
NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 08169013 7

EXPLICACION
DE UNA PARTE
DE LA DOCTRINA
CRISTIANA.

Ó

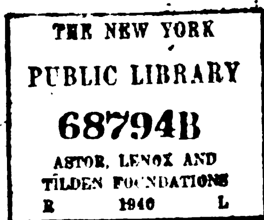
Instrucciones dogmatico-morales en que se vierte toda la doctrina del catecismo romano; se amplian los diferentes puntos que el mismo catecismo remite á los párrocos para su extencion; y se tratan de nuevo otros importantes.

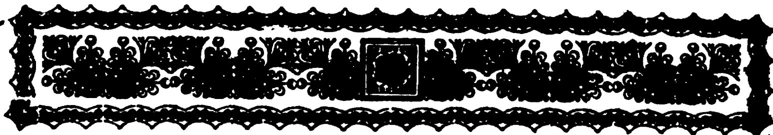
Por el R. P. M. Fr. Plácido Rico Frontaura, Ex-Abad de los Monasterios de Celorio y Oña, y maestro general de la religion de San Benito.

TRADUCIDO AL IDIOMA YUCATECO POR EL R. P. FR. JOAQUIN RUZ.

P. I.

MERIDA DE YUCATAN.
OFICINA DE J. D. ESPINOSA.
1847.





Mérida y Julio 31 *de* 1846.

Pase esta explicacion de doctrina cristiana escrita en lengua yucateca por el R. Padre Fray Joaquin Ruz á revision é informe del Párroco de Tumkas D. José Vicencio Villanueva, y con vista de su dictámen se proveerá.—El Obispo.—Ante mí Matias Jph de la Cámara, notario mayor.

———o———

ILLMO. SEÑOR.

He revisado detenidamente la explicacion de doctrina cristiana á que se refiere el superior decreto que antecede, y no he encontrado en ella, cosa alguna que disienta de nuestra fé católica y buenas costumbres; en su consecuencia soy de parecer que V. S., ilustrísima, si lo tiene á bin, se sirva conceder su superior permiso para su impresion, recomendando al R. P. Ruz que la escribió tenga particular cuidado en la correccion de imprenta á fin de prevenir cualquiera variacion que pudiera ocacionar el mal uso

de letras por ser el idioma yucateco muy dificil de escribirse y distinto su alfabeto al del castellano. Omito encomiar el mérito del R. P. Fr. Joaquin Ruz por su constante dedicacion á tan penosos trabajos de pocitiva utilidad y conveniencia, por su mucha notoriedad y por que hay elogios que solo pueden hacerse por medio del silencio. Dios conserve la importante vida de V. S. Illma. para bien y prosperidád de nuestra Santa Madre Iglesia. Tumkas, Septiembre 16 de 1847.—José V. Villanueva.

———o———

Mérida. Febrero 25 de 1847.

Visto el informe que antecede del Párroco de Tumkas concedemos la licencia correspondiente para que se imprima y haga uso de esta explicacion de doctrina cristiana escrita en lengua yucateca por el M. R. P. Fr. Joaquin Ruz, poniendose por cabeza de la impresion el prenotado informe y este auto, practicándo por si mismo las correcciones el mencionado R. P.—El Obispo.—Matias Jph de la Cámara, notario mayor.

———o———



INSTRUCCION I.

Sobre el primer artículo del Credo.

Yokol leti yaxpaibe oczahbenil ti le in uoczic uol.

Creo en Dios Padre Todo-poderoso, Criador del Cielo y de la tierra.

In uoczic uol ti Dios Yumbil Tulacalzinil Ah Zizahul ti le Cáan iix ti le lúum.

LETI simbolo lay *letilé molcabáan*, cá hebix leti Apóstol cu molcabtic le almatanil iix le ah Bobatóob (a) iix bay hebic leti cilich espíritu cá ú tzolmá, cexi hach mináan ú étail, iix pel *tu laiil, cú yabcunticuba ti ú nuculilóob* (b); bay amal oczahbenil ti le simbolo cú ɔaictóon yabalóob helantacóob cambalóob, iix hebix ú tililóob ti le ú ohelil Dios, hebic cú patic yilaal ti leiti yaxpaibeil oczahbenil. ¿Bic ti nanaolóob c unchaci c mentic yokol amal than ti letié? Hebac lay hach kanáan c belintic ti le hach laiilóob, utial c má h tukoltic á ɔaolaléex.

Leti núuctahul, túun, ti leti yaxpaibe oczahbenil okolal lay: *In uozic uol tu hahil, iix mix humpel capelcunzah in tohpultic ti Dios Yumbil, lay ti yoheltáal, ti le yaxpaibe Persona ti le hach cilich Oxpel, leti laé y ú yuchucil zinil tu zihzah ti le mambal leti cáan iix le lúum, iix tulacalóob le balóob cá leti cáan iix le lúum cú molcabtic tu cochil: iix cá t pachil ti un-*

(a) Rom. 9, V. 28. (b) Sapient. C. 7, V. 22.

chic ú zihzáloob cá ɔaccunticóob, cú moktantic, iix cú belintic ti hach cáanlilóob xulóob ti le cilich ɔáanil nuculé. C tzoléex tioklal hatzulóob leitióob tȟanóoba.

Tioklal leiti tȟan *in uoczic uol* má tu núuctáal teló laili lé báax *in tuclic, lay ti ɔanúuc, cú baitalten &c.* ua má cá cú ɔanúuctic humpel hach kam uolal, y leti laé, leti náat heɔáan cȟanúuc iix xmá helel cá lay hah le báax Dios ú chicbezahmá; iix tioklal bahun leti xmambal lúumil náat tioklal tu lailiil má unchac ú núuctic báax balilóob layóob lé baxóob Dios ú chicbezahmá, mix ú chicultícóob ti le balóob má chicbezahanóob, tumen tulacalóob layóob *tu cilich muculánóob*, iix mactzilóob baláantacóob ti h núuctahul ú uoczahul iix yanti tioklal hah le báax le mahal yuchucil ti le cilich Ná Iglesia cú ticȟic tóon hebic alaháan tioklal Dios, iix leti tucul uaix kam uolal ti le náat cú kabetic meyhul ti cilich okolal. Tumencá le okolal lay humpel yuchucil tioklal leti laé c oczahuoltic tu heɔanil ti le balóob cá Dios ú chicbezahmá. Iix cexicá letióob balóob chicbezahanóob layacóob mácanil ú núuctalóob, iix hach tipáan nohochilóob ti c núuctahulé, iix tumen cú belintic leti tucul ti le okolal layac ekhocȟéen, iix má ú pactic le báax cú oczahuolticé, má tioklal leló cú patic ti laitáal hah, heɔáan, iix mahalil hebic lay le ú tȟan Dios ti cá cú heɔtalé, tumen leti Yumil cá tu mentah hokol le zazil tile ekhecȟenilóob (a) tu zazilcuntah c puczikaléex, utial cá ú Evangelio má ú yantal baláan ti c tóon, hebic yanil utial le maxóob cú zatalóobé (b), iix le cilich zazil má tu *zipitoltic* tóon ú capelcuntáal ti le balóob chicbezahánóob, tumencá cu *kubic xmaɔalpachil c náat yalam leti ú kochbezahul ti le okolal* (c), *iix cu kubicubá ti ú tȟan Dios cá lay ú hach tipanil hah cá unchac ú yantáal.* Ten má in capelcuntic cá leti ticȟ ti le tohil náat lay hach yá tioklal ú lailiil, iix hach alil ti le zihnalil, hebac lay cexi leti ticȟ *tipáan hach tubelil emá t anhi mix bikin* (d); tumencá mix báal

---

(a) 2 ad. cor. 4. (b) Ibid. (c) 2 cor. 10. V. 5.
(d) Rom. 12.

yan hach tubelil ti ú tohil náat, cá leti yaláal uinic ú kubicuba ti Dios, iix uoczahuoltáal ti le hah yalan ú than. Ti nucul ¿Báax balil hach tibkil cá leti uinic cá ú culpachcunt ti ú tohil náat iix núuctabal ti le balóob cá má unchac ú núuctáal, táan ú paibeucúntic ti laé le ú than Dios cá ú chicbezahmá tulacalóob le hahóob? ¿Baax heɔáan nucul hach mahalil ti le hah, emá le laili ú than Dios? ¿Báax ú yanal testigo hach heɔáan, éma *oxpel testigóob cá yanóob ti leti canóob*, hebic cú yalic San Juan, *leti Yumbil, leti Mehembil, iix leti Espíritu-Santo, cá layóob huntul kalili Dios, iix le hahal Ahauil*? (a)

Má chen kananil ú yantáal le ú okolal Dios titel puczikal; lay kabet xan ú káatal iix ú tohpultáal y le chi, tumencá: y *leti puczikal cú oczahuoltabal utial le justicia, hebac y leti chi cù mentabal le confesion uaix tohpultah utial le ú nahaltáal záat zahul*. Iix ti leiti ɔanúuc le yaxpaybé cá cú káatal ti c tóon ti ocol ti le Iglesia, iix mayli ú kamáal leti caput-zihil, lay le tohpulil ti le okolal tumen cú káatabal c tóon: á *uohzauol*? Iix hun huntul ú nucic tu chi ti le padrinóob: *in uozic uol*, iix y leiti nucul lay ú kamáal ti tel ú xocolil ti le ú mehenóob Dios iix ti le Iglesia. U paimaóob, tuun, le ah okolalóob ú yantáal tióob letilé espíritu y cá cú yáalic cach leti ah bobáat: *in oczahmá uol, iix tioklal leló ú thanmáéen* (b): iix letilé mukamil y cá le Apóstolóob tu nucahóob ti le ah polilóob ti le cah: Má unchac h patic ti tzéec le báax c ilah iix c uyah (c); iix yáalal y leti Apóstol ti le nuculóob cá yanacóob: *Má in chaic zubtal ti le Evangelio, tioklalcá lay ù yuchncil Dios utial tohuolal ti tulocalóob le oczahuolalóobé*. (d)

Lá in yamail cristianóob. Le ú tohpulil le okolal lay leti yaxpaibe tzic cá c paymáéex ti Dios utial c naɔicba ti leti tioklal leti bautismo, iix leiti laili cú chicbezic, cá le okolal lay leti ú paibeil tich ti c pixan, leti ú heɔanil ti tulacal leti otochcabil pixanil,

---

(a) Jon. 5. (b) Jer. 12. (c) 2 ad. Thim. 2. V. 17.
(d) Rom. 3.

leti ú chucauil ti tulacalóob le tibilbeilóob, iix hebic cú yáalic leti cilich concilio ti Trento (a) *le ù motzil ti tulacal xmá zipil.* Iix tioklal bahun cú yáalic S. Ignacio Mártir, *cá le okolal lay leti ù yaxchunil ti tulacal le utzóob:* San Ambrosio cá *lay le ù motzil ti tulacalóob le tibilbeilóob:* San Agustin, cá *lay leti ù yaxchunil ti tulacal nahmatil, le ù yaxpaibeil ɔáich tibilbeil ti le okolal cristiano,* iix ú yixmehenil ti c puczikale (b); iix tu ɔoc ú yáalictóon leti Apóstol, *cá xmá le okolal lay mináan yuchucil ù yutzcintabal ù yóol Dios.* Mixbal, túun, lay c tóon hach kanáan ɡma le okolalé.

¿Iix báax lay ú yaxpaibeil cá ú payma oczahuoltáal leti máax cú naɔicuba ti Dios? Cá yan huntul Dios, cú yáalic leti Apóstol (c), iix tioklal leló c áalic ti leti yaxpaibe oczahbenil ti le simbolo: *uozic uol ti Dios.* Hebac *oczahuoltáal huntul Dios,* cú yáalic San Agustin (d), *oczahuoltáal ti Dios, iix oczahuoltáal titel Dios, layóob oxpel balóob heláantacóob oczahuoltáal huntul Dios, lay ù uoczahuoltáal cá yan huntul Yumil Ahau eix má tabáan ti mixmáaci cá cù mektantic tutul leti yokolcab: ouczáaluoltáal ti Dios, lay ú uoczahuoltáal cá tulacal le báax Dios ù yáalahmá lay hah; hebac ù oczahuoltáal titel Dios lay ù yacuntáalé.* Oxpel hahóob cá ú paimá ú oczahuoltic leti cristiano utial ù cilichcuntáal tioklal le okolalé,] hebic cú yáalic San Pablo. (e)

Cexi le ú hach tzícbenil Dios lay má unchac ú núuctáal (f), tumenoá hebic cú yáalic leti Apóstol (g), cahéan ti humpel cuchil mináan yuchucil ú pactáal: lay huntul Dios baláan ti máax mix huntul uinic ú yilahmá, unchac ú yiláal, tumen leti laili Yumil tu yáalah ti Moyses: *Má bin ù yilen leti uinic iix bin cuxlac:* y tulacal leló leti Yumil ú nucul hah ti laili ú laiil táan ú ziczic cáan iix lúum, *iix táan ù mentic utzóob tacti leti cáan, táan ù ɔaic kahálóob iix*

(a) Sesion 6. Cap. 8. (b) Aug. in Ps. 134. Serm. de decem. Plag. et precept. (c) Hebr. 11 V. 8. (d) Tract. 29, in Joan. n. 6. (e) Rom. 10 V. 10. (f) Jerem. 32. (g) 1. Tim. 6.

kuchilóob yalomachóob; iix *tháan ù chupic ti tzòmul* iix *ù cimacoltal le ù puczikalóob le uincóob.* (a)

Tu laail, leti cáan iix le lúum, iix tulacal le báax ù ceyilóob yan, hach canlil cú kayticóob cá yan huntul Dios. Tulacalóob le zihzabilóob tacti le hach canlil ti le cáan, tac le hach tamil ti le káanab, cú ɔcanzóob y chekaat hunhuntul tu pelel, iix tulacalóob pakteóob *Dios lay uliax tu mentahóon*, iix c tóon má c mentah-mabaonéex ti c tóon laihonéexi (b). Ilaéex le cáanóob iix á chiceelmil, *cú letióob cù kayticóob le ù gloria Dios* (c). Zutbes le pacatóob ti le lúum, iix kahol-téex ú ɔáich; iix bin á uilaléex cá Dios ú cici ɔamá leiti hach nohoch mésa, utial ú ɔaic ti le uincóob, iix ti le balcheóob, *ú tzentul ti leti kinil* (d). Nanaoltéex le beil ti le ekóob ú helbezahulóob hach heɔáamtacóob; hach tu belilóob, hach cici ɔáanilóob ti le u kenanib zihnalil; iix ti leiti hakolil et ɔáanil bin á kaholtéex le cilich chelil, cá tulacal tu mentah y *alil iix pis* (e) *káatéex ti le balcheóob hach minaan ù cuxolóob*, hebix cú yalic Job (f), *iix leitióob bin ù cambeztéex káatéex ti le chichilóob ti le cáan, iix letióob bin ù chiobez téex ú ah Zizahul: thanéex ti le lùum, iix le lùum bin ù nuc téex le ù cayilóob ti le káanab bin ù cambez téex; cá má unchac ù maokeltáal*, cá Dios ú mentahmá tulacalóob le balóob. Ocenéex ichil ti á laylièex, iix xi-citéex le ú thanil zihnalil cá cú zazilcuntic téex leitih hah ti leti ú tamil á puczikaléex: than cá cú kabatic Tertuliano *leti ɔá hahil ti kumpel pixan zihóan cristiano:* iix lay leiti kahol ti zihnalil cá cú belinticóon ti ú likzáal le pacatóob ti le cáan titelóob pées olalilóob ti cimil, iix titelóob kohanilóob cá cú zatuolalcóon, táan ú hokol t chi xmá olahul ti leitióob thanóob: ¡*In Dios, utzul Dios, ay Dios*! thanoob cá min unchacóob ú tzolol, ua má ti le ɔalanil ti le zihnalé: tioklaló tu yalah leti laili ah Meyhalil, iix y leti S. Cipriano (g);

(a) Ps. 99. et S. Aug. Conf. 4 20. C. 6. (b) Ps. 18 V. 1. (c) Ps. 144 V. 15 (d) Sapient. 11, 21. (e) Job 12, 7. (f) Apolog. Cap. 17. (g) Ib. &. I. conf. Marcion. C. 10. &. S. Cipr. Lib. de idol. Vanit.

ná leti à kahalil ti Dios yan oalúun ti leti piuutz tanti buul iztic ti à zihzúal, ti nucul, cá lay leti chupil ti le lobil má yoltáah à kaholtic ti letilé, ti máax má unchacòon má à ka-koltic. Mix huntul túun, mayohel, cá yan Dios; iix ua leti ah lobil tu chich poltah ti yáalic *mináan Dios* má tu yáalah ua má *ti ú puczikal*, hebix leti ah Bobáat (a); ti ú puczikal, tumencá le ú lobil ti ú puczikal tumentahti ú oibaltic cá má yanaci Dios, utial ú kubicaba hach halkabil ti xmá beiil ti ú lobilóob, hebac ú náat mix bikin tu yoltah ú kubaba ti laé. Ti ú puczikal (b) ti letilé puczikal pee-tabáan, tú túux mináan tohil, hah, mix justicia: ti ú puczikal, ti letilé kaz puczikal, ti túux cú molcabtic le oyahulóob hach matumahalóob ti le zahnalil iix ti le okolal: ti puczikal, ti letilé *mucnal* (c), tuháan iix ch-hochéen, ti túux má ocnac le zazil ti le hah, iix tula-cal lay tuháan iix ú pachahal.

Hebac *ua Dios má lay huntul halili mináan Dios*, cú yáalic Tertuliano (d) tumencá Dios lay huntul laytal no-hoch maxul iix chucánil, iix ua yanaci yabóob dioeóob mix huntul ti letióob unchaci ú laytáal maxulunte no-hoch iix cetlil: tumen hebic layacióob helantacóob tu ichil laiil, hunhuntul ti letióob yanaci humpel pel cetlil, cá má yantac letióob le ú yanalóob, iix tioklal tunó cú tazic cá mix huntul yantaci tulacalóob le cetliléob, mix layaci ú Diosil, tioklal bahun cá yalic San Cipriano: *humpel hach nohoch tzicbenil Ahau hebic le cà tiiltic Dios, má unchac à yantal étcetlil, tumencá cù molcabtic tu laili laiil tulacal le chupil, le nohochil, iix leti yu-chucilé.* (e) Leti laili Dios tu chicbezah leiti hah ti ú ca-bal, táan ú yáalicti: *Má bin yanacteeh diosóob helanóob ti in táan* (f): *ten lay leti yaxchunil iix leti à oua, iix tamcab ti ten mináan Dios: ten lay leti Yumil, mi-náan ü yanal. Tulacalóob le maxóob yanóob ti* Lakin, iix ti chikin yohlóob cà mináan ú yanal *Dios ua má ten, mináan ú yanal, mix ti in uicnal*, mix tancab ti ten (g). Iix titel Deuteronomio cú yáalal: *Uyé Israel, á Dios lay huntul halili.* Mináan, túun, ua má hun-

---

(a) Ps. 13. (b) Ib. V. 2, (c) Ib. V. 3. (d) Lib. 1. Cof. Marcio. c. 2. (e) De idol. Vanit. (f) Exodo, 20. (g) Isai. 44, & 45.

tal Dios: iix palal ú chicultic leti Yumil, ulal uchben testamento, mináan t cahobi, tioklal ú yalmahthan, uamá humpel hali balna ti túux cioltici ú kultáal; humpel hali altar, ti túux cú mentalóob tichóob; humpel halili palil noh cah túux tulacal leti cah ú payma cach ú huntulcinticuba utial ú tichic zebchióob ti Yumil: iix ti sel tumbalben testamento mináan uamá *humpel okolal, iix humpel bautismo* utial ú cambezicóon, hebic cu yáalic leti Apóstol (a), *cá mináan uamá huntul halili Dios, lay leti Yum ti tulacalóob, cá lay yokol tulacal, cá cù cuthic ù sanacul ti tulacalóob le balóob, iix cahan ti tulacalóon, c tóon.*

2.—He cabin oczahuol céex, ti Dios, má chenhalili oczahuolticéex, cá yan huntul Dios uamá cá lay hach hah ti ú thanóob, hah ti ú zebchilahóob, maxulanté uh okol iix utz, hach má unchac ú tabzicuba ti ú hailil, hebic ti ú tabzic ú yanalóob. *Huntul Dios cá lay leti Yumbil ti le zazililóob, iix le lailil hah. Huntul Dios, cá má lay hebic leti uinic, utial ù helbezicuba, mix hebic leti ù mehen ti le uinic utial ù oczahuolticuba ti le utz* (b). *Huntul Dios, cá cù zaic zazil ti tulacal uinic*, ca cú talel ti yokolcab (c), *iix huntul Dios cá* cú cambezic tóon tulacal hah. Lá, in Dios. Te cech laili yanhi á cambezcóon tulacalóob le hahóob cá c ohelma tioklal le okolal, iix halili tech unchac cach á cambezic tóon, e tóon oczahuoltah ti Moyses, iix le báax ú yalahmá Moyses, hebac báaxten oczahuoltic tumencá Moyses lay cach leti ú uinic Dios, iix Dios laili ú aamá chicul hah ti le báax lay cah Egipto cheirecnac y le mactzil tzeculóob tumen unchic ú matzicic ú than, leti ú manel ti le ú cahal Dios tuchumucil leti chachac káanab, le ú kaxal ti le maña, iix ú yanalóob pachilóob hakol utzóob cú hahcunticóon cá Dios cú than cach tioklal nucul ú palibil Moyses. Le cilichtalil, le ú talamil ú cambezah má tu ciboltic cach ú capelcuntáal, cá layac hiaci ti Dios hebac ú mactzilóob ú lukzahmá, nucul ti ú capelcuntáal. Oczahuolti-

(a) Isa. 45. V. 5. & seq. et. C. 46. Deuter. C. 4. & 32. (b) Ephes. 4. (c) Jacob 1, V. 17.

cáax le ah Bobatóob, tumencá h kaholtic tioklalóob cilich uincóob ú nuculóob tu habil ú tiilóob Dios: leti ú lelemcil ti ú tibilbeilóob le ú chicáanil ti ú mpetaillóob, iix leti ú chucpahal ti ú sebchilahóob cú zalpachticóob ti leóob hach maokolalóob ti ú kaholtáalóob tioklal ú ah tuchiilóob Dios ua ti le uinnóob, tioklal ú ah chunthanóob ti ú yalahulóob iix ah kabeentahánóob ti ú than. C oczaholtic ti Jesu-Cristo, tumencá leti laili Dios ú zebchitahmá c tóon tioklal le ah Bobatóob, iix tioklal û mentahmá meyhulóob, cá halili Dios unchic cach ú menticé: meyhulóob cá cú hahcunt cóon cá Dios tupach *ti unchic ù thanic cóon ti helantacilóob hinilóob, iix ti helantacilóob nuculóob tioklal le ah Bobatóob, ù thanmaóon hach tu tumbulbenil tioklal ù laili Mehen, li máax tu hexcuntah ù herederoil ti tulacal le balóob, iix tioklal máax tu mentah tulacalóob habóob* (a). C oczahuoltic Apóstolóob, tumencá leti ú Mehen Dios *ù tulchimaóob bay hebic leti laili ù Mehen Dios tuchib tubhi tioklal ù yum* (b), ú hexcumáoob utial ú cambezáal yokolcab; ú ɔama tióob ú espíritu utial ú: *cambezáal tióob tulacal hah* (c), iix ú cambezáal ti yanalóob tioklal ú misterio; iix ú mactzilóob ú mentahma yilaal cá *xmahelel yanhi yicnalóob* (d), iix cú cambezah xmaahelel tu chumuc ti letióob c ocaahuoltic ti le ɔib, tumencá lay le ú meyhul ti Dios, iix Dios, hebic cá yáalic San Agustin, *má yanaci ù ɔaic ti le cilich Libróob humpel yuchucil hach nohoch titel tulul yokolcab, uamá yanaci yoltic ù meyahticuba ti laé utial ù belintáal ti yokolcab ti ù kaholil, iix ù hahcuntáal ti ù habil:* (e), c oczahuoltic ti le Iglesia tioklal cá Jesu-Cristo ú hexcuntah utial ú laytal *ocomlil iix ù healil ti le hah* (f), iix ú hahcummá c tóon cá le *ù yuchucilóob ti le metnal mix bikin bin hokcóobtiolah ti laé* (g) *iix cá leti ù sambal xicin ti laé, lay ù yubal ti layli Jesu-Cristo.* La Iglesia cú bizcóon ti Jesu-Cristo; iix Jesu-Cristo cá hexcuntic ú than iix cú yuchulcintic ù ɔá hah [h]. Letì

(a) Joan. I. V. 3, et 10. (b) Heb. 1. V. 1, & 2. (c) Joan. 20 V. 21. (d) Joan. 16, 18. (e) Lib. 6. Conf. C. 5. [f] Math. 28, 20. [g] Math. 16, 18. [h] I. Tim. 3, 15.

Yumil, cámac ú cambezahmaóon túlacal le báax ú paytmac ú cambezahoktáal, iix le ah Bobatóob, iix Apóstolóob halili laylóob ú testigóob Dios, hebic cu yáalic Isaias (a). Bay le ah Bobatóob cú ɔaicóob actah ti ú meyhulóob leti Yumil-cu yáalic leltióob balóoba (b). *Le babál iix lu chikal máa cu ɔaanilentahóob ti Pedro, cá Jesu-Cristo lay ú Mehen Dios, uama leti cáanlil Yumbil* (c): *caix u yaab le ɔá tanc Pablo hebic ú than ti le uinic, ma hebic ú than Dios, keltic báax lay ti hahil* (d). *Bin* ... *úucic San Juan Bautista lay tumenoó tali ti tiul ú ɔabal chicúan hah ti le zinil, ti cul ti cá tulacal ucaahuolmacóobi tioklal leti* (e). *Le oktaal ca hahal tioklal leti taitin*, cú yáalic leti Apóstol (f). *yáanan* hebic bin yanac ú ɔeɔahuoltáal le báax má yutlahe? Tia bic bin yanacóob ti ú yubáal le bahóob ú okolal, *ua mináan máax ú taectáab* (g)? Hebic leti ú chucul ti le okolal, hebic xan ú heɔanil iix nucul *lay le ú than Dios; le báax cú mentic cá ten in oczahual ti le oltich ɔib má lay le ú yucltucil ti ah ɔib, leti laá máa lay chen cá humpel ú secretario Dios, uamá le ú yuchuntil Dios, cá thanahi tioklal ú chi, iix cú cambezahóon tioklal ú lukum.* Le Iglesia lay leti nucul ti cá Dios cú meyahticuba utial ú cambezicóon, le cambezah chicáan cá ú ɔama tóon utial ú ɔaictóon hahilóob ti le okolal, hebac leti le ú heɔanil ti le okolal lay ú than Dios ɔacunáan ti le Iglesia, iix tzentahaan ti le Iglesia tioklal ú mistróob titel calicil, ti tulacal kuhle hahóob.

¡Báax cá binultic, tumen, ti le ú hahilil ti le okolal, iix cá heɔanil hach matu mahal ti le hah éma le ú than ti le hahil Dios! ¡Báax ú yanal testigo tipáan heɔanil iix hahil cá nahmatic èma le *oxpel cá cú ɔaicóob chuceh hah titel cáan*, hebic cú yáalic San Juan (h) *leti Yumbil, leti Mehenbil, iix leti Espíritu Santo, cá laylóob humpel hahili Dios*, iix le ahanil hah? ¡Halkab

(a) Isai. 43, 10. (b) Jerem. 2. 2. Ezech. 2. 4. &c. (c) Math. 16. 17. (d) Thes. 2, 13. (e) Joan. 1. 6. (f) Rom. 10, 17. ib. V. 14. (g) Aug. l. 11. Confess. C. 3. (h) Joan. 5. V. 7.

uiaeóob, ti canaoolalóob, cá u tublicabéex maklambex, iix xazikbunáanéex, cá tiiltic ti ninie á ... á uacuntéex *Dios* (a) lay ú meyhultáal tu ... leti ú nupintáal ti le okolal, oáan ca leti cá nupintáal ti le okolal, lay cú nupinthal ti layli Dios? !Oh; ten má in ... tel ti máax in noczahuóol, paybéen ú yáalic leti cristiano y leti Apóstol *scio cui credidi:* (b) ten in uohel ti máax in kubuolal. *Má lay Dios hebic leti uinic, leti ... lay ah utz* (c) h má pacat ti ú kaholilóob, ... béen ti ú tucalóob, má heoáan ti ú holóob. Dios má unchac ú tánbzicubai, mix ú táabzicen: leitiá oocbaa ten. Dios ú thanmaen: ten má in uoltic ú chuctam. Cá ú cuxtóob nucalóob le máaxóob ú káatóob ú ... tulacal ti le ú tohil háat: le ú oilib ti lo cristiano lay le ú chicbezah Dios oáan tumen leti hah ti ú Iglesia.

Tu xulé má lay yab ti humpel cristiano leti ú oczahuoltáal yan huntul Dios iix ú yoxicyóol ú ... lay kanáan ú oczahuoltáal ti leti, iix ú tzayicuba ú leti hebic ahan hah. *Tumencá u oczahuoltáal cá yan huntul*, cú yáalic Sah Agustin (d), *le cixnóob letiiloob cá yancóob uol iix cú kaholticóob ù kamaóob tiaklal ... ti le hah. U oczahuoltáal cá ú than lay hah, lay ... káan ti le utzóob, iix humpel nohoch ... ti le ah ... lóob* (e): *hebucùoczahuoltáal ti leti, leitiá lay ù tzlil ti le maxóob cù yacunticóobé* (f): *haliti cù oczahuolóob tu hahil ti leti le maxóob cù menticóob ú meyhulóob cristianóob* (g) *lay hah cú leiti okolalá má tu yantal ti humpel ... oacal ti tulacalóob le ah tibilbeilóob; xmá le ah ... nóob laitiilóob cá cú hopolóob ti ù ualkahalóob ti Dios tioklal humpel pecuolal nibolal ti le pixzikal, iix ... cù tzayicóob ti leiti oibolah cá cú pecuolaltixtióob le okolal, le alabolal ti Dios, iix le kubenil ti ù ... táal yatzil, cú oczahuolóob ti Dios ti leiti núuctahul, cá lay naptióob y le utzóob.* Eti ti tulacal lay hakil, cá ú noczahuoltáal ti Dios ti leiti núuctahul, *lay ù uoczahuoltáal iix ù yacuntáal ti kun layli kinil*, cú yáalic leti

(a) Jerem. 12. V. 1. (b) 2. Tim. 1. V. 1. (c) num. 3 V. 19. (d) Aug. tract. 29. in Joan. (e) id. Serm. 61. de Verb. Dom. (f) Serm. 181. de Temp. (g) Tract. in Joan. 29. ...

[illegible] (a), *lay ù oczahuoltáal táan ù yacuntáal, iix táan ù yacunahtáal táan ù oczahuoltáal.* Iix ti tulacalóob lay hah, cá ú oczahuoltáal ti Dios ti leiti núuctahul, *lay ú zahuoltáal táan ú yacuntáal, iix yacuntáal táan ù uoczahuoltáal*: lay ú yiláal ti Dios hebic ti e ahau uay, iix e belisticha ti leti tioklal leti yacunahé. Hay lay le okolal cá tacuktabhi ti justicia ti nohoch yum Abraham; hay lay le okolal ti báax cú yáalic leti ah ohel cabin cú yáalic: *Leti máax cú oczahuol ti Dios cù tacuntic ù almakthanilóob* (b): iix leti Apóstol cabin cú aib, *cá cá oczahuol y leti puczikal utial le justicia, iix le tohuolal* (c); iix ti yaual hatzal, cá ti *miatzhal cù mayah leti yantáal nukuyzutkupúan, naix má ù yantáal, zamá cá meyhulnac le okolal tioklal le yacunahul* (d). Leiti okolal *chup* lay le cá cú káatic e tóon Dios, iix le báax cú mentic tóon chucpahal e okolaléex, táan ú mentic tóon ú oczahuoltáal iix yacuntáal, ú meyhuktaal iix yalabal le báax cú cambezic laé.

¿Hebix leitiá, bic cú patal yáalal ti humpel ah kab cristiano, cá cú oczahuoltic tu bahil Dios? Tu bahil lay kanáan ú tohpultáal? y leti concilio ti Trento, cá leti ah keben unchac ú meyhaltiouba ti nuctilóob okolal zulic yanil y keban, tumencá cú zactal titel leyti yachuuil okolal cex tupach ti le keban, cmá ú tuclic ban ti le oczahbenilóob chicbezahanóob; iix tumen unchac ú oczahuol ti Dios, leyti lay, unchac ú kamic ti le bahilóob ti le okolal, tumencá Dios ú chicbezahanóob, iix leyti okolal lay humpelili kanáan utial ualkahal ti Dios, iix hebic leti ú yaxchunil ti laé. Hebac leti ah keban, cá má tu tuclic ti ú ualhezicuba, má tu *yoczic yol ti Dios*, hebix tulacal le núuctahul á zamá San Agustin ti leytióob thanóoba, ú kaat yáal, cá ma tù oczahuoltic Dios, y leti puczikal, cá má tu oczahuol y humpel okolal tzayáan ti le yacunah iix ti le utzul meyhulóob: cá má tu oczahuol y cuxáan okolal: tumenen le okolal xmá meyhulóob lay cimen, hebic cú yáalic San Pablo.

(a) Ibid. (b) Eccles. 32. V. 28. (c) Rom. 10. V. 10.
(d) Galat. 5. V. 6.

Bayyeuréob, in yamailéex cristianéob, le mimllálba uyahalóob cá ú payma ú yantal téex, catlim á anticonen laité thanóob in oczahnoltic ti Dios. Hokzéex ti telái hampelóob kananilóob talelóob nucenáob. 1.° Le ohelal layhi hempel lailil ti tulacaléob le kiniléob ti la zihnal almahthanil ti Moyses, iix ti leti gracia. Jesu-Cristo cá lay leti ú ah cambesahul iix zulil ti le okolal (a), layhi laili leti chumucil iix ú nucul ti laé, y laili helanilá, cá le ah nohyumóob uchbenóob cá pectióob cach ú talel, c tóon c kaholtic, cá ɔoc ú talel. Le uchbenóob ah Nohyumóob yautióob cach le hochbilahóob, c tóon le hah; hebac ti telóob hochbilabáob cú kulticóob cach le hah hochbilahéan, iix c tóon la kaholtic ti le hah leti ɔecbesahul ti le hochbilabóob.

Ti nucul cá Jesu-Cristo lay inaix behelé le báax lay cach holhé, iix le báax bin layac ti *tulacaalóob le kabóob* (b), hebic cá yalic leti Apóstol. Lay hah le titel okolal, báax lay inaix, iix baax bin layac xmabei lek. Le oczahbenilóob ti le okolal mchicóob ú hach laitáal uaix cóom ú kaholtalóob; machacóob ú tailalóob y thanóob hach chicanóob iix chiculalóob, hebac má nuchac ú helbezalóob, uix uabax tzayanil than ti ú kitil. Le Iglesia cú ɔacunticóob hebix Jesu-Cristo tu cambezah ti le Apóstolóob, iix ti bay nucul cú cambezic ti ú yabóob ti téel calicil ti le habóob. Bay c tóon mentahnnóon yokol leti *heɔanil nucul ti le Apóstolóob* iix ah Bobatóob (c), iix hochbilanóon leti cach pakil cú tiiltic ú *heɔáan tunichil* lay Cristo. C ɔaccuntéex, tuan, *leti kúben* ti le okolal hebix h kamcéex, xmá c tzayic mix c lukzic uubáax. Leiti lay leti kuben cú le Apóstolóob tu mentahóob ti ú ah cambalóob (d), iix *ua máac ú chiebex yanal Evangelio, tezicá layac hunpel Angel ti le cáan*, cú yalic ti leóob *cú layac ú ɔubal tamcab ti Iglesia* (e).

2—Cá c payma h kubic xmá capelounlil c natéex ti le máax lay leti *Yumbil ti le zazililóob* (f), iix c zahuoltic tu heɔanil tulacal le báax yan ú han yokol le

(a) Hebr. 12. V. 1. (b) Hebr. 13. V. 8. (c) Ephes. 2. V. 20. (d) Tim. 6. V. 20. (e) Galat. 2. 8. (f) Jac. 1. 17.

hah chalmal: ti á than. Bay lay leyti meyhul cá paylbelcuntic ti le ú yaxpaybeil hah iix ti le xmábalil ti le ú than Dios, cá cu káatic ti c tóon humpel hegianil oczahuolé. Tulal capelcunlil uolahul lay hach nohoch culpachil ti Dios, iix cú t balic humpel xmá alabolul talam ti le ú hahil ú than. Tioklal leytiö leti Yumil má ú patmá xmá tzecul le h má alabolalóob cexé ti le ú palilóob hach okolalóob. Moyses iix Aharon tu loxhóob le chaltun y uabáax xmá heɔáan alabolal utial ú hokzic há ti laé, iix leytia layhi yáab utial ú talehtióob ú keyah Dios, iix leti hach talam tzecul. Le Israelitaóob tú capelcuntahóob cá Dios yuchultaci ú yoczicóob ti téel zebchiáan lúum, iix má tu nahaltahóob ti laé. San Pedro ximbalnahi yokol le haóob calicil thilah hi ú okolal; t hopi ti ó capelcuntic, iix hopi tu zeblacil ú bulul. Le ú cambalóob ah ɔaul gloria ma táan ú patal ú hatzuolal le ú pectanil ti ú nummia y le hah ti á zebchilahóob, tu capelcuatahóob ti ú capaticuxtal; iix leti Yumil tu keyhóob ú xmá oczahuolal iix tu mentah tióob á ynbic cá lay cach ti hach zalcunahóob ú xmá heɔanilóob, iix unchacióob ú laytal tióob hach kaztacóob, tumencá leti máax cú capelcuntic, lay hebic leti máax cá má tu noczahuolé, iix leti *máax má tu oczahuol bin layac ù tzolol ù sentencia ti mentnal* [a], *ɔóoc ù kubul metnal, cù tzayic le Yumil, tumencá matioltic le báax unchac ù tazic utzti iix tohlolalé.*

Má chenhalili c paymá uetbic y canunil tulacal cá unchac ú zatic le okolal, namá xan tulacal le báax cá unchací ú ɔoyzicé. Baytacóob layóob le tuculóob kuzóob cá tzaynlóob ti leti leóob uincóob kazhanóob, cá cú *tzacalthanticóob le báax* má yohlóob [b], y alan báax nucul ti ú cuxtic le hah cú nacuntióob; iix cá bayóob ti Elymas Mago [c], má utztac yolóob y ú kechlóob letióob laylióob, cá yolticóob ú hatzic ú yanalóob ti le ú beil okolalé. Hatzabaéex ti leytióob pesteóob; macéex le xicnóob ti ú *tuculóob cá cù xithicubaóob hebic gangrena* [d], iix cú kuchlóob utz zéebil ti puczikal.

---

[a] Marc. 16, 16. [b] Jud. V. 10. [c] Actor. 13. 8. 2. [d] 2. Tim. 2. 17.

Baytacóob layóob letile librόob hach lobóob ti cá *le tuí hah okolil* yoltic ɔactal cú nacuntic le hahal doctrina [a], iix ti túux leti yk cú yiláal y cimacnolal iix cimaccunzahé. ¿Yan ti téex baytacóob libróob? Mentéex ti letióob leti tich cá tu mentahóob le yaxpaybeóob ti le ú libroilóob ti ú kechlil kultah ti Balam, ti zacá, ti ú kanlil ti colóob iix tabzah zaztun, cá tacabhióob t uolahal ti ú tan Apóstolóob [b]. Baytacóob layóob xan le cocoilóob thanóob talamóob ti cá xmá kabetil, iix xmá cananil cú kubicubaóob humpelóob ɔoyanóob uaix ɔeɔec yohlóob ti le okolal, iix maxóob ɔáichóob layóob mahelel kazóob. Ten má in uohel thanthan pol, cú yáalic cach humpel Santo, hebac in uohel cimil ua lay kananil tumen le okolal. C ɔilibintéex, túun, tumen, le ù heɔanil ti le ú okolal le santóob, *tioklal le macóob tu mentahóob tu nicahóob le ù lobil yokolcabilóob* [c].

3—Cá Dios cú káatic ti c tóon humpel okolal hah iix cuxáan, iix leyti okolalá lay kabet tóon utial ú meyahtáal iix ú utzcintáalyol, iix ú nahaltáal le justicia iix toholal maxulé. *Xmá le okolal mináan ù yuchucil ù yacuntal Dios:* cú yáalic leti Apóstol [d]; tioklal laé ú yacumaóob tulacalóob le maxóob yanhitióob le utzil ti ú utzuolalcunticé; iix tioklal laé tu nahmatahóob le santóob le *hách talam utzóob hahóob cá ù kammaóob ti Dios* [e]. Tioklal túux, tu laiil, leti h mazipil Abel tu tichah ti Dios tichóob hach helantacóob ti leóob ti ú zucúun Cain, iix hach utztacóob ti le ú pacatóob ti le Yumil? *Tioklal le okolal,* cú yáalic leti Apóstol [f] tioklal le okolal tu nahmatah leti ah tibilbeil Henoc ú holpitáal ti le yokolcab, cá má lay cach ú nahmatic ti laé, bay hebic tioklal ti laé yanhi cachi ti ú nahintic ú utzuolaltic Dios calicil cuxáan cach titel yokolcab. Tioklal le okolal tu patah tulacal Abrahan tú yaxpaybeil almahthan Dios; cú yilabal cach hebic *nachilcah* ti le layli lúum cá Dios ú zebchibmáti cachi, iix má ú tuclic cach uamá hebic hochbilal ti humpel matan uaiix erencia hach malóob, *ti humpel cakal hach tipáan keɔáanil,*

---

[a] 1. Tim. 6. 20. [b] Actor. 19 19. [c] 1. Joan. 5. 4. [d] Hebr. 11. 6. [e] Ibi. V. 2. [f] Hebr. V. 4. seq.

iix ti humpel cahtal hach utzul: iix tioklal laé tú nahmatnh cá *Dios áalabaci iix layaci kahil iix tu palal ù Dios*. Tioklal le okolal tu tetah Moyses le kinamóob *iix ù numiaóob Jesu-Cristo* emá tulacalóob *le ayikalilóob ti le Egipto*, iix ti tulacalóob le ciolalóob ti ú ahaulil Faraon. Tioklal le okolal tu yutzcintahóob ú yol Yumil, Sanson, Jepthe, David, iix le ú chucanilóob ah Bobatóob. Tumen le okolal leóob layhóob, zaxalóob, iix náchilcahóob hebic Ráab tu nahmatahóob ú kamalóob ti le mulcahtal ti le ú cahal Dios, iix tu matahóob ú zebchilahóob, tu xul le *Santóob tumen le okolal hokkahóob tiolah ti le Akanóob, tu meyhultahóob le justicia, iix tu nahalthóob leti nucul ti le ù zekchilahóob Dios* [a].

Le okolal, cú yáalic humpel cilich Yum ti le Iglesia, lay *le báax cù bizic ti Catecùmeno uaix tumbul oczahuol ti le gracia uaix ɔabilahé, táan ù bizic ti bautismo*. Le okolal lay le báax cú santocintic ah okolalé, *cú mentic ù cakamic ti le ah yayatulóob le utzóob cá ù zatmáóob cachi, iix hochbilah iix chucanil ti ah tibilbeil. Le okolal lay báax corona ti le Mártiróob, cù ɔaccuntic le xmabenlil ti le zuhuyóobé, ti le xviudaóob iix ɔochan ù belóobe, cù cilichcuntic le ù Ministróob ti le Yumil, iix cù paybéencuntic ù tzayicóon iix cetcunticóon ti le layliòob Angelóob* [b]. *Tumen le okolal tulal yanóon*, cú yáalic San Pablo [c], iix lay kabet ú *uoczahuoltáal y leti puczikal utial kuchul Santoiil* [d]. *Yetel le gracia*, cú yáalic cach leti layli Apóstol ti le Efecios, *ɔoc tócimba ti le keban, iix leytiá tumen le okolal* [e].

Titelá cú núnctabal tú canil cá má lay yab oczahuolal utial nahaltic gloria, ua cú nanaoltal le okolal hatzáan ti le gracia cá cú nahal, ti le utzulmeyhulóob cá cú topzicé. *Le okolal ɔáan tóon*, cú yáalic San Agustin, *iix tioklal laé cù ɔabal tóon tulacal le ù chucanil* [f]. Le okolal cú mentic c tóon okoltba iix meyhul; cú cuxcinah iix cú mentic tóon h cuxtáal tioklal le yacunahul, iix ti leyti núunctahul lay le *motzil ti le justicia*, leti ú chunil le cuxtal, iix le ú honail ti le toholalé.

---

[a] Hebr. 11. 38, [b] Serm. 135. inter. Serm. D. Aug. [c] Rom. 5. 1. [d] Rom. 10. V. 10. [e] Ephs. 2. V. 1. [f] Enchir. C. 31.

¡Bic yatzil, hetum, in Dios laé, ma á meyhultahinmá y c tóon, cá ɔocol á thanicóoh ti *á tzicbenil kahtakul zazil* [a]. Tioklal le okolal, táan ú mentic c zihil titel ú hobnel ti á Iglesia, iix táan á ɔaictóon humpel ɔabilah, cá má *á zilkabmá ti bakunóob* kilacabilóob, *ti maxóob má ú zazilcunma ú kakolil yatzilóob* [b]. ¡Ah! c tóon ɔayancunticbai hebic ti chichpolil ti le tzculóob mambáal líumiloob, iix cuxlacioni ti le *boyil ti le akab*; uamá yanaci h kamici le okolal, utial laytal *zatil titel Yumil* [c], iix *c belintic c ximbalóob ti leti ú beil ti le hatzolal* iix ti le cuxtalé. Tumencá le okolal lay *humpel zazil cá lelemci ti humpel ekhochéen cuchil*, iix cú zazilcunticóon tac cá *kuchcóon ti le nohoch* kinil ti le gloria: lay hebic ocon tunich ti zazil iix kaak cá cú tocic ti le ekhochenilóob tulacal ti le zihnalil ti yokolcab, iix kechlil be ti le Egipto, iix tu zalil c ximbaléex ti le ú akabil ti le cuxtal helela túm leti ú beil ti le cuxtal hah. ¡A tuclicéex uabáax tenel ti leytiá, cristianos? ¡A kaholticéex ta nanaolilée̤x leyti nohoch ɔabilah ti le cilich yatzilé? ɔabilah noch iix zilolal. Tumencá, ¡c báax c mentahmá utial nahmaté? ¡Balá le meyhulóob cá manahanóob tanil ti le okolalé? Cuxlacóon túun c kaholmá ti Dios, iix c nanaoltéex á zatáal y leti noch canaanil leti ayikal bal ti le okolal, tumencá unchac ú zatáal; cristianos, ¡iix halinóob cahóob ú zatmaóob loé? Iix cú nahmatic ú zatáal, táan ú macuntáal, iix má táan ú etcetcuntáal y letié le nuculóob ti le cuxtal, tumencá le *kaz et okolil* cú bizic tioklal ɔacalóob *ti le humpulili zatáal ti le okolalé* [d]. C ɔaccunt ti *humpel xma boolil et okolil*, iix h canant ti mukáanil y le okoltba, cá lay leti á ɔáich ti le okolal, y le ú than Dios, cá lay leti ú inah ti le okolal, y le nanacil ti meyhul ti okolal iix yacunah, utial ú mentáal ú chibil ti c tóon, iix ú mentik ú chibil y laé nibolal iix yacunahul: chihen, Yumé, h okolal iix yacunah: ɔá tóon ú chicizicaba, iix ú ɔáich cá lay le cuxtal maxulumté.

---

[a] 1. Petr. 2. 9. [b] Ps. 147. 8. [c] Ephes. 5. 8. [d] 1. Tim. 1. 19.

INSTRUCCION II.

———o———

Sobre las palabras del primer artículo: Creo en Dios Padre.

Yokol le thanóob ti le yaxpaybeil oczahbenil: In uoczicuol ti Dios Yumbil.

Diferentes sentidos en que conviene á Dios el nombre de Padre: y de la primera de Santísima Trinidad.

Helantacilóob núuctahulóob ti cá utz ú tal ti Dios leti kaba ti Yumbil: iix ti le yaxpaybe Persona ti le Hachcilich Oxpelil.

CABIN c áalic ti leti yaxpaybe Oczahbenil ti le Simbolo: *uoczicuol ti Dios Yumbil*, c oltic ɔanúuctal, cá Dios má chen lay Dios, uamá xan Yumbil cá má halili cú yantal ti leti le yuchucil iix yacunahul ti Yumbil, uamá xan le yuchucil topzah; tumenirá *leti máax cú ɔaic le yuchucil topzah ti yanalóob, má lay yuchucil topzah*, hebic cú yáalic tóon leti Yumil tiolil Isaias [a]. Leti máax cú ɔaic ti yanalóob yuchucil utial ú laytal yumtzililóob, lay tu hahil leti Yumbil ti tulacalóob, leti *yaxchunil iix polil ti layti nohochulenhtal cá yan ti leti cáan iix ti le lúum* [b]. Halbacé yokol tulacal ti ú pel Mehen cet ti leti, iix hunacal lahil y leti.

C tóon, tuum, h kaholtic cá Dios lay Yumbil ti tulacalóob le nuctahulóob: Yumbil ti tulacal le baalay, tioklal le Zihzahul iix ɔanucuk: Yumbil ti le uinicóob, ti maxóob ú hechmá ti ú hochbilanil, iix má chuunic ti le cristianoób, ti máax ú kammaóob lumen ú gracia naix ɔabilah hebac Yumbil ti humpel hach pel uucul cix mactzil ti ú pel Mehen, ti máax cú naid ú laylil iix lahil. C tzoléex leytióob helantacóob núuctahulóob, iix c thilbaéex ta pelil ti leti ú ɔocé.

———

[a] Isai. 66. 9. [b] Ephes. 3, 15.

1. P.—Cá letí kabá iix nuculil ti Yumbil utz ú talel ti Dios bebic ah meyhul ti tulacalóob le zizabilóob, lay humpel hah cá cú cambezicóon, iix ú pecuolalmá ti laylióob h má okolalóob, maxóob tu chumucil ti le ekhochenilóob ti le kechlil okolal, tú comil má pathi ú mahal ti ú kaholtáal, cá leti ú hahul nucul ti Dios lay ú yutzil, iix leti kaba ti *Yumbil*, lay leti hach utz ú talti. *Cexmúac*, cú yáalic Lactaucio [a] *cá tù kultah ti huntul Dios iix cù yokticuba ti, ú payma ù kultic iix okoltbati hebic ti Yumbil, má chen halili utial ù chicbezicti ú tzic, uamá xan utial ú kaholtic cú hebic Yumbil cú ɔaic c tóon le cuxtal iix tulacalóob le utzóobé.*

Tu laiil, ¿máax hach tú halil Yumbil emá Dios, cá lay leti ah Zizahul ti tulacalóob le balóob; leti yaxpaybeil chunil ti le laytal iix le cuxtal; iix cá má tu macanticuba ti ú chaic leyti kaba cex eti ti le hach comilóob chehilóob ti hál? ¿*Máax lay leti Yumbil ti le chulup há*, cú káatic Dios ti Job, *iix máax ú toptzakmá le ù chekilóob ti le yeb* [b]? *Balá ¿má lay leiti á Yumbil*, cú yáalal ti leti Deuteronomio, *má tu tialtákech, tù mentákech, iix tu tzenultáhcch* [c)? Iix ti yanal túux: ¿*Balá má lay humpel leti Yumbil ti tulacalóob c tóon*? ¿Má tu zizahóon humpelili layli Dios (d)? Ti nucul ti leyti cú káahzic tóon leti Apóstol, coxicá tumen ú tabzah nil ti le uincóob, *zabilahi ti yabalóob balóob leti kaba ti Dios iix Yumil, mináan xmá cexi uamá huntul hah ti Dios, cá lay leti Yumbil, ti máax ù kammaóob leti laytal tulacal le balóob* (e); iix leyti c mentic xan káazah titel simbolo, cabin tu pach ti c ɔocol tohpultic ti Dios Yumbil Yuchucil tu zinil, tu zeb c áulic cá lay leti ah Zizahul ti le cáan iix ti le lúum.

Hebac ua Dios lay Yumbil tioklal leti nucul ti le zihzah, lay inaix tipáan tumen leti ti le ɔaccunzah, le máac, lay humpel xmá helel zihzah. Dios má lay

---

(a) De Vers. sap. 1. 4. (b) Job. 38. V. 28. (c) Deuter. 32. (d) Malach. 2. V. 21. (e) Cor. 8. 5. et 6.

hebic le ú yanálóob nucultacóob: le nuculóob cá, le, tióob ú topzalmaóob unchacóob ú ɔactal xmá ti laóob; le meyhuláan cú ɔactal inaix cabin ɔoc ú hanal leti máax tu mentahé; leti Mehenbil má tu hanal ú cuxtal tupach ti ú cimil ú yum; hebac má unchac ú yáulal layli ta noklal, in Dios. Te cech á ɔamá tóon leti laytal iix má c unchac c ɔactal nama ta noklal. Utial á caccunticóon titel laytal ca h kammáh ti tech, yantóon hanail ti amal iztic ti le binelil iix tumbulbenil tile utz cá le ú ɔamá tóon. Ti amal iztic zutbezicbaéxi ti c mambalil, ua á kab hauac ti ú boybenzicóon, iix á innzil ti ú ɔaccunticóon. H cuxtal lay ti amal iztie humpel tumbulben ɔabilah ti á zilaolal; iix amal iztie tumen cú tazic ú káatic ti c tóon le layliòob kultahóob, leti laili kahol, leti layli yacunahul, letióob laylióob nucolilóob ti c ɔaic zut-zah utzóob, cá c payma ú yantalóob ɔaicóob tech titel yaxchun iztic ti h cuxtal, ua yanaci tóon le yutzil ti h kaholticech.

Iix ua ti le yutzilóob ti le Zihzahul, iix ɔaccunzah c tzayie le taulah iix chahucil ti ú ɔanuculil, ¿y bahun tipanil nucul h kabatic Yumbil ti tulacalóob le baltacóob? *Le ù nicteilóob le káax, ti maxóob cú bucintic y hach tipáan nucul, emú yanil cach Salomon tu gloria* a): *le hach mambalil chichoób, cá cù conolóob capel tioklal humpel chica, iix mix kuntal ti laóob tubzahúan yanil ti Dios, mix cù lubul ti lùum xmá ù yolahul ti canlil h Yumbil* b): *le ù mehen yalóob ti le h chomóob cá cù thancóob* (c): *c tzotzelóob cá yanóob xocanóob* (d): tulacalóob, le zizabilóob cá cú kamicóob ti ú autahul *tit*leti *el kinil chiculáan* (e), cú yánlic tóon yáab, iix cú menticóob ú yubáal máac lay le ú choucil, *le pilich* iix tanlahul ti le ú ɔanucul Dios.

Leyti utzul yuutzil ti le Yumil, inaix é ti á hach comilóob zizabilóob, iix leti tanlahul cá yanti laóob, cú chupic cach ti hakol ti ah Bobat, cabin táan á chenchen turlic *le zayabóob cù tiilticóob haóob cù yalcabóob titelóob taxóob utial ú tupic le ukah ti le hach*

(a) Math. 6, 28. Luc. 12. 27. (b) Math. 10, 29. Luc. 6. 2. (c) Ps. 146. 10. (d) Math. 10, 30. (e) Ps. 144. 16.

chichilóob balchéoob (a), *le kabchéoob cá cù meyahóob ti le chichóob utial ù mentic ù kuóob ti kabob* (b), tàan ú chicultalóob *le hach canaltacóob utial le xcmcrnbacóob* (c): *le kaxóob canaltacóob cá cú meyahóob ti boybenzah ti le cehóob, iix le uctanóob ti le thulóob* (d): *iix leti zúuc* (e), *cú cù bucbezic lùum, iix cù chikil utial leti kenal ti le balchéoob: le mehen zacxicinóob cú cù kokal lóob ti ù ynctunóob ti ú caxtic ù chuc bak ù huntez iix bay cù kánticóob ti Dios y leti ú hum thun ú tani mel* (f) *cà acam y nacul:* ¡*Bic uoh hóob iix malóobtacóob layóob á meyhulóob, Yume: tecech á mentahmá tulacalóob le balóob y á okelil, iix á chupmá le lùum ti á ayikalilóob* (g). Iix y laylióob ayahulóob e paypa á mentex áalic: tecech layech Yumbil, in Dios tecech layech letí Yumbil ti tulacalóob a zizahbilóob.

Cetie lay kanáan ú kaboltáal cá cex le zizah, le ... , iix le hach hakolil ú annucul Dios ... thicuba ti le *bueyóob uaix uacxóob* (h), iix ti tulacalóob le zizabilóob, ma unchac ú kabatal Yum, namá tu ... má chucáan eti letióob láyhóob, cá tàan ú ... lóob tocantacóob ti le ú tohil náat, má unchacóob ú kahaltic, mix ú nahintic. Tulacióob letióob layóob ti le hah ú meyhulóob, hebac má unchac ú ... ióob leti. tubil kaba mehentzilóob, tumencá mináan hochbilah, mis et thanil ti le zihnalit y leti. Ti halili ... ichil ti zizahbilóob chicuntacóob unchac ... hach ... kaba, tolen unchic ú mentáal ti ú hochbilah iix cú hach chunintic tumen caputmehentabili ti iel *Bautismo*, iix t kami tioklal u *gracia:* iix é ... lay tu hahil Yumbil

¡ Tu taiil, tulacal Yumbil, cá yáalic San Epifanio (y) cu mehentic ti ú mehen chicáan ti leti, ti le ú ... ti le zihnalil: Leyti lay, le báax cumentic ú nucbil tile uinic: unchic ú mentáal má halili tumen le ... hab Dios uama ti le ú hocbilah ti le layli Dios. Má chen halili tu patah *ti le kat leti uincil tile uinic* (j)

(a) Ps. 103 11. (b) Ibi. 18. (c) Ibi 19. (d) Ibi. (e) V, 15. (f) V. 22. (g) Ibi. V. 25. (h) 1. Cor. 6. 9. (y) Heres. 7. C. 7 . (j) Genes. 2. 7.

iix tu ɔahti humpel hochanil toh iix naczaháan ti cáan, utial ú chicultáal cá cú mentic utial leti; uamá cá tu ɔah ti *humpel hopzah ti cuxtal* (a) humpel pixan yan ú náat Espiritual, halkab, iix ú yumilticuba ti ú layliil iix titulacalóob le com zizabilóob, tioklal le máac, leti uinic tu hahil mentabhi *ti ù hochbilah Dios,* cá hach ú laiil *Espíritu,* ah núuctab, halkab, iix Yumil ti tulacalóob le balóob. Tioklal leyti pelel nucul le uincóob iix le *Angelóob* cú kabaintalóob titel cilich ɔib *ú mehenilóob Dios* (b) iix tioklal leti layli, titel ú kilacabil *Jesu-Cristo* hebix le baké, Dios tu yoltah ú xocol ichil le yumtzilóob, cá tu ɔahóob ti le cuxtal, iix cá ti Yum ti Yum nacaci tioklal Adan tac leti (c).

¡Hebac bic kaz ɔaccummá leti talam kabail ú mehenilóob Dios! ¡Bic má bilal yanhi leti kaba ti ú mehenilóob Dios tioklal le ú nahmatil ti h c zihnalil, ua yanaci layli h má uyahóob ti h c Yumbile! ¿Ti báax yanaci ú meyahtóon leti yaxpaybeil zihil cú ɔocol unchic leti keban *ù yalóon ti lepolal chiculanóob tile zutzah kuxil* (d) uamá yanaci h kamic humpel tumbulben zihil, ti tel bautismo! titelá lay ú chunil túux paymá c núuctic le yacunahul ti Dios, iix y bahun nucul c payben ú yantáal ti tóon tioklal Yumbil. Ua leti ú cahal Israel ú paymá cach ti ú kaholtic Dios tioklal ú Yumbil ti ú pactic le mactzilóob cá tú mentah utial ú hokzáal ti Egipto (e); ua Dios tu yalah ti Jacob (f) leyti lay, ti cah cá ú kilacabil ti letile, *cá leti ù mentahmá cach titel hobnel ti ù ná,* tumencá *ú lohmá cach* ti le otoch pentacil; ua leti Cah tu kabatah *ù tilil Yum Dios,* tumencá lay cáachi ti *ú ah Lohil* (g), tioklal leyti hach mactzilil halkabil: y bahun hach nohoch nucul c payma c tóonéex h kabatic h c Yumbil, c tóonéex cá *hiéex uolahul mehenanóon* tioklal le than ti *ù hah* (h) c tóon cá layóon *mehenóon zihanóon, má ti le kikel, mix ti le uolahul ti le bak, mix ti le uolahul ti le uinic uamá ti Dios* (y) tioklal le gracia ti le bautismo: c

---

(a) Genes 2. 7. (b) Genes. 6. V. 2 Job. 38. V. 7. (c) Luc. 2. 38. (d) Ephes. 2. 2. (e) Deuter. 22. 6 (f) Isai. 44. 24. (g) Isai. 65. 6. (h) Jacob 1. 18. (y) Joaan. I. 13.

tóon ti xul cá mentahanóon tumbulbenóon zizabilóon *ti Jesu-Cristo* [a], utial cuxtal y le layli ú cuxtal Jesu-Cristo, tucléex, túun, cú yáalic San Juan [b], *máac layac leti yacunahul cá ú hahcunmaóon leti Yumbil, táan ù yoltic cá layacóon tħananóon, iix cá layacóon tu hahil ú mehenóon Dios*: ú kammaóon ti Jesu-Cristo, iix *táan ú chicultìcóon ti leti* [c] utial c molic leti ɔáich ti leiti hach utzil *kamlil*: tumen ua *layóon mehentzilóon, layóon xan ah matanóob ti Dios, iix etmatan ti Jesu-Cristo* [d]. ¡Iix báax c paymá hokzic ti telá? ¡Ah! *Leti máax yanti leyti ù alabolal Jesu-Cristo*, cú yáalic San Juan, ú paymá ú *ɔanuculinticba ú cilichcunticuba, bay hebic leti layli lay cilich* (e). Tucléex, túun, cristianos, le cilichtalil ti cá cú kocholinticéex le ú noh utz hach talam ti ú yantal ti Dios tioklal Yum, iix leti nucteil kaba ti ú mehenilóon. ¿Bic tzicilóob má c paymaéex ti yalan leyti nuculá? *Leti Mehen cù tzicic ù yum*, cú yáalic Dios tioklal ú ah Bobaat, iix *leti ah palibil ti ù Yumil*. Ua ten *lay á Yumbiléex*, ¿*ti tùux yan leti tzic cá á paymaéex ten* (f)? ¡Bic tzic, bic ɔoczahthan ti humpel Yumbil hach utz cá ú kammaóon ti ú pel Mehen, máax ɔocbezahthan iix tzic lay leti ú tohol ti h kamal iix matené! Ua layóon ú mehenilóon Dios iix ú zucúuntzilóon *Jesu-Cristo*, c paymá bahun yan ti c tiale *ɔocbezic* ti ú ɔilib *le uolah ti ù cáanlil Yumbil* (g). ¡Bic nucul ti ɔemolal ti c tukolalóob iix numiaóob táan c tuclic cá layóob tzeculóob *ti humpel Yumbil cá cù mukyahticóon y yatzil hebic ti ú mehenóon* (h), *iix cá tzecultìcóon, tumencá ù yamaóon* (y).

Hebac má lay yáab ú tucláal Dios hebic Yumbil ti tulacalóob le zizabilóob, iix tu pel ti ú tetmaóob, naccóon chucanil canal, iix h chenchentucléex hebic Yumbil ti ú pel Mehen ti tilil núnctah laiil iix chunlil tohpulticéex Yumbil cabin c áalicéex ti tel simbolo: in oczahuol ti Dios *Yumbil*.

(a) Ephes. 2. 10. (b) I. Joan. 3. 1. (c) Ephes. 1. 18. (d) Rom. 8. 17. (e) I. Joan. 3. 3. (f) Malach. 1. 6. (g) Math. 12. 5. (h) Ps. 102. 13. Ps. 88. 30. seq. Sap. 13. 24. (y) Hebr. 12. 6.

3. P.—Leti kaba halili ti ú pel Mehen cá le cilich ɔib cú ɔaic ti Jesu-Cristo iix cá cú ɔabalti tu chicanil ti tel simbolo, cú mentic tóon c núuctic tú yabil cá Dios lay Yumbil ti ú kultabil Mehen ti humpel nucul hach heláan ti le báax lay h c Yumé: cá lay Yum ti ú Mehen tu chupil iix ti humpel nucul matabáan ti yanal. Ti nucul, cristianos; tioklal yabóob utzóob cá yanaci ú mentahmá ti le uincóob táan ú kamicóob tioklal yacunahul, iix táan ú chiculticóob *utial ù baytalóob ti le hochbilah ti ù Mehen, leti máac lay leti yaxmehenáan ichil yabóob zucuntzilóob* (a); y cexi leló má lay Yumbil ti le Angelóob iix uincóob tile layli nucul cá ti ú Mehen: tumencá: *¿ti máac ti le Angelóob ù yalahmá: tech lay in Mehen, ten in mehenmáech behelé,* cá lay le nohoch kahzah ti le Apóstol (b)? Ua Jesu-Cristo tu cambezah ti le uincóob ti ú kabatic Yumbil ti Dios ti le hakolil okoltba ti le h c Yum; ua t pachil ti ú caputcuxtáal cú tazictióob ti le kahzah cá Dios lay tu hahil leti Yumbil ti letióob; tumentahtióob ú kaholtáal ti layli kinil cá cú tiiltic ti humpel nucul maxuláan tipáan cetlil, iix mináanti ú etcetlil titel zihnalil. *Ten in nacal, tu yáalah, ti in Yumil, iix á Yuméex: ti in Dios, iix ti á Dios loéex* (c). ¡Báaxten, túun, má tu yáalic *ti h c Yum, iix h c Dios loé,* cú káaticóob le Yumbilóob ti le Iglesia? ¡Utial báax, cú yáalicóob letióob humpel helanil hach chicáan ti ú thanóob, uamá utial ú ɔaic tóon ti núutáal le maxul helanil, cá yan ichil leti iix c tóon? *Utial ù chicultáal,* cú yáalic San Agustin (d), *cá Dios lay ù Yum ti humpel nucul hach heláan emá báax lay c tialé: cá c tóon layóon mahan mehentzilóon, iix cá leti halili lay hahal mehen, cet ti Yumbil, maxulunté hebic leti, iix leti layli Dios y léti. Leti Mehembil ti Dios mix cú xakticóon ti baytal nucul y leti, cá má ù ɔanùuctic hehelanil le ù helantal cá yan ichil leti iix c tóon; mix cù heláanticóon ti leti baytal ti nucul cá ù hatzóon humpulili ti leti. Cú yoltic layacóon huntul ti leti, hebic leti lay*

(a) Rom. 8. 29. (b) Hbre. 1. 5. (c) Joan. 2. Vid S, Agu. in Ps. 88. (d) Aug. ibi. & tract. 21. in Joan.

humpel; layli [illegible] y leti Yumbil [illegible] [illegible] mentic tóon xmahal kahetic la xmacnul kelanil cá yan ichil leti iix c tóoné.

Bay cá Dios lay Yumbil ti ú pel Mehen tumen má zihnal laiil, tioklal tu mentah tu ichil tu tuleenil le xmachunil táan ú tzayicti ú laytil má zihnalil laiil tulacalóob ú kultabbenilóob utzacilóob, ú olalil, ú yanchucil, ú justicia, ú nohchil, ú tzicbenil, ú xmazulantail, ú xmazulil ti nucul, cá cex leti Mehembil lay humpel persona helaan ti le Yumbil, tumenecá lay Mehembil lay y cex leló humpel layli Dios y leti Yumbil. lay *leti Yumil, ti máax leti Yumil tu yalah: culen ti tu náah, ten in mehenmaech maylie ú yanaci in zihzic lá canoua ucix tzáeb* (a): lay leti tzicbenil Mehen ti máax leti Yumbil layli ú kahalmá *tioklal ù Mehen tu tioklal ú pel nucul ti ù cimacolaloob* (b).

Cristianos, má á páaticéex cá ten in chucul núucte, le bach talam minaan yuchucil ú núucal ti leyti kilacabil maxulanté; iix ti leyti kultabil Yumbil tumenecá lay oocáan tóon ocsabuoltióob iix kuticóob le báax má c uuchac o núuetic. Le báax in uohel, le báax in okolal cú cambezic ten lay, cá Dios lay Yumbil ti huntal mehenil cet ti léti, iix huntul laili Dios y leti cá bay hebic leti kin má oaclac mix bikin xmá ú kitioclu zazil, bay Dios mixbikin oaclac xmá ú mehenintic ti ú pel Mehen: cá leti Yumbil ti bay nucul layli lé Yumbil, cá má tu yuchuleintah ti ú mahal laytal, cá tulacal báax yanti ú oamá ti ú Mehen xmá comil, mixi hatzul, mix yanal helanil, oamá cá leti Yumbil, iix leti Mehen, Mehen. Le báax in uohel iix cambezic ten leti Evangelio lay, cá *bay hebic leti Yumbil yanti le cuxtal ti ù layliil, bay xan ti Mehembil ù yantal le cuxtal ti ù layliil* (c), iix cá oáanti táan ú layli zihnalil laiil, iix cuxtal, iix leyti xmá tzayanil mix tabánil ti le Mehen eti le Yumbil

Ah okolaléex, bay lay, le á tohpulil okolal cá mentic titel yaxpaybe ocsahbenil ti le zimbolo: bay lay leti hahal oanúuctahul iix cú tiiltic ti leytióob thanóobal.

(a) Ps. 109, 4. (b) Math. 3. 17. (c) Jon. 5. 26.

In oczahuol ti Dios Yumbil: bay lay le tzolxicin cá ti laóob ú ɔámaóob le Yumtzilóob ti tulacal le kimbezahóob, iix le báax cú káatic le ú tzolol layli ti le simbolo. Tumencá bay hebic c mentic tohpulil ti oczahuoltic ti le cú bineltic oczahbenilóob, cá yan ti Dios humpel ú capel Persona, cá lay Jesu Cristo ú pel Mehen, iix ú láak oxpel Persona, cá lay leti Espíritu-Santo, *leti Espíritu ah cuxcinahuol,* cá Jesu-Cristo ú zebchimá c tóon *iix tuchiláan ti ù kaba ù Yum,* bay c mentic tohpulal ti oczicuol ti tel yaxpaybe oczahbenil, cá yan humpel yaxpaybe Persona, cá lay leti yaxchunil ti le ú lakóob capel, iix leti Yumbil maxulunté ti ú pel Mehen.

Be kultabil Yumbilé! Cambezóon ti oczahuolal y humpel chincunah okolal leytióob mactzililóob hahóob: ti tech h tzicic ti leyti nucteil nucul ti Yumbil, iix ti in kulticech hebic *ti in hahal cuxul Dios* [a], iix hebic ti Yumbil ti á Mehen Jesu-Cristo, ti máax yanhi á tuchitic, utial cá ú ɔatoni le cuxtal maxulé. Cambeztóon ti c yacunticech hebic ti c Yum y leti yacunahul hach mun iix hahil, iix ti c tumbulbencuntic leyti yacunahul amal cá c payalchitic leti yaxpaybe oczahbenil ti le simbolo. Cambezóon xan ti ɔocbezic y leti ú almahthan Jesu-Cristo, *ti laytal c utziléex, hebic tech canalil Yumbil layech utzé* [b]: *ti laytal yatzilóob hebic tech layech yatzilil* [c]: *ti c laytal meyah utz, hebic tech layech, tecech cá á mentic ú hokol leti kin yakol utzóob iix lobóob, iix ú kaxal há yokol h tibilbeilóob iix matibilbeilóob* [d]. Cambezóon c tzicic, tú xul c Yumóob iix c Náóob, iix ti tulacalóob letióob cá yantióob tu cuchil ti Yumóob, Curaóob, Yumtzilóob iix ah cambezahóob, leti tzicbenil kaba ti *Yum,* leti laé c tialtic tuchunil *ti tech halili* [e] ɔatóon cilich Yumè cá cuxlacóon ti behele ti tanil hebic nahmaóon ú mehenóon ti bay Yumbil táan h kulticech, c yacunticech, c menyahticech tumen á menhen Jesu-Cristo, máax cuxáan iix cú ahauil y tech ti tel habóob ti le habilóob maxulóobé.

---

[a] Joan. 17. [b] Math. 5. 48. [c] Luc. 6. 43. [d] Math. 5. 45. [e] Math. 23. 9.

INSTRUCCION III.

———o———

Sobre las mismas palabras: Creo en Dios Padre.
Yokol le laylióob tħanóob: In uoczicuol ti Dios Yumbil.
Del misterio de la Santísima Trinidad.
Tilé mactzil ti le Hachcilich Oxpel.

LE doctrina ti le cambezah manié, cú bizicóon hebic tumen kanáan ti ɔaic téex uabáax ɔánucul tilé talam mactzil ti le hach cilich Oxpel, bay cá leyti kaba *Yumbil* cú ɔáic tóon núuctáal, hebic cú yáalic leti catecismo Romano, cá ti humpel halili laiil ti le cilichtalil cú paybental ú oczahuoltáal, má halili humpel Persona, uamá Personaóob helantacóob. Tumencá oxpel layóob le Personaóob ti Dios: le tilé Yumbil cá ti mixmaac cú talel, le tilé Mehembil cá mayli tulacalóob le habilóob lay mehenáan tioklal leti Yumbil, iix le tilé Espíritu-Santo cá cú talel tilé Yumbil iix tilé Mehembil iix leytióob Oxpel Personaóob layóob humpel layli Dios. Mactzil kultabil, cá lay leti chunil ti tulacalóob le yanalóob mactzilóob ti le Iglesia; mactzil cá cú yezáal tóon tu zazilil ti tel simbolo. C tzolicéex, túun, tioklal tú comil *yaxpaybe* le báax le okolal cú cambezic tóon: *capel*, le báax le cħayatzil cú káatic ti c tóon éti leyti cilich mactzil.

1. P.—Humpel cristiano má ú payma utztal ú yol y yantalti humpel má heɔáan kahol ti leyti mactzil, uamá cá paybéen ú kaholtic tulacal le báax le okolal cú cambezic tóon ti leti; leyti le huntultzayanil ti le ú cilich laiil, le helantacil ti le Personaóob, ú chucánil cetlil, ú nuculilóob Personaóob, ú meyhulóob pel helanilóob, hebic xan le báax cú tialticóob pel ti hunhuntul ti le Personaóob, cexicá tu laiil layóob náantióob ti tulacalóob Oxpel.

Cexicá layóob Oxpel le Personaóob ti tel Dios, má tioklal leytió bin ɔabac núuctáal cá layóob Oxpel Dio-

sóob, tumencá le ú laiil Dios, cá lay le cilichtalil, lay pel iix humpel layli tel tulacalóob Oxpel Personaóob Yumbil, Mehembil, iix Espíritu-Santo, iix bayó tulacalóob Oxpel layóob huntul halili hahal Dios, tumen u-tial cá layacóob yabóob Diosóob lay cach kanáan cá yanaci ti laóob yabóob iix hehelantacóob cilichtalilóob, uaix láiilóob máac laé lay mináan yuchucil. Iix titelá cú belintic cá le cilichóob Personaóob layóob tu chucánil cetilóob; tumencá hebic le cilichtalil lay maxul cetlil, iix humpel layli Oxpel Personaóob lay matumahal cá tulacalóob yanactióob humpelóob layliòob utzcetlilóob, bay hebic yantióob humpel layli láiil mináan ú xul cetlil, tioklal máac laé bay hebic leti Yumbil, leti Mehembil, iix leti Espíritu-Santo layóob huntulili Dios, bay xan layóob huntulili Yumil, huntulili ah Zizahul, huntulili ah Laytal maxulunté, ah Yuchucil tuzinil, matzayáan ti ú láakc, maxuláanil, utz, tibblil, &c.

Leti Yumbil, leti Mehembil, iix leti Espíritu-Santo cú helancunticbubaóob tu ichilil tioklal le nuculóob personailóob; leyti lay, leti Yumbil lay humpel Persona heláan ti le Mehembil, tumencá lay Yumbil; leti Mehembil cú helancunticuba ti le Yumbil, tumencá lay Mehembil, iix leti Espíritu-Santo cú heláancunticuba ti le Yumbil iix ti le Mehembil, tumencá lay humpel Espíritu cá cú talel ti le Yumbil iix ti le Mehembil hebic ti humpel yaxchunilé.

Le meyhulóob cú tialticóob iix personaóob ti leytióob Oxpel tzicbenilóob Personaóob layóob: cá leti Yumbil cú yumintal ti Mehembil, cá lay ú ohelil iix ú Ve bo: leti Yumbil iix leti Mehembil cú topzicóob Espíritu-Santo, cá lay leti xul ti ú yacunahul iix leti cilich kaxlil cá cú tzaycóob. Leti Mehembil cú zihil ti le ú náat ti le Yumbil; tumencá leti Yumbil táan ú núucticuba bay layliil, cú mehenintic Verbo cá lay leti Mehembil; iix leti Espíritu-Santo cú talel ti le Yumbil iix ti le Mehembil, tumencá taan ú yacunticubaóob tu batzil leti Yumbil iix leti Mehembil, cú topzicóob leti Espíritu-Santo. Bay leti Yumbil lay le yaxpaybe Persona tumencá lay yaxchunil xmá chunil, le capel lay leti Mehembil, iix le oxpel leti Espíritu-Santo: hebac

má bin núuctáac tioklal leytió cá ua máac Persona lay mayli; uaix pachil, tipáan nohoch, uaix comil, uamá cá tulacalóob Oxpel Personaóob layóob cetóob, iix maxulunteóob; ti tel tulacalóob c tohpultic humpel layli tzicbenil Ahau, iix humpel layli maxulunteil ti gloria. Iix ua ti le tohpulil ti leyti yaxpayhe oczahbenil ti le simbolo cú hokol c chi pakte le kabaóob ti *Yumbil iix Dios* táan c áalic: *In uoczicuol ti Dios Yumbil,* lay utial ú ɔabal ti núuctáal cá layli hi pakte Dios iix Yumbil.

Baytunó, yan humpel meyhulóob cá cú tiilticóob ti hunhuntul ti le Personaóob, cexicá tu láiil layóob náantióob ti tulacalóob: le zihzah iix le meyhulóob ti le yuchucilzinil cú ɔábalóob ti Yumbil, tumencá lay leti túux cú hokol iix yaxchuuil ti tulacal laytal: le meyhulilóob ti le ohelil ti Mehembil, tumenca lay leti Verbo, iix le ohelil maxuluuté ti le Yumbil: le cilichtalil iix le meyhulóob ti yacunahul ti Espíritu-Santo, tumencá lay leti yacunahul ti le Yumbil iix ti le Mehembil; hebac tulacalóob leyti meyhulóob cilichóob cú zihilóob cexi ti humpel yacunahul cá layóob nanacilóob ti le oxpel cilich Personaóob.

Cristianos, ylaéex tiló, le báax le okolal cú cambezic tóon ti le ú mactzil ti le oxpelil; mactzil, cá *má ù zazilcumá tóon le bakel, mix le kikel, uamá cá h canalil Yumbil tu nahmatah ù zazilcuntic ti le uincóob* [a]. ¿Báax ú yanal chicul kanáantóon utial oczahuolte! Le báax leti Judio cú kultic cach cabin cú xocic cach ti tel Génecis, cá Dios ti tel tzicbenil ahau consejo ti ú kultabilóob Personaóob tu yáalah ti yaxchunil tile yokolcab: *c mentéex ù uinic ti c hochbilah iix uayazba* [b]: le báax Abrahan tu hahcuntah ti tel ú beil Sodoma, cábin ɔoc ú chicpahal oxpel Angelóob, tú kultah ti humpel halili Dios, iix halili humpel halili Yumil [c]: Le báax David cú mentic tóon pactáal ti yabalóob cuchilóob ti ú Salmóob: le báax le Serafinóob cú kaholticóob ti tel cáan táan ú thanóob oxlic ú tenelóob hebic tu yubah Isais [d]: *Santo, Santo, Santo, leti Yumil,*

---

[a] Math. 16. 17. [b] Génes. 1. 26. [c] Génes. 18. Vid. S. Aug. 1. cont. Max. [d] Isai. 6. 3.

Dios ti le ak katunóob: leyti layli cú chicbezictóon tu zazilil leti Evangelio ti yabal cuchilóob: cú hahcuntic tóon cá yan Oxpel Personaóob tel Dios; cà hunhuntul ti leytióob Oxpel Personaóob lay Dios; iix cá *tulacalóob Oxpel layóob huntul halili Dios*. Layli Dios ú zazilcumá tóon leyti mactzil ti humpel nucul chicáan ti tel bautismo ti ú Mehembil, cabin t uyabi le ú than ti le Yumbil cá cú kaholtic cach tu chicanil tioklal ú *yamá Mehen* (a), iix t ilabi yemel leti Espíritu-Santo *ti ú hochbilah Paloma* yokol leti ú Mehen Dios. Iix Jesu-Cristo ú cambezahmaóon xan, cá ti tel bautismo layóon tu cetil ɔáantóon ti leyti Oxpel cilich Personaóob, ti ú kaba payben ú bautisartalóob tulacalóob le macóob tu kaba iix tioklal ú almahthan. Iix ti xul mináan ua báax hah cá le Iglesia má ú hach tzolic ti le ah okolalóob. Tulacalóob ú nanacil meyhulóob okolal, tulacalóob ù cilich ezahulóob layóob yanalóob bahunóob cambezahóob cá cú ɔaictióob ti leyti mactzil. Ua caputcihiléex ti tel bautismo; ua cú mukaninticóon tioklal tumen le ú ɔabilah ti le confirmacion; ua cú záat-zaltóon le kebanóob tioklal le yayatul confesar; ua cú cici thantáal tumen le yuchucilóob thanóob ti orden, lay ti tel ú kaba ti le Yumbil, iix ti le Mehembil, iix ti le Espíritu-Santo. Ua le Iglesia cú belintic ú okoltbaóob ti Dios, ua cú kayic le salomóob, himnóob, iix cánticóob, cú xulic layli táan ú chachitic leytióob Oxpel hach tzicbenil Personaóob. Hokal ú tenel ti humpel cú mentic ú yáalic ti ú Ministróob leyti verso: *Gloria layac ti Yumbil, iix ti Mehembil, iix ti Espíritu-Santo*. Iix tacti utial chumbezáal le meyhulóob hach naphanóob, cú napcuntic ti yáalicóob ti ú mentic le chicul ti le Cruz táan ú chachitic le hachcilich Oxpelil.

2. P.—Hebac, cristianos, le okolal ti le hachcilich Oxpelil payben ti tóon. Leyti hach tzicbenil mactzil cú ɔalpachtic tóon ti le nohochóob kocholóob ti c oczahuolté, h kulté, c yacunté, iix ina unchac in ualic, c ɔilíbinté, hebix cá humpel nucul hach cánal unchac ú ɔanuculintáal ti c mukéex antahulanóob tioklal ú ci-

(a) Math. 3. 13. Marc. 1. 10. Luc. 3. 22.

lich ɔabilah. 1.° Oczahuoltáal leyti hach cilich mactzil ti le Oxpelil lay le yaxpaybe kochol ti le cristiano, iix leti heɔáanil ti tulacalóob le yanalóob. Dios tħanahi nicic ú thañ túun leti uinic, iix oczahuolnac y humpel chincunah okolal iix heɔáanil le báax má unchac ú núuctic: ú kahezuba, cá *halili leti ú Espíritu Dios cù nùuctic le ú nohochilóob Dios* (a), *cá le ù ohelil Dios kalanil tel ù mactzilóob, lay humpel ohelil muculáan iix talam* (b); *cá leti máax cù xelchitic le ù tzicbenil ahaulil, bin layac ù pechel tumen leti ú alil ti ù gloria* (c): *cá má c unchac c xelchitic le báax yan yokol tóon mix c oltic lamkezic tucul le báax tipáan ti c mukéex: cá le okolal cù táaxcuntic le canalilóob, cá cù canalcunticubaóob eti Dios, iix cù cumcintic ti meyhulil c tucul, utial ú kubic ti le ú tzicic Jesu-Cristo* (d): iix cá le okolal he ú zatici ú nahalil ua ú patici ti ú ekhochentalé. Ua le ú tohil náat má tu núuctic leti mactzil, iix cú baytal ú nacunticé; ua le uyahulóob cú nupinticóob; ua le cú kamic úuyah tucul cú zalnolalcunticuba; ua leti ah má okolal cú zalcunahticóon; ua leti ah kechlil cú cheh ti c oczahuolal; mix báal bilal tulacal leytió: le ú yuchucil Dios ɔocáan tóon: leti tohpulil chicáan ti le Iglesia paybeén ú ɔactal; le ú heɔanil ti le okolal payben ú hokol tu yolah táan ú uethic le má hahóob, emá le mambal lúumil náat cú baycuntic ú nacuntic ti laé. ¡*Be uinic*! cú yáalic leti Apóstol (e), *máax layech tech* utial á uoczicaba á xelchitic le talam muculánóob ti Dios, iix núuc tħan y leti! ¡Dios layaci Dios ua c yuchulaci c núucticé? ¡*Bic mazubtalil*! ¡*Bic coil*! cú yáalic San Atanucio (f), *cá leti uinic, emá tu nùucticuba ti ù layliil, iix má yohel le comilóob balóob, cù yolt lemcech yohelt le muculánóob ti Dios, iix ù piz ù nohochil.*

2.° C oczahuolt, túun, iix h kulte tú tamil leyti cilich mactzil. Le serafinóob cú kulticóob ti tel cáan iix hebic zatal ú pacatóob y leti lelemcil ti le ú tzicbenil

---

(a) 1. Cor. 2. (b) Ibid. V. 6. (c) Prov. 25. (d) 2. Cor. 10. (e) Rom. 9. 20. (f) S. Atan, in ilud: Atan. Omnia mihi tradita.

ahauil Dios, *cù pixicóob leti yich y le ù xikóob, iix cù acamóob leti huntul ti ù láak: Santo, Santo, Santo, leti Yumil, Dios ti le katunóob* (a), *tulacal le lùum chupyanil ti á tzicbenil ahaù iix gloria:* iix tioklal leyti talam macunzahul cŭ menticóob núuctáal, cá má c unchaɔ tzicic tu nahmatil, namá h kúltic y humpel zahbentzil kultah, iix ti humpel chincunah xmathanil. 3.° Hebac; ¡bic kaholil, bic yacunahul c payma ú yantal ti leytióob hach tzicbenilóob Personaóob: ti Yumbil, cá *tu mehentahóob y le thanil ti le hah* (b): ti Mehembil cá tu mentahuba c Zucúun utial ú menticóon ú mehenóon Dios: ¡ix ti Espíritu-Santo, cá ú mentahmaóon humpel layli espíritu y Dios? ¡Báal! ú paymá yáalic humpel cristiano, leti Yumbil ú yamáen tac ú ɔaicten ú pel Mehembil: leti Mehembil ú yacumaen tac ú kubicuba ti le cimil in uoklal: leti Espíritu-Santo t émi yokol le Iglesia, yokol le Apóstolóob, iix yokol ten layli, utial ú laytal leti pixan ti in pixan, iix leti yaxchunil ti tulacalóob in pecóob! Leytióob Oxpel cilich Personaóob cú yolticóob cahtal in uicnal, utial ú chupicén ti ú hach cichcelemóob ɔabilahóob, ¡bic, túun, má bin yunácen kubanen ti le uyahulóob tipáan munilóob ti hakol, ti yacunahul, ti tzic, kaholal ti humpel Dios hach cilich iix utzé? C tohpulté, ah okolaléex; ua tac behele ç hióon hach zizóon, iix hach h maolálóon, cá c utzolánóon y oczahuoltic humpel Dios téel Oxpel Personaóob, h kaholtéex y San Agustin, cá *mináan ù chunil emá humpel utz ti leti yokolcab; humpel halili utz y máax c payma c tzayicba, cá lay humpel Dios téel Oxpel Personaóob. Tulacalóob le chucanilóob balóob ɔáan tóon utial c meyhulticba, hebac le cilich kultabil Oxpel cú nahmatic ù tialtic c puczikal* (c). *Leti yokolcab má tu kaholtic,* cú yáalic San Juan (d) má tu kahóoltic mix le nahmatil ti le cristiano, mix le cilich talil ti le hach cristianoilé, *tumencá má tu kaholtic le etmulcahtal y leti Yumbilé* (e), ti máax layóon mehentzilóon; y leti Mehembil, ti máax layóon zucuntzilóon

(a) Isaiæ. 6. 5. (b) Jacob. 1. (c) Lib. 1. de Doctr. Christ. C. 5. (d) Joan 3. 11. (e) 1. Joan. 1. 3.

iix chucáanóob; iix y leti Espíritu-Santo, ti máax layóon kuluaóob, iix ú pecuolalhulóob c paymá c belintic ti tulacalóob le balóob.

4.° Tuxul, o paymá c ɔilibtic ti le hachcilich Oxpel, hebac hebic ú ɔilibtáal, bin á ualéex ten, humpel hach canal iix talamé? C unchac ti uabáax nucul c ɔilibtic, cristianos; he ɔanuculáan cá leti hach canalil Dios ú yoltah laytal c ɔilibinté. *Layacéex sontóob,* cú yáalic tóon cilich ɔib (a), *tumencá ten layen Santo. Lacéex chucúan utziléex* cú yáalic tóon Jesu-Cristo ti leti Evangelio (b), *hebic á canlil Yumbil lay utz cetil. Layacéex ah yatziléex, hebic á canal Yumbil lay yatzilé* (c). Tioklal nohoch eix mináan yuchucil núuctáal cá layac le ú humpelilital ti le Oxpel cilich Personaóob ti humpel layli laiil, c unchac c ɔilibtic ɉáan c tzayicba y Dios tioklal yacunahul; tumencá *leti máax cù ɔactal tzayan ti Yumil,* lay humpel layli Espíritu y leti, hebic cú yáalic leti Apóstol (d). C unchac c ɔilibtic, táán c tzayicba xan ichil c tóon layli tumen Dios, táan c yacunticba t batzil, hebic tu patah tóon almahthanaán Jesu-Cristo. Leti layli Jesus tu katah ti Yumbil tioklal c tóon leyti tzayanil ti yacunah, táan yáalic: *Má chenhalili in káatic tioklal letióob* [tioklal ú ah cambalóob], *uamá xan* tioklal letileóob, cabin *yanac ù uoczahuolóob ti ten tioklal nucul ti ù than: utial cá tulacalóob layacóob humpel halili báal, hebic tech, Yumbil, yanech ti ten, iix ten ti tech, utial cá xan letióob layacóob humpel halili báal ti c tóon; iix oczahuolnac leti yokolcab cá tech ta tuchiltahen. Ten in ɔamatióob le gloria cú á ɔamaten utial cá layacóob hebic c tóon layóon; humpel halili báal. Ten ti letióob, iix tech ti ten, utial cá layacoob chucánóob ti le huntulili* (e) leytiá lay, utial cá tioklal nucul ti le yacunah yanacóob chucáan tzayanilóob y leti Yumbil, y leti Mehembil, iix ichil tu layliilóob. C tzayicba túun, in yamail cristianos, layacóon humpel tumen le yacunahul cá ú paymá ú tzayicóon: yanac tóon humpelilióob laylilóob uyahulóob, bay hebic yantóon *humpel*

(a) Levit. 11. 44. (b) Math. 5. 48. (c) Luc. 6. 36.
(d) 1. Cor. 6. 17. (e) Joan. 17 20. seq.

layli okolal, iix humpel layli bautismo [a]. Meyhulnacóon tulacóon tumen leti layli Espíritu, cá lay leti ú Espíritu Dios: tuculnacóon tulaclóon hebic nuculilóob le huntuló ti le ú lakóob, iix hebic cá c hochicba humpel layli uincil, iix ú polil lay Jesu-Cristo, iix h chá hatzul ti tulacal le báax kanáantic ti c zucunóob: c mentícéex nanacilóob napcunzahóob tioklal le ú yacunahul t puczikaléex iix utzóob: iix ti leyti nucula bin chucpahac utz ti le lúum leyti cilich etmulcahtal, cá yantóon y Dios, iix ti Dios y c zucuntzilóob, iix pachil bin ɔaclac ti tel cáané.

———:o:———

INSTRUCCION IV.

———o———

Sobre las palabras del primer artículo del Simblo. Creo en Dios Padre Todo-Poderoso.

Yokol le thanóob ti le yaxpaybeil oczahbenil ti le Simbolo: In uoczicuol ti Dios Yumbil Yuchucil Zinil.

Omnipotencia de Dios.

Yuchucil ziuil ti Dios.

MINAAN ua báax chucpahalil cá má yanac ti Dios, iix má cá layac maxul ti leti. Dios lay utz, iix utz maxulunté: lay cilich, iix maxulunté utz: lay tibilbeil, iix maxulunté tibilbeil: lay ah ohel, iix maxulunté ah ohel; lay minánan ú chuuil iix mix ú xul. Cexi leló tupach ti unchic tohpultic ti leyti halili chucánil ti Dios, leytiá lay, ti ú yuchucil zinil tulacal, cú mental chicáán kahzah ti leti simbolo: leyti halili cú tichiltóon tu pelel ti c oczahuol: ¿á uohléex báaxten? tumencá mix humpel báal unchac ú ɔaic tóon tipáan canal nucul ti le ú nohochil Dios, emá leti yoheltáal cá cú yuchucital

[a] Ephes. 4. 5.

ti tulacal, iix cá lay Yumil ti tulacal: tumencá mixbáal unchac ú ɔanuculintic hach tubelil c pixan ti ú kubicuba ti ú kab Dios, cá le yohetáal cá tulacalóob le balóob le yuchucilóob layóob ti tumencá mixbáal unchac pecuolalóob tóon hach tipanil h kuba, mix hach tipáan tzic ti le ahau Dios, emá cá leti yoheltáal cá mixbáal unchac ú tocicóon ti ú yuchucil.

1. P.—Tile hah, ichil le kabaóob ti cá cú meyahticuba le cilich ɔib, utial ú mentic c núuctic le ú nohochil iix tzicbenil ahauil ti Dios, mix humpel lay hach nanacil, emá leti ti *yuchucilzinil.* Leyti lay leti kaba ti cá cú yezicuba Dios hach xokol, iix leti nucul tioklal leti máac ú mentahmauba kaholtáal. *Ten layen leti yuchucilzinil Dios,* cú yáalic cach ti yanal kinil ti Abrahan, *ximbalnen ti in taklah-ich, iix layacech chucáan* [a]. Layli tu yáalah ti Jacob, utial ú hahcunticti cá ú ɔocbezic ú tħan ti leti iix ti kilacabil le zebchilahóob cá ú mentahmá cachi ti Abrahan [b]: iix layli ti Moyses utial ú ,mukanintic le okolal ti leyti cilich tzol almahtħanil [c]. Iix Jacob táan ú tulchitic ú mehenóob ti Josef, tumentah okoltba tioklal letióob ti leyti nuculá: *In Dios ah yuchucilzinil ù ment ti tech hokok tech utzil* [d]. Jesu-Cristo layli tu tohpultah xan le yuchucilzinil ti Dios, táan yáalic: *Yumbilé, tulacalóob le balóob layóob tech yuchucilóob* [e]. Iix tu xul ti tel Apocalipsis cú ɔibtáal: *Leti Yumil Dios cá lay cach iix cá lay, iix cá bin layac ù talel ah yuchucilzinil* [f]. Iix mali tanil cú mentáal kahzah ti le *kinil nohoch ti Dios ah yuchucilzinilé* [g].

¡Hebac báax c núucticéex tioklal leyti kaba *yuchucilzinil!* C núuctic, cá mináan, mix cú yucital tuclal uabáax balil, cá Dios má unchac ú mentic tumen ú tilil yuchucil tumencá má halili yanti yuchucil utial ú mentic letile baltacóob, cá cexi hach nohochóob, calicil cú yezicubaóob ti uabáax nucul hebic yan ú yuchulcitalóobé, iix leti náat má tu caxtic ti laóob uabáax

---

[a] Genes. 17. V. 1. [b] Genes. 35. V. 11. [c] Num. II. V. 23. [d] Cenes. 43. [e] Math. 14. 36. [f] Apoc. 1. et 4. [g] Apoc. 16.

ú uethé; uamá xan yanalóob yab tipanóob nohochóob, emá mix ina ú mayuchucil ú tuclic leti náat mambal lúumil. Lá cristianos. Le ú yuchucilzínil Dios lay maxulunté, iix xmá xulilóob. Dios cú yúchuciltic tulacal, lay Yumil ti tulacal, cú ɔanuculintic tulacal, xmá hal *mix báal unchac ù xachieuba ù uethic ti ù yuchucil* [a]. Tumencá, ¿báax unchac ú laytal xmayuchucil ti máac leti cú tiiltic uolah lay leti layli yuchucil, iix utial máax leti yuchucil, iix leti uolahul lay humpel layli báalé? Mináan xmá *yuchucil* [b], mix xmá canil utial Dios. ¿A káatéex á uoheltéex ti le yuchucilzinil ti Dios tioklal ú nuculilóob? *Likxéex le pacatóob ti cáan,* cú yáalictéex Isaias, *nanaoltéex máax ù mentahmá leytióob hach talam hakolilóob* [c]: emzéex ti le lúum iix chenchentucléex le báax cú molcabtic. Leti máax ú mentahmá la cáanóob, iix le *cù máan y ú kabóob,* ú mentahmá xan le lúum, iix *cù cumcintic y oxpel yal ù kabóob.* Leti máax tu hokzah le zazil ti le ekhochezilóob, tu ɔah tu laylil yuchucil ti le lúum utial ú topzic nicteóob iix ɔá ichóob; tu ɔánucilintah tulacalóob le pecóob, tu molcabtah le haóob ti humpel cuchil, iix tu ɔanuculintah tulucalóob le balóob y leyti hakobil heláantacilóobá, cá cú chicbezic tu zazilil laytal ú meyhul. *Hakolóob layóob á meyhulóob* c unchac áalieti y David, *iix in pixan cá cù ɔaicuba ti ù kaholticóob, lay tulacal lamkaháan ti laóob* [d]. Tecech layech Maxulyuchucil, tulacal yuchucilech, xmá capelcunlil, cristianos, tulacal cú yuchucital ti Dios. Iix ua yan humpelóob baltacóob, cá unchac yáalabal mináan yuchucilóob tié, leytiá lay, tumencá leti yuchucilóob ú mentáal lay má chucanilóob, lay humpel má chucanil ti cá Dios lay humpulili xmá yuchucital. Bay Dios má unchac ú tuz, tumencá, lay le layliil hah: má unchac ú kebanchahal, mix unchac ú ɔáic xicin ti kebanchahal, tumencá lay le ú layliil cilichilil: má unchac ú cimil tumencá lay le cuxtal tioklal ú laiil; má unchac ú machelil, tumencá lay le ú layliil zazil, *Iix ti leti má*

[a] Exth. 23. V. 9. [b] Luc. 1. V. 37. [c] Isai. 40, V. 12. [d] Ps. 138.

unchac ú yantal ekhocħenilóob [a]: má unchac ú tubzabal, *mix ù macunticuba ti ú layliil* [b], tumencá lay ú tiil xul, iix leti ti tulacal le balóob lay humpel nucul chicáan ti ú yuchucil maxnlunté. Ua, maxul, he tun mix leti xocol, mix le chucpahal ti le ú meyhulóob cá ú mentahmá, mix ú yanal mix báal unchac ú uethic le ú chupil ti ú yuchucil; layli unchac chucáan iix chucahil, iix leti máax ú mentahmá leti yokolcab, *táan ú báaxticuba,* hebic cú yáalic cilich ɔib [c] unchaci ú mentic ú yanalóob picil yokolcabóob, ú cú yoltici, y le layli canil, cá leytiá, cá hakolticé.

Ti leytiá, hebic Dios ú mentahmá tulacal, lay ú Yumil ti tulacal, mix báal yan ti leti cáan mix ti le lúum, ti leti uinic, mix tamcab ti le uinic emá yanac yalan ti ú yuchucil tumencá ti tulacal cú xitħicuba, iix má tu xulic ti uabáax cuchil. Tac le ú hach canalil ti le cáan, tacti ú hach tamil ti le metnal cú meyhultic Dios ú yuchucil hebix le ú tħan ti le ah Bobáat [d]. ¡*Bic túun,* cú yáalic San Cirilo, *ma hele ù meyhultici ti le lùum,* cá yan tu chumucil ti capel xulilóob hach nachóob [e]! Iix má chenhálili cú meyhultic ú yuchucil yokol le uincilóob, uamá xan yokol le pixanóob, tumen cú yáalaltóon ti leti Evangelio: *cá yanti yuchucil utial ù picchintic ti metnal le uincilóob iix le pixanóob* [f]. Le ú uolahulóob laylióob ti le uinicóob kubantacóob ti tu chumucil ti laytal halkabanóob, tumencá hebic cú yáalic le ɔib: leti ú puczikal ti le ahau yan tu kabóob ti le Yumil [g], bay *hebic yanóob le haóob* tu kabóob ti le ah pakal, cá cú *tħoxic* ti ú yolah, iix cú mentic ú yalcab bay túux cú yolticé. Leti Yumil yohel ú helbezic, iix ú cħapaytic tilá le uolahulóob hach má tu kubicubaóob, xmá ú mentic lóob ti ú halkabanil: tistigo Saulo cá ti ah Nacunah ti le Iglesia tali ú laytal ti humpel iztic Apóstol ti le h má okolalóobé. *Dios* cú yáalic San Agustin, cú kabatic *Yuchucilzinil, iix lay tu hahil, tumencá cù yuchultic*

---

[a] Joan. 1. [b] 2. Timot. 2. V. 12. [c] Prover. 8. V. 31. [d] Ps. 138. V. 7. [e] Catlech. 8 num. 2. [f] Math. 10. V. 28. [g] Ps. V. 21.

tulacal le báax cù yoltic, iix tumencá le yolahul ti le zizabilóob má unchac ù uetħic leti nucul ti ù yolah tulul halkabilé. Tioklal bahun leti Yumil cú ɔanuculintic tulul humpulili ti le yokolcab, iix ti tulacalóob le cú yuchulóob cá cú patalóob ti letié. *Tioklal leti cú ahautalóob le Ahauóob, iix le ah tzol almahtħanilóob cù heɔcunticóob ù yutzil almahtħanilóob* [a]. U yuchucil cú talel ti le ú yuchucil Dios, iix le Ahauóob laylióob má layóob uamá ú Ministróob Dios utial ú baluba ti hunhuntul [b].

Balá bin alabac: ¡báaxten cú mentalóob yabalóob kebanóob, iix cú yuchulóob bahunóob kazóob ti leti yokolcab, táaniix Dios yuchucilzinil utial ú uetħicóob! Leyti lay, ah okolalèex, humpel hakolil mucul ti ú ɔanuculil ti cá c tóon c payma h kultic le báax mináan yuchucil tóon núuctáal. Mináan ú capelcuntáal cá Dios unchaci ú uetħic tulacalóob leytióob kazóob, tumencá lay ah yuchucilzinil; iix hebic cú yáalic San Agustin, *mixbáal cú mentáal ti leti yokolcab emá Dios, cá lay ah yuchucil má hele yoltic uaix má ù ciboltic é. Hebac má unchac ù capelcuntáal xmá zipil talam cá Dios meyhulnac maxul utz, hetun layli cabin cú ciboltic cá uchuc leti kaz, tumencá má tu ciboltic emá tioklal humpel hach tu belil justicia, iix tulacal* le báax lay tu tohil, lay *tu hahil utz.*

Capel helanilóob ti kazóob c payma helancuntic ti leti yokolcab, le kebanóob ti le uincóob, iix le numiaóob, y cá layóob ú tzecultalóob. Tumen ti le tzeculóob, c áalic cá Dios unchac ú tulchiticóob, iix tu laiil cú tulchiticóob, tioklal máac cú hahcuntic tóon tioklal ú ah Bobatóob [c], *cá cù ɔaic hatzolal, iix cù zihzic xan le kazóob* utial ú tzecultic uinic: iix ¡*báax lobilóob cù yuchulóob* ti xmá yacunah Jerusalen, *cá leti Yumil má layaci ù tuchitic*! utial ú tzecultic [d]? Má tu yuchul bay tioklal le báax cú tiiltic ti keban, tumencá lay hah cá má unchac ú talel ti Dios, uamá ti le ú kazhánil uolahul, iix le ú halkabil zihzabilé: iix

---

[a] Prov. 8. V. 15. [b] Roman. 13. V. 4· [c] Isai. 43. V. 7. [d] Amos. 3. V. 6.

na Dios cú patic yuchulé, lay tumencá yohel ú hokez utz ti kaz, iix ú mentic ú meyah ti matubelilóob layli ti ú yolahulóob, iix ti le ú toholal ti ú ah tetanilóob. *Má lay tioklal xmá yuchucil,* cú yáalic San Cirilo (a), *uamá tioklal ohelil, leti cá Dios ù mukyaht le ù kazil tucul ti le Cizin, iix ti le uincóob, tumen yohel ù zatolal ti Cizin tioklal ù layli lobil, iix ù mentic meyah ti ù hokol yolah ù ah palibilóob;* bay hebic tumentah ú meyah le ú lobil ti Cain ti le ú yutztalil Abel, le zauinolal ti le ú zucunóob José ti le canalcunzah ti leyti cilich Nohyum, le xma justicia ti Saul ti le gloria ti David, leti choco olal nacunah ti le ah lobóob ti le ú gloria Martiróob, iix le ú nacunahóob le heregeóob ti le ú heɔcunlil ti le hahóob ti le hach cristiauoilé.

Oczahuoltéex, tun, in yamaiil ah okolaléex, cá Dios lay yuchucilzinil: iix cexcá ti leyti oczahbenil halili c thanic ti *Yumbil yuchucilzinil,* má tumen leytió á paymaéex á núuctic, cá má layacóob leti Mehembil, iix leti Espíritu-Santo lay Dios, hebac má layóob Oxpel Diosóob, uamá humpel halili Dios: bay xan c tohpultic tu cetil *yuchucilzinil* ti Yumbil, ti Mehembil, iix ti Espíritu-Santo, hebac má c áalic cá layóob Oxpel ah *Yuchucilzinilóob,* uamá halili humpel ah Yuchucilzinilé. Iix ua tu pelelil c áalic ti Yumbil *yuchucilzinil,* lay tumencá leti Yumbil lay le zayab ti túux ú talel tulacal, iix yazchunil xmachunil; ti nucul cá c ɔaic le ohelil ti Mehembil, cá lay le than Maxulunté ti le Yumbil; iix le utzilil ti Espíritu Santo, cá lay leti yacunahul ti le Yumbil; iix ti le Mehembil, cexcá leytióob iix yanalóob kabaóob baytacóobá cú yáalal nanacil ti tulacalóob Oxpel Personaóob hebix cú tzolol ti le okolal catolicaé.

2. P.—Tupach unchic in tzolic leti maxulunté yuchucilzinil ti Dios, c ilá leti báax c payma c mentic ti leyti hah hach kanáan. ¡Be iix bic ɔá ichóob hach utzoób c payma hokzic ti le nanaolal ti le ú yuchucilzinil Dios! He ti yaxpaybe cuçhil, ¿leti kaholal

---

(a) Catech. 2.

ti le ú maxul yuchucil Dios bin comac ti ú mukanintic c okolal? ¡Báax yan, uaix báax bin unchac baytaltóon má oczahúolil ti le oczahbenilóob hach matupatal ú oczahuoltalóob ti c okolal, iix ti le ú meyhulóob hakolbilóob Dios, ua c nanaoltic, cá ú than cú chicbezicóob, iix ú xmaxul yuchucil cú menticóobé? ¡Layaci Dios, layaci maxulunteil, layaci yuchucilzinil, ua chen halili unchaci ú mentic le báax c tóon c patacóon c núucticé? U meyhulóob layacióob hach hakoltabilóob, ua c tóon c unchac caxtic ɔáicnucul ti laóobé? Ti tel ú meyhulóob Dios má c payma caxtic ú chucánil nucul emá ú yuchucil iix ú yolah, bay leti Yumil utial ú mukáantic c okolal bayti le mactzilóob cá ú mentahmá, uaix cá cú yoltic ú mentic, cú tazic tóon ti le kahzah ú maxul yuchucil, hebic yab nucul utial ú kochbezicóon ti ú oczahuoltalóob. ¡*Yan uabáax balil macanil ti Dios*, cú yáalic leti Angel ti Sara, cú capelcuntic cach yuchucital ú yantal taniix ú núuctal, iix má alancil [a]! Ua Moyses cú baytal ú capelcuntic, cá Dios ti humpel tocoy káax unchaci ú tzenultic ti humbáak catac lahunkal pic uincóob, cú nucic leti layli Dios: ¡*Balá lay xma yuchucil in kab*! *ɔoc bin á uilá behele ua cù ɔocbezáal in than* [b]. Ua á káat á hahcuntic ti ú cahal ti le ú habil ti ú zebchilahóob, cú yáalicti tumen Isaias: *Cá leti bin talac ti leti lelemcilzazil ti ù yuchucil, iix bin ù ment yùubal le ù mukanil ù kab* [c]. Iix leti yuchucil xmaxul ti Dios lay tulacal le tzolxicin cá tuɔah leti Angel ti le zuhuy Maria ti humpel *tumbulben* mactzil (d), iix má úuyahani, cá cú yoczic óolcach xmá ú núuctic. Bay cá cexbic mayuchucil oczahuol cá bayacóob tóon le ú mactzilóob Dios, halili c paymá c áalic ti ú hach cilich tzicbenil le báax cú yáalic cach Job: *Ten in uohel, Yumilé, cá tulacal cú yuchucitaltéch* (e): le ú yuchucilzinil Dios cú paybencuntic yabtal utial ú peczicóon ti oczahuolal, cá yuchulmá ú mentic tulacal le báax yáalic tóon cá ú mentahmá, iix cá unchac ú ɔoczic

---

(a) Genes. 18. V. 14. (b) Num. 11. V. 23. (c) Isai. 46. V. 10. (d) Jerem. 31. V. 22. (e) Job. 42. V. 2.

tulacal le báax ú zebchimá ú mentic ti c utztalil. Iix leyti lay, ah okolalóex, le hach heɔáan heɔcunlil ti c alabolal.

Tumencà tu hahil, ¡báax tipáan nucul ti ú kubicuba utial le ú ah palibilóob Dios, cá leti ú yoheltal, cá yantióob humpel Yumil, humpel ah yacunah, humpel ah Boybéenzah Yuchucilzinil! ¡Báax unchac ù zahticóob yaláan ú boybéenzah! ¡Báax! *cá humpel haycabal ti há ù pixmá le lùum*! *Hebac le haóob má bin naɔcóob ti ah tibilbeil* (a). Testigo Noe. Lay cá Dios ú ment' meyhulnac ti cáan iix le lúum, utial ú tocic ú palibilóob ti le pechlil! He leti ú mentahmá ti yutzil ti le cahal Israel. ¡Ah! Ten má tu hakal in uol ti in úuyic yáalic Job: *Yumé, ɔaén naɔ ti tech, iix cá batenacen t pachil cexmáac cù yolte in uetel* (b): Iix ti David: *leti Yumil lay in zazil, iix in tohuolal, ¡ti máax bin in zahté! Leti Yumil lay in ah boybenzah! ¡bin unchac ù ɔatenóob zahcil ti le tipáan talamóob tec lubulóob? Cexbic in kahualóob ú zutpachtenóob tioklal tulacalóob hatzulóob, má bin ù zatuolalticuba in puczikal* (c): iix tu ɔoc ti San Pablo: *ua Dios yan tioklal c tóon, máax bin hokoc yolah ú nacunticóon* (d)! Yohlóob cach leytioób santóob cá Dios lay ah Yuchucilzinil utial ú tocicóob, iix cú chuycinticubaóob cach ti leti ú utztalil iix ú kubanil. Cá zahteóob letileóob máax cú tubzicóob, uaix máax mayohlóob cá Dios lay yuchucilzinil: ten má in helancuntic *cá ù zahtóob cextitùux minàan báax zahtalé* (e), tumencá cú ɔaicóob ú kubolal ti tel uinic, cú chuytalóob yokol ú kabóob ti bak, iix tioklal bahun ú kubanil lay xmá heɔánil. *Hebac leti máax cù ɔaic ú kubanil ti Dios bin layac mazahcil, bin heɔcuntuba máhelel hach heɔanil hebic leti ù kaxil Sion*, cú yáalic David (f).

Tu xul, ah okolaléex, téex layliéex á uohléex tioklal napcunzah, cá ti layli kinil cá le nanaolil ti le yuchucilzinil ti Dios cú mukanintic c alabolal, cú pecuo-

---

(a) Ps. 31. V. 6. (b) Job. 17. V. 3. (c) Ps. 26. V. 1. 2. 5. (d) Rom. C. 8. V. 32. (e) Ps. 13. V. 8. (f) Ps. 124. 1.

lalticóon t uyahul humpel cilich zahcil iix tzicbenil talam ti le Yumil. Tumencá, ¿máax má bin ú zahtic ti humpel Dios ah Yuchucilzinil; ti humpel Dios, cá cú helbezic le kaxóob ti humpel cuchil ti ú yanal, hebic cú yáalic Job (a); ti humpel Dios, cá cú *cilbancunzic le lúum, iix cú mentic ù cicilancil* le yomáanlilóob *cá le cù cumcinticóob*! ¡Máax bin yanac ú zachiuba ti le ú lepolal yuchucilzinil, iix máax bin yanacti ú mazubtalil ú cetic ú mukóob y leti? Zahtéex, túun: *zahtéex*, cú yáalic Jesu-Cristo, *má ti le uincóob, cá unchacóob hach utz ù cimzic uincil, hebac má unchacóob ù mentic ú haual pixan; uamá á zahticéex ti letilé, máax unchac ù pulic ti metnal le pixan iix uincilé. Lá, ti leytiá in ualictéex cá á zahtéex* (b). ¡Dios zahben talam! Ua tech á nacunticóon, ¿máax bin yanac ú hokol ta uolal? ¡Máax bin ú tocicóon ti á yuchucil, uaix c balicba ti á lepolal? C *chincunahcunticba*, ah okoláléex, *yalan ti le hach yuchucil kab Dios* (c). *C zahtéex xmáhelel Yumil; iix c puczikal, c bakel taɔmanzac ti letilé cilich zahcil* (d), cá cú pecuolaltic ti le áh tibilbeilóob humpel cuxáan pec ti tulacal le báax unchac ma yutztaltié. *C meyahtéex Yumil* y *zahcil, iix h cicithanbilalticéex* y *cilbal* (e) ua le okolal ti le ú yuchucizinil Dios cú paybencuntic ú cuxcinticóon ti ɔaicba nohoch balóob ti ú tzicil Dios, iix bilalil ti c láakél, h kubmá *ua yanactóoni okolal, hebic humpel ù nek ich mostaza*, mixbal xmayuchucil yanacili utial c tóon (f): le ú okolal ti le layli yuchucilzinil payben ú pecuolalcunticóon xan humpel tohuolal zahcil, humpel tzic iix mehenil tzic ti h c Yumbil yuchucilzinil. Nahmate, hach yacunah Yumbil, cú zilkabtic tóon leyti kuban alabolal iix leyti zahcil, cá layóob le tu ɔahóob le okolal. Nahmaté ú laytáal c Boybenzáal, iix ú balcóon behele iix tac tuxul. *Bay layac.*

(a) Job. 9. (b) Math. 10. (c) 1. Petr. 5. (d) Ps. 118. (e) Ps. 2. (f) Math. 17.

———:o:———

INSTRUCCION V.

———o———

Sobre las ùltimas palabras del primer artículo del Credo; Criador del Cielo y de la Tierra.

Yokol le ɔocthanóob ti le yaxpaybe Oczahbenil ti le uoczicuolé; Ahzizahul ti le Caan, iix ti Lúum.

Creacion del universo.

Zihzáal ti le tululyokolcab.

UA lay yáab ú kaholtáal Diós, utial ú uoczahuoltáal cá lay yuchucilzinil, tumencá le nucul ti humpel laytal maxul cú molcabtic tulacalóob le cetlilóob, iix tioklal cú tazic humpel yuchucil máxulilóob, letimáac lay humpel chucáan Ahaulil paybéen xan ú laytal ɔocanil ú nanaoltáal cá le ú meyhulóob ti le Yumil, utial ú núuctáal cá ú yuchucil lay maxulil; tumen *le nohochilóob machicánilóob ti Dios, ù yuchucil, iix ú cilichtalil cù patalóob ù kaholtáal tioklal le balóob chicanóob cá ù mentahmá;* ti nucul cá le maxóob má yohlóob, uaix cú capelcunticóob ti ú cilichtalil, ua yuchucil layóob humpulili má unchac ú *macunticóob* [a]. Bay cá mixbal lay hach zihnal ti le Simbolo emá ú tazictóon ti le kahzah le ú zihzáal ti le yokolcab, t pachil ti unchic ú ɔanuculinticóon le yuchucilzinil ti Dios, ti xul ti cá le oczahbéen ti le yuchucilzinil ú ɔanuculinticóon oczahuoltic le mactzilóob ti le Zizahul; iix le mactzilóob cá lelemci zazilóob ti tulacalóob le ú meyhulóob ti le Yumil layacióob humpel ɔánucul machicánil ti ú yuchucilzinilé. Cac ɔánuctabul ti c nanaoltic.

Oxpel balóol cú cambezictóon le okolal bay ti le ú zihzáal le yokolcab titel thanilóob Simbolo: *Ahzihzahul ti le cáan iix ti le lúum:* 1a, Cá Dios ú men-

[a] Rom. 1.

tahmá tulacal: 2a. Cá ú mentahmá ti le mambal: 3a. Cá ú mentahmá tu yolah, iix tioklal halili ú than.

1. P.—Cabin c áalic cá Dios tu zihzah leti cáan iix le lúum, tioklal *cáan iix lùum* c núnetic cá tu mentah xan *tulacal báax yan ti laóobe,* hebic cú yáalic leti Ahau ah Bobáat iix tioklal leló tamentah tulacalóob le balóob. Leti layli ah Bobáat táan ú nanaoltic tu yanal cuchil le Zihzahul ti le yokolcab, tu molcabtah zeb ti leyti nuculilóob: *á tialóob layóob cáanóob, iix ú tial lay le lùum le ú uolol ti laé y tulacalóob le balóob ti cá yan cahzaháan tech tu mentah* [a]. San Juan cù tzolic maix y tipanil zebil ti ú yaxchunil ti ú Evangelio, táan yáalic, *cá tulacalóob le balóob mentahanóobhi tumen leti Verbo,* iix ti tulacal *le báax mentabhi, mixbáal mentabhi xmá leti* [b]. Iix ti leyti nucul San Pablo [c], cú yáalic xan: *cá Dios ù mentahmá tioklal ú Mehembil tulacal le báax yan titel cáan iix yokol le lùum, le balóob chicanóob, iix le machicanóob, le tronóob iix le Mektanilóob, le Polibilóob iix Yuchucilóob, iix tulacal, ti humpelili than, mentabhi tioklal leti* [d]. ¡Iix báax bin yanac cá Dios má ú mentahmaili, núuctaháan cá le Angelóob layóob, le Arcángelóob, le Querubinóob iix Serafinóob iix Núuctahulóob hach talamóob layóob meyhulóob ti ú kabóob, iix cá leytióob *ù mehentzilóob Dios,* hebix tu yáalah Job, cú kulticóob titel cáan hebic ti ah zizah ti ú laytal!

Hebac c chicbez y ú tzololil, iix c ilá tu hatzanil tioklal báax cú kabatic Dios ah zihzah ti le cáan, iix tioklal báax lay xan ti le lúum. Má á tuclicéex cá Dios ú mentahmá halili leyti yokolcab pactabil iix chicanil ti cá c tóon cahanóon, namá cá lay kanáan ú kaholtáal xan, cá ú zihzahmá ú chucanil yanal yokolcab pixanil uaix espiritual má chicani, humpel yokolcab ti espíritnóob iix núuctahulóob, le Angelóob ti humpelili than cá layóob le hatzul hach malóob ti ú meyhulóob. ¡Iix maxóob layóob le Angelóob! ú etcahtal, iix le alabolal cá yantóon ti c laytal *hebic leytióob* [e],

---

[a] Ps. 88. [b] Jon. 1. V. 3. & 10. [c] Colos. 1. 16. [d] Math. 12. 20. [e] Ibi.

má tu kamic tóon c maoheltic ú Zihzahul, ú laiil, ú yanil, iix ú ɔáanil, iix ú meyhulil.

I. Tulacal le okolal cú cambezic tóon cá le Angelóob layóob ú meyhulóob Dios, iix cá má ɔacanóob, uamá tumencá Dios ú zihzahmaóob. *Tulacal* tu chicanil, *mentabhi tioklal leti* [a]; iix ti laóob, hebic xan ti le ú chucanil zihzabilóob cú yuchul le báax cá cú yáalic David: *Dios tħanahi, iix letióob mentabóob, leti tu almahtħantah, iix letióob zihzabilacóob* [b]. Iix hebix ti le ú tħanóob ti le Apóstol cá c tzolmá záamé, ti cá cú kaholtic ti Dios tioklal ah zihzah ti tulacal le baloob chicanóob iix má chicanóob, ti tronóob Mektanilóob, ah Polibilóob, ah Chunilóob iix Yuchucilóob, c tohpultic ti tel simbolo ti Nicea iix Constantinopla, cá Dios lay ah Zihzahul ti le cáan iix le lúum, *ti le balóob chicanóob, iix machicanóobé.*

II. Tumencá tulacalóob le balóob cá mentahanóob tioylal Dios, uaix layóob uincilóob, unchacóob ú pactalóob, iix leytióobá layóob chicanóob; uaix halili pactic tumen le náat, iix leytióobá cú kabaticóob *xmapactabilóob* ti cú tiiltic xocol layóob le Angelóob, ti maxóob mixbal yan uincil: tumencá layóob *espírituóob,* cú yáalic leti ah Bobáat [c], cá Dios ú téetmá *utial ù menticóob ù Angelóob,* leytiá lay, ú ministróob, iix ú ah tuchilóob. Iix leti Apóstol cú yáalic tóon, cá le Angelóob *mináan tióob bakel mix kikel,* iix cá yan tióob núuctahul humpulili *espíritualóob* [d]. Iix cexi c xocic, cá le Angelóob ú chicbezahmaubaóob yabalóob tenelóob tu hochbilanil uincil ti Abran, ti Lot, ti Tobías, ti le Apóstolóob, iix ti yanalóob, má bin yanac ú núuctáal, cá layacióob hahalóob uincilóob, uamá cá ú chamaóob leytióob hochbilanilóob utial ú menticuba chicanilóob ti c pacatóob. He behelé, ua le Angelóob layóob espírituóob, lay kabet ú yáalal cá layóob h mácimilóob tioklal ú laiil. Bay calicil cá ichil le uincóob *humpel kilacabil cù máan ú yanal cú talel pachil ú láak* [e], le Angelóob cú ɔactalóob layli xmá mix humpel helbezah.

---

[a] Joan. 1. 3. [b] Ps. 148. 5. [c] Ps. 133. [d] Eph. 6. [e] Eccles. 1.

Leti ú xocol ti laóob, cú yáalic humpel Yumbil ti le Iglesia, má kanáan ti leti matrimonio ua ɔocolbel utial ú ɔactalé, tumencá má tu comtalóob tioklal leti cimil, mináan helanilóob ichil letióob ti habil, mix chup, iix mináan tulacalóob le kananilóob ti cá tóon yanóon h kocholmá, minaan tióob ú yanal tzenul emá leti *uah machicané*, ti cá thanahi leti Angel Rafael ti Jobias (a) iix cá cú chunintic ú pactáal Dios iix ú ɔoczáal ú thán, ú búucmá lay ú yanal emá le ú gloria Dios, cá cú lelemcital ti laóob, iix cù menticóob hach lelemzaz y ú zazilil.

III. Dios tu zihzah le Angelóob ti. le h má zipilt tumen táan ú yáalic le cilich ɔiib, cá leti cizin má t anhi heɔáan ti le hah (b), lay chicáan cá leti, iix tulacalóob le chucanilóob Angelóob cici ɔáanóob hióob y le ɔabilah tacti leti yaxchunil ti ú zihzalé. Bay ti le máac cù yáalic San Agustin: *tu zihzah Dios le Angelóob y le utzul uolah, leti lay, y leti coycabil yacunah, y cá cù tzayicubaóob ti leti, táan ú patic ti laóob le zihnalil laiil, iix táan ù ɔaictióob ti layli kinil le ɔabilah* (c). Leti Yumil tu ɔah tióob xan le ohelil, iix bay cú yáalabal ti le cilich ɔiib: *Tech, Yumil, in Ahau, layech ah ohel, bay hebic lay humpel ù Angel Dios: ti nucul, cá ú nùuctic tulacalóob le balóob yokol le lùum* (d). Bay layli tu ɔahtióob humpel noh yuchucil, hebix leti tu ɔáhah David, cá cú yáalic: *Layéex ah yuchuciléex iix chupéex ti mukanil utial ù mentáal le báax cú yáalic téex, iix tzicebal ti ú almathanilóob* (e) Iix tumen leyti nucul cú kabatióob yahalóob tenelóob ti tel cilich ɔibóob, *yuchucilóob, iix ak katunilóob ti le Yumil.* Ti xul tù ayikalintahóob y tulácalóob le kabetilóob ɔabilahóob iix chucanilóob, utial cá unchacóobi ɔactal ti le justicia, ti letile iztic ti halkabil cá tu ɔah tióob, ti xul ú nahal tumen le ɔactalil le utztalil maxul ti le gloria. Hebac, ¡be ú tuculóob Dios! ti leyti halili iztic ti cá t pati ti ú yolahul le ɔactal, táan ú paticuba zatuolahul hun hatzul ti laóob tumen leti lelemzazil ti ú cetlilóob utztal, tu yoltah ú cetuba

(a) Tobiæ 12. (b) Joan. 8. (c) L. 12 de C. D. c. 9. (d) Reg. 14. (e) Ps. 102. 20.

7

ti layli Dios, iix ú heɔcuntic ú trono *yokol le ù ekóob Dios.* Tumen leyti nonóhbaiil, iix tipanil canal olal, Lucifer iix ú Angelóob t lubóob ti le cáan hebic humpel *lemchac* (a), hebix le ú tħan Jesucristo, iix hióob pulánóob ti le metnalóob, *má tu ɔaccuntahóob ù yaxpaybeil nucteiil.* Iix tioklal leti helánil le ah utzóob Angelóob tăan ú ɔactalóob utzóob ti Yumil, tu kamahóob le bóolil ti le maxul gloria ti báax cú nahintcóob ti tulacalóob túuxóob cex cabin ú yilaubaóob ichil le uimcóob, tumencá *cù yilicóob xmahelel le ù tan yich Dios* (b). Bay lay letilé nohoch katun cá San Juan cú hochic tóon ti ú Apocalipsis, iix cá *t uchi ti tel cáan cabin San Miguel iix ù Angelóob t batenahóob y leti dragon iix ù Angelóob* tu xachahubaóob ti ú ah Polil ti le espirituóob utzul yanilóob; iix cabin leti cizin *niic hi iix tu zatah* utial maxul *leti cuchil cá yanti cáach ti téel cáan* (c). Bay lay le talamil lubul cá leti ah Bobáat Isaias cú tazic tóon ti le káahzah yalan le hochbilah le t nicic ti le canaluolal Babilonia, cabin chup tile ú espiritul Dios cú keyic Lucifer ti leyti nuculá: *¡Bic unchic á lubul ti le cáan, Lucifer, tech á baytal cáach hach lelemci tu yaxchunil tile kinil! ¡bic hi á pulul yokol le lúum...... tech cá á ualic cáach ti á puczikal, bin náaccen ti cáan, bin in heɔcunt in trono yokol le ú Ekóob Dios, bin culacen yokol leti ù kaxil ti le heɔtħan, bin heɔlacen yokol le muyalóob hach canaltacóob, bin layacen baytal ti hach canalil; iix cexió pichintab hiech ti leyti gloria ti metnal, iix tacti le hach tamil ti ú maxulilóob* (d). Bay lay le i helanil cá Dios ú mentahmá ti le zazil iix le ekhochenilóob, hebix leti tucul ti San Agustin, ti le zazilóob cá ɔaclahóob zazilóob, tumencá tu tzayahubaóob mabonlil ti Dios, cá lay leti Yumil ti le zazilóob (e), iix ti le ekhocħenilóob, cá talióob ti laytal ekhocħenilóob, tumencá *tu tetahóob le ekhocħenilóob ti le zazilé* (f). Iix bay lay le ɔilib cá cú ɔaic leti Yumil ti tulacalóob ú zihzabilóob ti le ú heɔcunlil ti le Angelóob kazóob iix utzóob, ti cá cú *nach-*

(a) Luc. 10. (b) Math. 18. (c) Apoc. 12.
(d) Isai. 14. (e) Jac. 1. 17. (f) Jon. 3. 19.

cuntic mahelel le ah nonoh bailóob, iix cù ɔaic ù ɔabilah ti le ah chincunahóobe.

IV. Le meyah iix meyhul ti le Angelóob utzóob iix kazóob layóob hach helaantacóob hebic ú nuculé. Le humpelóob cú meyahticóob Dios, le yanalóob cú belinticóob ti ú mentic ti katun: le humpelóob cú ɔánuculinticóob le ú tohuolal le uincóob, iix le yanalóob ú zaticóob. Le Angelóob kazóob tu cetil kahualóob ti Dios, cá ti le uincóob, cú ɔaicóob tulacal ú yolah iix lobil utial ú zatic le uincóob, iix ualkezcóob ú nacuntic Dios. Leti Yumil ú cibolmá cá ú tuntahultóob iix ù ment katun ti le uincóob, uaix utial ú pahal ú zubtal, hebic cú yáalic San Cirilo; uaix utial meyhul ti le ú Mehenóob Dios, iix ú mentic ú hokol yolahul ú ɔabilah tu chumucil ti le katunóob, táan ú hokzicóob hokáan yolah ti nicic ú kahualóob: ua utz cá utial c nahaltic leytióob hokol táan ù nicicóob, lay kabetil cá layacóob *tiblil, iix pilich ti le okoltba* (a); cá maɔaic uolah ti c ɔoyanil tialil iix ti ú léechóob, *cá c xachba cuxuolanóob tumen le okolal*, iix h káat ti Dios *cá má ú patóon lúubul ti le tuntahé* (b).

Le ú ministerioil Angelóob lay humpel ti yacunah, tumencá cú meyhulticóob xmahelel ti ú mentic le ú yolah Dios, iix ú ɔaic toholal ti le uincóob, hebic cú patic ti ú pactaal tioklal le mactzilil escala cá tu yilah Nohyum Jacóob. *Dios yancáach titel canal*, cù yaalic le ɔib (c), *iix le Angelóob cú nacalóob çáach tioklal tilaé*, utial ú cambezcóon cá layóob le ú ministróob ti ú uolahulóob, iix cá xmá ú patáal ti yilic cú binelóob cexua túux cá ú tulchiticóobé, laylil okolanóob ti ú meyhultic ú almahthanóob, layli ɔaolanóob ti ú ɔaic ti nucul ú ɔoczah than ti ú tzicilé. Lá tioklal hah: Dios tioltahi cá leytióob canalóob Núuctahulóob ú meyahtubaóob xmá helel ti ú bovbenzic ti letileóob *ti maxóob ú thanmá ti le ú matannilóob le toholal* (d). ¡Iix y báax yacunahul má tu menticóob? Hahcunnanóob tí ú gloria, halili cú cananticóob ú ɔactal le c tialé. Iix ti leytia cú talel *letile hach cuxáan ciolal cá cú yubicóob ti tel çáan cábin humpel ah*

(a) 1. Ptr. 5. 8. (b) Math. 6. 13. (c) Gens. 28. 12.
(d) Hebr. 1. 14.

keban cù mentic yayatulul (a); ti telá le thabanilóob okoltbaóob, cá cú menticóob tioklal c tóon, iix le taulah y cá cú tichicóob le c tialóob tu tan leti ú tronoil Yumil. Ilaéex teló, cristianos, le báax le okolal cú cambezic toon ti le chunilóob meyhulóob tile ah Zihzah ti le caan. C ilaéex tumenca Dios lay xan ah Zihzah ti le lúum.

2. P.—Cá leti yokolcab má ú mentahmauba ti layliil lay humpel ti letileóob hahóob, cá cú chicbezic tu canil le tohilnáat lùumil. ¿Tumencá bic yanac ú topzicuba mayli ti ú laytal, na mayli ti ú laytal mixbáal lay cáach, iix le mambáal mixbáal unchace? Iix ua yancáach ù yantal mayli ti ú topzicuba, yanticáach mayli ti ú laytal, le báax lay humpel mayuchucil iix mahah, tumencá má tu kamicuba leti laytal uama tumen le topzahé.

¿Bin unchac leti yokolcab ú laytal nucul ti humpel mapacatil balá? le cetlil, leti tzolanil, le tiblil, le heláantacil, iix le utz tzayanil ti ú hatzulóob cú hahcunticóob cá unchac ú laytal. *Likzéex le pacatóob* iix á uilaéex, cú yáalic téex Isais (b), *ylaéex máax ú zihzahmá tulacalóol le balóob: máax ú zinmá le cáanóob hebic humpel ayikal búuc, máax ù pakmá ti telóob hach lelemcióob ekóob, ti hach utz nùcanil?* ¿Máax ú zihzahmá leti kin, iix ú ɔamá ti humpel xáabanil hach tiblil utial ú zazilcuntic iix ù chococintic le lúum? ¿Máax ú ɔamati humpel péec hach tu belil, iix ma helpahal utial ú mentic le hach hakol zanzamal ti le kinilóob iix le akabóob, iix le xáakanil heɔáan ti le kimbelzahóob hach kananóob ti le zihnalilé? ¿Máax ú cambezahmá ti kinil iix ti le akab ti ú belinticuba batzil utial ú mentic ù talel leti meyah ti helzah y bahun ohelilé? *Bay leti kin cu chanuc ti kin cá cù bineltic* (c) le mactzilóob ti le Yumil. ¿Máax ú ɔamá le lúum tu chumucil ti leyti yab zutpachil, utial ú kamic tioklal tulacalóob hatzulóob le ú kamic le ú chocóil ti le kin, cá cú mentic yanac ti yuchucil topzah? ¿Máax tu mentah ú ayikaltal y bahun yabalil, iix hach hakolil helantacil ti balcheóob iix paklilóob? ¿Máax páathi ú zutpachtic ti kanáab iix ú heɔcuntic ti le ú háilóob bay ú zulilóob cá má lay ciboláan ú manel? ¿Máax ú

(a) Luc. 15. 10. (b) Isai. 40. 26. (c) Ps. 18. 8.

tumbezahmá ti ú cuculilóob ti ú tzicic humpel ti payal Yúum cá cú thilicóob? ¡Máax ú yuchucitakmá ú chupic leti kanáab ti humpel yabalil hach hakobil ti cayóob, iix ú mentic tióob cuxtal ti humpel há, cá cú baytalcáach utz utial cá buluc ù nióob, iix ú ɔátióob le cimil? ¡Máax ú ɔamá ti le báalcheóob le tile hakobil kahol y cá cú ɔanuçulintic ú tzenul? Tech, in Dios, tech halili á mentahmá leytióob mactzilóob: iix tulacal leti yokolcab cú kaytic á nohochil, á ohelil, á úutzil, á úuchucil. Hebac le báax cú hach chicáancuntic á nohochil iix á gloria lay leti uinic, máax tumen leyti nucul hi le ú ɔoc meyhul cá tu mentab, iix hebic leti xul iix cú xulintic ti le yanalóob. Má c manzic, túun, ti nicil humpel hach nohoch meyhul, tumencá mixbáal tu hahil lay hach cú nahmatic ti c ɔáolal, cá c tóon leyliilóon, minúan ú yanal hach kanáan utial c tóon emá leti kaholil ti c zihnalil, iix nuculé, ɔáan cá leyti kaholal cú bizcóon ti ú ɔocxul, iix ti h kocholóob.

Dios tu zihzah uinic utial cá ú ɔá ti le tzicilóob cá ma unchacóob cáach ú ɔá ti le zizabilóob chen halili uinicilhanóob, tumencá minúan tióob cáach yuchucil ti ú kaholtic, iix ti leyti tu yutzcintah ti pixan iix uincilé. *Dios* cu yáalic cilich ɔib (a), *tu patah uinic ti le ù katil lúum.* Ilaéex teló leti uincil iix ú talel. *Iix tu pecoltah yokol ù yich humpel hopzah ti cuxtal.* Ilaéex teló leti pixan iix ú zihzáal. Iix tioklal le tzayanil minaan yuchucil ù núuctáal ti pixan iix uincil, *leti uinic tali ù laytal cuxtanil iix pixanilúan,* ti tu kabatah *Adan,* ú tililkaba cú ɔahúuctic leti ú mumuyil ti túux hoki. C nanaolté, túun leytióob capel hatzulóob ti cá cú yutzcinticuba leti uinic; pixan, iix uincil.

1.°—Teu má in uilic tacti hayló uama humpit ti kat ichil le ú kabóob Dios utial ú patic ti uinic. ¡Bic utzóob ti leyti tumbulben topzah! ¡Báal yuchucil má lay kanáan utial mentáal ti humpel hach mambal lúumil humpel meyhul hach malóob iix chucanilé? ¡Máax uama Dios Yuchucilzinil yuchultah ú patic ti humpel lukc hach má patlil iix kaz humpel uincil cá yanti bahuuéob ha-

(a) Genes. 2. 7.

tzulóob hach helantacóob, hach munóob iix heɔanóob, iix ú ɔaic tióob humpel nuculilóob hach tibiltacóob utial leti meyhulil ti tulacalóob le nuculóob cuxtalilóob? Máax pathi ú ɔaic ú pecanil ti le nuculóob cá le cú tabáaninticóob ti tulacal leti uincil? ¿Máax pathi ú topzic ti tel puczikal humpel tamil ti choco hach cuxau, cá cú tzenultic iix ú ɔaccuntic tulacal leti chucanil? ¿Hebac máax pathi ú zihzic ti le mambal humpel pixan, maunchac ú cimil, iix yan ú náat? Humpel pixan yokol le lae *ti uecah le zazil ti ù tanyich* (a), utial cá táan ú kaholtic ti ú ah Zihzahul, *ú kulté tu pixan, iix ti hah* (b)? Humpel pixan, cá má tu haual ti le cimil ti le uinic, uama cà *leti uincil cù ualkahal ti le lùum ti tùux hoki, iix leti pixan cù ualkahal ti Yumil cá ù ɔamá ti* (c)? Iix máax t pathi ú patic leyti hakobil tzayanil ti hatzulóob hach heláantacóob, hebic layóob leti pixan, iix leti uincil? ¿Máax bin patac ú tzolic hebic le ɔalóob ti le pixan cú manóob ti uincil, iix le tiilóob ti uincil ti pixan? ¿Máax pathi ú cambezic ti le kab ti ú tzicic ti le uolah, iix ti le yak ti ú tzolic le tuculóob ti le pixan? ¡Hebic leti kinam cú nathic ti pixan ti le ú nuculóob le yailóob ti le uincil? A ohelil, in Dios, ú meyhulmá tulacalóob leytióob mactzilóobá. Humpel meyhul hakobil iix chucáan má t pathi ú yantal yanal hochbilanil em ti layli Dios: *c mente*, cú yáalic le hach cilich Oxpel, *c ment uinic ti c uayaxba iix hochbilah* (d): humpel meyhul hach malóob iix cú nahmatic ti le hach canalil Dios, cú paybencuutic cáach ú laytal cetil tacti ú pátal ti tulacal le yanalóob chicanóob meyhulóob: *c ment uinic* cú yáalic leti Yumil, *utial cá ú mektant ti le ù cayilóob kanab, ti le ù chichilóob cáan, ti le bàlcheóob, ti tulacal le lùum, iix ti le chucbakóob cá cù pecóob yalan tile cáan* (e). ¡*Tulacalóob le balóob*, nohoch Dios, *ta ɔahóob tu kabóob, iix ta ɔahóob yalan ù yocóob*! Iix tioklal leytió cú ɔocol ú mentic ú talel tulacalóob le balcheóob tu tan Adan, tioltah, cá *ù ɔatióob ti hunhuntul ù kaba*, ti xul ú ɔaic ti tumen leyti nucul ti utialtic ú yuchucil iix ú ya-

(a) Ps. 4. (b) Rom, 2. (c) Eccles. 12. (d) Genes I. (e) Ps. 8. V. 5. seq.

[illegible] Humpel meyhul, ti xul, cá cú hokol tzayáan u le u kabóob Dios, laycáach kanáan cá layaci toh iix utz ú telóob ti ú pacatóob, hebic cú yáalic le cilich ɔib [a]; iix ti leyti cú molcabticóob tulacalóob le utzóob cú tazic, iix ú nahinmaóob ti le yaxpaybeil nucul yanil ti le uincé.

Lá, cristianos, leyti tohilá, cá le cilich ɔib cú ɔaic ú yaxpaybe uinic, cú ɔanuuctic tu molcabil, hebix le noh Yumóob, tulacalóob leti ú zazilóob pixan [b], tulacal le ti ú yutzil ú puczikal, le ú zihnalil mazipil, ti cá hi ú zihzáal, iix tulacalóob le ɔabilahóob cá cú mentic cáach utztal ti le ú pacatóob ti ú ah Zihzahul. Hebac, ¡bic yailé! Chupáan Adán ti tulacalóob le ɔabilahóob iix zilelalóob, iix matacbezahaan ti leyti yail kochol *almahthamil ti le bakel,* cá cú nácuntic óon ti pixan, t ɔábi ti tel Paraiso ti cimaccunzah utial cá meyahnac iix ú tacunté; cú ɔocol ú ɔabalti zipitolal tumen leti Yumil, cá ú hant ti le ú ɔá ich ti tulacalóob le káb cheóob cá yancaach ti letilé paklil ti cimaccunzahóob, chen halili tu uethahti ú hantáal tile ú ɔá ich ti humpel kabche cá cú kabatic cáach *le ohelil ti utz iix leti kaz,* táan ù yáalic ti cá bin ú xot ú sencia ti cimil ti tél kin ca ú hantici ti leti [c], iix he titelá cá *xle etail cá Dios ù ɔama ti cáachi,* ú yatan Eva, ti máax leti c Yumil ú patmá cáachi, ti humpelbac ti ú chalatil Adán, ú mentahma cáachi ti ú uayazba iix hochbilah, iix ú chupmá ti ɔabilahóob, iix ti máax tu kocholtah cáachi leti layli almathan cá ti Adan, táan ú kocholtic tióob leyti záal patan ti ù kaholil, *leyti halkab meyhulil,* le xmá ɔaolal Eva, tu yáalah, táan ù paticuba tabzáal ti ù ichil ɔibolahóob ti ù hochbilah ti xkukilcan cá cù tzolxicintic tu ichilil cá ù hant ti le ù ɔá ich ti letilé kabche, cù hantic, iix cù ɔaic tu pol Adan ti ù hantic xan ti leti, iix hach zeb tu hantahóob, Dios tu tohlak ti le Paraiso ti ù tzeculil ù keban táan ù xotic tióob ti humpel numiail cuxtal iix o zilil cá bin yanac ù ɔocol tumen le cimil. Iix ti Eva le cù tzecultic tu pelel táan ù kubic yalan yúchucil ti ù yicham iix táan ù xotic ù sentencia ti yalaucil y yail ù yalóob, ti manóob, iix

[a] Eccles. 7. 3. [b] Eccles. 17. V. 1. seq. [c] Genes 2.

ti tulacal ù kilacabil cù menticóob ù manel Adan iix Eva le talam matan ti ù keban, iix ti ù numiaóob. Ilaéex titela le tzolol ti le ù zihzáal uincé.

3. P.—Mancóon ti c ezic téex cá Dios ù zihzahmá yokolcab ti le mambal. Utial leytióob má lay kanáan ú chucanil cá ù hebel le cilich libróob ca ù patmatóon Moises, tumen le báax paybe cá c bin ment ti letióob, lay ca Dios ù mentahmá tulacalóob le balóob ti le mambáal: *ti téel yaxchun*, cù yáalic, *tu zihzah Dios leti cáan iix le lúum* [a]. Iix báax cù ɔaictóon ti nùuctáal leytióob thanóobá: *ti téel yaxchun*, uamá cá tulacal, tancab ti Dios, t hopı ti laytal; iix ca tulacal mayli cá Dios ù mentici leti cáan iix le lùum, mixbal laycáach uamá leti tu hunali, iix leti lay maax ù topzahmá tulacalóob le balóob? Tu laiil, bay cù cambezic cáach ti ù mehenóob le ù naóob le macabeóob utial ù tzolxicinticóob ti cimil tumen Dios: *In ualéex*, cù yáalic cáach, *ilaéex leti cáan, iix le lúum iix tulacal le báax ti letióob yan; iix núuctéex, cá Dios ú mentahmá ti le mambal tulacalóob le balóob* [b]. *Iix leti layli cú* cambezic tóon xan leti Apóstol, taan yáalic: cá *Dios cù kabatic le báax má lay, hebic ua layaci* [c]; iix cá leti *yokolcab*, tioklal le zihzah, *ti má chicáan, tali ti ù laytal chicáan* [d]; leyti lay, leti yokolcab mayli ti û zihzáal lay cáach machicáan, tumencá ma laycáach, iix tali ti ù laytal hah, nah iix chicáan cabin Dios tù tobzahmá. Lay, tùun, kanáan ù yáalal y Santo Tomas [e], cá ti téel yaxchun tulacalóob le balóob zihzabilacóobhi humpulili tumen Dios ti le mambáal, *iix utial ù yezic leyti Moises, tu yáalah: ti téel yaxchun tu zihzah Dios, leti cáan iix le lúum:* ti nucul, cá Dios ti le yaxpaybe topzah ti le balóob tu mentah tulacal xmatabanil ti yanal báal, iix tioklal halili yuchucil ti ù yolah zinilyuchucil, le báax má tu yuchul behele ti le nanacilóob topzahóob, ti cá cù meyhulóob le nuculóob caɔacalóob. Tumen cex cá lay hah, cá tu topzah leti uincil tile uinic *tile ù katil lùum;* hebac le ù yaxpaybe le lúum layli. zihzab hi ti le mambáal, iix ti leytió cú

---

[a] Genes. 1. 1. [b] Machab. 7. [c] Rom. 8.
[d] Hbr. 11, [e] 1. p. q. 65. á 3. c.

chicbezic in chucanil, cú yáalic Santo Tomas (a), le ú yuchucil ah zihzah ti le ú topzic le ú uincil tile uinic, Ú capel, má bin yanac ú núuqtáal, cá leti uincil tile uinic zihnalil hi topzahaan tile ú katil lúum, hebic mix ti le xchup ti le ú chalatil Adan uamá mactzilil, hebic cú yáalic leti leyli Santo (b) tioklalcá mix leti kat, mix le bacel chalatil yantióob yuchucil utial leytióob topzahóob, iix bay buntul iix ú láak topzahóob humpulili tumen Dios.

4. P.—Hebac leti nicicbalil ti le ù yuchucil Dios cá chicbezicuba ti unchic ú zihzic leti cáan iix le lúum tioklal halili ú yolah. *Leti thanahi iix tulacal mentabhi. Leti tu almahthantah iix tulacalóob le balóob zihzabilanóob hióob* (c). Leti tu yáalah, *mentabac leti heɔanil tu chumucil ti le haóob, iix ù hatzubaóob le haóob ti le haóob, iix bay mentabi* (d). Iix lay tú yáalah ti tulacal le ú chucanil iix bay ɔpcbezabi. ¿Iix báax cú núuctabal tioklal le ú thanóob Dios? Le ú than Dios lay ú yolah, cú yáalic San Eusebio, iix bay cabin c áalic, cá Dios thanahi, iix tulacalóob le balóob mentabilac hióob, ç oltic c ɔánúuctáal, cá tulacal mentab hi cabin leti Yumil ù yoltahmá, hebic tú yoltah, iix tumencá ú yoltahi. U *yolahul* ú mentahmá tulacal, cú yabcuntic tulacal, cú ɔaccuntic tulacal, tioklalcá má c núucticéex, cá tu pach ti ú zihzic lebalóob, patacóob ù ɔactal tioklal ú layliilóob, tumen ua hebic t mentahanóob tioklal le ú yolah Dios, ua ti iztic ualkabcóobi ti le mambal cá layóob cáach, ua le cilich ɔanucul má yanaci tu taklah ich, táan ú ɔaccuntióob y le layli yuchucil y cá tu zihzahóob ti yaxchuné. Iix tioklal bahun cú yáalic ti le cilich ɔib: ¿*Báax yan cá unchac ù ɔactal*, ua tech má á káati, uaix báax unchac ù ɔactal xmá á uolah (e)? *Iix má yan Dios náach ti c tóon, tumencá ti leti h euxtal c péec, iix c layóon* (f).

Halili cù bineltic kahxáal, cristianos, cá cexci ti leyti ɔczabenil c naic ti Yumbil le zihzah tile cáan iix le lùum, tumen le leyli nucul cá c ɔamá ti le Tululzinil, lay

(a) 1. P. q. 91. I ad. 1. (b) Ib. á 2. ad 3. (c) Ps. 148. (d) Gencis 1. 3. (e) Sapienc 11. (f) Actor. 17.

hah cá le zinzah (le leyli cá le Tulahzinil) lay nanacil ti le oxpel cilich personaóob: ti Yumbil, tioklal cá bay cú cambezic tóon le Apostolóob ti tel Simbolo: ti Mehembil, tumencá c xocic ti téel Evangelio: *cá tulacalóob le balóob mentab hiiob tioklal leti* (a); iix ti Espíritu-Santo, tumencá cú yáalic ti le salmóob: *Tioklal le á than tile Yumil ɔáantac hióob iix hecunanóob le càanóob*, iix tumen leti espíritu ti ú chi *mentabki tulacal le yuchucil ti letióob* (b).

¡Bé nohoch Dios! *Ti tech ɔabac tulacal le gloria, iix ti c tóon tulacal le zatolal* (c). Ti tech tulacal le gloria iix zut zah ɔabilahóob tioklal tulacalóob le utzóob; tumen tulacal báax yanhi á mentic lay utz, iix minàan utz cá má talac ti tech: cá layech leti tùux cú hokol zayabil ti tulacal utzil. Ti c tóon tulacal zatolal, tumencá má h kaholtic iix c yacuntic ah menul ti tulacal le utz cá yan ti c tóon. Tulacal le zizabilóob cú kaholtcechóob, cú meyahtcechóob iix cú tziccechóob tumencá ti tulaclóob á zihzahmaóob: ¡bin layacóon le hebilóob h mayacunahóob, h matzicilóob iix h máɔóczahthanóob, cú ɔocol á menticóon yokol ti tulacalóob letióob? Cambalnacóon cristianos, ti le Angelóob ti ú ɔócbezáal le yolah Dios ti lúum y zeblacil, y tu belil iix cimacóol, bay hebic letióob cú mentióob ti téel cáan h cambalnacóon ti lé ú chucanilóob zizabilóob ti c meyahte iix ciciithante iix kaholte ti leyli kinil cá nahmatil iix c nohochil yokol letióob cú kocholticóon ti c meyahtic ti humpel nucul tipáan canal iix hach cú nahmatic. Dios tú heláancuntahóon ti le balcheóob xmá náatil, tioklal le nucul leyli cá ú ɔamá tóon utial c belinticba ti leti. ¿Bic zubtzil, túun, utial leti uinic *ú tubzicuba ti ù nuctcil*, ti ù mambalcunticuba *than á check cunticuba tacti á menticuba ù baytal ti le balcheóob* (d); tioklal le balcheil lobilóob, uaix tioklal canánilóob mambal lúumilóob? Canalcunzaháan tumen ú leyli zihnalil yokol le lúum iix tulacalóob ú yutzilóob, yokol leti oro iix le plata, yokol le cimacilóob ti le uincil iix ti ú uyahulóob, cú mambalcunticuba iix cú menticuba hach otzil ti ú tiblil cá

(a) Joan. 1. (b) Ps. 32. (c) Baruc. 1. (d) Ps. 48.

cú menticuba *Dios iix ú kulticuba ti letióob* (a). Má lay kanáan laytal cristiano, ɔocáan laytal cuxcóol, ɔocáan laytal uinic, útial ú kaholtal leti matubelil ti humpel nucul cuxtal hach matubelil ti le uinicé. ¡Máac, túum, cú paybencuntic le nucul ti ú cuxtalé? Le cá San Agustin cù ɔannculintic ti téel libro yaxpaybeil ti le doctrina cristiana: *le ti má tzayalil ti le zizabilóob tioklal ú leylióob, tumen cá má mentahàan utial letióob, uama ti heláan letióob mentahàanóob utial leti. Canalcunzahan yakal tile zizabilóob uincilóob, unchac hach utz ú meyahticuba ti letióob, tumencá ɔàantacóob ti utial ù meyahticuba, hebac cá uethalti ù caxtic yutztal ti letióob, mix ú mentic le nucul ti ù yacunah ti letióob, iix leti keɔolal ti ù puczikal. Ceti ti le ù lakóob uincóob, cù kochoaltic ù yacunticóob hebic ti ù leyliil: iix ù toholal tipáan emá ti ú leyli cuxtal; hebac ù payma ù yacuntic yab tipáan Dios. Cù ɔocol ú mentáal tu pelel utial Dios ú payma ù yacuntic iix, ù tzayicuba tù pelel ti leti, ù tichic ti le báax yanti,* iix tulacal le báax lay (b): ti nucul cá má cuxlac mix meyahnac uamá tumen leti ti le lúum, utial ú menticuba ú aahmat ti ú nahintic ti téel cáané.

(a) Philip. 3. 19. (b) Galat. 4. 10

INSTRUCCION VI.

ARTICULO SEGUNDO DEL CREDO

Y en Jesucristo su unico hijo nuestro Señor
Iix ti Jesucristo ú pel Mehenbil h c Yumil.

Sobre estas palabras: Y en Jesucristo.
Yokol ti leytióob thanóoba: *Iix ti Jesucristo.*

De la fé y conocimiento de Jesucristo.
Ti le okolal iix kaholil ti Jesucristo.

BULAAN leti ninic ti humpel tamil ti lobilóob iix otzililóob tumen leti keban, ¿ti báax bin yanac ú oáolticuba y nohoch tipanil banaóol, emá ti ú cicikaholtic Jesucristo, *leti ú pel ah okoltba ti Dios iix ti le ciencóob* (a), leti Dios iix Ahzáat-zahul, le thic ti bolil tioklal h kebanóob, leti Ahlohil ti c otzililóob, iix leti ú heocuntil ti c alabolálé? Mixbal tu hahil lay hach kanáan iix bilulti: iix tioklal bahun má lay ti ú heláantal cá le Apostolóob ú meyahticubaóobi le hach tipáanil hatzul tile Simbolo ti ú c mentic c kaholtic le ú mactzililóob ti Jesucristo, ú cilichil, ú hichnaktáal, ú caputcuxtal iix ú gloria. Tulacal ú ohelil lay cáach Jesucristo, tulacal ù tzéec lay cáach Jesucristo, tulacal ú oáolal iix xokolal cú belintic cáach ti ú menticóon kaholtic iix ú kultic Jesucristo. Táan ú belintic, túun, leti espíritu ti le ú ah cambal tile ah oaulgloria, cá layóob h c Yubóob ti le okolal, mixbikin thanacen téex, ti ú yanal báal ti leyti cambezah, emá ti le kananil ti leyti cilicb kaholil, iix bin in ment á pactéex 1.° cá xmá leti kaholil ti Jesucristo mináan okolal utial leti cristiano: 2.° cá xmá leti kaholal ti Jesucristo mináaan toholal utial leti ah keban.

(a) 2. Tim. 1. 5.

I. P.—Le hahal okolal lay leti halil kultah tin hahal Dios: lay, cú yáalic San Agustin (a), *leti cilich kaxlil cá cù tzayicóon y leti*, táan c hatzicha ti le lobil, iix *ti le keclil kultah;* iix táan c menticba kaholtic hebix le báax lay tu laiil, iix é ti tóon, h kultic iix c meyahtic tu nahmatil. Iix utial leytiá lay hach kananil c tóon le okolal iix kaholil ti Jesucristo.

I.—Oex bic ah ohelilóob iix zazilcunanóob cá layacóob le uincóob, uá má tu kaholtic Jesucristo, unchac u yáalabal ti letióob, le báax leti Apóstol cú yáalic cáach ti le Efecióob, cá maylí ti unchic u kaholtic Jesucristo tioklal le okolal, *yanóob cáach xmá Dios ti teel yokolcab* (b), iix ú kahalilóob hach utz ú taltióob cáach tumencá ¿ti báax meyahnaci ti le uincóob leti kaholal ti Dios uaix hebic ah meyhul ti le zihnalil, iix tile chucanil cicioáanóob ti le cáan iix ti le kuum, hebic u kaholmaóob le ah ohelóob; uaix hebic Yumil ti le cuxtal iix ti le utzóob kimbelzahanóob ti le uincóob utial ú oaic tióob ti le calayóob okolalóob, uaix ú lukzictióob ti le maxóob cú póchicóob hebic ú kaholmaóob le Judióob, uamá tù kaholticóob ti leyli kinil hebic Ahmeyhulil ti gracia, *hebic Diosil ti ù puczikal* (c), hebic zayab ti leóob hahóob utzóob, iix oac ti le lolóob; iix uamá tu kaholticóob nuculóob cá unchac ú belinticóob ti leti. Iix ¿bic bin yanac ú kaholticóob Dios ti leyti nuculá uamá ú kaholóob Jesucristo? ¿Báal oá ichóob unchaci ú hokzic tile kaholil ti Dios tioklal tu hunálil ú kaholtáal Dios xmá ú kaholtáal h zipilóob lay humpel ohelil hach tec lubul ti canalolal iix le nonohbaylé. U kaholtáal c lobilóob xmá ú kaholtáal Dios, uaix má ú kaholtáal leti nucul ti ù caxtáal ti Dios leti oac ti c lobilóob, lay humpel kahol cá cú biziconi ti le chichnacil lobilé. Hebac táan ú kaholtal Jesucristo, c kaholtic Dios tu hahil, iix tu nahmatil, tumencá táan ú kaholtáal Jesucristo, h kaholtic ti hun leyli kinil Dios, ti c zipilóob, iix le ú oac c lobilóob, tumen Jesucristo má chenhalili lay Dios, uamá Dios ah lohil ti h kebanóob.

Bayó ti tulacalóob kinilóob t kanáan hi ti le uincóob le ú okolal Jesucristo, iix tu chicbezah tioklal tu leyliil

(a) Aug. l. de Ver. Relig. 3. (b) Ephes. 2. 12. (c) Ps. 72. V. 26.

tacti leti yaxchun tile yokolcab: tumencá ti letilé ú xotol sentencia tile kilacabil yokolcab, cá tzayáan tu belintah ti le zipil, tu yoltah leti Yumil ú pecuolaltic ti Adan le alabolal ti le lohol ti ú keban tioklal letileóob thanóob y cá tu yáalah ti cizin leti lob cabin yanac ú talelti tioklal leti ú lohol le nincóob: *Iix bin in ɔaé* tu yáalah Dios, *kexuolalóob ichil tech iix x chuplal, iix ichil á ynah iix ti le útialé. Leytia bin yanac ù lubzic á pol, iix tech bin ximbalnacech xmá helel táan ù chenebtic ú tuncuyóob* (a). Ua t pachil cú mentic leti Yumil tzayuolah y Abrahan, Isac, Jacob, Jesucristo lay leti xul, leti sello, iix leti ɔá ich ti leyti tzayuolal, tumen cú zebchitic tióob *ú cicithanbilaltáal ti leti ti tulacalóob le kilacabilóob ti le lúum* (b); iix ti le ú talel ti le kinilóob zazilcunanóob iix heɔcunáan yabalóob ú tenelóob leyti zebchilahá. Ua cú tetic iix cú páatic humpel cah ú kubmauba ti ú meyhul, lay utial ú mentic kuben ti le ú zebchi tile Mesias: ua cú ɔaic ti le almahthan, iix cu tzolicti le tichóob, lay ti xul ti cá tulacalóob leytióob le boyóob ú binezóob ti le hah, iix cá le leyli almahthan layac humpel ah *cambezah* (c), cá ú cambez iix ú belint le nincóob ti Jesucristo, cá *lay leti xul ti leti laé* (d); ua cú ɔaic le cilich ɔibóob, lay utial ú ɔaccuntic leyti zebchilah: ua cú chachitic ti leti Ahbobatóob, lay utial ú tumbulbencunzicti le ú kahzahul ti laé, iix ù chicbezicti mayli tulacalóob le nuculilóob ti leyti nohoch meyhulá: ua cú kitic leyti cah tioklal tulacalóob le cuchilóob tile yokolcab, lay utial cá ú binez ti tulacalóob hatzulóob leti nucul hah iix le nucul ti laé. Iix ti xul, Jesucristo cú tulchitic ú Apóstolóob tioklal tulacal leti yokolcab utial ú chicbezic ti le macóob le utzul tumbulben ti ú talel ti yokolcab: ti nucul, cá le ú okolal Jesucristo lay le ú hahal *llave David* (e) le ù llaveil ti tulacal le ú ohelil okolal, iix hach uchben hebic le leyli okolalé. *Le kahalóob Israelitaóob ù kaholmaóob ti le uchben almahthan, mináan ù yánal helanil*, cú yáalic San Agustin, *ichil le uchbenóob ah tibilbeilóob iix c tóon uamá cá c tóon h kultic bic ɔoc ù*

(a) Genes. 3. 15. (b) Genes. 22. V. 18. 26. V. 4. 28. (c) Gat. 3. V. 24. (d) Rom. 10. 4. (e) Apoc. 3. 7.

tahil ti yokolcab, ti lacile máax cù alabolticóob cáach ba mentic cáach le tokcinahuol ti le uchbenóob tibilbeilóob. Leytióoba cù tokpulticóob cáach le leyli okolal yalan kumpel kaba holáan; iix tu kamhóob záat-zakul tioklal le okolal ti le nummia cá Jesucristo ù payma cáach ù mukyahtic, bay hebic c tóon c zat-zabal tioklal le okolal ti le máax á mukyahmá (a): iix lé huutulóob iix ù yanalóob lay hah *cá le cuxtal maxalunté tu chunintah iix cú chunintic,* hebic cú yáaliç Jesucristo, *ti ù kaholtáal hahal Dios iix ti Jesucristo* ti máax cú paybencuntic cáach túun ti ú tulchitic *ti yokolcab, iix ti máax á tuchilmá* (b) t pachil.

2.—Hebac ua le okolal ti Jesucristo lay kanáan ti cristiano utial ú kaholtic Dios hebic ú paymaé; lay xan utial ú kultic iix ú meyahtic tu nahil. Le nincóob tupach tile koban má unchacóob ù *naaicubabóob ti Dios uamá tioklal Jesucristo* (c), cá lay leti ah *okoltba ichil Dios iix le uincóob* (d), leti Ahau *Pentifice, cú cù okoltba tumen c tóon* (e), *le ah bòol ti yatzil* cá cú ɔemzic le ù lepolal tile Yumbil, iix cú zutbezcóon y letié; iix bay utial cá c meyhulóob iix h kultahóob layacóob ti utzóob lay kanáan cá yanacóob heɔantacóob ti le okolal, iix layacóob cilichcunnanóob tioklal le gracia uaix ɔabilah cá h kamic tumen Jesucristo. Baytacóob hióob le kultahulóob ti letileóob ah tibilbeilóob cá tu kultahóob iix meyahnahóob tu hahil ti téel uchben Testamento. *Talacalóob kibob*, hebic cú yáalic San Augustin (f) *ciudadanóob ti canal Jerusalem ú polil lay Jesucristo; talacalóob kibob ù tzayanilóob nucalóob tioklal le okolal ti uincil iix ti le Polil. Abrahan cú ɔiboltic y yayancil ù yilic leti kinil ti le ù talel Jesucristo ti yokolcab* [g], *ti espiritu iix chupi ti cimic olal*, Jacob cú páatic cáach ti *ah ɔaulgloria*, iix leyti alabolalá cú chupic cáach ti toheinahóol ti le ú horail ú cimil [h]. Job cú *páatic cáach ù yilic tu bakel á Ahlokil, iix tioklal ù leyli pacatóob* [i] t pachil ti ú caputeuxtal. Moises *cù tetic cáach le nummiailóob*

---

[a] Lib. 1. Retract. c. 15. lib. 10. conf. c. 43. [b] Joan. 17. 3. [c] Eph. 3, 12 [d] 2, Tim. 2. 5. [e] Heb. 7. 15. [f] Lib. de Cathec. cap. 19. [g] Joan. 8. 58. [h] Genes. 49. 18. [i] Jab. 19. 25.

iix zalculnahóob ti Jesucristo ti tulacal le gloria iix ecikalilóob tile Egipto [a]. Le ah Bobatóob *cù zebchiticóob cáach ti ù yanalóob numiaiilóob iix ù gloria*, ti ú xul ú hatzicóob ti yokolcab utial ú kamalé. Iix tioklal bahun le hahalóob Israelitaóob má tu pacticóob cáach le tichóob cáach uamá hebic hochbilahóob tile nohoch tich cá payben cáach ú tichil uabáax kinil: tumençá yahlóob cáach cá *Dios má tu tzenulticuba ti le ù kikel mehenyucóob mix ti le toróob* [b] *cá le ù táanil le becerraiocúan má lay chucáan ti ù botic le kebanóob*, mix ú pois le kebanóob; cá le et-zahulóob má layóob cáach tioklal ú tililóob uamá *nuculóob hohochilóob iix má ɔá ich*, iix bayó má tu meyhulticóob cáach uamá utial ú mentáal tohpulil ti le ú okolal tile Mesias, iix ú kultáal ti telóob hochbilahóob ti le uchben almahthan le mactzilóob tile tumbulben.

Tumen na ti le Almahthan uchben kabet cáach le ú okolal Jesucristo utial ú kultáal iix ú meyahtáal Dios tu nahilé, ¡bahun tipáanil utz bin láayac ti tel tumbulben almahthan heɔcunlaháan tumen leti leyli Jesucristo? ¡Bahan tipáanil nohoch yab ti kahol bin paybenac ú yantalti leti cristianóob cá cú mentic tohpulal ti ú belintic le ú beilóob Jesucristo, cá payben ú ɔaccuntaal tzayan ti leti hebic ti ù polil, iix ú káatal iix ú páatal talacal tile Yumil tioklal ù Mehen Jesucristo? C xul emá xmá leti kaholil ti Jesucristo, leti uinic má tu kaholtic Dios hebic ú paymaé; xmá leti má tu kaholticuba ti ú leylil cú kaholticuba xmabilalil; lay humpel ah ximbal xmá zazil iix xmá bizahbeil cá cù ximbal ti çeçtuba iix matu mahal ti ù zaticuba iix záatalé. Tumen cú yuchul, xmá leyti kaholil, minaan tohuolal utial leti hebic bin in cáah in chicbez.

2. P.—Halili Dios unchac ù cambezicóon leti bé tioklal túux cù yoltic ù záat-zic uinic, iix c ohelmá cá leyti bé má lay ú yanal éma Jesucristo. *¡Ten lay leti bé, le hah, iix le cuxtal,* cú yáalic leti leyli ah Záat-zahul: *mixmáac cá talel ti Yumbil uamá ti in uoklal* [c]. Jesucristo,

[a] Ps. 49. 10. 14. [b] Hebr. 9. 12. C. 7. 19.
[c] Joan. 14. 6.

cu yáalic San Agustin (a) lay leti ú *beil* tile cáan túux c ximbal: lay *le hah* cá cù zazilcuntic c náat, utial cá ximbalnacóon tu tohil: lay le *cuxtal* ti cá c payma ɔactal. Lay leti *beil* y ú ɔilib; lay le *hah* y ù *cambezah;* lay le *cuxtal* y *ɔabilah.* Ti túux cú hokol, cá leti máax má tu kahoiltic Jesucristo mix cú belintic mix unchac ú nahaltic ú záat-zahul; tumencá *mináan toholal ti máac yanal ema ti Jesucristo.* hebic cú tzectic cáach leti Ahpolil ti le Apostolóob ti le Judióob.

Iix tu laiil ¿báax ú yanal báal cú cambezic tóon le nuculilóob cá le ɔib cú ɔaic ti Jesucristo ti Ahcambezah, Ahlohil, Ahokoltba Pontífece, Ahbóol, Ahkultah iix Altar, Ahbeil iix boná, hah cuxtal, Ahcanan iix Ychamtzil, Bacyah iix Ahau, uamá cá h caxtic le tohuolal ti leti, iix cá má c unchac h caxtic uamá ti leti iix tumen letié?

Tumencá Jesucristo lay pel tu nucul ti Ahboybenzah. *Bay hebic mináan uamá huntul Dios, bay cexiló yan uamá halili huntul Ahboybenzah ichil Dios iix le uincóob,* cú yáalic leti Apóstol (b), iix leyti Ahboybenzah lay Jesucristo. Leti halili tu yuchulcitah *ú ualkezcóon tu gracia* y Dios (c): *ù hauzic y cimil le kuxilóob* cá yauhi cáachi ichil Dios iix le uincóob; *ú hatz-uolaltic tulacalóob le balóob* y *ù kikel, iix ù laytal c hatzuolal* (d).

Leti halili lay *c Ahlohil.* Iix ¿máax yanal uamá leti unchaci ú laytal? Tumencá *má ù lohmanóon y oro uaix plata;* mix c unchaci c laytal lohanóon, uamá y *leti ù tohol ti le ù kikel tile xmá bonlil h tuman:* iix mix humpel yanal tohol unchac cáach ú laytal yáab, uaix chucáan. *Leti zucùuntzil má unchac cáach ù lohic ù zucúun,* tumencá catmatilóob layóob cáach ah kebanóob (e). Humpel uinic má unchac cáach ú lohic ú yanal uinic, tumencá ma unchac cáach ú ɔaic humpel tohol chucáan utial ú bóotic le maxul zalcunah cá leti uinic ú mentahmi cáachi ti Dios. Cúbineltic cáach, túun, cá Dios tú mentahuba *uinic h zucùuntzil,* utial ú lohic le uincóob.

Leti tu hunali lay c *Ahau Pontífice,* iix leti máax

(a) Serm. 141. al 54. 55. de Verb. Dom. (b) Tim. 2. 5. (c) Rom. 3. 10. (d) Ephes. 2. 14. seq. (e) Ps. 48. 8. Ps. 10. 4.

t oci yaxpaybe ti téel bahal Cilichtalil utial, á uocsicóon ti c tóon ti leti (a) iix cexmá cá má yanac tzayáan y leti tioklal le okolal, má tu máatic ti ú tich le yabalil, ti tichóob cá cú tichilóob cáach ti le uchben almahthan cú hochicóob cáach tulacalóob humpel halili ah bóol, humpel halili *hostia*, cá lay Jesucristo, máax tú tichabuba ti Yumbil tioklal le ù tohuolal ti tulacalóob le uincóob.

Jesucristo lay leti pel *be* cá cú belintic ti le cuxtal, iix minàan ú yanal *holna* utial, ocol ti laé. *Uq uúac cù yocol ti in uoklal*, cú yáalic leti leyli ah ɔaul záatzah, *bin ù caxt tzenulóob* (b), iix leytióob tzenulóob layóob le ɔabilah iix le cuxtal. Leti tu hunali lay leti heɔcunlil ti le tohuolal (c), iix *cexmáac cá ù meyhulte yakol yanal ù meyhul, bin yilá ù meyah hauzaháan*. Lay leti *ah cambezah* (d), leti Ahau, iix leti pel *ychamtzil* ti c pixanóob: leti máax má tu yubic má unchac ú cambezah; leti máax mináanti Ahau lay humpel palibil canaolal puɔáan; iix leti máax má tu kaholtic leyti cilich ychamtzil (e) mináanti hatzul ti ú yacunah. Titelá lay canil ú núuctáal, cá xmá leti kaholal ti Jesucristo mináan tohuolal utial leti uinic. *Leti máax má tu uoczahuolticen*, tu yalah Jecristo (f), *ɔoc ù xotol ù sentencia*: ¿iix báaxten? *Tumencá má tu oczohuoltic ti teél ù kaba tile ù pel Mehembil Dios*: tumen cú tazic leti máax má tu kaholtic; leti máax cú *yoltic* ɔactal ú chucánil tu ekhochenilóob, *éma ù heic lepacutóob ti leyti hakolil zazil* (g), cú bizic yicnal ú metnal, cú nacunticuba ti ú leyliil. Leti leyli ú Mehen Dios tu meyahtuba ti humple etcetlil hakobil, iix ti humpel ti le hach lelencilóob hochbilahóob tile uchben Testamento utial ú hubcunticóon leyti hach kanáan hah. Cú yáalic túun: *Bay hebic tu canalcunzah Moises leti xkukilcan te téel tocoy, bay cù kabetal cá leti Mehembil tile uinic canalcuzabac ti le cruz*: lay ú kaat yalé: bay hebic le ú pactáal ti letile mactzil xkukican, cá tu hahil lay cáach halili hochbilah ti le xkukicané, iix mináanti cáach mix humpel ú lobil, cú ɔácic cáach

(a) Hebr. 2. 3. seq. (b) Joan. 10 9. (c) Cor. 3. 11. seq. (d) Math. 25. 8. Colos. 1. 8. Joan. 18. 37. Ephes. 5. 20. (e) Math. 9. 15. (f) Joan. 3. 18. (g) Joan. 3. 19. & 14.

le Israelitáoob Kikáancunzahanóob tumen le xkukicanóob ti kak, cá Dios ú túchilmá cáachi ù nacunticóob; bay le ú pactáal, leti kahol, iix le okolal ti Jesucristo, máax ú chamá ú mambal lúumil tile uinic, iix hochbilah ti h kebanil, xmá unchic, ú mentic leti kebau, cú ɔacicóon tile ú chibal le metnalil xkukican, cá leti cizin: iix bay hebic le máax má tu pactic cáach letilé toholal xkukican, cú zatal cáach xmá ɔacil; tile leyli nucul leti máax má tu uoczahuol ti Jesucristo, cú záatal utial maxul (a), iix cú ɔactal ti le cimil, tumencá má tu káholtic ú ɔacyah, mix ú mahintic[illegible] ti ú uzúlóob ɔacóob. ¡Yetel bic thabannibolal, túun, c payma h káatic ti Dios letilé *ú espírituil ohelil ti têel ù kaholal Jesucristo:* letileóob *pacatóob tile* puczikal zázilnanóob y le ú zazilil tile okolal, ti cá cú than leti Apóstol (b), *utial yuokultal ù núuctáal y tulaculóob le Santóob bahun layac le ù chouacil, le cáanlil, iix tamil tile mactzil* ti Jesucristo, *muculáan ti Dios mayli tulacalóob le kabilóob, iix chicpaháan ti téel ù xul le kinilóob* (c), *utial ù kaholtáal le maxul nohochil tile yacunah* cá yan ti tóon, iix *ù chupicóon ti leyti cilich ohelilá, hebix le ú chupilil tile leyli Dios!* Ua leyti kaholal iix leytióob zazililóob layóob kauantacóob ti tucal ninic cá cú talel ti leyti yokolcab, ¿bahun chucánil layacóob ti humpel cristiano cá ú tohpulmá le ú okolal Jesucristo utial yocbal ti ú Iglesia? ¿Báax layaci humpel cristiano cá má ú yohelma Jesucristo, uamá humpel Mehembil h má pacat iix h má yacunah, cá má tu yoltic ú kaholtic ti máax ù ɔamá ti le cuxtal; humpel ah cambal cá má tu kaholtic ú ah cambezah, uaix cú yubic ú doctrina uaix ú cambezahul; humpel mehentzil thananhi tioklal ú zazilil, hebac cá pacat ti tel ekhochenilóob, iix cú teticóob éma le zazil? ¿Báax zá ich bin ú hokéz tile buutismo cá ú kammá ti téel ti kaba Cristo? ¿Báax utz uolal bin yanacti tile ú meyhulóob okolal? ¿Báax bin ú ment ti téel cilich kulna tile h c Yumil cabil tilizcuntabac le ú mactzilóob Jesucristo? ¿ ɔaólsáex cristianos, ti h kaholtic utz ti Jesucristo?

(a) Joan. 3. 24. (b) Ephes. 1. 17. 18. &c. c. 3. 18. 16. (c) Colos. 1. 26.

oczahuolnacóon ti leti, iix c ɔanucuhinte cá h c okolal má layac cimen, uamá cuxáan tumenel le yacunah; h kaholte utial c yacuntic; h kaholte utial h mey tic, tumencá *leti máax cù belintic má tu ximbal ti ckhochenilóob* (a), *uamá cá bin yanac ti le ù ɔazilil ti cuxtal*, iix bin kuchuc má thilcunah ti le ú Ahaulil zazil tioklal h c Yumil Jesucristo.

INSTRUCCION VII.

Sobre las mismas palabras: Y en Jesucristo.
Yokol le leyliéob thanóob iik ti *Jesucristo.*

De los nombres de Jesus y Cristo.
Ti le ù kabaéob ti Jesus iix Cristo.

BAY hebic lay kanáan ú kaholtáal ti Yumbil cá lay leti yaxchunil ti tulacalóob le baalóob, bay xan lay leti ú kaholtáal ti Mehenbil, *tioklal máax ù mentah tulacal, iix ù ricisamá tulacal* ti téel cáan iix *ti le lùum.* (b), Jesucristo cù molcabtic ti téel Evangelio leytióob enpel kaholáanta óob hebic tu cetilɔob kanánóob iix tohuolánóob. *Le maxulunte cuxtal*, cù yáalic ti ú Yum, cú nucultic ti ca *kaholnacóob ti tech tioklal leti tu kanali kahal Dios iix Jesucristo*, ti máax á túchiltmá (c). Ti nucul cá tú nahil bin ú ment tu cetil c uzztalil ti téel cáan, bay ú kaholil cú mentic tu cetil ti le lúum leti yaxchunil iix heocnalil tile tohuolal. Lay kanáan oczahnoltáal tu cetil ti téel huntul iix ti leti ú láak. *Á ocsic ti uol Dios*, cú yáalic cáach leyli Jesucristo ti le Apóstulóob, *á oczahuolticées xan ti ten* (d). Leti máax má tioltic ú bczaholtic ti leti Mehenbil, cú mentic thalcunah

(a) Joan. 8. 12. (b) Ephes. 1. 10. (c) Joan. 17. 3.
(d) Joan. 14. 1.

ti Yumbil, cù yáalic San Cirilo (a). C ɔáncunháex, táan, ti hochic nabáax naytah ti le báax c payma ɔoczahuoltic ti leyti tzicbenil kukabil Mehembil; iix le chumpahcóon tioklal le hach chupóob utzóob nuculóob cá cù ɔanúuctic le kabnóob yaxpaybe ti Jesus, ú capel ti Cristo.

I. P.—Leti ú kaba *Jesus* cú ɔanúuctic *Ahzáat-zahul*: kaba utz ú talti iix pel tile ú Mehen Dios mentahaan uinic tioklal c tóon kaba cá leti tu hunali ú nahalmá; iix kaba cá leti tu hunali ú ɔoczahmá titulacal le ú hanil ti ú ɔánucilé.

1.° *Le toholal cú tolel ti Dios*, cù yáalic leti Ahbabáat (b); *leti Yumil lay in ah boybenzah, iix le mukil ti cá thiláan in toholal.* Lay in toholal, iix le zazil. *Tulacal toholal cá cù talel halili ti le uincóob, lay mahanani*, bay hebic lay maheɔáan le alabolal cá cú ɔabal ti tóol uinic. Lay, tùun, ú kanáantal tohpultáal cá Dios lay leti ú Ahmeyhulil ti c toholal; leytiá lay humpel *gloria* cá lay cú *tiiltic iix má tu tzayic ti yanal* (c). Tumen leyti nucul táan ú yoltic Dios ú záat-zic uincé, *tu tukchitah ù Mehen ti yokolcab, utial cá leti yokolcab lapaci ú záat-záal tioklal leti* (d), ua leti ù Mehen Dios *má layari Dios* cú yáalic San Leon (e), *má helaci ù yuchucitul ù sacicfon y ú ɔabiluh uaix ù gracia: uamá layaci uinic má helaci yuchuciltal ú cambezicbóon y ù tilik: má Dios má helaci ù menticuba uinic, má helaci ú yuchucital ù mukyah, iix tumen leló mix ù bóol tioklal h kebanóob: iix ua leti uinic má yanaci hi Dios, má yanaci yuchucital ù tichic tioklal leti kilacabil yokolcab humpel belil maxul iix tu tiblil ti le zalounah cá leti kebantile uinic ú mentahmá cáuahi ti Dios.*

Chanúuctéex, uincéex, ti cá ah záat-zahul yantéex cáach kananil, iix máac lay leti *Jesus* cá ù ɔamaubatéex. Chanùuctéex tioklal le ú tamil utz tile ɔac le ú tamil á yailéex, iix tioklal le nohochil utz ti ú ɔabilah le halkab sibolal ti h Dios loé. Téex kanáan ti téex caach ti humpel Dios uinic utial á záat-zaléex, iix leyti Dios ui-

[illegible]

(a) Catech. 10. (b) Ps. 3. 6. Ps. 17. 3. Ps. 26. 1. Ps. 59. 12. (c) Isaías 42. 8. (d) Joan. c. 1. 3. c. 3. 17. Luc. 19. 10. c. 15 4. (e) Sermo. de Nat. Dom.

nic ti ɔabanbalob ti léex. *Mináan tóhaulal*, cú yáalic San Pedro [a] *uamá ti leti*, iix tioklal leti, *iix mináan á yanal kaba yalan tilé caan ĉma tagac hi ɔáan tile uinicóob ti cá yuchultac á zúat-zaléex*. Ti tu hanali cú tzal-tic leti ú kaba *Jesus*, tumen leytió lay, *Ahzaat-zahal*, kaba tu hahil *hakobil ti tulacal le kúum* [b]; kabal hach chabac iix utz; éma *leti pulut hach malobé* [c]; kaba cá má onchac ú chachitáal uamá y leti tzic cú nahmatic *tioklal leti pecuolal* tile Espíritu-Santo [d]; kaba cilich *cá cú náachcuntic le ciznóob*, iix cú mentic ú cilba ti leyti meinal [e]; kaba tumen ú yuchucil cú mentalóob le ti-panóob *mattzilóob* [f]; kaba cá cú pecuolaltic ti le cristianóob humpel cilich heɔáan kubbaiil ti cá bin úayacóob uezil ú *okoltbaóob* [g]; kaba cá cú mentic tóon caxtic *cimacolal* ti téel numiaóob, iix *nahil utz* ti le zalcanal-hóob [h]; kaba cá ɔabilac ma chen bayó, uamá tioklal pel almahthan ti Dios, hebic leti h tepal utial ú tzolol le ú uolahulóob yatzil: *Bin á kabaté Jesus*; tu yáalah leti Angel ti Joseph, iix tu ɔah le nacul: *tumencá leti bin ú-lok ú cahal* [i]. *Nahináan cáh*, cú yáalic San Bernardo [j], *cá yan ti Jesus tioklal Yumil iix Dios Leyti kaba cá ɔabti ti tel zukuy tutkap hebic le prenda iix cha-cal ti utz tzayamil yaɔunah iix tumbulben cá cá talel á mentic heɔ than y le uinicóob, hebic le prenda ti c tohi-nolal, iix le chicul-nacul ti le uolah cá yanti ti ú lohic le uinicóobé.*

II. Iix yan ù chacáan, ah okolaléex. Leti ú Mehen Dios tu yoltah ú nahmatic tioklal ú laylil leyti kaba, iix cá hi hebic leti ù hokol uolah, iix leti cá ich ti ú concistaóob: tu yetah ú mané ti tollol ti ú chincunahalóob, iix á mukyahóob iix cimil, ti zul ti cá talacal le báax cú meyah utial chiczic ú nahalóob, meyahnac xan utial ú yabtal c alabolal. Tu laiil, ¿utial báax tu *chinicunahubie* taeti ú menticuba uinic, *táan ù yantalti iix ù laiil Dios*? ¿utial báax *táan ù laytal calil ti Dios*, tu

[a] Actor. 4. 12. [b] Ps. 8. V. 1. [c] Cant. 1. [d] 1. Cor. 12. 3. [e] Marc. 16. 17. [f] Actor. 3. 16. c. 19. 18. [g] Jon. 11. 16. [h] Actor. 5. 41. [i] Math. 1. 21. [j] Hom. [illegible]

manhalcuntahuba ti ù leyliil, tactè ú chaian le hochbilah iix laiil ti palibilé [a]? *Utial ù lohicóon*. Utial báax tu yoltah ú *baytal ti tulacal hochanil ti le uincóob, ti keláan à ma kebanil* [b] cá cú tal cáach ú hauez, iix má unchac cáach ù mentic? Utial ú lohicóon. ¿Utial báax *tu chinaunahtuba ti ù leyliil, táan ù menticuba ah socbezah tacti le cimil*, iix cimil ti Cruz [c]? Utial ú záat-zic à keban. Jesucristo, táun, tu mentahtuba uiuie. Cuxlahi, tu manzah nuumia, iix cimi utial ú lohicóon iix ú záatzicóon: iix utial ú moleabtic ú chineunahóob iix ú muktahóob, *Dios tu oahti humpel kaba, cá lay yokol tulacal kaba, utial cá ti ù kaba* Jesus *tulacalóob xolac ù pix ti téel cáan, ti le luum iix ti téel metnal, iix tulacal uak ù tohpulte cá leti Yumil Jesucristo yan tile gloria Dios ù Yum*, cú yáalic leti Apóstol [d].

III. Iix ua leti kaba Jesus lay yokol tulacal kaba, ¿máax bin unchac ù capelcuntic cá layac ú tiiltic iix pel ti leyti kultabil Ahlohilé? ¡Ti máax yanal bin unchac utz ù talsi hebix tulacal le taoanil ti ú oanùuctahule? Tumen cexicá lay hah cá leti ú kaba Jesus xan oobhi ti yanalóob, hebix cú tzolic le cilich oibáan, ti yohetáal, letilé pectziláan capitrn tile ú cahal Dios: ti Jesus ú mehen Josedec, cá hi ahau Pontífice: iix ti Jesus ú mehen Sirach, ú ah oibil tile ú libroil Eclesiástico; ¿máax má yohel cá leti ú kaba Jesus halili utzhi ú taltióob hebic ti ú hochbilanil ú pel Ahlohilé? Ua Dios tu yoltah ú hochic ti ú Mehen ti le bach pectziláanóob uincóob tile uchben Testamento; ua tu yoltah mayli ù oánúuctic tulacalóob ú chicuhilóob, ú h má zipil iix cimil ti Abel, ù tichil Isáac, ù numiaóob Jacob, ú oemolal Job, ú zucil Moyses, ù gloria iix le utztalil ti ú Ahauil leti Salomon; ¿máax cú capelcuntic cá tu hochbilahoób hióob tu kaba iix le meyhulilóob ti Ahlohil, ti le Santóob cá tu kabatahubaóob bayó, iix tu tocahóob uaix ù bizahmaóob ù cahal Dios, utial ú hochic le *oabilah iix le kah* cá leti Mehen Dios ù payma cáach ù tazic ti le uincóob [e]?

---

[a] Philip. 2. V. 5. seq. [b] Hebr. 4. 15. [c] Philip. 2. 8. &c. seq. [d] Ibid. [e] Joan. 1. 17.

Hebac máax má tu kaholtic le helanil cá yan ti le kocháan ti le hah? ¿Bic helánn, ah cristianos, ichil humpel ah cilich ɔib, cá zazilcunnáanhi y na báax chucá-nil ɔabilah ti le ú zazil Dios, iix leti ú Mehen Dios leyli ca lay le *ohelil iix Verbo tile Yumbil le hahal zazil cá cù zazilcuntic ti tul ɔoal uinic cá cù talel ti yokolcab* [a]. iix ti máax *yanóob* kaláantacóob le ayikalilóob ti le ú ohelil Dios [b]? ¿Báal helanil ichil humpel Sacerdote ti le ù kilacabil Aaron, cá cú *manel ti yanalóob*, iix yamalóob cú talelóob ti leti, tumenca *le cimil cù uathiltióob ù talel mahelel* [c], cá cú tichic ti Dios cimen ahlóob, iix *mináan yuchucilóob* ti cilichtal [d], ù Sacerdocioil cú paybéenacuntic ù hauzáal *hebic kohóan iix ma bilal; iix leti Sacerdote maxulunte hebix leti ù ordenil Melchisedech* [e], máax ù *cilichcummaóon utial maxul* tioklal le uuchic ú necic ù kikel, iix le tich ti ú leyli aincil, iix máax *cù cuxtal mahelel* tu táan ti Dios utial okoltba tioklal tóon? ¿Iix tioklal nohchóob cá layacóob le nucalóob iix utzóob cú tazic cá le ɔib [f] cú ɔaibal ti Josué, ¿báax etcetcunlil yan ichil leti iix Jesucristo? Josué [leyli cá Moyses] má lay caach chucanil éma *humpel meyhul ti le ù yotoch tile Yumil* [g]: Jesus lay leti ù pel Mehen Dios, iix leti ú herederoil ti tulacalóob le balóob Josué tu kamah leti ú espíritul Dios y pi: Jesus cù tiiltic ti tulacal u chapil. Josué tu hokzah ti ù cahal Israel ti humpel zahbentzil tocoy káx: Jesus tu lohah ti tulacal leti yokolcab ti lo pentaculil cizin iix tile leyli metnal. Josué tu hauzah ti yabóob cahóob kalanalóob cá cù ɔaicubaóob ti ù ximbal: Jesucristo tu hauzah tile cizin iix ti tulacal leti ynchaail ti ekhochenóob espíritulóob. Josué tu yoczah le Israelitaóob ti humpel lúum, ti ca tu hatil cá yulcab cáach le leche iix le cab, hebac, ti tánx leti cahal Dios yanhi ti cexi yabóob numinóob cá cú mukyaltic: Jesucristo cù yoczicóon ti téel cáan, tánx le ah tibilbellóob bin tzenultacóob maxul humpel mahelel ti cimacolalóob. Josué tu mentah ú manel ti cah

---

[a] Joan. 1. [b] Colos. 2. 3. [c] Hebr. 7. 23. [d] Hebr. 9. 11. 18. [e] Ps. 109 4. Hebr. 10. 14, c. 7. 26. [f] Eccles. 46. [g] Hebr. 3. 2.

le ú hailóob tile Jordan: Jesucristo cù lukzic c bonlil y le ú hailóob tile Bautismo. Josué tu mentah ú zutkuptal le uincilóob: Jesucristo cú zutkuptic y ù ɔabilah le puczikalóob. Josué tu mentah ú lubul le ú zutpakilóob ti Jerico tu hum ti le trompetaóob: Jesucristo cù mentic ú ualkezicuba ti Dios ti tulacal leti yokolcab tioklal le ù yuchucil ti ù tħan. Josué tu lohah Rahab ti le nummiailóob ti leyti ah lobil cah: Jesucristo cú lohic le Judióob iix h maokolalóob táan ú tħanicóob ti le okolal, iix táan ù ɔaictióob le ù cilichtal y ú ɔabilah. Josué tu tan ti ú cahal, cú mentic yocol y leti ti le ú lúumil Canáan: Jesucristo tioklal ú cimil cú heictóon le ú honail tile cáan iix cù ɔocol yocol ti téel hebic ú Ahauil ti le gloria, cù mentic yocol t pachil ti leti tulacalóob ú ah tetanóob utial cá ú nahintóob ti le yabalil ti ù yotoch h kaholt, tùun, cá halili Jesucristo lay leti hahal Ahlohil tile yokolcab: *Le yuchucil cá cù záat-zicóon*, hebic cú yáalic Zacarias [a]; *le ù tohuolal Dios*, hebic cú yáalic Simeon, leti ah *tepal*, *iix* leti *Ahlohil*, hebic cú kabatic San Pedro [b] *Leti Ahmenhul ti toholal maxul utial tulacalóob le maxóob cù tzicicóobé*, hebic cú yáalic leti Apóstol ti le Hebreóob (c). H kaholtéex, cá ti leti tu hunali ç payma c ɔaic c alabolal, iix leti tu hunali c payma le páatic tulacal.

Ti le zazil ti hach chupilóob ɔabilahóob ɔoc á uilcéex tu chicanil, cristianos, le pim tabzah maohel ti le Judióob h bakelilóob cá cú tuclicóob cáach ɔeɔec utzóob tipanóob tile Mesías cá cù páaticóob cáache. Hebic má cú kaholticóob cáach ù yanalóob utzóob éma leóob ti le lúum, cú páaticóob cáach Mesías (iix cú páatcóob cexi ú ɔamá le chicáan chiculóob ti ú talel) hebic humpel Ahau hach yuchucil, cá bini ú ment tióob ú nahalintic le ú yabalil ti leytióob utzóob ti humpel hatzuolal má helel, iix leytiá lay cáach le toholal cá cù tuclicóob y ú talel. ¡Bic tabzahul! Le tohuolal cá Jesucristo ú tazahmá ti yokolcab, lay tipáan hach utzil, iix ti humpel nucul hach canal: le tohuolal cá ú nahmá leti ú kaba Ahlohil, lay tulacal ti pixan, iix cú til-

[a] Luc. I. 69. c. 2. 30. [b] Actor 5. [c] Hebr. 5. 9.

tic ti le ú hauzáal le keban, iix leti ú heɔcunlil ti le hah lay cáach justicia. Bay lay le tohuolal cá cú páaticóob cáach le cilich Yumóob cabin cú katicóob cáach ti cáan cá *kaxac ahtibilbeil*, iix ti le lúum cá ú ɔá *Ahlohil* [a]. Bay lay le toholal cá leti Angel tú zebchitah ti Daniel, táan ú hahcunticti cá *bin talaci* leti Mesías, *ti xul ti cá le lobilóob layacóobi ù kauzalóob, iix cá hauac leti keban, cá layac hi ù tupul le lobil, iix cá le justicia heɔcuntabac ti le lúum* [b] Bay lay le tohuolal cá leti Angel tu zebchitah ti San José, tu almahthantahti cá leti ú yal Maria ú kabate *Jesus*, leytiá lay Ahzáat-zahul *tumencá bin ú záatez ù cahal ti ú kebanóob* [c].

Lá, cristianos. Leyti layhi leti xul ti ú talel Jesucristo. Iix uamáax yanacti le mazubtalil ti ù capelcuntic ti humpel hah hach heɔanil, ten in tulchitic ti ú xocic le ɔibóob. Letileóob ù cambezóob ti cá Jesucristo tali *utial ù záat-zic ti tulacalóob le ah kebanóob* [d]: cá tu tichahuba ti ú Yum hebic ahbóol ti yatzil tioklal le kebanóob, *iix má halili tioklal h kebanóob, uamá xan tioklal leóob ti tulacal leti yokolcab* [e]: cá tú páah *le ù pakil ti cú hatzicé* [f], cá cú hatzicóon cáach ti Dios; *tu bahah ti ú cruz leti ù decretoil cimil* ti cá yanóon caach xotáan sentencia; iix tu pouhóon [g], tu lukzah c bonlil, iix tu cilichcuntahóon y ú kikel [h]: cá tioklal le *kikel* tile leyli Jesucristo c mahalmá *leti záat-zahul ti le kebanóob* [i]: *cú lay leti cordero ti Dios, cá ù lukzahmá, iix leti keban tile yokolcab* [j]: iix ti xul cá *ù lohmaóon, iix ù tocmaóon ti h kahualóob pixanilóob* [l]: *hebic tu zebchitah Yumil Dios ti Israel tioklal le ù chi Ahbobatóob; ù ɔamá tóon le ohel ti le tohuolal iix ù záat-zahmá le kebanóob, ntial cá c meyahte xmá zahcil y cilichtalil iix justicia tu tan tileti tulacalóob le ù kinilóob h cuxtalé* [m]. Iix ilaéex titeló, *cristianos*, leti ɔá ich ti ú

---

[a] Isai. 45. 8. [b] Dan. 9. 14. [c] Math. I. 21. [d] I. Tim. 1. 15. [e] I. Joan. 2. 2. [f] Ephes. 2. 14. [g] Colosens. 2. [h] Apoc. 1. 5. [i] Ephes. 1. 7. [j] Joan. 1. 29. [l] Ibid. V. 17. I. Colos. c. 13 14. [m] Joan. 1. V. 70. 74. 75. seq.

menticnba ninic: le ɔabilah cá cù hopol, cú belinticnba, cú ɔoczic h tohuolal, táan ú mentic tóon má chenhalili h kaholtic, uamá xan yacuntic iix meyhultic leti utz, iix h ɔactal tu nabil ti leti. Tioklal leytió utz ú tal ti Yumil hach tilil iix tu pelel leti ù yaxpaybeil kaba *Jesus*. C tzoléex leti ú capel.

2. P.—Tumencá leti ú Mehen Dios má chenhalili cú kabatic *Jesus*, uamá xan *Cristo*, iix tioklal leyti kaba talam cú cambezáal tóon le báax lay é ti Dios cá ú tuchilmá, iix é ti le nincóob ti ù boybenzahul cá meyhultic ú tuchilauil. C ɔaezba, túun, ti h kaholtic leyti nohoch kaba, ti túux c chaic leti c tiáale; in káat in ualé, leti hach utz kaba ti cristianóob, naix tipáan utz leti ú layliil kaba Cristo, tumencá, hebix San Agustin (a), *leti Cristo tulizil cù molcabtic le pol iix le nuculilóob ti nincilé.*

Leti ú kaba *Cristo* cú ɔanúuctic *nabzahúan* iix le cilich ɔib cú ɔaicti le Sacerdoteóob, Ahauóob iix ah Bobatóob, tumencá layóob cáach cilichcunanóob iix chicunlanóob ti ú tzicbenil meyhulóob tioklal humpel cilich tzayanil, ú ezahul ti le nabzah canal y cá hi ú nabzáal Jesucristo. Mix á tuclicéex, cá leyti nabzah ti le Sacerdoteóob, Ahauóob iix ah Bobatóob hiac humpel chenlikol tile nincóob, uamá cá layacóob cáach nabzahanóob tioklal ú almahthan Dios ti ú nanaolil tile talam ú nahmatil ti ú ministerioilé. Tumen le Sacerdoteóob layóob ú ministróob cá cú tichicóob ti Dios tioklal leti cah, iix cù okoltbaóob tioklal leti utz tile República. Le Ahauóob yanóob knbenanóob tile mektanil tile cahóob, ti ú ɔaccuntic le yuchucil ti le almahthanilóob, iix ti ú nethic ti le ah lobilóob, iix ú tocic ti le ah mazipilóob. Le ah Bobatóob layóob le ú h tzolthanóob Dios utial ú yezic tóon le canal muculilóob, ù chicbezic le balóob cú talelóob, iix ú cambezictóon y tohuolalóob almahthanóob ti le ù beilóob Yumil. Hebac yokoltulacalóob leytióob Cristóob hochbilanóob tioklal in nalic bayó; ti cá cú than le ɔib (b), *lay leti ú Cristo Yumil*, Jesucristo Dios iix ninic, leti laé nabzaháan hi, má tioklal leti ú ministerioil na-

(a) S. Agust. in Ps. 26. (b) Daniel. 9. 25.

bax uinic cú cimilé, namá tioklal tile canlil Yumbil, mix y óleo ti le lúum, namá y óleo espiritual, y le chupil ti le gracia iix ɔabilahóob tile Espíritu-santo, hebic tu yezah leti ah Bobáat, táan yáalic: *tayacuntah le justicia, iix tapectah le lobil: tumen bahun tu nabzahtahech Dios, ú Dios y óleo ti cimacolal tipáan éma ti maxóob tu katzultahubaóob ti leti* (a). Iix ti Isaias cú yáalabal. *Leti ú espíritu tile Yumil yan ti ten: tumencá leti tu nabzahen y ù gracia uaix ɔabilah, iix tu tuchiltahen ti tzéec ti le ɔemolalóob iix chincunahóob* (b). *Tu nabzahen*, cù yáalic, *iix tu tuchiltahen ti tzéec*: ti túux cú talel, cá Jesucristo nabzahi utial ù ɔocbezic le kocholóob iix ú meyhulóob ti Sacerdote, Ahau, iix ah Bobáat cá cú molcabtah ti ú persona: tumencá hi maxulunte Sacerdote, Ahau, iix ah Bobáat tumen laiile.

1.° *Sacerdote maxulunte, hebix leti ú órden Melchisedech*, cú yáalic David (c), cá cú ɔocbezic ti téel cáan leti tich cá tu tichah ti le lúum. *Pontífece Santo* cú yáalic leti Apósto, h *mazipil, hatzáan ti le ah kebanóob, iix hach canal emá le cáanóob* (d), máax tu tichahuba ti ú leylil *tioklal le ù kebanóob ti tulacal yokolcab*. 2.° Ahau yachucil, iix ú Ahauil yanti humpel chouacil xmá xulilóob, iix humpel ɔactal xmá xul: bin *Ahaunac*, tu yáalah leti Angel, *ti le ù yotoch Jacob utial mahelel iix ù Ahauil má bin yanac ù xul* (e). Leti ah Bobáat Daniel ù zebchibmá cáachi cá le Persaóob bin talacóob paybe ti le Asirióob, le Griegóob ti le Persaóob, le Romanóob ti le Griegóob, iix cá ti leytióob Ahauililóob manóobi ú yanal cabin layáac *maxul*, iix cá lay leti ú till Mesías (f). Tulacal leytióob xakanilóob ɔocan ú yuchlóob, iix pel paatan tóon chiculilóob ti letileóob cahzahanóob Ahaulilóob. Leti ú Ahauil Dios iix tile Mesías ɔoc ú talel tióob, iix paybéen ú ɔactal maxulunté, lay in ualic talahan pachil iix ú ɔactal má bin yanac ù xul: leyti Ahauil lay pixanil iix maxulunteil; cú chumpahal ti le lùum, iix cú cettal ti téel cáan iix má chenbalil cú tialtic ti Cristo ti bahun Dios, namá iix xan ti

(a) Ps. 44. (b) Isai. 61. (c) Ps. 109. (d) Hebr. 7. 28. (e) Luc. 1. (f) Dan. 8. 34.

bahun uinicé. Tumencá Dios tu ayikalcuntah ti leti tulacal leti yuchucil, nohochil iix nahmatil ti cá yuchucil cáach le zihualil lùumil, utial cá ú ahauintuba ti tulacal leti yokolcab, iix ti téel kinil ti le ú chabal nucul cuxtal bin kubaóobti tu ɔocanil iix chupanil tulacal le balóob, hebic ɔoc ú chumpahal ti ú ɔabal tioklal meyhul. Iix bayó má hi Ahau ú tilil herencia, uaix mambal ti lúumil, cexicá ti ù kilacabil Ahauóob, uamá tumencá Dios tu heɔcuntah yokol tulacalóob le balóob. Iix ti nucul cù meyhultic tu hakolil le oficióob ti Ahau ti ú Iglesia: tumencá leti leyli cú mektantic, leti cú tocic ti le nacunahóob ti ú kahualóob, cú ɔaccuntic le almahthanilóob, iix cú ɔaicti má halili le justicia iix cilichtalil, uamá xan tibilbeil iix mukóob utial ɔactal ti ú ɔabilahé.

3.° Jesucristo hi leti nohoch ah Bobáat, cá Dios bin yanac cáachi *ù likzic tu chumucil ti c tóon* (a), iix ti máax ù tuchilmá c *ùuyic.* Le yanalóob ah Bobatóob halili tu matahóob humpel hatzul ti ù zazililóob, iix tu pelel hióob tu chilanóob utial ú chicbezáal ti leyti ah Bobáat cá bin yanac ú talel ú zatez ú keban ti tulacalóob, iix tioklal bahun leti ah Bobáat tumen laiil cá talaháan ti yokolcab utial ú cambezic ú cahal, iix *à ɔaicti le ohelil tile tohuolal ti Záat-zahul ti ù kebanóob: utial ù zazilcuntic ti le maxóob cuxanóob cáach ekhochenilóob iix ti le ú boyilóob le cimil, iix ù bizic c ximbalóob ti téel ù beil le hatzuolalé* (b).

¡Báax nucul, túun, utial tóon ti h kaholil iix yacunah ti leyti kultabil Ahzáat-zahul? ¡Baax nuculóob ti h kub-bail ti ú yutzil iix ti le cilichóob kabáoob cá ù chamá, utial ú lukzic c zahchililóob? ¡Iix báax nucululóob utial ú kochbezicóon ti cuxtal ti humpel nucul hebix ti ú xul ú uolahulóob, iix cú nahmatic ti le tohuolal cá ú tazahmá tóon? ¡Báal má in paymá tech, in Dios, tumen unchic á záat-zicen, iix y bic cuxáan cú, tazic ten ti le ú kazah-ikil á cilich kaba le ɔabilahóob cá á mentahmá tené! Má lay yab, c yumé, cá in uáal y tzic iix nanacil, cá in xoc y cimacolal ti cex ua túux

(a) Deuter. 18. 15. (b) Luc. 1.

in nactante, cá in ùuy y cimacil, cá in ɔibtimba tì le cofradiaóob chiculauóob ti á tzicilé, uamá in tzicic xan y in meyhulóob, ua tulacal in cuxtal má c ɔaic ti núuctáal le ú nohochil ti á yatzilóob, leti ú yuchucil á ɔabilah, iix le ú habil ti in záat-zahánile: uamá tu kaholáal tumen le ú nucul in cuxtal cilich cá tech tali á cilichcnnten, iix á tocen ti le pentacil tile cizin. Tulacalóob le tenelóob cá in chachitic leti ú kaba *Jesus*, in kahzicimba cá tech leti ah meyhulil ti in toholal, cá in payma tulacal tech, iix cá in payma in laytal tulacal ti tech xmá mahalilé. Leyti cilich kaba cú mentic ten in páatic in tohuolal y kubba, iix cù chiczic in uol ti in ualic ten ti in leyliil: *cá ua Jesucristo cù záat-zicen, mixhuntul bin patac ù tzeculticen,* iix bic túun *Dios ú ɔamá ten ti ù Mehen* tioklal Ahzáat-zahul, ú *ɔamá ten tulacal* ti leti, iix *y leti* (a). Báal nucul ti kubba utial ti ten, iix báal chahuc ú payma laytal ti humpel cristiano leti ú chachitic leyti kaba tile cuxtal iix tile cimilé S. Pablo má tu canzicuba ú chachitic, iix cú cá áalic tipáan ti lahunkal ú tenelóob ti ù ɔibóob. C chachite iix b páate ti Ahzáat-zahul Dios loé. ¿Iix báax má c payma c páatic ti leti? Le utzóob cá ú metahmá c tóon má layóob le hach utzil prenda ti leóob cá ú zebchibmá tóon? C páate iix c meyahte ti leyti alabolalé. *Aléex ti le ù yal Sion, cá ú Ahau* talaháan ti ù tohcinahuolte (b), *iix ti tulacalóob le cahóob* ti le lúum (c), utial cá ú caxtóob ti leti ù antahul, kuchcóob ti leti y *kubba,* naɔcóob ti *ù tronoil ú gloria utial ú caxtic yatzil, iix leti antahul ɔáané* (d).

(a) Rom. 8. 32. &c 33. (b) Isai. 62. 11. (c) Zachar. 9. 9. (d) Hebr. 4. 16.



INSTRUCCION VIII.

Sobre las palabras del segundo artículo: Y en Jesucristo su único Hijo.

Yokol le thanóob ti cahatzul oczahbenile: *iix ti Jesucristo ù pel Mehen.*

Jesucristo Hijo de Dios, y verdadero Dios.

Jesucristo ú Mehen Dios, iix hahal Dios.

JESUCRISTO lay ú pel Mehen tile Yumbil, Dios hahal ti Dios hahal, iix mehenáan mayli tulacalóob le kinilóob tac mayli ti leyli le yaxchuné. Ilaéex, cristianos, leti ú chupil ti le nohochtacilóob ti Jesucristo, iix leti heɔánil hach ti gloria ti tulacalóob ú nuculilóob. Ua lay *le hochbilah* cetlil tile Yumbil, *le hochanil ti ù laiil,* iix *leti lelemzazil ti ù gloria,* hebic cú yáalic leti Apóstol (a), leytiá cutalti utz tumencá lay ú Mehen. iix ú pel Mehenil. Lá, lay leti *Verbo tile Yumbil, le ohelil ti Dios leyli, leti ú yaxpaybeil zihnal mayli tulacalóob le zihzabilóob,* lay tumen cú mehentic mayli ti tulacalóob le habilóob, iix lay leti Mehembil *tioklal máax ú mentahmá tulacalóob le balóob.* Ua lay leti Ahzáat-zah tile yokolcab, lay tumencá le cù nahmatic ú Mehen Dios ú ɔamá humpel maxul tohol ti ú bolilóobé.

Leyti cilich mehentzilil, iix leyti maxul kilacabil cú ɔábalóob ti c okolal ti le thanóob tile cahatzul oczahbenilé: *ù pel Mehembil.* Hebac *¿máax bin unchac ú tzolic le ú kilacabil tile ù Mehen Dios,* cú yáalic leti ah Bobáat (b)? ¿Máax bin unchac ú núuctic humpel mactzil hach canal, iix cá cú taɔman tu maxulil le lamkahal ti c náaté. Cexi má tu zipit oltáal má oheltic, tumencá hebic cù yáalic San Juan: *Leti máax má tu kaholtic ù Mehembil, má tu kaholtic Yumbil.* Leti máax má tu oczahuol *ti téel Mehembil má bin ù yilá le cuxtal, mayli* cú ɔactal yokol leti ú lepolal Dios (c). Iix tulacal le

---

(a) Hebr. 1. 3. Joan. 1. 1. 1. Tim. 1. 3. 2. Cor. 1. 24. Colos. 1. 15. (b) Isai. 53. 8. (c) 1. Joan. 2. 23. id. 3. 36.

báax ù ɔibmá ti téel Evangelio, *ɔibtaháan ti xul ti cá c tóon oczahuolnacóon cá Jesucristo lay ù Mehen Dios,* iix táan *oczicuol yanac tóon le cuxtal tu kaba,* iix cuxlacóon ti humpel maxul *mulcahtal y leti Yumbil iix leti Mehembil* (a). ɔáezba, túun y tzic ti kaholtic leyti kultabil Mehembil; h canéex le báax c payma oczaoltic, c nanaolte le báax c payma oheltic, c chechen h tucele le báax c payma oheltic, h kulte le báax má unchac núuctic, h kaholte ti le thanóob ti ú cahatzul oczabenil leytióob heɔáantacóob hahóob ti h'okolal: yaxpaybe cá Jesucristo lay ú Mehen Dios etlaiil ti Yumbil: ú capel cá lay habal Dios, iix huntul leyle Diosil y leti Yumbil.

I. P.—Utial c naczicba ti leyti okolal, iix kaholil tile ú Mehen Dios, c payma c belinticba ti Yumbil, táan c okticbati cá ù cambezóon le báax lay ú Mehen, *tumeicá mixmáac yohel máax lay leti Mehembil, uamá leti Yummbil; mix máav lay leti Yumbil, uamá leti Mehembil; iix letilé ti máax cioltici leti Mehembil ù chicbezicti* (b). Le mambáal lùumil náat má unchac c meyahticba ti bizah beil utial kuchul ti humpel kaholil hach talam; iix c paymá c belinticba tile mactzilil hah ti le ú chicbezah Dios, le laé tuhunali unchac ù zazilcuntic h náat iix ù belinticóon ti le ú mactzilóob okolalé. Tumen leti cáanlil Yumbil ú chicbezahmá tile nucul hach talam ti téel bautismo tile Abzáat-zahul, cá Jesucristo lay ú Mehen, táan ú mentic ú hokol *humpel than ti le cáanóob cá cù yáalic cáach: Leytiá lay in yamá Mehen ti máax in cimacuolalcuntahinba* (c). Iix utial cá má unchaci ú capelcuntáal, cá leytióob thanóob payben cáach ú núuctáal ti Jesucristo, *hepahitióob le cáanóob, iix tu yilah Espíritu ti Dios ù yemel ti ù hochbilah paloma, cá cù tal cáach ti helel yokol ti leti* (d). Leti leyli Yumbil maxolunté tú cámentah leyti ɔanuculhah ti le ù helbezicuba ti ù Mehembil, tioklal nucul *ti humpel than cá cù yáalic cáach: Leytiá lay in yamá Mehen ti máax in ɔamá tulacal in cimaɔolál:* á úuyéex (e), y ɔáolal. Iix tumencá má ú tuclabal, cá humpel utzul than

---

(a) Joan. 20. 31. (b) Luc. 10. V. 22. (c) Math. 3. 17.
(d) Math. 3. 16. (e) Math. 17. 5. & 2. Petr. I. 17.

hach nohoch unchaci ú tal utz ti Moises, uaix ti Elias, t pachalhióob huntul iix ú laké, iix Jesus, t culahi tu hunali y ú Apóstolóob, letióob laé yanóob cáach hokáantacóob tióol ti hakobil. Ɔoc mayli leti Angel ù chicbezahmá cáachi ti hach cilich Maria, cá leti ú ɔá ich cicithambilalháan ti ú nakc cú kabatici, iix layaci tu laiil leti ù *Mehen Dios* [a]. Iix cabin Caifas tu pizah *juramento tioklal cuxul Dios ti Jesucristo, cá ù yáaltióobi ua lay cáach leti Cristo ù Mehen Dios; Jesus tu yáalah ti: tech* á ualahmá: leytiá lay: ten, hebic á ualahmá leti *ù Mehen cuxul Dios* [b]. Iix ti xul, Dios leyli tu yáalah ti Jesucristo ti le ú táan David: *tech lay in mehen* [c]: *iix culen ti in nóoh ten in mehenmaech ti in hobnel mayli ti le alba* uaix noh prima. Leytiá lay humpel hab heɔáan, iix kaholáan ti yabóob: hah, cá tu kaholtah Natanael táan yáalic ti Mesías: *Yumil tech lay leti ù Mehen Dios, leti ú Ahau Israel* [d]. Hah cá tu tohpultah Marta, cabin tu yáalah ti Ahzáat-zah: *ten in uohel cá tech lay Cristo ù Mehen cuxul Dios, cá talahanech ti yokolcab* [e]. Hah cá tu chicbezah ti San Pedro ma *le bakel mix le kikel, uamá leti cáanil Yumbil* [f]. ¿Máax, túum bin ú yolt ú macunt humpel cá tulacal le cilich ɔib cú cambeziç, iix tacti le leylióob çiznóob cú kaholticóob [g].

¿Tupach ti leytiá c xakte ti ú Mehen Dios, y letileóob ti maxóob Dios ù yalahmá: *téex layéex diosóob iix le mehentzilóob tile hach cáanale* [h]: y le mahan mehentzilóob ti maxóob Dios ù cilichcuntahmá y ú ɔabilah? Má, in yamail cristianos: Jesucristo lay ú pel Mehen, iix hebic ú Mehen Dios minháanti, mix unchac ù yantalti zucunóob. Leti leyli Ahzáat-zah tu yáalah ti láiil cá lay *ù pel Mehen* cabin tu kubentah le maxul yacunah tile Yumbil cá ú ɔamá tóon [i]. Iix cex lay hah cá hichnak hi tumen yuchucil iix ɔabilah tile Espíritu-santo, iix cá céex ti bahun uinic má paybéen ù kamic leti *espíritu* y *piz* [j], uamá cá tu kamah *tulacal le ù chupil*

---

[a] Luc. 1. 35. [b] Math. 26. [c] Ps. 2. 109. 1. 4. [d] Joan. 1. V. 34. [e] Joan. 11. [f] Math. 16. [g] Marc. 5. [h] Ps. 81. 6. [i] Joan. 3. [j] Joan. 3. V. 34. c. 1. V. 15.

le ɔabilah, iix cá ti leyti tulul chupil h kamah c tóon; y tulacal Jesucristo má lay ù Mehen Dios tioklal ɔabilah, namá tumencá leti Yumbil tu mehentah ti ú laiil, tioklal cá lay *leti ù lelemzazil ti ù gloria, iix leti ú ɔalanil ti ú laiil* (a).

Tioklal leytiá á paymaéex á núuctic cá yan capel zihilóob ti Cristo, leti huntul t kinil, tioklal leti laé lay mehen tile uinic, iix ti David hebix le baké; iix leti ú yanal maxuluuté, tumen leti laé lay ú men Dios: tioklal cú yantal capel zihnalilóob; le cilich zihnal, cá leti Yumbil cú ɔaicti tioklal ú meheníntic maxulunté, iix le zihnalil mambal lúumil cá ú chamá tile zuhuy ti téel kinil: le humpel cá cù mentic ù baytal ti c tóon, iix le ù láak cá cù mentic tu cetil cet, iix etlaiil ti Yumbilé. Iix leytiá lay le báax tu hehelanil cù ɔaictóon t núuctáal leti ah Bobáat Micheas, cabin táan ú than tile Mesías, tile ù hahal Ahau Israel, cá payben ú zihil ti Belen, cù yáalic *cá ú kilacabil lay tacti leti yaxchunil;* tacti le maxulunteil (b) ti leyti maxulunté kilacabil cù than cáach San Juan Bautista, cabin tu yáalah: *cá Jesucristo talahían ti yokolcab t pachil ti leti,* hebac cá *lay mayli éma leti* (c). Ti leyti leyli kilacabil maxulunte cù than cáach Jesucristo cabin tu yáalah ti le Judióob, *cá lay mayli éma Abrahan yanaci ù zihil.* Tioklal nucul ti leyti leyli kilacabil leti leyli Jesucristo cú káatic cáach ti Yumbil *cá ú glorificarte y letile gloria cá yanti cáach mayli cá leti yokolcab ú zihzicé.* Iix ti xul leyti kilacabil maxulunte cú than cáach San Juan ti ú yaxchun ti ú vangelio (d), táan yáalic: *ti téel yaxchun lay cáach leti Verbo, iix leti Verbo yan cáach ti Dios, iix Dios lay cáach leti Verbo;* bay hebic cú than ti ú hichnaktáal, iix zihil tu kinil, cabin cú yáalic: *Leti Verbo ù mentahmauba baké, iix cahlahi ichil c tóon.*

¿Hebac máax unchac ú núuctic le muculilóob ti leyti kultabil kilacabil maxulunté? Má á páaticéex, ah okolaléex, cá ten in ment ú núuctáal. Tulacal le báax in nohel lay cá mixbal yanti náan y le ú topzáal ti

---

(a) Hebr. 1. (b) Mich. 5. (c) Joan. 1. V. 15.
(d) Joan. 1. V. 2. & 14.

le zihzabilóob, tumencá ¿*ti maax ti le Angelóob*, hebix le ú nanaol ti le Apóstol (a), *Dios ú yáalahmá mahelel, tech lay in mehen, tech in mehenmá behelé*? Iix namá ú yáalahma ti le Angelóob, ¿ti máax ú yanal zihzabil tuyuchultah ú yaalic? Mixbáal ti lùumil, tumencá, hebic cú yáalic San Cirilo, *táan ú laytal Dios Espíritu, tulacal lay espiritual ti leti*: mixbáal má chucáni, tumencá *táan ú laytal Dios cetil, tulacal lay chucáan ti leti*: mixbáal kinil, tumencá *táan ù laytal Dios maxul, tulacal lay maxulunté ti leti* (b).

2. P.—Tulacal le báax in uohel lay, cá leti Yumbil maxulunte táan ú kaholticuba ti ú laiil tacti le maxulal, cú mehentic tioklal leyti kahol ti humpel Mehen, cá lay ù hochbilah, hebac humpel hacbilah, cá ti mixbáal lay comil ti leyti cilich hakobil; humpel Mehen cá lay Dios hebic ú Yum, iix humpel leyli Dios y ú Yumé. Bay Isaías tu hahil cù ɔaicti leti kaba Dios, cabin cú chicbezic tóon cá leti Yal ti le zuhuy lay leti Verbo *Emanuel*, uaix Dios y c tóon; iix cá leti niño cabin yanac ù ɔabal tóon *bin ù kabate le Haholbil, leti ah tzolxicin, leti Dios mukáan leti Yumbil ti le hab cù talel, le ah Polil ti le hatzolal* (c). San Juan Evangelista cú yáalic tóon xan hebic ɔoc ilic, cá *ti leti yaxchun lay cáach leti Verbo, iix leti Verbo yan cáach ti Dios*, iix leti Verbo lay cáach Dios (d). Santo Tomas Apóstol cú ɔocol yilic Jesucristo caputcuxáan, chup ti hakolal, tu yáalah: *tech in Yumil, iix in Dios* (e). Iix leti Apóstol cù yáalic tóon xan: cá *Dios tu nahaltah le Iglesia tioklal ù kikel* (f); iix tioklal cá yanal kikel emá leti Jesucristo hahal Dios iix uinic? Leti leyli Ahzáatzah, lay. Cú yáalic ti ù yanal cuchil leti Apóstol, máax táan ú yantalti tioklal oneltzilóob ti le Nohyumóob hebix le bakel, *lay yokol tulacalóob le báalóob, Dios cicithanbilalkáan ti tulacalóob le habóob* (g). Iix utial cá má unchac ú capelçuntáal cá ua cù ɔabal ti Jesucristo leti ú kaba Dios, lay tumencá utz utalti le ú laiil tile

---

(a) Hebr. 1. V. 5. (b) S. Cirilo Jerosili. Cathech. 11. (c) Isaias. 7. et 9. (d) Joan. 1. (e) Ibid. c. 20. (f) Act. Ap. 20. (g) ad Rom. 9.

leyli Dios: leti ú espíritu Dios cá tu chicbezah ú gloria ti Isaías cabin tu yilah le Serafinóob ti téel cáan ù kultáal Yumil, iix ú pixicubaóob tú táan, tu chicbezah ti San Juan (a) cá ti ú Mehen Dios cù tialtic leyti *gloria*, cá lay le ú gloria Dios leyli. Leti leyli ah Bobáat táan ú than ti le ù Mactzilóob tile Mesías ɔocbezahanóob tioklal Jesucristo, cú cambezic tóon, cá lay *Dios* leti máaxbin ú ment leytióob mactzilóob (b). Leti Apóstol San Pablo cú ɔaic tóon xan nuculóob hach hahóob ti le ú cilichtalil Jesucristo, má chenhalili ti le cuchilóob alahanóob, uamá xan cabin cú yáalic, cá *tulacal le chupil ti le cilichtalil caháan ti téel uincilil*, leytiá lay, tu laiil, iix má tu hochbilanil, tioklal zihnalil, iix má halili tioklal ɔabilah; iix tu pelelil cabin cù tzolic tóon leti mambalcúnzah tu yolahul tile ù Mehen Dios mentaháan uinic tioklal c tóon ti leytióob nuculóobá: *Jesucristo táan á laytal hahal Dios hebic ú Yum*, iix má táan ú *tuclic laytal ocáan leyti cetlil ti zihnalil laiil tu mambalcuntahuba, tioklal in ualic beyló, iix tù chinculnahtuba tacti ù mucultic ù cilichtalil yaláan le hochbilanil ti palibil, táan ù menticuba baytal ti le uincóob, iix táan ú kaholtáal ti tu ezahulil tioklal hahal uinicé* (c). ¿Iix unchaci xmá t ocolbil ù ɔabalti le cetlil y leti Yumbil uamá yanaciti le leyli laiil éma leti Yumbilé? ¿Báax in ualic ten? ¿Layaci cetil ti Yumbil uamá yanaciti le leylióob cetlilóob éma leti Yumbilé? Tu hahil yantióob tumen humpel nucul hach mukáan, iix bay tile cilich ɔibóob cù ɔaicóob tu zazilil ti Mehembil tulacalóob le cetlilóob cá utz ú tal ti Dios. Ua ti halili Dios cú tiiltic laytal leti pel yaxchun, iix pel xul ti tulacalóob le balóob; Jesucristo cú yáalic tóon ti ú leyliil ti téel Apocalipsis cá lay leti *Alpha iix Omega*, leti yaxpaybeil yaxchun, iix leti ú ɔocil xul ti tulacalóob le báalóob (d). Ua Dios halili lay mahelpabal, leti Apóstol cú yáalic tóon cá *Jesucristo lay leti leyli hólph hebic behelé*, iix cá leti leyli bin layac ti tulacalóob le habilóob (e); iix xan cù cambezieóon, cá cù paybencunticóob núnctáal tile ú Mehen Dios leti-

(a) Isais. 7. Joan. 12. (b) Isais. 35. (c) Philip. 2. (d) Apocalip. 1. et 21. (e) Hebr. 13.

leóob thanóob tile ah Bobáat: *Le cáanóob bin ú zatóob uabax t kinil ù cichcelmil iix ú lelemcil, iix bin ù xupubaóob hebic humpel bùuc: hebac tech, in Dios, bin ɔaclacech mahelel leti leyli* (a). *Ua Dios halili lay xithàan maxul, Jesucristo cù cambezic tóon* (b) *cá yan ti téel cáan* ti leyli kinil cá yan icnal c tóon ti le lùum. Ua Dios halili lay maxulunté, Jesucristo cú yezictióob cá lay mayli ti tulacalóob le kinilóob, iix cá *ù Ahaulil má bin yanac ù xul* (c). Ua Dios halili lay le hahal *cuxtal*, iix *le cuxtal maxuluntè*, Jesucristo lay xan, iix lay cù tiiltic leti *bé* cá cú bizic ti laé (d). Ua Dios halili cù kaholtic le muculanóob ti le pùczikalóob, leti Evangelio cú yáalic tóon ti yabalóob cuchilóob, cá mixbáal yan mucul ti Jesucristo (e) iix leti leyli Yumbil cù hahcuntic ti leti Apocalipsis, *cá cù kaholtic le puczikalóob* (f). Ua Dios halili lay ah *yuchucilzinil* (g), *leti ù Ahau le gloria* (h), *leti ù Ahau ti le Ahauóob, leti Yumil ti le Yumilóob.* Iix ti humpelili than: Jesucristo cú yáalic ti Yumbil: *tulacal le báax yan ti ten yan ti tech, iix tulacal le báax yan ti tecech yan ti ten* (i).

Ti titelá lay, cá tulacalóob le ù meyhulóob Dios bahun ti téel nucul ti laiil zihnal, hebíc ti le gracia uaix ɔabilah cú ɔábalti y hah ti ú Mehen Dios. ¿Máax ù zihzahmá leti cáan iix le lúum? Dios bin á úuycéex ten, iix leti Yumil cú chicbezic ti ù leyliil ti le cilich ɔib (j). Tumen le leyli ɔib cú cambezic cóon cá leti ú Mehen Dios ù mentahma tulacalóob le balóob (l). ¿Máax cú ɔacuntic tulacalóob t pachil ti ú topzicóob? Dios: *tulacal lay ù tiil*, cú yáalic leti Apóstol (m), *tulacal lay tumen leti, iix tulacal ti leti.* Hetun leti leyli Apóstol cú yáalic tóon: cá *tulacal mentabhi tioklal Jesucristo ti téel cáan, iix ti le lùum, le balóob chicanóob, iix má chicanóob: le leyliόob tronóob, iix le Mektanilóob, le Ahpolilóob, iix Ahyuchucilóob; cá tulacal zihzabhi tioklal leti, iix utial leti, iix cá tulacal cù ɔactal ti leti* [n]. ¿Máax cú meyhul

---

(a) Ps. 101. Hebr. 1. (b) Joan. 3. (c) Luc. 1. (d) Luc. 1. (e) Luc. 6. (f) Joan. 21. [g] Apocal. 2. [h] 1. Cor. 2. [i] 1. Tim. 6. [j] Joan. 17. [l] Isais. 4. [m] Joan. 1. [n] Rom. 11.

ti c tóon, tioklal c tóon, iix y c tóon? Dios, cú yáalic Isaías [a], *cú mentic ti c tóon tulacalóob c meyhulóob.* He Jesucristo cú yáalic: cá ua ú Yum má tu haual ú meyhul *tacti le kinhelé,* leti cú meyah xan mahele [b], iix tulacal le báax cú mentic leti Yumbil, cù mentic xan leti Mehembil.

¿Máax unchac ù záat-zic le kebanóob? Dios halili, cú yáalic cáach le escribanóob iix Fariceóob, iix ti leytiá yantióob cáach nucul, hebac layóob cáach humpelóob ah Lobóob ti ù yáalcóob titelá, cá Jesucristo cú *pochil ti Dios* táan ú záat-zictióob ti le ah moch. Iix bay leti Yumil tu ɔah tióob humpel chicáan nucul ti cá yanti cáach yuchucil utial ú záat-zic le kebanóob, táan ù ɔaic tohuolal iztic ti ah Moch [c]. ¿Máax cú ɔaic le ɔabilah iix le gloria? Dios, cú yáalic le ah Bobáat [d]; iix leti ú Ahpolil ti le Apóstolóob cù yáalic tóon, cá c *páatic záat-zahul tumen le ù ɔabilah tile Yumil Jesus* [e]. San Pablo cú ɔiboltic ti le ah okolalóob ti tulacalóob ú ɔibóob [f], *le ɔábilah, iix le hatz olal, cá cú talelóob ti Dios h c Yum, iix ti Jesucristo h c Yumil.* Iix Jesucristo leyli cú yáalic tóon, cá leti lay leti máax *cù ɔaic le cuxtal maxulunté ti le maxóob cù uoczahuolóob ti leti* [g]. Lay, túun, Jesucristo leti nohoch Dios ɔaccunzah ah cilichcunzah, iix ti humpel than leti cuxul Dios iix hahal. Tioklal tunó má a paymaéex á hakolticéex, cá leti maxulunté Yumbil *ù yáalmahthanté ti le Angelóob leylióob* [h] ú kulticóob Jesucristo cabin t oci ti téel yokolcab: cá ú jurarte, *cá tulacal bin ù lop ù piix tu tan ti leti, iix tulacal uakc bin ù tohpulté* [i]; tumencá leyti kultah cú nahmatic ú ɔabal ti Dios, iix Jesucristo lay hahal Dios. Tioklal leti leyli yaxchunil lay zazil cá c paymá ti ú mehen Dios tulacal le báax payma ti Yumbilé. Leti leyli okolal *á uozahuol ti Dios,* cú yáalic tóon Jesucristo, *túun oczahuoltéex xan ti ten* [j]. Le leyli alabolal. In *alabolal yan ti Dios,* cù yáalic leti ah Bobáat [l]. *Jesucrito lay in záat zahul, iix in alabolal* (m), cú yáalic leti

[a] Coloc. 1. V. 16. seq. [b] Isaías. 26. [c] Joan. 5. [d] Luc. 5. [e] Ps. 83. [f] Actor. 15. [g] Rom. 1. [h] Joan 20. [i] Hebre. 1. [j] Rom. 14. (l) Joan. 14.

Apóstol, iix tháan cú yáalic leytiá ntá tuzahtic cáach lubul ti le lóobthan ɔáan ti le maxóob cú ɔaicóob ù *alabolal ti téel uinicé* (a), tumencá yohel cáach cá Jesucristo má lay chen, halili uinic, uamá uinic Dios. Leti leyli yacunah, le leyli tzic, iix le leyli tibilbeil. *Ua máac ú yamaéen*, cú yáalic leti Ahzáat-zah: *bin ù tacunt in áalmahthan iix in Yum bin ù yacunte: bin talacóon ti leti, iix bin helcóon ti leti* (b).

Coteuéex túun ti in uicnal, be *Yumil Jesus* (c), iix ɔaelacech ti ten utial maxul. Coten in uicnal, in ualic tech y le atantzil: *tech layech in Yumil, iix in Dios* (d): tecech layech leti ú Mehen pel cuxul Dios, tecech layech leti leyli hahal cuxul Dios. Ten in uozic uol ti tech; in alaboltic cech, in kultic cech, in yacuntic cech, iix tech in yacuntic; iix táan c yacunticech iix in h kulticech; ten in kultic iix in yacuntic ti in Dios. Ten in tzayic in than ti le mactzilóob balcheóob, iix ti le nuxibóob cá yanóob xolocbalóob tu tan ti á trono; ti le ú than ti letileóob picilóob Angelóob, ti maxóob tu yilah San Juan ti téel cáan, iix ca cù acamóob cáach: *Leti Cordero cá t cimzab hi lay cù nahmatic ti ù kamic le yuchueil, le cilichtalil, le ohelil, le mukc, leti tzic, le gloria* iix le cici thanbilil (e). Ten in acam y *tulacalóob le zihzabilóob: ti máax yan culáan yokol leti trono, iix ti le Cordero ɔabac le cicithanbilal, leti tzic, le gloria, iix leti yuchucil ti le kabóob ti le habilóob. Bay layac.*

INSTRUCCION IX.

Sobre las últimas palabras del segundo artículo Ntro. Señor.

Yokol le ú ɔocthanóob tile ù cahatzul oczahbenil. H. ç Yumil.

CEXCA leti kaba ti *Yumil* má lay hach ú peleltic ti Dios cá má utzac ú talel xan ti letileóob uin-

---

(a) Ps. 61. (b) 1. Tim. 1. (c) Jeremias. 17. V. 5.
(d) Joan. 14. (e) Apocal. 22.

cóob ti maxóob Dios ú heɔcunmá yokol ú yanalóob ti cù tililtic nùuctah cú yáalic leti Apóstol: *cá yan yqbalóob Yumilóob* (a): y tulacal leló lay hahil cá leyti kaba má chenhulili utz ú tal ti Dios ti humpel nucul hach cetlil iix canalil, emá ti mix máac yanal, uamá xan cá ti leti tu hunalı utz ú talti ti tulacal le chouacil ti le nùuctahul cá cú molcabticé. Leti tzicbenil kaba ti *Yumil* ti cex máac yanal, xuláan, iix mekan ti le yuchucil ahau ti máax cú talel: hebac ti Dios má tu mukyabtic xulilóob, mix palibil mektahanil uamac, tumencá *tulacal yuchucil cù talél ti Dios* (b): iix bay leti tu hunali tu hahil *Yumil*, ijx leti *Yumil* tulolhumpulili ahau, cù tulultic kabail cù ɔacóob ti picil tenelóob le cilich ɔibóob ti le laóob lay utz nanacil leyti nucul ti ú thanal. Tioklal báax laé c ilic cá leti ú Meben Dios cú yáalic tóon ti laóob cá *huntulili Dios lay utz* (c); iix ti ú yanal cuchil: cá mináan tóon *uamá huntul halili Yumbil, cá yan ti téel cáan, iix huntul halili ah cambezah, cá lay Cristo* (d): leytiá lay ti téel nùuctahul cet iix tululé. Tumen ti leyti nucul c áalic cá Dios lay leti tu hunali Yumil ti tulacalóob le balóob.

Ti titelá lay tú canil xulic cá Jesucristo lay *h c Yumil*; tumen táan ú laytal habal Dios, lay xan Yumil ti tulacal; iix bayo hebic leti iix leti Yumbil má layóob heláantaçóob Diosóob, uamá huntul leyli Dios; bayó mixxan layóob heláantacóob Yumilóob, uamá huntul halili Yumil ¿Hebac tioklal bahunóob nuculilóob lay Jesucristo h c yumilé?

1. P.—Jesucristo lay Dios, iix lay h c Ahlohil, oxpelóob nuculóob tioklal letióob laé utz c paymá c thanic h c Yumil. *Hebic Dios*, lay h c Zihzahul. ¿Iix báax nuculil hach cú tiiltic ti mektan yuchucil, éma leti ti humpel ah meyah yokol ti ú meyhul, iix leti ti ah zihzah yokol le zizábil? Leti ah zihzah ú mentahmá tulacal le báax lay le zizabil, iix unchac ú mentic báax yoltic ti lаé, hebic leti mencun cú mentic báax yoltic ti ù katé, utial ú pátic ti leti vaso cá cù yoltic tié. Tumen leyti nucul cú tialticóon Jesucristo hebic Dios. *Tu-*

(a) 1. Cr. 8. (b) Rom. 13. (c) Math. 19. (d) Ibid. c. 23.

lacal mentabhi tioklal leti, cú yáalic San Juan (a), *iix xmá leti mixbáal mentaháan hi.* Iix leti Apóstol cú yáalic xan: *c tóon oczahueltic cá mináan ù chucanil emá huntul Yumil cú lay Jesucristo, tioklal máax tulacalóob le balóob zihzahanóob hi, iix ti máax c layóon ah paxóon ti tulacal.* le báax c layóoné (b).

Lay xan h c Yumil hebic uinic Dios, tumencá leti Yumbil ù *keɔcunmá Yumil iix Cristo* yalan leyti nanaok; iix le nucul ti Yumil tabancunzaháan ti le Júumil zihaan tioklal humpel nucul bach tu tiblil ti ú tzayanil y leti Verbo. Ti leyti núuctahul leti. Apóstol cú ɔáic ti ú Mehen Dios mentahan uinic letileoób thanóob ti David: *tá mentahmá cáachi ti hun ɔecec comil emá le Angelóob, tá ɔah ti ù corona ti gloria iix tzic; tá ɔah cáach ti leti yuchucil yokol tulacalóob á meyhul, tá kubah cáachi ti léti, iix tá ɔah cáachi yalan ù yocóob tulacalóob le balóob* (c). Iix hebix tı leytiá tu yáalah leti Yumbil Maxnlunté ti ú Mehen tioklal ú chi tile Abbobáat: *tech lay in Mehen, ten in mehenmáeck ti leyti kinil* maxulunté. cá mix chumpahan, mix bin ɔococ. *Káat ten: cá bin in ɔátech leti ù ahaulil tulacalóob le cahóob tioklal herencia, iix bin á xith á ùuchucil ti humpel iix ti ù láak xul ti le lùum. Bin á mektantóob y humpel ù varail hierro, iix bin á paóob hebic humpel ù vasoil kat* (d).

Ti nucul ti leyti ú tiiltic ú ɔama ti leti Yumbil le *yuchucil ti ú chaic ù nucul cuxtal* (e), *iix keɔcunáan Juezil ahau ti le cuxanóob iix le cimenóob* (f). Yuchucil cá ɔáan tú heɔanil ti ú caputcuxtal; yuchucil cá cú meyhultic ti behelé yokol ú kahualóob, uaix táan ù ualkezcóob tioklal ú yatzil, uaix táan zatolaltıcóob, iix táan ú tzecticóob tumen ú justicia: yuchucil cá bin ù meyhalté ti tulacal ú chouacil ti ú xul ti le habóob, cabin leti Yumil *bin nacac tu cuchil, utial ú chaic nucul cuxtal ti le cahóob* (g). Hetun loé, *bin ú cha nucul cuxtal ti le zihnalóob, bin ù chup tulacal ti tocoy ù kahualóob, bin ú yemez le polóob h canalolalóob cá ù yoltobi ù likzuba ù mentnacunah ti leti; iix t pachil ti ú ɔocol ù yukis*

(a) Joan. 1. (b) Cor. 8. (c) Hebr. 2. (d) Ps. 2. (e) Joan. 5. 27. (f) Actor. 10. (g) Ps. 7.

xmá pizil le ù hàilooƀ kah ti téel yalcabil ti le û cimenil cuxtal bin ù likez ù pol (a), leytiá lay, bin chicpahac tu gloria, iix ti leti ú lelemcilzazil ti yuchucil, iix Yumiltal Jesucristo layóob xan le boolil ti ú nahalilóob, leti ú ɔáich ú mumya iix cimilé. Iix tioklal leytiá cù yáalic leti Apóstol: *cá cù ɔocol ù mambalcunticuba ti ù leyliil, iix ù menticuba tzic tacti le cimil; iix cimil ti cruz, Dios cù ɔaoltic ti ù mambalcunahóob iix mukyahóob tù canalcuntah yokol tulocalóob le balóob, iix ù ɔamá ti humpel yokol tulacal kaba, utial cá ti le ù kaba Jesus tulacal ú xolcintuba ti téel cáan ti le lùum, iix ti leti Metnal: iix tulacal uakc ù tohpulté cá leti Yumil Jesucristo yan ti le gloria ti ù Yum* (b). Lá, cristianos: Jesucristo tioklal ú nummia iix cimil tu nahmatah, cá *leti Yumbil ù mentici ti ù cutal ti ù nóoh ti téel cáan yokol tulacalóob le ah chun Polilóob, ah Yuchucilóob, ah Mukanilóob, iix ah Mektanilóob, iix tulacalóob le kabaóob cá unchac ù yantal ti téel behelé habil iix ti tilé cù talelé. Iix tu ɔáhti leti yuchucilzinil yokol tulacalóob le balóob chicanóob, iix má chicanóob, iix tu heɔcuntah polil ti tulacal le Iglesia: le laé tan laytal ù uincil, iix c tóon ù nuculilóob, lay le cetlil, iix ù chupil cá tulacal cù chupic* (c).

Hebac ná Jesucristo tu nahmatah leti nucul gloria ti *Yumil* tioklal ú chincunah iix mambalcunzah, cû ɔocol hebic mambalil ti ú leyliil tioklal c tóon, cú ɔocol ú manzic numia iix cimil tioklal ú lohicóon tile keban, y' utz nucul lay, iix cù nahmatic ù kabatal *h c Yumil, tecéex ɔoc má layéex ti téex leyliéex*, cú yáalic leti Apóstol *tumencú ɔoc á loholéex y humpel nohoch tohól* (d); cá lay le ù kikel Jesucristo. Tioklal leti keban ú mentahmaƀoh cáachi pentac tile keban; iix tile cizin, tumencá *tu hahil c menticba palibil ti letilé ti maax c ɔáic t' uolahul le tzicic ù than* (e). Utial h tocicba túun ti leyti pentacil, iix ú ɔáic tóon lé hach utzil halkab ti ù mehenilóob Dios, cá leti keban iix le cizin ú tocmatóon cáachi, Jesucristo má chenhalili *tu tupah le ɔibáanhunil, cá lay cáach cù nupinah, iix tu lukzah humpulili*

(a) Ps. 109. (b) Philip. 2. V. 8. &c (c) Ephes. 1. (d) 1. Cor. 6. (d) Romar. 6.

leti decreto ti le c sentenciail metnal táan ù bahcóob ti Cruz, uamá cá tu pach unchic ú lukzic ú yuchucil tile ah chunilpolilóob, iix ah yuchucilóob ti le Ekhochenilóob, tù bizahóob tu zazilil t pachil ti unchic ú lohcóob y ù cruz [a]: iix tioklal leylilé yanti yokol c tóon humpel titilil má unchac ù macuntalti kabail ù uolahul hokic tile batel iix conquista. Tumenca uá leti nucul unchic ù hokol ú tialtic tu nicah, iix tu conquistartah ti humpel kátun tu belil, lay humpel nucul ú tilil ti yuchucilzinil yokol le báax ú conquistarmá; báax tilil hach tu belil emá leti cá leti ú Mehen Dios tu nahaltah yokol c tóon ti humpel kátun chumbezaháan utial ù lohicóon, iix tioklal humpel nahal táan ú toholtic ti ù kikel? C tóon *lay pentac cáach*, iix ú mentahmaóon ú mehentzilóon táan ú hokzicóon *tile ù hach tamil ucum* ti cá c pinchinticba cáachi, tioklal le ù nahalilóob *ti le kikel ti le unchic tzayal t yacunah* [b]. Ilaéex titeló tumencá h kabatic *h c Yumil*; tumencá ù mentahmá tioklal c tóon, le báax má ù mentah tioklal le leyli Angelóob, iix tioklal bahun lay cù hach tiltic leti kaba *h c Yumil*, cá cexi utztalac ti yan ti Yumbil, iix ti Espíritu-santo, cú tal ú mentic cexi hebic leti pel nucul ti h Ahlohil. Hebac cabin má tialaconi ti tech, ah kultabil Záat-zahul, tioklal bahunóob nuculilóob, ¡má c ɔamá, iix h kubba ti tech ti téel bautismo? C tóon capul zihnal hióon ti á kaba; h culpachcuntah ti cizin utial maxul, hebic ti humpel ah lobil ah ocol; ti ù meyhulóob cá layóob leti keban hebic ti nucul otzilil ti c yaxpaybeil pentaculil; ti le ayikalilóob iix canaolalóob tile yokolcab hebic ti le bayilóob cá cú chucicóon iix cú pentaccóon tu tumbulbenil; iix c zebchibmá tu zàzilil c tzayicba ti halili tecech. ¡Bé! Le cilich zayabil tile bautismo, uaix hach utz leti cáan iix le lùum cá ú yubmaóob c zebchilahóob, bin layacóob le testigóob cá bin ú hahcuntóob ú nacunticóon, uá layóon ah zipil ti tech. Tecech layech túun c hahal Yumilé.

2. P.—¿Iix máac layóob cristianos le kocholóob ti humpel palibil, éti ú Yumil? Xmá capelcunlil cá leti tzic, leti yacunah, iix le ɔoczahthan. Kocholóob tala-

[a] Colos. 2. [b] Zachar. 9.

nóob, kocholóob le hach kanáantacóob, cá c paymá ɔocbezic y leti tipanil tanlah tzic ti Jesucristo h c Yumil. Thilcunt titelá c nanaóol, cristianos c namóolté báax tzicil, iix báax kultahulóob c paymá ti ú Mehen Dios. ¡Ah! Ua Dios ú heɔcunmá ah Polyuchucilóob, iix Ahauóob yokol le lúum, iix ú mentahmaóob ti ú hochbilah, layhi utial cá táan ù tziccóob ti leytioba likan c tzicic ti leti iix ti ú Mehen. Leyti lay leti Yumil ti máax c paymá zahtic iix tzicic; *leti ah tzol almakthan* cá Dios *ú heɔcunmá yokol le cahóob, ti xul cá* le uincóob, cex le hach h má natóob, *ù kaholtóob cá layóob uincóob* [a]. Leytiá lay leti juez cá payben ú chicpahal uabáax kinil bucbezaháan ti tulacal ú yuchucil, iix tzicbenil, etailcuuáan ti le Angelóob, iix tulacal leti lelemcil ti ú gloria. Leytiá lay leti ù Ahau le glaria ti máax *tulacal piix cù xoltal, ti téel cáan*, ti le lúum, iix *ti téel metnal* [b]. Cexi cù yilicuba buczaháan ti le kohanil ti c mambal lúumil, cá yilicuba chincunaháan iix mamcunzaháan tioklal c tóon; leyti talam chincunahul má ù payma ù comcintal, uamá ú chiczic c yacunah iix tzicóob. Le Maxóob cú kulticóob ti téel pesebre cù kaholticóob tioklal Dios, iix cú tichcóob ti incienso. San Juan Bautista *ah Bobáat iix Angel tile Yumil* [c]. Cù tuclicuba matunahtic ti ú chochic ú tabil ti ú xanab. Pedro zatolalháan iix má tióltí ú paetic ù kebanóob, ti le ú nohochil tile Ahzáat-zahul, cú kaholticuba matunahmatic ú yantal ti ú tan. ¿Báax in ualic ten? Le Angelóob cù kulticóob má chenbaliti tí téel cáan uamá xan *ti ù yocol ti téel yokolcab* [d]. Tulacalóob le Angelóob iix Santóob cá cú ahauóob yicnal ti téel cáan cú kayticóob, cá ti leyti *Cordero cá cimzaháan* tioklal c tóon, *cù tiiltic ti le cicithanbilal, leti tzic, le gloria iix leti yuchucil ti le habóob ti le habilóob* [e]. *Lay leti ú Mehen tile uinic*, cá tu yilah Daniel [f] *cá cù tal cáach y ù muyalóob tile cáan, iix cù manzic tac leti uchben ti le kinilóob, iix cá hi ù bizal tu tan leti*. Leytiá lay ti máax leti Yumil ù ɔamá *leti yuchucil, leti tzic, iix leti ahaulil:* tulacalóob le cahóob,

---

[a] Ps. 9. V. 21. [b] Philip. 2. [c] Malach. 3. [d] Hebr. 1. V. 6. [e] Apocal. 5. V. 9. et seq. [f] Dan. 7. V. 13. & 14

tulacalóob le kilacabilóob, iix tulacalóob le uakóob bin meyahnacóob ti: ù yuchucil lay humpel yuchucil maxulunté, cá mix bikin bin lukzacti, iix ú akauil mixbikin bin hauac. ɔoc cambanacóon ti le Angelóob iix Santóob ti h kultic ti ù Mehen Dios. Layac leyti Yumil kultabil h *hakobil, iix zahcilil,* hebic cù yáalic leti Ahbobaat (a), má chenhalili ti téel cáan, uamá xan ti le lúum. H kulte iix h tzic le ù Persona Jesucristo tile cilich Sacramentoil altar, ti tux cú tichil ti Dios hebic *tich mabonlil* (b): ti le Iglesia, cá lay ù yotoch: ti le altaróob yokol ti túux lay cú tichil, h tzecéex tile sacerdoteóob cá layóob ministróob, ti le curaóob, iix yumtzilóob ú hochbilah iix ú uayazba, ti le ah okolalóob, cá layóob le ú nucnlilóob ti ú uincil: h tzicnacóon ti tulalacalóob h zucuntzilóob uaix c lakóobe, iix c zahtéex h pochic iix ɔáic ù kazil ɔilib leti ú comil ti ú mehenilóob maxóob cú uoczaholóob ti leti.

H tzic, tùun, ti Jesucristo tumencá payben lay h *zahtic,* hebac h yacunt xan tumencá payben ú laytal iix y tipáanil nucul h yacunah: leyti lay leti kaba, cá cú ɔáic cáach ti San Ignacio mártir, iix cá paybéen ù ɔácóob ti tulacalóob le cristianóob: *Jesucristo lay in yachunah* (c). *Leti hachyatzil Jesus tu yacuntahóon y humpel taɔmanaháan yacunahul,* hebix le ù than Apóstol, iix tipáan utz ú talti le chahucóob nuculóob ti amigo, ti zucùun, iix ti tzaybil Yumil, iix ti Ahau. Ua cú chicbezic ti le ù yal Sion *cá cù talel ti laé* (d), hebic ù Ahau, cú mentic yilic ti leyli kinil, cá tu hatzah y cá cú talel lay nucul hah ti *ù chahucil,* iix ti ù yacunah. Tulacalóob ú mactzilóob layóob mactzililóob ti yacunah, ú ahaulil yacunah; iix leti kahol cá cù káatic ti tóon lay leti yacunah. ¡Hebac ay! ¿iix y báax yacunah c unchac h kaholtic tu nahmatil leti ti humpel Yumil hach yacumbilé? ¡Báax má c payma c mentic, chumbesic, c mukyahtic utial ualkezic ti ú yacunah, iix hahcunticti leti c tialé? ¡Ah! Leti yacunah ti Jesucristo cú paybencuntic laytal utial humpel cristiano leti nucul, iix leti

(a) Isai. 8. V. 13 (b) Malach. 1. V. 11. (c) S. Ignacio. ep. ad. Rom. (d) Zach. 9. V. 9.

hebanil ti le h kabba bach chahuc, iix bach bescunlil; leti báax ú pecolalti leti uolah bach matuzahtic ti le tukelalóob, iix numiaóob; iix leti báax ú ment yáalic hebic ti San Pablo letileóob thanóob chupóob ti kubba, iix ti xokolal: *¿Máax bin ù hatzóon tile ù yacunah Jesucristo? ¿Bin layac le numiaóob, uaix le okomolal, uaix le nacunah, uaix le uih, uaix le xmanokil, uaix le pecolalilóob lobil, uaix le espada, uaix le teclobil? Yanen hahil, cá mix le cimil, mix le cuxtal, mix le Angelóob, mix ah Polilóob yuchil, mix le ah yuchucilóob, mix le balóob yanóob héle, mix le cú talelóob, mix le ɔalpachil, mix le hach cánal, mix le hach tamil, mix macalmac yanal zizabil yuchucil bin ù hatzóon ti le ù yacunah Jesucristo h c Yumil* (a). Leyti lay humpel yacunah cá má tu heɔtal ti *thanóob, mix utial le uakc*, uamá cá cú ɔánnculintáal y *le hah ti le meyhulóob*. Bay cá mixbáal hokzic cimacolalticba ti c tialtic iix yacuntic Jesucristo, uamá tzicic ú than, iix tibilbeil, uamá c ùuyic ú than, c belintic, iix h kubicbati ù yolah.

Dios tu tzolah ti ú cah tioklal nucul ti Moises, cá ù *yub* ti uoh ah *Bobáat cá bin yanac cáachi ù ɔáic ti* (b), leti laé má lay ù yanal emá Jesucristo. Ti téel Tabor tu cáten almahthanmah leti almabthana ti le Apóstolóob, iix ti leytióob ti tulacalóob le uincóob, *cá ú yubóob ti ù yamá Mehen* (c), iix hebic ti ú *Yumil* iix ah cambezaha, yalan leyti nucul ti *Yumil* cú than y *yuchucil*, hebic cù yáalic leti vangelio (d), iix ti le uincóob halili cú cutal tióob ú yubcóob. ¿Yetel báax tzicil, y báal cimaccunzah, y báal zacil c payma c úuyic ú than tioklal nucul ti ù ministróob uaix cabiu cù thanicóon ichilil tioklal ú leyliil, iix tioklal ú pecuolalilóob ti ú gracia uaix ɔabilahe? Chincunahanóon ti ú yocóob c payma c áalic xmá helel hebic Samuel: *thenen Yumé cá á palibil cú yubcach* (e) iix Saulo hakoláan, iix ualkaháan: *Yumé, ¿Báax á káat cá in menté* (f)? *Ten yanen zeb ti in ɔoczic á than.*

Tumencá má cheehalili c paymá c ùuyic ù than

(a) Roman. 8. (b) Deuter. 18. Joan. 1. Actor. 3. (c) Math. 17. (d) Marc. 1. (e) 1. Reg. 3. (f) Actor. 9.

h c Yumil Jesucristo, uamá cá xan c paymá c belintic. Tioklal leyti ñucul tu kaholtah David le ú tibilbeil cabin leti zilotal palibil tu yáalah: *cuxlac leti Yumil, iix cuxlac in Ahau: ti cexuatux hatzul ti tux yanac leti Yumil in Ahau, bin yanac ù palibil, layac ti le cimil layac ti le cuxtal* (a). Iix uá humpel palibil ú paymá leyti tibilbeil ti ù Ahau, ¿tioklal báax ñucul má c paymá ti Jesucristo *h c Yumil?* ¿Lay *h c Yumil?* Tumèn c paymá c belintic ti tulacalóob hatzulóob, layac ti le cuxtal; layac ti le cimil, layac ti téel Tabor, layac ti téel Calvario, layac ti téel chincunahul, layac ti le gloria. Leyti lay le báax cú ɔiboltic leti Yumil ti c tóon, iix leyti lay le báax cù mentic h c nahmatic. *Ti cexmacalmac hatzul túux yanacen,* cú yáalic *bin yanac in palibil ti inuicnal* (b). *Ɔaten, in Dios,* *cá in belintech tioklal tulacalóob hatzulóob: chapayten ti tech tioklal le chahucil ti á pulutóob,* iix tioklal le ú mukil ti á ɔabilah (c). ¿Iix báax lay ú belintáal ti Jesucristo ti tulacalóob hatzulóob; uamá ù ɔocbezáal ú than ti tulacalóob le balóob? Tumencá má c belintic y le t yocóob tile uincil, uamá y le ú pecilóob tile puczikal; iix bay tulacalóob le tenelóob cá ualiccéex ti *h c Yumil,* c tazic ti le kahzah ikil le kochol cá c yantóon ti ɔocbezic ú than. *Lá, ti-h tucic ú almahthan* (d).

Tioklalcá má á tuçlicéex cá layac yab leti ù thanalti ti Yumil taan ú macuntáal ti leyti kinil le báax leti cú almahthantic. Má tioklal tu hahil. Leti leyti Jesucristo cú yáalic tóon, *cá má, tulacalóob le maxóob cú yalicóob Yumilé, Yumilé, bin occóob ti téel ù Ahauil ti le cáanóob* (e): cá halili *leti máax cú mentic le yolah ti ú Yum, cá yan ti téel cáan, bin layac ù kamul tu Ahaulil:* iix cá mix le *zebchilah, mix le mactzilóob,* mix le yanalóob ɔabilahóob cú uethic ca cexmáac, cá má tu ɔocbezic ú than, layac humpel ah meyhul ti tobil, macunahtic ti yantal hatzul ti ú Ahaulil. ¿Hebac ti bahonóob cristianóob unchac ú yáalabal le báax cú yáalic cáach Dios tu yaìal kinil ti le Judióob tioklal ú chi Malachias, *uaten layen*

(a) 2. Reg. 15 V. 21. (b) Joan. 12. V. 26. (c) Cant. 1. V. 8. (d) Math. 1. V. 7. 21. &c. (e) Malach. 1. V. 6.

á Yumil; ti tùux yan leti tzic cá á ɔáicten? *Ua layen á Yumil, ¿ti tub yan leti zahcil tzicbenil cá á paymá ú ɔáic ten* [a]? ¡Ah! Ua h kaholtici tu hahil ti Jesucristo tioklal *k c Yumil* ú nucul tiil ú nahalmá tioklal ú cimil, h cuxlacióon utial leti tu hunali, tumen *utial leytiá t cimi*, cú yáalic leti Apóstol [b] *utial cá le maxóob cuxanóob, má cuxlacóob utialil, uamá utial letilé, cá t cimi tioklal leóob, iix caput cuxlahi. Mix kuntul ti c tóon*, cú yáalic ti yanal cuchil [c]: *cuxlac, uaix cimic uac tial; tumencá hebic c layóon ti Dios, halili utial leti c cuxlic uaix h cimil. Tumen Cristo t cimi, iix caputcuxlahi utial ahaunac yokol cuxanóob iix cimenóob*. ¡Iix á uohléex, ah okolaléex, le báax lay kanáan utial cuxtal ti Dios, iix utial Dios? Uuyéex ti Apóstol báax cú yáalic ti ù tiil: *utial cuxtal ti Dios, iix in belintic in cilichtalil, in t patmá ti laytal le báax lay cáach, iix in uilicimba tzayan ti le ú cruz Cristo* [d]. Cuxlacóon túun tile ú espíritu ii Cristo, c mek ú cruz, c bilint ú ximbalóob, ɔocbez ti ú almahthan tioklal yacunah, tac unchac ualic: *Cuxáanen, uaix tipáan utz má lay ten leti máax cuxan, uamá cá lay Jesucristo leti máax cù cuxtal ti ten:* Jesucristo leyli *lay in cuxtal, iix le cimil in nahal* [e], *tumencá cù nahmatic ù tzayen maxulunte ti Jesucristo in Yumil.*

INSTRUCCION X.

ARTICULO TERCERO DEL CREDO.

Que fué concebido por el Espíritu-santo, y nacio de santa Maria Virgen.

Cá yom hi tumen leti Espíritu-santo, iix zihi ti cilich zuhuy Maria.

Sobre las palabras del tercer artículo: que fué concebido por virtud del Espíritu-santo.

Yokol le thanóob tile oczahbenil: cá yom hi tumen yuchucil Espíritu-santo.

LE ú Menticuba bak le ù Mehen Dios lay hakobil

---

[a] Filip. 1. V. 21. [b] 2. Cor. 5. V. 15. [c] Roman. 14. V. 7. & 8. [d] Galat. 2. V. 19. [e] Habac. 3. V. 2.

tumbulben, iix má úuyaháan, cá Dios tú nuculintah cáachi ti le ú consejóob maxulunté; le nohoch meyhul cá ù zebchima cáachi Habacuc [a] cá cú ɔocbezàal cáach tu *chumucil ti le habóob;* leti mactzil hakobil cá ú zebchimá cáachi tioklal Isaías [b], iix ti cá payben ú molcabtic cáach le hach canalil tile cáan, iix le *hach cablil* ti le lúum: leti ú mactzilil Dios mentaháan uinic, iix ziháan ti huntul Zuhuy; le ú yomantal tile hahal *Manuel* tumen ú yuchucil Espíritu-santo, cá cú talel cáach ti ú lohic le uincóob. Leytiá lay leti nohoch mactzil, cá muculaháan hi mayli ti tulacalóob le habilóob, hebic cú yáalic leti Apóstol [c], hebac cá Dios ú zazilcunmá ti téel chiculáan kinil tioklal ú kultabil ɔánucul; mactzil hakobil tile ú yacunah humpel Dios cá *cù paticuba yilal ti le bakel*, iix cá cú menticuba kaholtáal tioklal le ú tzayanil ti ú espíritu cá ú ɔamá ti le uincóob, hebic leti ɔàich ti ú talel; cá ú *chicbezahmauba ti le Angelóob*, iix le Angelóob leylióob ú chicbezahmaóob ti le uincóob; cà *tzectaháan ti le cahóob* tioklal nucul ti le Apóstolóob, *oczahuoltaháan ti téel yokolcab* ti cex ti tucalóob le nacunahóob, iix *kamáan ti le gloria*, ti túux t naci leti ú Mehen. Dios tioklal ú chincunahóob, iix mukyahulóob. Leyti lay leti mactzil cá San Juan cú tzolictóon ti capel thanóob táan yáalic: *Leti Verbo ú mentahmauba bakc, iix culahi ichil c tóon* [d]. Thanóob cá cú molcabticóob leti nohoch nucul ti h okolal, iix ti máax lay ah *menul iix ɔoczahul ti laé* [e]. C ɔaezba túun ti h kaholtic le mactzilil ti le ú menticuba bakc, táan xelchitic y cuxolal, tulacalóob ú nuculilóob.

1.º Le ú menticuba bakc zebchiáan hi ti le zuhuy ti téel uacpel ú tile ú yomil Santa Isabel, cú yáalic San Lucas [f]. Yaxpaybe nuculil chiculáan tu hahil, cá cú ɔanuculinticóon ti le okolal ti humpel mactzil, leytia lay tioklal le ú yomtal mactzilil ti humpel xchup chibáan habil. iix mixbikin yanac ú yal, lay cáach laé Santa Isabel,, cú ɔanuculinticóon Dios, hebix leti Evangelista, ti

---

[a] Habacuc. 3. V. 2. [b] Isai. 7. V. 11. [c] 1. Timot. 3. V. 16. ad Colos. 1. V. 26. [d] Joan. 1. V. 14. [e] Hebr. 12. V. 2. [f] Luc. 1. V. 26.

chihil, iix kultic le yomtal ti téel ú nakc ti le zuhuy humpel Díos. ¿Cá cù cambezic tóon tu laiil humpel uchul tumbulben iix ɔeɔec páatahàan hebic leti ú yomil Isabel, uamá cá Dios lay yokol tulacalóob ti le zihnalilóob almahthanóob, iix cá cú helbezicóob cabin cú yolticé; cá leyli le zihnal má tu meyhultic uamá le báax utz utialé: cá leti máax ù hokzahmá le zazil ti le ekhochenilóob, iix leti yokolcab ti le mambáal, ú ɔamá ti le lúum ticin iix makumil, yuchucil utial ù topzic tulacal helàan kabcheóob iix ɔáichóob, xmá cá meyhul tioklal le uincóob; cá leti máax ù ɔamá yuchucil topzah ti humpel xchup chiháan, iix máyanac yal, unchac ú ɔaic tu cetil ti le hach zuhuy, iix hatzáan tile etailcunah ti le uincóob? Ti humpelili than, *cá mixbáal lay ti mayuchucil* (a) mix má canil, cá cù yuchultic tulacal le báax cú yolticé, iix cá utial ù mentic le hach tipáanóob mactzilóob ti lay yáab leti ù cibolticóob.

2.º Ti téel uacpel yuil tile ù yomil Isabel, *leti Angel San Gabriel tuchiláan hi tumen Dios ti humpel ù cahil Galilea, ù kaba lay Nazaret, ti humpel zuhuy ɔocáan ù-bel y Joseph ti le ù yotoch David, iix leyti zuhuy cú kabatic cáach Maria.* U capel nucul cú nahmatic xan tulacal h ɔaolal. Ti Arcangel Gabriel utz ù talti cáach laytal ah tuchiil utial humpel hach cilich bizah than, iix ù laytal diputado naɔ tumen Dios. Ti leyti Angel, huntul ti leóob *ùucpel cá cù tanlahóob mahel tutan ti lé ù tronoil Dios* (b) utz ti cáach ù zacilcunctic ti le uincóob leti ù nohoch mucul Dios: ti leyti Angel, ú kabá cú ɔanùuc le *yuchucil ti Dios*, utzúl talti ú zebchitic le ù yomtal iix leti zihil tile máax lay le *ohelil iix le ù yuchucil Dios* (c): ti leyti Angel, cá ú tohcinahmá càachi yóol Daniel (d), iix ú chiculmáti cáachi hach náach leti kinil heɔáan ti le ú talel ti le Mesías, cú tiiltic cáach talel ti zebchitic, cá le ti le kinil utz ɔoc cáachi ú kuchul, cá letileóob semanaóob mactzilanóob ɔoccáach ù chucpahlóob cá leti Cristo binucah cáach t zihil, iix cá letilé *máax ù thanmá cáa-*

(a) Luc. 1. V. 37. (b) Tob. 12. V. 15. (c) 1. Cor. 1. V. 18. (d) Daniel. 9.

chi (a), tac hach nachil tioklal le ah Bobatóob, cù yáalic cáach tuxul: *Auiléex ten titelá* (b). Hach hah lay, in Dios, cá tech á uohel á ɔanucultic á meyhulóob iix á mactzililóob tacti le comilóob nuculóob y humpel cetlil hakolil.

3.° Hebac leti Angel (oxpel nuculil) cú talel ú than Maria, ti leyti zuhuy makaholáanti yokolcab, zuhuy otzil, cexicá ti le kilácabil hach nucté, cexicá ú yixmehen David, iix Abraham; zuhuy cexccá ɔocáan ù bel y Joseph, ti máax Dios ú kubenmá cáachi le ù canantic ù mabonlil; zuhuy ychamtzilóob, iix ú tzayauil hocháan cáachi tioklal leti ù espírituil Dios, xmá ú ɔáic lob ti mixbal ti mabonlil ti le ú cilich uincil Maria. Leti leyli kaba tileyti cilich ychamtzil, ti leyti tumbul Joseph, hach coycab inaix emá leti uchben, lay cáach ù hochanil ti le ù tibilbeil, cá cú tacuntici ti ú Yumil, iix ti le tzic y cá ù payma cáach ú yilic ti le máax cáachi laytal ù Ná Dios. T mancóon tanil.

4.° Leti Angel (campel nuculil) cá cú tal ú than Maria, cù yilic yan tu hunali, iix ti túux unchaci ù caxtic humpel hach mabonlil zuhuy? *tu hunali*, cu yáalic San Ambrosio (c), *muculáanti yokolcab, iix máax lay macáan ù pactáal xmá ù chaic uabáax bonlil; mináan yuchucil ti uincóob, utial ú ɔaccunticubaóob tulacal utial Dios*. Tuhunali nachcunáan cuɔaccuntic cáach ú mabonlil zuhuy, iix cú menticuba cáach nucul cù nahmatic ti le ú cimacunzahóob Dios. Titéel nachcunannil, hetun cù yilic leti Angel, iix cù tezcuntic, táan yáalic: *Téez Dios, chupech ti gracia, leti Yumil lay ta uicnal, cicithambil layech ichil tulacalóob le xchuplalóob*. Thanóob otzilóob, hebac cá cù molcabticóob le mactzilóob hach talamóob, le cicitánóob hach nohchóob cá uuchacóob utz ù tal ti humpel zihzabil. Thanóob cá c tóon calic yabal ú tenelóob, iix cá y c paymai áalic mahel y le leylióob uyabulóob ti tzicbenil, iix y cá tu yáalahóob le Angel. *Téex Dios, chupech ti gracia* (uaix ɔabilah) tu yáalah, tumencá lay cáach tu laiil tioklal le ù ɔabilahóob tile Espíritu-santo, iix tioklal humpel chu-

---

(a) Hebr. 1. V. 1. (b) Isaiæ. 52. V. 6. (d) Lib. 2. de Virgin.

pIil ti cilichtalil, cá cú taɔmanzic xmá ù etcetlil ti tulacalóob le Santóob, inaix ti le hach utz ú kammaóob ti Dios. *Leti Yumil lay ta uicnal* tioklal le yabalil ti ú ɔabilahóob, tioklal le taklah ich ti ú espíritu, tumen le ú pelelóob utzóob; iix cá zeb cáaçhi bin layaç y tilaé ti humpel nucul hach mactziláan táan ú mentic ú Nà Dios, iix tioklal bahun *cicithambil ichil tulacalóob le xchuplalóob.*

Cú zatolalticuba Maria ti yubic leytióob cicithanilóob tumencá lay chincunah; cú zatolalticuba bay leylill cex ti le ù pactàal ti humpel Angel, tumencá lay coycab; iix cú zatuolalticuba y leti lelemcilzazil ti leyti má pàatahàan chicpahalil, tumencá lay cux uol, iix yohel cá lay kanáan *ù helanil kaholtab le espírituóob,* tumencá má tulacal *espíritu cù talel ti Dios* (b). Hebac leytì zatolal ma tú zatic ù cuxol ù náat. Cú tuclic ti leyli ú ichilil máac *unchaci ù laytal leyti. Téexcuh*; iix hetun loé leti Angel utial ù cuxcintic yóol, tu yáalah: *Má á zahtic, Maria; tumencá á caxtahmá ɔabilah tù tan Dios. Bin yanac tá nak, iix bin á uálinte huntul á ual, ti máax á kabaìnté Jesus leytiá bin layac nohoch, iix bin layac á kabatáal leti ù Mehen tile hach canalil. Leti Yumil Dios bin ù ɔáti leti ù tronoil David ù Yum: bin ahauanac maxulunté ti le ù yotoch Jacob, iix ù Ahaulil má bin yanac ù xul* (c).

Heláan tumbulben útial humpel zuhuy cá ù zebchibma cáachi ti Dios ù zuhuyil. Yohel cáach cá leti Yumil lay Dios tulacal yuchucil, iix leti máax cú mentic *balóob nohochóob* (d); hebac má tu tuclic cáach inaix ú muculilóob: cú yubic cá bin yanac ú laytal ná, xmá ú yoheltic hebic ù paybencuntic ù yutztal leti yuchucil topzah hach ɔeɔec páatahàan, y le zuhuyil cá ú zebchibmá cáachi, hebac ú okolal cú ɔactal heɔáan, iix tipáan ú okolal, emá Sara iix Zacarias, cú káatic hebic bin yanac ù mentáal leyti mactzil hakobil, *tumencá ten, cú yáalic má in kaholtic uinic:* ti ú thanóob cù núucticóob le noh Yumóob ti le Iglesia, iix ti ú pelel San

---

(a) 1. Joan. 4. V. 1. (b) Luc. 1. 30. seq. (c) Luc. 1. V. 49. (d) Lib. de Sant. Virginit. c. 4. n. 4.

Agustin (a), cá Maria ú thichmauba cáachi ti Dios, utial ú ɔactal leyti zuhuy tioklal humpel uolahul cá má yati cáachi ɔilibic tac tuné. Leti Angel cù tzolic zeb leyti mactzil iix cù yáalic ti: *Leti Espíritu-santo bin talac ta uokol, iix le ú yuchucil tile hach cánalil bin ú pixech y ù bóoy,* leytiá lay, bin ɔocbezàac ti tech leyti mactzil tioklal le ú meyhul mapactabil tile Espíritu-santo, xmá ú meyhul xiblal iix tioklal bahun leti *cilich ɔúich cá bin zihic ti, bin layac ù kabatdal ù Mehen Dios.* Ti leytióob thanóob cù oczahuoltic Maria, cú kultic, cù kamic, cú ciboltic. *He titelá,* cú yáalic, *le ù palibil tile Yumil, cá uchuc ti ten, hebix á than.* Iix ti leyti iztic utz leti Espíritu-santo tali tu hahil yokol tì laé: iix táan ù patic humpel uincil ti le hach má bonlil kikel ti lè zuhuy, tù zihzah humpel pixan yan ù náat, iix tu tzayah ti leyti uincil, iix tu zebal táan ú tzayicuba ti leyti uincil iix ti leyti pixan le ù capel Persona ti le hach cilich Oxpelil, cá lay leti Mehembil, tu mentahuba uinic, iix t culahi cetlil Dios, iix cetlil uinic, tulacal ti humpel leyli iztic ti kinil. Iix ti téel leyli iztic ti cá zihzab hi leyti pixan iix tzayan ti uincil, tu kamah leti chupil ti le ú ɔabilahóob tile ù espíritu Dios; tumencá, hebic cù hahcuntic San Juan *Má tù ɔáic Dios ti y piz leti espíritu,* hebic tile chucanilóob uincóob cá layóob ciciɔáanóob ti cilichtalil, iix ɔabilah, uamá cà tu uecah yokol tilé pixan tulacal le ɔabilah hach tu yabalil, cá tulacalóob h kamici ti ú chupilil Ti leyti mactzil tzayanil ti le ù Persona Mehenil y le uinic t tali, cá humpel leyli Persona táan ù ɔaetal Dios, hebic lay cáach tacti le machunilé, cá ù mentuba uinic, le laé mayli má lay cáach, iix ɔaclac le nuculóob, iix le cú tiilticóob ti catmatóob zihnalilóob: tì nucul, cá hebic cú yáalic San Leon, *mix le ù gloria le cilich ù hauzic ti le uincil lùumil, mix le ú mambalil ti le uincil lúumil ù comcintici ti le cilich* (b). Iix ti telá lay xan cá le hach cilich zuhuy cú yalabal hahal, iix tu laiil ú Ná Dios, tioklal unchic ú menticuba tu nakc Dios uinic, hebic tu

(a) S. Cris. in Genes. (b) S. Greg. lib. 16. Moral. c. 12 & hom. in Evang. 33.

yáalah Santa Isabel cabiu chup tile Espíritu-santo tu núuctah le ú menticuba bak ti ú Mehen Dios, iix tu yáalah: *¿Ti túux ten hach nohoch utz, cá le ù Ná in Yumil talac ti ten* [a]? Lá tioklal bahil: Maria lay le ú Ná Ynmil, iix leti Yumil lay ú yal Maria, hebic Isaías ú zebchibmá cáachi, táan yáalic: cá leyti *zuhuy bin yomac, iix bin ù yalinté* humpel yal, cá layaci leti hahal *Manuel* [b]; leti Angel cú yáalicti cá *zihici ti laé leti ú Mehen Dios* [c]: iix ti San José, cá leti Mehen ti le canalil lay leti *zihúan*, leytiá lay, mentaháan tu nakc ti laé, iix ti leyli laé: iix tioklal bahun leti ú Mehen Dios talaháan ti laytal tu hahil leti ú Mehen uinic *t zihàan ti le xchuplal*, hebic cú yáalic San Pablo [d]; leti ú yal Maria, iix tioklal Maria leti ú mehen David, leti ú mehen Abraham iix ti le yanalóob Santóob noh Yumóob ti maxóob zebchilanóob cáachi, iix ti maxóob paybéen cáachi ú zihil.

Iix lay ti ú chicultáal cá cexi leti ú Mehen Dios tu mentahuba tu nak Maria tumen yuchucil tile Espíritu-santo, ma tioklal leló leti Espíritu-santo cú kabatic ù Yum Jesucristo, tumencá má hi ú mentáal ti le ú laiil tile Espíritu-santo uamá ti le ú laiil Maria. Mix hi leti Espíritu-santo tu hunali leti máax tu meyhultah leyti mactzil yomtal, iix le ú menticuba bakc ú Mehen Dios, uamá tulacalóob le Oxpel cilichóob Personaóob. Tile hah halili ú Persona tile Mehembil hi le máax tu chah bak iix tu tzayuba ti le zihnal mambal lúumilé; hebac unchac ú ɔabal ti capelcuulil cá tulacalóob le Personaóob tile hach cilich Oxpelil tu meyhultahóob tioklal humpel leyli yuchncil leyti kultabil mactzil. Tumencá mahelel cú paybencuntic yantal letile tzolol nucul ti le okolal cristiana: *cá tulacal bahun cù mentic Dios tancab tutiil ti le balóob zihzuhanóob, lay nanacil ti tulacalóob Oxpel Personaóob, iix cá mix huntul tipáan emá ù lakc, mix huntul xmá ù láakc cù mentic mix báal* [f]. Le báax má unchac ú laytal nanacil ti tulacalóob lay ú leti talel humpel Persona ti ú láakc; tumencá leti Mehembil

---

[a] Joan 3. [b] Joan. 1. [c] Serm. I. de Notivit.
[d] Luc. 1. [e] Isai. 7. V. 14. [f] Luc. 1. V. 35.

lay mehenáan tile Yumbil halili, iix leti Espíritu-santo cú talel tile Yumbil iix tile Mehembil táan laytal tùun le ú menticuba bakc humpel báal mentaháan ti téel kinil, iix tancab ti Dios, lay tioklal cú tazic nanacil ti le Oxpel cilich personaóob. Cexié, le cilich ɔibóob yan ua báax tenel cú ɔaicóob tu chiculanil ti uabáax chiculáan Persona humpelóob meyhulóob, cá tu laiil layóob nanacilóob ti tulacalóob: bay cú ɔacóob tú pelel ti Yumbil le meyhulóob ti le Yuchucilzinil, tumencá lay chunil xmá chunil, ti Mehembil, iix ti Espiritu-santo leóob tile yacunah, tumencá lay tzayanil tile yacunah tile Yumbil iix tile Mehembil. Iix hebic leti mactzil ti le ú menticuba bak cú chicbezic le pelel, iix maxulil utzil ti Dios bay ti tóon, tioklal bahun cú ɔabal tu pelelil leyti meyhul ti Espíritu-santo, iix cú yáalabal cá Jesucristo mentab hi tumen yuchucil ti leyti cilich Espíritu, tumencá ti mix humpel mactzil cú leleucital tipáan leti ù yacunah Dios emá ti leytiá. Bay leti Apóstol cú kabatic [a] leti *nohoch mactzil ti le yacunahul, iix tilé yacunah;* iix leti leyli ú Mehen Dios cú cambezic tóon, cá lay le nucul hach lelemcil tile tipáanil ú yacunah c Dios, cabin cú yáalic: *Cá Dios tu yacuntah yokolcab, tac ù ɔaic ti ù pel Mehen, utial cá leti máax cù oczahuol ti leti má ù záatal, uamá cú ù nahalt le cuxtal maxulunté* [b]. Iix tu laiil. Leytiá lay leti ɔabilah hach nohoch cá pathi ú ɔaic tóon: lay ú ɔabilah Dios, má chenhalili tumencá lay Dios máax cú ɔaictóon, uamá tumencá lay Dios leti máax cú ɔaicubá tóon. ¿Iix ti máax cú ɔaic leti Yumbil Maxulunté ti ú Mehen? ¿Báaxten cú ɔaic? ¿Hebic cú ɔaic? Nuculilóob cá cú canalcunzicóob maxulil ù yacunahul. C nanaoltéex tioklal hun zutuc utial h cambal.

Dios lay ayikal ti yatzilóob, iix tacti leti yaxchun tilé yokolcab tu mentah yiláal y bahun zilolal cú uecic ú ayikalilóob: leti cáan iix le lúum, iix tulacalóob le utzóob cá tu laiil cú molcabticóob meyhulóob utial le ti uinic, iix ɔáantacóob ti uinic, tu mentahóob ú kaholtiç utz tacti túun le ti yacunah maxul y cá cú yacunticóon iix le chinil cá yanti ti ú tzayicubá, iix ti

(a) Galat. 4. V. 4. (b) Augut. lib. 1. de Trin. c. 4. & 1 Timoth. 3 V. 16.

ú ɔáic tóon tulacal le báax yantié, iix tulacal le báax lay, le báax laé tú mentah cú yáalic Tertuliano cá *Dios lay utz*, iix le utzilil *leylil tioklal ù tilil tamil*, iix cá *ma lay utz* [tioklal iu ualic beyló], uamá *tioklal leti c tóon*, leytiá lay, tumencá tóon y c kebanóob h kocholintic ti ú meybultic ú justicia. ¿*Hebac* báal utzil, báal ɔabilah unchac ú laytal etcettil ti máax ú ɔámá tóon ú pel Mehen; ti *ù yamá Mehen ti máax* cú cimacolalcunticuba; ti ú Mehen, *ti máax ù mentah ah matan ti tulacalóob le balóob*, iix tioklal máax ú zihzahmá le habilóob [a]; ti ú Mehen cá *lay leti lelemcil ti ù gloria, iix lite ɔaláan ti ú laiilé*? ¡Báax yanal báal unchac ù etcetcuntáal y leyti Mehembil, cá lay Dios ti. Dios, iix cet ti Yumbil? ¿Balá *Dios má ù ɔáma tóon tulacalóob le balóob táan ù ɔaic ti tóon ù Mehen*, hebic cú yáalic leti Apóstol [b].

¿Iix ti maax tu ɔah? Inaix ua ú ɔamaiti ú mehenóob, iix ti ú ah yacumbilóob, ti ú palibilóob utzóob, layaci tóom helanil; hebac tú ɔah ú pel Mehen ti le ú kahualóob, iix utial ú kahualóob, tu tulchitah utial ú záat-zic le ah kebanóob cá likanóob cáachi ú mentic nupinahti. Tioklal leyti nuculil cú bizic letile Apóstol le yacunah ti c Dios, ti leyli kinil cá cú hokzic ti laé le hach yuchucilóob nuculóob ti humpel heɔáan kubolal: *ti leyti*, cú yáalic, *cù kubentic Dios ù yacunahul y c tóon, cá cabin layacóon cúach ah kebanóon, iix ù kahualóob, Jesucristo t cimi tioklal c tóon ti c tóon ti téel kinil chiculáan. Bay táan ú cilichcuntalóob behelé tioklal ù kikel, y hach nohoch nucul bin c tocbá ti le ù lepolal Dios, Tumencá ua cabin layacóon ù kahualóob Dios, utzcinanhióob y le ti tioklal le cimil ti ú Mehen, ya b tipáan utzil táan c yántal utzcinanóon y le ti, bin c layac zatzah tumen le cuxtal ti le leyli Mehembilé*. [c] ¡Bé ú yacunah Dios! ¡Bé mactzil yacunahul, iix ɔeɔec kahoIáan ti le uincóob!

¡Hebac utial báax tu ɔahtóon ú Mehen? Utial ú lobicóon y ú kikel ti le pentacil tile cizin, utial ú bóol tioklal c tóon ti le cilich justicia. Tumencá, ¿bàax yanal

---

[a] Hebr. 1. V. 2. 3. [b] Roman. 8. V. 32. [c] Rom. 5. V. 8. 9.

bolil, emá le cú tiiltic humpel Dios chincunahάan, iix *mambalcunzahúan* unchaci ú cetcuntic le zalcunah mentaháan ti Dios tioklal leti keban? Zalcunah maxul, tumencá mentahaán cáachi ti humpel Dios tu maxulil nohoch, iix tioklal tu laiil lày cáach kanáan humpel bolil maxulil. ¡Iix máax unchaci ú ɔaçe? *Leti uinic má unchac ù lohic uinic; leti zucun má unckac ù lohic zuçuntzil, má unchac ù ɔemzic ù lepolal Dios, mix ù ɔaicti hnmpel tohol cá kayac chucáan ti ù lohic ù pixan* [a]. Halili le' ú nucuhilóob Dios layóob ti humpel tohol, iix yacumbil maxul: Dios halili unchac cáach ú ɔaic humpel tibhil bóol, iix má táan ù chincunahticuba iix bóol ti ú leyliil zihnalil, táan ú chaic le zihnal lúumil utial ú ɔaicuba ti yantal *ti bóol tioklal le uincóob* [b], ¡hebic tu ɔah tóon? Hebic Yum, ah cambezah, Ahlohil, ah Záat-zah, ezah beil, be, zazilil, cuxtal, Sacerdote, Ahbóol: ti humpelili than, hebic leti ɔac ti tulacalóob h kananilóob. Leti ù Mehen Dios cú hopol ti téel ú nak ti ú Ná leti Tich cá bin yanac cáachi ú ɔocbezic ti le cruz. Cú chincunahtal, cú chinchantal ti humpel niño má uch patáan tu nakc ú ná. ¡Bic chincunah utial humpel Dios hach nohoch! ¡Le zazil tile yokolcab, le ohelil maxulunté kalàan ti humpel calabozo hach ekhochéen! Leti kinil tú zatah ú zazil xmá ú chicultic mix humpel ú rayoil ti gloria! ¡Leti Verbo maxulunte ti téel chenecnacil! ¡Bic mactzil! ¡Ah! C tóon c numiatic le leyli nucul mayli ti zihil. ¡Hebac bic helanil! Le maohelil humpulili ti c yantal cú uethic tóon c úuyic ú otzililóob iix tukolalóobe: iix leyti má ohelil má tu yantal cáach mix unchac cáach ù yantal ti Jesucristo; tumen tac ti ú menticuba tu nak ú Ná lay humpel uinic tu cetil ti zazilóob, hebix le ú zebchilah Jeremias [c]. Lay humpel uinic Dios, ti máax tacti leti yaxpaybe iztic yanhióob kaláantacóob *tulacalóob le ayikalilóob ti le okelil, iix ù ohel Dios leyli* [d]. Tacti túun cù yllic tulacal, cú kaholtic tulacal, iix leti kaholil, ti ú nucul cú chiczic ú chincunahticuba. ¡Bé Dios! ¡Iix báal nuthil á molcab-

---

[a] Ps. 48. V. 8. [b] Ps. 137. V. 8. [c] Jerem. 31. V. 22. [d] Colos. 2. V. 3.

tic leti yacunah cá yantech ti le uineóob! Ment utzul Jesus cá c zut tech ú hel táan chincunahticba tá tan, iix táan c yacunticech hebic á yacunmaóon: Iix tecech, maxulunté Yumé, ɔatóon cá má c tabzic mixbikin le ɔabilahóob cá h kammá, iix cá c ɔatech maxul *ɔabilahóob tioklal leti mactzil ɔabilah* [a] cá á mentahma c tóon. *Bay layac.*

INSTRUCCION XI.

Sobre las últimas palabras del tercer artículo: y Nació de Santa Maria Virgen.

Yokol le ɔoc thanóob tile expel oczahbenil okolale: iix t Zihi ti cilich Zuhuy Maria.

Nacimiento del Salvador.
Zihil tile Ahzàat-zabul.

CU ɔacol ù *menticuba bakc* leti cilich *Verbo* ti le à hach mabonlil nakc Maria, iix manahanóob bolompel yuilóob t pachil ti ù kultabil yomil, t zihi leti ù Mehen Dios mentaháan uinic utial *cahtal ichil c tóon*. ¡Iztic ti thambilal hach kanáan tí le uincóob, ti *cá le cuxtal leyli tu mentahuba chicáan*, iix ti cà le *cuxtal maxulunté cá yan ti teel Yumbil* [b], iix cá yanhi cáachi muculáan bolompelyuilóob ti téel ú nakc Maria, cú chicbezicuba tu xul ti le uincóob! Iztic utz, ti cá *helahi tulacal ti humpel chenecnac utz, iix táan ú yantal le akab ti ù chumucil ti ú yalcab, á than Yuchucilzinil,* cú ahauil y tech ti téel cáan, bé Yum kultabil, iix cá yan culucbal ti á trono, *binucah chicpahal ti téel yokolcab* [c], má utial ú hauzic le uincóob, uamá utial ú záat-zicóob, hebic cú yálic leti Apóstol [d]: *cú ɔocol ù chucpahal leti kinil Dios ù ɔamá tóon ù Mehen patáan ti humpel xchup, kocholáan ti le almahthan, utial ù lohic ti le maxóob yanóob cáach yalan le almahthan, iix ù menticóon ù mahan mekenóob.*

---

[a] 2. Cor. 9. V. 15 [b] 2. Joan. 1. V. 2. [c] Sapient. 18. V. 14. [d] Galat. 4. V. 4.

Iztic utz, ti cá chumpahóon ti ilic *letilé tħan ti cuxtal cá lay cáach tacti leti yaxchun* [a]; iztic ti cá *ilahmá y h pacatóob, talic y h kabóob, c ùuyic y c xicin;* iix ina le balcheóob laylióob pathióob ù yilic ti le máax cú mentic le utztalil le Angelóob ti téel cáan. Ten má in cambezicéex in yamail zucunéex, bay ti leyti mactzil, namá táan belintic le tzolol tile Evangelista, iix táan in mentic téex á uilcéex le báax t uchi, le báax tu etailcuntah, iix le bàax tu belintah ti leyti utzul zihilá.

Le Ahbobatóob ù zebchibmaóob cáachi tu zazilil leyti mactzilá; iix tu tohcinaholtahóob cáachi *ti le maxóob cù yokolóob cáachi ti Sion* [b] y yabal zebchilahóob tile ù zihil Ahzáat-zah. Leti corona lukzaháan ti Juda, let ù ɔocbezahul ti le ù semanóob Daniel, le ú xàaktalóob[1] ti le ahaulilóob zebchianóob tioklal leti Ahbobáat iix uchanóob ti téel kiinil chiculáan tioklal ú zebchilahóob, cú zebchiticóob cáach cá leyti *chichan tunic pitkaháan tile káax xmá ù yocol le ù kab uinic* [c] binucah zeb chicpahal ti téel yokolcab, ti laytal *humpel káax* tumen tu leyliil, *iix ù bucbezic tulacal le lùum* [d].

Le hatzolal cú ahau càach tùun ti tulacal leti yokolcab: leti molcabil tuliz minàan cáach ti uamá huntul, helili Yumil cá lay cáach Augusto Ahau Romano. Nucul cá chiculáan cáachi le Ahbobatóob utial chicultal leti kinil tile Mesías, *tile Ahau ti le hatzolal* cá cù tal cáach ti ù utzcinaholtic leti cáan y le lùum. Leti ú yomtal Santa Isabel táanix chiháan ti habil iix má yal; leti ù cutal mà tħan Zacarías tumen má tu oczahuoltah, iix leti uuchic ualkabal ù tħan tioklal leti ú zihil ti humpel ú yal hach mactzilil: le ù mactzilóob ti leyti leyli yal zebcihantacóob tioklal leti Angel ti Zacarías [e], iix tioklal Zacarìas ti tulacal le Judea, cù kayticóob cáach leti ú zihil humpel niño hach tipáan, ti letilé niño ti máax cú tħan Zacarías ti ú kay, ti le niño Dios ti máax leti *ù Dios Israel ú payma cáachi ù tħibic iix ù lohic ù cahal, ù ɔáic ti le yotoch ti ù palibil David humpel Ahzáat-zahul Yuchucilzinil*; ù ɔocbezic *le báax ù zebchib-*

---

[a] 1. Joan. 1. [b] Eccle. 48. V. 27. [c] Dan. 2. [d] Isai. 2. V. 2. [e] Luc. 1. V. 68.

má cáachi tioklal ù' chi le cilich Ahbobatóob, ù meyhultic ù yatzil, ù tùumbulbenzic utial maxul *ù cilich etiail xú than,* hebix cá ù zebchibmá cáachi, *iix ù jurarmá ti Abraham, ù tocicóon ti* hahalóob *h kahualóob,* iix ú mentic cá c meyahte *xmá zahcil,* táan ximbal *ti le cilichtalil iix le justicia.*

Leyti cilich niño lay leti ù Mehen Dios, iix leti ù Ahzáat-zah ti le yokolcab ti máax tu kultah San Juan Bautista mayli ti ù zihil, táan ú ziith ti cimac olal ti téel ù nak ti ú nà. Leti ù zihil tile Bautista cá lay cáach ú Ahbobáat (a), iix ù Ahpaybeil hi hebic le Ek ti ù zaztal cá cù zebchitic ti hahal *ù kinil ti justicia, cú cù tal cáach ti le canal ti ù thibcóon, utial ù zazilcuntic ti le maxóob yanóob cáach mucanóob ti telóob ekhochenilóob. iix ti le boyil ti le cimil, iix utial ù belintic c ximbalóob ti téel beil hatzolalé.*

Tu xul, leti utz iztic cù naɔal, iix leyti cilich kin cexicá yomhitab ti Nazaret. payben cáach ú zihil iix ú chicpahal ti Bethlem, hebic le Ahbobatóob ú zebchibmaóob cáachi (b). Tulacal cú ɔánuculinticuba ti leyti nohoch uchul tioklal humpel machicáan ɔánucul iix ahau, cá cù bizic tulacal ti ù xul. Tioklal humpel nucul ti leyti ɔánucul tu almahthantah leti Emperador Augusto leti matricula uaix padronamiento ti le mektanilóob ti ù imperio (c), cú ɔabal comision ti Quirino utial ù mentic ti le Syria, iix ti tulacalóob cahóob ti ú mektanil, iix leytiá cú almahthantic cá tulacalóob le Judióob ú ualkezubaóob tu cuchil ti ú cahalóob utial ɔibtabacóob ti téel padron uaix matricula. ¡Bé nohoch Dios, bic hakobil lay á ɔánuculil! Le báax cú baycuntic humpel chen yuchlil, iix ti le ù tilil uinic má lay tu hahil uamá ù nucul tile canalolal uaix le coczioil ti humpel Emperador h má okolal, cù talel ú mentic leti nucul cá tech á meyahticaba utial le ù yuchul á uolahulóob, humpel nucul zazil tile ɔocbezah ti le zebchilahóob, humpel hah chicanil tile cuchil tile ú zihil tile Mesías, iix ti ù talel ti le ù yotoch David. Yetel le ù nucul leyti padron, iix utial ú ɔobezáal ti le almahthanóob ti humpel h má

(a) Luc. 1. & Malach. 3. (b) Mich. 5. V. 2. (c) Luc. 2. V. 1.

okolal Emperador, cù talel Joseph ti Bethlem y Maria ú yatan cá yan cáach naɔ ti yalancil [a]. Cù hokol y laé ti Galilea utial ù talelóob cá ɔibtacóob ti ù cuchil ù cahal, iix cú talel ti Bethlem ti Juda ú kilacabil iix ú cahal David ú Yum. Le archibóob leylióob tile imperio heɔáan leyti hah, cú yáalic Tertuliano [b], hah hach chiculáan ti cá c paytna hokzic kananilóob cambalóob. Tioklal cá ¡máax má tu yilic ti leyti yaxpaybe nucul tile ú zihil Ahzáat-zahul, cá *má tu talel utial mektáan uamá utial ɔoczahtħan* [c] *iix utial ù cambezicóon ti tóon ti ɔoczahtħan iix cuxtal kubanóon ti tulacalóob le ah Yuchucilóob* [d]*?* Humpel Dios cù ɔocbezic ú tħan uinic: ¡bin yanac uinic cá ú yolt ma ù ɔocbezic ú tħan Dios? ¡Iix bic ɔoczah tħan in Dios! ɔoczah tħan tu zeblacil. Dios cú ɔocbezic tħan inaix mayli ú zihil: h caxtic c tóon nuculóob má patlilóob utial c xancuntic h ɔocbezic tħan? ɔoczah tħan tu cetlil. Dios cù ɔocbezic ú tħan ti humpel Ahau h má okolal: c tóon tutuz ɔáic nuculóob ti le báax yanti ti le maxóob cú tuzicóob c bel utial c tocicba ti ɔocbezic ú tħan? ɔocbezah tħan le hach chincunah. Dios, leti Verbo maxulunte cú ɔoczic tħan ti téel má tħanil, iix cú muculic ú ɔocbezáal tħan yalan leti pixanil ti le cú tiiltic ti ú Ná; ¡iix bin c ment ħambalil chicáan tile c tialé?

Mapacat Bethlem, ¡bic utz layaci ech, ua á kaholtici ayikalil cá yantéch! ¡Ah! Ua tech á kaholtici máaç lay leti ɔabilah cá Dios cù mentic tech, iix max lay leti máax lay le cú káatic tech otochcabil ti le ú kabail Ná! ¡Ua á *kaholtici* tech máax lay leti máax cú bizic tech behelé le ħatzuolal (d)! . Hebac má, *leti uinic balche iix bakel mutukaholtic le ú balilóob Dios* (e); má tu péeczicuba uamá tioklal le cú talel ù cohez le uyahulóob. Humpel otzil xcħup, humpel nuxib ti humpel chicanil ħambalcunzaháan, iix humpel baluba otzil má lay cáach malóob utial ú chapaytic le yacumbil, iix tzic ti le yokcabilóob. Le Ahcahtalóob ti Bethlem má tu yoltahóob ú kam tioklal bahun ti Joseph iix Maria. Leti Ahau

---

(a) Luc. 2. V. 5. Lib. 4. advers. Maccion cap. 7. (b) Math. 20. V. 28. (c) Math. 22, V. 21. Rom. 13. V. 1. (d) Luc. 19. V. 42. (e) 1. Cor. 2. V. 14.

tile tulul yokolcab, leti ú Mehen David *tali ti le báax lay cáqch ú tial, iix le utililóob má tu kamhóob* [a]. Maria iix Joseph má táan ú caxticóob otochcabil ti túux ú kubenticubúóob, tu yilahubaóob kanaan ti ú kubenticubaóob ti humpel establo: iix titelá ti leyti cuchil hach mambalcunzaháan t zihi leti ú Mehen Dios. Taan ú yantal ti leyti cuchil Maria iix Joseqh, cù yáalic San Lucas [b], *t kuchi lèti kinil ti cá Maria paybéen cáach ú yalancil, iix tu yalintah ù yal yaxpaybe: iix tu tepah ti humpel pañalóob, iix tu chilcuntah ti humpel pesebre.* ¡Bé uincéex! ¡bé ah kebanéex! ¿Báax layéex téex utial á canalcunzicabaéex iix nonoh baytabaéex, cabin humpel Dios cú mambalcunticuba ti leyti nuculá? ¿Cú kanáantal ti *ù mumuyil lùum leti cimacolal* [c]? ɔáxicintéex ti ú Mehen Dios, cá cú yáalictéex tacti ú pesebre: *cambalnacéex ti ten cá layen zuc iix chincunah ti puczikal* [d]. Ah nonohbailéex ti le habil, *Ayikalóob* iix ah yuchucilóob ti le lúum, tulacéex ti le ú cúna ah záat-zahul, iix cambalnacéex ti le ohelil mentaháan bakc le báax, á paimaéex á tuclic ti á nuculilóob, ti á necteíléex, ti á peqtziléex. ti á ayikaliléex, ti leóob á nohoch palaciòob ti leóob hach utzilóob nuculilóob otochcabil, ti leóob pahalóob cá mináantióob ú yanal tzolol emá á úuchuciléex. ¡Oh! tulacalóob le nuculilóob ti ú zihil cú xoticóob ú sentencia tu zazil le ú nucul ti á cuxtal. Leti ú Mehen Dios cú tetic utial ú naintic, ti humpel otzil, chicunab, zuhuy, iix utial Yichamil ti ú Ná ti humpel uinic mambalcunzaháan ti le ú pacatóob ti le yokolcab, ti humpel ah polché cá cú nahaltic ú cuxtal y leti meyah ti ú kabóob. Le cuchil ti ú zihil lay humpel rancho ɔeɔeç kaholán, iix cú zihil ti bé hebic má kaholáan le otochcabil tuux cú zihil lay humpel establo uaix kambulná: ú cuna lay humpel pesebre uaix ú cuchil túux cú ɔabal ú hanal balché: leti cuchil ti báax cú helel lay hun ɔeɔec zúuc, ú nok humpelóob otzilóob pañalalóob: ú etailcunah:::¿hebac báax etaicunah bin yanac ú caxtáal ti humpel kambulna? Bé hakol ti

---

[a] Joan. 1. V. 11. [b] Luc. 2. V. 6. 7. [c] Eccles. 10. V. 9. [d] Math. 11. V. 29.

chincunah iix ti otzilil! Tulacal cú pecoltic telá humpel humpalili macunzah ti le canaolal iix ayikalilóob.

Cotenéex xan téez otziléex tile yokolcab, talacéex iix á ullaéex cá Jesucristo lay tioklal tetbil le báax téex layéex tioklal kananil. Nahitabaéex ti le ɔilibóob cá cú ɔáic téex tacti leti pesebre. Canéex á tetic le báax leti cú teticé, uaix tile comil ti mukyah ti á nuculéex ú yantal le báax leti cú tetic ti ú tialé. Cotenéex iix ilaéex ua yan otzilil cubaytal ti le utialá, iix canéex ti le á tiiléex. Le otzilil má lay kaz, mayli tioklal leti helanil le otzilóob layóob utzóob, iix *Ah tzulyanilóob* (a) ua layóob otzilóob ti *espíritu* iix ti puczikal, ua layóob otzilóob mukyahóob iix kubanóob ti le ú yolah Dios, tumencá hetun layóob le báax Jesucristo layhi ú yantal lay humpel yantal cilich, tumencá cú ɔocol ú cilicheuntic Jesucristo tulacalóob le yantalóob cá leti tu tetah (b); tu cilichcuntah xan le otzilil *táan ù talel ti laytal otzil tioklal yacunah ti le uincóob, ti ayikal*, iix ti maxul ayikal cá lay ti téel ú hobnel ti ú Yum cá yan ti le cáanóob. Iix ¡bic otzil! Letié hach otzil hi inaix emá le tipáanóob otzilóob cá h kaholtic. Tumencá ¡máax ti téex t zihánn ti téel maboybenzah cá Jesucristo? H kultéex ah okolaléex, ti ú Mehen Dios ti leyti yanil ti chican, ti otzilil iix ti chincunah; c uyéex le ú than le Angelóob leylióob cá cú thancóon ti h kultic, c belintéex ti le pastoróob, cá cú binelóob ú tich ú zilolalóob, táan ú nanaolticóob le báax tu belintah ti ú zihil Jesucristo.

Ua Dios cú balicuba ti ú leyliil, iix cù tichic tóon ti le ekhochenil ú mactzililóob, tumencá c okolaléex layac chincunah, iix hokococ yolah tioklal ti ú leyliil le tohil náat iix le ú yahulóob, yohelmá xan ú chicbezicuba iix heɔcuntic ú than y zazilil iix chicáan mactzilóob, utial cá chincunah layac tu belil iix zazilcunáan. Bayó cú ɔocol ú zihil ti humpel nucul hach chincunah, iix ɔeɔec tiblilil ti le ú nohochil ù tzicbenil, cú chicbezic y mactzilóob cá leti lay leti Yumil ti cáan iix lúum táan ú hunmulcinticuba cáan iix lúum ti ú mental ù kaholtáal iix ú chicbezáal. Humpel Angel ti le cáan cú

(a) Math. 5. V. 3. (b) 2. Cor. 8. V. 9. (c) Luc. 2. V. 8.

chicbezic ti le pastoróob; humpel ú yabalil ti Angelóob cú tzayicuba ti laóob utial ú cicithambilaltáal Dios iix ú cimaccunzáal leyti utz hakobilá: le pastoróob cú binelóob ti ú laytal testigóob ti laé, cú yilicóob, cú kayticóob. *Yan cáachi ti letileóob zutpachilóob*, cú yáalic San Lucas (a) *humpelóob pastoróob, cá cù manzicóob cáach le akab ti téel káax táan ú pilichóob ti le ù canan, ti le ù uacxóob. Iix he titelá cá chicpahi tanil ti letióob humpel Angel tile Yumil, iix humpel zazilil cáanil tu bukahóob, iix tu chupahubaóob ti humpel nohoch haholal. Iix leti Angel tu yáalah tióob: má á zahticéex tumencá á uilaéex cá in chicbezictéex humpel nohoch tumbulben cá bin ù chup ti cimacolal ti tulacal leti cah: iix lay cá behelé t zihi utial tèex ti le ù cah David leti Záatzah, cá lay Cristo Yumil. Iix leytiá bin layac le chicul utial téex: bin á uilaéex humpel niño toáan ti humpelóob pañalóob, iix ɔáan ti humpel pesebre.* Cuxcinac á noléex, tun, ahtzulóób pastoróob, cá leti cáan cú menticéex ah etailcunahéex ti ú muculilóob, cú zazilcuntic céex humpel mactzil, cá leti yokolcab inàix mayohel, iix cú chicbezic ti le *ahchicunahanóob iix chincunakóob*, le báax cú muculic ti le *ahohelóob iix cux uolalóob tile háab* (b). Leti Angel tile cáan lay humpel testigo hah ti le ù yolahóob iix ú meyhulóob. Le cilich zazil cá cú zutpachtcéex lay ú hochbilah ti le báax ti tá ichilil cú zazilcuntic céex. *Má á zahtic céex*,tioklalcá cú chicbezic téex humpel cimac olal nohoch, iix cá lay behelé ti le ú cab David zihàan, iix zihàan utial téex leti Ahzáat-zah tile yokolcab, *leti ɔiboláan ti tulacalóob le kilacabilóob* (c), leti Cristo, leti habal nabzahàan tile Yumil, leti Ahbobáat, leti nohoch Sacerdote. *Leyti lay leti Niño cá ù ɔamauba téex* (e). ¿Hebac báax chicul ú ɔamá téex utial á kaholtic céex? *Uuye ù yal Sion, á Ahau cù tal ti tech ti humpel nucul yanil chup ti chahucil, iix le chicul cá cú ɔabal tech lay, cá bin á uilú ti niño tepáan ti humpelóob pañalóob, iix ɔáan ti humpel pesebre* (e). ¡Bé noch Dios! ¿Báal chiculilóob layóob leytióob utial

---

(a) Math. 11. (b) Agg. 2. (c) Isai. 9. V. 6. (d) Zachar. 9. V. 9. (e) Luc. 2.

kaholtáal humpel hach nohoch Ahau? ¡Le pañalóob layóob le ciciɔáanilóob iix nokilóob Ahauóob? ¡Leti pesebre lay leti trono ti ù gloria? Leti establo uaix cuchil ti ú hanal balce lay leti ù palacio ti ú Ahau? ¡Báax chiculóob layóob leytióob uial kaholtáal á nohoch nucteilóob? Lá, cristianos tioklal leytióob chiculóob c payma caten kaholticóob. C Ahau mináan kaanil ti le nohochtalilóob tile yokolcab utial ú mentic tóon c ùuyic ù taklal ichil, ti tulacal le alil ti ú talam Tzicbenil. Tulacal ù gloria yan ichil ti ù leylil, iix leti leyli lay ú gloria. Má, cexi ti ú chincunah iix otzilil le Angelóob cú kaycóob: *Gloria layac ɔáan ti Dios ti le canalóob, iix hatz uolal ti le uincóob ti utzul uolah. Gloria ti Dios,* tioklal le cù tzayic ù yutzilil, iix le ù chicbezic ti ù yuchucil maxul cù ɔocol ú tzayic xulóob hach nachóob, hebic layóob Dios iix leti uinic. *Hatzauolal ti le lùum,* hé tioklal leti ù zihil Dios cú utzcintic yol le lùum y leti cáan, cú ɔabal le hatzuo'al ti le uincóob ti utzul olal, letilé *hatzuolal, cá cù taɔmanzic tulacal nàuctahul* (a): cù ɔábal ti Dios leyli, leti laé lay *c hatzuolal.* C gloria, hé, tóon ti Dios tioklal Jesucristo *leti laé t zihàan utial c tóon. C ment leti ɔilib* ti le pastoróob h kaholte ti hach ú yabalilóob utzóob Dios ti téel ù zihil Jesucristo. C yacunt ti máax bahun ù yamaóon. H caxte Jesucristo y humpel thabáan c okolal, h kulte xmi thileunah, iix c ɔáti otochcabil ti h c puczikal. Leti Angel má tu almahthantah ti le pastoróob cá xicóobi ti Bethlem ti ú kultic Ahzáat-zah, mix tu mentah ú chucanil emá ú chicbezic tióob ú zihil, iix leytiá yah hi utial cá leóob chupóob ti yacunah, ti yacunah iix ti xokolal xicóob ti Bethlem xmá mix humpel thicunah *ti yilicóob le báax* leti Yumil ú chicbezah cáachi tióob, iix tu *yilahóob Maria iix Joseph, iix leti Niño ɔáan ti téel pesebre* uaix tu cuchil ú hanal balche, iix má ú tuclic le má tiblil tile cuchil, le ú otzilil tile pesebre, iix le hochbilanil ti palibil má uch zihàan, cú kultabal hebic Dios, iix cú ɔaanculintáal ú kaytáal ú mactzililóob, *táan ù zutóob, táan ù ɔaicóob gloria ti Dios* (b). U xokolal má tu yoltah ù *yantal my-*

(a) Philip. 4. (b) Luc. 2. V. 20.

culàan le hah (a) cá ú kaholmaóob cáachi, mix tu yoltahóob ú mucultic ti le uincóob, ti yokolcab uih *ti le uah ti cuxtal* cá ém cáachi tile cáan (b), iix cá leóob ú yilahmaóob cáachi ti Bethlem, çá cù chanúuctic *le yotoch tile uah*. T mancóon xan c tóon ti Bethlem y le pacatóob ti le okolal, iix c tucul c ɔàoltic le báax tiló cù yuchul. ¡Bé nohoch Dios! ¡Bin mináan yuchucil ù núuctàal á yacunah! ¿Tecech Yumé t pachil ti á mambalcunticabá ti tecech leyliil táan á chaic le ɔoyanil iix kohanil ti le uincóob utial á lohicóob tá noltah cáachi t zihil otzil, hebic ah numulbe ti téel ù cuchil á Yumóob, ti humpel kambulna tu chumuc ti capel balcheóob, iix yantal tioklal cuna humpel pesebre uaix cuchil ti tùux cũ hanal balche? ¡Bic chincunahul! ¡Bic má cuentail! Leti Evangelista táan ù tzolic le nuculilóob tile ú zihil Dios, má tu yáalic cá mináan cáachi cuchil ti téel meson, uá cá mináan hi utial Maria iix Jeseph, iix tumen leló mináan hi utial letilé ti máax cú kulticóob le Angelóob ti téel cáan, utial letilé máax y ú yekab cú cicilancalóob iix cú cilbaóob le yocmalilóob tile càan, hebic cú yáalic le cilich ɔib (c) utial letilé máax cú yáalic: *In tial lay le ù uololil le lùum iix ù chupil* (d): le laé tu hahcuntah ú yanal Evangelista táan yáalic: *Ti le ù tiilóob tali iix le ù tiilóob má tu kamhóob* (e). ¡Bic mà pacat! ¡Bic má ɔabilah! C zahte c tóon û pactahul ti laé, cristianos, he le ù ahcahtalóob Bethlem, lay cáach hochbilahóob ti le ú kazilóob cristianóob, cá ua cú nachcunticóob ti ú puczikal, uaix má tu yolticóob ú kamic téel ti Jesucristo. Otzil c tóon ua má c ɔáic cuchil ti Jesucristo ti c puczikal, uamá c ɔaicba utial cá c Ahzáat-zahul zihic pixanil ti c tóon; tumencá, leyti zihil lay leti máax cú ɔiboltic yayancil leti Yumil, hebic hach yacunah ti c pixan. C yacunt Jesucristo, c tacunt ú than, iix leti bin talac ti c tóon y leti Yumbil iix leti Espíritu-Santo, iix tulacal le hach cilich Oxpelil bin ú ment helel ti c tóon, hebic cú yáalic leti Evangelio. Ti leyti nucul bin c zihcóon c tóon xan c pixanil *má ti le kikel*

(a) Rom. 1. V. 18, (b) Joan. 6. V. 51. (c) Job. 26.
(d) Ps. 49. (e) Joan. 1.

mix ti le ú uolahul bak, *uamá ti Dios* (a), iix tu zeb hebic tumbulbenóob zizabililóob bin ximbalnacóon ti ú *tumbulbenil espíritu* (b), leyti lay bin c bilint le chinilóob iix uyahulóob pecuoláanóob tioklal leti Espìritu-Santo, iix c tacunt letilé cilichtalil iix tulizil ti le pixan cá cù tiiltic ti leóob caput-zihanóob tumen leti ù espíritu Dios. Bay cú chicbezic ti c tóon leylióon uabáax hochbilah tile zihil tile ù Mehen Dios, cá c oczahuoltic y uolah hah, iix táan oczahuoltic, c tzicé, iix h kulté le ù ohelil Dios cá yan baláan ti téel mactzil (c). Yolt Dios cá bay layac kaholáan iix kultaháan tioklal leti yokolcab, utial cá bay hebic leti Yumil ù ɔamauba ti tulacalóob ti ù zihil, bay tulacalóob yanac tóon ti le ú chupil gloria uaix ɔabilahé.

INSTRUCCION XII.

Sobre las mismas palabras del tercer artículo: y nació de Santa María Virgen.

Yokol leylióob thanóob tile oxpel oczahbenil okolalé: iix zihi ti cilich Zuhuy Maria.

Virginidad perpetua de la Madre de Dios.
Zuhuyil heɔanil ti le ù Ná Dios.

LE iglesia mix bikin ú mukyahmá cá ɔabac capelcunlil le zuhuyil ɔaccunáan ti le ú Ná Dios: iix ù yoczahmá yóol, cá leti xokolal y cá tu tocah ɔáccunlil leti pectzil ti le Ná lay cáach humpel hatzul tile tzic cá yanti cáach ti yal. Le cilich ɔib cú ɔaictóon le nuculóob hach ɔaccunanóob ti le zuhuyil Maria. Iix le tzolol kubáan tóon mahelel cú cambezic tóon, cá Maria hi zuhuy mayli tile yalancil, ti téel yalancil, iix t pachil tile yalancil.

1.° Zuhuy hi mayli tile yalancil. Leti Ahbobáat Isaias tu zebchitah bay ti le ù Ná tile Mesias: iix leti Evangelista cú cambezic tóon cá leyti nohoch mactzil

(a) Joan. 1. (b) Rom. 7. 6. (c) 1. Cor.

ɔocbezabhi ti Maria. ¿Máax lay leti zebchiáan mactzil tioklal Isaias [a]? *Humpel Zuhuy bin yomac iix bin ù yalint humpel yal, leti laé, bin ù kabate Manuel*, lay ú káat yálie, *Dios y c tóon:* ú tilil kaba má uuchac cáach ù tiltic, mix le uchbenóob Judióob tu núuctahóob mix bikin, uamá tile habal Mesias. Tioklalcá ti le hah, ¿Layaci humpel mactzil pel, humpel mactzilil tumbulbeo leti cá humpel xchup alnaci humpel yal xmá nummia ti ú zuhuyil? Leti nohoch mactzil, leti cilich mactzil zebchiáan tioklal Isaias lay humpel Zuhúy cá yomac iix utial xmá ú patic ù laytal Zuhuy, humpel Zuhúy cá ú molcabte le zuhuyil hach mabonlil y le yuchucil topzah hach cilichilé.

Ti Maria, tùun, iix ti halili Maria ćú yuchul leyti nohoch mactzil. Leti leyli Espíritu-Santo cá ú pecolalmà ti Ahbobáat, ú chicbezahmá leyti mactzil tioklal ú chi tile Evangelista. Leyli Dios cú cambezic tóon cá Maria lay cáach *Zuhuy* [b], *cexicá ɔocáan ù bel y Joseph*, cá cexi tzayáan y leti tioklal leti cilich kaxlil tile matrimonio unix ɔocolbel cá leti Yumil ù patma cáachi, *má ù kaholmà cáach mix humpel uinic* [c], iix ù xulmá yóol cáach ti má ù kaholtic; cá má páathi ú laytal chucanil beláan utial laé, le ù zebchib tile Angel emá le cú zebchitic humpel yal. cexi leyti yal paybéen ú kabatic cáach *Mehen ti le hach canulil*: iix cá leti Angel cú cambezicti cá Dios cú yuchultic ù meyhultic leyti mactzil xmá ú kazcuntic ti le xuŀ nolal cá yanti cáach ti ù ɔácuntícuba halili beɔàan Zuhuy, iix ca ti leyti nucolá *ehimaci yokol laé, leti Espíritu Santo, iix le yuchucil tile hach canalil ù bucbezic y ù bóoyil* [d]. Iix tu halili tulacal ùchi hebix le zazilcunah tile Angel: leti Espíritu Santo tu patah ti le ú hobnelóob Maria leti cilich ɔáicb ti ú naké: ú yicham Joseph má t aubiti mix humpel hatzal ti téel: iix Maria táan etailcuntic y ú leyli kikel ti leyti nohoch mactzil, t oci ti le ù hatzulil ti leyti cilich meyhula tumen leti nahmatil ti ú okolal, iix leti tichil ti ù ɔoczahthan.

---

[a] Isia. 7. V. 14. & 11. [b] Luc. 1. V. 27. [c] Ibid. V. 34. [d] Luc. 1. V. 35.

Ti leyti nucul Maria tali ú laytal Zuhuy iix Ná; tioklalcà hebic San Agustin [a], lay cáach kanáan cá zihic ti humpel Zuhuy leti ú Mehen Dios; leti ú pel Mehen cú menticuba bak tu kinil layaci ma tzil, iix pelelil, hebic lay le ú mehentáal maxulunté; leyti Mehen cá minácan ù Ná ti le maxulunteil mix Yum ti téel kinil; leyti ú Mehen Dios tacti tulácal le maxulunteil, iix uinic tumen le ú meyhul Dios ti téel kinil. Cú kabetic cáach cá leti bin yanac cáachi ú mentic ti ù Iglesia á yantal tí ú yuchucil topzah, cexi Zuhuy, zihic ti humpel Zuhuy yanti yuchucil topzah, iix ú bizóoni bay ti le mactzilóob tioklal ú yanalóob mactzilóob. Cú kabetic cáach cá leti capel Adan zihici ti humpel Zuhuy tumen ù yuchucil halili Dios, ti nucul cá leti yaxpaybe Adan patáan cáachi ti humpel zuhuy lúum tumen le ú kab tile leyli Dios. Cù kabetic cáach cá humpel zuhuy utzcintabac le zalcunah cá ù yanal zuhuy ú mentahmá cáachi ti yokolcab, iix cá Zuhuy Maria ú ɔatóoni leti ɔáich ti cuxtal, tu pach Eva táan calicil cáach zuhuy, caxi ú yatan Adan ú ɔamá tóon cáachi leti ɔáich ti cimilé.

Leytiá lay le háax cú cambezic tóon leti Evangelio táan váalic: *hebic yanaci Maria ɔocáan ù bel y Joseph, tu yiluhuba mayli cá ù tzayubuóobi, cá yomáan cáachi tumen yuchucil tile Espíritu Santo* [b] Joseph mayuhel cáach iix imaix leyti macizil: iix humpel Angel tile Yumil tu chicbezahuba ti leyti coycab ichanmitzil utial ú yáalicti: *Jeseph, ú mehen David, má á zahtic á yantal ta uicnal Maria á uatan, tioklaltá le háax zihóan ti lae lay meyhul tile Espíritu Santo* [c] pel macizil tile ù yuchucil Dios, cá má yanhi hatzul le bonhil tile uinicé.

2.° Tioklal ú yanal mactzil cet tu ɔaccuntah Maria ù zuhuyil ti téel ú yalantic ú yal. Tumenecá já zatici leyti hach cichcelem lol ú cichpamil tioklal leti ú yalintic humpel Dios? Má in yamail ah ùuyahéex, má ù ciboltic Dios cá kuchuc yantal tóon humpel tucul hach lóob ti okolal. Utial leyti layaci kanáan *má à kaholtic*

---

[a] Lib. de Sanct. Virgini. 1. 5. [b] Math. 1. V. 18.
[c] Ibi. V: 20.

le 'hah ti le *ɔibóob mix leti ù yuchucil Dios.* Isaias má chenhalili cú zebchitic cá humpel *Zuhuy bin yomac,* namá xan cá humpel *Zuhuy bin álnac,* iix tioklal tu hahil cá leyti cilich Zuhuy bin ɔaclac Zuhuy inaix ti ú alancil. Le ɔib iix le tzolol kubáan tóon má cóom cú ɔaicóob leti ú kaba Zuhuy ti Maria t pachil ti unchic à yalantic ú yal cá mayli ti unchic ú yomtal, tioklal túux c payma núuctic cá leti zihil tile ú Mehen Dios náach ti ù pocħol ti mixbáal ti le ú xmá bonlil Maria, meyahnah ti helanil utial ú mentic tipáan chucáanil.

Nohoch mactzil, cristianos. Hebac bahun tipáan nohochil le meyhul lay hach cú nahmatic tile canalil ahmeyab, leti laé má tabáan ti le almahtħanilóob ti le zihnalil, uamá cá le zihnalil tulacal kubáanti iix cú tzicic ú tħan. ¡Báal! ¿leti máax páathi ù patic Adan ti humpel zuhuy lùum, iix leti máax páathi ú patic Eva ti Adan zuhuy má pataci zihil ti Maria Zuhuy? Tulacal lay yuchucil ti Dios: leyti lay yab utial ú xulic cá leti ù Mehen Dios tu yuchulcitah zihil ti Maria Zuhuy, iix utial laytal hahcuunanóob ti cá ú mentahmá lay yab tóon cá leti leyli ú hahcumá. C ozahuoltéex, túun, tu heɔanil cá bay hebic Jesucristo t hoki t pachil ti ú mucnal, cexi tî ú yantal kaláan iix chiculáan, iix t oci ti téel cenaculo ti ú ah cambalóob táan ú yantal le honaóob kaláantacóob, iix bay hebic le ù yochelóob kin cú taɔmanzicóob leti ú uincil tile vidrio, xmá ú paic mix ú menticti mix humpel lóob, bay iix ti humpel nucul hach hakobil hoki ti zazil Jesucristo tile ú nak ti Ná xmá numial ti le ú tulizil zuhuyil ti ú Naé.

Dios tu yoltah ú cambezic cóon tioklal le ú nucullilóob tile zihil tile ù Mehen Dios, cá má ú paybencuntic chenchentuclic ti téel mixbáal emá cá má layac cilichil. Hebic Maria má t anhi le hatzul ti le uolah ti bakel, mix ti leti kebaħ, mixan yanhiti ti le lob tile keban, mix ti ú nuculóob cú tazicé. Bay Maria tu yalintah ú yal xmá yail, tu ɔahti ú yimóob tacti cá zihi, iix má kanáan hi ti letileóob antahulóob, cá layóob mahalilóob ti leytióob nuculóob ti le yanalóob xcħupóob. ¿Báal yabil, hetúun, ú ɔáccuntici ú tuholil zuhuy ti téel alancile? Iix má ħalili ti téel yalancil, uamá xan tupach tile yalancilé?

3.° Tumencá tu hahil Maria hi Zuhuy xan tu pach tile yalancil. Cabin le ɔib má ú yáalictóon, le tzolol kubenaháan ti tulacalóob le babóob, iix le okolal heɔáan ti le iglesia layacióob yabóob utial ú kubolalticóon ti leyti hah. Leti kaba ti *Zuhuy*, cá mahelel ɔáan ti Maria xmá uethlil ti unculilóob mix ti kinilóob, lay humpel uncul chicáan ti ú heɔánil maxul zuhuyil. Tulacalóob le noh Yumóob ú tocmaóob mahelel: iix le Iglesia ú yilahmá leyli y pec ti le maxóob cú macunticóob.

Hebac le báax le cilich ɔib cú yáalic tóon ti Maria iix Joseph, cú paybencuntic laytal yab utial ú kamal leyti hah. ¿Tioklal cá máax bin ú oczah olte, cá le máax yanhiti thahil iix heɔanil [xmá ɔilib tac tuné] utial ú pitholtic ti *má ù kaholtic* mixbikin *ti mixmáac uinic*, ù hatzuba ti humpel xoltuntah hach cilich t pachil ti unchic ú yomtal iix yalintic ú Mehen Dios, iix cioltici ù bonic leti cilich tabernáculo cá leti Yumil ú cilichcunmá cáachi y taklah iché? Náach ti c tóon humpel tucul hach zalcunahbil ti yal iix ti le Ná. ¿Máax bin ú oczahuolté, cá le máax má tu ciboltah laytal Ná, tac unchic ù hahcuntalti tioklal leti Angel, cá unchac cáach ú laytal xmá ú patic ú laytal Zuhuy, hele û pitholtici t pachil ti ú zatic leyti ayikalil? ¿Joseph, letilé uinic ah tibilbe hele ú ciboltic ú pahicú zubtal leti cilich tabernáculo tile Yumil? ¿Cóom okolal emá leti uchben Joseph, unchaci ú tubzic le báax ú paxmá cáach ti ú Yumil, iix ti le máax ú payma cáach ú tzicic hebic ti til Colel, cexecá lay cáach tu hahil ú Yicham? ¡Ah! Leyti icham coycab, iix hach tzicben ti humpel Zuhuy tichlaan ti Dios, iix tetáan utial ú Náinté, yohelmá cáach cá má lay ú yicham, uamá utial ú tocmahóol iix ú tocic; utial ú ɔáic ti balanil tioklal tile matrimonio ti le ú pakpach ti le Judióob; iix utial ú mucultáal ti cizin leti kahol tile Niño Dios, hebic cú yáalic San Ignacio Mártir (a); iix lay cáach palibil hach tibilbeil tile Yumil utial ú ciboltic ti ú taɔmanzic le xulilóob cá leti ú ɔamá cáachi. Maria (c tohpulte, cristianóos) lay le hona cilich ti máax cú than Exequiel (b). *Hona cá bin ɔáclac*

(a) S. Ign. Ep. ad Philip. (b) Ezech. 44. V. 2.

mahelel kaláan, iix má bin u keuba: mixhumpel uinic bin m unac tioklal laé, tumencá leti Yumil Dios ti Israel t oci tioklal laé, Lay letilé *zarza* mactziláan [a] cá cú yelel cáach iix má tu haual y le vakóob kake, tumencá yan cáach leti Yumil ti laé: leti *Arca* cilich [b] ti túnx cú helel leti Yumil le maac lay m tntutal: le hach utz *Urna* [c] cá cú molcabtic leti *Maná*: iix má unchac ú meyah t yanalóob meyhulóob; le *ù vara Aaron* [d], cá cú mactzil lolancil, iix cú ɔactal mahel ú lol iix ú ɔáichs lay le cicithantaháan *lúum* [e] cá halili cú bizic ɔáichóob tile cáan; leti *candelero* [f] hach tohol, cá cú ɔáic humpel cilich zazil, iix má tu tazic mix humpel bonlil: le *zalmuyayal,* ti máax cú than Isaias [g] cá cú bizic ti *Yumil,* iix lay má unchac ú laytal bonol. ¡Báal tzicilóob iix kultahóob má c paymá ɔáic ti humpel Zuhuy hach cilich iix hack má bonlil! ¡Báal hakobilóob iix thánbilalóob má c paymá ɔaic tileyte ú *Ná layli mabonlil,* hebic cú kabatic le iglesia! ¡Hebac y báax xokolal c payma cicithantic ú mabonlil? cicithanbilalóob cú paybental xmá capel çuucil buel tzayanóob ti le ú ɔilibiutal, tú hahil cá Maria ma chenhalihi le Zuhuy tipáan cetlil utz, uamá xan leti hack cet ɔilib ti le Zuhuyóohe.

Mayli tí Maria le zuhuyil lay cáach humpel tibilbeil makakoláan ti téel yokolcab. Le h makulalóob tioltahóob cáachi mabilal hump el mambalil ezichilti laé. Ichil le Judióob le xmá álil lay cáach humpel lobil, iix le ú yantal topzah cú yantal cáach ichiltióob tioklal cicithanbilé. Ua yan cáachi ti leyti kilacabil huntulóob uincóob cilichóob cá cú manzicóob cáach ú cuxtal ti teél coyoabil hebic Elias, Eliseo, iix ú yaualóob Ahbob atóob, cú tuclabal cá leti xchuulal hach ɔoyáan má tú patal cáach ú beliatic humpel tibilbeil hach cáualil. Maria hi le yaxbaybeil cá tu likzah leti cilich estandarte ti le cetlil mabonlil, ti letilé zuhuyil cá hebix leti Apóstol lay *cilich ti uincil iix ti pixan* [h]. Cambaluacéex ti Maria,

---

[a] Exod. 3. V 3. [b] Ibi. 25. V. 10. [c] Exod. 16. V. 33. [d] Num. 17. V 8. [e] Ps. 66. V. 7. & 84. V. 13. [f] Zachar. 4. V. 2. [g] Isai. 19. V. 1. [h] 1. Cor. 7. V. 34.

ah xnibolal Zuhuyéex: iix ua le ɔoyanil ti c zihnal mambal lùumil, ua le kazháanil c matah ti c yaxpaybe Yum má tu zilkabtic téex t nacal ti humpel cetlil utz hach canal: ua le almahthanil ti le bakc cú xachicuba ti le pixan, iix má tu patali á tichic ti Dios leti tuliz tich maxulunte ti á uincil iix á pixan, le coycabil tile puczikal, táan á nachcuntic máhelel ti tulacalóob le nuculóob iix tuculóob tzucóob. Canéex xan ti Maria le cananilóob cá á paymaéex chaic utial leytiá; tumen Maria ù cambezic tech y ú nucul ú cuxtal. Maria cú tichicuba ti Dios tacti ú chicnil, utial ù xulic y heɔanil ti humpel zebchi tu nacuntic le maheɔtal ti le mambal lùumil: iix utial nachtal ti le yokolcab, iix má ú lubul ti ɔibolahóob yokcabilóob, cú nachcunticuba ti le xakanil cahtal iix mináanti tzicbal mixhuntul y leti. U kalmauba ti yotoch, baláan ti le uincóob, iix kaholáan ti halili Dios, cú cuxtal mahelel ti ú taklah pacat, iix má tu ɔiboltic uamá ù utzcinah uoltic Dios. Ti leyti tocoycahtál cù nactantic leti Angel, iix tulacal cù zatuolalticuba inaix ti le pacat ti humpel Angel, tumencá yanti le ú hochanil uinic. Le cicithanbilóob cá cú kamic cú chiczicóob ú zatuolal, iix chenhalili cú cuxcinticuba, cabin má tu patal ù capelcuntic cą cù thanal ti ú kaba tile Yumil. Ua cú nucic ti, lay kocholáan ti le kananilóob ti ú zuhuyil, iix utial ù káatchitalé hebic unchaci ú laytal uá, xmá ú patic ú laytal zuhuy. ¡Bic ɔilib hach kanáan, cristianos! Maria, çexicá chup ti ɔabilah, cú tuclic cáach cá kanáan cáach ú cananticuba utial ú ɔácunticuba xmá bonol ti le ú pacatóob Dios. ¡Iix c tóon táan c yantal hach nachóon ti ú cilichtalil, c uoltic coycabtal xmá c hatzicba ti tec lubulóob lobil, xmá c puɔtic leti etailcunah etcachal, le nanacilóob tzicbalóob, le hach tzayanil tzicbal y máacóob ti yanal uincil uaix y xchuplale! ¡Báal chocoholal, in yamail ah ùuyahéex! Leti máax cú yacuntic tec lubul lobil, bin ú numiat ti leti, cù yáalic leti Espiritu-Santo. Táan ú bizic mahelel y c tóon leylióon tulacal leti alil ti c kazhanil; cexmacal nucul lay unchac û mentictóon lubul. Ti helá le kanáanil ti pilich mahelel yokol le uyahulóob, utial ú kalal le yocbal ti le chapayilóob ti le tabzah: ti ù puɔtal ti tula-

calóob le cimacuolalóob mábilalóob iix hach pecanilóob lobóob: ti ú culpachcunzáal utial maxul le chanóob iix manzah kinilóob kaztacóob cà cú kazcunticóob leti puczikal, naix tioklal tu comil cú ɔoyáancunzic leti pixan: tumencá le coycabil lay humpel nicte cá halili cú chihil ichil le kixóob, lay humpel ohelil *cá má tu yantal* ti le maxóob *cù manzicóob humpel cuxtal cimacuolal.* Iix ú chucanil lay kanáan ú káatal ti Dios tioklal le okoltba utial cá ú nahmate ú ɔaccunticóon mabonlilóon iix coycabilóon, inaix t pach ti unchic c ɔanucultic ti h hatzul cá ú nahmat le c tocicba kananilóob ti leyti xulé. Tioklalcá *mix huntul unchac ù yantalti le coycabil,* cú yáalic leti Espíritu-Santo (a) *ua Dios má tu ɔáicti, iix lay humpel hatzul ti le ohelil, leti yoheltáal ti máax lay leyti ɔabilah.* Okoltbanacéech tecech, Zuhuy hach cilich, y á cilich ual utial cá ú ɔatóon. Nahalt utial c tóon humpel cetlil mabonlil ti c pixan iix uincil, utial cá táan c belintic ti le lúum ti mabonol h taman, tioklal le ɔilibil ti ú má zipil, c belinte ti téel cáan hebac túux yoltic cá xic, tioklal le etmat ti ù cimacuolalóob. *Bay layac.*

INSTRUCCION XIII.

Artículo cuarto del Credo.

Canhatzul oczahbenil tile Oczahuolé.

Padeció debajo del poder de Poncío Pilato, fué crucificado, muerto y sepultado.

Tu manzah numnia yalan tile ú yuchucil Ponció Pilato, zinlahi ti cruz, t cimí iix t muci.

Sobre las primeras palabras del artículo cuarto Padeció debajo del poder de Ponció Pilato.

Yokol le yaxpaybeilóob thanóob tile canhatzul Oczahbenil okolal tu manzah nummia yalan tile yuchucil Ponció Pilato.

CEXICA tulacalóob le nuculóob, iix nummiaóob ti

(a) Sapient. 8. V. 21.

Jésucristo yanaci tióob humpel cilichtalil iix humpel tohol maxulunté talaháan ti le ú personail ti le ú Mehen Dios, yan humpelóob cexi hach kanáantacóob emá ú yanalóob é ti tóon! iix baytalóob layóob le numia iix cimil ti le ah záat-zah, ú tiil okolal lay humpulili kanàan ti le ù záat-záal keban, hebic tu cambezah San Agustin (a) unchic ù nacuntic le Pelagianóob tu kaba ti le iglesia. Unchac mayoheltal xmá kebanil uabax nuculilóob ti Jesu-Cristo, hebac má unchac ú maoheltal le yaiil nummia tile Yumil, le máac laé hi leti tohol cá leti Yumbil tu káatah ti bolil ti h kebanóob, iix leti xul ti le ù talel ti leyli Ahzáat-zah ti yokolcab. Leytiá lay leti bautismo, cú yáalic cáach leti Yumil, y cà paybén cáach ú bautizartáal, iix cá cú ɔiboltic cáach yayancil mentabac (b) tioklal bahun cú yáalic cáach San Pablo: *Ten má in mentahmá tohpul ti in oheltic yanal bal, emá ti Jesu-Cristo, iix leyti zináan ti cruz* (c): mix cú zebchitic ú yanal báal hach pelel ti ú máhelel tzéecóob (d); iix ti bay nucul tu xithahuba uabax tenel ti le ù tzolic leyti ochzahbenilá, cá tu yáalah ti le galataóob: *t pachil ti humpel etzahul hach cuxáan hebic in mehtahmá téex ti le ù nummia iix cimil Jesu-Cristo, unchac ù yáalabal cá zinlahi ti cruz á pacat* (e).

Lay túun kanáan leti *k*aholal ti le ù numnia Jesucristo, iix leti cristianó cá cú macuntic ú cambal ti humpel nucul hach kanáan, ù ɔaici humpel chicáan nucul ti le maheɔanil y cá cuyilic cáach ti Jesu-Cristo, iix ú tilil Záat-zahul. tumencá ¿máax unchac mayoheltic tu heɔlilóob ti báax nucul loháan hi ti ú pentacil, xmà ú yantal ti ɔeɔec ú halkabil, iix ti ú Ahlohil? ¿Má lay humpel xul mayacunah bay cáach leti ah meyah utz ú macuntáal leti ú yoheltáal le báax ú mukyahmá utial ú ɔanucultic tóon leti utz? Ti leyti ɔánúuc in páatic in mentic á belinticéex Yumil y humpel yacunah nanaóol ti tulacalóob le hatzulóob ti le tich cá tu tichac tioklal c tóon, iix bin chumpahcen táan in nanaóoltic ti téel ú káaxil le olivóob, iix utial ilic tiló máac

(a) Agut. lib. 3. ad. Bonif. lib. 2. (b) Luc. 12. 50. (c) i. Cor. 2. 2. (d) i. Cor. 1. 23. (e) Gatat. 3 v. 1.

layac hi le ú kahil ti ú agonía, iix le ú zubtzilil ti ù kaxalé, iix ú ɔabal t mazcab.

T pach ti unchic ú yocol Jesucristo ti Jerusalem ti humpel baytal ti hokol yolah, iix tu chumucil ti le acamilóob ti humpel cah, cá ɔeɔec t pachil bin ú káat cáachi ú cimil, utial ù ɔaic tóon ti núuctal le heɔlil iix uolah y cá cú kubicubá cáach ti laé; t pachil ti unchic ú ɔocbezáal le hochbilahóob ti le almahthan táan ú cenartic leti h taman ti pascua y ú Ahcambalóob; t pachil ti unchic ú ɔáic ti le Apóstolóob leti ú ɔilibil chiucunah hach talam ù xoltal ti yocóob utial ú poictióob, leti máax lay ù *Yumil iix Ahcambezah* (a); t pachil ti unchic ú patictióob leti kuben ti le yacunah hach mun, iix mactziláan ti le ù heɔcunlil le Sacramento ti altar; t pachil ti unchic ú tzenulticóob y ú hach cilich uincil; t pachil ti unchic ú chicultic leti *tumbul Testamento* (b) tioklal le mactzilil ueclil ti ú hach cilich kikel ti leyli cilich Sacramento; t pachil ti humpel chouac tzolxicin chup ti yacunah, iix le yacunahul y cà tu cambezah ú Ahcambalóob ti ú ɔocil ú yolah; Jesucristo leti hahal David, tu mazah leti *torrente Cedron* (c), hebic letilé cilich Ahau iix nathlil puczikal ú manzahma cáachi tu yanal kinil, táan ú puɔtic le lepolal ti humpel mehen h má yacunah iix ah lob (d): *cù náacal*, hebic leti, *ti ù kaxil le olivóob*, iix cú ɔocol ú kuchul ti humpel cuchil ú kabamá Gethsemani, cú yocol ti humpel cuchil pakal, uaix Jardin, ti cá le agonía ti le cilich Ahcambezah hopi ti ù ɔanucultic ú lohic le keban cá leti yaxpaybé uinic ú mentahmá cáachi tile Parayso cá *Dios leyli ù pakmá cáachi* (e), iix túux le ú hahal *Ná ti le ah cuxtalóob*, leyti lay, le iglesia cù hopol ti ù paticuba tioklal le yailóob tile tumbulben Adan. Jardin uaix paklil ti túux Jesucristo ù náaɔcuntici binel y ú Ahcambalóob, iix tiló cù than cáach tióob ti ú cimil, hebic utial ú cambezicóob ti mayli tile otzilil pactabil cá bin yanac ú pactáal uabáax kinilé. Cubizic cáach yicnalti San Pedro, Santiago, iix San Juan, utial

---

(a) Joan. 13. v. 14. (b) Math. 26. 28. (c) Joan. 18. V. 1. seq. (d) 2. Reg. 15. V. 30. (e) Genes. 2. V 8.

cá leylióob máax ú yilahmaóob cáachi tu gloria ti téel Tabor, layalacióob xan testigóob ti ù chincunahulóob iix nummiaóob iix ti téel ú Jardinil ti le olivóob, táan ù cambezicóon ti leyti le hach kananil cambezah cá cú yàalic tóon leti Evangelio, cá má unchac ú yantal tóon haiz-lil ti le ú gloria Jesucristo, cá má bin yanac tóon xan ti ú mukolalilóob. Tiló cú mauzic cáach le tuliz akabóob ti le okoltbá, iix ti le ù personaóob ti ú Ahcamba-lóob cú almahthantic tóon behelé pilich iix okoltbatic utial má ocol ti le tuntah ti lobil. ¡Tiló, bé in Dios, báal pactahulé! !Máax unchaci ú uoczahuoltic, uá le ley-li bah má ú hahcuntici tóon ti téel Evangelioloé! Tiló cú yezicuba, le ù Ahau gloria, iix cú patic yiláal he-bic humpel uinic taɔmanzaháan tulacal ti zahcil, ca-náan ti nathlil puczilal iix kahil, táan ú káatic ti Yum-bil cá manac ti leti cáliz ti ù nummia. Tiló cú zazil-cuntic tu hach yacunahul ti ù ah Cambalóob, cà ù *pi-xan yan okom tacti le cimilè* (a), cú lubul ti le ago-nía tioklal le talam tile yail iix cú yilabal ú topol tu-men le hatzulóob, ti ú cilich uincil *humpel kilcabti ki-kel, cá cù hoyatic le lúum* ti cá yançáach pococbal (b). Cotenéex ah máoczahuoléex, cotenéex, iix pactéex le nu-cul, iix humpel ti le nuculóob tipán ú yahulóob ti le hah ti ú zihnahil mambal lùumil, iix ti le ú yaiil ti ù mukyahulóob. Ti le hah le zihnal lúumil yancáach tzayáan tile ú Persona ti le Verbo, hebac cú ɔaccuntic cáach ti le tzayanil ú nuculilóob zihnalóob, iix laycáach numiail iix cimlil bebic le c titilé. Ti cú tazic ú yubic-cáach tulacalóob le hach yailóob ti le kinamóob, iix halili Dios unchac ú núuctic le piz ti ú mukyahulóobé.

Xmá capelcunlil cristianos. ¿Iix máac lay leti nu-cul ti hach talamil nathlil puczikal? ¿Máax leti nucul ti hach heláan agonía? ¡Ah! Ma lay chenhalili le tala mil ti kazóob, cà binucah hekkahal yokol leti, mix le *kinamilóob ti le cimil, cá cù zutpachóob tioklal tu-lacal hatzulóob* (c). Leti Yumil ú ɔibolmaóob, iix cù ciboltic. Yanal báal lay le ca cú chuniltic le cú me-yahticuba, iix cú nathic ú puczikal tu talamil. Leti ley-

(a) Math. 26. 38. (b) Luc. 22. V. 44. (c) Ps. 17. V. 5.

li cú yáalictóon tioklal ú Ahbobáat, cá *le ù yabalilóob halkab lobil layóob cá cù zat-uolalcuntic:* le kebanóob ti tu'acalóob le uincóob layóob le báax cú nathic ú puczikal, tumencá Dios *ù ɔamá yokol ú pachóob leti ù álil* ti c lobilóob, hebic cù yáalic Isaias (a) utial cá c *yailóob* layaci ù ɔácalóob tioklal le ú tiiloob. Layóob á kebanóob, ah uyahéex Cristianos layóob le in tiilóob, layóob le ú kebanóob tulacalóob le uincóob, le maxóob cú paticóob leti álil ti cá cú baytal ú kubicubá Jesu cristo. Ti leti cú ɔocbezáal tulacal le báax cú hochbilaltáal cáach te le tichóob tichàantacóob tioklal leti keban tí le almahthanil uchbené, tichóob ti cá letilé máax cú tichcóob cáach cú kaholticuba cáach zipáan tu tan ti cú bóolé; cù ɔaic ú kabóob yokol le ù pol le Ahbóol utial ú chicultic cá le cú ɔaicuba cáach tu cuchil, cá cú cuchic cáach y ú zipilóob, iix cú kubic cáach ti le cimil cá leti leyli ú nahmatah cáachi. Le pactah, túun, titulacalóob le kebanóob tile yokolcab ti cá yan cáach cucháan lay le báax cú manzic leti puczikal tile ù Mehen Dios, iix cú chupic ti kinam; hebac yokol tulacal le pactah ti le mabilal leyli ti ú numnia eti ti le bahunóob ah kebanóob, iix bahunóob zatalóob cá cú mambalcunticóob ti laé. ¡Bic ɔilib hach cetlil ti humpel hahal yayatulul! ¡Bic pecil cú yùubic cáach ù nacuntic le keban! ¡Bic ù ɔiboltic ti ú tupic! ¡Bic thabáan uolah utial ú hauzic! ¡Bic xokolal utial ú tocic leti ú pectzil Dios, iix ù bóotic ù justicia! ¡Bic munil puczikal bayti leti ah keban! ¡Iix ti leyli kinil cá hach kinam yailóob cú toplóob ti ú puczikal leytióob *h*eléntacóob pecóob! ¿Ti túux yanéex téex cilichóob Angelóob, iix báax á tuclicéex ti tu tan ti leyli pactahul? He á macuntic á tocinahuoltic ti letilé timáax á kultic ti téel cáan, cexi mambalcunzahaan ti le lúum, iix mentaháan *ɔeɔec comil* emá téex (b)? Humpel Angel cù talel tu hahil ti ù tohcinah uolté, iix ú mukanint yóol (c). ¡Bé Dios! ¿Tecech, ti á tan taklahich cù cilbaóob leti leyli ah yuchucilóob, á ciboltic á tohcinaholtal iix á mukanintáal tumen humpel Angel? ¿Tan

---

(a) Isaiæ. 53 V. 5. (b) Ps. 8. V. 5. (c) Luc. 22 V. 43.

iix á laytal leti Ah zihzah ti tulacalóob le balóob, á ciboltic á tohcinah uoltáal tumen humpel chen halilizizabil, cá tulacal báax yanti cú talel ti tech? Là, cristionos; iix ti leytiá tioltah ù cambezicóon ti c macunticba ti le tohcinahuol cá cú ɔaictóon ah cóomilóob ti tooné, iix ti pacticóob hebic cá cú talelóob nanacil tile pel zayab ti le tohcinahuolóob, cá lay Dios.

Bayac hi, in yamail ah uyahéex, le hach yail agonía ti le ah záat-zah, ti le máac leyti mazipil Abel cù cibóoltic tichil ti le ù zauiuolal ù kahualóob; leyti cilich iix chayatzil Jonas cú yoltic ú pulul ti le kanab, nucul ti téel ù nakc ti le hach nohoch cay uaix ballena utial ú chenic le talamil tzecul cá cú páatic le ah kebanóob, iix ti nucul cú mentic leyli okoltbá ti Yumbil: *In Yumé* cú yàalicti (a)*ua lay unchac, ment cá leyti cáliz manac ti ten, hebac cexie uchuc á uolah, iix má le in tiilé.* Okoltba cá oxten ú yáalic iix halil hi cú yamiltic tioklal le yacunahul ti leyti utzul ah canan ca má tioltah ú patic ti ú canan alakóob tu uenelóob, cabin tali leti h chibal, leyti lay, ú Apostolóob, chucanóob ti uenel iix ti le okomolil, ti téel iztic ti le antahul, cabin ɔoc ú naɔicuba cáach Judas y ú yanalóob soldadóob ti le ú chocuolal ti le Judióob cá cú talelóob cáah u kaxé.

¡Okoltbá hakobil! Okoltbá tu cetil chup ti cambezahóob, iix mactzilóob! In Yume, cù yáalic, ten in uilic leti cáliz cá á tich ten, iix in úuyic tulacal ú kahil: ten in ùuyic ti le zihnalil cá in chamá tulacal le báax ù ɔoyanil unchac ú yubic ti le naclilóob ti le nucultzeculóob, iix ti le cimilé tecech layech humpel Yumbil lepolalháan, cá á uoltic á mentic ten in úukic le ú xakanil leti cáliz ti le ah kebanóob, he ú personalilóob in chicbezic: cexbayló teu in tzolic téex le zihnalilóob ɔibolahóob ti in mambal lúumilé. Tulacal yan yuchucil tech utz in uohel, iix á uolah lay ú nucul ti á uchucilé. *Ua yan yuchucil,* túun in yumé, *manac leyti cáliz,* iix hatzpahac ti ten, *hebac uchuc á uolah, iix má le intial,* tumencá ten talaháan ti in mentic á uolah, *iix ti in tzicic á than tac le cimil* (b). ¡Báal

[a] Math. 26. V. 39. [b] Philip. 2. V. 8.

ɔilib utial tóon in yamail a*h* uyahéex. ¡Báal cambezah! ¡Bic nucul utial ú bizicóon ti le numiailóob, ti le meyhulóob, iix yokol tulacal ti le uaɔlilóob ti le cimilé! Ma tu kataltéex, cristianos cá yanac téex zahlùnmil ti le cimil, leyti zahcil lay zihnal tumencá leti uinic cú ɔiboltic tu zihnalil le cuxtal, iix cú xachicubá cabin cú yuchucital le cimil, hebic humpel lob ti le zihnalil [a]. Le okolal ma tu káatic cá má á úuyicéex le nummiaóob, cá ma yanac téex macunzah ti le pahzubtalóob, thilcunlil iix yail ti téel ú ɔocbezáal le almahthan, uamá cá kubabaéex tumen ú yacunah Dios, tioklal humpel uolahul kantic tulacal le báax lay ma utz c tial ti le zihnal, tioklal humpel uola*h* tipáan titulacalóob le ɔibolahóob zihualóobé. Leytiá lay leti ú ɔáic*h* ti le ú mukyahulóob Cristoé.

Uchebac á uolah. Leytiá lay le báax á paymaéex á ualic xma*h*elel ti le ko*h*anilóob ti le numiaóob ti le ú pel horail cimilé. ¡Ah! leti máax ú kubmanbaé, iix hebix y ú yolah Dios, mixbáal cú pactic *k*áah, mix macaní, cú kubicubá ti tulacal, iix tulacal cú mukya*h*tic y mukolal iix y cimacolal, bay *h*ebic Jesucristo tu mu*k*yah má chen*h*alili le yailóob ti ú agonía, uamá xan le talam zubtzilil ti ú numniaiilé.

2. Leytiá lay tu hahil, ah uuya*h*éex, *le hora iix leti yuchucil ti le ekhochenilóob* [b]. Ti leyti iztic binucah *k*axáal leti cizin iix bin ú caxt ti le ah lobilóob uincóob nuculóob cú nahmaticóob ti ú c*h*ocouolal. Ti leyti iztic leti *trigo* hac*k* maxa*k*anil *bin ú cáah bikchictáal* [c], iix ma bin ú macuntubá ti le tuntah. Ti leyti iztic leti ú Mehen Dios, ti *k*umpel hatzul bin la-yac ú *k*ubul ti ú yuchucil le nincóob *h*ach lobóob, iix ti yanal xulpata*h*ían ti ú hach yacumbilóob etailóob, ¡Jesus *k*ubáan tio*k*lal Judas, iix *k*ubáan tio*k*lal humpel ɔúuc! ¡Jesus xulpataháan tio*k*lal ú yamailóob ah cambalóob! ¡Jesus preso tio*k*lal le soldadóob iix cuchaan ti cadenaóob! Ilaéex aho*k*olaléex, le báax cú bineltic tóon báax cú núuctáal ti téel yaxpaybé pactah ti leyti yail nu-

[a] S. Tomæ 1. 2. q. á 3. c. et q. 42. á 2. c. et ad 3.
[b] Luc. 32. V. 53. [c] Ibid. V. 31.

cul talam u mentabiu. Jesus kubšah tamen Judas. *Hakac á uol Cáanéex, honailóob tile cáan aaclacéex ti le xmá olil* (a) iix ti okomholah. ¿Máax bin unchac ù mukyahtic le pactah iix leti ù pectabil bay kebàna? *otzil mehemtzil ti zatlil* (b), ¡*bakun tipóan utz layaci tech má á zihili cáachi* (c)! ¡*Layac utial maxul ekhochen le akab* cá yomáancuntabech (d)! *Iix leti kinil cá tu yalint hech, layac ù tupul tile ù xocol ti á kinilóob.* Judas, ti máax Jesucristo ú téetmá cáachi tioklal Apóstol; *Judas,* ti máax leti ú mehen Dios ú chupmá cáachi ti pelelilóob utzóob; Judas, ti máax tu kubah cáachi ù muculilóob tzolxicinóob; Judas, ti máax ú mentahmá cáachi leti ahthoxil ti ú mactzilóob, tu patah leti ù xulic ti ú kubic ù Ahcambezah, iix cù conic tioklal leti tohol ti lahun cakal takin, plata ti Ahzihzahal tile yokolcab. Cúoaicuba ti cetlil than y le ù Sacerdoteóob Judióob, iix cù binel tanil ti humpel ú yabalil verdugóob ti ú meyhqltic leti hach hakobil, iix talam ti ù çimzic humpel uinic Dios. Cù meyahticuba tile kaholil cá yanti cáach tile cuchil ti túux cú nachcunticuba cáach Jesucristo utial ú nactantic, iix humpel oùuo ti hatz uóol lay lobil chicol cá cú tetic utial ú balic humpel hach talam zubtzil pectáanil lobilé. ¡Ti báax má layóon c meyhultic, in Dios, ua tioklal humpel tucul talam, hebac mahelel maxulil utz, á paticóon ti leyli c tóoné? ¡Ti báax má lay unchac ú mentic humpel halkab chichic polilé! ¡Ah! cristianos, cambalnacóon tioklal leyli taomanahaan ti zahcil, iix uethic, iix h tukoltic c lobilóob.

Judas *cù naoicuba ti Jesus utial ù oùuoic*, cú yáalic leti Evangelio (e), *iix táan ú oùuoic* cù yáalicti: *ten in tezcuntcech Ahcambezah.* Ilaéex titeló báax David ú zebchibmá cáachi ti ú hochbilah ti le ezich cá tu mentah ti leti ahlob Achitophel, ù uayazba zihnal tile capelich Judas. *Ua layaci humpel kakual zazilcunáan,* cù yáalic cáach, uaix hach utz Jesucristo tioklal ù chi (f), *leti máax ù cuohmáen, ti lobil thanóob in mukyahmaili y katzuolal, ua leti máax*

(a) Joan. 17. V, 12. (b) Math. 26. V. 45. (c) Job. 3. V. 6. (d) Math. 26. V. 45. (e) Math. 26. V. 45. (f) Ps. 54. V. 13. seq.

cà than ti ten y hach helanil mazubtalil layaci humpel uinic, yanaci in tuntic ù pecil, helaci ù yantali in caxtic nuculóob utial in balicimba ti ù lobilóob cù tazicé. Hebac leyti uinic bin layacech, cá in uoczicból cáach bin layacech humpel leyli puczikal in uicnal, tech ti máax in xáic á uohet cáach ti tulacal, iix máax yanten cáach bahun kubuolal tech ti máax in mentic cáach testigoil ti tulacalóob in meyhulóob, tech máax á mentic cáach ti in hach ciilóob hanlóob, iix á etailcunticen cáach ti le ù yotoch tile Yumil, táan c meyah ti tulacal in uicnal ti pakteil uolahul. Hauzob, Yumé, leytióob talam ahlobilóob, ú teo chucóob le cimil ti le á menticóob ù zipilóob, hepahao leti metnal, iix ú muéóob tu hobnel, cabin ù yilaubaóob tipáan chupil ti tohuolal iix cuxtalé.

¿Iix báax bin ú ment leti ú Mehen Dios máax cú xocic cáach ti téel puczikal Judas le talam mucul lobil, iix ú yalahmá cáachi ti laé humpelóob horaóob maylil? ¿Bin ù pul le cháacóob tile cáan utial ù hauzic? ¿Bin ù almahthant ti le lúum cá ú heuba utial ú luke? ¡Ah cristianos! Leyti lay le báax má capelcunlil á mentahmaéexi uá á uilabaéexi ti nuculilóob cú baytalóob, iix yanacitéex yuchucil utial ló, tecéex cá layéex hach cuxan á uoléex ti lob á puczikaléex iix hach thabanéex ti á zut-zicéex lob tioklal lóobé. He túun, tulacéex, ilaéex, iix hakoltéex le ú yutzil tile ú Mehen Dios, iix cambalnacéex ti ú hokol á uolahéex *tile kaz y leti utz* (a). Amigo, *cú yáalic ti* (b), *báax lay le báax talech á mentél? ¿Talech ti á kubic ù Mehen tile uinic y humpel xúuo* (c)? Thanóob chahucóob, hebac hach talam lobilóob emá tulacalóob le chacóob tile cáan. Xmá á xotic ú sentencia, tecech Yumilé ú keban yáab cú xotic ú sentencia. Utz zeb binucah ú laytal leyliil ú verdugo, leti tu hùnali cú hichic ù cal, *iix ù uincil heáan, iix uakáan tioklal leti zahcil* (d), má bin ú pat ú hokol ú pixan hach lobil, uamá utial ú mucul ti téel metnalóob. ¡Kebah pectabil, keban cú nahmatic ti tulacal le pecil tile cáan, iix ti le lúum! ¡hebac ay! leyti keban hach zubtzil hebic

(a) Rom. 12. V. 21. (b) Math. 26. V. 50. (c) Luc. 22. V. 48. (d) Actor. 1. V. 18.

lay, ¡má tu cámentáal tioklal le cristianóob tulacalóob le kinóob? ¡Bahunóob Judióob yan ichil le cristianóob? Bahunóob cristianóob cú kamicóob y keban cá cù kazcunticóob ú pectzil leti ú hach cilich uincil Jesucristo táan ú kam má tu nahil, iix táan ú kubic bahun yan ti yicnal, má ti le Judióob ú kahualóob, uamá ti leyli cizin cá ù chucmá ú pixanóob! Ti leyti nucul cú menticubaóob inaix tipáan ah zipilóob emá Judas tumen le nucul cá letióob cú pochicóob, má ɔoc ti téel kinil ti ú chincunahulóob, hebic mucul h lob, uamá ti téel kinil leyli ti ù gloria.

Hebic Judas ú cicinoculmá cáachi ti le Judióob, cá cú ɔocol ú yuchul le chicul ti le mucul lobil, *cù machcóob Jesucristo, iix ù bizcóobi kaxáan* (a), letióob tumentahóob tu zeblacil, iix tu pulahubaóob yokol leti ú *Cordero Dios* (b), utial ù bizcóob ti le cimil. Hebac mayli tioltah leti Yumil ù mentic ú lelemcital ú yuchucil ti téel leyli kinil ti cá payben cáach ú kubic ti le ɔoyáan zihnal lúumil xmá ù macuntic tioklal leytiá le almahthan tile Yumbil. Iix le leyli yuchucil, tioklal le laé tu tocahuba cáachi ti tulacal leti ú chocouolal: Herodes cá ú káat cáach ú lukez ú cuxtal tu cuna; tumen le laé t man cáachi tu chumucil ti le ahcahtalóob ti Nazareth, cabin cú yolticóob ú chucé; tumen máac tu cumcintah cáachi le ù kabóob tile maxóob cú yolticóob ú babalchintic, leyti leyli yuchucil, in zut ualic, tu mentahuba ú yáalal ti le ah lobilóob Judióob. Letilé máax unchac cáach *ù kúatic ti Yumbil lahcapel legionóob ti Angelóob* (c) utial cá ú tocóob, uaix tipáan utz cà unchac cáach û almahthantic ti le leylióob Angelóob, tioltah tu comil ù ɔáic núuctáal ti leylióob ahlobilóob táan ú mentic ú ualkahalóob pachil, iix lubul ti lúum táan yáalictióob chenhalili: *Ten lay leti máax ú caxticéex*, cá yan càach tu yolah leti ú ɔàicuba tu kabóob.

T pachil ti leyti ezahul ti ú yuchucil, má tu mentah leti Yumil mix humpel macunzah ti ù tocicuba, tumencá ɔoc ú kuchul cáachi leti iztic, ti cá leti hahal

---

(a) Math. 26. V. 48. (b) Joan. 2. V. 29. (c) Math. 26. V. 53.

Sansom yoltici ú baytal lukzahaán ti ú mukc, iix talel ti laytal leti ú baxal le Filisteóob. Ua Pedro cú hokzic le espada utial ú tocic, cù cuncintic iix cú ɔalpachtiel ti ú tzicic tacti ahnacunahóob le ú almahthanóob Yumbil. Zut, cú yáalicti, *á espada ti le ù piix.* *¿Balá má á káat, cá ten in in ùuk leti le caliz cá in Yum cù tichic ten* (a)? Ua leti leyli Pedro bizahaán ti ú xokolal cù xotic ú palibil tile ɑalam Sacerdote, leti cú ɔácic ti téel iztic, iix táan yáalic ti le Judióob cá ú patóob ú binel ú Ahcambalóob, tumencá mixhumpel yachucil ɔáantióob yokol letióob, cú kubicuba halkab ti leytióob ahlobilóob, iix cú patcuba chucul iix kaxal. Angelóob tile cáan, ¿bin á mukyalméex leyti pochilá? ¿Ti túux yan á xokolaléex? ¿Má bin á mentéex mixbáal utial á tocic á Yumiléex? Má cristianos, má lay ɔáan zipitnolal tióob uamá lay le ahpactahulóob ti ú katun iix le ahkultahóob ti ú hatzuolal. ¿Iix báax bin c ment tóon h okolalóon, ti ú pactic humpel Dios mentaháan lob ti iix zalcunaháan, cá cù ɔaccúntic tulacal ú hatzuolal iix chahucil, iix má tu mentic ú yubal ú yachucil, uamá utial ú mentic utz ti le maxóob cú pechicé? ¡Ah cristianos, bic ɔilib utial c tóon! ¡Bin layacóon chucahil h lepolalóon iix ah ualkezlobil, cexcá zalcunahtacóon, iix pochetacóonéé?

Utial cá layaci chucanil leti ú cutal hunali Jesucristo, má cheshalili hi kuban tumen Judas ti ú Ahcambalóobé. ¿C bin á camnacóon ti c ilicba xulpatahanóon ti c numiailóobé? Jesus lay ti leyti iztic ti ú ahyacunahóob, ti letileóob ti maxóob ú tucuImá cáachi hach cuxuólóob. Tu zebal cá *lay mentab lob ti leti Pastor uaix Ahcanan,* cú puɔol iix *lay cù kitpakal leti canambil alak* (b). Tomas, cú yoltici cimil y Jesucristo, tulacalóob le Apóstolóob cá cú ɔáicóob ú hahal than cáach humpelóob horaóob mayli, cá mixbáal yuchucil ú hatzicóob ti leti, tulaclóob cù puɔulóob tulaclóob cú patcóob: halili Pedro, cù binel tupach tac náacti, iix lay utial ú macuntic ichil ti ɔeɔecóob iztióob: ú hahalthanóob tulacal cú pachahalóob hebic humpel uenel. Iix teéech in Dios, calahéch ta hunali utial *á laytal pechel ti téel cuchil* ti le yailóob, he-

(a) Joan. 18. V. 12. (b) Zachar. 13. V. 7.

bic cú yáalic leti Ahbobáat. (a).

¿Iix báax yanal báal, cristianos, cú hochic cáach le ú puɔul le Apóstolóob, uamá le báax cú yuchul ichil c tóon tulacalóob kinilóobé? ¿Bahunóob cú belinticóob Jesecristo cabin cù yáalal uchuc mukyah tioklal léti, uaix ú mentáal tioklal leti ua báax balilé? ¿U belintáal má lay ú culpachcuntáal ti amal tenel tioklal le cóom kananilóob ti yokolcab? ¿bahunóob cristianóob cú kebanchahlóob ti le kam? ¡Iix báax balilóob layóob kanantacóob utial ú macuntalé? Cexmáac layaci ú tenel, humpel mambal lúumil tzic, le cóom cimaccunzah olal lay yab utial leytiá. C chazubtal in yamailéex, ti xmaheɔlil, c zahtéex c ɔoyanil. Cilbanacóon ti c laylióon táaú tuclic le ú lobil Judas, iix ú mayacunahul ti le Ahcambalóob. Oczahuolté, cú yáalic San Agustin, cá mináan uabáax keban cá má layac anchac ú mentic leti uinic, uá leti máax tu mentah uinic má tu boybenzic y ú hach yuchueil ɔabilah. Boybenzóon, túun, in Dios tioklal le ù nahmatilóob á numia, mukanintóon y á ɔabilah; tzayóon ti tech y le ú kaxlil tile á yacunah, leti laé lay mukáan hebic le cimil; iix cá *mix le cuxtal mix le cimil unchac mixbikin ú hatzóon ti tech* (b), mix ú mentic cá minanac tóon le yacunah cá c payma tech. *Bay layac.*

INSTRUCCION XIV.

Sobre las mismas palabras del cuarto artículo: Padeció bajo del poder de Poncio Pilato.

Yokol le leylióob thanóob tile canhatzul oczahbenil: Tu manzah nummia yalan tile yuchucil Poncio Pilato.

Continuacion de la pasion de Jesucristo desde el monte de los olivos hasta el Calvario.

Leyli ú tzolol ti le ù nummia Jesucristo tacti leti ù kaxil le olivóob tac leti Calvario.

OOC á pacticéex, yamail cristianos, ti h mazipil cordero preso iix kaxáan tioklal le soldadóob cá ú paymaóob

(a) Isaiæ. 63. V. 2. (b) Rom. 8. V. 38.

cáach ú xotic ú cal, ɔoc á uilicéex táan ú tichicuba ti leyli ti le cimil, ɔoc á hakolticéex ú ɔocez than, ú mukolal, iix ú chahucil, c belint, túun, ti tulacalóob le hatzuolalóob ti ú tich, lilháat y c yáalilóob ich le beilóob ti ú hach cilich kikel; c cha *hatzul ti ù nummiaóob* (a), *picil tenelóob hach chupóob ti gloria,* emà tulacal le ú ayikalil tile *Egipto;* iix ɔàan cá cú mukyah tioklal c tóon, c mukyahte c tóon yetel letié.

Pach úunchic ú ɔabal tu táan uincóob le Ahcuxuolal tumen tu laiil tacán ú pol hebic Ahzipil, iix ɔáan *tí leti ù xocol le ahlobilóob,* hebic tu zebchitah Isaias [b]: bin in ment á uilcéex *le lobil ti téel cuchil chanucul, iix le kax yokol leti Juez ti le cú mentic justicia* [c]; á uilaéex *ù zocbezáal leti mactzil ti le lobil* [d] ti ù hatzul le uincóob; hebac ti leyli kinil bin á uilaéex ú ɔocbezáal leti mactzil ti le yacuuah ti ú hatzul Jesucristo. Jesus tacáan ú pol y tuz: Jesus cháan cuentati xmajusticia. Jesus xotáan ú sentencia ti cimil tioklal le sentencia hach yaiil: Iláeex ti teló le báax bin ú ment le noch nucul ti á okolal, iix nibolal ti leyti cambezah.

1.9 ¿Máax ú uoczahuoltici, in ah úuyahéex, cá leyli ah mazipil má yanaci ù tacbezáal ti le pakpachil; cá leti *cilich Pontifice, mazipil, hatzáan ti le ahkebanóob* [e], má unchac ú kebanchahal, unchaci ú tacal ú pol hebic ahzipilé? Cá leti máax ù katahmá cáachi ti le Judióob: *¿máax ti téex bin unchac ù tacic in pol ti keban* (f) má mixhuntul unchaci ú nucic ti; cá leti máax cú talel cáach ú tazic le hatzuolal ti yokolcab, ti ú heɔcuntic leti Ahaulil ti ú Yum, iix ú tichcuba ti ù tiil gloria, yanaci yilic ú bizáal ti ú chichiil Juezóob hebic ah tabzáh lobe? Tecech ta uoltah, in Dios, utial tocimahuol ti le mazipilóob, cá ti le ú xocolil te le habóob bin yanac ú pactalóob pakpachanóob iix ù manzicóob nummiá tioklal le majusticiaé. Cristianos, kultéex, le ú nuculóob Dios, iix nanaoltéex tu ɔáolil ti lo cilichóob tacan ú pol tu pelel ti le capelóob Caifas iix

[a] Hebr. 11. v. 26. [b] Isaiæ 53. v. 12. [c] Eccles. 3. v. 16. [d] 2. Thesal. 2 v. 7. [e] Hebr. 7 v. 26 [f] Joan. 8. v. 46.

Pilato, iix paybe ti le Caifâs. ¿Máax unchaci ú tuclic, cristianos, cá le yuchucil hach cilich yanaci ù meyah utial le ù nacuntáal le Mesias, cá leti *hach talam sacerdote hebix leti ù ordenil Melchisedech* ú paybencuntici ù pakpachtáal ti leti leyli yotoch ti le talam sacerdote tile ù kilacabil Aaron; ti humpel ná cá payben cáach ú laytal leti cuchil cilich ti le hah, iix leti cuchil cú boybéenzáal ti le ahmazipil; iix cá Caifás, cá *laycáach leti Pontifice ti letilè háab* [a] iix cá leyti nucul cù kaytic cáach le mactzilóob, yanaci ú mentic ú meyhultáal le yuchucil leyli *ti* ú ministerioil, iix ù pectzil ti le synagoga, utial ù boybenzic le hach talam lobil majusticiaé? Cexié, lay hah cá Jesus *kaxáan lay cù bizáal tacti Anas* ú hachil Caifas talam sacerdote, leti laé ú payma cáach ú tichic le ah bóol. ¡Báax ú chucan tichic, nohoch Dios. ti cú tiiltic ti leyti ah mapacat sacerdote, ti leyti ah lobil *Baláam, cá má tu pacat cáach y le yichóob heantacóob* [b], iix cá leti tu hunal cú chicbezic le mactzilóob utial ú tiiltic ù xotol le sentencia iix nummiá! *Tiló yanóob cáach tulacalóob le Ahpalilóob ti le sacerdoteóob, le escribaóob, iix le Nuxibóob* [c]. Tzicben consejo tumen le ú nuculil le macóob, hebac péctabil tu laiil tioklal le ú lobil ú tuculé. *Leti talam sacerdote cù káatic ti Jesus* tioklal ú *ahcambalóob, iix ú doctrina* uaix le báax cú cambezicé [d]. ¿Iix baax kananil lay cáach ú káatal ti yoklal humpel nucul cá mix huntul unchac cáach mayoheltic ti Jerusalem iix ti le Judea? ¡Ah! cú káatabalti le báax mix máac mayohel, tumencá cú káatalti utial ú xotol ú sentencia, iix má utial cambal. *Ten thanahúnen zazilil ti yokolcab,* cú nucic Jesucristo. *Ten cambezahnahen mahelel ti Synagoga, iix ti teel kulnál tùux cù huntuctalóob tulàcalóob le judióob, iix mix báal in ualahmá ti mucul* [e] *¿Utial báux á káatic ti ten? káat ti le maxóob ù yubahmá le báax in ualahmá tióob. Leytióob yohlóob le balóob cá in ualahmá.* Iix báax á ualahmá cáachi tióob, in Dios, uamá cá ximbalnacóob ti le hah, iix le má zipil; cá ú *oaóob ti*

---

[a] Ps. 109. v. 4. [b] Joan. 18. v. 13. [c] Ibi. [d] Num. 24. v. 4. [e] Math. 26. v. 57. Marc. 14. v. 53.

Dios le báax lay ti Dios, iix ti Cesar le báax lay tile Cesar [a] *cá má ù menticóob ti yanalóob le báax má ù yolticóobi cá metabaci y letióob* [b] *iix cá ù menticóob ti yanalóob le báax cù ɔibolticóobi mentabaci y leitióob leyliòbé!.*

Ten tħanahi tu zazilil. Núuc chup ti ohelil, núuc cú nahmatic ti le ù Ahcambezah le hah, iix y tulacal leló cú meyah utial ú tħabic le ú yóol le Ahlobilóob, tumencá leylióob cú menticóob nacunah ti leti leyli hah. ¿Báax cú yuchul? *Huntul ti le ministróob cá tili yaxcáach tu ɔah humpel lah ti Jesus, táan yáalicti: ¿bay á nucic tù tan Pontifice?* [c] ¿Cáanoób, má á tzeculticéex leyti zalcunahá? ¿Ma hele á paticéex chacóob ú haɔóob yokol leyti h maxultal cá cu pocħic bay á Abau, iix á Yumil? ¡Ah! à mucultic á nacunah utial yanal kínil, iix á ezicabaéex behele mauyahéex, tumencá Jesus cú yoltic chincunahtal, iix ú ɔaic y ù mukolal h tukolal iix taɔmanzaháan pecuolal ti le comilóob zalcunahóob. *Ua tħanaken kaz,* nucé, *ment in uilic leti kaz cá in uàlakmá, iix ua utz. ¿Báaxten á lakicen?* Tħanóob chupóob tiohelil, iix cħahucil, yan yuchucil tióob ú pecuolaltic le uiacóob hach lobtacóobé.

Hebac leti tucul ɔoc ú paticóob; iix *le ù ahpalilóob le sacerdoteóob, iix tulacal leti concilio* naix audiencia *cú caxticóob cáach uabáax nacunah pakpachil ti Jesus utial ù cimil* [d] *iix má tu caxtahóob, ti cexi tu ɔahóob yabóob makahóob testigóob.* Mix báal cú hozicóob ù caxticóob nuculóob ti ú lobil ú tucul ti le ú meyhulóob ti le Ah zatzahul; ti mixbáal ú ɔanuculticóob ti ú kazcuntic le hach má zipiltħanóob; ti mixbal ú tuclicóob ú menticóob kamal tumen kaz ti humpel mactzil ti le hah, táan ú tacal ú pol cá ú yalahma cáachi, *cá uncach cáach ù hauzic leti ù kulnail Dios* [e], cá lay cáach ú uincil, leti lae cú paybencuntic çáach ú hauzáal tumen le cimil: *iix ù caputmeyhultic tu yoxpel kinil,* tu caten meyhultah táan ú caputcuxtal ti yoxpelkin: ù *lobil* cú macunticuba ti ú leyliil (f), iix halili cú tħanóob utial ú zatuolalticubaóob.

---

[a] Joan. 18. v. 19. [b] Joan. 18. v. 20. [c] Math. 22. v. 21. (d) Ibid. 7. v. 21. (e) Joan. 18. v. 22. (f) Math. 27 v. 59.

¿Báax ú mentici, túun, leti ah talam Sacerdote cá cù yoltici ú xotic ú sentencia Jesus, iix ú tacuntic cex uabáax chicanil ti justiciaé? Táan ú yilic cá Jesus má tu than cáach ti le tacpolóob cú-mentáal cáach tié, *cù yáalalti tioklal ù kaba cuxul Dios, cá ù yalti ¿ua lay leti Cristo ù Mehen Dios? Jesus tu yáalah ti: Tech ta ualah. Hebac in ualic téex, uabáax kinil ɔin á uilaéex ù Mehen tile uinic culáan ti le ù nóoh tile tzicbenil Dios, iix ù talel yokol le muyalóob tile cáan* (a), utial ù chaic ù *nucul le justiciaóob* (b). *Hah nuculáan malóob,* hebic ù káabatic San Pablo (c); nucul hah cá ù payma cáach ú mentic ti Jesucristo leti ù Ahau le mártiróob, iix leti cilich mártir ti le ú hah Dios. ¿Iix ti báax meyahnahi leyti nucul hah, leyti núuc hach talam lobil ti letióob puczikalóob hach chichóob? Ti ú zalcunahtic ti ù tumbulbenil Jesucristo, ti ú acáantic, cá tu *pochah cáachi Dios* (d). *Leti hach talam Sacerdote tu tzilah ù nokóob* tu chicul ti ú kuxil, iix táan ú káatic báax cú yáalic Concilio uaix Audiencia, tulacalóob tu nucahóob: *Ah zipil lay ti cimil. Hetunloé, tu tubahóob ti téel ù tanyich, iix tu babal loxhóob ù pachcá,* iix yanalóob tu ɔahóob *lahóob ti téel ù tanyich, iix táan ù kaxcóob le ù pacat* cù yáalicóob cáach: *zebchitóon Cristo ¿máax lay leti máax tu lukhech?* Tumencá ti leyli kinil cú lahcóob, iix cú zalcunahticóob cáach. ¡Bé utzul Dios, iix le báax á mukyahtic! A kahualóob cú liklóob ú nacunticéch, cú zalcunahtic céch, iix má tu yolticóob ù kaholtic cech tioklal Mesias: ¿Hebac layóob letióob tu hunalióob maxóob cú zalcunahtic cechóob, iix má tu kaholcechóob tioklal ú Mehen Dios? ¡Ah! Calicil tech yanech cáach ti téel Concilio uaix ù Audienciail tile ú Ahpolilóob Sacerdoteóob. ¿Báax lay cá cú mentic Pedro cá *yan cáach culáan tancab ti leti atrio?* ¡Ay Dios! Pedro, leti ú Ahpolil le Apostólóob, leti ú Ahpolil ti á etailóob leti ú hach thaban yol ahyacunahóob cù tuntic leti hah ti á zebchilahóob, iix leti ú hoch tamil ti ù otzililé. Pedro ù zebchibmá cáachi ú belinticéch *tacti le cimilé* (e): iix cexi-

---

(a) Math. 26. V. 64. (b) Ps. 34. V. 2. (c) Timoth. 6. V. 13. (d) Math. 26. V. 65. (e) Ibi. V. 35.

ló, cá patic cech, cù macunticcech ti le chèn halili ù than ti humpel palibil cá cú kaholtic tioklal à ahcambal. ¡Ɔilib hach talam, ti le ɔeɔec cá unchac yuchultic ti ú leyliil leti uinic, iix ti le kananil má helel cá yantóon ti le ɔabilah! Hakol lubul, cá yanac hi hach lob`utial Pedro, ua Jesucristo ti manak má ú pactici y pacat ti yatzil táan ú kahzic *ù yik ti le báax leti Yumil ù yáa-lahmati cáachi: Mayli cá leti h thel kaynac bin á macunten oxlikc tenelóob* (a). Iix ú kahzah ikil tu pecuoltah tu puczikal le uyahulóob hach hahóob ti yayatulul, iix tu hokzah ti ú yichóob yabalilóob iix kahóob yalilóob ich.

Tu xulé, leti Ahzáat-zahul lay ú bizal y zubtzilil ti Pilato Halach uinic ti le ú Provinciail Judea tioklal ù almahthan Tiberio César tumencá leti Ahzáat-zahul cú paybentáal ú manzic nummia cáach, iix tu manzah nummia tu laiil yalan ti ú yuchucil, hebic tù tanlahnltah ú chicultic leti Apóstol San Pablo (b), táan ú laytal leytiá humpel nucul cá cù mentic ú hach chicáantal le uchahán, tumen cá cú chicultic leti kinil heɔàan, ti cá uchaháané. Iix xan cú meyah utial chicbezáal, cá t uchi ti le ɔib letìlé zebchilah tile Ahzáat-zahul: *Tu kubahkóob ti le h Máokolalóob utial ù paztáal, haɔáal, iix ù zinilti cruz* (c).

Mixbáal tu hokzah Judas utial ú ɔanùuctic ú ualkahal ú culpachtic ú zipil cú talel ú talez *leti takin*, cá ɔáanti cáachi (d), iix binucah ú tzecultáal tioklal tu leyliil le unchic ú conic ú Ahcambezah táan ú hichic ù cal tu coiil: leyti pelel chicul mà tu mentic kahzah ik ti le Judióob, uamá cù ɔactalóob chichpolanóob ti ú zatic Jesus y tumbulbenóob tacpolóob, uaix hach utz tioklal nucul ti le hach matunahmaticóob likzah tuzóob. Chupóob ti lepolal iix kuxil cú tacpolóob ti téel tu tan Pilato hebic ahtabzah, tumen tu kabatahuba Ahau (e): hebic tumencá *cú menticuba ù Mehen Dios* (f), iix hebic cú xáaktic le ú hatzuolal cah, iix ahkahual tile César. ¡Bé ahlobilóob! Téex á ualicéex ti Pilato, *cá má lay utz*

(a) Luc. 22. V. 61. (b) Timoth. 6. (c) Math. 20. (d) Math. 27, V. 3. (e) Joan. 18. V. 33. (f) Luc. 22. V. 70.

ù mental ù cimil mixkuntul (a), tàan ú yuchul ti leyti tohpulil le ù zebchilah le Ahbobatóob, iix tile leyli Ahlohilé. Hebac ¿ti báax cù meyah téex leyti kahobil? Téex layéex h cimzah Dios, iix á mentic céex ú cimil Jesucristo, táan pakpachticéex tu maxulil, iix táan á kubicéex ti humpel Juez ahlob, utial ú mental ú cimil tioklal ú chi Pilato, iix utz zeb bin á zinéex ti cruz tumen ú kab le verdugóob.

Tioklal le cá cú tiiltic Pilato, ten in tohpultic, cá le ú lobil tucul má tu záat zic le ú zazil le hah cá cú mentic cáach ti ú kaholtic le ú má zipil Jesucristo, uamá ɔeɔetac, iix tumen ɔacalóob: h beyhióob, in Dios, le bizah thanilóob cá cú mentalóob ti téel keban, cabin humpel chich polal lob mucul cù heɔtal téel puczikal. Pilato cú zelchitic, cú nachcuntic uabáax kinil, iix tu xul cù kubicuba ti ú yolah lob iix ti le ú yanalóob. Cú kaholtic le mazipil, iix cexi cú kubicuba ti ú xotic ú sentencia le mazipilé.

¿*Báax tacpolil á tazicéex ti leyti uinic,* cú káatic ti le Judióob (b)? Iix letióob tu nucahóob: *Lá má layac ah lob má hele c taczicé.* Hebic le ù tacpol unchaci ù meyah ti nucul hah: hebic ua le ahlobóob mix bikin yanacióob ú tacic ú pol ti ahmazipil: hebic ua le zauinolal, iix leti chocó olal cá cú yezicóob ú yantal cáach, má layaci humpel chicáan nucul hah, cá cú ɔáic ú cùchóob. Pilato *tu thanah Jesus, iix tu káatah ti: ¿Lay tech leti ù Ahau le Judióob* (c)? *In Ahaulil* tu nucah ti leti Ahzáat-zahul, *má* lay ti leyti lúum (d) *Ten utial leló t zihen, iix utial leló talen yokolcab utial in ɔáic nucul heɔáan ti le hah* (e). Bayó in ahaulil má lay ú yanal emá leti ti le layli hah, cá in talen in heɔcuntic, Iix leyti hi yáab utial ù hahcuntic Juez ti le ú mà justicial ti le tacpolóob, iix ti le ú talamil lóob ti le ah tacpolóob, tumencá lay chicáan cá le nuculóob ti le hah ti mixbáal cú macunticubaóob ti le cú tiilticóob tile César, mayli utz le hah, iix le Justicia layóob leti ú heɔcunlil hach mukáan tile trono. Ti nucul tu yáalah ti le Judióob *Ten*

(a) Joan. 18, V. 31. (b) Joan. 18. V. 30. (c) Ibi. V. 33. (d) Ibi. V. 34. (e) Ibi. V. 33.

má in caxtic ti leyti uinic mixhumpel zipil [a]. ¡Cá mixbáal cù hokzic iix tamcab ti nucul cú yoltic Pilato ú yezic ti le ú mazipil Jesus ti le maxóob cù kaholticóob hach utz hebic leti, hebac cá cexi yanóob ú xulmaóob yoltic ú zaté! Le ú hahcunlil tile náat má lay ɔac ɔocáan ti le lobil tile puczikal, iix halili cú meyah ti ú chiczic tioklal leti matzicil ti le zazililóob iix ti le kaholil. Iix bayó letióob cú *chicholticóob cáach ù chucanil*, táan yáalic: *Cù likzic cah y le doctrina cù cambezic tioklal tulacal le Judea, tacti le Galilea, túux hopi, tac titelá* [b]. *Iix táan ú yubic Pilato ù kabatáal le Galilea, tu káatah ua letilé uinic lay cáach Galileo: iix zeb cá tu yubah cá lay cáach ti le ù mektancah Herodes, tu tulchitah ti Herodes, cá ti letióob kinóob yan cáach ti Jerusalen,* táan ú tuclic ú macunticuba bay leti kahobil ti ù mentic leyti justicia: iix ti leyti nucul tu chinah ú lubul Yumil ti tumbulbenilóob zalcunahóob. Tumencá *Heródes y ù soldadóob, tu macuntah, iix tu puhah ú zubtal, táan ù mentic ù ɔabalti humpel zazac búuc, iix tu tulchitah ti Pilato.* Heródes cù paztie Jesus tumencá má tu nucic ti ú *yabalóob káatchióob*, iix ú má hahil ohelil tu mentah ti ú meyhultáal hebic ti má cuxoláan iix má olil ti letilé cá lay le ohelil máxulunte tile Yumbilé. Bay, nohoch Dios, tá uoltáh laytal á baxtáal ti le má hahóob ohelóob, utial á cambezicóon ti macuntic y thabil, uaix tu comil mukyahtic y hatzuolal le ú tuculóob h má justiciailóob ti le hah ohelil tile yokolcabé.

Tu xul Pilato y leti ɔibolah ti ú tocic Jesus tu yoltah ú nahaltic ti le nanacil cabin yanac ù ɔabal ti halkab humpel preso ti téel ú kinil Pascua, iix táan ú yantal humpol preso talam ú zipil, cá cú kabatic cáach Barrabas, tu yáalah ti le Judióob: ¿*ti máac á káatéex cá in pat téex halkab, ti Barrabas, uaix ti Jesus, cá cù kabatic Cristo* [e]? ¡Bé etcetlil, uaix etychil zubtzil tile ah tepal hatzuolal [f], y humpel ah tabzah cah; tile ù Ahau le justicia [g], iix ti le justicia leyli, y humpel ah ocol;

---

[a] Ibi. V. 34. [b] Ibi. V. 36. [c] Luc. 23 V 4. [d] Ibi. V. 5. [e] Math. 27. 15. seq. [f] Isai. 9. V. 6. [g] Hebr. 7. V. 2.

tile cilich ti le cilichóob, y humpel uinic hach lóob tioklal ú kebanóob! Le Judióob tùun *zutnahóob ti ù yautic táan yáalic: má ti leytiá, uamá ti Barrabas.* Etcetlil majusticia; téet lóob, cá tóon h c áalic tulacal kinóob táan etcetcuntic, ¿Báax in ualic? táan hokol yabalóob tenelóob tioklal le tuz tu cuchil ti le ɔhah, leti keban tu cuchil ti le ɔabilah uaix gracia, Belial tu cuchil Jesucristo, iix leti cizin tu cuchil Dios. *He báax lobil ù mentahmá* leyti uinic cú yáalic Pilato [a]? ¡Ah! ¡Bahunóob utzóob ú mentahmá, uuchac in ualic, ti leyti mayacunah cah? Tumencá ú ɔamá tohuolal ti le kohanóob, iix ú ɔamá ù cuxtal ti ah cimenóob: ú ɔumá pacat ti ah mapacatóob, uyah ti ah cocóob, iix leytióob utzóob chicáantácóob halili layóob cáach hochbilah, c áalic bay, ti yanalóob mactzilóob machicanóob, cá cú meyhultic cáach tioklal tulacalóob hatzulóob. ¿Tioklal máac ti leytióob utzóob cú yoltabal ú mentáal ú cimil? *má in caxtic ti leti mixhumpel nucul ti cimil,* tu caten yáalah Pilato [b], *bin in tzeculté, he iix bin in ɔáti halkab. Iix ketun tu chah Pilato Jesus, iix tu mentah ù haɔal* [c]. Bay hi leti hach yail nucul cá tu caxtah Pilato utial ù tocic Jesus ti cimil. Pilato cú kaholtic cá Jesus lay ah mazipil, iix cexiló cú mentic ú haɔal tioklal ú yutzcintic yóol cah ¡Nucul hach mà utz! Tumencá ua Jesus lay mazipil, hebic leyli tech á kaholtic, ah lobil juez; báax ten bin yanac ú tzecultáal hebic ti humpel hach ah lobilbeil! ¡Nucul macuxuolalháan! Tumencá le ú kikel cilich Ahlohil nach ti ú chenic ti letileóob ah bakzahóob, ti ú zatic, halili cù meyah cáach utial ú thabic ú chucáan ú choco olal. Le verdugóob, hé, tu zutpachtahóob le ú Ahau ti le gloria, iix cú menticóob ti leti humpel Ahau ti pàaz. Cú lukzicóob ti ú bucóob cú ɔacóob ti tioklal cheh humpel chacpupuken manto, *iix kithúan humpel ù coronail kiix cù ɔabal ti yokol ú pol,* iix cù menticóob ù yalcab tu taɔyich peucech kik, cú ɔabal ti humpel zakab tu cuchil cetro, iix humpelóob tenelóob cú haɔal y letilaé, iix ú yanalóob tenelóob cú xoltalóob tu tan táan ú ka-

---

[a] Math, 27. V. 23. [b] Luc. 23. V. 22. [c] Joan. 19. V. 1.

baticóob utial ù zalcunahticóob, *Ahau ti le Judióob* [a]. ¡Bic zalcunahóob nohoch Dios! Lix y tulacal mixbáal cù yutzcintic yóol ti leytióob ah lobóob iix mayacunahóob.

Tu pach unchic ú haɔal Jesus, ichcináan ti ú kikel; ɔáan ú corona kix, iix bucbezahaan ti chacpupuken, Pilato cù tichic ti leyti nucul ti le Judióob, iix cú yáalic tióob: *Haéex titelá le uinic* [b]: *iix cù ɔocol yilcóob auatnahóob tulacalóob zinéex ti cruz, zinéex ti cruz.* Iix utial ú ɔalpachticóob ti leyti zahlum juez: *uamá ta mentic ù cimil Jesucristo má luyech ù yacunah César*, mix á tzicic á Ahau. Pilato ti ú yubic leytiá, má pathi ú xachionba ti ú zahcil ti ú otzilil, *iix táan ú poic ú kabóob*, hebic ua leyti mabilal et-zahul unchaci ú poic ù puczikal, cú palicuba, iix cú pitholtic ti ú xotic ú sentencia ti le cimil hach yailé.

Bay Jesus láy xotáan ú sentencia ti cimil, iix he Barrabas ti halkabil y tulul káat ti le Judióob. Leti cah cù ciboltic ti cá le ú kikel Jesucristo lubuc yokol letióob iix yokol ú mehenóob tumen humpel kaat hach yá utial letióob, hebic tu chicanil uchi. Pilato cú kubic Jesus ti ú kabóob, iix cú patic ti ù volahóob utial zinic ti cruz. Ti leyti nucul leti *Cristo cù kubul ti le cimil* hebix le ú zebchilah Daniel [c], *iix le lobil cù ɔocbezáal* [d] tioklal leti tipáanil keban cá mentabhi ti téel yokolcab. Tu laiil cú mentáal ú cuchic leyti ah mazipil Isáac leti ù cheil, cá payben ú meyah ti ú tichil: cú bizáal ti leyti okom nucul tamcab ti Jerusalen, utial ù tichil tancab ti le cah hebic ú ahbolil tile tich *bóol* ticháan tioklal tulacal leti yokolcab, utial ú cimzáal ti téel káax hebic bahal Abel; iix ti xul layaci hach chicáan tioklal leyti nucul, cá má tu tichil cáach tioklal halili humpel cah, tioklal humpel halili keban, uamá tioklal tulacal yokolcab.

Hebac bic Jesus ú yantalaci hach ɔóyanil, iix má yanaciti yabalóob mukóob utial ú bizic tioklal tu hunali le cruz, *tu chakóob huntul uinic ti Cyrene ú kabamá Simon, cá cù talel cáach tile káax, iix tu cuchhóob y le*

---

[a] Ibi. V. 3. [b] Ibi. V. 6. [c] Dan. 9. V. 26.
[d] Ibi. V. 24.

cruz utial ù binez' tu pach ti Jesus (a). Iix cú belintáal *cáach yab petelôob ti macóob iix chupóob cá cú yoktáal cáach iix ù yautáal cáach, iix táan ù zuticuba Jesus ti letióob, tu yáalah tióob: Yaléex ti Jerusalen, má á uokléex tioklal ten, okolnacéex ta uoklaléex, iix tioklal á ualéex.* ¡Talam sentencia, in yamail cristianos! ¡Yan balá uabáax kaz cú hach nahmatic ú yoktáal, emá le ú cimil huntul Diosé? ¿unchac ù yautal uabáax kaz upáan ti téel ú tucul leyli Diosé? Lá cristianos, leti keban lay leti máax tumentah ú cimil; leti keban, tupach unchic ú mentic ú cimil hunlik, cú zinic *tu tumbulbenil* tulacalóob le kinilóob, hebic cú yáalic leti Apóstol (b); iix leti keban má chen halili cú ɔáic ti le cimil, uamá cá cú hauzic, uaix cú patic mabilaí éti tóon leti ɔá ich ti ù hach cichcelmil cimilé. Okolnacéex, túun, cristianos, okolnacéex yokol Jesucristo, tumencá zinlahi ti cruz tá uoklaléex, hebac oktéex xan leyli tá uokoléex, tumencá téex lay tumen á kebanéex le hahalóob maxóob cú ɔácóob ú cimilé. ¡Bé hakohil in Ahlohil! Má á ciboltic, cá ualkahcóon in tubulbencuntic á nummia y in kebanóob: cimcen y tech, iix ta uoklal, in Dios, ua lay kanáan, mayli cá zutnac in po hech, mayli minanac ti kaholil, iix yacunah cá in payma tioklal le zubtzil iix hach yail nummia cá á numiatah tioklal ten. Ment, Yumé, cá leti ú ɔa ich ti á cimil, iix in paymá kaholtic layac in macunticinba iix cimil utial maxul ti keban, iix cuxtal halili utial tech, in Jesus, tioklal á yacunah, iix tioklal le ú meyhulil ti tulacalóob le tibilbeilóob. *Bay layac.*

INSTRUCCION XV.

Sobre las palabras del cuarto artículo: fué crucificado.

Yokol le thanóob tile canhatzul oczahbenil okolal zinlahi ti cruzé.

CU ɔocol uachic nanaoltic le agonía tile Ahlohil, le ú lobil Judas, le zubtzilil prision tile layli Jesus, le ù puɔul

(a) Joan. 18. V. 26. et seq. (b) Hebr. 6. V. 6.

le Apóstolóob, le ù macunzah San Pedro, le ó zalcanahóob Sacerdoteóob, nucteóob Yumtzilóob, iix ministróob, le pochilóob ti le verdugóob, le etcetcunlil cá tu mentah Pilato ti Jesucristo y Barrabas, le ù sentenciail hao xotáan ti leti Santo ti le Santóob, le unchic ú mentáal t *kik* iix talam leyti lobil Sentencia, le ù corona *kixóob*, le ú loxóob iix pazóob mentahanóob ti Yumil; táan ù thanal tio*k*lal páaz *Akau ti le Judióob*, iix tu xul cú ɔocol chenchentuclic ú Ahau ti le gloria y le cruz ú cuchma ti téel ú beil Calvario, ti téel laé t lubi heláan tenelóob, tumencá ú uincil ɔoyáan ɔoc ú mináantal cáach ú mu*k*óob ntial ú mu*k*yahtic leti ú alil ti le cruz, táan ú chenchéentuclic behele ti leti Calvario baháan ti humpel cruz utial ú ɔoczic ú tich.

Tacti unchic *ù yocol ti téel yokolcab* ú yáalahmá cáachi leti ú Mehen Dios ti ú Yum: *Tech matauoltah cáachi le hostia, mix le oblacion* bay hebic cù tichil tech tile almahthan: hebac tech *á patma cúachi ten humpel uincil*, cá táan ú yantal tzayáan ti le cilichtalil, bin layac humpel bóol ti á talam tzicbenil. Le *holocaustóob* iix tichóob cá cú tichilóob tech *tioklal leti keban, má utzhióob tech. Hetun in uáalah: A uilicen titelá: ten in talel, hebix cá yan ɔibáan ti ten ti téel ú libroit* almahthan iix le Ahbobatóob, *utial ú mentáal, in Dios á uolah* (a). Ten bin in ɔocbez ti tulacal. A uolah bin layac tu tzolol mahelel ti in tialé. Ti nucul cú ho*k*zic tulacal le ù cuxtal Jesucristo hi humpel mahelel tich cá cú tichic cáach ti Yumbil tio*k*lal le ú lohol le uincóob. Hebac bic leti tich má tu chucpahal uamá tio*k*lal le ú cimil le ah bóol, iix leti *keban má tu záat zabal xmá ù uecel kik*, hebic cú yàalic leti Apóstol (b), leti ú Mehen Dios tioltah ú uecic ú *kik*el iix cimil ti humpel cruz, utial ù ɔocbezic ú tich, táan ù tichicuba tu leyliil hebic h mazipil bóol tio*k*lal le ú *k*ebanóob cah.

Bay, tùun, cá Jesucristo t *k*uchi ti Calvario, le h mazubtalóob soladóob cù lukzicóob ú no*k* ti leti *máax yanti le zazil tioklal bùuc*, hebic cù yáalic leti Ahbobáat (c) iix cú yeucóob h manokil ti le ahlobóob tu tanyich

(a) Hebr. 10. 5. Ps. 39. 10. seq. (b) Hebr. 9. 22.
(c) Ps. 103. 2.

tile cah, letilé cilich uincil patáan tumen leti Espíritusanto ti le ù hobnelóob hach mabonlil zuhuy, letilé cilich uincil ú hach zacil mixbikin unchac ú yantal ù yuchučil ú hakoltáal yab. ¡Bic pactahul, cristianos! ¡Humpel Dios paháan ú zubtal lukzaháan ú nok tu taklah ich ti humpel ú yabalil kahual cá cú zalcunahtic cáach, iix cú páaztáal! Ti leyti nucul, nohoch Dios, á hopzic le ú meyhul ti á tich. ¡Ah! ¡Bic ti cambezahóob má ta ɔáic tóon y le á h manokil! Utial á cambezicóon ti culpachcuntic le utzóob ti le lúum, iix nahaltic leti mambalcunticba ti letióob, tá ciboltah ú lukzabaltech ú tulacul ti téel lúum. Tá uoltah cá lukzáac á nok, utial cá chicpahác ti tulacalóob, cá á uincil lay cáach tulacal humpel yá, iix cá mixbáal yan cáachi ti leti cá má á mukyabtic tioklal c yacunah. Tioklal á manokil tá uoltah á utzcintic le zubtzilil h má nokil cá c tóon t culahióon tioklal leti keban, iix á bóotic ti leyli kinil tioklal c ayikalil iix canalolal. Tech leyli, Yumé, á zebchibmá tioklal ù chi David leyti ú nucul ti á nummia tumen letilé thanóob: *tu taɔmanzahóob y le clavóob in uocóob iix in kabóob*, iix ti baytal nucul tu xexethahóob in bakel, *cá t pathióob ù xocicóob tulacalóob in bacelóob. Tu yutzcintah ù yolóob ti ù pacticen, iix ú chenchen ù tuclicen* ti leyti nucul ti cá ú lobil ú puczikal ú ɔamaén, iix t pachil ti ù lobil ú lukzicóob in nokc *tu hatzhóob tu batzil in* nokóob, *iix tu pulahóob yokol in tùnica dadóob utial yiláal ti máax ù tialtic* [a].

Mináan ú nokc leti Yumil, le h mayacunah verdugóob cú lenchinticóob y chocololal yokol le cruz cú colcóob tu yocóob iix ú kabóob utial xithcóob yokol leti ù belel ti ú yailóob, cú tzaycóob ú chucanil tumbulben kil lahóob iix yailóob ti le uchbenóob, táan ú taɔmanzicóob ù yocóob iix kabóob y poloc clavóúb, tì xul ù bahcóob ti le cruz, iix táan ú yantal bay baháan cú likzabal ti laé, utial cá leti álil tile uincil ú chihez ú chucanil ú kil iix yailóob; iix leti ah lobil cah unchaci ù zalcunahtic tu hach halkabil iix pahzubtzil táan ú yantal tu taklah pacat, iix y leytióob pacatóob lobtacóob cù bahicóob

[a] Ps. 21. 19.

ti cruz ti téel lúum táan ú laytal amal lox cá cù ɔaicóob utial ú cicipáakal humpel tumbulben nummia utial Jesucristo. Cristianos, ilaéex teló, *ti ú uincil yqilóob, cá yohel le báax lay mukyah* tioklal tu uincil. *C tóon c ilahma*, cú yáalic Isaias [a], *ù tanyich ù zatma tulacal ù cichcelmil, mixbáal yan ti leti cá ù chapaytic c pacat, iix h makaholtahi: t bayhi c tóon humpel nucul ti mambáalbil, iix liti ú ɔocil ti le uincóob: ù tanyich yan hebic mucul, cú baytal mambalcunzaháan, iix bayó má c putacòon kaholtic. Tu hahil ù bizahmá tu yokol h kohaniléex, iix ù mukyahmá le h kinamóob, cá c tóon c nahalmai. H tuculmá hebic ti humpel ah hauay uinic, ti máax Dios ú kilmá iix chinculnahmá, ù hilmá tioklal c lobilóob, iix ù pupukháan tioklal h kebunóob. Leti tzecul cá tóon c nahalmá lubáan yokol léti, iix ù ɔacmaóon y ú nummiailóob.*

Tacéex ah lobiléex, cá tecéex á uolticéex á comcintic le yailóob, iix leti nahmatil ti ú nummia Jesucristo, iix má á zut á zalcuhahtic tu tumbulbenil h c Yumil, naɔabaéex ti ú cruz, iix bin á uiléex cá le nummiaóob cá tu manzah bay ti téel uincil hebic ti téel pixan layóob hach nohochóob emá uuchuc ú yantal. He le báax cù tiiltic ti uincil, le cìlich ɔib cú yáalic tóon, cà minaan cáachi ti leti mixhumpel hatzul *utz*, iix cá má ú yùubi hach nohoch kinamóob. Le kabóob iix yocóob potáantacóob y poloc clavóob, le pol zutbaháan ti kixóob, iix páan y humpel caña che, kazhaan ú tanyich y le túubóob, iix babal laháan, iix tulacal leti uincil numiaháan y talamil haɔóob. Inaix ua yanaci uamáax naɔ ti leti utial ú tobcinahuolté.... hebac má: *Ten in uilic ti humpel hatzul, iix ti ù lakc*, cú yàalic leti Yumil, tumen in uilic ua máax cú talel ti ú yanticen, *iix mix in caxtic máax ù ɔá chiculóob ti ù kaholticen. Má in uilic mix humpel nucul ti in puɔtic ti le ù thabáan choco olal ti in ahnacunahóob, mix yan máax ù tuclé ti ù lohic in cuxtal* [b]. Tu hahil, tulacalóob t likióob *ú nacunt Yumil, iix ú nacnut ù Cristo* [c]. Tumencá le Judióob iix h maokolalóob ah tzolthan hióob, ahmey-

---

[a] Isaiæ. 53. 2. seq. [b] Ps. 141. 5. [c] Ps. 2. 2.

hulahóob, iix á verdugóob tile Ahlohil, Judas tu conah, Pedro ti macuntah oxlik, iix le ú chucanilóob Apóstolóob tu pathóob tu hunali. Uamáax cilichóob x chuplalóob cú belinticóob, lay halili ti nachil [a]. Tu hahil, yanti cáach nao ti ú etail ú hach cilich Ná, iix ti ú yamá Ahcambal. *¡Hebac ay!* humpel pactahul hach okom iix yail unchaci ú comcintic ú tukolal ù pixan, iix ú chiczic ú nummiaóob? Ua ú nummia lay humpel ú espadail yail cá cú taomanzic leti ú puczikal Maria, hebix le ú zebchilah Simeon; le ú kinamóob Maria hach tukolalháan ti le ú pactahul ti le lobóob cá cú menticóob cáach ú mukyahtic ti ú pel Yal, iix ú mehen Dios. ¿Má ú chiczicóobi tu talamil le ú kinamóob Jesucristo? tulacal cú huntulcintici ti ú chiczic ú lo lobóob iix nummiaóob.

Mix á tuclicéex cá ti leytióob talam nuculilóob ú canal Yumbil yauaci ù yatzil ti leti, iix ú likzici, uaix ú yantici ti uabáax nucul leti ù talamil yail pecánil yóol. Má cristianos. Ti le agonía lay hah cá tu tuchitah humpel Agel utial ú cuxcint ú yóol, hebac behelé cú patal tu hunali iix cù patic hebic uamá layac *ù yamá Mehen ti máax tù oah ù cimacolalóob*, iix náach ti ù tibilcunzic le ú kahil ti cáliz y uabàax chahuc iix tohcinah óol, cù mentáal ti ú yukicic tac *le ú lukilóob*. ¡Bé ù talamil ú justicia Dios! Leti máax unchac cáachi ti ú chahucintic le nummiailóob iix yailóob ti le santóob táan ù uecic ti ú pixanóob yabalilóob tohcinah olalóob utial cá patacóób ù mukyahtic y cetil mukolal le ú muk iix yail ti le nummiaóob, iix inaix táan ù mentic ù yubic ti yabóob ti letióob tu chumucil ti le nummiaóob humpel cimac olal mináan ú cetlil, hebic cù oáic ú hahil leti Apóstol, táan yáalic: *In cimaccunzicimba ti le báax in numiatic tá uoklaléex, iix in oocbezic ti in bakel le báax mináan ti á tialéex ti le ù nummia Jesucristo táan in mukyahtic leyli ten utial in meyhultic ti ù uincil, cá lay le Iglesia* [b]; iix tu yanal cuchil: *Hach chup yanilen ti tohcinah olal, iix táan in tuluicimacóol ti tulacalóob in nummiaóob* [c]; leti máax cáachi ú yantie, in uáalic, iix ù tohcinaholtic le martiresóob, iix ù chucanilóob san-

---

[a] Math. 27. 55. [d] Colos. 1. [c] 2. Cor. 7.

tóob, leyti leyli lay xulpatahíaan ti ù yailóob, iix cú mentáal ti ú ɔocbezic ti téel cruz le talam okom-olil cá chuci tu pixan ti téel agonía, iix tioklal bahuu yacumbil cú acamticuba ti ù Yum, iix cú yáalicti: *in Dios, in Dios, ¿tioklal báax á patmaen cáachi* [a]? Ti nucul, cristianos, cá Jesucristo ti ù hach yaiil nummia tu manzah iix mukyabtah tulacal yaiil ti tulacal ti le nummiaóob hebic uamá layaci Dios, uamá pel uinic; tu mukyahtah bahun unchac ú mukyahtic tu zihnal mambáal lúumil. ¡Bé, iix máax yanaci ú yocol ti téel ù puczikal Jesus utial yilió letilé ú kanabil yailóob ti cá yan cáach bulucbal ú pixan, iix ú paticuba lamkahal ti le hach munil chaotzilil! ¡Bal yail pecolal má yanaci tech, nohoch Dios, ti á tuclic le yab maxocolil ti kebanóob cabin yanaci ú mebtic le uincóob; le lob iix h mapacat ti le Judioob ti letilé cah h mayacunah ti máax bahun unchic á yacuntic, iix cex leti maʼubtalil lob cá cú mentici le ahkazóob cristianóob ti á mukolalóob, iix le h mabilalil ti á yailóob utial bahunóob hebic bin yanacóob ti ú zatal cáachi ti le ú tanlah tile ɔaca! ¡Ay! unchac ú tucultáal utz ú. yailóob, xmá ú yacamintáal y leti Ahbobáat. A kináam in Dios, lay hach minóaan ú chouac emá le kanab hach minóaan ú pizil, iix hach tam emá le kanab hach canalé [b].

Mancóon, cristianos, ti le ú yailóob ti le mambalcunzahóob, utial cici kaholtic ti túux kuchióob ú ninkyahóob tile Yumil. *Jesucristo táan ù bizic ù cuchmú ù cruz*, cú yáalic San Juan [c], *t bini ti cuchil ù kabaná Calvario, túux tu zinahóob t cruz, iix y leti ti ù yanalóob catul, huntul ti ú nóoh iix le ú láakc tu ɔiic, iix Jesus tu chumucil. Iix Pilato tumentah xaan humpel ɔib, iix tu ɔah yokol le cruz iix yancáach ɔibáan: Jesus Nazareno, ú Ahau le Judióob.* ¡Bé, ú tuculóob Dios! ¡Bé, ù canalil ohelil maxulunté! Lay cáach kabetil cá Jesucristo cimici tioklal leti cah: lay hah; ¿Hebac lay cáach kabet cá cimici hebic humpel hach ahlob, iix y cimil hach zubtzil? Bay lay cáach, cristianos, le cimil ti cruz: tzecul chiculáan utial le ahlobóob; tzecul cá ti le cux-

---

[a] Math. 27. 46. [b] Thren. 2. 13. [c] Joan. 19. 18.

uolal kilacabilóob hali cú meyhultabal y le ah pentacóob; tzecul cá ichil le Judióob laycáach ù pactáal hebic *nucul lobóobthanáan* (a). Ilaéex ti'eló tioklalbáax le ú cruz Jesucristo laycáach choco *polil utial le h maokolalóob, iix kazoilib utial le Judióob.* Hebac á chaicéex zubtal, ¡bé uincéex! ti le ù cruz huntul Dios, chaéex zubtal ti á Jailiiléex, ti layli á hunaléex, tumencá le cruz má utz utalel cáach ti Dios, uamá tumencá, ù hochbilah cáach ti le ah kebanóob, iix cá yoltici ú mukyahtic cáach ti ú nucul Ahlohiléex le zubtzilóob numnmiaóob cá á nahmaticéex: ti nucul cá leti Cristo, leti ù santoil ti le santóob lay *cù mentáal ti hebic humpel ah lob*, tumencá Dios *ó oamá cáachi yokol leti le kebanóob ti tulacalóon* (b): *ù kilma cáachi ti nucul ti le ù kebanilóob ù cahal, iix cù bizic cáach yokol c lobil.* Leti ú Mehen Dios tu tzayah ti le ú yail cimil cá cú oabalcáachti hebic ua layaci humpel hach lóob, 'le ú zubtzilil ah pentac, tioklalcá cù oocol ú chaic le ù hochbilanil palibil utial ú lohebal uinic, tioltah ù oocbezic ti laé le ú yolah ú Yum ti máax yalahmá cáachi tioklal ú chi Ahbobáat: *Tecch má ta uoltah tichóob, mix munhulóob, hebac ta ñahmatah á oáic ten cá in úuyici in tzicic á almahthanilóob, tumencá talahanen ti in mentic á uolah* (c), *Leti cicithambil Dios ti tulacalóob le habilóob* tioltah ù bahal ti humpel che hebic nucul ti lolobthanil (d), tumencá ú téetmá cáachi ú laytal ah bóol tioklal leti keban, *iix lolobthanil tioklal le ah kebanóob* (e), ti xul ú lohicóon ti le lolobthanil cá le almahthan cú yáalic ú lubul yokol le maxóob matu tancunticóobé. Cú kanáantal cáach, túun; cá hebic Moyses tu canalcunzah ti humpel che le ú canil brónce (serpiente de metal) ti téel tocoy kàax, bay canalcunzab hi leti ú Mehen tile uinic ti humpel cruz.

Hebac ¿báax lay le báax in uilic ti le ú xaxóob ti le ú cruz Yumil? Catul ahuocolóob cú lakinticóob Ahlohil: leti ù Mehen Dios *lay oáan ti téel ù xocolil le ahlobilóob* (f), utial cá ti leyti nucul cú mentici oczah-

---

(a) Deuter. 21. 23. Galat. 3. 13. (b) Isai. 53. V. 12. (c) Isai. 53. V. 7. & 11. (d) Ps. 39. 9. (e) Deuter. 21. 23. (f) Calat. 3. 13.

uoltalóob le zipilóob cá cú ɔábalti ú cuché. Leti ɔib cá tu ɔahóob yokol le cruz, má bahun cú meyah cáach utial ù chicultáal ú nahmatil; cabin utial ú ɔáic nu ul ti le zalcunahóob talamóob ti humpel ahlobil cah. *Le maxóob cù manelóob cáach cù lolobthanticóob cáach táan ù peczicóob le pol, iix táan ù yáalicóob: ¡ah! tech cú á nicic leti ù kulna Dios, iix tu yoxpel kinil le á copatic, tocaba ti á leyliil. Uá layech ù Mehen Dios, émen ti le cruz. Ti le leyli nucul le ù ah Polilóob le Sacerdoteóob táan ú pazticóob y le Escribaóob iix Nuxibóob, cù yáalicóob cáach: ti ù yanalóob h páathi ú tocic iix ti ù leyliil má unchac ù tocicuba; uá lay ù Ahau Israel, cá emechbehelé ti le cruz, iix c oczahuolnacóon ti leti* (a). Iix lá leylióob zalcunahóob cú yáalic cáach huntul ti le ah nocolóob cá yanóob cáach ti ù xaxóob. ¿Bin amukyahticéex, canéex, leylióob pochilóob? ¿Bin á ciholticéex cá lukzabac ù pectzil bay ti ú Ahauil le gloria (b)? Bin zalcunahtabac matzeculil ti letilé máax lay ú Ahauil cú chupic le cáanóob iix le lúum? Ta noklaléex, cristianos, cú yoltic ú mukyaht Jesus hach talamóob macunzahóob. Utial ú yutzcintic le zalcunah cá leti keban ù mentahmá cáachi ti Dios, cú ciholtic Dios laytal *ù chupul ti pochilóob* (c). Tumencá leti uinic, leti ú xnoklil le lúum tu yoltah cáach laytal hebic Dios, cù yoltic Dios mentáactic hebic *chechil xnokol ti le lúum* (d); cú yoltic le *ù mambalcuntáal ti le uincóob iix le ù chéextáal ti le cah*. Bay ù zebchimà cáachi le Ahbobatóob (e); iix leti leyli Yumil tu yáalah ti téel salmóob: *¡Tumen á gloria in mukyahtah bahunóob pochilóob, iix in uich chupáan ti zuhtáal*, iix zatolal (f). Ti leyti *nucul ù lohmaóon ti le ú lolobthanil ti le almahthan, cú ɔocol ú menticuba ti ù leyliil ù nuculil lolobthan, tumencá ɔibáan yanil: Lolobthanáan lay leti lá máax chuyucbal yanil ti humpel che* (g). Hebac, cristianos, tu chumucil ti bahunóob pahzabtalóob mix báal cú comtal ú yacunah ti le uincóob: tu chumucil ti bahunóob zalcunahóob cú ɔáic tóon

---

(a) Isaiæ. 53. 12. (b) Math. 27. 42. (c) Ps. 23 7. (d) Thren. 3. 30. (e) Ps. 21. 7. Ps. 34. 21. Ps. 21. 13 & 14. (f) Loco prox. cit.

leti ɔilib hach tipáan nohoch ti le ú thabáan yacunahul y báax cú yacuntic cáach tacti le leylióob verduhóob cá cù menticóob páaz ti iix cù ɔácóob báal cáach ú nummiate. Jesucristo *hebic ua layaci cóoc, iix má tu yubici le zalcunahóob iix lolobthanóob* cá le Judióob cú yáalicóob cáach ti leti, *iix hebic ua layaci h mathan uaix má yanaci ti báal ù nùucic, má tu yáalah humpel than, mix utial katancil, mix utial ú yutzcinticuba* (a); iix cexié, ¡bé yacunahul maxul! Jesus cú than, Jesus cú káatic iix cú yoktienba ti ú Yum, cá ú záatez ú ah kahualóob hach lobóob, iix ti le leylióob Judióob ca ú ziumaóob ti cruz, iix ma tu haualóob *ù lolobthantic ù cilich kaba*. ¡Becech yacunahul maxul, bé nucul chup ti gloria iix ú nahmatil humpel Dios! ¡Bé yacunah hach ɔeɔec nahmatil ti letióob maxóob h mayacunahóob, ca ma tu haulóob cáach ti ú pochic iix ú mentic ú chucáan lob ti, cexicá má ú *kaholtabal cáach ti* tumen leti chupil *ti ú yailóob, iix ɔoc ù baytal leti ù ɔoc uincóob*, hebic tu yáalah Isaias! ¡Becech ù yailóob Jesucristo, iix bic ɔeɔec ɔal a mentic ti le ù puczikalóob le uincóob, iix bic minóan yuchucil nùuctahulóob layech ti ú pacatóob! Tecech, Yumilé, ta uo tah á ɔáic tóon nucul ti letióob tioklal leti Ahbobánt, táan á náalic: *ù nuculilóob in uincil ɔoc ù yantalóob xmá mukil, iix hach ticinóob hebic leti kat takan tetéel horno: yanten takóan ti nabcúan in uakc; tu molcabil, ɔoci in xulcintal ti bay ù ɔoc, ca ɔoc in xocicimba ichil le cimenóob* (b). Tumen leytiá, iix utial cá ch cpahac le cilich ɔib, tá náalah, ah utzul Jesus, cá *yantech ukah* (c). ¡Bé mactzilil ukah! uaix than tulacal chup ti yacunah! *Mináan yaiil etcetlil ti á tial*, nohoch Dios, ¿iix yantech chucanil ukah, á ɔiboltic y yayancil á nummiatic iix à mukyahtic ù chucáan tioklal leti uinic? Lá cristianos, hach nohoch xma cetlil hi leyti ú nummiatic iix mukyahtic ú kah tioklal le uincóob, emá le zihual ukahé. ¡Iix báal zut-zah utz tu ɔah le uincóob? Ti ú yobié le ah lobil Judióob ca cú acamticuba ti le ukah, ¡bé chich puczikal má unchac ù nùuctabal! náach ti ù pecolalticuba ti chayutzil, tu ɔahóob

---

(a) Ps. 68. 10. (b) Galat. 3. 13. (c) Ps. 37. 14.

ti ú yuk vino xakáan y kah (a), chicul ti le yail káah ti cú yichintic cáach ú pixan. ¡Bic lobil! Mináan lay ú hach zihnalil ti uinic emá leti ú pecolalticuba ti chayatzil ti ú et-zizabil, táan ti le nummiáan iix otzililé. Hebac le Judióob táan ú helanticubaóob ti uincóob, táan ú macunticubaóob ti tulacalóob ti le uyahulóob ti bakel, cú thabicubaóob chocó olal tu tumbulbenil ti ú pactabul hach yaiil, cù yeleticuba chucáan yilic cá tacti ú tanyoc, tac le pol mináan cáachi ti Jesucristo mixhumpel hatzul toh olal naix utz, iix utz nachóob ti ù ɔaicóobti uabàax antah tohcinah óol, hé ú cimacuolalticubaóob ti yanaci cuxlac ú chucáan kinil chuynchal ti le cruz, utial cá ù chiczuba le ú yailóob ti le clabóob y leti alil tile uincil, chihcóobi xan ú kinamóob, calicil cá ú pec iix ú lobil cú ɔáic tióob tu pol tumbulbenóob nuculóob ú ɔaicti báal ú nummiaté. ¡Ah lobéex! á pec mahelel cú xupicéex, má táan á pataléex á mentic ú chucan nacunah ti Jesus; tumencá ú cili h uincil hach xupáan iix má mukilóob, lay cáach kanáan cá hauac ti le ú yail nummiaóob, iix bayó cú ɔocol ù xulic leti Yumil tulacalóob le balóob, iix ú ɔocbezic tulacal le báax le cilich ɔib cú yáalic cáach ti leti, cú kubentic ú pixan ti Yumbil, iix cú cimil, iix cú xulul ú yik, ú hach cilich pixan cú hatzicuba ti ú hach cilich uincil: iix he titelá leti kin cú ekhochental, le lúum cú cilba, iix humpel má chicáan kab cù tzilic leti ú nokil kulua ti canal tac cabal, hebic cá ɔoc tac chucánil bin yanac cáachi ú má kananil, iix tu hahil paybéen cáach ú ɔactal ti le hochbilahé. A tuclicéex, cristianos, cá humpelóob chiculóob hach helantacóob y cá le zizabilóob h mathanóob iix h mauyahulóob cú yokticóob cáach le ú cimil tile Ahlohil. ¿Bin ú ɔaóob zahcil ti le Judióob, iix má ú pecuolalticóobi ti ù ɔacóob ú kabóob ti téel ú Mehen Dios? Mix bàal ti leló. Inaix má chucáan ú kuxilóob ú nacunticoob Jesus, tu káatahóob zipitolal ti Pilato utial ú ɔaicóob ù chapil ti ú lobil, utial ú mentual y Jesus le ú ɔoc chicolil ti pahzabtal lob ú pabalti le tzelecóob, hebic ti le catul ah ocolóob cá yancáach ti ú xaxóob; iix uamá tu

(a) Math. 27. 34.

mentahóob, hi tioklalcá tu yilahóob, ɔoc ú cimil, iix hebix ú tucʼlóob *Dios má paybéen cáach ù cachalóob le ù bacelóob tile cordero* (a), uamá cá lay kanáan cáach cá le ah bóol ɔaccuntabac ti tulacal ú tulizil; hebac humpel soldado, tu chumucil ti ú pactic cimen, tu heahti ú chalatil y humpel lanza, *iix tu zebal t hoki kikc iix há* (b), hochbilah ti le ú Sacramentóob Iglesia, cú yáalicóob le Noh Yumóobé. Bay ɔoci letí kik tich cá leti Noh sacerdote hebix leti ú órden Melchisedech tu tichah ti Yumbil tioklal le ú toholal tulacal leti yokolcab. Tich tu habil cilich, tumencá Cristo hahal Dios tu tichahuba ti ú leyliil, iix tu lohahóon ti le ú pentacil keban. Tich talam utz tu tan Dios, tumen hebic cú yáalic leti Apóstol (c), *Cristo tu yacuntahóon, iix tu kubahuba ti ù leyliil tioklal c tóon tu tichahuba ti Dios utial ù bóotic h kebanóob, hebic humpel tich iix humpel otzil ah bóol ti utzil boc.* Tich iix cilichtalil ti humpel tohol maxul cá taɔmani ti h paxóob y yuchucil thanóob tipaniloob, tumencá lay cáach tich iix ú cilichtalil humpel Dios uinic. Chenchen tucléex, túun, cristianos, *cá má yanhi á loholéex cáachi ti le mambalil okolal, ti cá ù mentahmá cáachi cuxtal le talamilthan cá tá kumhéex ti á yuméex y oro uaix plata cá layóob balòob cù lubalóob,* uamá y le hach ù cichcelem kikel *Cristo hebic ti humpel h mazipil Cordero* (d). *Tuculéex ta leyliiléex, iix nanaoltéex ti letilé cá tu mukyaktah bay nacunuk ti ù hatzul ah kebanóob cá tu likzahubaóob ù ment lob ti* (e); iix má á ciholticéex zut ti á zinic ti cruz tu tumbulbenil ti ù Mehen Dios, iix á ɔáicéex inaiix ti le ú zubtzilil cruz (f), táan á menticabaéex ti leyti nucul tipáan á lobiléex emá leyli le Judióob: tumencá leytióob, hebic cú hahcuntic leti Apóstol, *uá ù kaholmaóobi, mixbikin ù zincóobi ti cruz le ú Ahau gloria* (g); hebac téex á kaholmaéex, tumencá *á thanmaéex ti ú hakolbil zuzilil,* iix tioklal bahun má unchac á macuntirabaéex, ua á manzicéexi le ù gloria, iix tzic cá á ɔamá ti le mambal Dios cá cú hochic

---

(a), Joan. 19 33. et 36. Exodo 12. 46. (b) Joan. 19. 34. (c) Ephes. 5. 2. (d) 1. Pet. 1. 19. (e) Hebr. 12. 3. (f) Hebr. 6. 6. (g) 1. Cor. 2. 8.

á ɔibolahéex ti mambal lúumilóob (a). Mix á paymaéex ù yutztal á no'éex y levtiá, cristianos, tumencá má lay yab cá á *hatzabaéex tile lob,* iix m: á cibolti éex tu tumbulbenil á ɔincéex ti cruz Jesucristo y a kebanéex, uamá *á meyhulticéex leti utz,* iix á ɔanuculuntic éex ú yàntal téex hatzul ti téel ú nummia iix mukyahulóob tile Ahlohil. Jesucristo tàan ú manzic nummia tioklal c tóon tu ɔah tóon ɔilib *utial cá c belint ù ximbalóob,* ua h katéex cá yanac tóon hatzul ti ú herencia naiix ti ù matané. Tumencá ¿uá c manzic nummia y leti, bin layac kamic gloria y leti? Uá kanáan hi cá Jesucristo ú manzici nummia (b) utial t ocol tu gloria, ¿c ɔanuculintic h nahaltic: xmá ɔanucultic mayli ú yantal hatzul ti ú nummiaé? Má, má c páatic cá Dios ú mente tu helanil nucul y tóon, emá le báax tu mentah y ú Mehen: mayli utz tumen ú tucul lay cáach ú *bizic ti le gloria ti yabóob mehenóob* tioklal le ù beil le nummiaóob, *kanáan cáach cá ù ɔocbez* iix cetuunt xan *tioklal le mukolalóob* ti máax ú payma c ach laytal leti *ah Menulil ti ú toholalé* (c). Ma c macuntic, túun, ti le báax ù yolah Dios, c belint Jesucristo tioklal leti ú beil le cruz, tumen mináan ú yanal cá ù bizcóon ti cáan. Iix tu hahil, uá Jesucristo tu manzah nummia iix t cimi ti humpel cruz tioklal c tóon xmá uuchic ù kebanchahal; cú kebanchahal bahuunóob tenelóob c tóon, ¿hele c macunticba manzic nummia iix c bizic h cruz tioklal c belintic Jesucristo? Tu hachuohochil cabin tulacalóob le nummiaóob iix lobóob cá tóon c manzic má layóob etcetlilóob y le hach yailóob nummiaóob cá tu mukyahtah leti Ahlohilé. Tumencá ú hach cilich pixan tu mukyahtah tu tiblil tile ù kaholil cá yancáach ti ú nahmatil, tile xocol iix talamil ti le ú zipilóob le uincóob, cá bin yanac cáach ú tupic, iix tile xmá yacunah cá yabóob kazóob cristianóob bin yanac ú menticóob cáachi ti ú nummiaóobé. U cilich uincil pathaan tioklal leti Espíritusanto ti le ú kikel hach mabonlil ti humpel zuhuy lay cáach ti humpel uyahul leti hach malóob tumen le chucáanil cetlil leyli ti ù et-tiblil. cá lay cáach ù meyhul

---

(a) Rom. 1. 20. 23. (b) Luc. 24. 26. (c) Hebr. 2. 10.

ti le ú kab Dios, iix le ú verdugóob mapecuolal ú kahnalóob Jesus, tumentahóob ti léti bahun tioltahóob. ¿Báax cú cutal cáach tupach ti leyti utial cá layacóobi mayuchucil ú tzolol le nohochóob yailóob iix nummiaóob? Hetun tulacal leytiá cú bineltic tóon ti c tóon ti c tóonéex, cristianos, táan laytal c tóon le hahalóob ah paxóob ti tulacalóob le nummiaóob cá tu manzah Jesucristo. ¡Unchac c acamticba ti cá má ú almahthantic tóon manzic nummia iix mukcyahtic? C chaéex zubtal hach utz tile báax ɔeɔec cá mukyahtic tioklal Dios, cù ɔocol ú mukyahtic Dios bahun tumen tóonéex: ɔánnuculinti ú mukyahtic ú chucáan, ti cuxtal mahatzpahal tzayanóon ti le ú cruz Mehen Dios, utial cá ahaunacóon y leti tu gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XVI.

Sobre las mismas palabras del cuarto artículo: Jesucristo fué crucificado.

Yokol le leylióob thanóob tile campel oczahbenil ti okolalé: Jesucristo zináan hi ti cruz.

Máximas importantes que Jesucristo nos enseña desde la cruz.

Nuculilóob hachkananilóob cá Jesucristo cú cambezic tóon tacti le cruz.

CHAHAL h kananiléex, cristianos, cù káatic ti c tóon cá c thilcóon hun ɔeɔec kinil ti chenchen tuclic Jesucristo ti téel cruz. *Le cuxtal chuyucbal yanil ti h pacat* [a], utial cá táan tuclic y le ú pacatilóob le okolal, c mancóon t pixanil ti le cimil ti le cuxtal, táan utzcinahnolticba y leti cilich ɔilib cá c ilahmá *yokol leti káax* [b]. *Leti ú káaxil Calvario*, uaix hach utz le cruz tile Ahlóhil, *lay leti altar ti tulacal le yakolcab*, cú yáalic San Leon [c], tumencá ti lae tu tichahuba leti Yumil tioklal le ú toholal tulácalóob le uincóob; iix lay xan le *cátedra*, cú yáalic San Agustin [d], *tacti tùux cù cam-*

---

[a] Deuter. 28. 66. [b] Exod. 25. 40. [c] Serm. 3. de Pas. Dom. [d] Tract. 119. in Joan. n. 2.

bezicóon leyti canalil Ahcambezah, iix tac tùnx cù belintic le ú cimil le ú nuculilóob cambezah tile ú Ahlohil nincóob, iix ú Ahmiatzil tulacal leti yokolcab. C úuyéex, túun, ú than y humpel zuc puczikal, c belintéex ú oilib y humpel pecáan uolah, tumen ti leytióob capelóob nucilóob cú cambezicóon le hahóob hach kanaantacóob iix le tibilbeilóob hach talamóob.

1. P. Kanáan cáach cá Jesucristo ú cambezicóon tacti le cruz, tu chicàan cátedra ti tulacal leti yokolcab letilleóob hahóob hach yaóob ti cá yan chùp leti Evangelio, iix cá bahunóob tenelóob ú yáalahma tóon ú Apóstolóob, utial cá bayó ú núuctóobi hach tu canil. Tumencá junchaci ú tetáal nucul hach tu tiblil ti ù hahcuntic ú cambezah, iix hach malob utial ù heocuntáal tulacal le báax ú cambezahma cáachi calicil ú cuxtal, emá le cruz ciichcelem iix hakobil ti ca tu yoltah ú manzic nummia iix cimil tu zubtzililé! Ten tumen in tohpultic, cá in kamic xmá into icimba le kananil cá yan ti c *macuntiba ti c leyliil, iix bizáal ù cruz utial c belintic Jesucristo* (a), amal in tuclic cá Jesucristo leyli tu tichah tulaculóob le tukolalóob ti le zihnal lúumil ti téel ú paklil le olivóob, cá tu kamah le hach zubtzil cimil cá tu páatic cáach, cá tu bizah ú cruz tac leti ú kaxíl Calvario, iix t cimí ti laé, tioklal ú oocbeyic ù than Yumbil. Hetun xmá thilcunah cá leti ú *Ahauil le canóob cú holpitáal tumen le zeblacil* cá cù mentabal ti le pecuolalóob kazóob cú etlóobé. iix *maxóob pecanóob* ti leyti zihnal lúumil *cù holpitcóob* (b) amal in chenchen tuclic le peçanilóob cá yanhi ti ú mukyah Jesucristo utial yocol ti letié. In núuctic tu canil cá *layóob utzul yanilóob* (c) *le otzilóob ti puczikal*, amal in ulic Jesucristo otzil iix mináan ú nok ti téel cruz; tumencá lay humpel nohoch utzilyanil ti le otzilóob pixan leti ù menticulmóob hochbilanil ti leti tumen leti macuncil tile puczikal ti tulacalóob le balóob mambal lúumilóohé: cá *layóob ah utzulyanilóob le ah zuczuc puczikalóob*, tumencá cù bizic yicnalóob leti ù nucul zuzuc Cordero, cá tu mukyahtah le cimil xmá ú heic le chi utial ù yacamticuba: cá layóob

---

(a) Math. 16. 24. (b) Mahth. 11. 12. (c) Math. 5. 3 seq.

utzulyuniloob le Ahɔemolalóob, tumencá yantióob leti espirituil ti letilé cilich Ahboybenzah, cá *tu zuhcintah y ù cimil le cáanóob iix le lùum:* cà layóob *utzulyanilóob le maxóob ú mukyahticóob nacunah tumen le justicia*, tioklal cá Jesucristo nacuntab hi tumen laé, iix tulacal h gloria iix utztalil cù ɔaccuntic ti c baytaléex ti leti. Ti leyti nucul tu tzolah, iix tu heɔcuntah Jesucristo y ú ɔilib ti téel ú kaxil Calvario le bahóob cá ú cambezahmá cáuchi ti ú yanal káax.

Lá, ah okolaléex, Jesucristo ú cambezahmaóon c meyhultic tacti le cruz le bahóob hach má tu kamic le ú belilóob ti zihnal lúumil kazháné: ú cambezahmátóon ti c nethic, iix c macuntic ti c tóon leylióon; ti h culpachcuntic tulacalóob le balóob kimbezahanóob; ti c bizic utzul nolah le nummiaóob iix tukolalóob ti leyti cuxtalá; iix ú mentióon tipcóon thahil ti tulacalóob le otzililóob, pahzubtalóob iix yailóob cá layac ú kanáantal mukyahtic utial ɔocbezic le ú yolah Dios. Bay ú mentahmá leti leyli Ah ɔaulgloria paybe emá tóon, iix y ú yailóob ú zalcunma c nummiaóob, iix ú cambezahmaóon h caxtic ti leti h tohcinahóol: tumen táan ú molcabticuba tulacalóob c nummiaóob ti le zubtzilil, iix leti yaiil, c ilicéex tu hakobil molcabáan leytióob capelóob nuculóob ti le ú mukyahcob ti le ú Mehen Dios. Humpel tzecul zubtzil, cà má layaci yaiil unchaci ú tohcinahuolticóon ti le zubtzil, hebac má unchaci ú chemzic leti yaiil úuyah iix zeblacil ti h kinammilóobé. Le pecáan kinamóob, hebac tzicbenilóob, unchaci ú paticóon ùuyic tulacal leti ú alil le zubtzil, cabin cilba ti laé. Táan ù laytal, túun, leti ú tzecul le cruz tu cetil zubtzil emá yaé, cú paybencuntic ú laytal h tohcinah óol ti le h tukolaéex iix c nummiaóobé.

Utial á hahcunticabaéex tu cen á leyliiléex ti cá le cruz lay leti tohuolal ɔac ti tulacalóob á lobiléex naɔábaéex ti Jesucristo zináan ti cruz: *Tecéex iix ilaéex*, má chenhalili *ua yan kinam bayac cet ti ú tiile* (a), uamá xan ua yan nabáax kinam cá ù caxtic kazab utz ti téel á tiilé. ¡A katanciléex ti le xmá justicia y cá cú lukzáal

---

(a) Thrent, 1. 12.

á pectziléex tumen á kahualéex? Jesucristo lay ah bóol ti le likzah tuz. ¿A acaméex ti le xmá yacunah ti le á lakéex cá cú paticéex iix inaix ú coniceéex? ¡Ah! ¿Ma tu mukyahtah tipáanóob nohochilóab lohóob c Ahlohil? ¿A acaméex ti le zeblacil loh uaix le ù thilil á kohaniléex? Jesucristo lay *leti uinic ti le kinammilóob*. Iix má lay tohcinahuol utial leti palibil le ú laytal hebic ú Yumil? ¡Oh! iix bic hahil lay le ú cruz Jesucristo lay leti mactzilil che cá cú *chahuccintic le haóob kahtacóob* ti le má utzolilóob, iix ti téel laé *lay utz kanáan c nahinticha*. Iix tioklal leytiá in uáalahmailié.

2. P. Cá Jesucristo zinàan ti cruz má chenhalili cú cambezicóon, iix cú cambezic le hahóob hach kanáanóob, iix kabetilóob utial c tohuolaléex, uamá cá xan cú ɔáic tóon ɔilib ti tulacalóob tibilbeilóob; iix utial á uilaéex y tipáan nohoch zazilil, c thanacóon tu chiculáanil ti le yacunahul, ɔemuolal, iix ɔoczah than. C nanaoltéex ti le cruz ti *Ahmeyhul iix ɔocbezahul ti h okolaléex* (a), iix c hakolt le yacunahul cá cú hokol yolah ti tulacalóob ti kinamóob: c tucléex ti téel chupil ti le zalcunahóob, iix hakoltéex le ɔémolal y cá cú mukyahtice: c tuculéex ti le ú yayancililóob le cimil, iix c hakoltéex le ú kubanil y cá cú chucbezic ú tich.

1.° Tulacal le nuculóob cá Jesucristo ú ɔamá tóon cáachi ti ú maxul yacunahul ti téel calicil ù cuxtal, má layóob cáach emá humpel tuntah, tumen in uáalic bayó, ti le cá cú ɔáic tóon ti ú hach yaiil nummia, ti le cá cú ɔáic tóon tàan ú cimil ti humpel cruz tioklal le uincóob. Tu lail cabin cú tal ti in Dios táan ú cimil zináan ti cruz tioklal ú lohic le uincóob, má unchac in capelcuntic cá ú yacumaóob, iix cá minaan yacunahul tip an nohoch emá le utialé, tumen cá cú ɔáic ú cuxtal tioklal letióob, iix cú ɔáic ti humpel nucul leti hach zubtzil iix yaiil: má tu mahal in tohpultic y leti Apóstol San Juan, cá cú *ɔocol ù yacuntic ti le ù tiilóob, tu yacuntahóob tac leti xul* (b), lay cú yáalal, cá tu ɔahtióob ti xul ú cuxtal hach pelelóob chiculóob ti ú yacunah. Le cruz, iix ú pizilóob cú tazicóob teu ti le ú ka-

---

(a) Hebr. 12. 2. (b) Joan. 13. 1.

zah ik leyli ú tucul San Pablo ti *máac lay le canalil iix cóchil, le chouacil iix tamil ti le ù yacunahul Dios* utial y le uincóob (a). Tulacalóob le yailóob iix kilahóob cá cú hochicóob, iix cù xexethicóob leti ú cilich nincil Ahlohil, layóob ú yanalóob bahunóob chióob cá cú kayticóob tu canalil leti yacunah cá yan tióob, iix cù acamóob xmahelel: *He titelá tac ti báax xul Dios tu yacuntah yokolcab, tac ú ɔáicti ù pel Mehen* (b), *ú kubic ti le cimil tioklal ù tohuolal:* iix he titeláxan tac baax xul Jesucristo tu yacuntah le uincóob tac ú kubicuba ti ú layliil ti le cimil tumen ù lohicóob, iix leytiá tu izticil cabin layóob cáach ú kahualóob, hebic cú hach cichbezic leti Apóstol. Tùmencá a tuclicéex cá Jesucristo tu manzah zebal nummia cimil, uamá yolah, tumen leti leyli Yumil tu tetah má halili le cimil uamá xan leti cuchil, iix leti kinil ti cabin yanac cáachi ú cimil. Bay tu zebchitah Isaias tioklal leytióob thanóoba: *tu tichahuba tumencá tu yoltah* (c). Iix leti leyli Jesucristo mayli ti ú nummia tu yáalah ti ú tilil: *Ten in ɔáic in cuxtul utial in zut in chaic. Mix máac cú lukzic ten, uamá ten cá in ɔáıc ti in uolah. Iix yan ten yuchucil utial in patic, iix yanten yuchucil utial in zut in chaé* (d). Iix tumen le báax cù tialtic ti kinil, iix cuchil ti ú cimil, tu yáalah leti leyli Yumil, cabin Heródes cú ɔáic nacunahóob ti ú cuxtal: *Aulti le ochó: He titelá in tohlic ciznóob, iix in ɔáic toholal ti le kohanóob behele, iix zamal, iix leti oxkin bin hauzacen tumen le in cimil: hebàc kanáan cá ximbalnacen behele, iix zamal, iix le ù lakc kin tac in kuchul ti Jerusalem, tumencá má utz cá cimic leti Ahbobáat tancab ti Jerusalem* (e). Iix ti kinil chiculané, leti leyli t hoki ú actant ú kahualóob, iix ti ú kabóob utial mentac lobti, iix ú cimzal ti humpel cruz. Le uincóob má hióob chucanil emá nuculilóob ti ú nummia, iix le báax ú tiil ti letióob lay cáach humpel talam keban, hi ti ù tiil hatzul leti tich hach tzicbenil, iix cilich. U yacunah cú ɔalpachtic ti ù tichicuba, iix leti leyli lay leti Sacerdote, iix Ahbóol, *cá tu ɔocbezah utial tu xul h cilichtalil,* iix tohuolal, *tumen le ù pel munhul* ti ú tiché.

(a) Ephes. 3. 18. (b) Joan. 3. 16. (c) Isaias. 53.
(d) Joan. 10. (e) Luc. 13. 32. 33.

¿A káatéex ù chucanil nuculóob ti le yacunah cá Jesucristo cú tal cáach ù tazic ti yokolcab, iix cú yoltic cáach ú tħabic tioklal tulacalóob tuxóob? Helac úuyéex, in yamailéex, leti ɔilib yacunah hach halkab. Cabin ɔáan cáach tu tan ú pacat tile cah hebic pactahulil ti páaz zinicbal ti cruz, iix cù mukyahtic cáach le hach talamilóob kinamóob tu uincil iix pixan, cú ɔochezic tu belil le báax alaháan cáachi ti létu, cá okoltbanaci tumen le cú *macunticóob* le almahtħan, iix ti nohoch tħanóob cú káatic ti Yumbil cá cú zatez le vereugóob leyhóob, cá cù zincóob t cruz: *in Yumé, cú yáalic, zátezoob, tumencá má yohlóob le báax cù menticóob.* ¿A núucticéex leytióob nuculóob, má á tucliéexi cá binucah cáach ú káat ti Yumbil, cá le lúum ú henbai yalan ù yocóob utïal lukcróob, hebic tu lukah tu yanal kinil Core, Dathan, iix Abiron; cá émeci káakc tile cáan yokol leti leóob ahlobóob, hebic Elias tu mentah yemel yokol le ú pecáan ministróob ti humpel lóob Ahau? Unchaci xmá capelcunlil ú káatic, iix mixbal yauhiaci hach tiblilil emá humpel tzecul baylá: ¿*Má unchac in káatic,* cú yáalic leti Yumil, *ti in Yum picilóob ti Angelóob* (a)? Unchac cáach xmá capelcunlil, iix má tu mentic, mayh utz cú yokticuba tioklal letióob, cú káatic ti Yumbil cá má ú chanúuctic ti le báax cú menticóob emá ti le nucul tioklal le báal leti cú mukyahtic, cù chicbezic ú xmápacatil y nucul ti cħa otzilil utial cá ù nalmatuba ú záatezóob

¿Báax á nàalicéex ti leytiá, ah zut zah kuxil cristianóob? ¿Téex ti maxóob leti canaolal cù mentic hach ùuyahul ti le comilóob zalcunahoóob: téex cá ùuyicéex bahun manolah ti záat-zah; cá á caxticéex bahunóob nuculóob utial á úutzcintic, iix inaix á cilichenntic, ua unchac yáalabal bay á kuxiléex; téex cá hunlik pochanéex, má tanuculinticéex uamá ti á zuticéex lob, cexcá layac ti ú toholti le ùuyahulóob hach tiblilóob ti le zihnalil, iix matauilicéex á macuntic le tzololil almahtħan hach mà tu mahalóob ti le etcahtal, iix le kocholóob hach cilich ti le okolal: téex in uáalic, umcúob canaluolalóob iix

(a) Maht. 26. 53.

nonohbailóob, báax tucul á menticéex ti leyti ú yacunah Jesucristo? ¡Ah! ¡A biliceex á zutaz [illegible] cu yáalic San Agustin (a)! *Naɔabuéex ti le ú cruz Ahlohil, ùuyéex ú okoltbaz in Yumé,* cú yáalic, *zatezóob, tumencá má yohlóob le báax cá cú menticóob. Ilaéex titeló leti ɔilib cá ol tichintéex, iix le ù tzolol nùuctah cá cù xhictéex. Má á uáalicéex, cá téex lmyéex uincéex, iix leti lay Dios táan ù atmakthantiç téex le báax á paymiéex á mentiç, iix than ù ɔáic téex ɔilib, ù nakalmá téex le mukóob utial ù oocbezbal.*

Hebac ua Jesucristo tu mentah ù lelemcital ti leyti nuenil ù yacunahul utial y le verdugóob cá tu zinahóob ti cruz ¡bin hel anoutabac cá ú hahcunt humpel hach munil yacunah ti leti leóob máacóob, ti maxóob tupelel ù yacunmá cáachi tulacal ú ouxtalél! ɔoc á núucticéex, in yamailéex, cá in káat ɔhan ti ú cilich Ná, iix ti ù yamá Ahcambal San Juan. Thilabaéex titelá hun ɔeɔec muicnal, utial chenchentuelic leyti munil pactahul ti cilich yacunahul. *Yanbob cáach,* cú yáalic leti Evangelio, *naɔ ti le ù cruz Jesus ú Ná; iix le ú cilich Ná, Maria ù yatan Cleofas, iix Maria Magdalena. Iix cú ɔocol yilic Jesus ù Ná, iix ti Ahcambal ti máax ù yamá cáach, cá yan cúach tu tan, tu yalah ti ú Ná: Chuplal ilá tiló á mal. T pachil tu yálah ti Ahcambal: ilá tiló ú Ná. Iix tacti letilé hora tu bizah leti Ahcambal ti ù yotoch* (b). ¡Cú nahan tic ɔaóol ti humpel Dios chacet tu cimil! Tu chunnuol ú kinamlóob cá kahzicuba cá lay ú yal Maria utial ú tohcinahuoltic, iix ù ɔanucultic ú kananilóob. Ti leyti xul cú ɔáic tu cuchil ú yanal yal utial cá ù lakinte, tohcinahuolte, iix ù canant leyti munil Ná, iix má utzuoláan. Cú kahzicuba ti le yacunah cá yaahi ti ú Ahcambal, iix cù mentic ti leti macetlil tzic ti ú ɔáicti Maria tioklal ú Náiuté. ¡Bé ú munil yacumbil Jesus! táan ù xáantal ú kahualóob, tu cambezahóon c hauzic le ù pecuolahulóob má utzóob ti le zihnalil; iix táan ú tohcinahuoltic ú ah yacunahóob tu cilichcuntah le talamilóob pecóob cá le zihnal kúumil cú pecuolalticóoné. T nuenil, cristianos, cá má unchac h capelcuntic ti le ko-

(a) Serm. 274. (b) Joan. 19 V. 25. 26.

chol c yacuntic Dios ti c lakóob, iix tioklal Dios h. kahualôob, utial cá c yacunah layac cristiano ix ziluolak. Cambanacéex titelá, inayacunah mehentzilnéex, cá á tuclicéex á meyhultic á nahaltic, iix á menticéex tu ahabil humpel ezahul ti le ù chichil á puczikaléex: téex, cá yulan nuculóob maheaánóob á macuntiicéex leytióob kocholóob kananilóob y a yumeex, iix á yacunahóob, cambanenéex, in uánlic, ti Jesucristo á úntzcintic le kocholóob ti le zihnalil, iix ti le okolalé: cambalnacéex tile Apóstol, cá *leti cá má tu canantic ti le á tiilóob tu machcuntuhuba ti le okolal, iix lay tipáan kaz emá humpel h mankulal* (a).

Hebac ¿báax mucul ti tolicinahuul utial c túun, in yamailéex, cú tichiltóon ti leytióob capel meyhuóob ti le ù yacunahul Jesucristo loé! Tumencá táan ù okolba ti Yumbil tioklal ú kahualóob ¿má okoltbaunin tumen c tóon? ¡Ah! c tóon layóon cáach ú kahualóob tumen leti keban; ¿iix bahunóob tenelóob c ainmaéex ti cruz tu tumbulbenil tu capaxil kebau, iix táan c zut ti xé hebic balcheóob bonlilóob! Tumen c tóon, táan, tu kántah ti Yumbil le aabalah ti ú záat-zicóon cabin layóon cáach ù kahualóobé.

¡Iix báax yacunah má tu chichezah tóon ti téel unucul ti ú hach cilich Ná; iix ti ú Ahcambal San Juan? C tóon layóon yalóob ti ú kinamóob, iix layóon xan ù zucuntzilóon tumen aabilah, ua c meyhultic tu habil le uolahul tile canal Yumbil, tuméncá le i *máax cù mentic le ù yolah in Yum*, ù yalahurá cáachi ti ú yaual tenel Jesucristo, *leló lay in zucun, in cic, in yum; iix in ná*. Ti c tóon, túun, ú aamaóon tioklal yalil Maria, iix ú aamaóon ti Maria tioklal ná, hebic huchánilóon ti téel nucul ti San Juan. ¡Bal cimacuwzah cù tazic ú pecnolalcuntóon leti leóob chahucóob thanóob cá yálah ti ú Ná: *Ilá titeló* á ual; iix ti ú Ahcambal: *Ilá titeló á Ná*? Uuchac cáach ú paatic humpel testamento hach tipáan nohochil, humpel herencia hach aykal, humpel nucul tipáan chupil gloria? ¿Uchac cáach ú ziluolcuctóon tipáan nohochil pectzil, iix tipáan nohochil ua, cá ú kamicóon tumen Mehenilóob ti ú utzulyautal Ná, táan ù balcuu-

---

(a) 1. Thim. 5. V. 8.

tic tóon tumen leyti nucul ti ù boybenzah gloriail! ¡Bé ulz mayatumbilé! ¡Bé yacunahul mazulé!

C hakoltéex, in yamailéex, le ú thanil yacunahul Jesucristo, iix hakoltéex xan ù mukolal utial h. cambalil, tumen cá ua leti Apóstol Santiago cú yáalic tóon, cá ç zá le pacatóoh *ti téel Ahbobatóob, iix c nanaoltéex ú muk; olal hebic h oibib* (a), ¡bahun tipáab uls à paymá tuclic utial ol belintic le mukolal hakobil, iix çilich tile Ahau leyli ti le Ahbobatóobilé! ¡Iix ti tùux tu mentah ù lelemcital ù chucaach ú mukolal ema tiléel cruzé! Yokol leyti altar tu tu hahuba leti cilich cordero, iix yanhi ti leti hebic *tuman tu tun tile máax cú kozic*, uaix ti téel kabóob tile máax binucah ù xot ú cal, cá *ma tu heic le ù chi utial ù acaminticubi*. Lahukahaan ti humpel kanabil ti kimmóob cú yilic y cimac óol cá kucháan leti kinil ti ù bautisartaal y leti *ù bautismoil kiké* cá ù oibolmá cáachi hach tu thalmail uolah, iix y humpel bay *yayancil* (b), cá lay oáach nucul ti ú çilich yacunahul. Ú kinam, iix mukyah lay cáach muxul, iix miuáan cáach ú etcetlil: *Bé cechtéex tuluzaléex le máax à manléex*, tu yáalah leti leyli Yumil, *nanaoltéex, iix ilá ua yan kinam etcetlil ti le in tiil:* iix cexi cú baytal com ti le lobóob cá cú mukyahtic, cum ti le balóob cú páatic le xmayacunah Jerusalen *má à uokléex ti in uoklal*, cú yaalic ti le ú yalóob Jerusalen, *uamá okolnacéex tá uoklaléex*, ti le kimmóob tu huutikintahubaóob le zalcunahóob. Tumencá leti ù Ahau gloria tu pach unchic ú tácal ú pol hebiç hach ah lob, táan ú laytal cilich, iix le leyli mazipil, cú oocol unchic ú xotol ú zentencia hebiç ahlob, zinhi ti humpel zubtzil ché, mentah an leti paçtahul ti le kaz, iix pochháan ti leyti nucul y le zalcunahóob hach talamóob. Téex á nohléex, iix ooc a ulicéex, cá hebic *uá layaci oboc iix má úuyahi* le zalcunahóob, uaix hebic *ua layaci h má thaa, má tu heah le chi* utial ù acamticuba, mix ú nucic tiletióob zalcunahóob. ¡Ah á yacunah, in Dios, á yacunahul, à mukolal cù nucicóob cáach yab ta uoklal. Téex, in yamailéex, uá ta núueticéex leyti nucul h má thanil ti humpel Dios cá cú mukyah xmá ú acamticuba?

(a) Jacob. 5. V. 10. (b) Luc. 12. V. 30.

¡Bic oilib utial tóon ti le hach chimépnah mukolal, iix zilaolal? Iix ti leyli kinil! ¡báal oilib u kulilail, iix ti tzicé!

Tulacal le ú coxtal Jesucristo hompel hi tu à ti zocbezah than. Tacti ú yocbal ti téel yokolcab ix yáalah ti Yumbil, cá cú tal cáach ti *dákti leti tzic ti le socbesah than kach chacáan* (a), iix tac le comilóob yetáob ti ú meyhulóob, iix ú coxtal hióob tulacalóob tu belilóob tumen le ú yolahul Yumbilé. ¡Hebac ti túax tu yezabuba hach oocbezah than ema ti téel cruzé! Jesucristo, cú yáalic leti Apóstol (b); *tu mentahuba socbez than tac le cimil, iix cimil ti le cruz.* ¡Bic oocbezah than tu bohil hebic le ti hompel Dios, cá tumen ú mentic le ú uolah ti ú Yum cú kubicuba ti le cimil hach zuhuy iix yail, máac lay cáach le ti le cruzé? Mix le yacunah ti le coxtal, mix leti zahcil ti le cimil, mix le zulzil ti le cruz, pathióob ú culpachtic, mix ú ooyzic le oocbezah than tu ú Mehen Dios. Tiéel cuchil pakal ti le olivos ú yáalah, má cáachi ti Yumbil: *Mentabuc à uolah*: ti téel Calvario cú meyhultic iix cú oocbezic. Ti téel pakal tu kamah leti cáliz ti ú mumnia iix cimil; ti téel cruz cú yukiké tac le ú lukih. Ua tu chimh cáachi ú cimil, lo tumen ú tzicic ú than ú Yum, ú kahli ú tzic tu thilah leti ú oocbezahul ti ú tich. Ua ti téel cruz, cú yáalic cá *yanti ukah, lay utial cú uchpakoóob le cilich oibóob.* Ua cá cimil, lay pachil unchic yaalic: *cá tulacal yucáach socbezahaan*; ca yantacóob cáach uchanóob tulacalóob le zeluchilahóob, iix tulacalóob le hochbilahóob, iix cá cú zibultic cáach ú zulic ú oocbez almahthané.

¡Bé hach cichcelem cimil, iix tu maxul tolmalal utial le ah kebanóob! Yolt Dios cá le cáana balóob, cá tu cambezah tóon leti Ahzáht-zah ti téel cruz; cá le oilióob ti yacunahul, ti mukmolal, iix ú oocbezahan cá letemcióob tu cimil cú mentóob ti tóon le leylióob utzóob, cá le máactzilóob; y cá le zihnalil tu kuluhtah le cilichtalil tile máax cú cimil, tu meyhulmahóob ti téel Centurión cá yanhi tu tan ti letilé kike tich, iix cá tpecualalháan iix ualkahaán ti Dios, thanahi: *Tu hahil leyti uinic lay ah tibilbeil, iix lay tu hahil ú Mehen Dios* (c). ¡Bé

(a) Hebr. 10. V. 7. Ps. 39. V. 7. (b) Philip. 2. V. 8.
(c) Math. 27. V. 54. Luc. 23. A. 48.

bic! hebic yabóob cá yanhióob ti letilé pactahul, iix cú zutóob cáach yayatululhanóob táan ú ɔaicóob loxóob tu tzem, bay c tóon c paticha lamkahal ti humpel cilich yail ti h kebanóobé. Ɔá tóon, in Dios, iix cá leyti layac lay ú yutz ɔáich ti á mukyahoob, iix leti zayabil túux cù talel utztalil. ¡Bay layac.

INSTRUCCION XVII.

Sobre las palabras del cuarto articulo: Jesucristo fué muerto.

Yokól le thanóob tile campel oczahbenil okólal Jesucristo t cimi.

Verdad y frutos de la muerte de Jesucristo.

Hah iix ɔaichóob ti le ú cimil Jesucristo.

CA leti uinic cimic, lay humpel sentencia ɔáan ti tulacal leti kilacabil lúumil. Tulacalóob le uincóob cimióob ti Adan, iix bay hebic leti keban tile yaxbaybe uinic manaháan ti tulacalóob ú mehenóob, bay xan manaháan ti tulacalóob le ú kananil ti cimil y tulacalóob le ú chucanilóob nummiaóob tile keban. Ti tulacalóob t alabi ti téel nucul tile yaxpaybe uinicé: *ti téel kinil ti cá bin á hantéex tile uich uethan, bin cimcéex tu hahil* (a). Iix ti tulacalóob t alabi tu cetil: *layeex táanil, iix bin ualkahcech tu táanil* (b). Tulacalóob cú cimilóob hebic ah kebanóob, tumencá tulacalóob cú zihlóob ah kebanilóobé.

Hebac cá humpel Dios ù kubicubai ti le ú almahthanil cimil: cá leti Santo ti le santóob yoltaci ú mukyahtic le ù tzecul tilil ah kebanóob: cá le máax má thi h matánil ti mixbáal ti le zatalil, iix ú lolob thanil Adan, ú yoltahmai ú mukyahtic ti ú leyiil leti ú nucul ti leyti lolob thanil: cá le cimil ú meyhulmai ù yolah yohol leti máax cú almahthan y humpel Abau yuchucil ti le cuxtal, iix ti le cimil; leyti lay, in yamailéex, le báax má unchac ú núuctic le tohil náat lúumilé; iix le báax ú meyahmá ti ɔilib kaz ti le Judióob, iix ti le coil ti le h

---

(a) Math. 22. V. 29. (b) Dan. 9. V. 26.

maokolalóob, tumencá mayohlóob cáach tu cetil *leti ù yuchucil Dios, iix le ú hahil ti le cilich ɔibóob* (a).

1.° Cexi le cimil tile ú Mehen Dios, humpel meyaháan matumacuntal, tumen cex bic tohil náat lúmmil má unchuc ù núuctice. Tumen leti ú Simbolail okolal cú cambezic tóon ti nacuɔóob chicanóob, cá leti Mehen ti le Yumbil yuchucilzinil, cá hichnak hi tumen yuchucil ti le Espíritu-santo, iix t zihi ti cilich Maria zuhuy, leti leyli zinlahi ti cruz, iix tu hahil t cimi ti téel cruz. Le cilich ɔib cú chicbezic tóon tu zazilil ca leti Mesias paybéen cáach ù cimil: Jesucristo leyli tu chicbezah mayli ti le Apóstolóob tu helanil tenelóob: le Evangelistaóob cex yanilóob ti leyti hah, iix le layli zihualil lúum cù hahcuntic y humpel yabalil ti mactzilóob. ¿Báax cú bineltic utial cá c ozahuchté? Xococ ú ɔib Isaias, iix bin iláac cá cú than cáach ti Jesucristo cabin tù yáalah, *cá bizahaci hebic humpel cordero,* (naix h tanum) *utial cimzáal; cá t cimzab hi tumen le lobil ti ú cahal, iix má tu xocoli ti téel ù xocolil ti le cuxanóob.* ¿Unchuc cáach ú ɔánucuntic tóon hach tu chiculanil ù cimil, iix maix leti nucul ti cimil leytia lay, cá paybéen cáach ù laytal zeb ti hatzul ti le uincóob? ¿Má tu yáalah tóon Daniel (b), *cá leti Cristo layaci ù cimilé?* ¿Má tu ɔánúucticóob cáach leti leyli tulacalóob le uchbenóob ah holóob ti le almahthan, le máac leóob má halili layóob cáach tichanóob, namá xan tichanóob *ti téel kâax, iix leti Pontífice cù bizic cáach t pachil ù kikel* (c)?

Iix ua le hochbilahóob, iix zebchilahóob the uchben testamento cú baytalóob ekhochenóob téex. ¿Báax zebchilah hach chicáan unchuc á ɔibolticéex emá le cutiiltic ti leyli Jesucristo? ¿Má cú yáalic cáach nanacil ti ù Apóstolóob cá *leti ù Mehen uinic layaci ù kubul ti le ù kab uincóob, cá layaci ù cimil, iix cá oxpel kinilóob pachil* caputcuxlaci ti tumbulben cuxtal (d)?

¿Báax ú yanal báal cú ɔánúucticóob cáach letilé ɔanucul than ti cá cú ɔabal tióob ti le parat le majusticia, iix lobil ti le ah colmalóob tile colé, cá t pachil ti unchic

(a) Math. 22. V. 29. (b) Dan. 9. V. 26. (c) Hebr. 13. V. 11. (d) Marc. 8. V. 31.

ú pencech ɔáic lob ti le ú palibilóob Yumtzil ti mektánilóob. tu cimzah ob *ù pel Mehen*, ntial ú menticubaóob ú yumilóob ti laé (a)? ¡Bay, nohoch Dios tá ɔauuculintah tóon ti humpel hach nohoch partalhul, táan á uáalictóon mayli le báax yanac cáachi yuchul, utial cá t pác'il cà uçhuc ç heɔlacóon ú chucáanil ti ú okolal! Iix tiokdal bahun cú káatic leti Ahlohil ti ú ah cambalóob, iix cú yáalic tióob ah *kmácuxuolalóob, iix xan ti oczahuol* tumencá má tu kaholticóob cáach ti téel meyhulaháan ti ú nummia iix cimil leti uchpahalil ti le cilich mucul mactzilauóobé (b).

¡Hebac humpel Dios cimil? Ilaéex titeló in caten náalic, le báax cú kakaz ɔilibtic leti ú canauolal le Judióob, iix le h ma okolalóob. Hebic ua le leyliόob mucalóob mactzil cá cú yáalalóob cá lay leti Mesias Dios, má ú yáalic tóon xan cá tu halil cimen cáachi. Má tu cambezic tóon David cá leti Mesias *lay ù Yumil*, iix leti ú Mehen Dios *mehentaháan tumen leti Yumbil mayli ti le aurora* (mayli cazazac) (c), iix cexié layaci ú chincunahcuntáal, *ù yukikci titéel leti haiil tile ukum*, (torrente). iix cá t pachil ú *likezi le pol*, layaci ú canalcuntáal ti ù gloria? ¡Má ú zebchibiná tóon leyliόob Ahbobatóob ú chinculuahulóob, iix ú *ù kinamóob;* iix xan ú *gloria, cá paybéen cáach ù belinticóob* (d)?

¡Iix báax bin ú nucóob ti hahalthan ti le Apóstolóob? Leytióobá tu yilhóob tumen tu leyliilóob ú meyholtic le ú menhul Dios, iix cimil hebic uinic: tu yilahóob ú ximbal yokol le haóob, ú yabcuutic le uahóob, ù caputcuxcintic le cimenóob, iix tu yilahóob xan ú xulul ú yik, iix cimil ti humpel cruz. Bay cicebezahhi ti tulacal leti yokolcab, iix *leti ù hum ti ù tzéec ù mentahmauba yubáal tarti tèel ù xulilòob ti le lùum* (e): *ú ɔamaóob nucul hah ti le báax tu yilhóob, iix ù hahalthan lay hah* (f).

Iix na le umaoczahuolil lay unchac ú xachicuba ti le ú hahalthan le Apóstolòob, ¡báax bin ú núuc ti ú hahalthan ti tulacal le zihalil yokol lùum, iix ti le yuchu-

(a) Marc. 12. V. 7. 8. (b) Luc. 24. V. 25. et 26. (c) Ps. 109. (d) 1. Petr. 1. 21. (e) 1. Rom. 10. V. 18. Ps. 18. V. 6. (f) Joan. 19. V. 35.

cil ti bahunóob mactzilóob, hebic tu lakintahóob le ú cimil tile Ahlohilé! ¡Tumen cá leti *nok tile kuna tu hatahuba ti capel hatzul ti canal tac cabal, le tunichóob t paxóob, le mucnalóob tu heahubaóob* (a), *leti kin ekhochenhi, iix cilbanahi le luum* uamá utial ú ɔáic hahil cimil tile Ahmeuulil leyli ti le zihnalé!

H kaholtéex, túun, cá leti ú Mehen Dios *t cimi tioklal c tóon*, hebic cú yáalic yabal tenelóob leti Apóstol (b). ¡Ah! ¡Iix báax layaci ti c lohol, iix ti c okolal, uamá yanaci ú cimil tu hahilé? San Pablo cú heɔcuntic yokol le ú hahil ti ú cimil le cú tultic caputcuxtal, iix yokol le hahil ti ú caputcuxtal cú heɔcuntic le ú tiil Evangelio ti Jesucristo, iix ti tulacal okolal cristiano, ù macuntalé, uaix ù capelcuntal layaci ú mambalcuntaal le okolal tioklal leti ú heɔcuulilé. Tioklal bahun leti Evangelio ti baytal nucul cú hahcuntic le cimil tile Ahlohil, cá tu paticóon mix humpel nucul utial h capelcuntic ti laé. Letilé leyli cú cambezicóon, cá Jesucristo *cú zulul ù yik iix cù kubic ú espíritu* (c): cú hahcuntic tóon le ú kaholil Pilato, cabin tu yoheltah le cimil tile leyli Jesucristo; cá humpel *soldado* utial ú hahcunticuba ti le ú hahil ti ú cimil. *tu heah ú chalatil y humpel lanza, iix cá t hoki ti letilé kikc iix há* (d). Iix ua leti ú mehen Dios ú yáalahmà tóon cáachi, *cá lay cáach Yumil ti ù ɔáic ù cuxtal, iix ù zut tu caten ti ú chaic* (e). Leti Evangelio cú hahcunticóon cá ú ɔamá ti téel kinil chiculáan utial le ú ɔobezahulil ti tich.

Lay tioklal bahun má uuchac ù capelcuntáal cá t cimi leti ù Mehen Dios mentaháan uinic, iix ti ú cimil t uch ti le báax cú yuchul ti le ú yanalóob uincóob cabin cú cimilóobé: leyti lay, ú pixan tu hatzahuba ti ú cilich uincil; hebac ú cilichtalil yauhi leyli tzayáan tu uincil, iix ti pixan ti téel ù persona ti ù Mehen Dios. Le ú pecanil tile nummiaóob cà tu yoltah ú mukyahtic Jesucristo páathi hach utz ù hauzic le tzayanil tile uincil y leti pixan tioklal ú tazic le nucul zihnalil ti le cimil cá ù chamá cáachi, hebac má t páathi ù hauzic le

---

[a] Math. 27. V. 51. [b] 1. Cor. 15. V. 3. [c] Luc. 23. V. 46. Math. 27. V. 50. [d] Joan. 19. V. 34. [e] Joan. 10. V. 18.

tzayanil mahaual ti le pixan, iix uincil y leti cilich Verbo tumen máac laé leti uincil, iix ú pixan Jesucristo layhióob leyli uincil, iix ú pixan Dios. ¡Mactzil má unchac ú núuctáal utial le ú lúumil ti le Verbo, iix ti leyli kinil ti maxul tohcinahuol utial c tóon tumencá meybultab hi tioklal c tohuolal! Tumen c tóon, in Dios, ta uoltah á manzic nummia iix cimil; á yacunah tu mentah tech á zatic le cuxtal utial á menticóon h matanil ti le ú ɔáichóob ti á hach cilich cimil: ɔáichóob ti ciciṫhanbilal, iix yatzil, cá yanac cáachi á manic ti hach nohoch tohol.

2. P. Lá cristianos, Ti téel ú Mehen Dios paybéeu cáach ú laytal ù ciciṫhanbilaltáal *tulacalóob le kilacabilóob*, hebix le ú zebchilahóob Dios, iix ù cimil hi ú zayabil ti túux cú talel, iix leti ú tohol ti leytióob ciciṫhanbilóob. *Ua cù ɔáic ù cuxtal tumen leti keban*, cú yáalic Isaias [a] *bin ù yilá humpel ckouac kilacabil, iix le ú yolah Dios yokol le uincóob bin ɔocbezac tioklal ù nucul ti leti. Bin yilá leti ɔáich ti le ù mukyahóob ti ù pixan iix bin tzenultáac ti leti; bin ù ment ù cilichtal y ù doctrina yabóob: ten bin in ɔá ti tioklal herencia humpel nohoch yabalil uincóob, iix bin ú ṫhox ó balubaóob ti le mukanóob.* ¿Iix báaxten leytió? Ɔoc ù yáalic leti leyli Ahbobáat. *Tioklalcá tu kubah ù pixan ti le cimil, iix t ɔábi ti téel ù xocolil ti le ah lobóob: tumencá tu cuchah le kebanóob ti yabóob, iix okoltbanahi tioklal leóob zipanóob ti le almahtṫhané* [b]. Baytacóob le ɔáichóob ti le ú cimil ú Mehen Dios le ú nicil ú yuchucil tile cizin, iix tile keban, cá lay leti ù *lukzahanil ti le mukanilóob:* le patal humpel cilich cah, cá cú meyahtic Dios *ti téel hah iix ti téel justicia* [uaix makebanil] [c]: iix le gloria cá lay le ù bóolil ti le justiciaé.

1.° Tu laiil leti ú Mehen Dios hok tu yolah tioklal ú cimil tile ù *Ahpolil ti leyti yokolcab*, iix tu lukzah ti le ú mektanil cizin cá ù lukzahmá ti cáachi. Bay cú cambezic tóon leti leyli Ahlohil, táan ú yáalic, *behele cú kuchul leti ċhanucul tile yokolcab. Behele bin layac ù tohlal ti tamcab leti ù Ahpolil ti leyti yokolcab.*

---

[a] Isaias. 53. V. 10. seq. [b] Isaias. 53. V. 12. [c] Luc. c. 1. V. 75.

Iix ua ten layaci in likzáal ti le lùum, bin in chupayt ti ten tulacalóob le balóob [a]. *Iix leytiá cù yáalic cáach* (cù tzayic leti Evangelista), *utial ù ɔáic nùuctáal ti báax cimil paybéen cáach ú cimil.* Tumencá Jesucristo tu hauzah y ú cimil ti ú Ahpolil ti leyti yokolcab, má tioklal mukc, iix yuchucil, uamá tumen justicia táan û bóotic tipáan ú tohol tioklal ù kebanóob le uincóob [b]. Iix ti leyti núuctahul cú paycuntic ù nùuctáal le báax cú yáalic San Pablo, cá Jesucristo *tu nicah y ù cimil ti máax yanti cáach leti mektanil ti le cimil* [c]: iix ti ú yanal cuchil: cá *t hoki tu yolah ti ù leylìil,* iix tioklal ú leyliil ti le *Ahpolilóob iix Ahyuchucilóob* [d], tile yokolcab iix tile metnal: tumen hebic hahal David tu hauzah Goliat, má le ú ɔonóob Saul, leyti lay, má y leti ú yuchucil tile yokolcab, uamá y le yuntun, iix le tunich, ú hochbilahóob tile Ahlohil iix ti ú cruz. Bay cá leti ù Mehen Dios má tu hauzah leti ú yuchucil tile cizin, uamá tumeneá *tu poah h kebanóob tù kikel* [d]; tumencá *tu mentah tóon cuxtal y leti ù záat-zahul h zipilóob, iix táan ù tupic le ù ɔibanil decreto* cá yancáach *cù nacunticóon, iix tu lukzah tu chumucil táan ù bahic ti téel cruz* [e]; tumencá y ú cimil tu yutzcintahóon y leti Yumbil, iix *tu heahtóon le ù honail tile ù hahil cilichtalil* [f] tumen lae *yantóon kubuolal ti téel ocbalil ti le Santóob tioklal le ù kikel Cristo* [g]; tumencá ú pomaóon ti h kebanóob, ú mentahmá c santóon, *iix xmá bonlil* [h]; *ù hokzahmaóon ti le ekhochenilóob iix ti le ù boyil le cimilé* [i]; iix ú ualkezzahmaóon tile hahal zazilil ti humpelili than, tioklalcá tu bóotah ti Yumbil h paxóob, táan ù bóotic le tzecul cá c nahmatah cáachié. Iix má chen halili ú lohmaóon y ú cimil ti le pentacil tile cizin, uamá cá ú nahaltahtóon *ti Dios le nuculilóob c tocicba, y le laóob c unchac tocicba ti cizin, iix macuntic ù nuculóob tabzah, iix xachicba má tu pel halili ti nacunah ti c bakel iix kikel, uamá c nacuntic le Ahpolilóob ti le ekhochéen ha-*

---

[a] Joan. 12. V. 32. [b] S. Ciril. libr. 7. c. 8. in Joan. S. Agust. libr. 13. de Trin. c. 14. [c] Hebr. 2. V. 14. [d] Colos. 2. V. 15. [e] Apocal. 1. [f] Colos. 2. V. 14. [g] Hebr. 9. V. 12. [h] Hebr. 10. [i] Ephes. 5. V 27.

bil, nacunlil ti tuculóob lobilóobé [a]. Bay lay le yuchucil, iix le ɔabilah cá ù nahmatah tóon le ú cimil Jesucristo. ¡Bé cimil utz cá ú meyhulmatóon c lohol, iix halkabil ti humpel nucul hach hakobil! ¡Bé kikel hach cichcelem tile xmá bonlil cordero, cá c tóon c bizic ti téel c chilec utial c má c c̈haic zubtal ti c okolal, iix cá cú tocicóon ti le cimil maxulunté tioklal le ú ɔabal le gracia uaix ɔabilahé! Bay, in Dios, *tumen le ù kikel á testamento á mentahmá ù hokolóob le ah pentacóob tile ú tamil ti le hatz cá yancúach xmá há* (b). Bay ɔocbezabhi le báax cú hochol cáach ti le almahtħanil uchben cabin ti le ú cimil noh Sacerdote (c), le maxóob yanóob cáach tohuolanóob ti le cahóob ti boybenzah, cù kamicóob cáach ú halkabil, iix cú yoclóob cáach ti leti ú nahaltic ti ú cahal, iix ti ù balubaóob. ¡Máax lay leyti nohoch Sacerdote, cú yáalic San Ambrosio (d), uamá leti ú Mehen Dios cá ú mentahmauba c Ahboybenzah, iix okoltba y leti Yumbil, iix cá mináan ti mix humpel keban, ú tocmaóon ti le c tiilóob? Leytiá lay leti nohoch Sacerdote hebix leti ù órden Melchisedech, cù yáalic Theodoreto (e), báax cimilhi le ú hauzahul tile kebané.

2.° Bay xan, in Dios, yanhi á patic humpel cilich cah *tu pelelil kubáan ti á meyhul, iix hach tħabáan nibolal ti utzul meyhulóob* (f). Ti leyti xul yanhi *á kubul tioklal c tóon* ti le cimil, iix yanhi *á lohicóon iix poicóon ti tulacal lob,* táan á cimil yokol le cruz, iix táan á uecic á kikel yanhi á patic humpel *xmabonlil* Iglesia. Ti á c̈halatil t hoki leyti tumbulben Eva ú hahal ná le cuxanóob, iix ti ú yalóob tu zebchitah Isaias cà *ù hokzóobi le haóob y cimac uolal ti le ù zayabilóob ti le Ahlohil,* iix tioklal bahun cú tzolxicinticóob *ti ù kayal ù cicitħambilalóob, ti ù c̈hachitáal ù kaba, iix ù kahzicubaóob cá ù kaba lay nohoch* (g), iix tu hahil kultabil. ¡Utzul cimil cà bay á tzayic le ú mehenóob Dios! ¡Utzul cimil ti le cilich inahil trigo, cá puláan ti lúum cú topzic hokal tioklal humpel! ¡utzul cimil, cá ti bahunóob tu ɔáh cuxtal!

(a) Luc. 1. V. 79. (b) Ephes. 6. V. 11. (c) Zachr. 9. V. 11. Num. 35. V. 25. seq. (d) Ambr. de fuga sæc. c. 2. n. 13. (e) Teodor. 9. 5. in unum. (f) Tit. 2. V. 14. (g) Isaiæ. 12. V. 3. 4.

3.° Iix ¡hebic ú ɔamá tóon le cuxtal uamá táan ú nahaltic tóon *le cilichtalil iix le justicia* (a)! Hebix cú hahcuntic leti Apóstol tàan yáalic: cá Jesucristo ú ɔamá tóon le cuxtal *táan ú cilichcunticóon y ù kikel* (b); iix ti telá cù hokolóob leytióob hakobilóob nuculóob, cà *cilichcuntahanóob tumen Jesucristo, iix cimenóob y leti ti keban, má unchac cuxtal ù chucáan utial leti keban* (c); *emá mucanóob y léti tumen leti bautismo,* (uaix capiit zihil), *utial t cimil ti keban,* c paymá ximbaltic ti humpel cuxtal tumbulben; cá *zinlahióon t cruz kubáan ti Jesucristo,* iix tioklal Jesucristo, *ti xul cá layac ú haual leti uincil tile keban.* Jesucristo táan ú cimil ti téel cruz tu kochbezahóon leyti kolchol, iix ti leyli kinil tu nahaltah tóon le ɔábilah cá kanáan tóon utial ɔocbezic; iix tu heah tóon le ú honail tile cáan, utial laytal titeló boláantacóob y le maxulóob utzóob, cá cú paybencuntic ù laytal leti pel pacat ti c ɔibolahóob; táan ú yuchul tu ɔibanil, cá halili *c unchac kuchul ti Yumbil tumen Jesucristo,* hebic cú yáalic leti leyli Apóstol, he tioklal ú cimil tu nahmatah ú laytal *llaveil cá cú heic xmá cú mixhuntul unchac ù kalic, iix cá cù kalic xmá cá mixhuntul unchac ù heic* (d).

Ilaéex teló, cristianos, le ú ɔáichóob le ú cimil á Dios, chanúuctéex tioklal le ú hach malobil ti leytióob ɔáichóob tile ù tohol ti ù cimil, iix chanúuctéex tioklal ú cimil ti le hach tipáan ú yacunahulé. ¡Bé yacunahul tu hahil *hach mukáan emá* lecimil (e) *iix leti metnal,* cá ú hauzahmá le cimil, iix ú zatolalmá metnalé! Jesucristo t cimi tioklal téex tumencá tu yacuntahéex tac tu xul; t pizéex, túun, ù yacunahul tioklal le ú nohochil ti ú ɔabilahóob, iix á yacunahéex tioklal le ú tilílé. Leyti hach yacunah Ahlohil ú manmá á yacunahéex, iix á tohuolaléex ti ù tohol ú kikel, iix canalcunzab hi ti le cruz, utial ú chapayticéex ti léti y le lechóob ti ú yacunah hach cuxáan iix thabáan. ¡Cexi bin layacéex hach mayacunahéex, iix má uyahuléex cá á macunticéex ti á yacunahéex! ¡Bé yacunah, uaix ú yacunahul ti á Dios! Ya-

(a) Luc. 1. V. 75. (b) Roman. 3. V. 24. 5. V. 9. (c) Roman. 6. V. 1. seq. (d) Apocal. 3. V. 7. (e) cant. 8. V. 6.

canahul oczée yácunáan, iix ɔeɔec kaholáan, hebac ya cunahul, cá cú káatic tulacal u kaholalóob el yacunahéen; ɔatéen, Yumé, cá c ɔáteeh yacúnah tioklal yacúnah, cuxtal tioklal cuxtal; iix cimil tioklal cimil, iix utial cá c yacunah ú uut ú hel ti á tialé, ɔatóon xan cá layac chucáan iix maxulunté. *Bay layac.*

INSTRUCCION XVIII.

Sobre las últimas palabras del cuarto artículo: Jesucristo fué sepultado.

Yokol le ù ɔocthanóob tile canbatzil ocsahbenil okolal: Jesucristo t mucc hi.

T pachil ti uachic ú tuclal ti Jesucristo zinhi ti cruz iix t cimi tioklal c tóon, lay malóob cá ti ú ɔilib le Magdalena, iix le ù yanalóob citichóob xchuplalóob, c belintéex tacti ú mucnal utial o ɔáicti le ú nucuhilóob yacunah; iix ti kultah, cá leti kaholil, iix nibolal cú pecublalticóon. Le ú chucanilóob ti le cristianóob má tu baytalóob pecuolaltahanóob xmá ti le ú kinamóob ti ù ummia, iix ti ú cimacil ti ú caputcuxtal chup ti gloria, hebic ua yanaci uabáax nuculil ti téel cuxtal, iix cimil tile Ahlohil cá má yanaci chupil ti cambezahóob, iix mactzilóob; hebac le ah okolalóob tipáan zazilcunaahóob cú yilicóob ti leti mucnal tile Yumil humpel zayab maxul ti zazil iix ɔabilah, táan ú yuchucital yáalal ti leyti nuuctah, cá *tuux yanaci leti uincil* cimen ti cuxtal Dios, *tiló bin* u huntulcintuba le aguilaóob (a), utial ú kulté iix ú tzoultuba ti léti. Iix tu hahil mináan báal tipáan cá nahmatic ù tanlaltic humpel cristiano, cmá le nuculóob hoɔanóob ti le ú mucnal Jesucristo, utial hokzáal ti letióob le cambezahóob bach cú chapayticóon ti ɔitbil. Bay bin in chicbeztéex ti yáax cuchil, le nuculóob tumenel lóob b c Yumil tu yoltah ù laytal ú mucul: iix tu cahatzil cá lay le báax tu yoltah ú cambezic tóon y ù mucnal.

Oxpel layóob le nucalóob bach kananóob, cá le oko-

(a) Math. 24 V. 28.

lae cú chicbezic tóon ti téel mucnal Ahlohil: iix cá tu pocuolahtah Jesucristo ù yoltic leytal ú mucnal. Yaxpelbe; utial ú mukyabtic ti ù persona tulacolóob le chincunahulóob ti le cimil cá layóob etyuchucitalóob y ú cilichtalilé. Capel: utial ù hahcuntic y ú mucnal le ú hahil ti ú caputcuxtalé. Yoxpelí utial ú ɔáic mucul ti ú Ahcambalóob ti ú meyhultic ú xokolal iix ú chicbezic ti ú yacunah.

1.º Leti ú Mehen Dios tu yoltah ù yutzcintic leti ú canaluolal uincóob, iix le zalcunah cá leyti ú mentahmá cáachi ti Dios, *táan ù chincunahticubá ti ù leylil tacti le cimil* (a), iix tacti le cimil tipáan zubtzil, hebic lay cáach letile cruz; iix utial cá mixbal minanchahac ti ú chincunahóob tu yoltah ú xulicóob tioklal leóob ti ú mucnalé.

Tulacal lay chincunah utial leti minic ti téel mucnal. Le canaluolal cá cú mentic tilaé ciotzil, le ú yahalil etailcunah ti le á nohchilóob ti le yokpleeb, le ù canalil ti le ú tumbaóob, le ú kaytal ú pectzilóob, cá cú ɔibtáal ti telóob tunichóob, tulacalóob le nucuilóob cá cú mentalóob utial ú ɔactal ú kahzahul, má tu uethicóob cá le mucnal layac hampel chicáan nucul ti ú mahaánil, ti ú canaluolal, iix ti ú mambelil. Leti mucnal cú hacunsic tu habil cá leóob layóob cáach, iix ɔoc má layóob; cá layóob cáach ú mumuxil lúum, tumen çá ɔoc ú uolkahlóob tu tànil; cá layóob cáach ah kebanóob tu mencá cú mukyahticóob le tzecul ti le keban; iix cá titulacal ù nohochil manaháan; mixbáal cú ɔactal ti chucánil elmá humpel mambal boyil, iix le kabzahul xmabilal ti le báax layóob cáach.

Lay heh cá má nachac ú tacláal le leyli ti le ù mucnal Ahlohil. Tumen cexicá Jesucristo ti cimi iix muchi, tu ɔáccuntah mabelel ti ú leylil leti yaxchunil iix likulil ti tulacal cuxtal, tu yuchucil ti laé payben cáach à cáputcuxtal ti ú yoxkinil tupach ti cimil: tumencá hebix ɔoc áalic tu tucaten, le cimil má tu mentah ú chucáan emá ú batzic ù pixan ti ú uincil, hebac ú uincil iix pixan yanhióob mabelel tzayáan ti le Verbo, leti laé

(a) Philip. 2. V. 8.

mixbikin tu patah le báax humen tu chah tumen c tóon. Tioklal laé má chenbalil c oczahueltic, cá leti ú mincil Cristo múuc hi, uamá cá Dios múuc hi, iix leytiá lay le báax cú chunintic cù oáic c okolal ti téel hele oczahbenil; tumen hebic le cilichtalil mixbikin tu hatzuba tile mincil, cá t kubentabi ti téel múcnal, tu pakteil c tohpultic cá Dios t múuc hi, bay hebic c áalic cá Dios t zihi ti cilich zuhuy Maria, iix cá Dios tu manzah nummia iix t cimi. Iix ua xan tulacalóob leytióob balóob máuutz ú talóob ti Jesucristo ti bahun Dios, uamá ti bahun uinic, tumencá léti ù manzic nummia iix cimil hálili uchacóob ú yantal cuchil ti le zihnal lúumil nummia iix cimil, cexi humpulili unchacóob ú yalabal y tulacal bah, hebix le ú tzolol cú tohpultic oczahbenil le okolal católica, ti letilé persona cá tu pakteil lay chuácil Dios, iix tu chucánil uinic, tumen le tzayantil mactaláan tile zihnal lúumil, y le ú persona tile Verbo, iix tioklal bahun c áalic xmá mixhumpel thilcanab, cá Jesucristo múuc hié. ¡Bé kulbenil tzay ti le cilichtalil y le zihnal lúumil! Tumen leyti tzay cú oabal ti Cristo tulacalóob le oyaniloob cá utz ú tal ti uinic; iix tumen lae utz ù talóob xan ti Cristo le nucuolóob cá cù nabintic ti téel múcnal yokol tulacalóob le ú chucániloobluincóobé. Tioklal laét lay cáachi hách tu belil cá mincil má ù mánzici mixhumpél ohanpahál ti téel múcnal, hebic ú ephchimá cáachi David, táan yáalic: *Má bin á cibolttic cá ú cilich uincil yilá le tutzlé.* (a) cá leti múcnal layac hi otial leti Yumil humpel cuchil ti helel, iix tioklal leti kinil cá léti leyli ú chicanlmá cáachi, tumen lebic *Leon ti Juda* (b) má unchac cáach ú yahzaal tioklal ú yanal, uamá cá léti ú paymá cáach ú yahzicuba ti ú leylili cabin yalticóob iix cá tu cuchil má leóob nohchóob tile yolcab cú tuclicóob ú hokzic ù gloria tile ù múcnal, léti tioklal le helanil ú mentabmá *ú múcnal* tuial mezul *chuy ti gloria* (c), hebic le ú zebchilahl ti Ahbubilé.

Hebac tulacalóob leytióob bakobil utzóob cá cú chicbezicóob leti ú yuchucil Dios ti ù cimil, má tu uethicóob

(a) Ps 15. (b) Genes. 49. V. 9. (c) Isaiæ. 11. V. 10.

cá le ù mucnal má layec utial léti le leylil chupil tile mambalcunzahé. C nanaohtéex le cilich uincil ti Jesucristo uacháan le ù clavosil ti le cruz, ú pacatóob tupanóob, ù kabóob má pecil, ú yocóob má ta pecóob, tulacal ú uincil má cuxtal, iix ti telóob ú kabóob ti le nincóob cá leti kuban ti ù yolahulóob. ¡Bic xulil ti mambalcunzah utial letilé máax lay le yaxchunil ti tulacal *cuxtal*, ti tulacal *pecil*, iix ti tulacal *laytál* (a)! C tuculéex toáan ti hempel otzil nokc, ú yocóob iix ú kabóob kaxáantacóob; ten in uohel cá leti *mukáah Sanson bin ù tep á kaxlilóob* cabin ú yolte, *¡iix y lè leyli canil cá leti káakc uú tocic leti comil kuch* (b)! Hebac calicil, ¡Báax bálil báeh chincunah, emá leti laytal kaxanél! C tucléex ti leyti cilich Jonas ti téel ekhochenil ti ú mucnal, *iix kaláan oxpel kinil ti téel ù hobnel lúum*, hebic yanhi letile Ahbobáat ti téel ú nak ti le ballena (ua cay) cá ú lukmá cáachi (c). ¡Bic calabozo hach ekhochéen? ¡Bic lubilyóol utial leti máax lay cáach le ú zazil tile yokolcab (d). C tucléex ti téel tubanil ti le uincóob t pach cá t mankah ti ú pacatóob, iix cá ua le Judióob cú kahsicubaóob cáach ti léti lay cáach halili utial ú zalcunahtic cex t pach ti ú cimilé. ¡Ah! ¡Má tu baytal ti leóob *kilantacóob* ti maxóob cú than leti Ahbobáat, *iix ti maxóob leti leyli Yumil* má tu kahzicuba ú chucáan (e)! ¡Bic cambezah utial c tóon, cristianos! h cambanaccóon ti Jesucristo ti téel mucnal ti yantal cóom pecil ti le okomilóob cá uts ú taltóon hebic xisicóon, iix hebic ah kebanóon: h kaméex y chincunah le otzililóob ti le cimil iix ti le mucnal: c xicóon tánil ti uabáax nucul, táan c nanaoltic cristianoil yokol léti yantal, ti cà paybéen ú molcabtic le cimilé: c tucul hebic oc yantalióon ti téel mucnal molcabanóon ti taumayil iix ú tánil lùum, tì cá paybeni ualkahal uabáax kinil, iix bin layac utz zebil, utial cá leyti naunóol ú ocenzic h canalolal, iix ú pecuolaltóon uyahulóob ti le tipáan hahil chincunahé.

Iix ua calicil le cuxtal cú yilicóon le uincóob hebic coc cimiléex, ua cú tubsicóon, ua cú mambalcunticóob, iix cú

(a) Actor. 17. V. 28. (b) Judic. 15. V. 14. (c) Jonæ. 2. V. 11. (d) Math. 12. V. 40. (e) Joan. 8. V. 12.

tuclicóon hebic le ù *yalá lukóob, iix mamcunzahóob tile yokolcab* (a), Hebix le ù than ti le Apóstol. nach ti cacanticba ti ú justicia, c mukyahte y mukuolal, ti ú ɔilib Jesucristo, h kamé hebic cristianoon le báax utz ú tal tóon hebic ah kebanóoné.

1.° T pachil ú hokzáal leytióob xocolóob ti le ú mucnal Ahlohil, zutnacóon ti h tuclic yalan yanal páatah, tumen má halili cú meyah utial ú hahcunticóon ti ú talam macunzah, uamá xan utial ú yezictóon le hahil ti ú cimil iix ti ú caputcuxtalé. Tumencá ua mucáan hi: bay tunó tu hahil cimi: ua mucáan hi, iix tu yoxpel kinil má t caxtab hi ù uincil ti téel mucnal, cexi unchic ú canantáal y bahuntanlah tumen le Judióob; bay tunó tu hahil caputcuxlahi: iix tulacalóob le ɔáanuculilóob ti le Judióob utial ù canantic, layhióob nuculóob ti le ú yolahulóob Dios utial ú chicbezic le hah, iix ú mentic ú lelemcitical chucáan le ú chupil gloria ti ú caputcuxtalé. H tucléex uamá leti nucul ti le Judióob, ti leyti hatzulá. Táan ú yilic le Judióob, cú yáalic San Juan (b), cá Jesus yan cáach cimen, *má tu páahóob ú tzelecóob*, hebic ti le catulóob ah ocolóob cá zinlahóob ti cruz y leti, tiohlalcá cú kabetal cáach *cá páabcóobi le ù bacelóob tile Cordero* (c), iix ti humpel soldado utial ù hahcunticnba ú chucáan ti ú cimenil, *tu lomah ú chalatil y humpel lanza iix leti legli cú tu yilah tu ɔah hah ti letió, iix ù hah lay hahil* (d). U uincil hóoɔ ti ú bahapil ti le cruz tumen chicáan yuchucil, iix ú almahthan tile Halachuinic, utial ú patal tóon mixhumpel capelcunlil ti tuz, uaix tucuilil má hahé: iix ɔabhi ti humpel chicáan cuchil, ti humpel cuchil pakal naɔ ti Jerusalem iix ti Calvario, ti téel ù mucnal ti humpel uinic nuucté, utial cá layaci chicáan helanil ti tulacal leti cuchil ú mucnal. Múuc hi ti humpel tumbulben mucnal ti túux mixhuntul mayli emá léti ɔáau cáachi, ti xul cá má yanaci ù tucláal cá ú yanal, iix má léti yanaci ú caputcuxtal. Leóob Judióob cú tuclicóob, cá unchaci ú yocláal leti ù uincil Jesucristo, iix ɔabóob guardiaóob ti mucnal, iix cú

(a) 1. Cor. 4. 13. (b) Joan. 19. V. 33. (c) Exod. 12. V. 46. Num. 9. V. 12. (d) Joan. 19. V. 35.

ɔacóob chiculti. ¡He unchacóob cáach ú bizáal ú chuçan nachil le çananilóob ti le tiblil olal lùumilé? ¡Hebaç bé h macuxuoléex! ¡bé h má pacatóob Judióob! Yetel letióob á chicbezicéex ù matumahalil le ú hahil ti le ú caputcuxtal tile Yumil, iix á kubicabaéex ti á leylióob lobilóob, iix á má oczahuoléex! ¿Báax unchac á nuçicéex tu lail, t pach ti unchic á nilçéex cá leti mucnal çú yantal hohochil, çexi kaláan iix chiculáan, cá le nohoch tunich mukáan cá cú kaliç cú yiláal pecáan ti ú cuchil tioklal humpel má chicáan kab, cá halili çù pactáal humpel nok ti cá tepáan cáachi leti ú uincil Yumil, iix le Angelóob cá cú hahcunticóob, cá *má paybéen ù caxtáal ichil le cimenóob le máax cù cuxtal* (a), iix caputcuxlaháan; iix cá le leylióob soldadóob má unchac ú maçunticóob le báax cú yilicóob? mixbáal cú hokzicóob tioklal le takin cú tabzah, cú ɔabal zahciltióob y tzeculóob, iix cuxuolanóob y zilolalóob cú macuntóob leti zahcil cá ù cuchmaóob ti letióob. Mixbáal çù yolticóob ti ú yáalic, cá calicil letióob cú uenlóob cáach talióob ú Ahcambalóob Jesus, iix tioclahóob le ú uincil ti ú Ahçambezah. *Téex laybéx le máax tu hahil á uenléex, ah má pacat Judióob*, cù yáalic ìtitalá San Agustin (b), *cabin á caxticéex baytacóob tuzóob. Téex á zatuolalticabaéex tu hahil ti á leyliiléex*, táan á topzic ta ùutziléex testigóob uenelnakanóob. Le mahabil ti cha pizéex halili cú meyah ú chicbezáal le á lobiléex iix á tuculéex. Ti leyti, nucul, in Dios, cú kabetal cáach, cá nachac le pizóob ti le má bah tiblil, iix á ɔácunt yokol chunilóob matumahalóob le okolal ti humpel macçzil cá payben ú meyahtic ti nuçul ɔilib ti tulacalóob le ú yanalóobé.

3.° Tu xul, ti leyli kinil cá le ú Mehen Dios tu yoltah ú mukanintic h okolal tioklal nucul ti ú mucnal, tu yoltah xan ú ɔáic nucul ti ú Ahcambalóob ti ú meyhultic y le ú yacunahul, *Çexi Dios mináanti kananil ti c balubaéex, tumençá tulacalóob le balóob layóob ù tiqlilóob, tu yoltah y tulacal à ɔáic tóon nucul ti c tichicóob t uolahul, táan ù tzayicuba ti h kananilóob. Táan ù menticuba ú baytal ti ç tóon, tu ɔahóon ti yantal nu-*

(a) Luc. 24. V. 5. (b) Ag. in Ps. 63. V. 15.

culáan c tichic ti c ziluolalóob. Yetel leyti, pactah tu yoltah ù tzayamtal tacti ú palil ti le ú tanlahulóob yumtzililóob ti Maria iix Joseph; iix leti máax tulacal 'cú tzenultic iix cú cuxcihtic, tu yoltah ú kamic ú tzemul ti letióob. Tumén leyti leyli tu yoltah xan ú yantal ti téel ú meyhul ti le yacunahul ti le cilich xchuplalóob, cá cù belintícóob iix ú tanlahticóob ti ú kananilóobe. Iix tu xul y leyti leyli tucul, tu yoltah ú kubicuba t pachil ti ú cimil ti le mucnal, utial ú ɔáic nucul ti ú yamà ah cambalóob ti ú chicbezic ú yacunah, táan ù canantáal tu belilil ú cilich uincilé.

Bay tu hahil Maria tu chicbezah ú kaholil, táan ú ɔánuculintic ú mucnal y leti hach cibocil unguento cá tu uecah yokol létil, ɔeɔecóob kinilóob mayli ti ú cimilé. Bay Joseph ti Arimathea yanhi nucul ti ú meyhultic ú ziluolal iix xokolal, cabin má ú zahtic ú manel tioklal ù ah cambalil Ahlohil, tu káatah ú uincil ti Pilato, utial ú ɔáic ti téel tumbulben mucnal cá léti leyli *ù panmá cúachi ti humpel tunich* (a). Bay leti ú Mehen Dios tu oah nucul ti Nicodemus ti ù ɔáicuba yokol ti ú zahcilóob, iix ú yezic ú okolal (b), táan ú etialcunticubati Joseph ti leyti cilich meyhulá. Bay tu xul tu mentah ù lelemcital le okolal ti letióob cilich chuplalóob, cá t binióob hach ti hatzcab ti ú cultic le balzamo tu uincil, iix ú tzicic ú mucnalé (c).

¡Bic ti cambezahóob, in yamailéex, má c unchac hokzic ti leyti ú nibolal xokolal le ah cambalóob tile Ahlohil iix ti le nucul tile Yumil y letióob! ¡Bahunóob nuculóob ú patmá tóon utial h ɔilibtic ti ù nibolal ah cambalóob, iix h tzicic inaix le kinil ti behelé ú mucnal? ¡Ah! ua le ù nachil ti le cuchilóob, le ù thilcunlil ti baltacóob, le kocholóob ti le c yantal má tu ciboltic tóon c binel c thib ú mucnal utial h *kultic* (d) *ti téel cuchil ti túux yanhióob ú yocóob* iix ù uincil, ¡má yantóon utz naɔil ti le Sacramentoil altar hebic ti humpel mactzil mucnal ti tuux cù yoltic ú kamic tulacalóob le kinilóob h kultahéex iix h thibéex? ¡Má tu káatic tóon cá naɔ-

(a) Luc. 23. V. 53. (b) Joan. 19. V. 39. (d) Luc. 24. V. 1. (d) Ps. 131. V. 7.

ɔóon ti léti, iix c tichéex ti h puczikalóob hebic humpel mucual tumbulben, heáan ti le tunic ti humpel heɔáan okolal, iix kaláan ti yokolcab y le tunic cá lay Cristo, iix ti túux Jesucristo tu hunali paybéen ú yocol tioklal nucul ti le kamé? ¡Má, c yantóon xap ti téel otzilóob, cá layóob ú cuxáan nuculilóob? ¿Má tu káatic tóon cá c ment y letióob le báax c oltic ù mentáal y léti, iix cá h cultic balzamo tióob y le cilich unguento ti h tohcinahuoléex, iix c limosnaóob; cá c ɔánuculint tióob ti ú cimil humpel cilich mucnal, *iix cá c ɔá y cimacuolal a uah yokol le mucnal til ah tibilbeil,* hebic cú mentic cáach Tobias (a).

Mix layóob leytióob halili le cambezahóob, cá cú ɔáictóon Jesucristo tumen nucul ti ú mucnal. Leti Apóstol cù chicbezic ú yanalóob yabóob ti ɔeɔec thanóob tàan ú ɔib ti le ab okolalóob ti le iglesia ti Roma. *Tulacalóob c tóon* cù yâalic, *muchióon* t pixanil y *Jesucristo, tioklal nucul tile caput-zihil, utial cimil ti keban; ti cul ti cá bay hebic Cristo t hoki ti le mucnal, iix caputcuxlahi ti ichil cimenóob,* hay tóon *c hoklahóon tile yantal zipil, iix caputcuxlahóon ti tumbulben cuxtal* (b). Thanóob, cá cù zazilcunticóob tu hakobil leti mactzil ti le ú mucnal Jesucristo, iix cú chicbezic tóon. 1.° hebic hochbilah ti h c bautismo loé; 2.° hebic ɔilibil nucul ti cilichtalil iix le tzolol ti cuxtal tiblil ti báax c paymá alaboltic tumen le h kocholóob kochbezanóon ti téel bautismo loé.

1.° *Hebic ú hochbilah bautismo.* Tumencá ¿báax lay leti bautismo uamà humpel pixan mucnal tí cá a ocol cimenóon tioklal leti keban, utial t hokol cuxanóon ti léti y le ú cuxtal Jesucristo? Humpel cilichil mucnal ti cá mucanóon hi y Jesucristo. utial caputcuxtal ti le ù cuxtalil ɔabilahé? ¡Báax ú yanal balil cú chiculticóob cáach hach tu chicanil emá le ezahulóob chicáanóob uchbenóob tile bautismoé? Tumencá cú hokzabal cáach tulacal le uincil tile ocaháan ti téel cilich há, utial ú chicultic cá tulacal le ú uincil Cristo yanhi ichil ti le mucnal: cú yoczabal cáach ti le ukum (uaix rio) tac oxlik tenelóob, utial

(a) Tobiæ. 4. V. 18. (b) Rom. 6. V. 4.

ɔá núuctal le oxpel kinilóob ti le ú mucnal Cristo; iix cú hokzabal cáach t pachil hebic tioklal humpel bayil caputçuxtal, ti nucul cá Jesucristo t hoki tumen ú leyliil tile mucnal: iix ti ú hokol tile baptisterio cú ɔabal ti cáach humpel zazac búuc; ɔoc utial chicultáal le ú gloriail ti le ù çaputcuxtal Cristo, ɔoc xan utial ú chicbezáal le mazipil máax leti bautizado ú cakammá ti téel baptismo (uaix caput-zihilé).

2.º Ti titelá cú ɔoczic leti Apóstol, cá leti cristiano *hun likc cimi ti keban, iix mucáan y Jesucristo, má payben ù cuxtal ù chucáan utial leti keban.... bautizadóob ti le ú cimil Jesucristo, iix mucanóob y leti tumen leti bautismo, má cù paybéencuntic ahaunac leti keban ti c uincil cimil, ti nucul c ɔocbez ti ú uyahilóob bakel, uamá cá c paymá ɔáicba ti Dios hebic nuculilóob cuxanóob, ti cimenóob cá layóon cáach* (a). Humpel cristiano cimen ti keban, má uachac ú paybencuntic ú cuxtal, ú chucáan utial leti keban, tumencà ¿báax tzayanil uaix etcahtalil unchac ú yantal ichil leti keban, iix le ɔabilah (naix gracia) cá ú kammá táan ú menticuba cristiano: ichil *Jesucristo, iix Belial: le zuzilil iix le ekhochenilóob* (b)? Humpel cristiano mucáan y Jesucristo má paybéen ú cuxtal uamá y le ú cuxtal Jesucristo, hebic cù tzayic leti leyli Apóstol táan yáalic: *ua múuccbonhi y Jesucristo tumen leti bautismo utial cimil ti keban, lay ti xul ti cá bay hebic Jesucristo caputcuxlahi ti ichil le cimenóob, bay c tóon e ximbat xan ti humpel tumbulben cuxtal:* ti humpel cuxtal kubáan tulacal ti ù meyhul Jesucristo. Cexi cuxlacóon ti téel yokolcab c payma c pactic hebic humpel ú helanil cah utial c tóon, iix tulam pecuolal lóbil utial tulacalóobé.

Tioklal bahun mà chenhalili c payma c pectic le ɔibolah yokcabilóob, uamá xan c puɔtic le nuculóob, yayancililóob, le cananilóob lúumilóob ti bahun le cú ciboltiçóob le yacunahul, iix le kocholóob ti cuxtal; iix utial leytiá lay kanáan cuxtal ti le hunali, ti téel mucul ti c otochbil hebic ti humpel mucnal ti téel meyhulil ti le okoltba iix ti le utzul meyhulóob, ti nucul cá h cux-

---

(a) Rom. 6. V. 3. 4. 21. (b) 2. Cor. c. 6. V. 15.

tal layac *tacúan y Cristo ti Dios.*

Mix á tucléex cá leyti cuxtal cù tiiltic ti le yum Padreóob. Leti Apóstol ti tulacalóob cú almahthantic humpel utzulcuxtal cet, iix ti leylióob cá cù *meyaktubaóob ti léti, hebic uamá ù meyahticuba*; ti leylióob *cá yantióob ù ayikalilóob,* cú yáalic tióob, *cá yanac tióob hebic uamá yanac tióob* (a). Tulacalóob c paymá cuxtal *zináanóon ti cruz ti yokolcab,* iix c macuntic hebic ti *humpel hochbilah cá cù manel.* C mambalcuntic túun, le cananóob yokcabilóob, cá halili unchacóob ú tazic tóon tukolalóob, uamá le nachtal iix le hatzuolal, bahun layac ú yuchucil, iix tamukoibolte tioklal leti maxulunte hatzuolal cabin caxte ti Dios ti téel gloria loé. *Bay layac.*

INSTRUCCION XIX.

ARTICULO QUINTO DEL CREDO.

Descendio á los infiernos, al tercero dia resucitó de entre los muertos.

T emi ti le metnalóob, ti yoxpel kinil caputcuxlahi ti ichil le cimenóob.

Sobre las primeras palabras del artículo quinto: Descendió á los infiernos.

Yokol le yaxpaybeóob thanóob tile ú hopel oczahbenil t okolalé: T emi ti le metnalóob.

CABIN c tohpultic cá Jesucristo t émi ti le metnalóob, c núuctic, cá ú hach cilich pixan t émi ti letileóob cuchilóob yalan lúumilóob, cá cú kabaticóob metnalóob, iix tu thilahuba tiló táan ú mentic ù lelemcital ú yachucil, tulacal le kinil cá leti ú cilich uincil chilahi ti téel mucnal: iix t pachil le pixan, iix uincil tile Ahlohil cexi hatzanóob tu batzil tumen le cimil, leyli oaclahióob tzayanóob ti le persona tile ù Mehen Dios, tioklal bahun c áalic tubelil, cá Jesucristo yanhi oxpel kinilóob kaláan ti téel mucnal, iix tu thilahuba leyti leyli kinil ti telóob metnalóob.

(a) 1. Cor. 7. V. 30.

Le ohelil maxulunté ú zebchibmá tóon cáachi hach tipáan tanil leyti mactzil ti ú yacunahul. *Ten bin in uocezimba* (a), tu yáalah, ti le *hatzulóob hach cabalóob ti le lùum, bin in uilá ti le maxóob cù uenlóob* ti téel ú uenlil ti le cimil, *iix bin in ɔá zazil ti le maxóob cú páatcòob ti leti Yumilé.* Iix leti Apóstol cú hahcuntic tóon unchic ù yuchul le tħan iix le zebchilah ti le maxulunté ohelil, táan yáalic, cá leti ú Mehen Dios *t émi ti lé hatzulóob hach cablilóob ti le lùum* (b). Leti leyli cú heɔcun leti ù Ahpolil ti le Apóstolóob ti téel tzolxicin hakobil cá tu mentah ti le Judióob ti le ú kinil Pascnail Espíritu-santo, ti téel laé cú nuculintic hah cá Jesucristo t émi ti le metnalóob y letile hach heɔanil hah ti David: *Má bin á pat in pixan ti téel metnal, mix bin á cibolt, cá á Santo ù yilá le tùutálé* (c). Iix hebic le Judióob cú tuclicóobi, cá David ú yáalahmá cáachi leytióob tħanóob ti ú tiilil persona, cá yáalic tióob: *ɔabac ten zipituolal in uáalictéex, cá le Nohyum David t cimi, cá mucáan hi, iix cá ú mucnal cù yilal tac leti kinil ti helè ichil c tóon;* cá ù mukyahmá le otziiil ti h nucul zihnal; cá ú uincil yanhi tzayáan ti le tutal; iix mixbáal cú ɔactal ti léti tu mucnal uamá mumuyil lúum iix táane, Baytunó *má yáalak* ti ú tiilil leti leóob tħanóob, *uamá cá hebic lay cáach Ahbobáat, y le kaholal cá yan cáach ti le báax cù talel, tħanahi ti ù caputcuxtal Cristo, táan yáalic, cá ù pixan má layaci ù patal ti téel metnal, iix ù uincil má ù yilici le tutalé. Titelá* cú hokzic San Agustin leyti nucul kabetilá: *cá le okolal cristiano yanti humpel nucul heɔáan matumahal utial uoczáal uol cá Jesucristo t émi tu hakil ti le metnalóob, cá tile leyli nucul cá mucáan hi ti bahun ti ù uincil, tu kocholtuba ti ù pixan ti le almahtħanil náap ti tulacalóob le maxóob cá cimenóob cáachi mayli emá léti, iix t émi hebic letileòob ti le metnalóob; hebac bay hebic ù uincil má octi mixhumpel tutal ti téel mucnal, bay mix xàn ù pixan pathi ù mukyahtic uabáax kinamil ti le metnalóobé* (d).

Hebac ¿Máax lay leti cuchil ti tùux t émi leti ú Mehen

(a) Ecli. 24. 45. (b) Ephes. 4. V. 9. (c) Ps. 15. Actos. 2. (d) Agust. ep. 199. & 57.

Dios, iix cá le cilich ɔib cú chicultic y leti kaba ti *metnal?* Le ú kaba *metnal* cú ɔánùuctic humpelóob cablilóob hobnelóob, yalan lúum iix muculóob, ti tùux thilanóob cáach le pixanóob cá cú cimilóob cáach mayli cá Jesucristo yanaci ú chicultic tóon y ù kikel leti beil tile cáan, iix ú heici tóon le hóna tile *hahal cilichil* (a). Leytióob hobnelóob layóob hach helàantacóob tu baizil. Tumencá humpel ti letióob lay humpel hach zahbentzil calabozo iix ekhochéen ti túux cú tukolalcuntalóob le ciznóob, iix le pixanóob xotáan ù sentenciaóob y humpel mahelel káakc, iix mixbikin bin yanac ú haual, iix leyti cuchil cù kabatic tu laiil *metnal*, iix xan *ù okom taxil, lemcech iix tamil,* Yan ú chucáan yanal hobuel, cá cú kabatic *Purgatorio,* tumencá cú meyah ti tzecul ti le ú pixanóob ah tibilbeilóob má chucpahi ú utzul meyhulóob tumen chiculáan kinil, ti téel máac paybéen ú boticóob le cóom zipilóob, utial cá unchac ú patal hepahal le yocbal ti téel cáan; *tùux má tuyocol báal bonúan* (b). Iix tu xul le yoxpel hobnel lay le cuchil túux cú kubental cáach le ú pixanóob ti le ah tibilbeilóob mayli ti le ú talel h c Yumil Cristo, iix tiló má mixhumpel úuyah kinam cú manzicóob cáach y le alabolal nahináan ti le loholbilé, táan ú nahinticubaóob ti letile cahtal ɔemoláan, cá cù kabatic cáach le ù *Hobnel Abrahan* (c): utz helàan ti le ú cuchil *tzecul* ti túux muchi le ah cocziɔil Ayikal, ti máax cú yáalic cáach le cilich Nohyum, cà yan cáachi *ichil le catul humpel nohoch lemcech ekhochentamil,* ti mucnal cá mináan yuchucil t manel tile huntul ti ú yanal. Bay in nohoch Dios, á tuculóob layóob tu belilóob y *áal iix piz,* iix á ohelil maxul cú lelemcital ti tulacalóob á meyhulóob, á uohelmá á ɔá núcultic leytióob cuchilóob ti le nahmatil ti le maxóob bin yanacóob ú chicultalóob ti letióob cuchilóob, iix á heɔcuntic le ù *nucul ti te lemcechtamil leyli ti ekhochénilóob.* Iix bay xan tumen humpel *ɔanucul* maxul tu tiblil eti tulacalóob, hebic cú yáalic leti Apóstol (d), iix maxúlunté *hach yatzil* eti c tóon, á uoltahmá cáachi cá le leylióob

---

(a) Hebr. 9. V. 8. (b) Apocal. 21. (c) Luc. 16. V. 22. seq. (d) Hebr. 11. V. 40.

Santóob tile uchben Testamento, cexicá cimenóob mayli emá c tóon má ú *kambóobi* uamá y c tóon *le bolil tulix cá tu kamhóob ti le ú nahalil gloria, hahal lùum ti zebchilah* [a]. Tumen cexicá leti ú hobnel Abrahan layaci cuchil ti zizuolal utial le ah tibilbeilóob, má lay cáach inaix ti letile zazil, cá má tu *pactabal uamá ti le ù zazil leyli Dios* [b]; iix cexicá unchaci ú kabatáal *Poraiso,* uá cú etcetcuntal y le ù metnal le xotáantacóob ú sentencia, y tulacal tucul cá ti léti má tu nahintáal Dios, cù paybencuntic ú kabatáal *metnal* ua cú etcetcuntáal y le cáan iix tu habil bay cá kabaticóob le cilich ɔib [c], iix le ú simbolo le Apóstolóobé.

Ti leyti cuchil, tùun, titùux cù zebchitáal cáach ti Jacóob t pachil ti ú cimil, utial ú páatic ti téel le záatzah iix leti ah *Záat zahul* [d]; iix tacti túux le Nohyumóob iix Ahbobáatóob cú likzicóob càach ú pacatóob ti cáan táan ú páaticóob cá le *muyalóob káaxcóob ti Ahtibilbeil, iix cá le lúum ù hé ù hobnel utial ù ɔáic ti Ahlohil* [e]: ti leyti cuchil, in zut in uáalic, t émi le ú pixan Jesucristo *tu laiil iix tu taklahich,* iix leyti lay le báax c oczahuolìic, cá leti ú Mehen Dios t émi ti le metnalóob: tumen cexicá leti Yumil t émi xan ti le ú yanalóob cuchil yalanlùumilóob, cá c chiculmá, tioklal ù ziuil yuchucil, utial tohcinahuol ti huntulóob, iix zatolal ti yanalóob, ceximá, t émi ti letióob ù hach cilich pixan [f]. Mix leti Yumil t émi ti le ù hobnel Abrahan hebic le ú yanalóob cáach pentahanóob ti léti, uamá hebic *halkab ichil le cimenóob,* iix hebic Ah hauzahul ti le cimil iix ti le metnal, t ém utial ú chumbezic ti ú molic le ɔáich ti ù hokolyolah; utial ú lukzic le ù yalaóob ti le yuchucilóob metnalóob: iix ù halkabtic ti letilé mazcabil le cilich pixanóob, iix ú bixicóob yicnal ti cáan, hebic tu mentah hachcichcelmil iix y talamil gloria, táan ú ɔocbezic bayó le zebchilah cá ú mentahmá cáachi ti Ahutzul uocol tumen letilé thanóob: *Behele bin layacech in uicnal ti téel Paraiso.* Ti leyti xul, *t pachil ti unchic ú cimil ti ù ba-*

[a] Ibid. 22. [b] Luc. 23. V. 43. [c] Genes. 42. V. 38. & 44. V. 29. [d] Genes. 49. V. 18. [e] Isaiæ. 45. V. 8. [f] D. Thom. 3. p.

kel, t bini ú espíritu ti ù tzectic ti le espírituóob cá yanóob cáach kaláanóob (a); *iix táan ù lukzic* hebic cù yáalic leti Apóstol (b), *le Ahpolilóob iix yuchucilóob, tu mentahtióob ú meyah ti pactahul, táan ú bizcóob kubanóob tu chicanil, iix táan ú hokol t yolah ti letióob ti ù leyliil tumen nucul ti ú cruz.* Yab mayli ú zebchibmá cáachi Oseas leyti halkabil ti le ah tibilbeilóob: táan ú yáalic: *¡Bé cimil, ten bin layac á cimil, bin láyacen á helel, uaix á metnal* (c)! Leti leyli tu ɔá núuctah léti Ahbobáat ti Zacarias cabin tu yáalah: *Tech xan ti le ù kikel á testamento ta hokzah ú prisioneróob tile hatzùl tùux minàan cáachi há* (d).

Hebac, cristianos, ¿bin c utzcintuol c tóon y c oheltic cá Jesucristo ú tocma le ah tibilbeilóob ti le mazcab ti cá yanóob cáach, tàan ú hauzic le cimil iix ti metnalé? ¡Ah! c zith ù chucanil c nanaoléex, iix c ylá cá leyti hokoluolah lay tipáan maxulil chupil gloria utial leti ú Mehen Dios: chup ti tohcinahuol utial le ah tibeilóob ti máaxóob ú ɔamá halkab, iix cú chupic leyliil ti nuculóob ti kubba utial c tóon. Leyti lay báax cú bineltic tóon inaix báax tzolé.

1.º Lay cáach hach utz cá leti máax ém cáachi tile cáan utial ú cilichtáal le lúum, ú mentici ú lelemcital ú gloria tac ti le metnalóob: cá letilé *ti máax kabil tulacal cù xolic le ù piix ti téel cáan, ti le lùum iix ti le metnalóob* (e), ú mentici ù yubáal ú yuchucil ti tulacalóob leytiçob cuchilóob, iix ú chaicj heɔtal ti tulacalóob le ú hatzulóob ti ù Ahaulil; iix cá tulacalóob le *zizabilóob, bahun le cá yanóob ti téel cáan iix yokol le lùum, hebic le maxóob yanóob yalan le lúum* ù ɔaóobi *gloria ti le máax cá yan culáan yokol leti trono, ti Cordero* (f) cá ú chupobi ti cicithanbilalóob, iix ú kaholtóobi *ù muxulunté yuchucilé.* Lay cáach hach utz cá le ah hauzabul ti le cimil iix ti le metnal ú ɔalpacht ti ú ɔáic ù cimenóob, iix cú zaculnah ti le leyli cimil t pachil ti unchic *ù hahauzic* y ù cimilé. Lay cáach hach tu tiblil cà le Ahlohil tile yokolcab binaci ti ú tocic le Ahutzul

---

(a) 1. Petr. 3. V. 19. (b) Colos. 2. (c) Oseæ. 13. (d) Zachar., 9. (e) Phip. 2. V. 10. (f) Apocal. 5. V. 13.

pentacóob cá cú páatioóob cáach ú talel. Ten in uohel cá humpelili ù than yanaçi ú ɔocáantal utial leytió, tumencá tulacal cú ɔocbezic ù than, iix cá le leyli than cá uabáax kinil bin ú ment ú hokol tulacalóob le cimenóob ti ú mucnalóob, yanaçi ú patal ù paic le cadenaóob ti tulacalóob leytióob ah pentacóob, iix ú ɔáic tióob hal-kabil cá cú ɔiboltįcóob cáach. Hebac in uohel xan cá mixbáal ú patmá ti tulacal le báax unchac cáach ú mentic utz ti le ú tohuolal tile uinic, mix le bayhi matunahmatil ti léti, iix ti cú tazic nucul má tu macuntahuba ti ú bizic tumen tu leyliil ti le ah tibilbeilóob pentacóob ti téelóob cuchilóob ekhochenóob le utzul tumbulben ti le balkabil cá ú nahaltah tióob cáachi y ú cimil, utial ú ɔáic tóon ti nùuctáal cá cù yoltici ú mentic ù tzayantal ú gloria ti ú chincunahul iix otzilé. Tumencá ¡cabin tu chicunahtuba tu chucanil emá cabin tu yolahul t ém *ti le hatzulóob hach cabalóob ti le lùum;* uaix cabin tu mentah ú lolemcital ú chucanil le *cochil, le chouacil, iix ù tamil* ti ù yacunahul (a) emá ti leyti leyli macunzah? ¡má tu ɔah tùun le ù ɔöcil cetlil uaix ú ɔocbezahul ti ú chincunahul iix yacunahé? Iix ua ú chincunahul lay cáach le ú pizil ti ú gloria, bahunóob picilóob ti Angelóob cú kayticóobi ú hokol ú yolah, iix tàan ú ximbalóob tu tan ti léti cú chicbezicóobi ù talel, táan ú yáalcóob: *Ahpoliléex (uaix Ahauéex), héex á hónaéex, heabaéex á maxulunteóob honaóob* (b) cá á baytaléex á paymá yantaléex kalantacéex utial maxulé: leytióob layóob le acamilóob paybenilóob ti ú *Ahau le gloria,* ti le ú *Diosil katunóob,* ti le Dios *mukáan* iix ah *yuchucil,* ti Dios h má etcetlil ti téel katunóob, iix hakolbil ti le hokoluolahulóobé.

¡Báal hauzahul tu laiil hebic le báax tu nahaltah yokol le cimil iix leti metnalé? ¡*Bé cimil: tùux yan á hauzahul*! ¡*Bé cimil: tùux yan á báat* (c)! ¿Uá á hauzahul cù paybéencuntic *ù xuchah* maxulunté ti letilé kinil, ti cá bin caputcuxlacóob tulacalóob le cimenóob, má ɔoc ú hauzicech leti ú yuchucil Jesucristo, tumen cá cú kochbezicech céx má á káat á zuticti le ú primiciaóob ti le maxóob cú uenlóob?

(a) Ephes. 3. V. 18. (b) Ps. 23. V. 7. (c) 1. Cor. 15. V. 55.

¡Báax mukil ɔoc cú bineltic tech. mix hebic unchac u mentic lob á báat ti mixhuntulé? Gloria ɔabac ti Ahlohil tioklal ú hauzahul ti kahualóob, iix tioklal le nohoch utzil y cá tu chupah ti cimacuolal ti le ah tibilbeilóob chiculánóob ti téel ú hobnel Abrahan.

2.º Tumencá tu hahil. ¡Bic cimacuolal utial leti leóob utzul pentacóob ti yilic ú Ahhboybenzah, ti letilé máax ú ɔibolmaóob cáachi y bahunóob yayancililóob ú *pactic* ti le lúum, *xmá unchic ú patal* ú nahaltic leyti utzá (a)? Cú baytal ten cá táan in uilic c yaxpaybeilóob h Yumóob cú chicámpahálóob tu tan léti, táan ú kultal hebic ti pel Ahmeyah utz ti le kazóob *cá* ù yocrzahmaóob cáachi ti le yokolcab y ú keban, iix ú yáalal ti y humpel chincunah kaholal ¡Ah! Tech layech leti Ahlohil tile yokolcab, letilé ù cilich *Yal ti le xcħup* cá paybéen cáach ú pocħetic iix ú paic le ú pol le xkucican: c tóon e ilic ɔocbezaháan ti tech, iix ta uoklal le báax Dios ú chicbezahmá tóon cáachi, iix ú zebchibmá tumen humpel ù nucul ti ú yutzil iix yatzil. Cú baytalten cá in uilic Abrahan, máax *cú cimacuolticuba cáachi* (b) ti mayli tanil. táan ú pactic *ti le náachil leti ù kinil Jesucristo* cá cú kuchul ú chupil cabin cù yilic ú *Mehenil ti ù kilacabil tioklal máax paybéen cáach cù cicitħanbilaltalóob tulacalóob le kilacabilóob, cá cù talel ù uec yokol leti ù cicitħanilóob* (c). Cú baytal ten cá in uilic Isac ù molic y cimacuolal le ú ɔáich tile ú tich ti Jesucristo, tile máac layhi hochbilah cáachi, cexcá machucáan. Cú baytal ten cá in uilic Jacob ú kultic Ahlohil ti máax ú ɔamà ú alalabolal cáachi ti ú cimilé (d), iix ú *pactáal* y hakobil ti máax paybéen cáach ú tuchitáal, iix cá *lay cáach le ú alabolal* tulacalóob kilacabilóob tile yokolcab, ti letilé *cilich Leon ti le ù kilacabil Judá* cá cexi ti ú uenel tumentah ú cilba metnal, táan ú páatic cá yahaci tumen ú leyliil, táan ú caputcuxtal tioklal ú utilil yuchucil. Cù baytal ten cá in uilic David ù hakolbitáal leyti ú ah matanil ti ú trono, cá bin ú cáah ahantáal ti telóob cáauóob iix ti le lúum; ú kultáal *Yumil*, ti máax

---

(a) Math. 13. V. 17. (b) Joan. 8. V. 56. (c) Genes. 22. V. 18. & 26. V. 4. (d) Ibi. 49. V. 18.

leti *Yumil ù yóalahmá cáachi culen ti in nóoh* [a] ù pactal y hakobil ú hauzic ú kabualóob, iix ú mentic tióob ú poctal yalan ti *ù yocóob; cù hopol ti ù chaic cuenta ti le kilacabilóob, iix ù chupic le nicilóob,* iix hohochil le cuchilóob cá le ah zatalóob Angelóob ú patmaóob cáachi ti téel càan, táan ú ɔáic tu cuchil le ah tibılbeilóob. Cú baytal ten cá in uilic cilich Jacóob, cá cù kaholtic tioklal napeunzah cá ú *Ahlokil cuxáan* [b] cá cú *pactic y ù pacatóob,* uamá y le cú tiilticóob leti uincil, hebic ú okolal cù, hahcuntic ti cabin yanac ú yilic uabáax kinil, tu comil y leóob ti ù pixan; iix cá ua calicil ù uincil yan ti téel mucnal, ti haliliil cuxan hebic Dios, tu zebal bin yilá ù caputcuxtal, iix cuxtal hebic uincé. Cù baytal ten cá in uilic tulacalóob le Santóob, cá cù páatcóob ti Ahlohil: ¿*layeck teck leti máax bin yunac ù talel, uaix e paymá c páatic ti uamaác yanal* [c]? Uaix tipáan utz, cá mixhumpel capelcuulil cù ciciihanticóob ti letilé ti máax ù ɔamaóob cáachi alabolal, iix cú ciciɔaicubaóob ti ù etailcunticóob ti ù hokol tu yolahul unchic ú lohic ah kebanóob: ten ɔoc in uilcóob ú *chicbezicubaóob ti yabóob,* hebic cú yáalic leti Evangelio [d] utial ú mentic h matanilóob le uincóob ca cuxanóob cáach inaix ti le lúum ti utzulyantal iix cimacil.

Hebic má c payma chenchentuclic le bàax Dios má ú yoltahmá ú zazilcuntic tóon, c macunticba ti c áalic telá ua le pixanóob cá hetùun yanóob cáach thilanóob ti téel purgatorio utial ú laytal tuchupil poanóob tu nahintahóob ti leyti kinil ti hokoluolah ù tulizil halkab, iix leti xulil ti tulacalóob ù nummiaóobé. Layac le báax hiaci ti leytió, le báax le okolal má tu ciboltic tóon ú ɔabal ti capelcunlil lay, cá leyti kinil ti hokoluolahul iix ti cimacuolal utial le ah tíbilbeilóob, humpel kinil hi ti zatuolal iix okomolil utial le pulanóob ti hunkul nummia, tumencá le ú than Dios cú cambezicóon, cá má tú yuchul manel tacti leti metnal ti cáan [e], cá leti ù tzeculil le ah lobóob lay humpel *maxulunté tzecul,* iix cá ti túux lubóob leytióob ah otzilóob, *tiló bin*

---

[a] Ps. 109. V. 1. seq. [b] Job. 19. V. 25. [c] Math. 11. V. 3. [d] Ibi. 27. V. 53. [e] Luc. 16. V. 26. Math. 25. V. 46. Eccles. 11. V. 8.

culacóob utial maxulé. Bic coil iix má alabolal layaci utial letióob, leti ú yilic cá leti leyli Yumil cá cú ɔáic cáach halkabil ti le ah tibilbeilóob, cú kalic cáach utial maxul le hoñailóob ti ú calabozóùb; cá le yatzil ti máax ù *macunzahmaóob cáachi* tu yañal kinil, cù mambalcunticuba (a) behelé tu chupil ti leóob; cá cú ɔocol ú mambalcunzic leti ù mentic yayatulul keban, ɔoc má yan yayatulul utial leóob, tumencá mináan ù lobol ti téel metnalé (b).

3.° Má, má lay bay, cristianos, éti tóon. ¡Bie tohcinahuol tioklal leti tu helanil, bic alabolal, bic cimacuolil paybéen ù lamkahal tóon le ú hokoluolahul ti Ahlohiléex! Tioklalcá ¡máax lay leyti ah hauzah ti le cimil, uamá leti cá hokyolah ti laé utial ú tocicóon ti e tóòn ti ú hach kazilóob mucul cú tazicóobé? ¡Máax lay leyti ah hauzah, uamá leti leyli Ahzáat-zah cá ú ɔamaubà tóon? Chupóon ti h kubbail ti ú yutzil, tocáaóon y le ú boyil ti ú xikóob, tzayanóon ti léti tumen ú mucul le okolal cá cú meyhul tumen yacunah, ¡báax má c paymá c páatic ti ù yacunah iix ú yuchucil? U yacunah *lay hach mukáan emá le cimilé* (c), tumencá hokáanyolah ti laé; ú yacunah lay tipáan emá leti *metnal* tumencá t hoki tu yolah: ¡Báax má bin ú ment leti Ahlohil tioklal ú ah okolalóob palibilóob má ú macuntahmaúbai ti yemel tioklal tu leyliil ti le metualóob utial ù ɔáic halkabil ti le maxóob cú yacuntic? ¡Máax má bin ú yáalé t kubanil y leti Apóstol tu kaba ti *in Dios yanen heɔàan, cá mix le cimil, mix le cuxtal, mix le Angelóob, mix le Ahpolilóob, mix le Ahyuchucilóob* (d), *mix le báal yan helé, mix le cù talel, mix le báal canal, mix le tamil, mix le pecanil, mix uamáax ù yanal zizabil bin ú ment in hatzpahal ti le ù yacunah Dios ti h. c Yumil Jesucristo*! *Utzóob yanóob* (e), *tùun, le maxóob cù páaticóob ti léti*. Ua yanacóobi cimenóob bin cuxlacóob, iix bin cuxlacóob maxulunté, tumencá léti leyli lay le cuxtal maxulunté; *iix má tu xulpatic ti le maxóob cú páaticóob ti léti, iix cù caxticóobé*. *Bay layac*.

(a) Prov. 1. V. 22. seq. (b) Eccles. 14. V. 17. (c) Cant. 8. v. 6. (d) Rom. 8. V. 38. 39. (e) Ps. 2. V. 13. Joan. 11. V. 25. Ps. 9. V. 11.

INSTRUCCION XX.

Sobre las últimas palabras del artículo quinto: al tercer dia resucitó de entre los muertos.

Yokol le ù ɔocil thanóob tile hopel oczabenil okoklal: tu yoxpel kinil caputcuxlahi ti ichil le cimenóob.

UA leti ù Mehen Dios t cimi, iix muci, ua le cimil tu meyhultah ú yuchucil yokol leti tioklal uabáax kinil, hi utial ú hokol tuyolah leti Yumil y hach tipáanil gloria ti laé, iix caputcuxtal hach hakolbil ti ichil le cimenóob. *Bé cimil ¿túux yan ú hokol ú uolah! túux ú báat?* cù káatchi y leyti nucul leti Apóstol (a). Tu hahil, cristianos, tu yoxpel kinil tile ú cimil tile Ahlohil, cá Domingo hi hach ti noh alba, ú hach cilich pixan tu ualkezahuba ti ù tzayic y leti uincil cá chiláan cáach ti téel mucnal, tu tzayuba ti leti utial má ú hatzicuba mixbikin, tu cuxcintah, iix tu ualkezah ti le cuxtal cá ú lukzahmá ti cáachi le cimilé: iix ti leyti nucul *caputcuxlahi Cristo ti le cimenóob, utial má ù cimil tu catèn, mix le cimil ù yumintubai ù chucanil ti léti* (b). Ti le hah, unchachi leti Yumil unchic ù caputcuxtal ti téel iztic t pachil cá t cimi, tumencá ti tulacalóob le kinilóob láy cáach ù Yumil le cuxtal, iix ti le cimil, bebac má tu yoltah caputcuxtal *tacti ù yoxpel kinil*, leyti lay, t pachil ti hunpel zihnal kinil tuliz ti mucnal, hatzul ti le kinil maylié, iix hatzul tile cú bineltic, utial ú menticuba ú chicantal ti tulacalóob le habil ti ú cimilé; hebix xan ú hi ú yolahul ú thilic ù caputcuxtal tac leti ú xulil yokolcab; utial ú hahcunticóon ti cá lay cáach hahal Dios, iix cá má tu caputcuxtal cáach, hebic bin yanac ú caputcuxtal le ú yanalóob uincóobes iix xan utial cá ɔocbezahacóob le cilich ɔibóob, tumencá ɔibáan yanil cá paybéen cánch ú laytal leti ú *yaxpaybail ti le cimenóob* (c), *uaix le ù yaxpaybeil ti ichil le cimenòob* (d).

(a) 1. Cor. 15. V. 55. (b) Rom. 6. (c) Apoc. 1. (d) Colos. 1.

Iix bay cú yáalic léti Apóstol: *Cristo caputcuxlahi ti ichil cimenóob, iix tali ti ù laytal ù primiciailóob ti le maxóob cù cimilóob: tumencá ua tioklal humpel uinic tali le cimil, tioklal humpel uinic paybéen á taleł xan le ù caputcuxtalil ti le cimenóobé: iix bay hebic tulacalóob cù cimilóob ti Adan, bay tulacalóob bin layacóob ù caputcuxtalóob ti Cristo* (a). Le máac laé cú núuctabal ti letilé cetlil caputcuxtal, y cá c tħanal ti le má cimil cuxtal humpulili hatzáan tulacal kanánil ti cimil, ti báax núuctabul cù yantalti leti ú yaxpaybeil cuchil h c Yumil Cristo loé; tumen cexicá uamacóob caputcuxlahióob mayli emá léti, t culahióob cexi tabanóob ti le cimil, iix caputcuxlahióob utial cimil tu catéeu: hebac Jesucristo ti bay nucul caputcuxlahi, chucanhi iix hauzahanhi le cimil, cá má pataci ualkahal ti cimil, hebic cú yáalic leti Apóstol (b).

Mix bin yanac ú núuctáal, cá Jesucristo caputcuxlahi ti ichil cimenóob, tioklal uabáax yuchucil heláan, hebic caputcuxlahióob ú yanalóob yaꝯóob, uamá cá caputcuxlahi tumen ú leyliil yuchucil le máac hi pelel iix ú tilil tile ú Menen Dios, hebic cú chicbezic leti Apóstol tumen leytileóob tħanóob: *cexicá xináanhi ti cruz, hebix le ɔoyanil lùumil, cuxáan hebac tioklal le ù yuchucil Dios* (c) tumen hebic le cilichtalil mixbikin tu hatzahuba tile ú uincil tile Yumil cá yan cáach ti téel mucnal, mix ti le pixan, cá t émi ti le metnalóob, yan cáachi yuchucil ti téel uincil utial ó tzayicuba y le pixan, iix ti téel pixan utial ú ualkahal ti ú tzayicuba ti uincil, iix tu hahil tu tzayahubaóob tu batzil tumen ù yuchucil ti le cilichtalil, cá yan cáach ti letióob. Leyti lay le báax tu zebchitah David táan yáalic: *ù nóoh tu lehah, iix ù cilich kab* (d) iix leti Yumil tu chicbezah tioklal ú leyliil, cabiu tu yáalah: *Ten in patic in cuxtal utial in zut in cħàic, iix yuchucil yanten utial in patic; iix yuchucil xan utial in zut in cħaé* [e]: *Hauxéex leyti kulna, iix ten bin in caten mente tu yoxpel kinilóob, iix leyti cú yáalic cáach Jesus ti le ù kunail ti ù uincil* [f], hebix ú cú habcuntic San Juané.

---

[a] 1. Cor. 15. [b] Rom. 6. [c] 2. Cor. 13. [d] Ps. 97. [e] Joan. 10. [f] Ibi. 2. V. 19. 21.

Ilaéex títeló, in ah úuyahéex. hebic á paymaéex á núucticéex letí mactzil ti le ú caputcuxtal Cristo; leti máac lay xmá capelcuulil leti hach kananil, iix leti hach kabetil ti tulacal cristiano, tumencá lay leti ú heɔcunlil ti c okolaléex, iix ti c alabolaléex. *Dios*, cú yáalic San Pedro (a), *tu caputcuxcintah ù Mehen, iix tu mentah ú lelencital le gloria* ti ú caputcuxtal, *utial cá layaci* leti nohochil *nucul ti c okolaléex, iix ti c alabolaléex*. Leytióob layóob le capel kananilóob xulilóob cá ɔánuculáan, iix cù nahmaticóob h chenchentucléex.

Dios tu yoltah ú hahcuntictóon le ú mactzilóob ti ú Mehen tumen leti ú caputcuxtal, tumencá le caputcuxtal lay leti mactzil hach hahil, iix le nucul chicáan hach matumahal ti tulacalóob le yanalóobé. Dios tu yoltah cá le ú caputcuxtal ti ú Mehen layaci leti heɔcunlil hach heɔanil ti c alabolaléex, tumencá le ú caputcuxtal Jesucristo lay leti chuunil, le prenda, iix leti ɔilib ti le c tialé. C etez leytióob hahóobá.

1.° Cù kanáantal tóon maxul cá tulacal ù hunmulcintuba ú hahcuntóon ti le ú hah ti leyti mactzil, iix cá le zebchilahóob yanacióob yetthanil y le hahóob, iix le meyhuláaníob, utial cá ti mix humpel kinil yanaci ú macuntáal uamá tumen le h maokolalil hach mapacatilé. Bay ¡bic ti zazilóob má tu uecah Dios ti télóob cilich ɔibóob utial ú ɔanuculinticóon ti le okolal ti leyti mactzil? Leti ú *Leonil Judá* (b) *cá cù uenel*, iix cú yáahal ti yolah iix cabin cú yoltic, ¡má tu chicultic cáach tu hakobil ti letilé máax *unchac hi á ɔáic ù cuxtal, iix ù zut ú chaè* tu yolahul? Isáac, letilé cicithanbil mehen, cá cuxlah tupach ti ú tich, iix cá t pachil ti unchic ú yantal tulacal leti nahmatil ti humpel mactziláan cimil, tali ú laytal leti chùnil ti ú kilacabil *hach tipáan xocolil hebic le ekóob tile cáan* (c) iix ti tulacal leti ú cahal ti le ah okolalóob, má tu hochic tóon cáach ti Jesucristo caputcuxlaháan? *Leti inah puláan ti le lùum* (d) *cá cú cimil* utial caten cuxtal, iix cá cú caxtic ti ú leyli cimil leti yaxchuuil ti le yuchucil topzah hach yáab; iix

(a) Petr. 1. 21. (b) Genes. 49. 9. (c) Joan. 10. V. 18. (d) Cenes. 15. V. 5.

Jonas mucáan oxpel kinilóob ti téel ú nak le ballena uaix cayé (a), iix cá hoki cuxáan ti laé utial ú tzectic yayatulul ti Ninive, ¿má layóob hochbilah hach chicáan ti Jesucristo cimen, mucáan, iix caputcuxlaháan tu yoxpel kinil, iix cà t pachil cú cambezic ti ú ah cambalóob ti téel ù mactzililóob ti le ú Ahaulil Dios, iix cú tulchiticéob ú tzectic tulacal leti yokolcab? ¿Má tu zebchitic David, cá Dios má bin ú *cibolt cá ù Santo yilá le tutal*, iix cá *má bin ù pat ù pixan ti téel metnal* (b) báax zebchilah payben ú nùuctáal ti Jesucristo, hebix le ú nanaóol San Pedroé? ¿Mix hebic unchac ù etcetcuntabal le ù chiculilóob tile Mesias, cá cú hochic tóon le Ahbobatóob, xmá caputcuxtal chup ti gloria? ¿Hebic unchac ú yutzcintabal le báax ú zebchibmaóob ti ù mambalcunticubaóobé, iix ù gloria? Tu cimil cuxtal lay *humpel mehenkabche cá pelech ú hokol ti humpel lùum cú tihil* (c); iix ti le ú gloria ti ú caputcuxtal lay letilé nohoch kabche, máax *ù boyil*, iix boybenzah cú menticóob *le alabolal ti tulacalòob le kilacabilóob:* ti ú cimil cuxan lay *kiláan, iix chincunaháan;* ti ú caputcuxtal cú kaheltabal tumen *Ahau ti le gloria* (d). Ilaéex behele ua y nucul cù than ti le ú ah cambalóob cá cú binóob cáach ti Emaus, iix cú capelcunticóob cáach inaix ti ú caputcuxtal, *ti h macuxuolóob iix xanóob ti puczikal utial uoczahuol le báax le Ahbobatóob tu ɔibtahóob cáachi ti léti* (e), iix ti xul ú hahcuntic tióob ti leyti mactzilá, *táan ú hopol tioklal Moises, iix cù belintic t pachil tulacalóob le Ahbobatóob, tu tzolah tióob le báax alaháan cáachi ti léti ti tulacalóob le cilich ɔibóob;* tumencá mixbáal lay cáach hach kanáan tióob, emá le okolal ti ú caputcuxtalé.

Ti leyti nanaóol ¿y bic tanlah má ú ɔanuculmá cáachi leti leyli Yumil ti ú Apóstolóob, ti tulacalóob le Judióob ti le okolal ti leyti mactzil? ¿unchac ú thanicóob cáach hach tu zazilil ti léti? *Hauzéex leyti kulna,* ú yáalahmá tióob cáach, *iix ten bin in caten meyhulté* tu

---

(a) Joan. 12. V. 24. S. Agut. Joan. 2. V. 7. 11. 14. (b) Ps. 15. V. 10. Actor. 2. V. 31. (c) Isai. 53. V. 2. seq. (d) Ps. 23. V. 7. seq. (e) Luc. 24. V. 25.

oxpel kinilóob (a). Le máac cú yáalic càach *ti ù uincil* cá lay cáach leti ú hahal kulnail ti ú cilichtalil: *Bay hebic Jonás* cú yáalic cáach xan, *yanhi oxpel kinilóob iix oxpel akabóob ti téel ù nakc ti le cay* (b), *bay leti ù Mehen tile uinic bin yanac oxpel kinilóob ti téel ú puczikal ti le lùum. Cù kanáantal,* cú yáalic cáach ti ú yanal tenel, *cá leti ù Mehen tile uinic ù manez nummia yabal balóob, cá layac ù manbalcuntal ti le ah Nuxibóob, iix ti le talamóob Sacerdoteóob, iix ti le Escribaóob, iix cá layac ù cimil, iix cú caputcuxlac t pachil ti oxpel kinilóob.* Iix utial ù hahcuntáal inaix ú chúcanil ti ú ah cambalóob ti le ú hahil ti ú caputcuxtal, iix ú ɔabalóob ti yanil ti ù cambezic ti ú yanalóob, pel caputcuxlahi, cabin tu chicbezahuba ti le Magdalena (d), utial ù bóotic ú yacunah, ti le cilich xchuplalóob cá tu belintahóob cáachi, utial ù zutbezic ú meyhulóob; ti le ú ah cambalóob cá cú binelóob cáach ti Emaus utial ú tohcinah uoltóob iix ú cambezóob, ti Simon, leytiá lay ti San Pedro, ti le buluc Apóstolóob, ti le maxóob yanóob cáach yicnalóob, iix tu xul ti humpel halili ténel ti *tipáan ti hunbáak catac hokal ah cambalóob.* Iix mahalili tzicbanah y letióob tioklal calicil cakal kinilóob, uamá cá t hani iix ukulnahi ti tu taklah yich, utial ú hahcuntic tióob cá má lay çáach yochel, mix pel espíritu, iix táan ú than ti h maoczahuol Tomas tu yáalah ti: *Ocez titelá ù yal á kab, iix ilá in kabóob, iix talez tu kab iix ocez ti in chalatil, iix má layacech h maoczauol uamá h okolal.* ¡Bay, nohoch Dios, yanhi á uoheltic á hokzic hakolbil leti utz ti le lobile! Ua le ú capelcunlilóob le Apóstolóob zalcunah hióob utial tech, hióob hach kabetilóob utial c tóon, tumen ú h maoczahuolóob tioklal tu ɔocil hahcunáan y le ɔanucúlóob hach hahóob, lay hach tipáanóob utial ù heɔcuntáal c okolaléex. Le Apóstolóob má ú katóob cáach ù uoczahuoltic le caputcuxtal, uamá tu yilcóob cáach Jesucristo caputcuxáan, tu yilahóob, iix uoczahuolnahóob ti léti, iix hahcunanóob

---

(a) Joan. 2. V. 19. (b) Math. 12. V. 40. (c) Marc. 8. V. 31. Marc. 16. V. 9. (d) Math. 28. V. 9. Luc. 24. Ibi. V. 34. Marc. 16. V. 14. Luc. 24. V. 36. Joan. 21. V. 14.

ti le hah cú binelóob ú hahcuntóob ti tulacal yokolcab.

Tioklal tulacalóob hatzulóob cú tzéecticóob le ú caputcuxtal Jesucristo, iix ti tulacalóob cù caxticóob nacunahóob xmá xocolil. Cexié má tu zahticóob, mix le ú tzolthanóob ti le ah ohelóob mix le ú taɔmanzahóob ti le h maohelóobé. Tulacalóob cú tzayicubaóob ti leti ɔáhah, iix mixhuntul cù macunticuba. Cú heɔcunticóob leti mactzil tu chumucil ti le hach talamilóob tzeculóob, iix cú ɔalic y ú kikel le hah ti ù hahalthané. Cumenticóob humpel yabalil ti mactzilóob ti ú heɔcunlil ti ú doctrina uaix cambezahé, iix leti yokolcab tu xul hahcunáan, cú patic ú kechlil ù bé, iix cù uoczahuoltic le ù hahil ti le caputcuxtal tile Yumilé. ¡Mactzil ti le mactzilóob, cú acamtic titelá San Agustin! Xmá c thilicba ti le mactzilóob cá cú meyhultáal ti ú kaba Jesucristo caputcuxlaháan, iix cá tioklal cù tazic humpel nucul matumahal ti ú caputcuxtal chup ti gloria, ¿Báax bin unchac ú nucál ti le testigóob cá cú hahcunticóob, iix tioklal túux bin mentabac tióob ù macuntalóobé? Layóob cáach uincóob yutzilóob ti le ú cablil cab, utz in uol ti laó: hebac tioklal leylió layóob cáach hach mináan ú náatóob, iix minàan tióob nucul ti ú tabzic ti leytiá, cabin má tu páaticóob cáach ti ù hahalthan uamá nacunahóob iix nummiaóob? ¿Cù kabetalóobi tulacalóob ti yoltic ú manez nummia tumen le tuz? ¿Unchaci ú mentic mactzilóob utial ú hahcunticé? ¡He túun báax bin yanac ù nucáal ti le cimenóob cá cú caputcuxcinticóob, ti le h mapacatóob ti maxóob cù ɔáicóob pacat iix tile kohanóob cá cú ɔácicóob iztic, xmá ú meyahticubaóob ti yanal báal emá leti ú kaba Jesucristo caputcuxlaháan? ¿Báax bin yanac ù nucáal ti tulacal leti yokolcab cá ú uoczahuolmá, iix cú uoczahuoltic inaix le ú caputcuxtal Jesucristo loé?

Iix ua cú uoczahuotáal le ù caputcuxtal Ahlohilé. ¡Báax macánil bin caxtabac ti ù uoczahuoltáal le yanalóob mactzilóob? ¿Má yanóob tulacalóob tzayanóob y leti ti le caputcuxtal tile Yumil? Tumencá leti máax cú uoczahuoltic cá leti ú Mehen Dios caputcuxlahi, cù tazic ú uoczicuol cá t cimi, cá tu manzah nummia, cá t cuxlahi ichil le uincóob, cá t zibi ti cilich zuhuy María,

iix yomáantab hi tumen leti Espíritu-santo, iix cá lay hahal Dios iix hahal uinic. Leti máax cù yocʒahuoltic cá caputcuxlahi tumen ú tilil yuchucil, má tu capelcuntic ti ú cilichtalil, iix cá *le cuxtal yan ti léti, iix lay le leyti cuxtal* (a), cá ú heɔcunmá ú Iglesia, iix ti léti ɔocbeʒahanóob tulacalóob le hochbilahóob iix ʒebchilahóob: má tu capelcuntic ti h caputcuxtal cù talel; mix ti le ú hahil ti tulacalóob ù ʒebchilaɥóobé.

Tioklal leytiá le Apóstolóob cú molcabticóob cáach tulacalóob le ú nuculilóob le mactʒilóob ti Jesucristo, iix ti le ú hahil tile Evangelio ti le caputcuxtal tile Ahlohilé. *Dios tu caputcuxcintah ù Mehen ti ichil le cimenóob*, cù yáalic San Pedro (b), *iix ù chupmá ti gloria utial cá c tóon c ocʒahuolnacóon tu heɔanil ti léti.* Leyti lay cáach leti ú chunil nucul ti ù tʒec; ua cù thanóob y *mukc*, lay utial *ù ɔáic ù hahil ti le ù caputcuxtal Jesucristo* (c), ua cú haicunticóob ti le Judióob, cá letilé máax *ù ʒinmaóob ti cruz* iix ú mentahmaóob cimil lay leti Mesías, leti nohoch *Ahbobáat* cá Dios ù tulchimá tióob cáachi, cù meyahticubaóob hebic ti chumucil ti le h caputcuxtal tile Ahlohil, iix má unchacóob ú ɔáicóob tióob nuculóob hach ʒaʒilóob, emá le mactʒilóob cá cù menticóob ti ù heɔcunlil, ti cà cú talel le ú uocʒahuol tile yokolcab, cá lay ú yanal tumbulbeh ɔá hah iix ti leyli kinil leti leti cilich ɔáich ti le ú caputcuxtal Jesucristo. Ti leyti nucul, in Dios, á mentahmá cáachi ú hokol le ʒaʒil ti le ù ekhochenilóob á mucnal; utial ú ʒaʒilcuntáal tulacal leti yokolcab. Ti leyti nucul *á mucnal tali ù laytal chup ti gloria* (d), iix ú gloria cú lelemcil ti tulacalóob le hatʒulóob ti le yokolcab. Iix le nuculilóob t ɔabóob utial ú ekhochenticóob le ú hahil ti á caputcuxtal halili meyahnahóob utial cá layac leti hach heɔcunlil ti h okolaléex, hebic xan leti ù nucul hach heɔanil ti c alabolaléex.

2.° Uá c páaticéex ti Jesucristo *chenhalili utial leyti cuxtal*, cù yáalic leti Apóstol, *layóon le hach otʒilóon ti tulacalóob le uincóob* (e); iix leyti leyli unchac

---

(a) Joan. 5. 26. (b) 1. Petr. 1. V. 21. (c) Actor. 4. V. 33. Ibi. 2. V. 23. (d) Isaiæ. 11. V. 10. (e) 1. Cor. 15. V 19.

ù yáalicóob tulacalóob le cristianóob; tumencá uá utial ú ciciɔaicubá ù nucul cuxtal ti Evangelio, lay kanáan cá ú macuntubac *ti ù leyliilóob; iix ù cruz* [a] utial ú belintic Ahlohil, cá ú tzeculticóob ú bakel, iix le ú lobilóob ɔibolahóob utial ú bucinticubaóob ti Jesucristo, iix ti ú justicia; cá utial *ù tacuntáal le ù almahthanil Dios ximbalnacóob tioklal beóob lobtacóob* iix yailóob ti le zihnalil [b]; layacióobi le hach otzilóob tile yokolcab, uamá ù pacticóobi cá ù pixan *ualkahac ti Dios cá ù zikzahmá* [c]; uamá ú pacticóobi ú caputcuxtal, iix le cuxtal utz cá Dios ú zebchibmá ti le maxóob cú yacunticóobé. ¿Iix yokol báax ú paymá ú heɔcuntic leti cristiano ú alabolal, uamá yokol le ú caputcuxtal Jesucristo, le máac lay leti yaxchunil, le prenda, iix leti ɔilib ti le c tiilé?

Jesucristo mà caputcuxhi utial tu hunali, bay hebic má t culahi, tu manzah nummia, mix t cimi utial tubunali. Leti Apóstol cú yáalic tóon, cá c tóon *cimóon y Jesucristo, mucanóon y Jesucristo, caputcuxanóob y Jesucristo* [d]. ¿Báax in uáalic ten? ti uabáax nuctahul unchac ú yáalal, cá c *yanóon culucbalóon y Jesucristo ti leti cáan*, iix ɔoc c nahintic ú gloria. Tumencá táan ù laytáal Jesucristo c polil, iix c tóon ù nuculilóob tioklal le gracia tile bautismo, ɔoc má layóon uamá humpel uincil y léti: ú cuxtal lay leti yaxchunil ti le c tiile, iix ú caputcuxtal tumen tu tazhech ti le laytal leti yaxchunil ti le c tiilé. Le caputcuxtal ti le pol lay yaxchunil ti le ú caputcuxtalil le nuculóob uincil. Xmá le ú caputcuxtal le pol, layaci mayuchucil ti le cù tiiltic nuculóob uincil xmá le ú caputcuxtalil le nuculóob uincil, le cù tiiltic pol layaci machucani iix má cetilé. Tioklal bahun cú ɔocol ú caputcuxtal Cristo, yantóon alabolal bah ti cá xan c tóon capputcuxtaléex, tumencá lay kanáan cá belintóob le nuculóob uincil le nucul ti ú polé.

Bay cú ɔoczic ú tzolxicin le Apóstol ti léti ú hohatzul le carta yaxpaybe ti le Corintióob. *Uá ti tulacalóob tùuxóob*, cù yáalic, *cú tzectáal, cá Jesucristo caputcuxlahi ti ichil le cimenóob* (e) ¿hebic lay, cá yan ichiltéex;

---

[a] Math, 16. V. 24. [b] Ps. 16. V. 4. [c] Eccles. 12. V. 7. [d] Roman. 6. V. 4. Ephes. 2. V. 6. (e) Joan. 5. 25.

huntulóob cá cú *yáalicóob: cá le cimenóob má bin caputcuxlacóob? Uá leytióob cá layóob nuculilóob uincil ti Cristo má bin yanac ú caputcuxtal, lay cù tazic zazil, cá leyti Yumil má caputcuxlahi. Iix ua leyti layaci hah, mixbáal layaci leyti leti meyhul ti c tzéec, iix ti mixbáal á uoczahuolcéexi le báax cá tzectictéex.... uá le cimenóob má bin yanac ù caputcuxtal, láy hah cá Cristo má caputcuxlahi. Uá má lay hah le ù caputcuxtal leyti Yumil, lay mábilal á okolal, tumencá á kebanóob inaix má yanóob záat-zaháanóob. Hebac má, má á capelcunticéex, in yamailéex, cá Jesucristo caputcuxlahi ti ichil le cimenóob, iix tali ti ú laytal le ù primiciaóob ti le maxóob cù uenlóob* (a). Lá, cristianos. Jesucristo talaháan ti ú laytal le ú primiciailóob ti le maxóob cù uenlóob, má chenhalili tumencá *lay leti ù yaxpaybeil cú caputcuxlahi, iix t pachil cù belinticóob le maxóob cú tiilticóob ti léti:* uamá xan tumencá ú caputcuxtal lay leti yaxchun ti le cú tiiltic tulacal leti kilacabil lúum, *tumen lay cáach hach utz ù tal ti le ù yatzil Dios, cá bay hebic humpel uinic tu yuchulcitah tóon le cimil, ti leyli nucul ù yanal ú ɔáici tóon le cuxtal, iix cú bay hebic le cimil tioklal leti ù keban Adan, ualkahcóoni xan ti cuxtal tumen ù nucul Cristo iix hun huntul caputcuxlaci hebix cù tzololé* (b).

Ti túux cù talel cá le ù caputcuxtal Jesucristo lay xan le ú prendail c tialé. Jesucristo ù yáalahmá tóon: *Mixmáac bin ù holpit* in álakbilóob *ti in kab* (c). Ti ten ɔáantacóob *le ù llaveilóob le cimil iix ti le metnal. Mixmáac unchac ù kalic le báax in heic ten, mix ù heic le báax in kàlic ten* (d). Leti leyli Ahlohil cú yáalic tóon: cá *leti máax cú zatici ù cuxtal tioklal léti, bin ù caxt leyti leyli cuxtal,* iix le bin ú caxt utial maxul (e). Iix tu xul cá le cimenóob cá yanóob ti le mucnalóob *bin ù yubóob uabáax kinil le than tile ù Mehen Dios* (f). ¿C unchac capeltic leyti t pachil cá hoki leti ú Mehen Dios ti ú mucnal, utial ú mentic ú yúubáal ú than ti tulacal leti yokolcab? Uá pathi ù caputcuxcinticuba tu ley-

---

(a) 1. Cor. 15. V. 12. seq. (b) Ibi. V. 21. (c) Joan. 10. V, 28. (d) Apocal. 3. 7, ibi. 3. V. 7. (e) Math. 10. 39. (f) Joan. 5. 25.

liil, ¡má hele ú patal ú caputcuxcintic ú yanalóob? Ten má in capelcuntic, nohoch Dios. Ten in uohel tumen le okolal hebic Job, *cú in Ahlohil cuxáan*, iix titelá in ɔocbezic hebic léti, *cabin hokcen ti le hobnel ti le lúum, iix bin caputcuxlacén ti leti ú xul kinilé* [a]. ¿Iix hebic bin caputcuxlacén? ¡Ah! ¡iix máax bin unchac ú yoheltic leytiá? Tulacal le báax unchac in uáalic ten lay le ú caputcuxtal Jesucristo bin layac leti ɔilib ti le c tiilé. C páatic, cú yáalic leti Apóstol [b], *Ahlohil iix Yumil Jesucristo, máax bin ù yutzcint c uincil chech iix mambalcunzabil, ti xul ù mentic ù baytal ti ù uincil chup ti gloria, ti nucul ti letilé yuchucil y leti máac unchac ù cuncintic tulacalóob le balóob*, iix ú mentic tulacal le báax cú yolticé. Iix hach zazil ti ú yanal cuchil: *leti uincil ti taklahyich lay cù pulul hebic humpel inah ti le lùum chup ti tuil, iix bin caputcuxlac h matutal; lay cù pulul ti lùum kazpaháan, iix bin caputcuxlac chup ti gloria; lay bin puluc ti le lúum lukzaháan ù péec*, iix bin caputcuxlac chup ti mukanil; lay bin *puluc ti le lùum hebic uincil balche*, iix bin *caputcuxlac hebic uincil espiritual, hebic* cá yan ɔibané: *Adan leti yaxpaybe uinic zikzab y humpel pixan cuxáan, iix leti catul Adan, cá lay Jesucristo, layhi chup ti humpel espíritu cuxcinahual. Leti yaxpaybe uinic kebic hi patáan ti le lùum, lay cáach mambal lùumil, iix le catul hebic t émi tile cáan lay cáanlil. Bay hebic leti yaxpaybe uinic lay cáach mambal lùumil, ú mehenóob layóob xan mambal lùumilóob, iix bay hebic leti catul uinic lay cáanlil, ù mehenóob layóob xan cáanlilóob. Hebic, tumen, c tóon c bizah le hochbil tile uincil mambal lùumil*, tumen le tutal iix cimil ti cá yanóon tabanóon, *c bin c binez xan le hochbilah tile cáanlil uinic, tioklal le macimil iix gloria* ti cá bin c *layac ú bucbezáal*, ua c nahmatic tumen utzul meyhulóobé. *Tulacalóob bin caputcuxlacóob ti humpel nucul matutal, iix hetun c tóonéex* cá tetanóon hi tumen Dios utial ù meyhultáal tóon y yatzil, bin mancóon ti iztic ti le ú ekhochenilóob le tutal iix cimil, ti le ú zazil le macimil iix gloria [c]. Iix San Pedro cú yáalic xan: *Cici-*

---

[a] Job, 19. 25. [b] Philip. 3. 20. 21. [c] 1. Cor. 15. 42. seq.

thambilaltáac Dios, iix leti ú Yum h c Yumil Jesucristo, máax hebix ù nohoch yatzil, tu mentah caput-zihil ti leti háil tile bautismo, tumen le ù caputcuxtal Jesucristo ti ichil cimenóob, cá t ɔabi tóon utial ú ɔabal tóon *humpel cuxáan alabolal ti cá bin layac caputcuxtaléex ti uabáax kinil y léti* (a). C olinticbaéèx, túun, y leyti alabolal, c belint le ú ximbalóob Jesucristo, c ɔilibte ù ɔilib, tumen cú ɔocol ú ɔilibiltáal ti yaxpaybe uinic ti kazil iix lobilóob, nucul lay cá c ɔilibte xan ti ú caten ti ú caputcuxtal iix cilichtalil utial cá yanac tóon hatzul uabáax kinil ti ù caputcuxtal iix zebchilahóob tioklal humpel maxul, ti le gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXI.

Sobre las mismas palabras del artículo quinto del Credo: Resucitó de entre los muertos.

Yokol le leylióob thanóob tile ú hopel oczahbenil tile in uoczicuole: Caputcuxlahi ti ichil le cimenóob.

Resurreccion Espiritual.
Caputcuxtal Pixan.

MA lay yab, in yamailéex, cá c páatéex tu thaban olil le caputcuxtal cú talel ti c uincilèex, lay kanáan cá c páatéex xan, iix c ɔá nuculinticéex tac behelé y tulacal mukanil iix chuchuccaxte le caputcuxtal ti c pixanéex. Tumencá á paymaéex ú yantal téex núuctahal cá yan ti c tóon ú yanal cuxtal, ú yanal cimil, iix ú yanal caputcuxtal ú chucanil ti cu tiiltic uincilé: humpel cuxtal mináan ù cetil hach utz; humpel cimil mináan ú cetil hach lóob; iix humpel caputcuxtal humpulili kanáan tacti le behéle cuxtal, cá lay leti yaxchunil ti le caputcuxtal chup ti gloria cá c páaticé. In káat in uàalé, cá yan ti c tóon humpel cuxtal cà cù kamic leti laytal ti le gracia (uaix ɔabilah) Dios; humpel cimil cá c tóon leylióon c ɔáicba tumen leti keban, iix humpel caputcuxtal espiritual, cá lay le ú cilichtal c pixanóobé.

(a) 1. Petr. 1. 3.

Le cimil t oci ti leti yokolcab tumen leti keban, cú yáalic leti Apóstol (a) iix tile yaxpaybe uinic *t mani y* leti keban ti tulacalóob ú mehenóob. *C tóon*, cú yáalic San Agustin (b), *t cimióon ti leti pixan iix ti leti uincil; ti leti pixan tumen leti keban, ti leti uincil tumen humpel tiblil tzecul tile keban, iix cù tazic tioklal leti leyli kebané. Leti keban lay le cimil tile pixan, tumencá cù katzic ti Dios cá lay ú cuxtal, iix ù hahal cuxtal.... Leti pixan cú tazic ú cuxtal, táan zatic ù zazil iix ù ohelil cá lay Dios leyli; leti uincil cù zatic ù cuxtal táan ù zatic ti pixan, iix leyti cimil lay leti* (c) *ù bolil tile keban cá cù mentic hach ah ẓipil pixané.* Leytióob capel cimilóob cù káaticóob cáach tu kananil capel caputcuxtalóob cá layacióob leti ú ɔáich le caputcuxtal tile Yumilé. Iix lay bay cá ti *leytióob capel cimilóob*, leti leyli Santo cù yáalic (d) *má ú ɔamá leti Ahlohil uamá humpel halili cimil, cá lay le cimil tí ù uincil, tumencá táan ù laytal h mazipil iix leti leyli h makebánil, lay cáach mayuchucil ti cimil ti leti pixán tioklal leti kebanê. Tioklal ù* pel *caputcuxtal tu nahaltah ti tóon le caputcuxtal tile uincil iix le çú tiiltic pixané. Le cù tiiltic uincil má tu ɔochezáal tacti leti ù xul ti le kinilóob, cabin bin layac ù chucpahal cilichtalil ti le tetanóob. Hetunloé,* tulacóob bin c layac c baytal ti Jesucristo tumencá c bin ilaéex hebic tu laiile (e): *hebac leti pixan paybéen ù caputcuxtal* tacti le ù *horail tumen le yayatulul keban tohpulkeban cù mental tu Sacramentoil confesaré. Leyti caputcuxtal, leyti tumbulben cuxtal, leyti cuxtal ti gracia uaix ɔabilah, leyti ú tumbenticuba tu ichilil tile uinic cù hopol ti behelé tumen le okolal tioklal máac oczahuoléex ti letilé máax cù ɔáic záatzah ti ah keban iix ti h má nibolalé.* Bay lay, in yamailéex, leti ú xul le ú çaputcuxtal Jesucristo, tumencá Jesucristo, cú yáalic leti Apóstol (f) *caputcuxlahi utial c cilichtalil*; caputcuxlahi utial *táan t çimil ti kebanóob, t cuxlacóon utial le cilichtal,* cú yáalic San Pa-

---

(a) Rom. 5. 12. 17. (b) Lib. 4. de Trinit. c. 3. & 4. (c) Rom. 6. 23. (d) Ubi. supra. (e) I. Joan. 3. 2. (f) Rom. 4. 25.

blo (a), iix le leyli cilichtal layac c cuxtalé. Lay cáach kanáan, cú yáalic leti leyli San Pablo (b), *cá tulacalóob layacióobi cuxcinanóob ti Jesucristo*, iix tioklal Jesucristo, *bay hebic tulacalóob cimenóob hióob ti Adan*, tumencá tulacalóob tu zatahóob ti leti le ù cuxtalil le gracia uaix ɔabilahé. *Tulacalóob*, cú yáalic tu yanal cuchil (c) *cimóob hi ti Adan, iix tumen tulacalóob t cimi Jesucristo, ti xùl cá le máax cuxanóob, má cuxlacóob ù chucanil utial ù tililóob, uamá utial letilé máax t cimi, iix caputcuxlahi tioklal letióobé.*

Le yaxlik cá caputcuxlahóon tumen Cristo ti le ú cuxtalil le gracia uaix ɔabilah iix t mentabóon *tumbulbenóon zizabilóon* ti leti leyli Jesucristo layhi ti leti bautismo. Tumencá tili hi cabin *táan c yantal cimenóon tioklal leti keban, Dios cá lay ayikal ti yatzil, bizaháan tile hach talam yacunah y cá ú yacunmabóon, tu ɔah tóon le cuxtal ti Jesucristo, tioklal máax graciail zùat-zahanóon hi, iix tu caputcuxcinthóon y leti.... utial ú mentic lelemeil ti le habilóob cù talelóob le yokolyabalilóob ayikalilóob ti le ú gracia uaix ɔabilah, tumen le yutzil cá tu hahcumtah ti Jesucristo*: tioklal c tóon ú meyhulmaóon bahun titéel nucul ti le gracia, hebic ti leti ti le zihnalil, cù ɔócol ú zihzicóon ti Jesucristo (d). ¡Utzulyanilóob le maxóob ù ɔacummaóob leyti tumbulben cuxtal, iix má zutnacóobi t cimil, tumen leti keban! ¡Bic tohcinahuol utial letióob! ¡bic cimacuolil, bic alabolal! Hebac tu xul, ua tioklal humpel nucul ti c ɔoyanil yanacitóon le xmá graciail ti lubul ti le cimil, táan calubul ti leti keban, ¿báax ú yanal ɔác uamá leti cù tiiltic penitencia uaix ú Sacramentoil confesar, iix ti caputcuxtal ti tumbulben y Jesucristo tumen ú gracia uaix ɔabilahé?

Xmá leyti caputcuxtal, in yamailéex, le cuxtal tile uincil layaci mabilal, iix unchaci ú yáalal, cá má c cuxtal cáach. *Tech á manel tioklal cuxan*, cù yáalic Cristo ti humpel ah keban, iix *layech ah cimen* (e). Tumencá tu tan Dios, ¿báax lay humpel pixan ti leti keban;

(a) 1. Petr. 2. 24. (b) 1. Cor. 15. 22. (c) 2. Cor. 5. 14. seq. (d) Ephes. 2. 6. seq. (e) Apocal. 3. V. 1.

uamá humpel pixan cimen, iix cá cú bizic ti tulacalóob hatzulóob ú ,mucnal, hebic cú yáalic humpel uoh Yum ti le Iglesia, humpel cimen tuháan, máax tuil lay matumukyahtáalé? ú chi cú yáalic leti Ahbobáat (a), lay *humpel mucnal heáan* cá cù bocancil bocóob tuhanóobé. Ah kebanéex, ilaéex tiló báax layéex, uamá ta uoczahuolticéex, uamá ta uilicéex, uamá tà úycéex, á leyli maúuyahuléex lay le ú nucul ti cá yanéex cimen. Ilaéex teló le báax layéex inaix çabin cuxanéex iix á tzicbaléex y le uincóob, inaix cabin layéex hach thahéex ti le çaxanóob tile yokolcab iix ú ɔibolahóobé, *Leti máax má tu yacuntah cú ɔactal ti le cimil*, cú yáalic San Juan (b), *le tiblilualal ti le bakel lay cimil*, cú yáalic San Pablo (c), leti ah keban *yan cimen, cabin cuxan* ti le cimacuolalóob, *tumencá* le cuxtal ti leti keban, má lay çuxtal, iix máac unchaç ú laytal, in Dios, le ú cuxtal humpel uinic hatzàan ti tech, cá layech le hahal cuxtalé?

Lay, tùun, kanáan cá á ɔánuculintéex cuxtal, iix caputcuxtal y Cristo tioklal ú nucul ti le yayatulal keban confesar ú kabaé, iix inaix leytiá lay ɔeɔec. Lay kanáan cá caputcuxlacéex hebic Jesucristo, leyti lay, cá ú caputcuxtal layac leti ɔilib ti ù caputcuxtalil ti c pixan. Tumencá *c tóon* cú yáalic leti Apóstol (d), *mucanóon hi y Jesucristo tumen leti bautismo ti ù cimil, utial cá bay hebic Jesucristo caputcuxlahi ti ichil cimenóob tioklal le gloria, iix leti yuchucil tele Yumbil, bay c tóon c ximbalnacóon ti humpel cuxtal tumbulben: iix c binez ti c tóon le hochbilanil tile uinic cáanalil*, cá lay Jesucristo caputcuxlaháan (e). H caputcuxtal, túun, paybéen ú laytal hebic le ú tiale, hah, heɔáan, iix cetlil.

1.° Hahal caputcuxtal, yaxpaybe heɔcunlil ti le ú caputcuxtal Jesucristo, iix cá paybéen ú laytal xan ti le c tiile. Ti Crisio mix báal yan hocháan, mixbáal naytaháan, mixbàal tabzahil, tulacal lay hah. *Jesucristo caputcuxlahi tu hahil*, cú yáalicóob cáach le Ahcambalóob. Yumil ti le ú zut ti Emaus ti le bolon tul Após-

---

(a) Ps. 5. V. 11. Ps. 13. V. 3. (b) 1. Joan. 3. V. 14. (c) Rom. 8. V. 6, 1. Timth. 5. V. 6. (d) Rom. 6. V. 4. (e) 1. Cor. 15. V. 49.

tolóob. U pixan cá tzayan hi tu hahil ti ú uincil, iix ualkahi ti ú chaic tu hahil le cuxtal cá ú tichmá cáachi tioklal c tóon, iix bay hebic tu hahil cuxáan cáachi ichil le uincóob, iix t cimi tu hahil utial letióob. Iix ti xul ti ú hahcuntic tióob ti leyti hah, tu chicbezahuba yabalóob tenelóob ti ú ah cambalóob t pachil ti ú caputcuxtal, t hani iix ukulnahi y letióob, tu patahuba machal ti letióob, *iix thilahi cakal kinilóob y letióob, utial ù cambezicóob ti le balóob tile ù Ahauil Dios.*

C tóon c paymá xan caputcuxtal tu hahil, táan c manel tu hahil tile keban ti le gracia uaix ɔabilah tioklal nucul ti humpel hahal ualkahal puczikal ti Dios. Lay kanáan cá uuchac ú yáalabal ti humpel cristiano, le báax t álabi ti Jesucristo: *caputcuxlahi, mináan titelá. ¡Báaxten á caxticéex ichil le cimenóob ti máax cuxáan* (a)? Lay kanáan cá leti cristiano caputcuxlaháan má layac ɔoc leti máax lay cáach, in káat in náale, cá yanacti humpel cuxtal humpulili tumbulben: cá leti máax *cù yocol cáach, má yocol ù chucanil; uamá cá táan ú meyah y ú kabóob ù ɔáuba ti nucul ti ù yantic ti le ah kananilóob* hebic cú yáalic San Pablo (b); cá le maxóob *cù yalcabóob cáach hebic báalcheóob xmá tohil náat* tupach ti le tzucilóob ɔibolahóob (c), má ù belinticóob le ɔibolahóob matubelilóob ti le bake, mix ú mentóob meyah le yuchucilóob tile pixan, *mix le nuculilóob tile uincil ti nuculilóob ti le xmájusticia;* ti humpelili than, cá leti *keban má ahaunac chucanil ti letióob* (d). Xmá leyti helbezah ti puczikal, mináan hahil caputcuxtal, matumanel leti uinic ti le cimil ti le cuxtal, tile nucul ti zipil ti le cù tiiltic gracia uaix ɔabilahé. Ua leti ah keban cú ɔactal tu ichilil léti leyli, uamá tu ualkezicuba tu puczikal ti Dios, iix cú ɔáicuba ti léti ú ɔóoc xul, tioklal utzóob iix lelencióob cá bayacóob ú chicáan meyhulóob, tulacalóob ú confesaróob, *absolucionóob*, iix kamóob, tulacóob layóob mapatalóob iix lobtacóob tumen ma t anhi yayaolal mix tu ualkezuba tu hahil ti Dios. Confesoróob, ilaéex tiló báax á paymaáex chicultic, iix

---

(a) Luc. 24. V. 5. 6. (b) Ephes. 4. V. 28. (c) 2. Petri. 2. 12. et Ephes. 4. 19. (d) Roman. 6. V. 12. 13.

ɔocbezic tu tanlahul ti le ù záat-zahul ti le kebanóoob, táan á xelchitic ti le ah yayatululóob ti humpel confesar ti utial yanal. Ua le ah kebanóob tu kamahóob letì ù tohuolal ɔáich tile Sacramento ti le confesar; ua caputcuxlahióob tu hahil ti le ú cuxtalil gracia uaix ɔabilah; ú kocholmaóobi ú belinticuba t pachil hebic caputcuxlahanóob, ú paymaóobi ú ɔáic nuculóob ti cuxtal, iix leytióob nuculóob layóob le meyhulóob ti yatzil iix yacunah, ti humpel yatzil hah, ti humpel yacunah heɔáan. Ua tu caxtahóob y tanlah le balóob tile cáan, iix tu ɔahóob ù yolah, iix ú ɔibolah ti letióob lay nucul ti cá caputcuxlahóob y Jesucristo (a); uamá tu caxtahóob, mix tu lukzahóob, ù caputcuxtal layhi humpel naytah, humpel báal cú manel má habé. ¡Bé! bahunóob náytahóob ti ualkezahóob iix caputcuxtalóob cù pactalóob cá hali layóob ti et-zahulé.

2.° Caputcuxtal heɔáan. Ua le caputcuxtal tile ah keban má lay ezich, uamá tu laiil iix hah cú paybentał ú hahtal iix heɔáan. Jesucristo hun likc caputcuxlahi *má tu cimil ù chucan, le cimil má tu ahaùinticuba ú chucáan ti leti* (b). Iix leytiá lay le helanil cá yan ichil le ú caputcuxtal Jesucristo, iix ti le ú yanalóob cimenóob ti maxóob léti tu caputcuxcintah. *Lazaro caputcuxcintab hi, hebac utial cimil tu caten,* cù yáalic San Agùstin (c). *Le yixmeben tile Archisinagogo caputcuxcintab hi, hebac utial cimil tu caten. Leti ù yal le ù viuda Nain caputcuxcintab hi, hebac t pachil ti ù caputcuxcintáal culahi inaix tzayan ti le cimilé. Bay lay le nucul, ti leytióob caputcuxtalòob cú manelóob. Hebac ma lay leyli ti le ù caputcuxtal Jesucristo, tumencá caputcuxlahi utial má cimil mixbikin.* Bay lay túun cú paybéncuntic laytal h caputcuxtal cristianos. Tumen cú tazic, nachóob ti c tóon letileóob zubtzililóob heheláanóob confesaróob iix capachxil tioklal macóob humpelóob yailóob cú tal tupach yanalóob, iix táan ú mentikóon c baytal ti *pekc cá cú zut ti ù xé,* hebic cú yáalic San Pedro (d), c ɔáicba *ti humpel tumbulben nucul tipáan kaz'*

(a) Coloc. 3. V. 1. (b) Roman. 6. V. 9. (c) Ps. 125.
(d) 2. Petr. 2. V. 20. 21. et Math, 12. V. 45.

emá leti yaxpaybe. ¡Ah! humpel puczikal utz helbezaháan, utz ualkezaháan, utz lamkaháan tile ú yaiil ti ú kebanóob, ¿ù chaici ti hach ɔeɔec kinil ɔanuculóob hach heláantacóob? baytacóob caputcuxtalóob ¡layóob humpel hahal manel ti le cimil, ti le cuxtal, tile keban, ti le gracia uaix ɔabilah, cù káatic San Bernardo (a)? *Ten in pomá in uocóob* cú yáalic cáach le Atantzil ti kayóob (b), ¿*hebic, tùun, bin in bonóob ti tumbulben? In patma in nokc,* ¿*hebic, tùun, bin zutnacen ti in chaic*? ¿*Máax má yohel cá, leti máax cù ɔocol ù machic ti ù nucul meyah cù ualkahal t pachil, má lay patal utial leti ù Ahauil Dios, hebix* le ú sentncia Jesucristo loé (c)? ¿C unchac tubzic cá le ú yatan *Lot ualkezab hi ti uayazbail táab* tioklal ú ualkezic ú pacat ti Sodona t pachil ti unchic ù patice (d)? Cexiló, ¿bahunóob mauzah caputcuxtalóob, bahunóob ualkahóob ti humpelóob izticóob, uaix ti le uabáax kinilóob cú pactalóob ichil le cristianóob, tu pelel ti téel ú kinil Pascua? ¡Layóob leytióob hahalóob ualkezbaóob? *Cù ɔocol ù cimilóob tumen leti keban* ¿*hebic bin cuxlacóob inaix utial leti keban,* cù yáalic cáach leti Apóstol (d)? Ten in uohel cá leti uinic lay ɔoyan, iix unchac ú zatic le gracia uaix ɔabilah cá ú kammá. ¡Hebac Jesucristo caputcuxlaháan má lay ú Boybenzah, iix ú mukc, iix le gracia uaix ɔabilah má tu meyah utial cá léti uinic yanac le ɔactal ti laé? ¿Mà lay le cilich *táab* cá cú boybéncuntic ti le tutalé? Má lay le ú *balsamoil Galáad,* cá cú ɔácic le yailóob, iix cú kalic le tuhánóob yailóobá? Lay hah le báax c bizic ti *vasóob ɔoyanóob* ¿iix baax bilal? Má tu ɔabul tóon utial ú ɔácil ti c ɔoyanil? ¿iix le ú zatal ti humpel ayikalil hach utz má tu talel tile macunzah cá c mentic ti laé, uaix ti le matibliluolah y cà le pecuoltic ti yabalóob tenelóob?

3.° Caputcuxtal chucáan. Cexicá c caputcuxtal layac mahelel heɔanil, c paymá meyah cex tioklal c mentic ù chucáantal ti xul ti cá layac ú baytal ti le ú tùl Jesucristo, ¿iix ti báax cú heccuntic leyti chucáané?

(a) Serm. in die S. Pasch. (b) Cant. 5. V. 3. (c) Luc. 9. V. 62. (d) Ibi. 17. V. 32. (e) Genes. 19. V. 26.

Jesucristo caputcuxlaháan mixbáal cú ɔaccuntic tile ù nucul cimen mix ina ti cimil, tumencá táan ú caputcuxtal tu lukzahuba ti tulacal h cimilil, hebic cú yáalic leti Evanglio [a]. Leti Yumil cù ɔáccuntic *leti leyli uincil ti bahun ti le laiil, hebac hach tu helanil ti bahun ti le gloria;* cú yáalic San Gregorio Papa [b]. *Leti zihnalil cù ɔactal le leyli, hebac cú helbelzicubaóob le nuculilóob* cú yáalic San Leon [c]. *Leti uincil cá pathi ù zincuntal ti cruz, tali ti ú laytal manumiail: leti uincil cá pathi ù cimzáal tali ti ù laytal macimil: leti uincil cá pathi ù kililcuntáal, tali ti ù laytal matùtalilé.*

Tumen leytióob nuculóob, cristianos, á paymaéex á kaholtic ua á caputcuxtaléex lay cú baytal ti le cù tiiltic Jesucristo? ¿unchac ù yáalabal ti téex, cá layéex le leylióob ti bahunóob ti le zihnalil, hebac hach heláantacilóob ti bahun ti le nuculilóob leyti lay, ti bahun ti le nanacilóob cuxtalé? ta uachahéex tulacalóob le kaxlilóob cá cú menticóob cáach á presoiléex hebic le ah mukáan Sanson [d], iix cú uethicóob cáach téex á tzayicabéex ú chucáan iix chucanil ti Jesucristoé? Le utzul meyhulóob á menticéex ¿layóob humpel nokc ti gloria cá cú tepicéex, hebic humpel lelencil *zazil* cá cú cimacuolaltic ti le *uincóob,* iix cú benlintcóob ti *ù ɔáic gloria ti á* Yumbiléex cáaulil [e]? Le tumbul cuxtal cá yanhi á kamicéex cú pecuolalticéex leti ɔibolah ti yantal tipáan utzilé? Cù ɔocol caputcuxtal y Jesucristo, ɔoc á cuxtaléex y le cuxtal tile leyli Jesucristo? ¿á cuxtaléex téex *utial Dios* [f] *hebic Jesucristo*? Bay paybéen ú laytal á caputcuxtaléex utial layac utz tuliz. Ua á cuxtaléex inaix ti leyti yokolcab, tu comil má á paymaéex *laytal tile yokolcab* [g]. Ua le ú kananilóob cuxtal hele, ua le kocholóob ti á kocholéex cù ɔalpacticéex ti cuxtal ti leti yokolcab, iix ɔactal y le uincóob, le ú chinil á puczikaléex paybéen ú heɔcunticuba ti le balóob tile cáané. *Ua ɔoc á caputcuxtaléex y Cristo* cú yaalic leti Apóstol, *caxtéex le balóob cá yanóob ti le cáanal, tùux Cristo*

---

[a] Rom. 6. V. 2. [b] Marc. 9. V. 48. 49. Jerem. 18. V. 22. 2. Cor. 4. V. 7. Luc. 18. [c] Homil. 62. [d] Serm. 1. de Resurr. Chirist. [e] Judic 15. V. 14.

yan culáan ti le ù noh Dios.... ciciuntéex ti le balóob ti le canal, iix má leóob cù tiilticóob le lùum (a), ua yanhi á taléex ti laytal tumbulben zihzabilóob ti Jesucristo, tulacal cú paybéencuntic laytal tumbulben ti téex, tumbulben puczikal, tumbulbenóob tuculóob, tumbulbenóob ɔibolahóob, tumbulbenóob mèyahóob: ti nucul cá tu hunali le *hakil, le coycabil, le cilichil, le yacunbil, le nibolalil, le cicithanbilil iix ciciɔáanil* payben ú meyahtáal á tuculéex iix á ɔibolahéex (b). Leti *Dios tile hatzuolal cá caputcuxlahúan ti ichil le cimenóob ti nohoch ah canan ti le alakóob* (c). Jesucristo, ù meht á ɔocbezicéex ú yolah ti tulacalóob le balóob, ti xul ti cá táan h cuxtal *behelé utial Dios ti Jesucristo* caputcuxlaháan, culacéex t pachil maxulunté y leti ti le gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXII.

ARTICULO SEXTO DEL CREDO.

Subió á los cielos y está sentado á la diestra de Dios Padre todopoderoso.

T náaci ti le cáanóob iix culáan yanil ti le ú nóoh Dios Yumbil Yuchucilzinil.

Sobre las primeras palabras del artículo sexto: subió á los cielos.

Yokol le yaxpaybeilóob thanóob ti le uacpel oczahbenil okolale: t náaci ti le cáanóob.

T pachil ti unchic ú hokol yolah Jesucristo ti le cimil, iix tile metnal; t pachil ti unchic ù hahcuntic ti yokolcab ti ù caputcuxtal chup ti gloria; t pachil ti unchic ú cambezic, tohcinahuoltic, mukáantic, iix ù cicithantic ú Apóstolóob, cú náacal ti cáan tu taklahyich ti letióob tu uincil iix pixan, ti bahun uincé; tumencá ti bahun Dios mixbikin tu hatzuba ti leti, hebic máax cú chupic tulacalóob le cuchilóob y ú cilichtalilé. Cú náacal ti cáan, má hebic Elias cá bizabhi ti léti tumen yanal

---

(a) Colos. 3. V. 12. (b) Philip. 4. V. 8. (c) Hebr 13. V. 20.

yuchucil ti humpel ú carroil káakc (a), mix hebic Habacuc (b); iix San Felipe Diácono, cá likanóob ti téel ikc tioklal cilich yuchucil, tu ximbaltahóob chouacóob uachóob ti lúum (c), uamá tumen ù tilil yuchucil; iix má chenhalili tumen yuchucil ti le cilichtalil, cá lay cáach le tilil, uamá xan tioklal ú tilil yuchúcil inaix ti bahun uinicé. Tumen cexi leytiá má unchac u mentáal tioklal zihnal yuchucil, cexi letilé yuchucil cá yanti cáach leti pixan chup ti gloria ti Criste, unchac ú peczic ú uincil hebic tu yoltáh; iix leti uincil cá ɔoc ú yantal cáach xan ɔabilalháan ti gloria, cú ɔocbezic cáach y tu canil ti yuchucil tile pixan cá cú peczic cáachié. Iix tioklal leyti nucul c oczahuoltic, cá Jesucristo t náaci ti le cáanóob tioklal ú tilil yuchucil, leytiá lay, tioklal le yuchucil cá utz ú talti cáach, iix lay cáach ù tilil hebic Dios iix hebic uinicé.

¡Bic pactahul, in ah úuyahéex, leti yiláal ti Jesucristo, cá cù náacal ti hokolyolah ti ú kamic ú Ahaulil! *Macóob tulacalóob,* cú yáalic cáach David táan ú chenchentuclic leyti mactzil, *ɔuéex paxkabéex ti cimacuolil, iix kayéex cicithanbilalóob ti Dios, y thanóob ti ciolal: cù náacal Dios ti le canal y cimaccunzah* (d). Le Apóstolóob iix ah cambalóob cá hióob testigóob ti le ú nacal cáan Jesus, mà tu zathóob ti pacat, tac cá humpel *muyal hach zazil* tu balah ti ú pacatóob (e), mix tu pathóob ú pactic t cáan, tac cá humpel Angel tu yáalah tióob, cá *Jesus ti máax cú yilcóob cáach t náacal bay ti cáan paybéen cáach ú talel uabáax t kimil ti tulacal leti lelemcil ti ú gloria* (f). Le ah tibilbeilóob ɔaputcuxlahánóob, cá tu lakintahóob ti Ahlohil, cù kayticóob cáách le gloria ti ú ah boybenzahul; iix le Angelóob zatuolanóob cú yáalicubaóob cáach huntulóob ti ú lakóob: *¿Máax lay leyti ù Ahau ti le gloria* (g)? Má tumencá má ú kahalmóobi, uamá tioklal cù haholticóob cáach iix cú kulticóob cáach. Leti Yumbil tu kamah hebic ti ú *yamá Mehen,* tzayáanhi tulacal ú gloria, iix tu ɔah ti léti

---

(a) 4. Reg. 2. (b) Daniel. 14. (c) Actor. 8. (d) Ps. 46. (e) Marc. 16. V. 19. Actor. 1. V. 9. et 10. (f) Actor. 1. V. 11. (g) Ps. 23. V. 8.

tulacalóob le balóob. ¡Bic hokol yolah! Hokol uolahul leti tipáanil chupil ti gloria utial Jesucristo, iix leti hach chahuc iix chup ti tohcinahuol utial c tóon.

1.° Le çilich ɔib táan ú than tile ù Meheu Dios, cù tzayic tu mactzilil bahunóob mambalcunzahóob y bahun gloria, cá cù baytal mináanyuchucil ú molcabtalóob ti humpel leyli persona; iix leytiá lay le báax tu tabzah ti le ah bakel Judióob, utial má ú kaholtic tioklal ú Mesias: tumencá mi tu patalóob cáachi ú núuctic, cá leti ú Mehen Dios unchaci ú laytal ti humpel leyli kinil leti Mehen tile uinic; cá leti máax ú yilahmaóob cáachi ú zihil bebic *humpel bekech kabche ti humpel ticin lùum iix mináan yuchucilti cáach topzah* (a), layaci ti leyli kinil leti noh kabche, cá paybéen cáach ú pixic y ù *bóoy* titulacalóob le kilacabilóob: cá leti máax *cimzáab cáachi hebic humpel cordero* uaix h taman, layac cáachi leti *Leon ti le ú kilacabil Judá: cá le tunic cá le ab pakbalóob ù macunzahmaóob cáachi, layac hi le ù heɔánil tunich tile tiitz.* Hebac tioklal ú náacal cáan tile Yumil cú yutztalóob çáach leytióob mactzilóob, iix cù núuctabal cá leti ú Mehen Dios, *máac tronoil lay leti cáan, iix le lùum le ù peanail ti ù yocóob* (b), tu yoltah ú mambalcunticuba táan ù menticuba ah ɔócbezah than tacti le cimil utial ú canalcunzáal, iix cá le gloria ti ú Yum layaci leti ɔáich ti ù nummiaóob, iix le bolil ti ú nahmatilóob. Tioklal leytió ua t náaci ti cáan hi t pachil ti unchic ú chincunahticuba tacti le lúum, ua t náaci tacti le *tipáan cáanlil* (c), ti le cáanóob, hi t pachil ti unchic ú *yemel ti le hatzulóob hach cablilóob ti le lùum.*

Ti le lúum hi muculáan humpel Dios, humpel Dios má kaholáan inaix ti le utililóob, ti ú náacal lay humpel zutpacháan ti gloria. Ti le lùum macunzabhi ti le uincóob, nacuntabhi, zincuntab ti cruz; ti ú náacal lay kultab tile uincóob, ɔab gloria ti tumen le Angelóob, ti le lúum pactab *cóom emá le Angelóob* (d); ti ú nàacal naczab hi t maxulil yokol letióob; *ɔab ù corona ti tzic iix*

(a) Isaiæ. 53. V. 2. (b) Ibi. 66. V. 1. (c) Ps. 67. V. 19. Ephes. 4. V. 9. (d) Ps. 8. V. 6. Hebr. 2. V. 9.

ti gloria. Ti le lúum chincunahcuntab hi iix mambalcunzab hi *hebic leti ú ɔocil ti le uincóob* (a); ti ù nacal, *tu kamah tulacalóob le balóob*, cáan, lùum, Angelóob iix uincóob. *Leti Yumil tu yáalah ti in Yumil* (Dios Yumbil ti ú Mehen): *Culen ti in nóoh: calicil in ɔáic á kahualóob pococbalóob yalan ti á uocóob* (b). Leti ú Mehen Dios *tu uachah* tioklal ú leyliil ú kahualóob, leyti lay ti le ah *yuchucilóob ti le habil, iix tu bizahóob ti ù hokol yolahul ti ù pacatil ti tulacalóob leti yokōlcab*, t pachil ti unchic *ù hauzicóob y ù cruz* (c). Tu *yukah ti le ù hail becanil uaix torrente iix tioklal bahun tu póah le pol*, t náaci ti cáan chup ti lelencilzazil iix ti gloria.

¿*Máax lay leyti cá cù talel ti le Idumea*, cú yáalic Isaias (d)? ¿Máax lay leyti *máax tilil nokc yan bonáan*, má ti kiik yanal, uamá ti ú leyliil kikel, máax tilil cichcelmil lay cáanalcunzaháan tumen leti lelencilzazil *ti ù bucóob*, iix cù yezic ti ú ximbalóob le ú nohochil ti ù yuchucil? ¿*Máax lay leyti ù Ahau le gloria* (e)? Lay leti hahal David cá tu hauzah Goliat, má y le ú mazcabóob Saul, lay in káat in uáale, má y leti yuchucil lúumil, uamá y leti yuchucil ti ú cruz, iix cú yocol ti hokáan ú yolah ti le cáanal Jerusalen. ¿*Máax lay leyti Ahau ti le gloria? Lay leti Yumil mukáan iix ah yuchucil, leti Yumil ah yuchucil ti le katun.* Lay leti Yumil cá cú náacal ti cáan ichil le ciciṫhambilalóob ti le Angelóob, iix *ti ù humil le trompetaóob* (f). Ɔoc ú manel leti kinil ti le chincunahóob, iix kucháan leti kinil ti le gloria: leti cáliz tile cimaccunzah ɔoc ú talel ti túliz ti kinamil, t pachil ti unchic ú ɔocbezic leti kinil ti ú cimenil cuxtal ti ú nahaltic ú atantzil, hebic ú yanal Jacóob, y ú meyhul, iix cú toholtic ú leyli kikel, cú yocol tioklal ú náacal ti le *salail tile cimacuolal* utial ú tilizcuntic ù ɔocolbelóob: utial ú náachcunticuba iix ù náachcuntic ti ú ah yacunahóob y *humpel becanil ti cimacuolalóob* (g). ¡Bé cimaccunlil! ¡Bé ciotzilil! ¡Bé cimacilnolalóob! ¡Máax bin unchac ù núuncticóob! ¡Bé máax

(a) Isaiæ. 53. V. 3. (b) Ps. 109. (c) Colos. 2. V. 15. (d) Isaiæ. 63. V. 11. (e) Ps. 23. V. 8. 1. Reg. 17. (f) Ps. 46. V. 6. (g) Ps. 35. V. 9.

ú ɔatóoni leti náacal ma tu hunalt ti Tabor y San Pedro, utial c ilic tiló humpel záal lelemcilzazil ti le ú gloria tile Ahlohil (a); má chenhalili ti káax Horeb y Elias utial c ilic tiló le ú gloria tile Yumil yalan humpel hochanil heláan (b): má chenhalili ti oxpel cáan y San Pablo utial c úuyic tiló *mactzilil thanóob* (c); uamá ti le ú hach cáanlil ti cáanóob, utial c ilic Jesucristo yokol ú trono ti le ú nóoh Dios Yumbil, etailcunáan ti tulacal le santóob táan ú uecic ti tulacalóob hatzulóob cimacolalóob iix cimaccunzah; iix táan tzayicuba ti tulacalóob xmá uethlil!

Hebac ¿máax bin yanac ti leyti utzá cristianos? ¿*Máax*, cú yáalic leti Ahbobáat (d), *bin layac ù nahmatic ti ù náacal ti ù kaxil tile Yumil, iix máax bin yanacti le utztalil ti ù ɔáctal ti ù santuarioé?* ¿Máax? leti leyli Ahbobáat cú yáalic: *leti máax yanti le kabóob h mazipilóob, iix leti puczikal h má bonlil, iix matabzahul ti ù láak y pakhalách thanóob mahahóob. Leytiá bin ù kam le bendicion tile Yumil, iix le ú yatzil Dios ù Ahlohil,* tumencá *mixbal bonlil* bin ococ ti leti càan (e). Leti màax yanti le kabóob *mazipilóob* iix tocáantacóob ti tulacal majusticia, ti tulacal pecanil iix ti tulacal bonlil tumencá ti leytiá cù tiiltic ù likzic *le kabóob* ti hahal *santuarioloé*. Leti máax yanii leti puczikal *mabonlil*, tumencá má lay yáab cá layacóob le kabóob, lay in káat in uáale cá le meyhulóob layacóob mabonlilóob, lay kanáan xan leti puczikal, leyli lay le tuculóob iix ɔibolahóob. *Utzulyanilóob le máax yantióob leti puczikal mabonlil tumencá letióob bin ù yilaóob Dios* (f). Leti máax yanti le ù yakc *mabonlil*, iix mabonáan y leti tuz, leti juramento y tuz, le chacachthan, le likzah tuz, tumencá ti leytiá cú tiiltic ú *belintic cordero* (g). Leti *maax má ù kammá ti mabilal ù pixan*, lay in uáalic, leti máax má ú belinmá le canaluolal, iix tu mentah ti ú pixan leti meyhul utial leti máac ù kammatié. Tioklal leytióob chiculóob, in yamailéex, á paymaéex á kaholticéex ua bin

---

(a) Math. 17. V. 1. seq. (b) 1. Reg. 19. (c) 2. Cor. 12. V. 4. (d) Ps. 14. V. 1. Apocali. 21. 27. (e) Ps. 23. V. 3. seq. (f) Math. 5. V. 8. (g) Apocal. 14. V. 4. Ps. 23. V. 3. seq.

layacéex tile ù xoçolil ti le utzulyanilóob, cabin ú belintóob Jesucristo ti ú gloria, iix bin yanactióob hatzul tile ú ɔáich ti ú naaçal ti le cáanóob, máax alabol cú chupic ti tohcinahuol ti le ú palibilóob Dios.

2.° Ti le hah, ua Jesucristo yanaci ú náacal ti le cáanóob utial ti ú hunali, c tóon má ù kanáantaltóoni tu comil ti ú gloria, iix ú náacal cú paybéentali ti ú pactáal ú lukzic tohcinahuol iix ú okomilticóon, cú chanuctic cá cú tocic tóon cáach ti le taklah pacatil ti humpel Dios hach yatzil iix hach utz, iix ti le nohoch mayacumbil tipáan ti ú ɔaccunticóon y leti máax yan *chup ti gracia iix ti hah*, iix lay le ohelil maxulunté (a). Iix leytiá lay cáach tu laiil le báax cú nathic ù puczikal ti le Apóstolóob, cabin tu zazilcuntah tióob leti ù Mehen Dios, *cabin ú cah ú hatzuba tióob; utial ú zut ti ù Yum* (b), tumencá má tu núucticóob cáach inaix le tohuolalóob ɔáichóob cá paybéen cáach ú hokzáal ti le ù nàacal tile Yumil, máac paybéen cáach ù laytal utial letióob, iix utial c tóon humpel zayab maxul ti tohcinahuolalóob iix utzóob. ¿Iix tioklal báax leytióo le ú yaxpaybe, tumencá Jesucristo ú payma cáach ú ɔocbezic ti náacal le ú meyhulil ti cilichtalil. Le ù capel, tumencá táan ú yocol ti ú gloria tu nahaltah ti ú tetanóob le ú heɔtalil ti laé.

T pachil ti unchic ú lohicóon leti ù Mehen Dios y ù hach cichcelem kikel, cú bineltic cáach, cá ù mentici tóon c molic tulacal leti ú ɔáich ti c lohol, táan ú náacal tile cáanóobé. Lay cáach kabetil cá le ú kikel ti leyti kultabil ah bóol laycaci ú bizáal ti cáan, utial ú ɔoçbezic leti tich ti bóol, iix cá tulacalóob bolnacóobi y laé. Leytiá cù hocholtóon cáach tulacalóob le habóob ti le uchben almahthanil, cabin leti nohoch sacerdote, ti leti tich tulul ti le bóol, má tuyutztalyol cáach y le ú tichil ti le ah lóob, namá cá táan ù manel leti ú capel nokil cú piz, iix táan ú yocol *ti leti Santo ti le Santóob* (c), leytiá lay, ti le hatzul hach talam iix cilich tile kulna, uaix Tabernáculo, le báax má tu mentic cáach namá leyti hun like tenelá, cú yócol cáach tiló y le ú

(a) Joan. 1. V. 14. (b) Joan. 16. V. 5. (c) Levit. 16.

kikel ti le ah bóol, iix cú tichic cáach ti Dios. Ti máac cú hochicuba cáach, hebix leti Apóstol [a], cá Jesucristo paybéen cáach yocol uabâax kinil ti *leti hahal santuario* cá lay leti cáan, *utial ù tichicuba tioklal c tóon tu tan Dios*. ¡Bic cimacil, tùun, bic tohcinahuol utial c tóon ti c ilic cá Jesucristo, leti *Pontífice Santo h mazipil iix xmabonlil* [b], ɔáan cá cú yocol ti leti utial mahelel okoltba ti c oklal utzil le meyhulóob ti ù sacerdocio, *táan ù cuxtal mahelel utial boybéenzah tioklal c tóon* [e]; cá cù yocol ti leti utial ú tich ti Dios Yumbil le kikel cá tu uecah, leti uincil cá tu tichah, le cimil cá tu mukyahtah tioklal c tóon; táannix ú laytal le yailóob cá tu ɔaccunzah ti ú uincil caputcuxlaháan ú yanalóob bahunóob chióob cá cú thanóob ti c utzil tóon [c], iix ti máax tanlahul má tu xachic le ú lepolal ti le Yumbil maxuluntè: cá cú yocol ti leti utial ú mentic tioklal c tóon leti oficio *ti ah Boybenzah naklic tile Yumbilé*.

¡Bic kaz batel, in yamailéex, c yanactóoni, ua Jesucristo má ú mentici tutan tile Yumbil leti oficio ti ah Boybenzahulé? ¿Hebac báax c payma c zahtic yalan ú boybenzah yuchucilé? *Ua c áalic cá minàan tóon keban*, cú ɔibtic San Juan [d], *c tabzicba ti c tóon leyliòon*; hebac *ua layóon ah kebanóon*, cú tzayic leti Apóstol, paybéen cuxcintic uol, leti cá *yantóon ti Jesucristo ah tibilbeil tioklal Boybenzahul, iix ah okoltba tu tan leti Yumbil ua cú paticóon*, iix cù náacal ti cáan, má tioklal leló cù tubzicóon. *Má ù zatuolalticuba á puczikal*, cú yáalic tóon, *má bin in patéex h má yuméex* [e]. Leti leyli *cú cutal icnaléex tacti le ù xul ti le habóob*, má chenhalili tioklal le ù taklah yich ú laiil ti ú cilich uincil ti téel Sacramento ti altar, uamá xan tioklal ù espíritu, iix tioklal le boybenzah y cá cú yanticóon iix cú tocicóone. Tumencá tacti leti cáan cù uecic yokol c tóon humpel yabulil ti matzolilóob utzóob, hebic yab mayli ù zebchibmá cáachi David, hebix le núuctahul tile Apóstol, tioklal leytióob thanóob: *táan ú náacal ti le canal, tu bizah pentacil c h pentaculiléex, iix tu thoxah ù ɔabi-*

---

[a] Hebr. 9. V. 24. [b] Hebr. 7. V. 16. [c] Joan. 20. V. 20. [d] 1. Joan. 1. V. 8. et 2. V. 1. seq. [e] Joan. 14. V. 1. 18.

lahóob ti le uincóob [a]; tu tuchitah tióob ú cilich espíritu-utial ù ɔocbezic le meyhul ti h cilichtaliléex. Yetel leyti alabolal cú tocinahuoltic cáach leti Yumil ti ú Apóstolóob, iix cú mentic tióob cáach ú núuctic le tipanilóob utzóob ti ú náacal, táan yáalic tióob: *Cù kanáantaltéex, cá ten xiccen, tumencá uamá in binelé, má bin talac yokol téex leti Espíritusanto, hebac ua t binené bin in tuchiltic téex* [b]. Bin talac ta uokoléex leti *Espíritu ti kak, cá bin ù hahcunt ti yokolcab ti ù kebanóob* [c]. ti le ú mahahil *ti ù májusticiail*, tile ú habil tile ú *chabal nucul cuxtal*, cá paybéen ú xotic ú sentencia uabáax kinil, ua cù ɔactal má tu uoczahuoltic in doctrina uaix in cambezah. *Leti yokolcab má unchac ú kamic tumencá má tu pactic, mix tu kaholtic: hebac téex ú kaholticéex, tumencá bin cahlac y téex, iix bin yanac ti téex* [d]. *Leti Espíritu tohcinahuol bin ù cambez téex tulacal kah; iix bin ù zazilcunt téex le balóob cá yonóob tioklal ù talel* [e]: *bin ù ɔá ù hahal than ti ten, iix bin ù ɔá téex ti nucul ti cá xan téex á ɔaèex nuculhah tioklal tulacal leti yokolcab* [f]: bin ú chupéex ti ohelil, iix ti *humpel ohelil, ti cá má bin patacóob ú xachuba téex á kauléex* [g]. Cabin bin layac á bizaléex tu tan le Ahauóob iix Juezóob má yantéex kabetil ti á tuclicéex le báax bin yanac á núucicéex, tumencá leti *Espíritusanto cá bin yanac ti téex bin ú pecuolaltéex le báax bin yanac á nùucicéex, iix leti leyli bin thanac ta chiéex* [h]: bin ú chupéex ti tohcinahuóol iix ti mukc, tumencá lay leti *Espíritu tohcinahuóol*, iix le yuchucil tile hach cáanalil [h].

Bay layóob le ú ɔáichóob ti le ú náacal Jesucristo, cá leti leyli Ahlohil cú zebchitic cáach ti ú Apóstolóob, iix ti letióob ti c tóon, ú Espíritu, iix le ɔabilahóob ti ú Espíritu, *leti espíritu ti ohelil iix ti kaholil, leti espíritu ti tzolxicin iix ti mukanil, leti espíritu ti ohel iix ti yatzil, iix leti espíritu ti ú zahcil Dios* [i]. Tu habil

[a] Ephes. 4. V. 8. [b] Ephes. 4. V. 8. [c] Joan. 16. V. 7. [d] Ibi. V. 8. [e] Ibid. 14 V. 17. [f] Ibid. 16. V. 13. [g] Joan. 15. V. 26. 27 Luc. 21. V. 15. [h] Joan. 14. V. 26. [i] Joan. 14. V. 16.

unchac ú yáalabal y leti Apóstol, cá t náaci leti Yumil ti leti cuchil tipáa cáanal ti le cáanóob, *utial ù chupic tulacalóob le balòob* [a], ti le cáanóob ti ú gloria, iix ti le lúum ti ù ɔabilahóob.

Mix chenhalili ú ɔamá ti le ah okolalóob le ɔábilahóob ti ú Espíaitu, uamá cá *hebic ù polil ti ù Iglesia*, cú yáalic leti leyli Apóstol (b), *yanti ù cáananil ti laé, cexi yan lukzaháan ti ù chicáan taklah pacatil, iix tioklal le nohoch ɔánuculil y cá cù mektantic, tu ɔánuculintah cá ti laé yanaci Apóstolóob, Ahbobáatóob, Evangelistaóob, iix ah Miatzóob, utial cá táan ù meyhultáal hun huntul le nuculóob ti ù ministerioil, tulacalóob meyahnacóob ti le ù yutztalil tile ah okolalóob, iix ti le ù ɔilibil tile ù místico* uincil Cristo.... *bay hebic leti uincil lúumil cú ɔáic tacti leti packca leti péec iix le cuxtal ti le ù chucanilóob hatzulóob, iix xichóob cá yantióob ù zihnal ti le pol, iix cú thoxic ti hunhuntul ti ù nuculilóob uincil le espírituóob kananilóob utial le ú meyhulóob, cá le layóob ù tililóob; ti le leyli nucul Jesucristo hebic ù Polil ti le Iglesia, cù ɔáic ti ù nuculóob le ah okolalóob tzayanóob ti léti tioklal le okolal iix yacunah le cuxtalil ti le gracia (uaix ɔabilah), iix le kananilóob ɔábilahóob utial ù meyhultic tile ministroil, cá ù chiculmá ti hunhuntul, utial cá y leyti heláantacil ti ɔábilahóob tzayanóob tu batzil tioklal le yacunahul, kuchuc le Iglesia ti le utztalil cá paybéen ù yantaltié.* Táan iix, túun, le ú náaçal leti ù zihnalil tulacalóob leytióob ayikalilóob pixanóob, ¿bic cimacuolal má bin paybéenac ú ɔáic tóon le ú káahzah ikil ti leyti mactzil? ¿bic nucul ti tohcinahuol paybéen ú laytal utial tóon leti ù tucláal cá Jesucristo táan ù náacal ti cáan cú hahcuntic tóon le gloria cú talel tóon, ti cá cú belinticubaóob tulacalóob leytióob ɔabilahóoba?

Tu hahil, leytiá lay le báax cú hahcuntic tóon tulacalóob le nuculóob yalan le macóob leti ú Mehen Dios cú náacal ti cáan ti ú hokolyolah ú náacalé. Jesucristo cù náacal ti cáan hebic uinic iix cú yocol ti leti utial tulacalóob le uincóob. Ti leyti cilich Ahlohil náacza-

(a) Luc. 24. V. 49. (b) Isaiæ. 11. V. 2.

háan c zihnalil, iix c tóon bin c layac c náaczáal tumen léti, cabin kuchuc leti ú kinil c caputcuxtalé. Bay cú zazilcuntic leti Apóstol táan yáalic: *Ti ù yubal le ù almahthan Dios, iix leti ù hum talam than ti humpel Arcangel cú baytal ti le humpel trompeta, leti Yumil bin émec tile cáan, iix le maxóob yanhióob cimenóob táan ú uozahuolóob ti Jesucristo, bin caputcuxlacóob le yaxpaybeóob. Tuzebal le maxóob cuxanacóoni tacti tuné, bin layac c náaczáal y le ah tibilbeilóob yokol le muyalóob utial t hokol ti actan ti Cristo iix etailcuntic chup ti gloria ti cáan tùux bin heɔlacóon y léti* (a). Ti nucul cé le báax leti tu mentah tioklal ú laiil yuchucil, bin c mentéex tulaclóon tu yuchil ti ù than, tioklal leti ú ministerioil ti le Angelóob. *Tohcinahuoltabaéex, túun*, cú xulic leti Apóstol, *tabatzilée*x y *leytióob hahóob* ti le ù yail ti leyti cuxtalá. Jesucristo cú yocol ti leti cáan hebic ú Mehen Dios ti ú kamic ti ú herençia (uaix ú matan), iix cú yoltic cá alabac tóon ti ù kaba: *Ten in binel ti in Yum, iix á Yuméc*x, *ti in Dios iix á Dios loée*x (b), utial ú ɔáic tóon ti núuctáal cá c tóen yantóon hatzul ti ú herencia, tumencá *ua layóon ù mehenóon Dios, layóon* xan *ú herederóob*, ù zucunóon, *iix etherederóob ti Jesucristo:* iix ua Jesucristo cù yocol leti yaxpaybe ti leti cáan, lay tumencá hebic *yaxpaybeil ichil yabóob zucunóob* (c) cù paybencuntic leti paybeil cuchil ti tulacalóob le balóob.

Jesucristo cú yocol ti leti cáan hebic ú polil tile uincil ti le Iglesia, ti máax c tóon layóon nuculilóob, iix tioklal cú tazic cú yocol ti léti utial c tóon, iix c tóon bin c paybenac t ocol pachil ti léti; tumencá ti túux yan le pol, tiló payben ù yantal le nuculóob uincilé. Iix tioklal bahun tu yàalah leti-leyli Ahlohil: *Yumé, in káat cá le maxóob ta ɔah ten, yanacóon in uicnal, tùux ten yanen* (d). *Má h capelcunticée*x, túun (e), cú yáalic leti Apóstol, *cabin c nahint tile chakucilóob ti le utzulyanil tùux Jesucristo t oci leti yaxpaybe, hebic utial ù keictóon leti bé, iix ú ɔaictóon le nahal maxulunté.* Bay ú zeb-

---

(a) Ephes. 4. V. 8. seq. ibid. 1. Thesal. 4. 14. seq. (b) Joan. 20. V. 17. (c) Roman. 8. V. 17. (d) Joan. 17. (e) Hebr. 6.

chibmá cáachi leti leyli Yumil tioklal letileóob thanóob: *Bin incah tì in ɔánuculint téex leti cuchil, iix t pachil ti in binel, iix in ɔánulintic téex leti cuchil, bin talacen tu caten, iix bin á chaéex ti in uicnal, utial cá tùux ten yanen, yanacéex xan téex* (a). Leyti lay le báax cù bineltic cáach cá c ment t pachil ti unchic ú ɔánuculintic tóon leti bé, utial cá kuchcóoni ti cáan, hebic xan ú zebchibmá cáachi ti ú ah cambalóob ti le cena (uaix hanle), iix utial ú etcetlil tu zazilil y le meyhulóob, tu bizah yicnal ti le helel ti le utztalil maxulunté le ú pixanóob ti le ah tibilbeilóob ti maxóob ú ɔamaóob cáachi ti halkabilé. ¿Báax ú chucanil unchac ù mentic cáach utial ú cuxcintic c alabolalé?

Jesucristo cù yocol xan ti le cáan hebic ah boybenzah, utial ú ɔocbezic le meyhul ti c ualkezicba y ú Yum, máax ɔáichil bin layac le maxul hatzuolal ti le gloria. Ti xul Jesucristo yocol ti leti cáan hebic Ahau yuchucil, utial ú yezic tóon cá ù *Ahaulil má lay cáach ti leyti yokolcab* (b). Tumencá leti Ahaulil tile yokolcab layóob lúumilóob iix cú manelóob, iix humpel gloria mapatlil, iix cú manelzeb hebic cá yanóob heɔanóob ti le ayikalilóob, iix yuchucil ti le bakelé. Hebac leti ú Ahaulil Jesucristo má lay t lúum hebic cú páatícóob cáach le Judióob, uamá espíritual iix maxulunté, iix ù ayikalilóob layóob tulacalóob espiritualóob. Tioklal máac ti leti Ahaulil leytióob layacóob hach ayikalóob, hach nohochóob, iix helantacóob cá cú caxticóob le ú gloria Dios y tipáanil ɔánucul, tumen hebic Santiago cù yáalic, *Dios tu tetah ti le ah otzilóob ti leyti yokolcab, ayikalóob ti le okolal, iix ah herederóob tile Ahaulil cá ù zebchibmá ti le máax cù yacunticóobé* (c). Ti leytióob cú botic ti leti cáan leti Ahau yuchucil (d), iix ù corona gloria ti le maxóob tu meyhultahóob y ù ɔaich *le takinóob* cá ù ɔamá tióob cáachi (e), táan ú menticóob ú *cutal ti ù mesa*, iix táan ù meyahticóob tioklal tu leyliil, leyti lay, táan ú tzayicuba leti leyli ti tulacalóob ú tetanóob, iix táan ú chupicóob ti cimacil iix tohcinahuóol. *Utzóob letileóob*

(a) Joan. 14. V. 3. 4. (b) Joan. 14. V. 18. (c) Jacob. 2. (d) Math. 25. (e) Ibid.

cá cù cimilóob ti ù gracia tile Yumil, tumencá leti Espíritusanto cú hahcuntic tióob *cabin helcóob ti ù nummiaóob* (a): iix tioklal humpel zilolal pel ti tumbulben testamento, ú pixan bin kamac ti le gloria, uamá bin kananac ù lukzáal ù bonlil, ti leti iztic leyli ti le ú hatzpahal tile uincil, táan ú paybéental leyti ú belintic leti leyli bé, cabin kuchuc leti kinil ti ú caputcuxtalé. Bay cù páaticóob le hahalóob okolalóob, iix leyti alabolal cú chupicóob ti tohcinahuóol ti tulacalóob le nummiaóob iix tukuolalóob ti le cuxtal. ¿Iix báax, layóob tulacalóob hahóob ah okolalóob? Cú páaticóob bay tulacalóob le cristianóob? ¡Ay! ¿ti túux ú talel, túun, le h mauyahul iix h macuentail y cá yabóob cú yilcóob le utzóob cáanalóob, hebic ua layacióob halili naytahóobé? *U mehenóob le uincóob ¿tac cabin yanac téex* humpel puczikal áal (b) tac cabin yanac ti á macunticéex le heɔanóob utzóob, iix hahóob, *iix bin á yacunticéex le cáanaluolal iix le tuz*? ¿Tùux yan c okolaléex uamá c ɔiboltic le cáanlil utzóob, cá Jesucristo ú ciciɔamá tóon táan ú náacal ti cáan? Lay hah cá ɔoc má c ilic ti Jesucristo, mix c ilahmá ù náacal chup ti gloria, hebac leyti cú cáanalcunzic ú chucáan leti nahmatil ti c okolaléex, iix tioklal bahun leti leyli Jesucristo tu yáalah *utzulyanilóob ti le maxóob tu páatahóob iix tu oczahuoltahóob* (c). Iix ua leyti okolal layaci cuxáan, ¿má helaci ú mentic ɔà óol ti c tóon? Leti nucul zihual cá leyti okolal paybeni ú mentic ti humpel puczikal cristiano lay leti ɔibolah ti le cáan, iix ti le utzóob cáanlilóobé. *Túux yan c ayikalil, tiló paybéen ù yantal* c puczikaléex (d): Jesucristo lay c ayikalil, iix c ohel tumen le okolal cá yan ti leti càan; baytuno c payma bizic tiló c puczikal, c ɔibolahéex. *Jesucristo t náaci ti cáan,* cú yáalic San Agustin, hetun, *cá náacac tiló c puczikal y leti.* Xicintéex ti Apóstol *cá cù yáalic: ua ɔoc á caputcuxtaléex y Cristo caxtéex le balóob ti le cáan, ti túux Jesucristo yan culáan ti le nóoh ti ù Yum: má á caxticéex ù chucáan le utzóob ti le lùum. Bay hebic Jesucristo táan ù náacal ti cáan,*

(a) Apocal. 14. V. 23. (b) Ps. 4. V. 3. (c) Joan. 20.
(d) Math. 6. V. 21.

má tioklal leló tu patah ti yantal icnaléex, bay cexicá c tóon yanacóon cex ti le lùum c paymá bayleyli yantal y léti ti téel cáan tioklal c pecuolalóob iix c ɔibolahóob. C uama chapaytic iix acamtic y David: *¡Ay bic chouac lay in numulbeil! ¡Bic cahlacen maxul y le ah cahtalóob ti Cedar! ¡Bic mautzil* lay leyti cahtal (a)! *Ten má bin náacacen,* in Dios, *uamá cabin in uila á gloria* (b). *Oczaháan in pixan ti leti kinam má tuyoltic cáach tulacal tohcinahuol, in kahzahul* (c). *U chupen ti ciolal, ti in ùuyic cá xicóonaci ti le ù yotoch tile Yumil* (d). *¡Bé bic hakolbilóob layóob á Tabernáculóob, Dios ti le katunóob! In pixan má unchac ù mukyahtic ù chucáan leti yayancil, y cá cù acamil tioklal le yotoch tile Yumil* (e). C napcuntezba xmá helel ti leytióob cilich ɔibolahóob, h tohpulte cá c tóon ah numulbeóon, iix ulaóon ti téel yokolcab, iix cá táan caxtic le cahal (f), layóon *ciudadanóob ti le santóob, iix palibilóob ti Dios* (g), tumencá *c than, iix c tzicbal yan ti le cáanóob,* hebic cú yáalic leti Apóstol (h). C nahaltba tile ù ɔilib Jesucristo, maax *táan ù patic ti yokolcab, cú ualkahàl ti Yumbil* (i): cú patic tóon xan leyti yokolcab hach tabzahul, *leyti hochbilah cá cù máanel,* c tucúléex tulacal hebic mambalil tumen c nahaltic Jesucristo, tioklal náacal ti leti ti cáan, iix ɔáic ti maxulóob zutzah ɔabilahóob tioklal tulacalóob le utzúob ti le gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXIII.

Sobre las últimas palabras del artículo sexto: y está sentado á la diestra de Dios Padre.

Yokol le ú ɔocthanóob tile uacpel oczahbenil okolal: iix culáan yanil ti ú nóoh Dios Yumbil.

T pachil ti unchic ú belintáal Jesucristo tacti leti cáan,

(a) Sem. 164. de Asc. Dom. 3. ad. temp. 174. (b) Ps. 119. V. 5. (c) Ps. 16. V. 15. (d) Ps. 76. V. 4. (e) Ps. 121. V. 1. Hebr. 11. (f) Ephes. 2. (g) Philip. 3. (h) Ibi. 3. (i) Joan. 16. V. 28.

ti túux t náaci ti ú chaic heɔtalil ti ú Ahaulil, cù kabetal, cá c nanaoltéexi ti tulaçal le ú chupil ú gloria, iix ti leti ú lelemcil tzicbenil, táan ú kamic le kultahóob iix meyhulóob ti tulaçalóob zizabilóob, iix leyti lay le báax cú yolticóob ú ɔanúuctic le Apóstolóob tioklal letileóob thanóob tile simbolo, ti cá cú yáalabal ti Jesucristo, cá *culáan yanil ti le ù nóoh Dios Yumbil yuchucilzinil*, leyti lay, cá cù nahintic, iix cú c nahmatic maxulunté ti téel Cáan le Ahau, iix talamil yuchucil, iix cá cex ti bahun uinic tu kamah tile Yumbil. Tile báax ti máac cú yáalic leti Apóstol (a): *táan ù caputcuxcintic ti ichil le cimenóob, iix táan ú ɔáic ti ù nóob ti le cáanóob yokol tulacalóob le ah Polilóob, iix ah Yuchucilóob, ah Zinilóob, iix ah Mektanilóob, iix yokol tulacal le báax cù kabatáal, má halili leyti habil, uamá xan ti leti cù talelé, iix ti yanal cuchil: tulacalóob le balóob tu ɔáhóob yalan ti ù yocóob* (b). Bay lay le gloria cá utz utal ti ú Mehen Dios, iix má bin ɔabac ti yanal. Tumencá ¿máax ti le Angelóob tu yáalah Dios mixbikin; *teck layech in Mehen culen ti in nóoh* [c]. Cú káatic ti leyti nucul leti Apóstól [d]. Iix leti Ahbobáat ú yáalahmá cáachi mayli: *Leti Yumil tu yáalah ti in Yumil, culen ti in nóoh* [e]. Le Angelóob cexi tipáanóob nohoch ti tóon tumen canalil ti ú zihnalil, iix le nuculóob ti ú yantal, layóob cexié *espírituóob chiculanóob ti meyah ti le máaxóob cú nahinticóob le ù herenciail ti le tokuolal*, hebic cú yáalic San Pablo: *Layóob palibilòob ti le ú yotoch Dios*. Hebac Jesucristo lay leti Mehembil tile Maxulunté Yumbil, *leti lelemcilzázil ti ù gloria, leti keɔanil ti ù laiil, leti heredero ti tulacalóob le balóob, iix hach tipáan nohoch emá le Angelóob, bahun leti kaba emá heredero, lay hach malóob emá leti cù tiiltícé* [f]. Ti le Angelóob ɔáan tióob leti tanlah tu tan leti ú trono Dios, utial yantal mahelel pecanóob ti ú mentic ú almahthanilóob. Ti Jasucristo cú tialtic ú *yantal culáan ti le ù hach cáanalil tile cáan ti le ù nóoh tzicbenil Ahau* [g].

---

[a] Ephes: 1. [b] 1. Cor. 15. [c] Hebr. 1. V. 13. [d] Ps. 109. V. 1. [e] Hebr. 1. V. 3. &. 4. [f] Iden. [g] Ibid.

Bay ú bóolmá Dios le chincunahúlóob, iix ú summiailóob Jesucristo. ¡Bóol hakobil! Bóol talamil, máac matzilóob unchac á núucticéex tu comil ua utzolic mayli y tipáanil chouacil ti báax núuctahul alaháan. 1.° Cá Jesucristo culáan yanil ti téel cáan: 2.° cá culáan yanil ti le ú nóoh ú Yum.

1.° Má tuclicéex, cristianos, báax cabin le cilich ɔibóob cú yáalic tóon ti yabalóob cuchilóob, iix le Apóstolóob cú cambezic tóon ti leti simbolo, cá Jesucristo culáan yanil ti le ú nóoh ú Yum, ɔocióob yoltic ù ɔánúuctáal le nucul, uaix hochanil uincilil ti le ù lúumil ti Ahlohil, mix ú ɔáic tóon ti nùuctáal cá má helel cù ɔáctal ti leyti nuculá uaix hochbilah. Leti ù Espíritu Dios, cá cù than ti le ɔibóob, cú mambalcunticuba, tiokla in uáalic bayó, tac c tóon utial cáanalcunticba ti leti cú ɔaccuntic ú thanóob ti tóon nucul ti h kamic, iix yalan le nanacil thanóob cá meyhulticba ti le meyahóob mambal lúumilóob, cú núuctic le mactzilóob ti ú nohochilé. Iix hebic ti le balóob lúumilóob h tuclic cá cù ɔabal le hach tipáanil tzic ti le máax yan culucbal ti le nóoh kab, táan c manzic leyti leyli tile cilichóob tioklal humpel nucul hochbiláan ti than, h tohpultic Jesucristo culáan yanil ti le ú nóoh ù Yum, utial tzolol le hakobil gloria cá ú nahalmá yokol tulacalóob le ú chucanil uincóob. Bay le leyli ɔib, cá cú cambezicóon, cá Jesucristo yan culáan ti leti cáan, cù chicbezic tóon ti yanal cuchil ti leyti *cordero* ualacbal cexi tichháan (a): cú yáalic tóon, eà *le zuhuyóob cù belinticóob ti tùux cù yoltic cá cù binel* [b], iix bay leyli cá tu chicbezahuba ualacbal San Estéban, utial ú cuxcintic ú yóol ti ú martirio [c], le báax cù mentic ú yáalic ti San Ambrosio [d]: *cá Jesucristo culáan yanil tioklalcá cá cú ahauil, cá yan ualacbal, tumencá cú boybezicóon, iix cá leytióob capelóob thanóob, le humpel cú ɔáic tóon ti nùuctáal ù yuchucil, le ú yanal ù yutzil, iix catmatilóob ti ù gloria.* Ten in núuctic, túun, cá leyti thaná, Jesucristo *culáan yanil* cú chicbezic tóon le chucánil ti ú

---

[a] Apocal. 5. V. 6. [b] Ibid. 14. V. 4. [c] Actor. 7. V. 55. [d] Lib. 3. de fid.

helel, le ú mahelpahal ti ú gloria, iix leti ú meyhulil ti ú yuchucil ahauil.

1.° Jesucristo táli ti yokolcab ti ú cambezic le uincóob y ú doctrina, iix ú meyhulticóob y ú ɔilib, ti ú poicóob y ú kikel, iix ú cilichcunticóob y ù gracia tumen le Sacramentóobé. ¿Iix bic ti nummiaóob iix yailóob má tu mukyahtah utial leytiá? Leti leyli cú yáalic tóon tioklal ú Ahbobáat [a]: *cá cuxlahi ti le nummiaóob tacti ú palilé.* Tulacal leti kinil ti ú cuxtal cimil hi humpel cadena belintaháan ti nummiaóob iix canzahóob, le máac tu xulah ti le hach yail cimil, iix chup ti zubtzil, iix ti pahzubtal. Lay cáach tioklal bahun hach utz, cá ococ ti ú helel, iix cá bay hebic Dios t pachil ti unchic ú zihzic ti yokolcab ti téel calicil ti uacpel kinilóob, t heli ti téel ùucpel [b], bay xan Jesucristo t pachil ti unchic ú meyah, iix ù manzic nummia tioklal ù lohic, ú nahmatici ti xul ti letilé *hakobil helel* [c] cá tu nahmatah utial tilil, ti leyli kinil cá tu nahmatah utial c tóon. Leti Apóstol cú zazilcuntic tóon leyti mactzilá ti le húun tu ɔibtah ti le Hebreóob, táan ú yáalic, cá bin yanac ú láakc Sábado, leyti lay, ú yanal *helel* hebac letilé cá almahthantab hi ti le Judióob, leti máac lay cáach ú hochbilah ti leytiá: ú yanal heɔuolal ú chucanil ti letilé cá Josue tu ɔánuculintah tióob ti le lúum zebchiané [d]. iix cá bay leyli bin yanac ú láakc *helel* ti Dios, ú chucanil ti letilé ti cá cú yáalic leti Genesis, cabin cù yáailc *Dios t pachil ti unchic ù mentic tulacalóob ù meyhulóob t heli.* ¿Iix báax helel lay leytiá, uamá le cilichtalil, iix utztalil cá Dios cú caxtic ti le cimaccunzah ti ù leyliil, iix cá ú paymá ú tzayic uabáax kinil ti ù ah tetanóobé? Ti leyti *helel t oci Jesucristo* [e], utial ú yoczicɔon ti tóon ti léti pachil ti leyli namá c nahmatic tumen *c lobiléex laytal ù hokzáal ti léti,* hebic letileóob ti maxóob tu tzolxicintah leti Ahbobáat cabin layacóob ú hatzalóob ti leti átial maxulé. Tacti ú trono cú yáalic tóon: má ù cimil á uoléex mix tioklal leti xocol mix tioklal le ù xantal ti le numiaóob.

---

[a] Ps. 87. V. 16. [b] Genes. 2. V. 2. [c] Hebr. 4. V. 4. [d] Hebr. 4. V. 3. [e] Ibid. V. 10.

Ten mayahnahén, in manzahmá nummia, iix in mukyahmá, hebac tulacalóob in nummiaóob t ɔocióob ti le cruz: ten ɔoc in nahintic tile helel, iix na téex bin á manzéex nummia ti in uoklal, bin in ment á cutaléex in uicnal, iix bin oczéex utial maxul ti in helel, iix in cimaccunzah. ¡Be! ¡iix bic yail bin unchac ú manzic bayac talam ti máax cuxáan y leyti okolal, iix ú mukáanintuba y leyti alabolalá!

2.° Cú yáalabal ti tu hatzul cuchil cá Jesucristo culáan yanil ti téel cáan, má chenhalili utial ù chicultáal le heɔliluolal ti ù helel, namá xan utial ù ɔanùctáal cá leti helel ti cá cú nahintic, lay humpel helel matuhelpabal, iix maxuluntè. U helel lay ú Ahaulil, iix *ù Ahaulil má bin yanac ù xul* (a), hebic tu yáalah leti Angel ti Joseph ú Ahaulil má lay hebic le Ahaulilóob xotáan ù kinilóob cá yanóob pecuolanóob ti ú xakpahalóob iix ù káatalóob cá cù helpahlóobé: leti ú Ahaulil Jesucristo yan ichil ti ú laiil, ú helel yan ti Dios leyli iix mix báal unchac ú mentic ú péec, mix ú pecuolalté. U kahualóob ɔoc ú kubicubaóob ti, tumencá leti Yumbil tu yáalah ti: *culen ti in nóoh, calicil in ɔáic á kahualóob pococbalóob yalan ti á uocóob* (b). ɔoci mináan kinamóob utial léti, *mix kinilóob ti kokanil, iix ɔoyanil, mix ah yuchucilóob ti le ekhochenilóob* (c); ti ú be, leyti lay, ti téel kinil ti ú cuxtal cú manele, cimil ú payma yukic tile *ukumil* ti le tukolalóob hebac h helé *ɔoc ù likczic ù pol* (d): ú Yum ú ɔamá coronail gloria ti. *Hokenéex, túun, ù yaléex Sion* (e) hokenéex ti téex leyliéex tumen le okolal, likzabaéex tac leti cáan, iix nanauoltéex ti leyti nohoch Ahau culáan yokol ú trono, iix ti le *gloria ti le diadema* y cá layli ù *ɔabal corona ti leti kinil, ti cá ù puczikal chupi ti cimacil.* Behele lay cabin leti Yumbil cú yáalic ti tu taklah pacat ti tulacalóob le Angelóob: *Tech lay in Mehen, iix ten in mehenmáech behelé* (f). *Káat ten iix bin in ɔateck le kilacabilóob tioklal herencia, iix bin xith á nahalmá.*

(a) Luc. 1. V. 33. [b] Ps. 109. V. 1. 2. [c] Luc. 22. V. 53. (d) Ps. 109. V. 7. (e) Cant. 3. V. 11. (f) Ps. 2. V. 7. 8. 9.

tacti le ù xulóob ti le lùum. Tech bin á mektáantóob y ù varail hierro, iix bin á cácachóob, hebic humpel à vasoil katé. Hakobil thanóob, cá c ilcéex ɔocbezaháanóob ti leti ú heɔcunlil ti le Iglesia, tioklal leti máac ù ɔamá ti ú Mehen tulacalóob le kilacabilóob tioklal herencia, thanáantacóob ti le okolal: ú xithma ù mektanil tacti le ù xulilóob ti le lúum, táan ù mentic ú yocol ti le Iglesia le cahóob hach náachóob; le nohochóob tile yokolcab ù kubmanbabóob ti cilich kochol tile Evangelioé; le Ahauóob cú tzicicubaóob ti à bizic ú cruz yokol ú coronaóob, iix tulacal leti canaluolal tile yokolcab t nici tumen le chicunah ti le Ahlohilé.

Ti mixbal *le kilucabilóob* ú likzahmaubaóob y *nohoch kaytah* utial *ù xachicuba* ti ù yuchucil (a). Ti mixbáal le cahóob ù *patmaóob heláantacóob nuculóob* utial nicic ù Ahaulil. Ti mixbáal le *Ahauóob, iix ah Polililóob ù tzaymaubaóob ú nacunt leti Yumil iix ù nacunt ù Cristo.* Ti mixbáal le Judióob, iix le h maokolalóob ú yoltahmaóob ù hauzic le Iglesia; *leti máax ti téel cáan má tu cuentatahuba ti ù ɔámukóob* (b): iix ti *chumucil ti ù kahualóob* (c) ú mentahmá ú *lelemcital ù yuchucil, iix cù mentic ù mektanil.* Iix leyti lay le báax cú chicultáal xan tumen leti leóob thanóob: *Jesucristo culáan yanil ti leti cáan.* Thanóob cá cú ɔánúucticóob má chenhalili cá Jesucristo lay Ahau, uamá xan Ahau Juez cá cù meyhultic ú yuchucil yokol tulacal leti yokolcab.

3.° Ti le hah, ti nuculil ti ú Mehen Dios utz ù talti cáach ù trono tacti leyli le maxulunté. *Tacti tùuné, in Dios,* cú yáalic leti ahau Ahbobáat, *tá heɔcuntah ti téel cáan á trono: tech á ahauancil tac leti yaxchun ti le habóob* (d): iix cú ɔocol ù menticuba uinic ti téel kinil, iix cù ɔocol le meyhul ti yokol tile kilacabil lúum tu tzayah ti ú yocol ti téel cáan tulacal ú gloria ti ú hach cilich lúumil, iix leytiá cú ahauil ti léti, iix yicnal. Le Angelóob tu kaholticóob bay, *iix táan ù keicóob ti le honaóob ti le cáan,* cù acamóob: *¿Máax lay leyti Ahau ti le gloria? Leti leyli ù Diosil le katunóob lay*

(a) Ps. 2. V. 1. 2. (b) Ibid. 2. 4. (c) Ps. 109. V. 2. (d) Ps. 92. V. 2.

leti ú Ahauil lé gloria. Leti mukáan Yumil, iix ah yuchucil, cá tu nicah ù kahualóob, iix cù náacal hakáan yolah cucháan ti cicitħanbilalóob (a). Jesucristo, túun, cú ahauil, cex hebic uinic, ti téel cáan, iix culáan yanil ti ú trono hebic Juez ħile yokolcab. Cabin yan cáach ti le lúum yanti cáach tu hahil yuchucil utial ú cħaic nucul cuxtal ti yokolcab, hebac má tioltahi ù meyhultic leti ù oficioil Juez, tumencá tali cáachi *utial lohebal cah, iix má utial ti ù cħaic nucul cuxtal* (b); táan ú mucultic leti ú meyhulil chicáan ti leyti oficio utial leti xul ti le habóob, cá bin talac ti nucul ti hahal Juez: iix hetunloé, hebic cú yáalic leti Ahbobáat (c): *bin ù huntulcint tulacalóob le cahòob, iix bin náacac ti le cáanal*, leytiá lay, bin ú patuba páactal ti ú talamil tan tzicbenil. Ti behele ù tuculóob layóob muculóob, cexicá má layóob cóom hahóob, mix cú meyhultic cóom tu laiil leti ú oficioil Juez. Tumencá ¿báax má ú meyhulmá yokol le Judióob h mayacunahóob, yokol le ah nacunahóob ti le Iglesia, yokol leti ú ahaulil kultahóob, yokol le ú lobil Babilonia? ¿Báax justicia má tu meyhultic tulacalóob le kinilóob yokol le ah kebanóob chich ú puczikalóob cá má ú káatóob ú ualkezuba ti Dios? ¡Ah! leytióob justiciaóob cex muculóob nanacil yalan leti boyil chen yuchul ti mambáal lúumilóob, má tumen leló cá paticóob ti laytal nuculóob hahóob ti justicia iix yuchucilé.

Ɔoc, h canic, in yamailéex, *h kultic* Jesucristo ti ù gloria, ti h tzicic ù yuchucil, ti ú ɔiboltáal ù tzayanil iix étail. *C náaccóon y h kubbail ti ù tronoil gracia uaix ɔabilah utial h káatic yatzil iix c nahaltic* ti Jesucristo le antahulóob h kabetilóob (d). ¿Bic kubbail má c paymá ú yantal tóon ti ú yutzil, ti ú pectzil, ti ú yuchucile? Tumencá má chenhalili yan *culáan* ti ú trono, uamá cá yan *culáan ti le ù nóoh* leyli *ti ù Yum*, cá lay le báax cú bineltic tóon c tzolic.

2. P. Cabin c áalic: cá *Jesucristo culáan yanil ti le ù nóoh Dios Yumbil*, má á paymaéex á tuclic cá leti Yumbil lay humpel Dios uincil, bayac ti letilé cá cú ho-

---

(a). Ps. 92. V. 2. (b) Ps. 7. V. 7. 8. (d) Hebr. 4. V. 16. (c) Ibid.

chicubaóob cáach le uchenóob heregeóob, le macóob laé cú ɔáicóob cáach le leylióob nuculóob uincilóob cá c tóonéex yantóon, tumencá tu hahil ti Dios Yumbil mináan uincil, mix nuculilóob uincil, mix nóoh, mix ɔiic. Le cilich ɔib cù ɔáic ù payic Dios le nuculilóob ti c uinciléex utial ú ɔánucultic ti c ɔoyanil, iix ú ɔáɔabá ti c uakéex, hebac halili cù ɔanúucticóob ú espiritualilóob, iix cilichtalilóob yutztacilóob. U pacatóob layóob ú ohelil, ú tohil ú náat lay ù yacunahul, ú kabóob layóob ú yuchucil, ú yocóob ú xulil, ú kabóob leti meyhulil ti ú cilich meyahóob. ¿Báax cú ɔánúuctic, leyti ú than ti le cilich ɔib iix tile Simbolo cá cú yáalic, cá *Jesucristo culáan yanil ti le ú nóoh Yumbilé,* uamá cá cù nahinticuba tile leyli gloria; cá yanti leti leyli yuchucil; iix cú meyhultic leyli mekctanil cá ù Yumbilé?

1.° Cú nahintic ti le leyli gloria. Iix ¡*Bic gloria*, cú than San Juan Crisóstomo. (a)! ¿*Má lay cáach yáab cá ù náacezuba yokol le cáanóob? Má lay cáach yáab cá layaci ù ɔabal ickil le Angelóob?* Má: cù *cáanalcunzicuba yokol le Angelóob, iix Arcánhelóob, yokol le Querubinóob, iix Serafinóob, cù cáanalcunticuba yokol tulacalóob le ah yuchucilóob*, iix má tu thilicuba tac *ù kuchul ti ù trono Dios leyli. Nùucéex, ua yan yuchuciltéex,* cú tzayic leti Yumbil, *leti yamil, iix calicil cá yan tacti le lùum ti cáan; má lay leyti tulacal: chanùuctéex inaix, ua yan yuchuciltéex, le nachil maxul cá yan tacti le Angelóob, iix Arcángelóob, tacti leti ù trono Dios leyli. Baytac lay le ú cáanalil Jesucristo ti ù gloria.* Leti leyli ú Mehen Dios má páathi ú mambalcuunticuba ú chucanil cá táan ú menticuba uinic, mix páathi ú cáanalcunticuba ù chucanil hebic uinic, cá táan ú ɔáicuba ti téel ú trono Dios.

Leti leyli Dios, tu chiobezah cáachi hach mayli tanil ti Daniel le ù gloria Jesucristo ti humpel pactabil náach mactzil. *Ten in uilic tronóob ɔúuntacóob ti téel cáan* (b), cú yáalic leyti Ahbobáat. Iix leti ú uchbenil ti le ki, nilóob *t culah hi ti letileóob.* Leti uchben ti le kinilóob lay Dios, leti máac lay mayli ti tulacalóob le kinilóob—

(a) Homil. in Asens. Domin. (b) Dan. 7. V. 9. seq.

tumencá lay maxulnnté. *U bùuc lay zazac hebic le baté.* Leti búuc lay leti leyli lelemcil ti le gracia cá cú zutpachticé *Leóob ú tzotzelóob ú pol layóob zazacóob hebic le lana hach zazac iix mabonlil:* ú hochbiláanil ti ù chucáanil Cilichtalilé. *U trono layóob cáach tħabáan yakóob, iix le ruedaóob tile trono humpel méektan káakc.* Tulacal lay mekáan ti léti tumen le yacunah, iix lay ɔibáan cá leti trono bin layac uabáax kinil mekáan xan y leti káakc ti ú lukzah kuxil uaix ti ú lepolal. *Ten in uilic,* cù tzayic le Ahbobáat, *hebic ti ú Mehen le uinic cá cù talel y le muyalóob ti le cáan, iix cú taɔmanzic tacti leti uchben ti le kinilóobé.* Le Angelóob tile maxulunté cú étailcunticóob, iix *cù chicampakalóob tu tan ti leti, iix léti cù ɔáic ti leti tzic,* iix leti *ahaulil. Tulacalóob le cahóob, le kilacabilóob, iix le uakóob bin ù meyahtóob: ù yuchucil lay humpel yuchucil maxulunte cá má bin yanac ú lukzabal ti, iix ahaulil mixbikin bin layac ù háuzáal.* ¿*Iix máax lay leyti ù Mehen tile uinic,* uamá leti ú Mehen Dios cá ú mentahmauba bakc tioklal le uincóob: leti máax táan ú laytáal cet ti Yumbil, iix Dios hebic léti tu chincunahtuba tac *ù bùucbezicuba ti le zihnalil, iix hochbilanil ti palibil,* iix cù ɔocol ú ɔocbezic ú ministroil, t náaci *tacti leti uchben ti le kinilóob,* tumen hebic pel mehen cú tiiltic mahelel ú cettal ti leti, iix lay cáach hach tu tiblil cá ú tzay ú gloria ti le zihnalil cá ú cħamá cáachi? Ti léti, túun, cú paybéencuntic *tulacal gloria, tzic, yuchucil, iix cicitħambilil* (a), hebic le espírituóob utzulyanilóob *cú kayóob, iix bin kaynacóob maxulunté ti téel cáané.*

2.° Bay lay, in yamailéex. Ti léti cú paybéencuntic tulacal gloria, iix yuchucil: tumencá Jesucristo má cben halili yanti le leyli gloria, uamá xan leti leyli yuchucil cá leti Yumbil, ti máax tilil núuctahul cú yáalic ti téel Simbolo cá culáan yanil ti ú nóoh. Tioklal leytió tu yáalah Daniel, hebic c ilahmá, cá *letí yuchucil, leti tzic, iix leti Ahaulil t ɔabóob ti ù Mehen tile uinic,* cá lay leti ú Mehen Dios *Tulacal yuchucil ɔáan ti ten ti téel cáan, iix ti le lùum* (b), cú yáalic cáach Jesu-

(a) Apocal. 4. V. 9. (b) Math. 28. V. 18.

cristo ti ú leyliil ti le Apóstolóob, cabin cú náacal cáach ti cáan: *xenéex tùun*. tu tzayah, *cambezéex tulacalóob le máacóob*, táan á chicbezicéex tióob in Evagelio, tumen in káat in mekctantóob tulacalóob tumen nuculil ti le hahé. *ɔaéex tióob Bautismo ti leti kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritusanto;* tulacalóob oxpel yantóon humħel leyli laiil. Cambezóob ti tulacalóob le cahóob tile yokolcab ti ú meyhultic le báax cá ten in almahtħanmá téex hetúun tioklal le ɔocbezthan paybenóob ù kaholtic ú yuchucil, iix ú menticubaóob ú nahmaticóob in Ahaulil. ¿Máax, túun, bin ù yolt ù xachuba ti Jesucristo? ¿Máax má bin ú tzic ú yuchucil? ¿Máax má bin ú páate ti leti le kananilóob antahulóob utial ú ɔocbezic le báax ú almahtħanmá tóon? ¿Báax yantóon, báax zahtic yalan ú yuchucil humpel Ahau, iix humpel ah boybéenzah hach yuchucil? Ti uolahul, uaix tioklal ɔalpach tulacalóob le balóob paybéenóob ù yantalti kubanóob. Unchac tu hahil, ú mentic ú ualkahal le ah chich puczikalóob y le ù tanlahul ú gracia uaix ɔabilah, iix Saulo, pococbal *helpaháan*, iix ualkezaháan lay humpel malóob nucul ti leytiá; iix ù ɔemzic ti ú lepolal ti le maxóob cú xachicuba ti ú yuchucilé.

3.° Hebac ua hebic yanti leyli gloria, iix leti leyli yuchuchil cá leti Yumbil, bay cú nahinticuba xan ti leti leyli yuchucil, iix tioklal bahun cú yáaláal cá yan culáan tu nóoh tile Yumbil, tumencá leti cuchil cutal cù chicultic leti yuchucil. Ti le cilich ɔib cú yáalic Dios culáan yanil yokol le Querubinóob (a), tumencá yanti humpel yuchucil ahau yokol leytitióob utzulyanil núuctahulóob: iix ti leyti nucul c áalicéex, iix c tohpulticéex cá Jesucristo culáan yanil ti le ù nóoh Yumbil, tumencá ú yuchucil lay cetil ti le cù tiiltic Yumbil, iix yokol tulacalóob le balóobé. *Tulacalóob cù tialticóob, iix tioklal léti, iix ú tililóob ti léti* (b): leti lay leti ú *Angel tile noch consejo cá cù tħan* cá cú tzolicóob, iix le kab cá cú meyhulticóobé. Leti *Yumbil tu tulchitah ti léti tulacalóob le balóob, bay hebic léti bin ù tulchitóob tulacalóob ti ù Yum*, ti téel xul ti le habóob (c). Tacti le cáanal

---

(a) Ps. 79. V. 2. (b) Cols. 1. V. 16. (c) 1. Cor. 15 V. 27. 28.

tile cáan. ti túux cú ahauil, cú ɔánucnltic tulacal le bàax cú manel ti le lúum, iix cú heɔcuntic tulacalóob ú péecóob. Tacti leti ú tronoil ti le ɔabilahóob, ti cá yan culáan, cù mektáantic le Iglesia, cú boybenzíc ú ah tetanóob, *iix yan c icnaléex tacti le ù ɔocol le habóob* (a); ti *ù kaba* cú tzéectáal leti Evangelio *cù záat-zicóob le kebanóob* (b), cú chicbezáal le *yayatulul keban ti le kilacabilóob,* iix leti Espíritusanto cú tzayicuba ti le ah okolalóob. Leti leyli *lay le ù llaveil David mixmáac unchac ú kalic le báax tu kalah, mix ù heic le báax ù kalmá* (c), iix lay xan le ù zayabil ti leti ú *háil* ti le ɔábilah, cá *cù yalcab tacti ù trono, iix cù náacal tacti le cuxtal maxulunté* (d).

¿Bic gloria, túun, le cú tiiltic ú Mehen Dios culáan ti le nóoh tile ú Yumé? H kultéex, cristianos, c poclacóon ti ú yocóob, hebic le *nuxib* ministróob tile Apocalipsi (e). *Cù lopóob tulacalóob le piix ti ù kaba ti leti cáan, tile lùum, iix tacti leti ù metnal leyli* (j). Hebac h kultahéex cù paybéenticóob binel ichcilnáanóob ti humpel talam cimacuolal. ¡Tumencá bic cimacil utial c tóon, bic tohcinahuol leti ú yoheltáal cá c paymá ú yantal tóon hatzul ti le ú talamil gloria tile ù Mehen Dios cá h kultic! Leti leyli tu zebchitah ti ú Apóstolóob, táan ú hahcuntic tióob cá *culacóob yokol lahucapel tronóob, utial ù chaic nucul cuxtal ti le lahuçatulóob kilacabilóob ti Israel* (g), má chenhalili tu zebchitah ù ɔáic tióob *leti ù ɔáich tile ù kabcheil cuxtal cá yan ti leti ù Paraisoil c Dios loé* (h), iix ú tocicóob tile ú *capel cimil,* ú ɔáic tióob humpel *Mana tacunáan, iix humpel kaba tumbulben, cá halili lay kaholáan ti le maxóob cú kamicóob,* iix ú kaholticóob tumen ú tililóob tu tan ù Yum, uamá xan ú *mentic tióob t cutal yokol ú trono.* ¡Bic gloria! ¡Bic tzic! ¡Bic corona! Cuxcinanóob y leyti okolal, ciciɔáanóob ti leyti chahuc alabolal, má h caxtic, má ɔoc h ɔiboltic uamà le balóob tile cáan, *tùux Jesucristo cu-*

(a) Math. 28. V. 20. (b) Actor. 2. V. 38. (c) Apocal. 3. V. 7. (d) Ibid. 22. V. 1. Joan. 4. V. 14. (e) Apocal. 5. V. 14. (f) Philip. 2. V. 10. (g) Math. 19. V. 28. (h) Apocal. 2. V. 7. 11. & 3. V. 5. 21.

láan yanil ti le ú nóoh Dios Yumbil (a), iix túux cù yáalic leti Apóstol, *cá c tóon ɔoc c yantal culucbabóon* y léti (b). ɔatóon, nohoch Dios, cá h cuxtal ti le lùum layac humpel ɔibolah, iix humpel alabolal mahelel ti Jesucristo, leti máac *paybéen ù xiknancil uabáax kinil hebic náacaháan ti cáan* (c); ment cá c ilá ú zut, utial cú bizóon yicnal hebic ú ah okolalóob palibilóob, iix ocbalóon ti leti maxulil cimaccunzah ti h c Yumil. *Bay lãyac.*

INSTRUCCION XXIV.

ARTICULO SEPTIMO DEL CREDO.

De allí ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos.

Ti tactiteló bin yanac ú talel ti ú chaic ú nucul cuxtal ti le cuxanóob iix ti le cimenóob.

Sobre el Juicio universal.
Yokol leti tulul chabal cuentaé.

TULACALOOB le cilich ɔibóob cá cù thanóob c tóon tile Mesías, cú chicbezic tóon tu zazilil capel talelóob tile ù Mehen Dios ti yokolcab. Leti uchben Testamento cú than tóon tu chicauil ti letióob, cex bucbezahanóob ti le ekhochenil ti le hochbilahóob, iix zebchilahóob, táan ú chicbezic tóon ti Jesucristo humpelóob tenelóob hebic leti *Cordero* (uaix h taman) *cú bizáal utial cimzáal, iix má tu heic ù chi tu tan ti le máax cú binel ti ù xot ù cal* (d): iix ú yanalóob hebic leti *Leon ti le ù kilacabil Judá* ti ú lukezti (e); hach zebal hebic humpel *Ahau otzil*, iix chincunah (f), cá cú *talel ti le ù yal Sion nacáan yokol humpel asno*, (uaix burro) y leti ɔáanil hach macunzaháané; iix hach zéeb, hebic humpel Ahau ah yuchucil, cá cù *ɔáic ti ú kakualóob yalan ti ú yocóob* (g) le Ahbobáatóob ɔoc ú chicbezic

---

[a] Colos. 3. V. 1. [b] Ephes. 2. V. 6. [c] Actor. 1. V. 11. [d] Isaiæ. 53. V. 7. [e] Genes. 49. V. 9. [f] Zachar. 9. V. 9. [g] Ps. 109. V. 2.

tóon cabin talac chup ti zucil iix chahucil; ɔoc cá bin ú *hauez le ahauóob ti leti kinil ti ù lepolal*, cá bin ù cha ú nucul cuxtal ti le kilacabilóob, (uaix cahóob), iix cá tulacal bin ù chup ti ú niciccóob (uaix ú hauzicóob); hebac cá má bin cáanalcunzac ti bahun nohochil tac cá ɔococ ú yukik xmá pizil le ú hailóob káah ti leti becanil ukum (uaix torrente) ti humpel cimil cuxtal (a): behelé cú hab cuntáal tóon cá le cimil bin *talac tanil ù ximbalóob* (b); iix t pachil, *cá bin ù hauez* (uaix ú niciccóob) *le kilacabilóob* (uaix *cahóob) y humpel halili pil ich* ti pacatóob, iix cá bin *ù nic leti ù cáanaluolal* ti le káaxóob tile yokolcab (c).

Leti tumbulben Testamento, cá lay leti ú ɔocbezahulil, iix le ù tzololil tile uchben, cú thanicóon hach tuzalilil ti leytióob capelóob talel tile Ahɔaul gracia, cá mináan tóon yuchucil h capelcuntic ti letióob. ¿Báax lay tu laiil leti tumbulben Testamento uamá le ú tzololil than ti le ú yaxpaybeil talel tile Záat-zahul, iix le zebchilah ti le ú capele? Le ú tzololil ti le yaxpaybe, ti túux c xocic le otzilil ti ú zihil, le canzahóob iix tukolalóob ti ú cuxtal, le kinamóob, iix le zubtzilil ti ú cimil: iix le zebchilah chicáan ti le ú catéen talel, cá cú mokcabtic tulacal leti ú lelemcilil zazil ti le ù Tzicbenil ti báax paybéen ú talel, iix leti meyhulil ti chupil gloria tile yuchucil ahau cá tu ɔahti ú Yum. ¿Báax in uáalic ten? pel cú yantal humpel xocol ti leti Testamento tumbulben cá má ú chicbezic tóon le ú gloria ti ú catéen talel tile Ahzáat-zahul. Uá leti Angel San Gabriel cú chicbezic ú zihil ti María, cù cambezic ti leyli kinil, *cú bin ahaunac ti le ù yotoch Jacob, iix cá ù Ahaulil má bin yanac ù xul* (d); iix cabin layac ú Ahaulil chucáan, iix maxulunté, uamá cabin tulacalóob ú kahualóob bin ú kububaóobti tioklal uolahul uaix tioklal ɔalpachil, iix hebic ù yanal Joseph bin layac ú *kultáal ti ù leylióob zucunóob* (e), cá ú comaóob cáach, iix tioltahóob ú lukez ú cuxtal? ¿Cabin bin layac leytio tumen cú tazic uamá ti leti ú ɔóoc kinil, cabin le Judióob bin ú *yilaóob y yail ti le máax letióob tu zinhóob cruz* (f), iix bin

(a) Ibid. V. 7. (b) Habac. 3. V. 5. 6. (c) Ibid. (d) Math. 3. V. 12. (e) Ibid. 25 V. 14. seq. (f) Luc. I. V. 32.

yanacóob kocholanóob ti ú kultic hebic ti ú Yumil iix ù Ahau? ¡Ua San Juan Bautista cá mentic tióob ú kaholtic ti le uincóob, cú chicbezic tióob y *humpel pictah ti le kab utial ù lukzic le zohol ti ú era*, iix tan ú mehtic ú *bizáal leti ixim ti ú chilóob, iix ù pulul le zohol ti leti káak cá mixbikin ù upulul* (a). Iix bikin ú ment leyti chicáan justicia ti utzóob iix lobóob ti le ù erail Iglesia, uamá ti leti xul ti le habóob iix ti ù catéen talel?

Leti ú Mehen Dios má tu zatah mix humpel nucul ti ú cambezic ú Ahcambalóob yokol humpel uchul hach kananil, humpel tenelóob yalan leti et zahul ti thanóob mactziláanóob; ú yanalóob tioklal nucul ti le zebchilahóob hach chicánóob, iix ú láakóob ti xul táan ú chicbezic tu hach chicánil tacti le comilóob nuculilóob ti letié. Titelá cú chicbezicuba yalan le hochanil ti humpel *Yumtzil ti mektanilóob, cá cù hatzultic iix ú thoxic ú balubaóob ichil ù palibilóob*, iix t pachil *cù chaic tióob cuenta ti letióob* (b). Tiló yalan le ú hochbilah ti humpel *Ahau cá cù binel ti ù kamic mektanil ti ù Ahaulil, iix ti ú zut bin ù bóot ù ah utzulóob palibilóob, iix cù hauzicóob ti le maxóob má tioltahóob ù kububaóob ti léti* (c). Iix hebic ua leytióob hochbilahóob ma layacióob yab zazilóob, cú tzolicóob tioklal ú leyliil, iix cú yáalic tióob cá: *Leti ù Mehen tile uinic bin talac ti le ù gloria ù Yum y le ù Angelóob....* (d) *cá bin chicpahac ti leti cáan le chicul tilè ù Mehen tile uinic: iix cá tulacalóob le cahóob ti le lùum bin ù yilaóob ú Mehen tile uinic ú talel ti le ù muyalóob tile cáan y nohoch yuchucil iix tzicbenil* (e). Táan ú yilic cá cú *okomuolticubaóob* ú Ahcambalóob ti kinil ti ú binel ti cáan, cú tohcinahuolticóob y leti ú hahil ti ú zut: iix cex cabin chicampahi hebic hach ah lobil tutan ti Caifas, má tu yutzcintah yóol y yáalic cá hay cáach leti ù *Mehen cuxul Dios*, uamá cá tu chicbezah ti le Judióob, táan ù than ti talam Sacerdote, cá *yilaóobi ti Ahmehenil tile uinic culáan ti le ú nóoh tile ù yuchucil Dios cabin talac yokal le muyalóob tile cánné* (f). Layaci mabilal in tzo-

(a) Gens. 43. V. 26. et 44, V. 14. (b) Zachar, 32. V. 10. (c) Math. 3. V. 12. (d) Math. 25. V. 14. seq. (e) Luc. 19. V. 12. seq. (f) Math. 16. V. 27.

lictéex ù yanalóob yabóob hahóob ti le Evangelio, iix ti le Apóstolóob ti ú cartaóob utial etcetcuntic humpel hah heɔáan: tumen le alaháan lay yab utial cá á tohpultéex macapelcunkil cá Jesucristo bin yanac ú talel ti ú chaic nucul cuxtal ti tulacal leti yokolcab.

Iix ¿cabin bin yanac ú talel? ¡Ah cristianos! Jesucristo tu uetħah le ú ɔibolah yoheltic ti le Apóstolóob cabin tu káatahóob ú chi, iix tu yáalah tióob: cá *má ù tiilticáob cáach ti letióob leti kaholil le kinilóob, iix le izticóob cá leti Yumbil tu ɔah ti ù yuchucil* (a), iix tu yanal túux cú yáalic: cá, *mixmáac uamá leti Yumbil yohel ti leti le kinil iix leti le hora, mix inaix le Angolóob tile cáan* (b). *Hebac cexicá* Dios má ú chicbezahmá tóon leti kinil ti bin yanac ú talel, utial cá c plichnacóon xmá helel tile alabolal *tile ù kinil tile Yumil*, hebic cù yáalic leti leyli Jesucristo (c), ohelmá tumen leti Evangelio le chiculóob cá bin yanac mayli ti u talel; leti ɔáanil y cá bin yanac ù talel; le sentencia cá bin yanac ú hokol tu chi; iix le zeblacil y cá bin yanac ú yuchul: hahóob tulacalóob cá kananóob yáab ti á cambaléex, iix lay ti in kochol in uáalic téex ti letióob.

Le ú yaxpaybe chicul cá cú chicbezic tóon leti Evangelio, lay le ú tzéectáal tile leyli Evangelio tioklal tulacal leti yokolcab, cexicá má tu yáalic tóon leti kinil cá bin layac ù kanáantal utial ú ɔoczáal leyti meyhul ti yatzil (d) cá paybéen ú yaxchunil, iix meyhulóob ti le Apóstolóob. Tumencá leti leyli Jesucristo cú cambezic tóon cá *tzéectabac leyti Evangelio tile ú Ahaulil le cáanóob ti tulacal leti yokolcab, utial ù ɔáic hah ti tulacalóob le macóob tile tanlahul cá Dios, yanti ti ù mentic ù chicbezáal le doctrina ti le tohuolal, iix hetùun bin talac leti ù xul tile yokolcab* (e).

Le ú capel chicul lay, cá le Judióob bin ú *ualkezicubaóob* mayli ti le ú capel talel tile Yumil (f), iix bin ú kultóob ti máax tu zinahóob ti cruz, báax ualkahul cú etcetcuntáal tumen leti Apóstol ti le ú caputcuxtal ti le cimenóob (g). Le cilich ɔib iix le tzolol than heɔcunáan

(a) Math. 24. V. 30. (b) Marc. 14. V. 62. (c) Actor. 1. V. 7. (d) Math. 24. V. 36. (e) Marc. 13. V. 33. seq. (f) Vid. S. Agust. ep. 199. al 80 ad Hesyhc. n. 46. seq. (g) Math. 24. V. 14.

leyti hah, iix tumen letié bin uchebac, cá Jesucristo bin ú cá heɔcunt y tipanilóob *leti ù Ahauil Israel* (a).

Le ú oxpel chicul lay cá leti *ú mactzililóob bin layac ù hauzáal* mayli ti le ú talel tile ah Zánt-żah (b), cá *leti ù uinicil keban,* leyti lay leti Ante-Cristo, *bin chicpahac,* iix bin ú yetezuba ti leti yokolcab; cabin kuchuc le ú *hatzicuba;* cá leti *mehenil ti záatlil bin ù ment katun ti Jesucristo iix ti ù Santóob, iix bin yóolt ú kultáal hebic Dios* (c); cá le nacunah bin *comúac;* iix cá Jesucristo *bin ù nic y humpel ù hóopzah ti ù chi* (d), ti bay tile báax cú ɔánuculintic tóon leti Apóstol: cá má *c paticba táabzáal ti mixmáac, hebic ua ɔoc ú yantali naɔ leti kinil tile Yumil, tumencá cálicil má talaci mayli le hatzpahal ti okolal, iix cù zazilcuntici leti uinic tile keban, má bin talac ti leti kinil tile ù chabal nucul cuxtalé* (e).

Lay bay leyli hah, cá mayli cá Jesucristo talac ti ù chaic ú nucul cuxtal ti téel yokolcab, Elías iix Henoch paybéen ù chicáampahalóob ti téel yokolcab (f), iix bin tzéecnacóob tu nacunticóob leti Ante-Cristo: cá bin t yanacóob *ù uihóob. katunilòob, pesteóob, iix ù cilbaóob lùum* (g): *cabin chicáampahcóob chiculóob ti téel kin, ti le luna iix le tzabóob: cá ti le lùum le kilacabilóob uaix cahóob bin layac ù ɔoylóob iix ù okomtalóob: cá leti kanáab bin ú ment humpel hakobil hùum y le ù ɔicil uaix ù pul ú cuculilóob: cá le uincóob bin yanac ú tihlóob ti zahcil ti le ù páatahul ti le lobóob ti cá bin ù yilauba pecuolalháan tutulizil leti yokolcab;* iix cabin *pecáannintuba le yuchucilóob tile cáan* (h).

C ohel xan, iix leti ú espíritu Dios cù yáalic tóon tu chiculáanil cá *tile ù ɔocolóob kinilóob bin yanac yabóob cá*

(a) Deuter. 30. Levit. 26. Tobiæ. 13. Osæ. 3. Malach. 4. Math. 17. V. 11. Roman. 11. Apoc. 21. V. 12. Tert. lib. 5. Contr. Marcion. S. Victorin. Bibliot. P. P. tom. 3. Origen. Homil. 4. in Jerem. S. Hilar. in Ps. 58. 59. S. Greg. Nicen. Hom. in occur. Dom. S. Basil. hom. in Ps' 30. S. Chrysost. Hom. 58. in Math. S. Hier. ep. ad. Damas. ad Fábiol. ad Dadan. S. Aug. de Civit. Dei. 1. 20 c. 24. Rom. 11. V. 15. Actor. 1. V. 6. (b) 2. Tehesal. 2. V. 7. (c) Ibid. V. 3. seq. (d) 2. Thesal. 2. V. 8. (e) 2. Thesal. 2. (f) Malach. 4. V. 56. Apocal. 11. V. 3. Origen tract. 8. in Math. Christi. Homil. 57. in Math. Ambr. in Ps. 45. Hier. in c. 11. Math. Agust. tract. 4. in Joan. lib. 20. de C. D. (g) Luc. 21. 10. & 11 (h) Luc. 21. V. 25. 26.

bin ù patóob le okolal, tumen ù ɔaic xicinóob ti le tabzah kux iix doctrinaóob pecuolalhanóob tumen leti cizin. Leytióob bin ù muculóob ù tuzóob y le ezichil ti nibolal, iix bin ù chicbezubaóob hach má uyahtħanóob ti le ù chicknacil ti ù etohelil,, hebic layóob uyahulóob ti le kinamil ti ù tuculilóob uincil cá ù manzahmaóob cauterio. (uaix likzaháan ú zayil ù yothel) (a). Ten in nohel, cú yáalic leti Apóstol (b), cá *bin talac kinil, cá layac hach chac etal tile máaxóob hetúun bin cuxlacóob, tumencá bin kuchuc ù yantal huntulóob uincóob cù kulticubaóob ti ú leylilóob, coczióob, cáanauolalóob, h lolóob tħanóob, h máɔoczahtħanilóob iix ti ù Yumóob, cù mambalcuncicóob le balóob hach cilichóob, ezichóob tabzahul, tzucyahóob iix ah lobilóob ti tulacal kèláatacóob ti ylilbeibeilòob. Cabin á uilaéex tulacalóob leytióob balóob, oheltéex cá ɔoc ù naɔal leti* ú Ahaulil Dios, iix zéeb *bin á uilaée*x *ù Mehen tile uinic cá cù talel ti ù cħaic nucul cuxtal ti tulacal yokolcab.* ¡Iix hebic bin talac? Cilbalnacéex, cristianos?

Jesucristo ti ú yax talel tú chicbezah ti le uincóob le maxul yacunah y cá tu yacuntahóob tac leti xul, hetúun behelé bin talac ti ú meyhultic y letióob ú justicia xmá yatzil. *Ilaéex titelá,* cú yáalic tóon Isaias (c), *leti kinil tile Yumil cabin ù cáah talel, kinil hach yá* utial le ah kebanóob, *kinil chup ti pec, ti* lepolal, *iix ti chocouolal, utial ù hauzic le lùum, iix ú nicic ti letié ti le ah kebanóob. Le ekóob ti le cáan má bin ù ɔaóob zazil, leti kin ti ù hokol bin ù bucbezuba ti ekhocħenilóob, iix le luna má bin ù ɔá zazil. Ten bin talacen in tzecultè le kebanóob tile yokolcab, iix ti in tzecultic leti ù cáanaluolal le ah manibolalóob: bin ù chincunahcunté le ù maxubtalil le máaxóob cù menticubuóob cáach zahbéentzilóobé. Bin ù záatuolate ti leyli cáan, iix le lùum bin hokocec ti ù cuchil ti nucul ti le ù kuxil tile Yumil ti le katunóob, iix tile ù kinil ti ú lepolal iix ú chocuolalé. Leti Yumil* cù yàalic leyti Ahbobáat ti yanal cuchil (d), *bin chicpahac tu chumucil tile káak, iix ù carroza bin talac ti ù xabicuba hebic ù lem, cħáac, utial ù xithic ù pec uaix ù kuxil iix ù chocouolal, iix ù meyhultic ù zut-*

(a) 1. Thim. 4. (b) 2. Thim. 3. (c) Isaiæ. 13. V. 9. seq. (d) Isaiæ. 66. V. 16.

zak kuxil tuchùmucil ti le yakóob káak. Leti *Yumil bin talac zúutbakáan ti káak, iix ù chamá ù espada utial ù chaic nucul cuxtal ti tulacal le bakc, iix bin ù yabcuntuba leti ù xocolil le cimenóob tumen leti Yumilé*. Le Ahbobáatóob Sofonías (a), Joel (b) Jeremias (c), iix Malachías cù mentic tóon hochbiluhóob talamilóob cetilóob ti le ú capel talel tile Yumil. ¿Iix máax bini ú tuclici, cá yan uabáax má tubeli ti le ú thanóob Dios, cá lay le leyliil bah, *iix máax cù tilitic thanóob layóob hebic le plata tùuntaháan ti káakc, hokzaháan tile lùum, iix máanzaháan ti káak ùuc tenelóob*, hebix le ù than humpel Ahbobáat? (d) ¡Ah! leyti hach yá nuçul tile ù ɔóocil chabalcuenta lay leti cá tumentah ú yáalic Malachías: ¿*Máax bin unchac mix cex ù tuclic ti téel kinil ti le ù talel tile Yumil, uaix máax bin unchac ù ɔáic ù pacat? tumencá bin layac hebic leti káakc cá cù yibic le mazcabilóob, iix bin ù lukez ù bonlil ti le ù mehenóob Levi hebic leti oro iix le plata* [e]. Iix leyti nanaóol cú káatic cáach Job ti Dios hebic humpel ɔábilah, cá ú *táace ti leti metnal hebic ti humpel cuchil boybenzah, tac cá yanaci ù manel le ù lepolal tile Yumil* [f].

Má layóob cóon mukanilóob le thanóob tile Evangelio cabin cù than c toon tiie zahbentzil nucul ti cá bin ú patuba pactáal leti Yumil. *Bin ilabac cá cù talel ti le ù muyalilóob tile cáan y nohoch yuchucil iix tzicbenil* [g], iix tulacalóob zizabilóob bin ú yubóob le ú nuculilóob ti ú yuchucil iix ú lepolal. *Leti kin bin ekhochenac, le luna bin culac má zazil, le ekóob bin lubcóob tile cáan, le yuchucilóob tile cáan bin pecnacóob, le kanab bin ù ment humpel hakobil hum y ù cuculilóob* [g]. ¡Oh! ¿máax bin yanac ú yantal tu tan tile Yumil, ua leti yokolcab tu tulizil cù paybencuntic ù yibil *hebic le cera* ti ù tané?

Lay hah cá le ah tibilbeilóob *bin ù likzóob le pol*, iix bin cimacac ù yolóob *tumencá cù naɔal ù lohol, iix cù páaticóob le ù coronail justicia, cá leti Yumil hebic ah tibilbeil juez* bin ù ɔá ti le *máaxóob cù yacunticóob ù talel* [h]. Leti kazpahal tulul tile yokolcab bin layac utial letióob

(a) Cap. 3. (b) Cap. 2. (c) Cap. 23, (d) Ps. 11. V. 7. (e) Malac 3. V. 2. 3. Job. 14. V. 13. [f] Luc. 21. V. 17. [g] Ibid. & Math 24. [h] 2. Timot. 4. V. 8.

humpel tumbulbencunzah, cá bin ú chicbez tióob ú tacitactal halkabil. Le *maxóob cù páaticóob ti Yumil bin ù chupubaóob ti mukanil iix ti cimacuolal, tumencá bin ù tumbulbencuntubaóob hebic le Anhelóob* [a]. Hebac ¡bic ɔatuolal túun, utial le ah lobóob! ¿Túux bin ú caxtóob boybenzah, cabin táan ú yantal leti cáan kaláan utial letióob, bin ú yilaóob ti le lùum, cá cú cilba tulacal yalan ti ú yocóob? Ua Baltazar [b] zutbakáan ti le ú corte, iix caláan ti cimaccunzah óol ti humpel nohoch hanal, t lamkahti humpel zahcil cimil ti ú pactic ti letilé cáanalil kab cá cú ɔibtic cáach ú sentencia ti le ù pakil ú palacio. ¿Bic pithóol bin láayac leti ú tilil le ah kebanóob, cabin tulacalóob le zizabilóob tancab ti ú cuchil bin layacóob yanalóob bahunóob chiculilóob ti túux bin ù xocóob ú naɔlil ú hanalóobé?

Hebac ¡Bic pactahul, ah ùuyahéex, *cabin le cimenóob bin ù yùubóobb le ù than tile ù Mehen Dios, iix le maxóob ú mentabmaóob utzulóob meyhulóob bin hokcóob ti ù mucnalóob utial caputcuxtal ti le cuxtal, iix le maxóob tu mentahóob kazóob, bin hokcóob utial caputcuxtal ti ù hunkulnummia,* hebic cú yáalic tóon leti leyli Jesucristo (c)? *Tu zebal cù ɔábal le ù thanil,* cú yáalic leti Apóstol, *iix cù ɔocoli ù yubal le ù than tile Angel, iix le trompeta ti Dios, léti Yumil leyli bin émec tile cáan, iix le cimenóob caputcuxanóob bin hokcóob ti ù mucnalóob* (d). *Tulacalóob le cimenóob nohchóob iix palalóob bin chicpahcóob tu tan tile trono tile Cordero* (e). ¡Bé than hach yuchucil tile ú Mehen Dios! ¡Bé ú hum talam ti le trompeta cá cú chupic cáach ti zahcil ti San Gerónimo, máax cú tuclic cáach ú yantal táan ú yúubic ti tulacalóob horaóob! Ti leyti hum bin caputcuxlacóob tulacalóob le cimenóob utial ú chabal ù nucul ù cuxtalóob. Hetúun, cristianos, ua le ú pactáal ti humpel cimen cá caputcuxlac iztic ti c pacatéex, cú chupcóoni ti zahcil iix hakobil; ¿bic ɔal bin ú ment yokol tóon humpel yabalil xmaxocol ú cimenóob ti tulacalóob habilóob iix ti tulacal le habóob cá táan ú hokol ti ú mucnalóob bin talac hunkuntul ti ú chaic cuchil tu tan tile Ahau juez? ¿Máac layac leti Zahlúumil tile Ahbo-

(a) Timot. 4. V. 8. [b] Isaiæ. 40. V. 31. [c] Dan. 5. V. 6. 1. Thesal. 4. V. 15. (d) Joan. 5. V. 25. 28. 29. [e] Apocal. 20. V. 12.

báat Ezequiel, cabin *bizaháan tumen leti ù espíritu Dios ti humpel cuchil chup ti ticin bacóob, tu yubah ti iztic humpel nohoch hum ichil letióob, iix tu yilah ù ňaɔicuba leti huntul ti ù láak, cù cáaczicuba ti ù cuchil, ù paticuba* le ú xichóob *yokol leytióob bacóob, ù bucbezicuba ti bakel, iix ù xithicuba le keuel tu yokol, iix cá t. pachil cù ɔocol ù yocol leti espíritu ti leytióob bacóob, t culahióob cuxanóob iix pixanáhanóob, iix táan ù ɔactalóob tulacalóob t ualacbal cú kochicóob cáach humpel nohoch molayil ah katunóob* (a)? ¡Hetùun bic etcetlil yan ichil leyti hochbilah cexcá talam, iix le hah cá cú chicbezicé?

Hebac cex lay hach talam yail le báax t pachil ti leyti paybéen ú yuchuk, tumencá cù ɔocol ú caputcuxtal tulacalóob le cimenóob, tulacalóob paybenóob ú chicpahal ti tu tan juez ú ɔácunta. ¡Bé cristianos! Ten tulacal in cilba, iix in cilba, táan in péecuolalticéex ti á cilbaéex, tumencá téex iix tèn c payma chicampahal tu tan leti ɔácuenta ti Jesucristo. Leti juez, iix leti ú kubulcuenta, leti ú xelchitáal, iix le sentencia, tulacal cú baytal ten cetil zahbéentzil.

Jesucristo lay leti ú juezil *cuxanóob iix cimenóob*, hebic le Apóstolóob cú yáalic tóon ti leti símbolo. iix cú ɔáic ú hahil ti yabóob cuchilóob le cilich ɔib (b); leyti lay, ú juezil ti le máaxóob ɔóoc ú cimilóob tacti leti yaxchunil tile yokolcab, ti le maxóob bin cuxlacóob tacti leti xul ti le habóob, iix cá má bin cimcóob ti leti tulul xakpahal cá bin ù sumiat leti tulul yokolcab, utìal caputcuxtal iix chicampahal cetil bic le ú lakóob tu tan leti Dios ɔácuentaé. Lá, cristianos, Jesucristo lay leti ù juezil le uincóob hebic Dios, iix hebic uinic. *Hebic Dios,* tumen cexcá le ú yuchucil ti ú chaic cuenta layac humpel tilil lailil ti cilichtalil, iix cú tazic ú nauacil ti le oxpel cilichtalilóob personaóob, cexié cù ɔábal ti tu chiculánil ti Mehembil, tumencá leti Mehembil lay le ú ohelil maxuluntó Dios, hebic le máac paybéen ú chaic cuenta ti leti yokolcab. *Hebic uinic,* tumencá leti leyli Jesucristo cú yáalic ti ú leyliil: *bay hebic leti Yumbil yanti cuxtal ti ù leyliil, bay tu ɔah ti Mehembil ù yantal cuxtál ti ù leyliil, iix tu ɔáh ti yuchucil ti ù chaic cuenta tumen cù laytal*

---

[a] Ezeq. 37. Joan. 5. Actor. 2. Thim. 4. [b] Joan. 1. V. 26. 27.

ù *Mehen tile uinicé* [a]. Iix leti leyli Yumil cú yáalic tóon xan: *cá leti ù Mehen tile uinic bin talac y hach nahoch tzicbenil etailcunáan ti ù Angelóob, iix bin ù culcintuba ti téel trono ti ù gloria* [b]; cá hetùun *tulacalóob le kilacabilóob uaix cahóob bin ú huntulcintubaóob tu tan ti léti: cá bin ù hatz le huntulóob ti le ù láakóob,* iix táan ú ɔáic ti le ú ah tetanóob ti ú nóoh iix ti le ah lobóob ti le ɔiic, bin ú ɔá ti letileóob le ú cutal ti ù Ahaulil, iix bin ú tuchit ti leytióob ti ú kakil maxulunté. Tumen leyti tu yáalah leti Apóstol: cà *Dios ú chiculmá humpel kinil ti leti máac paybéen ú chabal cuenta ti yokolcab hebix ù justicia, tumen letilé ti máax ù chiculmá utial ù laytal juez, ti cá ù ɔamá humpel nucul hah ti le uincóob táan ù caputcuxcintic ti ichil le ù cimenóob* [c]. Iix táan ú tzolic ti Cornelio le yaxbaybeilóob chunilóob ti le cristiano okolal, cù yáalic xan: *iix tu almahthantah ù tzéectáal ti cah, iix cù ɔabal hah, cá leti leyli lay ti máax tu ɔah Dios tioklal ú juezil cuxanóob iix cimenóob* [d].

Iix tu hahil, ¿máax utz cáach cá ú cha' ú nucul cuxtal ti le uincóob le ù ohelil maxulunté Dios cá tulacal taɔmáan ti ú pacat, iix ú xelchitic le hach muculóob hobnelóob tile lúumil puczikal; cá leti máax ù mentahmauba bak cáachi tumen le uincóob, ú chacuenta tióobi ti le leyli bakel, cá ú chamá cáachi tioklal letióob; cá ù Ahlohil, ú Ahau iix Yumil, ú káat tióobi ú cuentail ti ú ɔábilahóob, ti le ù tacunlil ti ú almahthanóob, iix ù meyhultici yokol letióob ú Ahau yuchucil; cá leti máax ɔoc ú chabal cuenta ti tumen le uincóob, iix cháan cuenta ti hach majusticia, ú chaici cuenta tióob hebix le tzololilóob nucul ti le justicia, iix ti humpel nucul capatacióob letióob yilaóob tioklal ú úuyahulóob ú tiilil nuctahulé? ¡Iix má utz cáach cá le máaxóob tu chincunahtahóob cáachi, ú yilcóobi t pachil cá búuczahháan ti tulacal ú tzicbenil yuchucil [e]? Xmá capelcunlil, cristianos. Cù kabetal cáach cá Jesucristo c láayaci juez. Hebac ¡bé Dios, bic juez hach zahbenilé! Humpel ah yuchucil juez, humpel ah ohel juez, bin yanac ú laytal á juezinticéex, ah okolaléex.

---

[a] Actor. 17. V. 31. [b] Actor. 10. [c] S. Agust. erra. Ps. 85. [d] Aug. enarr. in 85. 31

Humpel jnez ah tibilbeil, tumencá lay *leti Dios cá má unchac ù mukyahtic le lobil* (a) iix cá tali ti yokolcab utial ú hauzic, iix ú hauzic cú toholtic ti ú kikel. *Ti hun hatzul ten* in uilic cá cú zebchitic ti ah utz *ù tocic ti le ù catéen cimil* (b); *ù ɔáic ti humpel maná mucuculáan, iix humpel kaba tumbulben cá mixmáac cù kaholtic, uamá leti máax cù kamic:* ù tzayic *leti yuchucil* (c), cá ú kammá *yokol le kilácabilóob,* iix tioklal máac *cù mektanticóob* y *humpel vara ti hierro,* iix unchac *ù cachicóob* y le layli canil cá *humpel vaso ti katé; ù tokpultic ù kaba tu tan ù Yum, iix ti le Angelóob* (d); ù mentic *hebic ocontun* matupéec *ti leti ù kulna Dios* (e); *iix ù mentáal cutal tu trono, bay hebic leti yan culáan ti leti ù trono ù Yum* (f). Hebac tu yanal hatzul ten in uilic ti leti leyli cuchil ti le cilich ɔib cá cú yáalic *ù lukzáal ti ù cuchil leti candelero* cá lay cáach leti ciciɔáan ti ú Iglesia, iix cú cimaccunzic cáach y ù zazil (g). Ten in uilic pecáan *ti batcél y le espada ti ù chi* tunacuntic le maxóob cú kazcunticóob ú doctrina, iix cá cú baytalóob ti Baláan (h), cú cambezicóob *ti le ù mehenóob Israel ti ù tzucilóob.* Iix le leyli cilich ɔib cú yezic ten ti yabalóob cuchilóob (i), cá *leti Yumil cù tuntic le puczikalóob, iix le riñonóob* (j), *iix cù ɔáic ti hun huntul hebix ú meyhulóob.* Hetun na ti leyti cuxtal lay ù justicia hach talam yail, *ua cù keyah iix cu tzecul bay ti le maxóob ù yamá;* ua cú meyhultic ti leyti yaiil cabin cex yan *ti le hona,* iix halili cù *kop,* iix cú loxic utial ú mentic ú hebel, ¿báax bin ú ment ti leti kinil ti ù lepolal, cabin bin yanac kaláan utial maxul le hona ti yatzilóob? ¿y bahun nucul cù yáalic cáach David: *Yumé má á tzeculticen ta chocouolal, mix á tzecticen ti á lepolal* (k)? Cambalneneéex, cristianos, ti á zahticéex le tuculóob tile Yumil, ti á *kubicabaéex ti ù almakthanilóob tioklal má á thabic ù yol iix á zaticabaéex* utial maxul táan á hatzicabaéex ti *le beilóob ti ù justicia* (l). *U lepolal binucah thabal hach zeb. Utzulóob letileóob cá tu páatahóob ti léti.* Tumencá lay ah Tulacalzinil *utial záat-zah, iix utial zatal, utial kil, iix utial ɔacáal* (m).

(a) Ps. 5. V. 5. (b) Apocal. 2. V. 11. 17. (c) Apocal. 2. V. 26. 27. (d) Ibid. 3. V. 5. (e) Apocal. 12. (f) Ibid. V. 21. (g) Ibid. 2. V. 5. (h) Apocal. 2. 14. (i) Ps. 7. V. 10. (j) Apocal. c. 2. & 3. (k) Apocal. 2. V. 23. (l) Ps. 6. (m) Ps. 2. 12.

Iix leyti lay leti ú capel nucul ti c juez ahau. Hetúun leti leyli cù yáalic tóon, *cá ɔáan tì tulacal yuchucil ti léti cáan, iix ti le lùum* (a), *ua cú káatáal tumen ù mukanil* (b), cù yáalic Job, lay *hach mukáan*, lay yuchucilzinil. ¿Máax bin unchac ú xàchicubati? *Bin ú chup tulacal ti nicilóob*, cú yáalic David (c), *bin ù chacuenta tile kilacabilóob uaix cahóob, íix bin ù chen le ú mukc ti le leyliòob Ahauóab ti leti ù kinil ti ù lepolalé.* Le ú yanalóob Ahbobáatóob cú hochic tóon hebic ti *humpel çarroza ti kack* tu chumuc ti *mozonóob, iix lelemchacóob* (d), iix hebic humpel káak cá cú lukzic ticin, cá cú mekic, iix cú ɔoczic; thanóob tulacalóob cá cú chìculticóob le ù thahil ti ú yuchucil, iix le mayuchucil ti tocicba tié. Leti Evangelio cù tichic tóon xan humpel hochbilah talam ti ú yuchucil. Tumencá ¿báax yuchucil cet ti báax cú zatuolaltic le yuchucilóob tile cáan, cú ɔáic tulacal le zihnalil ti zatolil, iix xakanil, iix cú mentic ú záatal leti cáan, iix le lúum, utial ú zihzic humpel cáanóob tumbulbenóob, iix humpel tumbulben lúum? Ua c nacal y le nanaóol ti cáan c ilic ti le *nuxibóob* cá cú ɔáicóob ú coronaóob ti le ù yocóob leyti juez ahau: iix c ùuy ú yacam: *¡Máax hebic leti Yumil!* Ua c ualkezic le pacatóob ti le lúum, bin c ilá le haɔóob y cá cú tzecùltic tì *ù heic le sellóob* cá yantióob cáach ú kalma leti libro. Ua c emel ti le metnalóob, bin c núucte tioklal le tzecùlóob ti le ah lobháan Babilonia tile yokolcab, bic talamil lay ù yuchucilé.

Iix cá ¿leyti ah tibilbeil juez iix hach yuchucil bin layac humpel h maohel, uaix mápacat cá má bin yohelt maxóob cú nahmaticóob ú yacunah uaix ú pec, utial ú ɔáic ti hun huntul hebix ú m-yhulóob? ¡Ah! leti ú Mehen Dios lay *le hahal* zazil cá cú zazilcuntic ti tulacal uinic, cá cú talel ti leyti yokolcab (e), lay le ohelil tile Yumbil, ú Verbo maxulunte. Ti leyti cuxtal le *zazil cù zazilcuntic ti le ekhochenilóob*, cú yáalic San Juan (f), *iix le ekhochenilóob má tu nùuctahóob.* Le maohel, iix le uolahulóob ti lobil má tu paticóon ilic behele tu chi-

---

(a) Deuter. 32. V. 39. (b) Math. 28. V. 18. (c) Job. 9. V. 4.
(d) Ps. 109. V. 6. (e) Isaias. 66. V, 15. (f) Joan. 1. V. 9.

cáanil leyti zazil, iix ilaéex tiló le báax cú mentic cáach cilba ti le hach h tibilbeilóob ti maxóob mixbáal *cù tacic ù pol ti ù et ohelil, utial má ù tuclic tibilbeil háanóob* (a); iix le báax cú peczic yol cáach David ti ù káatic ti Dios *cá ù pó ti tulacalóob ú muculáanil kebanóob, iix ti le kebanóob yanalóob,* ti cá unchac ú yantal cáach uabáax hatzul ti (b). Hebac ti leti kinil tile ú chabal ú nucul cuxtal leti Yumil bin ú ment ú lelemcital ù zazil, iix bin ù pachahal tulacalóob le ekhochenilóob, tumencá lay leti kinil ti *ù chicbezicuba, iix zazilcunticuba* (c), cú yáalic le cilich ɔib; *kinil ti cá bin topoc ti le zazil le báax yan muculaan ti le ekhochenilóob* (d), iix bin ù chicbez *le hach muculóob tuculóob ti c puczikaléex.* Iix tu laiil, ¿tumen báax cú yáalabal ti leti Apocalipsis, cá ú *pacatóob cù baytalóob ti humpel ù yakc káakc* (e): iix leytiá cabin *yan ti ù kabóob le ù yabeilóob le cimil, iix le cuxtal;* iix tioklal cá leti Cordero cù chicbezicuba y *ùucpel pacatóob,* cabin *cù chaic leti libro tile máax yan culucbal ti téel trono* (f), *iix cù heic ù sellóob,* uamá utial ú chicbezic cá bin ú ment ù lelencital ú ohelil, cabin talac ti ú chaic cuenta le lúum.

Cex táan ù cuxtal ichil le uincóob tu mentah ú pactáal yabal tenelóob le ú lamkahal ti ú zazil. Ua Eliseo tumen le zayil ti Dios tu zazilcuntah le báax cú máan ti téel *Consejo* uaix Audiencia *tile ù Ahau Asiria* (g); Jesucristo tioklal le báax cú tiiltic cú zazilcuntic le báax cú manel ti téel ú *puczikal* ú Ahcambalóob, iix le muculóob tuculóob cá cú pecuolalticóob (h); cú yezic *le tuculóob lobóob, iix kaztacóob ɔá nucul lobilóob ti le Escribaóob, iix Fariseóob* (i); cù xixtic le ú ezichil ti ú puczikal cex ti le nokóob cá cú balicóobé: ú mentic yiláal *táan ú ɔibtic ti le lùum* (j) cá cú kaholtic le ah tac polóob ti le xchup ah xkebanilé, iix cá mixhuntul ti letióob bin patac ti *ú chinic le ù yaxpeil tunich* ua lay kanáan ú yantal *mazipil* utial ú babalchintáal; iix ti xul ti leti Evangelio nanacil cú tiiltic ú chucanil ti le tuculóob emá ti le thanóob. Ti leyti nuculá cù tanilcuntic leti ú chaic

(a) Joan. V. 5. (b) 1. Cor. 4. V. 4. (c) Ps. 18. V. 13. (d) Rom. 2. V. 5. (e) 1. Cor. 4. V. 5. (f) Apocal. 1. V. 14. 18. (g) Apocal. 5. V. 6. & 7. (h) 4. Reg. 6. V. 9. (i) Joan. 2. V. 25. (j) Math. 19. V. 4. c. 14. V. 5.

nucul cuxtal ti le ú ɔocil kinil, ti túux tulacal bin cħabac ú cuentail, le tuculóob hach muculáanóob, hebic le meyhulóob hach muculáanóob; humpel pacat, humpel péec iztic ti lepolal uaix ti uonohbaiil, humpel *tħan comil* bin ɔabac ti cuentail, iix bin káatabac cuenta ti laé. ¿Báax in uáalic ten? Le *justiciaóob laylióob bin cħabac cuenta tióob* tiló, hebix cú yáalic le Ahau Ahbobáat (a). Talam cħacuenta hebac zéeb; tumencá bay hebic ti ú hokol leti kin tulacalóob le zizabilóob cá yanóob cáach ti le ekhocħenilóob ti le akab cú chicpahalóob ti humpel iztic ti c pacatéex bay ti ú hokol leti kin ti justicia, cá lay Cristo, bin pachahac tulacalóob le ekhocħenilóob, céex ti le laylióob puczikalóob, iix tulacal bin hauac ti tu chicanil.

¡Bic tohcinah uol utial le ah tibilbeilóob ti ú pactáal leyti zazilá bin ú ment ú chicáantalóob ti tulacal leti yokolcab ú utzulóob meyhulóob, le yatzilóob hach muculóob, iix baláanóob ti leti hobnel tile otzil, le okoltbaóob belintahaóob ti Dios ti leti nach hunali cahtal (b), *moláanóob*, iix ticħanóob ti Yumil tumen le Angelóob, hebic le ú tililóob Tobias (c)! iix tu heláanil. ¡Bic zatuolal utial le ah lobóob, táan yilic cá cú mentáal ù chicáantalóob ti tulacal le lúum (d) le mactzilóob ti lobil cá ú muculmaóob cáachi y bahun canan, le tuculóob zubtzilóob, le ɔibolahóob lobtacóob, le meyhulóob ti ekhocħenóob, iix cá cú meyhulticóob ti tulacalóob leti hakobil cá cú nahmaticóob! ¡Ah! Ten má in hakoltic cá má táan ú yantal leytióob otzilóob ti tùux ú tacicubaóob, ú yáaltióob ti le *káaxóob* (e) *utial cá lùubcóob yokol letióob.*

Hebac cex lay hach talam yail le sentencia cá cù binel ɔábalé. ¡Sentencia maxul utz utial le ah tibilbeilóob cá bin yanacóob ti le ú nóoh Jesucristo! ¡Hach zubtzil sentencia utial le ah lobóob cá bin yanacóob ti le ɔiic! ¡Bé nóoh iix ɔiic! Bin yanac cen ti á nóoh in Dios, uaix bin layacen hach otzil cá in uilimba ti á ɔiic! Leti juez bin ú yáal ti le huntulóob: *Coteníeex cicitħananéex ti in Yum, kaméex leti ahaulil cá yan ciciɔáan tacti le yaxchunil tile yokolcab.* Iix bin ú yáal ti le ù lakóob: *Nach henéex ti ten*

(a) Joan. 8. V. 6. (b) Ps. 74. V. 3. (c) Math. 6. V. 6. (d) Tobiæ. 12. V. 12. (e) Sophon. 1. V. 12.

lolobthananéex, xenéex ti káak maxulunté cá yan ciciɔáan utial leti cizin iix á Angelóob. ¡Bé sentencia xotáan utial tulacal le maxulilé! ¡Bé thanóob chupóob ti tohcinahuol utial le ah tibilbeilóob! *Talacéex cicithananóob ti in Yum.* ¡Bic cicithambilil cú tiiltic ti Dios, cristianos! *Talacéex, iix kam* má nabáax ɔeɔec herencia, uamá hump·l Ahauil, iix humpel Ahauil maxulunte, leti Ahauil *cá yan ciciɔáan téex tacti leti yaxchun tile yokolcab. Téex ta tacuntahéex ti ɔeɔecóob balóob,* ten bin in *keɔcuntéex yokol yabóob* (a). *Talacéex ah utzul palibiléex, iix occéex ti leti cimac ti á Yumiléex.* Mix bikin úuyaháanóob thanóob hach chuhucóob. ¡Hebac bic talamóob yaiil le báax bin ú yubóob le chiculáanóob ti metnalé! *Xenéex lolobthananéex.* ¿Iix ti tùux bin xicóob, Yumile, ua tech á halkabticóob? *Xenéex ti káak.* ¡Bic herencia uaix máatan! *Ti káak, iix ti káak maxulunté;* ti káak *xmá buɔil bin nacac tacti tulacalóob le habilóob* (b); ti kàak ciciɔaan utial *leti cizin, iix ù Ankelóob. Tiló bin layac leti okol iix hichcóob* (c). ¡Bic pecil! ¡Bic nicáanil! ¡Bic patanil! ¿Túux bin ú ualkezubaóob leytióob otzilóob? ¿Timáax ah boybenzah bin ú káatóob utz?

Hetúun tuzebal cá hokokc le sentencia, *le ah lobilóob bin xicóob ti káak maxuluuté, iix le ah tibibelóob ti le cuxtal maxulunté* (d). Mináan Apelacion uaix tùux katancil tumen leló, mináan thilcunlil ti ù mentáal leyti sentencia. Bay hebic ti leti yaxchun tile yokulcab thanah Dios, iix ti leti leyli iztic mentabilacóob tulacalóob le balóob (e), bay ti leti xul ti le habilóob tuzebal cù hokol le sentencia, le ah lobilóob bin layacóob ú pulicóob ti leti metnal, iix le ah tibilbeilóob bin occóob ti ú nahalil ti le gloria. ¡Hakobil lúubul utial le huntulóob! Tumen ti nucul cá Lucifer tuzebal cá t likc ú nacuntic Dios, t *lùubi ti le cáan hebic humpel lemcháac* (f), iix tec hì lubi tile metnalóob, bay tulacóob le ah lobóob bin pulcóob ti humpel ɔonóotil ti *azufre,* iix ti *káak,* iix le cizinóob bin ú bululóob ti leti y bahun choconolal hebic hióob ú bululóob ti leti kanáab le kéeknóob ti le Gerasenóob (g).

(a) Luc. 23 V. 30. (b) Math. 25. V. 21. (c) Apocal. 14. V. 11. (d) Math. 25. V. 46. (e) Loco. cit. (f) Genes. 1. (g) Luc. 10. V. 18.

Letilé kinil, cú yáalic humpel Ahbobáat (a), *bin bayac ti humpel horno thabáan. Tulacalóob le ah nonohbailòob, iix lobóob bin layacóob hebic le zohol, cá lay cù haual ti leti iztic, iix má bin culac ù catumbulbenil mix motzil.* Cexi ua layacióob tu tiilil nicanóob. ú maɔabilah layaci cóon yailé, tumencá ti xul táan ú patic ti laytal ti ú mukyahtic. Hebac má, má tu paticóobi ti ù laytal, uamá cá *bin yanac ù tzecultalóob t kinil iix t akabil* (b), iix hebic leti káak ti cá bin yanac ú pululóob, bin maxulunteac, ú *tzecul má bin yanac ù xul* (c).

Mix xan bin xanac le ù bóolil tile ah tibilbeil. Tumen tu zebil cá leti meyhul utz yanacili ú ɔáic cuenta malóob ti le talentóob cá ɔáanti cáachi (d), bin ococ ti le cimacil ti ú Yumil. Bay cá cú kuchul leti ychantzil bin layac ú kamalóob le cuxuolal zuhuyóob ti le sala ti le ɔocolbelóob (e). Ten má in ɔocoli, ah okolaléex, ua in paticimbai bizáal ti le pecuolal cá cù menticóob ti in pixan leytióob kabetilóob nuculóob. Iix bay in ɔoczic, táan in uáalictéex y leti Ahbobáat (f), *cá á tucléex leytióob balóoba máax cuxanéex á tubzahmabaéex tile Yumil, má layac cá á ɔalpachtéex ti ú hauzicéex, xmá cá yanac máax unchac ù tocicéex ti ú zut-zah kuxil.* Tucléex, cá ua *cex leti ah tibilbeil pelech bin ù nahalt záat-zah*, hebic cú yáalic San Pedro (g), *¿bic bin layac ti le ah lobilóob* iix h kebanóobé? iix pecuolanóob ti humpel cilich zahcil, *meyahnacéex* ti á nahalticéex á *záat-zahul* y *zahcil, iix cilba*, hebic cú yáalic téex leti Apóstol (h): iix ɔanuculintéex ú yantal ta uoklaléex á juez. *Humpel ah lobil*, cú yáalic leti San Crisóstomo (i), *má tu páatic ti nahaltic ti juez, cabin ɔoc ù binel ti ù senterciartáal: má c páatic c tóon ti nahaltic ti c tial, cabin ɔoc ù yantal culáan ti ù ɔáic sentenciaé. Mayli tile ù chabal cuenta c payma ɔanucultic utzcintic yóol, iix pecuolalticti*, hebic cú tzolxicinticeóon leti Ahbobáat. *Yan ti ten péec*, cú yáalic San Bernardo (j), *ti lùubul ti ù kabóob cuxul Dios. Ten bin in cha cuenta ti in leyliil mayli ca leti ù cha ten cuenta: bin in tzecultóob in zipilóob y meyhu-*

(a) Marc. 5. V. 13. (b) Malach. 4. V. 1. (c) Apocal. 20 V. 10. (d) Math. 25. V. 41. 46. (e) ibid. V. 21. 23. (f) Ps. 49. (g) 1. Petr. 4. V. 18. (h) Phil. 2. 12. (i) Hom. 5. de Pœnit. (j) Serm. 55. in cant.

lilóob ti le yayatulul keban uaix confesaré, bin in chóoch in ù chinilóob uolah, iix in beilóob, utial cabin talac leti Yumil ti ù thibic ti Jerusalen y zazililóob tukab, mixbáal ù caxtic *titen cá uuchac ù tzecultáal ti ú chaic cuenta.* Ah utzul leti palibil, ti máax cabin talac leti Yumil bin ú caxté, cá cú belinticuba ti leyti nuculá. *Hahcunáan ti ù alabolal, iix nucul ú cuxtal, bin ù ɔibóolt cá talac leti Yymil,* hebic cú mentic caách David táan ú yáalic: *¿bikin bin kuchuc leti utzul iztic, ti cá* t pachil ti inpentaculil *in ɔáimba ta tan, in Dios* (a)? iix hebic le atantzil, cá cú yáalic: *coten Yumil Jesus* (b). U yolt Dios cá tulacalóob téex yanactéex leylióob ɔibolahóob, utialcá cabin ú naɔuba leti kinil (c) tile cimil, ú cimacac á uoléex y leti bolil tile gloria cá cú páaticéex. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXV.

Sobre el mismo artículo septimo del Credo. Juicio particular.

Yokol leti leyli úucpel oczahbenil okolal tile in uoczicuel. Chabal cuenta pelel.

TIOKLAL hach hakolbil, iix talam yaiil cá layac leti ú ɔocil chabal cuenta, iix tululé, yantenel y tulacal ú zahtáal ɔeɔec, iix pel cù kuchul ú ɔáic pecuolil tile ú hach tipáanil uohoch hatzul tile cristianóob; tumencá hebic paybéen ú yuchul ti leti ú xul tile habóob, le nachil ti cá cú yilicóob, cú mentic ú zatáal ti pacat, iix cú comcintic yáab ú pecuolaltáal. Le zahtabilóob chiculilóob cá paybenóob ú yuchul paybe, layóob utial letióob hebic humpel pactahul heláan, layac tumencá cù tuclicóob cá má bin cuxlacóob utial tuné; layac tioklalcá táan ù yilicubaóob hebic xáaktahanóob ti humpel yabalil xocol ti uincóob cá paybéenóob ú chicáanpahal ti humpel kinil tu tan Dios cú zahticóob cóom leytióob talan yailóob nuculilóob tumen leyti, ah okolaléex, in uoczahmá uolil ti in mentictéex in ɔá ta pacatéex, cá ti ú chucanil ti le tulul chabal cuenta, yan ú láak pel ɔabil cuenta cá yan hach naɔáan ti téex;

(a) Ps. 41. (b) Apocal. 22. 20. (c) S. Gregor. Hom. 13. in Evang.

ú yanal ɔabal cuenta, ti cá hunhuntul uinic bin ú yilaba halili y Dios, utial ú ɔácuenta ti ú meyhulóob; ù láak ɔabal cuenta ti cá hunhuntul ti c tóon bin láayac ú chabal cuenta *tile utz uaix le kaz cá tu mentah ti leyti uincil* (a), iix leytiá bin layac ti leti · iztic léyli ti le cimilé, ú chabal cuenta hah, iix hach naɔ ti hunhuntul ti c *tóon*: iix ti leyli kinil ú chabal cuenta matumahal, iix heɔáan utial tulacal le maxulunte. Ilaéex tiló le ú nuculilóob ti leyti chabal cuenta.

1. P. Chabal cuenta hah, iix hach hah hebic le cimil, tumen hebic cú yáalic leti Apóstol: *ɔáan ù decretoil cá tulacalóob le uincóob cimcóob hunlik, iix cá t pachil ti le cimil tulaclóob chabac cuenta tióob* (b). Lá, tulacalóob paybéen ù chabal cuenta tióob má chen halili ti leti tulul chabal cuenta y tulacalóob le uincóob, uamá xan hunhuntul tu pel, táan ú paybentáal ú tichil c pixan tu tan leti juez Jesucristo tu zebal cá ú hatzuba tile uincil utial ú ɔáic ɔuenta tile meyhul cá yanaciili ú mentahmá ti le utzóob cá Dios ú mentahmá ti cáachi, tumencá ɔoc ú xupul leti kinil ti ù meyhulticé. *Ɔá cuenta ti á meyhul*, bin ú yáahti leti Yumil, hebic t alabi ti le Mayordomo ah lóob tile Evangelio (c), *tumencá ɔoc má unchac á canantic* balóob yan ta kab. Leti iztic ti le cimil, lay xan ti le cuenta talam zahbentzil cá leti *Yumtzil ti mektanilóob* bin ù káat ti ú palibilóob ti le *talentóob* uaix takin cá ú ɔáma cáachi tu kabóob, utial ú bóotic tióob, naix ú tzeculticóob, hebix cú nahmaticóob (d). Hetúun lay, cabin bin yanac heáan *le sala ti le ɔocolbelóob* (e) *utial le zuhuyóob cuxuolóob*, iix bin ú kaluba utial le zuhuyóob macuxuolóob cá ú yilalóob má ù cici cananóob tile aceite ti le yacunahul, ti le ù kuchul tile ychamtzilé. Tu zebal cá t cimi leti ah ayikal coczio, ú *pixan mucáan hi ti le metnalóob* (f), iix calic cá ú zucunóob cú meyahticubaóob cáachi ti ú molic ú herencia uaix ú matan, *ɔoc ú yelel cáachi ti le ù yakóob káak maxulunteóob*. pel tu patah Lázaro ú uincil cimen, cabin *bizabi ti ù hobnel Abrahan* (g). Iix ti leti leyli kinil ti cá leti ah utzul ocol

---

(a) 2. Cor. 5. 10. (b) Hebr. 9. 27. (c) Luc. 16. 2. (d) Math. 25. V. 19. (e) Ibid. V. 10. (f) Luc. 16. V. 22. seq. (g) Luc. 16. V. 22. seq. 32

tu tohpultah tile cruz ti Jesucristo, t yanhi ti le utz ti ù nahintic ti ú Ahauil: *behelé bin layacech in uicnal ti leti Paraiso* (a), tu yáalah ti leti ah ɔaul gloria. Mináan ú capelcuntáal, cristianos. *Le okolal leyli cù cambezic tóon, tu zebal cá cù hatzpahalóob ti ù uincilóob* (b). Mináan iztic ichil le cimil iix leti cħabal cuenta utial leti uinic; mináan iztic ichil le cimil, iix leti metnal utial leti ah keban, cá cú cimil ti ù kebané.

¿Báax nach yan, ichil c tóon, iix leyti talam zahbentzil cħabal cuentaé? ú xantal ti humpel iztic, cá bay unchac ú káatáal le cuxtal. Tumencá, ¿báax lay le cuxtal tumen bic chouac cá layac? *Lay bùuɔ*, cù yáalic le cilich ɔib, *humpel oxou cá cù xabicuba tu zeblacil, humpel yeb cá cù pachahal tumen le ù yochel tile kin, iix cù puɔul ti tóon hebic bóoy, hebic humpel correo cá cú manel, hebic humpel cħich cá cù bint iké, iix humpel chem cá cù ximbal t kanab, iix má tu patic mixhumpel chicul ti ù beil* (c). ¿Bahun ú tal tóon le ú cħabal cuenta táan c yantal hach naɔóon ti le cimilé? ¡Cabin. cħabac tóon cuenta? Balá ichil ti humpel háab, balá mayli ti humpel ù, balá zamal, balá behelé? ¡Balá ti leti leyli kiuil, ti cá hebic Baltazar má á tuclicéex uamá ti á nayzicéex á uoléex, bin cħabac téex cuenta hebic léti, *ɔáanéex ti le balanza* (d), hebic léti, iix t *ilabiléex hach záaléex*, iix hohochiléex ti utzulóob meyhulóob; balá á pixanéex bin layac ú hocol ti á uinciléex, hebic le ù tilil tu chumucil ti le cimacuolalóob, iix tzeculáan ti leti iztic tumen ú cimaccunzahuolóob lobtacóobé? ¡Balá cabin má ta tuclic uamá á huntulcintic ayikalilóob, bin áalac tech, hebic ti ah ayikal h macuxuol tile Evangelio: *h macuxuolal ti leyti okin bin talacóob ú káatech á pixan, iix utial máax bin layacóob le ayikalilóob á huntulcimaé* (e)! ¡Balá cabin yauachec táan á uenel bin á úuyic le tilé *nohoch acumil*, cá paybéen ú yahzic le ah zuhuyóob, cá cú páaticóob ti ychamtzilé (f). X ah utzuléex ua á lamparaéex yanacóob chup ti aceite, iix á puczikaléex chup ti yacunahul. Hebac ah

(a) Luc. 23. 43. (b) Lib. 2. de anim. et ejus orig. c. 4. (c) Cap. 2. V. 3. et 5. V. 9. 10. (d) Dan. 5. V 27. (e) Luc. 12. V. 20 (f) Math. 25. V. 6.

otziléex, iix xul̄unte otziléex ua á páaticéex ti leyti iztíc á ɔánucultieéex á lamparaéex utial á kamic ti ychamtzilé.

Ti titelá á paymaéex á hokzic, cristianos, ú yaxpaybe, le kanáanil cá yantóon ti ciciɔáicba ti leyti ú c̄habal cuenta, cá yan hach yat̄ac ti tóoné. Humpel yumtzil, humpel Mayordomo cá yan utial ú ɔáic ú cuentaóob, cú ciciɔaicuba yaxpaybe y tanlah, cú xixtic ú ɔibóob, iix ú recibóob, tulacal cù cici ɔánucultic, tulacal cú ɔáic tu belil uá cù káatal cuentaóob ti ú leyliil, utial ú ɔáicuba ti nucul ti ú ɔáicóob ti ù Yumilé. H c̄hacuenta tóon, túun, ti tóon leylióon, utial c ɔánuculinticéex humpel sentencia c utziléex ti leti ú c̄hacuenta Dios. C xelchit c nuculiléex, utial c hauzic c zipiléex, c pilichtéex xmá helel, má c zaticéex ti c pacat le ú c̄habal cuenta c tóon, tumencá má c ohelmá leti kinil, mix le hora, ti cá bin c t̄hancóon ti letié.

U capel: cá c paymá c mentic behelé, iix t pachil ti leyti iztic tulacal le báax c oltici unchic c mentic ti le ú horail ti le cimilé ti le hah leti kinil cá cú binelic tóon ti cuxtal lay hach cóom, iix c paymá nahalticbaéex ti léti. *ɔáabaéex ti meyhul tulacal leti utz cá unchacéex, tumencá mixbáal unchac ù mentáal t pac̄hil ti le cimil ti le báax á ualcabticéex t pecanil* (a), cú yáalic le cilich ɔib. *Kubaba, tu zebal y á ah nacunah*, cù yáalic leti Evangelio (b), *cabin yanacech y leti tí leti bé, má láayac cá leti ah nacunah ù tac á pol ti juez, iix leti juez ù kubech ti ministro, iix ù ɔacechóob ti le mazcab. Ti hah ín uáalic tech, má bin hokoc ti teló, tac cá á bóot leti ɔocil maravedis* uaix cacau. Má á macuntic mixbáal ti bahun unchac ú belintic ti cá leyti c̄habal cuenta layac tech utz á tiil, má chen halili tumencá yan naɔáan ti téez, uamá xàn tumencá lay heɔáan utial tulacal le maxulunteilé.

2. P. Tu hahil cá ua láayac yuchucil cimil cálik ú tenel, unchaci ú hauoltal le ú yaxpaybe cimilé: ua leti ú c̄habal cuenta paybe má layaci heɔáan, tioklal le oheláan tile yaxpaybe, c unchaci h ciciɔaicba ti ú capelé. Hebac má, *leti kabche bin ɔaclac ti tùux bin lúubce* (c). Leti ú c̄habal cuenta tulul cabin mentabac ti ù xul ti

(a) Eccles. 9. V. 10. (b) Math. 5. V. 25. (c) Dan. 4. V. 24. Eccles. 11. V. 3.

le habóob, má bin láayac ú chucanil emá ú heɔáanil, iix ù chicáan meyhulil ti ú cħabal cuenta pel cá yanac mentahanili ti le horail ti le cimil ti hunhuntul ti c tóon Leti cá láayaci ù lubul ú sentenciail ti metnal utial maxul, iix xmá ɔácil: iix leti máax láayac záat-zaháan ti léti, bin láayac xan maxulunté. Má bin caxt ú yanal nucul chucanil emá le cá cú ɔáic tóon leti leyli ú Mehen Dios, iix San Agustin cù tazic tióob ti le kahzah utial ù heɔcuntic leyti hah, in káat in ualé, leti ɔilib hach obeláan tile ayikal cocziɔ, iix ti Lázaro. *T cimi leti ayikal, iix mùuc hi ti le metnalóob* (a). Iix ¿Báaxten cú yáalabal cá múuc hi ti le metnalóob, uamá utial ú ɔáic tóon núuctáal, cá leti le paybén ú laytal *ù yotochcabil tioklal tulacal le maxulunteilé?* Ti mixbáal cù hokzic ú káatic leyti otzil ti Abrahan cá ú tulchit ti Lázaro utial cá ù ɔá utz ti ú yailóob uaix nummiaóob. Má unchac ú laytal, cú yáalic Abrahan ti, *tumencá ichil c tóon, iix téex yan humpel nohoch hatzul* talamtamil, humpel nachil maxul, humpel hatzul maxulunté, *ti nucul cá le máaxòob cù yolticóobi t manel tzel telá tiló, má tu patalóobi, mix xan talel ti teló telá.* Mináan tóon ɔoc humpel otochcabil cú manel hebic ti le lùum, uamá humpel *cahal maxulheɔáan* (b). Ti le cimil cú mentáal humpel hatzpahal maxulunté ti le ah tibilbeilóob, iix ah kebanóob, iix cex le ah tibilbeilóob ca cú cimilóob y uabáax cóom zipilóob ti le máac paybéen ú poicubaóob y le tzeculóob tile Purgatorio, yanóob ɔoc ú hatzalóob ti le ah lobóob utial maxul, iix hatzanóob tí ú heɔanil utztal maxulé.

Ti le cimil cù heɔel, iix cú xupul leti cóom kinil cá cú ɔabal tóon utial nahal, iix zatic nahal, cá lay leti kinil ti leyti cuxtal, iix t pachil ti leti ɔoc mináan ú horail ti le yayatulul keban uaix confesaré, mix unchac ú nahaltáal nahmatilóob tumbulbenóob, mix ù cħabal tumbulbenóob, mix ú cħabal tumbulbenóob ɔánuculóob, hebic cú chicultial tóon ti *le yocóob, iix kabóob kaxanóob tile palibil mapatlil,* iix h makolé: ù yocóob layóob *kaxanóob,* tumencá ú nucul lay matupéec: ù kabóob layóob *kaxanóob,* tioklalcá ɔoc má lay kinil utial leti ti meyah: iix bay lay

(a) Luc. 10. V. 22. seq. (b) Hebr. 13. V. 14.

cú pulul ti le tançabil ekhochenilóob, ti túux mixbáal unchac ú mentic tumencá tumambalcuntah ti le kinil iix ti le ú zazil kiné. T pachil ti le cimil ɔoc ú manel leti kinil tile batéel, iix bay leti máax ú niciouba ti le cimil; leti máax *táan ù yahal cù yilicubu y le kabóob hohochilóob* (a), bin láayac ú xotol ú sentencia utial ti humpel zubtzilil iix yaiil maxulunté: iiz tu helanil, leti máax yanaciili ú *báatéel hebix tzolóob tu nahilé, iix yanaciili ù ɔactal tacti leti xul, bin lay ú nahaltic corona* (b). Ti mixbal le máaxóob yanacióob pakzizóob, iix makélóob bin thanacóob ti le hona, hebic le macuxuol zuhuyóob, tumencá bin nucac tióob: *Má in kaholéex* (c). Sentencia talam yail, hebac matumahal cabin ú yúubóob le Ahlohóob ti leti ù chabal cuenta pelech, cá bin paybenacóob ù mukyahtic ti leti iztic leyli ti ú cimilé. Téex, túun, h kebanéex calicil yan ú horail ti le yayatulul uaix confesaré; *c nahaltéex leti kinil zatalé, tumencá le kinilóob comtacóob, iix c ilicba zutpachanóon ti yabalóob báalóob cù nacunticóon ti c zaticba* (d); c yabcuntéex c utzul meyhuléex, *c pakalnacóon tioklal le hatzcab, c pakalnacóon tioklal le oknakin*, hebic cú yáalic le cilich ɔib, c ment tulacal le utz cá unchéex c mentic utial c molic t pachil le ɔáich; céex naɔ ti le ú *ɔocil hora* yan kinil ti c nahaltic leti takin (e), hebac t pachil ɔoc mináan kinil ti nahal, mix ɔac.

Balá bin álabac: ua leti ú chabal pel cuenta lay heɔáan, ¿ti báax bin meyahnac leti ú chabal tulul cuenta? namá cú camanzàal le yaxpaybe sentencia, ¿ti báax xul ú mentáal tú tubulbenilé? Dios ú yoltahmá iix ú tzolmá bayó, cristianos, tioklal yabalóob nuculóob ú nahmaticóob ti ù ohelilé. C tóon c ɔánulcultic humpelóob. U yaxpaybé: lay cáach cú nahmatic leti cá kaholtabac tu chicánil le ú ohelil, iix justicia y cá leti Yumil cú mektantic leti yokolcab. Dios ti leyti yokolcab lay humpel Dios muculáan, iix ú beilóob layóob tu nanahil mináan yuchucil ú kaholtalóob. Cú yiláal ti léti, cá le ah lobóob cú hokolyolahóob ti le utzóob, iix cú nahinticóob chouac ki-

---

(a) Ps. 75. 6. (b) Math. 10. 22. 2. Timoth. 2. 5.
(c) Math. 25. 12. (d) Ephes. 5. 16. (e) Math. 20. 9.

nil ti le malobil leti ú ɔáich lobil ti ù kebanóob; calicil cá le utzóob cuxanóob ti le nacunah, iix pakpachil cex ti le mazipil ti ú cuxtalé. *Tumen ɔeɔec má hahaociόob in uocóob*, cù yáalic cáach David (a), *ti iztic yanhi ti cá ù keckchuba inximbalóob, tumencú pacáanhien ti humpel xokolal* ti pec nacunahtic le ú utztalil ti le *ah lobóob, iix táan in uilic le hatzuolal ti le ah kebanóob*, yanhien ti iztic ti chacach than ti le ú justicia Dios, iix in capelcuntic ú ɔabilah nucul.... *He titelá le ah kebanóob laylióob ti le ù yabalil* ti tulacaloob le ú balubaóob tile yokolcab: *ù nahalmaóob nohochóob ayikalilóob*, calicil cá le ah tibeilóob cuxanóob ti le otzilil, iix ɔoyanilé; iix táan in chenchentuclic leytióob balóob, *in uáalah: Baytuno ti mixbáal meyahnahen ti in poic in puczikal, iix in pomá in kabóob ti ù etailcunah ti le h mázipilóob, ɔáan cá nacunáan hien tulacal leti kinil, iix tzeculnanen tacti le hatzcab*, cabin le ah lobóob cuxanóob ti le utztalil iix yabalilé. Iix cexcá lay hah, cá leyti macetil, iix ti ú pactáal matubelil. paybéen ú yutzcintáal ti le cimil, cá lay *leti kinil ti tulacalóob le balóob* (b), tumencá hetúun tulacalóob bin chabac ú cuentaóoc hebix ù meyhulóob. le ah utzóob boláanóob hebix ú nahmatilóob, iix le ah lobóob tzeculanóob hebix ú kebanóob: cexi tulacal leytió cú cutal túun ti téel ú mucul Dios, iix cú yiláal cá le ah lobilóob *layóob ù cicithanlóob* cex t pachil ti ú cimil, *hebic ua tu mentakóobi nuculóob ti justicia;* iix le utzóob cù pakpachtalóob tumencá cù ɔáctal muculáan ù mazipil. Tiokłal bahun Dios cú kocholticuba ti ú leyliil ú mentic ú chicáantal ti tulacal leti yokolcab, cà lay humpel juez tu maxulil tibilbeil, iix cá yohel ú chincunahcuntic ah keban cá cú canalcuntic, iix ú hokzic ti ah chincunah tile ú tanil lúum cá cú ekhochencuntic cáach, hebic bin ú ment, cabin *náacac ti ù trono, utial ú chaic ú nucul cuxtal le cahóob ti le lúum* (c).

U capel: ú chucáan, mináanchahli uabáax balil ti le ú yutzcintáal ti le justicia ɔalpacháan, iix ti le zatuolil cá cú nahmatic leti ezichil, xmá leti u chabal ú nucul tulul cuxtal tile ù ɔoc kinilé. Leti ah lob cú cimacuo-

---

(a) Ps. 72. (b) Ps. 7. 8. (c) Ibid. 9.

lal ti unchic ú tabzic ti le uincóob y ezichóob; iix le ah utz ú yilici ú hokol tu yolah ti ah lob, ua *Dios má ù chicbezici uabáax tenel le báax yan muculáan ti le ekhocheniloób* [a]: tioklal leytió, ua yan kinil ti ekhochenil ti cá tulacal yan xakanil, bin yanac xan humpel kinil ti zazil ti cá hun huntul bin chicpahac hebix le báax lay, iix ti cá le ah lobóob hatzanóob tu chicanil ti le utzóob bin ú bizóob yicnal le pahzubtal cá cú nahmaticóob. Hetúun bin ú yilaóob le báax má ú yoltahmaóob cáachi ú pactic, iix bin kaholtóob tu caten tu chicanil ú chocopolil, cexcá ɔoc ú manel ú kinil. *Ilaéex titelá*, bin ú yáalóob tu tan ú pacat ti le Santóob ɔáan ú coronaóob ti gloria, *ilaéex titelá letileóob, máax cuxtal cù baytal cáach tóon humpel coiil, iix ù cimil xmá pectzil. Ilaéex tiló ichil le Santóob, iix ù yantal lay leti Yumil. H macuxuolalóob ti tóon, ti báax bilal hióob tóon le c baltacóob, c ayikalilóob. h gloriaéex* [b], uamá ti humpel pahzubtal iix zatuolal, iix otzilil maxulunté?

U yoxpel: lay cáach hach tu belil xan cá leti uincil, cá lay leti nucul ti le utzul uaix kaz meyhulóob cá cú mentic leti pixan; leti ù etail ti ú utzul meyhulóob, uaix ú etaiil ti ú kebanóob, tzecultabi, uaix botabi y letié, máac bin uchulac ti leti ú ɔocil kinilé. Tac túun leti ú yaxpaybé, uaix leti tzecul tile pixan lay hebic machucáan, tumen cú bineltic ti uabáax balil utial le chupil ti utztalil uaix ti ú tzecul, le máac bin ɔabac ti leti ù ɔocil kinilé, cabin tulacal bin paybenac ú hauaIé.

U campele: hetúun bin núuctabac le bahun hakobil cá paybéen ú yantal ichil leti nahmatil iix le corona, ichil leti keban, iix le tzeculé. Leti utzul ɔilib ti le Santóob, le ù tzéec ti le Apóstolóob, iix ú ministróob Dios, cù ɔocol tu hahil y letióob: hebac leti ù ɔáich ti ù cilichtalil, ti ú tzéec iix xokolal cú ɔactal cex t pachil ti ú cimilé. Le tzéec, iix leti utzul ɔilib layóob humpel inah puláan ti le lúum cá cù topzicuba, iix cù yabcunzicuba ú chucáan iix ù chucàan, iix cá má bin hauac ti ù ɔáich tac leti xul ti le habóob. Hetúun lay cù tiiltic leti ú kinil ti le cosecha, iix unchac ú ɔanucultic le bóol ti meyhul, iix ɔáich

[a] 1. Cor. 4. V. 5. [b] Sapient. 5. V. 3. seq.

tile takin. *Le doctrina* kazcunáan ti le heregeóob, liti kaz ɔilib ti humpel uinic ɔá ɔilib keban lay *humpel gangrena cá cù xitħicubá* [a] humpel ú kazil levadura cá tulacal cú kazcuntic, iix tulacalóob le pixanilóob cá cú menticóob kaztal ti le cútalil pachil ti tulacal le habilóob paybéen ú cħiczic ù tzeculé iix bay halili ti leti xul ti le kinilóob bin uuchac ú cħabal ù cuentail ti le ú tiblil cá ù payma yantal ichil leti nahmatil, iix leti bóol, ichil leti keban iix le tzecul, cexcá layac hah, hebic lay, cá leti bóol, uaix le tzecul maxul paybéen ú hopol ti le ú horail le cimilé.

Cacɔoczéex, ɔoc in yamailóob cristianos, cá má c payma h ciciɔàiba comil ti le cimil, iix ti le pel cħabal cuenta ti nucul `cuxtal cá cù paybencuntic ú belintáal, cá ua yanacióon tu cétil naɔ ti le tulul cħabil cuenta ti nucul cuxtal. *Leti ù cħbal pel cuenta cù talel ti ù laytal utial hunhuntul ti c tóon Leti cħabal cuenta tulul,* ɔaán cá bin yanac ti chicpahal ti leyti, ti leyli nucul ti ca hokcóoni ti letilé. Tumen leytió cú yáalic san Agustin [b] cú paybencuntic ú núuctáal ti tulacalóob le uincóob le báax Jesucristo cú baytáal ú yantal yáalic ti halili ti le máaxóob bin yanacóob ú cuxtal ti le ú ɔocilóob kinilóob, ti yoheltáal: *pilichnacéex, tumen, tioklalcá má á uohelmaéex ti báax hora bin yanac ú talel á Yumiléex. Hebac oheltéex, cá ua humpel yumtzil ti mektanilóob ù yoheltici ti báax hora yanac ti ù talel leti h ocol, pilichnaci tu hahil,* iix má ú ciboltici ú paic uaix ú potic yotoch. Bay yanacéex xan téex ɔanuculáanéex, tumenca leti ú Mehen tile uinic bin talac ti le hora cá má tá tuclicéex [c] Iix leti leyli Jesucristo cú yáalic ti tulacalóob le uincóob *pilichnacéex, tumen, tioklalcá má á uohléex bikix bin talac leti Yumil ti le ù yotoch, ua ti le ocnakin, ua ti le chumuc akab ua ti ù kay ti tħel, ua ti le hatzcab, má layac cá táan ù tec talel, ù yilaéex táan á ueneléex,* iix le báax in *uáalic ti téex. in uáalic ti tulacalóob. pilichnacéex* [d] *iix yoklal báax cú belintic ti tulacalóob,* cú yáalic San Agustin [e] *le báax cù baytal má cù tiiltic uamá*

---

[a] 2. Thim. 2. V. 17. [b] S. Agust. ep. Hesych. n. 3. [c] Math. 24. V. 42. seq. [d] Marc. 13. V. 35. seq. [e] Loc. sup. cit.

u le matóob bin cuxlacóob tùun ti leti yokolcabé? Túmencá leti pel chabal nucul cuxtal cú etlaiiltic é hunhuntul ti c tóonéex ti le ú chabal tulul cuentaé. Má, má c paymaéex yantal comtanlahéex, mix compilichéex cá uá c ilacexi ɔoc *ù lubul ekóob tile cáan, ú ekhochencunticuba leti kin, iix ù ualkezicuba le luna ti kiik,* uaix uá ùuyéexi le trompeta, cá cú thanicóon ti ɔácuenta. Yanac tóon taklah ich, cú yáalic tóon leti Apóstol (a), cá *leti Yumil bin talac ù cha ù nucul cuxtal ti le uincóob cabin má tu túclicóob; hebic ah h ocol, cá ti akab cù yocol ti uabáax otochcabil utial ù yoclic. Cabin ù chicbezuba ti le uincóob cá yanóob ti hatzuolal iix heɔanil, hetùun bin tec chùuccóob le cimil, cá má bin patacóob ù uethic,* hebic cú yuchul ti le xchup *yóon, cá cexi yohel tu hahil cabin yanac ù tálel ti le ù yailóob ti le alancil, má yohel* bikixé. H kahez ik cá má bin xanac Dios leti ú ɔocbezic ú zebchilah hebic cù yáalic San Pedro (b); cá *hun pic habóob éti leti layóob hebic humpel kinil,* iix cá é ti tóon leti kinil ti le cuxtal cumentic tenelóob ti le maxuluntè. U chabal tóon cuenta naɔ yanil, leti juez *ɔoc ù yantal ti le hona, iix ɔoc ù than* (c). ¿Báax c paybéen mentic ti leyti nucul cristianos? Le báax cù tzayic leti ú Ahlohilil ti le Apóstolóob: *cuxtal ti le cilichtalil, iix yatzil* ú yantal canánil ti c ɔactal má bonlil, *iix xmá lobil* (d). Utial h kamic le *hatzuolal* cá cú tazic ti le uincóob ti úutzul uolah, le máac paybéen ú ɔactal tulacal le maxulunteil ti le gloria.

INSTRUCCION XXVI.

ARTICULO OCTAVO DEL CREDO.

Creo en el Espíritu-santo.

Sobre la divinidad del Espíritu-santo.

U naxacpel Oczahbenil tile in uoczicuolé.

In uozicuol ti leti Espíritu-santo

Yokol le cilichtalil tile Espíritu-santo.

LE cilich Apóstolóob t pachil ti unchic ú ɔáic tóon

(a) 2. Petr. 3. V. 8. (b) Apocal. 3. V. 20. (c) 2. Petr. 3. V. 11. 12.

ti leti Simbolo, hebic nahmatil nuculóob ti h okolaléex, leti yuchucil tile Yumbil, iix le oczahbenilóob tile Mehembil, cù ɔáic tióob ti Espíritu-santo tumen letileóob tħanilóob: *in uoczicuol ti leti Espíritu-santo;* tumencá má lay cóom kabetil ú uoczahuoltàal ti leti Espíritu-santo. emá ú uoczahuoltáal ti leti Yumbil iix leti Mehembil, ca ɔánúuctic cá leti Espíritu-santo lay Dios y leti Yumbil, iix leti Mehembil, iix leti leyli Dios, cá leti Yumbil iix Mehembilé.

Hebac y bahun tzicbenil bin yanac ten in tħan téex ti leyti Espìritu-santo kultabil utial ú zazilcuntáal c okolaléex, iix cambezicéex ti le balóob cá lay cù kaɔáancuntic oczahuol ti leti, cabin Jesucristo cú yáalic tóon ti leti Evangelio: cá *ua máax tħanaci cù nacuntic leti ù Mehen tile uinic bin záat-zabac ti; hebac cá ua máac tħanaci táan ú nacuntic leti Espíritu-santo, má bin záat-zabacti mix ti leyti háab, mix leti cù talelé* (a). *¿Iix hebic unchac ù yuchul tħan tu nahil tile Espíritu-santo, ua leti leyli cù zazilcunticóon, iix cù péecuolaltic le báax c payma áalic* (b)? Leti halili cú kaholticuba hebic lay, ti leti halili cú tiiltic *ù kaholtic ù talumilóob Dios* (c). Tioklal bahun lay má tu mahal tóon c úuyic le Iglesia ti le cilich ɔibóob, utial c oheltic báax leti Espíritu-santo ú yaalahmá tóon ti letióob ti ú leyliil, iix bin caxtéex cá layóob tu chunil oxpel balóob. 1a. Cá yan humpel Espíritu-santo ti Dios. 2a. Cá leti Espíritu-santo lay humpel Persona heláan tile Yumbil iix ti Mehembil, iix cá cù talel tile huntul iix ti le ú láak hebic ti humpel chunil. 3a. Cá leti Espíritu-santo lay Dios, iix leti leyli Dios, cá leti Yumbil, iix leti Mehembil.

1a. Cá ti Dios yan humpel Espíritu-santo, mix humpel cristiano unchac nayuoltic, xmá ù túubzic ú bautismo, iix ù culpachcuntic tile okolal. Bay leti Apóstol cù ɔocol yilic ti Efeso ti huntulóob cá cú yáalalóob cáach cristianóob, iix ú cambalóob ti Jesucristo, iix cá cexi mayohlóob cáach ti Espíritu-santo, tu káatah tióob: *¿ti báax bautismo yanhi á bautisartartaléex?* iix tu kaholtah uts

(a) Math. 12. V. 31. (b) S. Ciril. Jeros. catech. 16. n. 1. (c) 1. Cr. 2. V. 10. (d) Actor. 19. V. 3. seq.

tu zeblacil cá hahili ú kammaóob cáachi leti ú há ti San Juan Bautista iix má leti Jesucristo tumencá hebic unchicióob leti bautismo ti Jesucristo, xmá ú kaholtic cá yan humpel Espíritu-santo, ɔánuculáan ca tulacal cristiano lay bautisartaháan ti leti kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo, hebic leti leyli Jesucristo tu almahthantah ti le Apóstolóob, ti báaxóob thanilóob cú molic humpel tohpul chicáan ti leyti kanáan oczahbenil okolal.

Ti leyti nucul cú paybéentic ú káatáal ti tulacalóob le cristianóob cá mayohlóob, uaix ú tubzahmaóob cá yan humpel Espíritu santo ti Dios: *¿ti báax bautismo yanhi á bautisartaléex?* Uaix hach utz: ¿hebic yanhi á túubzicéex á bautismoéex, iix le tohpulil ti le okolal cá á mentahéex ti letié? Téex á uoczicéex uol cá yan humpel Yumbil ti Dios, tumencá yauhi á bautisartaléex ti leti kaba tile Yumbil: á uoczicéex uol cá yan humpel Mehembil, tumencá yanhi á bautisartaléex ti leti kaba tile Mehembil: baytuno á paymaéex á oczahuoltic tu cetil cá yan humpel Espíritu-santo, tumencá yanhi á bautisartaléex tu kaba tile Espíritu-santo; iix leló lay le báax cá á tohpulticéex ti leti Simbolo, táan á uáalic: *In uoczicuol ti leti Espíritu-santo,* iix á kaholticéex tulacalóob le kinilóob táan á cicithanticabaéex *ti leti kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo.*

Layaci, túun, kanáan ú culpochcuntáal ti le okolal cá tu camb-zah tóon le Apóstolóob, utial ú capelcuntáal leyti hah, Iix má chenhalili layaci kanáan ú culpachcuntáal ti le okolal ti le Simbolo, uamá xan ti le okolal cá cù nahmaticóob le nuculóob hach cilichóob ti le cristiano okolal. Xocéex le cilich ɔibóob, iix bin á uilaéex cá leti Espíritu-santo cá ú tzolmaóob, cá cú zazilcuntáal ti ú leyliil hakobil ti letileóob. Xocéex le ú libróob Moises, iix bin á uilaéex cá leti ú *Espíritu Dios lay cáach bizaháan yokol le haóob* (a), leyti lay, cú pixicóob y ú bóoy utial ú ɔáic tióob le yuchucil tóopzah, cá paybéen cáach ú tóopzic t pachil hakobilóob ɔáichóob. Bin á uilaéex, cá leyti cilich Espíritu cú chupic cáach y ú ɔabi-

(a) Genes. 1. V. 2.

lahóob ti le Nohyumóob; iix bin á çici kaboltéex ti Enos, ti Enoch, ti Noe, Abrahan ti Isáac, ti Jacob, ti Joseph (a). Iix hebic bin unchac cóom ti á kaholticéex, tumencá Faraóon leyli tu *kaholtah* ti leyti cilich Nohyumá (b)? bin á uilaéex ti leyti leyli espíritu ú chupic ti Moisés, iix ú bizic ti yanalóob *hun hatzul ti ù ɔabilahóob* (c), utial cá ú yantóobi ti leti mektanil tile ú cahal Dios. Bin á uilaéex ti xul ú yemel yokol Bezeleel, iix ú etailóob, ú chupicóob, ti ohelil, iix ú menticóob nahmatilóob ti meyah ti le ú meyhulil tile Tabernáculo (d). Xocéex le ú libroilóob juezóob, iix bin á caxtéex cá *tulacalóob leytióob nohochóob uincòob*, hebic cú yáalic San Cirilo (e), *tu mektantahóob tumen yuchucil tile Espíritu-santo leti ù cuhal Dios y cetil utzil, cá ohelil. Tioklal leti cilich Espíritu Othoniel tu tohil tu mektautah* (f), *Gedeon thah hi, Tephté tu nahalkatunóob, Débora tu nicah le ù kahualóob Dios, cexi ti ù ɔoyanil chuplalé, Sanson tumentah mactzilóob, iix mukáan hi calicil cá má tu mentah ù okomtal Espíritu-santo.*

Xocéex le libróob ti le Ahauóob iix bin á uilaéex cá David cú hahcunticéex, cá *leti Espíritu tile Yumil thanah hi* (g), ti le Salmóob cú okoltba ti Yumil, *cú má ù hatzic ti leti ù Espíritu-santo* (h). Xocéex le libróob ti le ah Bobáatóob, iix bin á caxtéex cá cù yaálic téex, cá leti *Espíritu* tile Yumil ú thanmaóob (i); cá leti *Espíritu tile Yumil* yanti chumuc ti ù cahal (j), *cá Dios bin ú uec uabáax kinil leti cilich Espíritu yokol tulacal le bake* (k); cá leti Espíritu-santo cú káatchitic, iix cù keyic ti humpel cah h mayacunah, iix ah ma ùuyah than, tioklál ú chi Isais (l); iix cá cú pecuolaltic ti *tancelem Daniel* utial cá ú zatuolalt y ú oheljl ti ah lobóob nuxibóob ú tac polóob Susana (m). Hebac inaix ú chucanil tu zazilil cú chicbezáal ti bay leyli leti Espíritu-santo ti leti tumbulben Testamento. Tumen ti leti cú yáalabal tóon, cá le *Zuhuy Maria yomhi tumen yuchucil tile*

(a) S. Ciril. Jeros. Cathec. 16. n. 14. (b) Genes. 41. V. 38. (c) Num. 11. V. 17. (d) Exod. 31. V. 2. seq. (e) Loc. sup. cit. (f) Judic. cap. 3. seq. (g) 2. Reg. 23. V. 2. (h) Ps. 10. V. 18. Ps. 142. V. 11. (i) Ezecille. e. 11. V. 2. seq. (j) Aggei. 1. V. 14. (k) Joel. 2. V. 28. (l) Isai. 63. V. 10. (m) Dan. 13.

Espíritu-santo (a): cá leti leyli Espíritu-santo *t émi yokol Jesucristo* ti ú bautismo (b), iix *tu bizah* t pachil ti tocoy káax: cá *t émi* yokol le Apóstolóob *ti ù hechbilah ti yakoceb ti káak* (c) ti le ù kinil ti Pentecostes, iix cú tzayicuba ti le ah okolalóob tioklal le *ù ɔabal ti le kabóob* (d). Iix cá ti xul Jesucristo tu almahthantah ti le Apóstolóob cá ú ɔaóobi bautismo ti tulacalóob le macóob ti leti kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo (e), iix nanacil cù thanicóob cáach, iix cù *zebchitic tióob* cáach leti Espíritu-santo (f): ti nucul cá minaan hah hach heɔáan ti le cristiano okolal, iix mixhuntul emá yanaci ú túubzic le báax le okolal ú cambezahmá tóon, unchac ú capelcuntic cá yan humpel Espìritu-santo ti Dios.

2a. Leyti leyli cilich okolal cù kocholtictóon ti oczahuoltic cá leti Espíritu-santo lay humpel Persona ti Dios heláan tile Yumbil iix tile Mehembil. Ti nucul, cexicá leyti kaba *Espíritu-santo* utz ú tal y cetil tu laiil, iix hahil bay ti Yumbil, hebic ti Mehembil, tumencá huntul, iix ú láak lay *Espíritu, iix lay Santo.* Xmá cex le ú cóomil ti ù kabaóob tililóob cú kocholinticóon ti c meyahticba ti leti behele oczahbenil utial ú ɔanùuctáal le ú yoxpel Persona ti le hach cilich oxpelil, iix ti leyti ti núuctahul cú chabal tu nanacil ti le cilich ɔibóob; tioklal ti leti ú ohelil c xocic: *¿Máax bin unchac ù kaholtic á tuculóob uamá tá ɔacti ohelil, iix á tuchiltic ti ú Espíritu santo tacti le cúanalilóob* (g)? Iix Jesucristo h c Yumil tu yáalah ti ú ah cambalóob: *leti Espíritu-santo, leti Paraclito, leti ah Tohcinahuol* (kabaóob tulacalóob cá cú ɔanúucticóob humpel leyli Persona) *bin talac ti téex, iix cabin yanacciili ù talel bin ù cambezéex tulacalóob le balóob, iix bin ù talez téex ti le kahzah tulacal le báax ten in uáalahmá téex* (h). Iix táan ú yantal utial ú binel ti letióob tu yáalah tioob xan (i): *In Yum bin ú tuchiltéex ù yanal tokcinahuol.* Chicultéex le than *bin in tuchiltéex ù yanal tohcinahuol,* yanal tu cuchil ti Jesu-

(a) Luc. 1. V. 35. (b) Luc. 3. V. 22. (c) Actor. 2. V. 3. (d) Ibid. 8. V. 15. (e) Math. 28. (f) Joan, 14. V. 16. 15. V. 26. V. 13. et seq. (g) Sapient. 9. (h) Joan. 14. V. 26. (i) Joan. 14. V. 16.

cristo, yanal cà ú ment le ù tenelóob tile ú Mehen Dios. Baytunó má táan ú capel cá leti ú Mehen Dios lay hahal Persona, mix xan c paymé h capelcuntic, cá lánnyac tu cetil leti Espíritu-santo. Bay le cilich ɔib cú eccetcuntic tubelil ti leyti hatzul ti Espíri-santo y leti Yumbil, iix leti Mehembil. *Oxpel layóob*, cú yáalic San Juan, *le maxóob cá cù ɔáiccóob hahil than ti leti cáan, Yumbil, Mehembil, iix Espíritu-santo* (a), tu kaba ti tulacalóob oxpel layóon caput-zihanóon (b); iix ti tulacalóob oxpel h kulticéex, iix ɔáicéex gloria tióob tu cetil.

Hebac táan ú laytal hah cá leti Espíritu-santo lay hahal Persona helaan tile Yumbil, iix leti Mehembil, xan lay, cá cú talel tile Ynmbil, iix tile Mehembil hebic ti humpel chunilé. Leyti lay le báax tn yoltahóob ú ɔánúuctáal le Yumóob ti le yax Concilio ti Constantinopla, táan yáalic: *iix ti leti Espíritu-santo, cá cù talel tile Ynmbil iix tile Mehembil.* Iix cù heɔcunticóob tu chicáanil le cilich ɔibóob, ti le máac leóob leti *Espíritu-santo* cù kabatic hontenelóob *Espíritu ti Cristo.* iix ù yanalóob *Espíritu tile Yumbil.* ɔoc ú yáalabal, cá lay tuchiláan *tumen leti Yumbil* (c), ɔoc tioklal leti *Mehembil* (d); *iix cá tulacal cù kamic tile Mehembil*, ti nucul cá leti Mehembil *mixbáal yanti emá tu kamah tile Yumbilé.* Bay leti Apóstol táan ú ɔib ti leóob ti Galacia cú kabatic ú Espíritu Cristo, táan ú yáalic: *Tu tuchitah Dios ti c puczikaléex leti Espíritu ti ù Mehen, leti máac cù menticóon acam, iix h thanic Yumbil, Yumbil* (e). Ti San Mateo cú kabatáal Espíritu tile Yumbil tioklal leytióob thanóob: *Má layéex téex le máax á thanéex, uamá leti Espíritu ti á Yuméex* (f): iix ti le Cena tu yáalah Jesucristo: *Leti ah tohcinahuol cá ten bin tuchilt téex, Espíritu ti hah, leti máac cù talel tile Yumbil leti bin ú ɔá ù hahil ti ten* (g). Iix ti yanal hatzul cú heɔcuntic leti leyli Jesucristo, cá leti Espíritu-santo bin yanac ù tuchitáal tioklal leti Yumbil, táan yáalic: *Ti máax leti Yumbil bin ù tuchilt ti in kaba* (h). Iix báax cú chiculticóob leytióob thanóob ti le ɔibóob, báax cú yáalic tóon hach-

(a) 1. Joan. 14. V. 26. (b) Joan. 5. V. 7. (c) Joan. 14. (d) Joan. 15. V. 26. 16. V. 14. (e) Galat. 4. V. 6. Roman. 8. V. 9. 1. Petr. V. 11. Ad. Philip. 1. V. 19. (f) Math. 10. (g) Joan, 15, (h) Joan. 14.

nanacil emá leti Espíritu-santo *lay tuchiláan tioklal leti Yumbil, iix tioklal leti Mehembil,* namá cá cú talel ti huntul, iix ù láak hebix le ú nanaóol, iix le cú tzolic tu batzilóob ti le cilichóob Ah Miatzóob ti le iglesia [a]. ¿Ti nucul, cristianos, cá bay hebic leti Mehembil cù talel tile Yumbil tumen leti náat, tioklalcá leti Yumbil táan ú núucticuba ti ú leyliil cú mehentic ti Méheh tubayil ti léti, iix ti humpel leyli laiil y léti, bay leti Espíritu-santo cù talel tile Yumbil, iix tile Mehembil tioklal le uolabul, iix tioklal bahun hebic ti humpel chunil, tumencá lay leti cú ɔáich, iix leti xul tile tubatzil yacunah tile Yumbil, iix tile Mehembil, ti túux cú xulicuba tu hahil cá leti Espíritu lay le oxpel Persona ti le hach cilich oxpelil, hebic ɔibáan ti heláantacóob hatzulóob tile cilich ɔib, cú chiculticóob leti tzolol ti le cilich Personaóob. Tumencá San Juan cù yáalic: *Oxpel layóob le máaxóob cú ɔáicóob hahil ti leti cáan. leti Yumbil, leti Verbo, iix leti Espíriiu-santo.* Le leyli cú zazilcunticóob letileóob thanóob tile Apóstol. *Le ù gracia h c Yumil Jesucristo, iix le ù yacunahul tile Yumbil, iix le ù tzayicuba tile Espíritu-santo láayac y tulacalóob téex. Bay layac.* [b]. Iix letilé hach zazilcunáan cicithambilal ti le hach cilich oxpelil y cá cú xululóob le Salmóob: *gloria ti Yumbil, iix ti Mehembil, iix ti Espíritu-santo.*

3. P. Hebac cexcá leti Espíritu-santo lay le ú oxpel Persona ti le hach cilich oxpelil, iix tioklal cú tazic humpel Persona heláan tile Yumbil, iix tile Mehembil, lay cexié etlaiil ti Yumbil, iix ti Mehembil, lay in káat in ualé, lay humpel leyli Dios y leti Yumbil, iix leti Mehembil: iix bay hebic c' núucticéex, cabin c áalic ti leti Simbolo: *In uoczicuol ti leti Espíritu-santo.* Tumencá cú oczahuoltáal *ti* leti Espíritu-santo má lay halili cú oczahuoltáal cá yan humpel Espíritu-santo, hebic oczahuolticéex, cá yan humpel iglesia católica, mix xan lay ú oczahuoltáal halili le báax leti Espíritu-santo ú zazilcumá tóon, hebic oczahuolticéex le ù oczahbenilóob ti okolal cá le iglesia cú ɔáic tóon namá cá lay ú kaholtic ti

---

[a] S. Hila. de Trint. lib. 2. S. Ambros. de Espirit. S. c. 10. Simbolo. c. 3. S. Rudin. [b] 2. Cor. 13.

Espíritu-santo tioklal Dios ti leyli nucul cá h kaholtic iix h kultic tioklal Dios ti Yumbil maxulunté, iix ú Mehen Ahau.

Leti ú Mehen Dios tu yoltah ú cambezicóon leyti hah, táan ù almahtħantic cá tulacalóob layacóon caput-zihanóon uaix bautisadóob *ti leti kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo,* hebic cá cú tiilticóob tucetil ti leytióob Oxpel cilichóob Personaóob, ti maxóob layóon tu cetil cilich cunanóob tumen leti bautismo uaix caputzihilé. Leti Apóstol San Juan cú ɔáic ú habil xan, cá *layóob Oxpel le maxóob cú ɔaicóob nucul hah ti leti cáan, leti Yumbil, leti Verbo, iix leti Espíritu-santo,* iix cá *leytióob oxpel Personaóob layóob humpel leyli báal* leyti lay, yantióob humpel leyli laiil. Iix le Iglesia zazilcunáan tumen leyli ú Espíritu Dios ú cambezahmaóon mahelel *ti má xáaktic le cilichoób Personaóob, iix ti má c hatzic ú laiil.*

3a. Iix ú chucanil, ¿bahunóob heláantacóob nuculóob ti le cilichtalil tile Espíritu-santo má tu ɔaictóon le cristiano okolal? Leti ú kabá Dios, le ú cetililóob Dios, le ù meyhulóob Dios bahun ti leti ú tzolol ti le ú laiil hebic ti leti ti le gracia cú ɔabalóob ti Espíritu-santo ti le cilichóob ɔibóob; le leyli kultah, iix le leyli gloria ɔáan tu cetil ti Yumbil, ti Mehembil, iix ti Espíritu-santo, layóob yanalóob bahunóob nuculóob matumahalóob ti le cilichtalil ti leyti kultabil Espíritu.

1a. Etcetcunticéex uamá le tħanóob ti le Ahbobáatóob y le cú tzolic le Apóstolóob, tumencá leti *leyti Espíritu cá ù ɔamá le ɔibanil, ù ɔamá ù nùuctahul xan* (a), iix bin á uilaéex cá le báax cá ti humpel cuchil cú yáalabal ti Dios, cú ɔabal tu yanal ti Espíritu-santo lay Dios. *In ùuyah,* cú yáalic Isaias, *le ù tħan tile Yumil, cá cú yáalic cáach: ¿ti máax bin in tuchilte? Iix tu yáalah ten: xen iix bin á uáalti leyti cah: ment ú mapacatil leti puczikal ti leyti cah, iix pix ù xicinóob, iix kal ù pacatóob: utial cá má ù pacat tioklal ù yichóob: mix úuynac tioklal ù xicnóob* (b), *mix ù núucte y ù puczikal.* Iix táan ú cħachitic leti Apóstol leytióob tħanóob, tu yáalah *utztħan*

---

[a] 1. Joan. 5. V. 7. [b] 2. Pet. 1. V. 20.

ah leti Espíritu-santo tioklal leti Ahbobáat Isaias (a). Bayleyli tu yáalah Dios tioklal le ú chi David cá *le ù mehenóob Israel tu tuntahóob yóol cáachi iix tu lepolal tu tuntahóob ú santoil Israel* (b): ¿iix máax lay leyti *santo ti Israel*, hebix le cú tzolic San Pablo (c) uamá leti Espíritu-santo? Leti leyli Apóstol cú chicbezic tileóob ti Corinto, cá letilé ti máax ú thanmá cáachi *Dios* lay leti Espíritu-santo. *Heláantacóob*, cú yáalic *layóob le meyhulóob* yokol zihnalilóob: *hebac humpel leyli Dios lay le máax cù meyhul ti tulacalóob le balóob* (d). Iix t pachil cú tzayic. *Hebac tulacalóob leytióob balóob cù meyah huntul iix leti leyli Espíritu, táan ù thoxic ti hunhuntul ú ɔabilahóob hebic cù yolticé*. Ti leyti nucul, cú ɔocol ú yáalic San Pedro ti le ú meyahóob ti le Apóstolóob, *Ananias ¿Báaxten tu tuntah Satanas á puczikal, utial cá tuznac cechi ti Espíritu-santo?* Tuzebal tu tzayah: *má tuznahech ti le uincóob, uamá ti Dios* (e), táan ú thanic *Dios* ti leyti cá ɔoc ú thanic cáach *Espíritu-santo*. Baytunó le ti ú kabá *Dios* tu belil cú ɔabalti Espíritu-santo; iix cú ɔabalti bahun hach cù tiiltic bahun lay hahil cá utz ù taltióob tu cetil le cetlilóob iix cú ɔabalóob, cá halili utz ú tal ti Dios.

2a. ¿Máax lay *maxulunté* uamá Dios? Ti leti utz ú talti mayli, iix t pachil ti tulacalóob le kinilóob, *iix ù kaba lay maxulunté. Lay leti máax lay* (f), tumencá lay leylié, iix tu kanáanil. Iix ¿máax unchac ú capelcuntic ti le ù maxuluntcil tile Espíritu-santo, tioklal máax *le cáanóob iix tulacalóob le ekóob cá cù ciciɔaicóob heɔcunáanhióob* iix cù ɔactalóob matuhelpahlóob t pachil ti bahunóob habóob? Halili Dios lay maxul, tioklalcá leti tu hanali cú chupic tulacalóob le cuchilóob, iix *leti cáan, iix le lùum má unchacóob ù nùucticóob*. Iix cá, ¿má tu yáalic le cilich ɔib, cá leti Espíritu-santo lay maxulil, iix *cù chupic tulacal le lùum* (g)? ¿*Ti tùux bin xicen*, cú yáalic cáach David (h), utial *in tacicimba ti á Espíritu? Ten bin in caxte ti cex ua báax cuchil ti cá xicen*. Dios lay ah Yuchucilzinil. Iix leyti yuchucil maxul, iix xmá xulilóob ¿má lay humpel hahal ɔabilah kaba ti le Espíritu-santo? ¡Leyti cilich Espìritu má lay *le yuchucil tile*

(a) Isaiæ. 6. 9, (b) Actor. 28. V. 25. (c) Ps. 77· V. 41. (d) Hebr. 3. V. 7. seq. (e) 1. Cor. 12. (f) Actor. 5. V. 3. (g) Exod. 3. V. 14.

hach cáanalil (a), ti máax le cáanóob layóob ah paxóob ti ú *heɔáanil* iix cù laiilcunticé (b)?

3a. Chanúuctéex, cristianos, tile Espíritu-santo, iix ti ú yuchucil tumen ú meyhulóob. Nanaóoltéex le báax ú mentahmá bahun ti leti tzolol nucul ti le zihnalil, hebic hahal Dios. Ti Dios tu hunali cú tiiltic leti ú laytal Ahzizah. Leyti lay leti ù tilil kaba cá leti Simbolo cú ɔabalti. ¿Iix leti Espíritu-santo má lay ah *zizah*, hebic le iglesia cú kabatic (c)? ¿Má lay leti máax ú ɔamá *heɔtalil* ti le cáanóob, hebix le ù than tile Ahbobáat (d), iix ú mentahmá ù *ɔáic topzah* le haóob, hebic cú yáalic Moises (e)? Ti tu hunali Dios utz ú talti ú ɔáccuntic iix ú tumbulbencuntic le báax ú zihzabmá. ¿Iix má lay Espíritu-santo leti máax cù ɔáccuntic tulacal, iix leti máax *cù tumbulbencuntic le ù tan yich ti le lùum* (f)? ¿Má lay leyti cilich Espíritu leti máax tu yáalmahthantah ti le zizabilaháan le tzolóob cá ú paymá ú belintic, iix leti máax tu ziluoltah tióob cabin ú yoltahmá, utial ú mentic ú lelemcicil ú yuchucil tioklal nucul tile mactzilóob hach chicanóobé? Ti ú yemel ti yokolcab ti leti ú kinil Pentecostes uaix ú Pascuail Espíritu-santo tu *heahuba le cáanóob* (g), *utial ù ɔáictóon ti nùuctáal*, cú yáalic San Cirilo (h) *le ù talamil tzicbenil ahau tile máax cù yemel cáach. Humpel ik mukáan* iix káam lakináan y *nohoch hum* (i) ú talahanil, utial ú chapaytic h ɔáóolal tile ú tan tzicbenilé. *Humpel cáanalil káak* cú paticuba pactáal, iix t heli yokol le Apóstolóob, tumencá tulacalóob le zizabilóob cú tzıcóob ú Yumil, iix cú kaholtic cú taklah pacat. ¿Iix máax uamá Dios unchac cáach ú zazilcuntic ti baynucul leti ù náat tile Apostolóob, cá ú canóobi ti humpel iztic *tulacalóob le heláanóob uakóob*, cá yanóob cáach náan ti leti yokolcabé? ¿Máax uamá Dios unchac cáach ú ɔáic ti hun iztic le kaholalóob hach talamóob iix tamóob ti humpelóob uincóob chich ú polóob iix má ohelóobé? ¿Máax uamá humpel ah Yuchucilzinil Dios unchac cáach ú ɔáic ti le Apóstolóob humpel yuchucil hach mactziláan (j), cá óol

---

(a) Sapient. 1. (b) Ps. 138. V. 7. (c) Luc. 1. V. 35. (d) Ps. 32. V. 6. (e) Mimn. Pentec. (f) Loc. cit. (g) Gen. 4. V. 2. (h) Ps. 103. V. 30. 31. (i) Actor. cap. 2. (j) San Cyril. Catech. 17. n. 5.

tulacalóob ù meyhulóob layóob ú yanalóob bahunóob mactzilóob? Belintéex ti leytióob Giganteóob uaix nohoch uincóob ti ú belóob iix bin á uilaéex ú mentic humpel maxocol ti mactzilóob tioklal tùux cá cú yolticóob t manel, ú almahtħantic ti le zizabilóob, iix ú meyhultic ti yolah, tioklal in uáalic bayló, ti tulacal le zihnalil; yúmóob ti le tohuolal, ù ɔáic pacat ti ah mapatóob, uaix ù lukzic ti le ah lobóob, hebic tu mentah San Pablo y Elimas [a]; ú ɔacic iztic ti le *ah mochóob ti zihnalil* [b]; ú ɔácal ti le kohánóob má chenhalili y ú tħan, uamá xan y leti ù machal ù búucóob [c], iix céex y ú leyli bóoy [d]; cù ɔabal le cuxtal ti le cimenóob [e]; iix ú ɔabal cimil y ú tħan ti le cuxanóob, hebic tu mentah San Pedro y le ah tuzóob Ananias iix Saphira [f]. Tulacalóob leytióob mactzilóob, iix ú yanalóob maxocolóob cá má in uáalic, ¿Máax layóob nuculóob matumahalóob tile ú yuchucil Espíritu-santo, tumencá tulacalóob mentab hióob ti ú kaba Jesucristo iix tioklal le ú yuchucil tile cilich Espíritu?

Hebac t mancóon ɔoc ɔáic ú yanalóob ɔànucul tipáanil; c tħanacóon ti le mactzilóob cá leti Espíritu-santo ú mentahmá ti leti tzolnucul ti le gracia uaix ɔabilahé iix tu cuchil paybé, ¿Máax uamá Dios páathi ú mentic ú ɔáich ti humpel zuhuy, iix ú laytal leti yaxchunil núucáan ti le ú yomtal, iix leti ú zihil humpel Dios? Tumen leti Espíritu-santo lay leti máax ú meyhulmá leyti mactzilá [g], iix leti máax ú paymá cáach ú molcabtic le hach cáanalil tile cáan, y le hach *chincunáan* ti le lúum [h]. Leti Espíritu-santo *yokol tali* ti Maria, iix le *yuchucil tile Hachcáanal* tu mentah cá xmá ú patic ti laytal zuhuy, láayac xan náiil, iix ù ná Dios, tioklal máac bin láayac ú *káatáal utzil ti le calicil ti le kilácilóob* [i]. ¡Iix ti máax cú tialtic uamá ti Dios le ú *ɔalic* iix ú cilichcuntáal ti humpel Dios uinic? Tumen leyti lay le báax leti Espíritu-santo ù mentahmá éti Jesucristo. *Leti ù Espíritu Dios yan ti in*

(a) Actor. 2. V. 2. 3. (b) Actor. 5. V. 15. (c) Actor. 13. V. 11. (d) Actor. 3. V. 7. (e) Actor. 19. V. 12. (f) 5. V. 15. (g) 9. V. 40. (h) 5. V. 5. & 10. (i) Luc. 1. V. 48.

uokol, cú yáalic leti leyli Jesucristo tioklal ú chi Isaias [a], *leti ù ɔalmáén, iix ú tuchilmaén ti tzéec leti Evangelio tile uincóob.* Ti Jesucristo cú yáalabal xan [b], cá *chup yanil tile Espíritu-santo.* ¿Iix máax uamá Dios unchac ú chupic ti humpel uinic Dios?

Bay layóob le mactzilóob cá leti Espíritu-santo ú meyhulma ti le ú pol c uinciléex *místico* uaix le etmal kam ti ú uincil Jesucristoloé. Iix ua ti titelá c manel ti c nanatuclic le báax ú mentahmá ti le nuculilóob uincilé, ¿bic ti nuculóob má hele caxtic ti le cilichtalil ti leyti kultabil Espíritu? Ti Dios halili cú tiiltil ú tħancóon tioklal le Ahbobàatóób, *ù záat-zic* le kebanóob (c), ú cilichcuntic uinic (d), ú uecic ú yacunahul ti c puczikaléex (e), ú kamicóon tioklal ú mehenóob (f) ù ɔaitóon letilé cilich halkabil, cá lay leti nucul ti le ù mehenóob Dios (g), iix ú mentic cá tié ú cilichil c pixanéex talac humpel yaxchun ti cuxtal, iix ti cuxtal maxuluuté utial c uinciléex (h) tioklal tulacal leytió lay nucul tilé ú Espíritu Dios, tilé Espíritu Santo. Leyti cilich Espíritu ú tħanmaóon tioklal le Ahbobáatóob cú yáalic San Pedro (i). *Ti leti ù kaba Jesucristo,* cú yáalic San Pablo (j), *poáan hióon iix lukzaháan c bonlil tumen leti ù Espíritu Dios lóeex.* Leti cilich Espíritu ú uecmá le gracia inaix yokol le kilacabilóob (k), cá layóob cáach mayli h maokolalóobé. Tioklal leti *ù Espíriiu Dios layóon cilichcunáanóob iix záat-zaháanóob* (l). *Le ù yacunahul Dios uecáan hi ti c puczikaléex tioklal leti Espíritu-santo* (m). Iix ¿Maxóob layóob ú *Mehenóob Dios,* (n)? *Ti tùux yan leti ù Espíritu Dios* (ñ)? Leti Espíritu Santo tú cuxcintah Jesucristo (o), iix cú cuxcintic yóol c pixanéex [p], iix le ú yuchucil leyti kultabil Espíritu *cá caháan ti c tóon, bin ù caputcuxcint uinciléex cimenóob,* iix bin ù ment ú caput-zihil ti humpel tumbulben cuxtal, cá bin minanac ú xul (p).

(a) Isaiæ. 1. V. 61. 14. (b) Luc. 1. V. 12. (c) Isaiæ. 61. V. 1. 2. (d) Math. 9. V. 6. (e) Ps. 83. V. 12. Job. 14. V. 4. (f) 1. Joan. 4. V. 9. (g) Galat 4. V. 5. (h) Rom. 8. V. 21. (i). Joan. 5. V. 26. (j) 2. Petr. 1. (k) 1. Cor. 6. V. 11. (l). Pt. 10. V. 45. (m) 1. Cor. 6. V. 11. (n) Rom. 5. V. 5. (ñ) Ibid. 8. V. 14. (o) 2. Cor. 3. V. 17. (p) Rom. 8. V. 11. (q) Joan. 6. (r) Roman 8.

4. Tioklal bahun, in yamail Ahokolaléex, c paymá tohpultic cá leti Espíritu-santo paybéen ú kultáal iix ù ɔabal gloria ti pakté y leti Yumbil, iix leti Mehembil, hebic cú yáalicóob le Yumóob tilé Concilio ti Constantinopla, tumencá leti Espíritu-santo lay huntul leyli Dios y leti Yumbil, iix leti Mehembil, iix tipáan tu macetlil ti utz ɔáanil ti le Angelóob, máac laóob cexcá Espirituóob hach nucteóob, *layóob Espírituóob Ahmeyahóob tuchilanóob utial leti ministerio, ti nucul ti le máaxóob cù nahalticóob le herencia tilé tohuolal,* hebic cú yáalic leti Apóstol (a). Bay leti leyli Apóstol cú ɔáicti leti tzic ti le kulnaóob, hebic cabin cú yáalic: *¿má á uohléex cá á uinciléex layóob kultħanóob ti le Espíritu-santo* (b)? iix tulacal le iglesia cù ɔáic gloria ti hebic ti hahal Dios. Hetúun gloria láayac ti Yumbil, ti Mehembil, iix ti Espíritu-santo. Gloria tu cetil, tumencá tulacalóob oxpel Personaóob tu utzil cetilóob. Humpel leyli gloria, tumencá layóob huntul leyli Dios, *ti cú tiiltic le gloria, leti tzicbenil, iix leti Ahauil ti le habóob iix ti le habilóob* (c). Bay layac.

INSTRUCCION XXVII.

Sobre las operaciones y efectos del Espíritu-santo.

Yokol le meyhulóob, iix nuculóob tile Espíritu-santo.

PACHIL ti unchic ú kaholtáal tumen le zazil ekhocħéen, hebac tu hahil ti le okolal, cá leti Espíritu-santo lay le ú yoxpel Persona ti le hach cilich oxpel, iix huntul leyli Dios y leti Yumbil, iix leti Mehembil, cù bineltic cá h tucléex ti helé le báax leyti cilich Espìritu cú meyhultic ti c tóon, utial h kaholtic inaix le báax lay, tioklal ù leyli meyahóob. Tumen bay hebic tumen *le balóob chicanóob c liikzic tu canil h kaholal ti le nohochtacilóob machicanóob ti Dios,* iix leti Yumil cú yezictóon tioklal nucul ti letileóob meyhulóob iix nuculóob cú

(a) Hebr. 1. (b) Cor. 6. (c) Apocal. 4.

topzic tile Espíritu-santo, bin c patcóon cáanalcunticba xmá tħilcunah ti h kaholtic le báax lay iix tipel le báax lay é ti tóon: ti yoheltáal, 1.° báax lay Espíritu ti zazil, cá cù zazilcunticóon uaix cù cambezictóon: 2.° báax lay Espíritu ti gracia uaix ɔabilah cá cú cilichcunticóon: 3.° báax lay Espíritu ti mukanil, cá cù tocicóon, iix cù mentic tóon pitholtic tulacalóob le tħilcunahóob, cá cù uetħicóob ti má c mentic le báax c paymá mentic utial c nahaltic záat-záalé.

1.° Cexcá tulacalóob le meyhulóob iix nuculóob tile Espíritu-santo layóob naphanóob ti le oxpel cilich Personaóob, tumencá tulacalóob oxpel huntul leyli Dios, cexé hebic leti Espíritu-santo cú talel ti le cilich uolahul tħabáan ti yacunah, tu belil cú ɔabaltióob tulacalóob le nuculóob ɔabilahóob iix utzóob cá h kamic ti Dios, iix cú talelóob tile *maxulunté yucunah* y cá cú yacunticóon. Iix ti leyti núuctah c áalic cá leti Espíritu-santo lay Espíritu ti zazil cá tu zazilcuntah ti le Ahbobáatóob, iix ti le Apóstolóob, eiix cú zazilcuntic xan tulacalóob le Ahokolalóob.

Tu laiil, le Ahbobáatóob leytióob cú hahacunticóon cá leti ú Espíritu Dios *yan cáach ti letióob*, cá cú *yemelcáach* yokol letióob, cú *chupicóob cáach* [a] cú *cambizicóob caach* iix cú tħanicóob cáach tioklal ù chi. *Le zebchilahóob* cú yáalic San Pedro [b], *má ɔáantacóob tioklal le ù uolahul tile uinic; uamá cá leytióob Santóob ù uinicóob Dios tħanahóob tioklal humpel pel pecil tile Espíritu-santo.* Iix ti le hah, máax uamá leyti Espíritu cilich cá cú *taɔmanzic le tamilóob ti Dios* [c] unchaci ú zazilcuntic tióob le ù muculilóob Dios, iix ú chicbezictióob le balóob cú talelóob y bahun heɔlil yabóob habóob mayli cá uchcóobi? ¡Bic *zazil*, cú tħan San Cirilo ti Jerusalen (d)! ¡*Báal hakobil leti yilal ti Isaias ɔáan ti humpel, utukil ti le lùum, iix ti leyli kinil cáanalcunáan tumen leti ù Espíritu Dios yokol tulacal le báax yan ti leti yokolcab, ù yezic le hach tzicbenil tile cáan, yilic ti leyli Dios ti leti ú tzicbenil trono, iix ti le Serafinóob* pococbalóob *tu tan ti leti cù pixic le ù yich ti*

---

[a] Ezeq. 2. V. 2. c. 3. V. 12. c. 11. V. 5. [b] 2. Petr. 1. V. 21. [c] 1. Cr. 2. V. 10. [d] Catech. 16. n. 8.

ù taklah iché! ¿báal hakobil le ù yiláalti ú tazic le ù pacat tioklal le báax bin uchuc ti le kinilóob, iix ù zebchitic tu hach heɔáanil le báax bin yanac ù yuchul cáachi ti Jerusalen, iix leti okom yantal ti cá paybéen ú yantal cáach molcabáan; ú yezic le ù xaktalóob tile yokolcab bahunóob kinilóob mayli cá uchcóobi, iix ù meyhultic tipáan utz ti ú tzolicóob le balóob bin ùchcóob emá ti Ahbobáat ti letileóobé! Hebac ¿ti báax xul ú huntulcintáal nuculóob ti humpel hah hach heɔáan? Tulacalóob le zebchilahóob layóob yanalóob bahunóob nuculóob má tu mahalóob ti leyti cilich zazil cá leti Espíritu-santo tu tzayah ti le Ahbobáatóób.

T mancóon ti le Apóstolóob; tumencá titelá lay tùux leti Espíritu-santo tu uecah ù zazil y yabalil: leyti *Espíritu ti hah cú cambezicóob tióob tulacal hah,* hebix le ú zebchilah Jesucristo [a]; cú zazilcunticóob ti humpel nucul hakobil, utial ú ɔaicóob ti humpel iztic ti nucul ti ú cambezic iix ú zazilcuntic ti tulacal le lúum. ¡Bic zazil cá tu zazilcuntahóob cabin leti Espíritu-santo t émi yokol letióob ti leti ú kinil Pentecostes! ¡iix bic lay tulacal letilé lelemcil chicáan ti le ú yakóob káak cá t emióob yokol ú polóob, ti etcetlil ti le cilich zazil cá tu zazilcuntahóob tu ichilil iix lelemci cáach ti ú pixanóob!

Jesucristo ú zebchibmá tióob cáachi, cá bin ú tulchitic tióob leti *Espíritu ti hah* [b] cabin ualkahach ti Yum; cá leyti Espíritu *bin ù cambez tióob tulacalóob le báalóob* [c]; cá xmá ú yanal ah cambezah bin ú *yoheltóob tulacal* [d]; iix cá xmá kananil ú yantal ti ú tuclic mayli ti cá nucul bin yanac tióob cáachi ú nucic, cabin layacióobi ú káatal ú chióob, ú ɔaóobtióob *humpel ohelil ti cá má unchacóob ù xachicuba, mix ù macunticuba ú nacunahóob* [e]. Iix tulacal leytió t alabi yuchul ti le ù talel tile Espíritu-santo. ¡Bé iix bic hakobil hach heláan lay cáach leti ú yiláal humpelóob uincóob mayli maohelóob iix chich iix polcóob, ti maxóob leti layli ú Mehen Dios cu macunticuba cáach *ti yáalic yabalóob balóob, tumencá má unchacóob cáach ù núucticóob* [f], cá

---

[a] Joan. 16. V. 13. [b] Joan. 16. V. 7. 13. [c] Ibid. V. 13. [d] Joan. 14. V. 26. [e] Luc. 21. V. 15. [f] Joan. 16. V. 12.

ti humpel iztic ɔabilacóob ti nucul ti ú núucticóob le hach talam ti le cilich ɔibóob; le hach ekhocħen ti le zebchilahóob; iix le hach cáanalil ti le mactzilóob, iix talióob ú laytal bahunóob cilichóob mactziláanóob, cá ti tulacóob uakóob cú cambezicóob cáach ti tulacalóob le kilacabilóob tile yokolcab! ¡*Bic*, cú yáalic San Cirilo [a], *utial ù cambal humpel ù uak, cexcá láayac má chucáan layóob kananilóob bahunóob habóob, bahunóob cambezahóob, bahunóob xocóob, iix humpel iztic letióob cù yoheltícóob tulacalóob*, utial ú cambezic ti tulacalóob! Nùuctéex titelá, ua unchacéex, máac láayac leyti cilich Espíritu, *Espíritu* tuhahil *ti ohelil, iix ti ohel, ti zazil, iix nùuctahul, ti tzolxicin, iix ti tiblil uol* [b]. *Espíritu cá cù chupic tulacal leti yokolcab; iix cá yan ti le ú ohel ti le* *tħan*, hebic cú yáalic le cilich ɔib [c].

Má chen halili leytiá. Leti Espíritu má tu xulic cáach ú Apóstolóob. ¡Ah! ¿Máax mayohel cá le Apóstolóob leylióob táan ú tzayic ti le ah okolalóob leti Espíritu-santo tioklal le ù ɔáicóob yokol le kabóob, cú *t*zaictióob cáach pakteil ú zazil; cá ti leyli kinil cá cú tħanicóob cáach ti uincóob, leti Espíritu-santo cú mentic ù pachahal le ekhocħenilóob tilé ú náat le uincóob, iix cá tulacalóob tùuxóob cú yilicubaóob cáach uincóob ti *ekhocħenilóob* [d], cá cù talelóob cáach ti laytal uincóob ti *zazil?* Iix xmá tħan behele ti letileóob ɔabilahóob mactzilanóob hach naphanóob ti le yaxpaybeilóob ú kinilóob le iglesia, cá leti *Espíritu-santo cù tħoxic cáach ti le okolalóob táan ù ɔáic ti huntulóob leti ɔabilah ti ohelil, utial núuctáal utz le cilichóob mactziclóob; ti yanalóob leti cù tiiltic ohel, utial ù tzolicóob y tħanóob tu chucanil, ti yanalóob leti ɔabilah ti okolal, uaix kubba ti Dios, tioklal le máac cù menticóob cáach mactzilanóob balóob, ti yanalóob leti ɔabilah ti ù ɔáic tohuolal ti le kohanóob, ti yanalóob leti ɔabilah ti ù mentic mactzilóob, ti yanalóob leti ti ù yoheltáal le báax cutalel, ti yanalóob leti ù kaholtáal le ichililóob, iix muculáanóob tuculóob ti le uincóob, ti yanalóob leti tħan iix ù nùuctáal yabalóob*

---

[a] Cathec. 17. V. 9. [b] Isaiæ. 11. V. 2. [c] Sap. 1. V. 7. [d] Ephes. 5. V. 8.

uakóob, iix tu xulil ti yanalóob leti ɔabilah ù nùuctáal le tħanóob (a): ¿máax má yohel cá cabin le ú ministróob Dios cú tzecticóob le hahóob Evangelicóob, má layóob letióob máaxóob cú cambezic uamá leti Espíritu-santo cá cù ɔáic nucul hah ti Jesucristo tioklal le ù chi ti ù ministróob? Le uincóob unchacóob hach cú tħan ti úuyahul chicáan, hebac leti Espìritu-santo cú tħan ti pixan, iix ti puczikal, iix bay máax cú chicáancuntic le hahil, máax le cú cħapaytic, iix le cú zazilcuntic tu ichilil y ú zazil. *Ua má tupáatal ù yabáal tu nahil leti ú kába Jesus, uamá tioklal leti Espíritu-santo,* hebic cú yáalic leti Apóstol (b), hebic c unchac h tħan tu nahmatil ti Jesus uamá tioklal le ú tħan ichil tile leyli Espíritu? ¿Mix cá lay ti ú heláantal cá le uincóob yanacóob ti kananil ti ú zazilcuntalóob tumen leti Espíritu-santo, táan ù paybéencuntic ú laytal tu cetil le leyli Angelóob, hebic cú yáalic San Cirilo (c) ynaix le Arcàngelóob *paybéen ù yukcóob ti le zayab ti ù zazil,* tumencá *leti lay leti máax cú zazilcunah ti leytióob cáanal talamóob nùuctahóob.* Chenhalili leti Espíritu ti *Dios cù pizic le ù tamilóob Dios* iix mináan yuchucilóob ú *kaholtáal le ù nohochtacilóob Dios,* uamá tipizil cá cú yoltici ú yézicóob leyti cilich Espíritu.

C cħachitéex, túun, cristianos ti leyti Espíritu ti ohelil; h kultéex, iix h káatchititéex ti má capelcuntiléex. Okoltbanacóon *ti leyti utz Espíritu* cá ú bizóon tioklal leti bé ti le justicia (d). C lukzicéex ú bonolóob c puczikaléex utial h kamic, tumencá *má bin ococ ti leti pixan kaz, cù pectic ah ezich, iix má bin ɔaclac ti leti uinici ù pentac tile keban* (e). C cħapayte tioklal leti yacunah, tumencá lay Espíritu ti yacunah, iix ti gracia uaix ɔábilahé.

2. P. T pachil ti únchic ù keban leti uinic mináan cáach cóomil káananil ti ú cilichcuntáal, emá ti ú zazicuntáal, tumencá le ú kaztal ti ú tuhánil ti ú puczikal lay cáach inaix tipáan nohoch emá le ú macanil ti ú náaté. *Tulacal le bakel tu kazcuntah cáachi ù beilóob* (f).

(a) 1. Cor. 12. V. 8. seq. (b) Ibid. V. 3. (c) Catech. 16. n. 12. (d) Ps. 142. V. 11. (e) Sapient. 1. V. 4. (f) Gens. 6. V. 12.

iix kanáan cáach cá Dios ú tulchit ú Espíritu utial *ù tumbulbencuntic le ù tan yich ti le lùum, iix ù patic tumbulbenóob zizabilóob* (a) *má táan ù hauzicóob* le báax yanóob cáachi, uamá táan ú helbezicóob, iix táan ú cilichcunticóob. ¿Bic helbezah tu laiil má t ilabí ti le Apostolóob, iix ti le yaxpaybeóob Ahokolalóob t pachil cá tu kamhóob ti Espíritu-santo? Cabin in tuclic ti le Apóstóob mayli ti le ú talel tile Espìritu-santo, iix in uilicóob ɔáan yolóob, iix xokolalóob ti le comilóob tetanóob; mahelel pecanóob ti núuc, iix cħacach tħan (b), h má oczahuolóob, iix h má kubba alabolóob ti cex ti le mactzilóob hach talamóob, ti cá testigóob cáach; iix in nanaolticóob t pachil ti le tali c Espíritu-santo lukzaháan tu puczikalóob tacti ú tichic tulacal, iix ina ti ù leyliil ti ú gloria ah *Záat-zahul,* ú caxtic y yayancil le ú ɔocil cuchilóob, iix ú yilicubaóob hebic *pulanóob,* iix le ú *tail miz* tile yokolcab (c): má unchac tu comil ti acamil: ¡bic mactzil lay leyti! ¡Bé iix bic kultabil lay leti Espíritu-santo, tumen cá cú meyhultic baytacóob mactzilóob! Amal in taɔic le pacat yokol le yaxpaybeilóob ah okolalóob ti Jerusalem, iix in uilicóob má halili cú *ɔactalóob ti le okoltba,* iix ti le etkam *ti le Santóob te le xethel tile uah* (d), uamá xan ú lukzicuba ti ú balubaóob, iix ù *ɔaicóob ti le ù yocóob tile Apóstolóob,* iix má ú kaħoltic ú yanalóob ayikalilóob, emá le ú otzilil Jesucristo: cabin tu yilahóob hach tzayanóob tubatzil tioklal le yacunahul, hebic ua yanactióobi *humpelili puczikal, humpelili pixán* (e): iix cabin in pactic ti letióob humpel cilichtalil hach lelemcil cá cú yoczic *hakobil tzic* (f) le maxóob cú pacticóob iix má tu pattalóob ú naɔicubaóob ti letióob tumen tzic: iix in kahzic ti yanal túux cá leti zihnal nucul ti le Judióob, cá cù yutzcinticóob cáach leyti iglesia, lay cáach humpel nucul bakel, coczioil, iix ezichil, ¿ti túux ù talel, in katicimba ti in leyliil, humpel helpahal hach heláan? ¡Ti tùux uamá ti le Espíritu-santo cá lay leti ú Yumil ti le puczikalóob, iix leti túux cú talel tulacal cilichtalil, iix tulacal gracia uaix ɔabilah?

(a) Ps. 103. 30. (b) Marc. 10. V. 41. (c) Math. 8. V. 26. 14. 31. 16. V. 8. (d) Cor. 15. V. 8. 4. V. 13. (e) Actor. 2. V. 42. seq. (f) Actor. 4. V. 32.

Cabin in nanaóol ti le h maokolalóob nalkahanóob ti le okolal, iix in úuyic ti Apóstol cá cú yáalic: *téex ah ekhochéen hiéex, iix behelé layèex zazil ti leti Yumil* (a), Téex á cuxtaléex cáach *x má Dios ti leti* yokolcab, iix behelé á likzicéex *á kabéex mabonlilóob ti leti* (b): téex yanéex cáach chupéex ti bonlilóob, iix ti tuháan, hebac á uilicéex ti telá cà yanéex *poáanóob, lukzaháan bonlilóob, iix cilichcunanóob* (c), t pachil cá unchic hebic ɔalanóob tumen leti Espíritu Santo (d) ¡Ah! Ten in cá kaholtic leti ú yuchucil ti leyti cilich Espíritu, iix le ú yutzil ti ù gracia uaix ɔabilahé.

Hebac má c xulicba ti le yaxpaybeilóob kinilóob ti le Iglesia, c xitȟéex le pacat yokol tulacalóob le Ahokolalóob, nanaóoltéex leti ú xokolal le Apóstolóob, le ú mukanil tile martiróob, le ú tiblil utz ti le confesoróob, le ú yacunahul tile zuhuyóob, le otzilil ti le Ahhunali cahtalóob, le ù tukolalticuba ti le Ahyayatulóob, ti humpelili tȟan, le cilichtalil, iix yatzilil ti tulacalóob le cristianóob, tulacal cú talel ti le Espíritu Santo, tumencá le *ù ɔaichóob; ti leyti cilich Espíritu, cú yáalic leti Apóstol* (e), *layóob le yacunahul, leti cimacil, le hatzuolal, le ɔemuolal, le chincunahul, le zucil, le ziluolal, le yatzilil, le utzulil, le okolal, le tibilolil, le comcintabal, le coycabil.* Leti Espíritu Santo leti ú zihnalil ti tulacalóob le ɔabilahóob, iix leti yaxchunil ti le cilichtalil ti tulacalóob le Ahokolalóob, ua tu cilichcuntah San Juan Bautista ti téel ú nak ù ná, utial ú menticti nahmatil Ahutzcinahbeil tile Aȟlohil; ua tu cilichcuntah ti hach Cilich Maria, utial ú mentic ú nahmatic ti ú yomtal ti ú nak ú Mehen Dios; uá tu cilichcuntah le Apostolóob, iix le ú yaxpaybeilóob Ahokolalóob cabin t émi yokol letióob, x má capelcunlil cá inaix táan ú mentic, bin xic ú mentic tacti leti ú xul le habóob táan ù cilichcuntic ti ú iglesia, iix ti tulacalóob ú yalóob: leyti kultabil Espíritu lay *leti há cuxáan* (f), cá Jesucristo tu zebchitah ú ɔaic ti tulacalóob le maxóob cú noczahuolóob ti leti, iix cá cú paybéencuntic *ù ziitȟic tacti le maxulumté cuxtal. ¡Há hako-*

(a) Ibid. 5. V. 13. (b) Ephes. 5. V. 8. 2. V. 12. Rom. 1. V. 24. seq. (c) 1. tim. 2. V. 8. (d) Cor. 6. V. 11. (e) Eph. 1. V. 13. 4. V. 30. (f) Galat. 5. V. 22. 23.

bil cú acamil San Cirilo (a)! ¡*Cáanalil Há*! ¡*Há tu hahil cilich*! ¡*Hebac báaxten Jesucristo ù ɔamá leti kaba ti há ti Espíritu Santo*! ¡*Lay chenhalili tumencá cù poicóon iix cú lukzic bonlil*! *Má, in yamailéex. Lay xan tumencá bay hebic leti há lay leti yaxchunil ti tulacalóob le topzahóob ti le zihnalil, bay leti Espíritu Santo lay leti yaxchunil ti tulacalóob le topzahóob, iix meyhulóob ti le gracia uaix ɔabilahé*. Leti Espíritu Santo lay leti máax cú than ti puczikal, leti máax cù péeczic, iix cú mentic ú meyhul. *Uá cù taltéex humpel uabáax utzul tucul*, cú yáalic leti leyli Santo (b), *leti Espíritu Santo lay máax cù péecuolaltic; ua á ùuyicabaćex pecuolahanéex ti le coycabil, ti á mekik le zuhuyil, uaix á tacuntic coycabil, leti Espíritu Santo lay máax cù patic ti téex leyti utzul ɔibolah*. Zut-zah yacunahóob ti leyti cilich Espìritu tioklal tulacal le utz cá cú mentic ti leti yokolcab, iix ti le iglesia, tioklalcá lay leti yaxchunil, iix ú zayabil ti tulacal utz, utzyanilóob tetileóob ti maxóob cù otochcabil leyti Espíritu ti zazil, leyti Espíritu ti cilichtalil, leyti Espíritu ti mukanil.

3.° P.—Lá, cristianos, leyti Espíritu ti mukanil. Ten in kabatic ti Espíritu Santo *Espíritu ti mukanil*, tumencá bay cú kabatic le cilich ɔib, iix tu laiil Jesucristo má chenhalili tu zebchitah ti le Apostolóob utial ú cilichcunticóob, uamá xan utial ú mukaninticóob: tumen hebic yanóob cáach chiculanóob utial le nohoch meyhul ú ualkez yokolcab ti Dios, iix ú hauzic le nacunah cá bin yanac cáachi ú nactantic ti ù hatzul ti humpel yabalil maxocol ti kahualóob bahun ichililóob hebic tamcabilóob, cú kanáantalóob cáach ti leyti xul ti le *cáanal yuchucil* [c]; iix cá leti Espíritu Santo ú menticóob yumtzilóob ti ù leyliilóob, ti yokolcab iix ti ciziné!

Má in káat in zulimbà in mentic á uilcéex le bach yuchucil cá tu ɔahtióob leti Espíritu Santo, utial ú ɔáic le tohuolal ti le kohanóob, ú caputcuxtal le cimenóob, ú tohlic le ciznóob ti le uincilóob cá yanóob tióob cáach iix utial ú mentic ù yanalóob mactzilóob báytacóob; bin thanacen téex ti yanalóob utzóob cá cexi ichililóob, má

(a) Joan. 4. V. 1. 14. (b) Catechc. 16. (c) Ibid. n. 9.

tioklal leló cú paticóob ti ú laytal hach mactziláanóob. ¡Bic hakobil leti ù yiláal ti San Pedro ti ú hokol ti le Cenáculo *cù likzic le ù tħan* ti le ú beilóob Jerusalem, iix ti ú chumucil ti le kinilóob utial ú kaytic le ú *caput cuxtal Jesucristo* (a), iix ù tzolic tu chicánil ú xicin ti le judióob, iix ú káatictióob y le talamilóob cáachi: ù chicampahal tu tan ti le Sinagoga xmá zahcil, iix ú tohpultic tiló ti Jesucristo, ù tħan ti le Ahpolilóob ti le sacerdoteóob. iix ti le Ahmektancahóob y humpel halkabil maunchac ú yoczáal uol, iix ú káatictióob tu heɔolanil, *ua má layac kanáan ù ɔocbezáal ù tħan Dios, mayli cá ti le uincóob* (b)! ¡Bic hakobil ù yiláal ti San Pablo chup ti uóol iix tħahil chumucil ti le nacunahóob hach pecanóob; *preso, haɔáan, babalcħináan, ɔáan* ti picilóob tec nummiaóob; *téec nummiaóob ti le lùum, téec nummiaóob ti le kanab, téec nummiaóob ti le cahóob, téec nummiaóob ti le tocoy cuchilóob, téec nummiaóob ti le ú hatzul Judióob, téec nammiaóob ti le ú hatzul xmá okolalóob, téec nummiaóob ti le hatzul má hah zucunóob* (c), táan ú páatic tioklal tulacalóob hatzulóob *humpel nùuc ti cimil* iix cexié leyli heɔuolal! ¡Báax in uáalic? *ù cimauolalticuba ti le nummiaóob*, iix tukolalóob! ¡Bic utzil leti ù yiláal ti le ú yanalóob Apóstolóob cú yalcabóob y humpel mácanil xokolal ti Cahal cah, ti Provincia, iix ti Ahaulil ti Ahaulil utial ú tzectic leti Evangelio ichil le nacunahóob, iix cú ciciɔáicubaóob leti martirio cá cú ɔibolticóob cáach! ¿Bic mukáan olil lay cáach kanáan utial ú mentáal, ú heɔcunlil, iix ú bizic ti tu xul leyti uolahá? ¿Báax tibibeil lay cáach kabetil utial ú hokol tiolah ti le zahcilóob, ti le zihnalil, ti le ú mukanilóob ti le cizin, iix ti tulacalóob leti yuchucil ti le cizin, iix ti tulacalóob leti yuchucil ti lé yokolcabé? Alcabtéex le habóob ti le martiróob, iix bin á uilaéex tiló le leyli mactzilóob ti maxocolóob cristianóob ti tulacalóob nuculóob habilóob xibóob iix cħupóob, iix ti túux taltióob leyti mukanilóob uamá ti le Espíritu Santo cá cú mentictióob má ú ɔoylóob ti tulacalóob le téeclobilóob?

(a) Luc, 24. V. 49. (b) Actor. 2. V. 14. 23, 24. c. 4. V. 7. seq. (c) Actor. 4. 19.

C belintba, túun, cristianos, ti leyti cilich Espíritu, cá lay *le ohelil, le yuchucil, le lelemcil, iix le zazil tile Yuchucil, le lelemcil, iix le zazil tile Yuchucilzinil.* Chachitéex má chenhalili y le chí, uamá xan y *leti puczikal. Ten in hemá le in chi, iix in cħapaymá leti Espíritu, tioklal cá in ɔiboltic ximbal hebix á almahtħanilóob, cù yáalic cáach leti ahau Ahbobáat* (a) c ɔiboltéex, iix h káat ti y tħabanil ɔibolal utial c tazic ti c tóon. Tumencá, hebic humpel Yumbil hach utz hebic leti c tialé, bin ú macunt ti ú Mehenóob leyti *utzul Espíritu,* uá cú káaticóob hebic ú paymaóobé!

Okoltbanacóon leti antahul ti leyti kultabil Espíritu, iix káatnacóon ti hebic ti c zazilil iix c beil, tumencá lay Espíritu *ti tzolxicin, ti ohelil iix nùuctahul. Leti lay,* cú yáalic San Agustin, *máax cù yezictóon le hah tu chumucil le zatuolalóob tile pixan, iix máax cù mentic tucul tu belil y cuxuolal le báax unchac ù laytaltóon tù hahil kabetil* (b) iix tioklal bahun David cù káatic cáach ti Dios, cá *ù menti ú kaholtici leti be ti cá paybéen cáach ù ximbatic* (c) iix cú tzayic: *á utzul Espíritu, in Dios, bin ú bizen tioklal humpel bé toh.*

Tħanacóon, in zut in ualé, ti ù Espíritu Dios, má chenhalili tioklal h káaticti, uamá xan utial c úuyic ú tzolxicin iix c belintic tu hahil. Ti leytiá cú yáalictóon leti Ahbobáat: *Ua á ùuyici behelé in tħan, tacabaéex ti ù chichtal á puczikaléex* (d): tumencá otzilóob tiletióob máaxóob cú nahmaticóob cá áalactióob hebic ti le judióob: *uimcóob chichóob iix maxutkupanóob ti puczikal, iix ti xicinóob, téex á xachicabaéex mahelel ti Espíritu Santo* (e). C áaléex hach utz y leti Ahbobáat. *Ten bin in ɔáxicininte le báax Dios cú yáalic ten ichil ti ten* (f), iix utial cá le meyhulóob cú ettħaninticóob, y le tħanilóob, c tzayicóob hebic leti: *in puczikal ɔanuculáan yanil, in Dios* (g); iix in xulcinmá má in hatzicimba mixbikin tile ú beil ti á almahtħanilóob, iix cuxtal ti humpel mahelel kaholil ti le ù ɔabilahóob á Espíritu, tac cá unchac in ɔáictech maxulóob zut-zah ɔabilahóob tioklal letióob ti le gloria. *Bay layac.*

(a) 2. Cor. 11. (b) Ps. 118. V. 11. (c) lib. 2. de Doctr. Christi. n. 11. (d) Ps. 142. V. 8. 9. (e) Actor. 7. V. 11. (f), Ps 84. V. 9. (g). Ps. 107. V. 1.

INSTRUCCION XXVIII.

ARTICULO NONO DEL CREDO.

Creo la Santa Iglesia Católica, y la comunion de los Santos.

Sobre las primeras palabras del artículo nono.

Yokol le ú yaxpaybeilóob tħanóob tile bolom oczahbenil okolalé.

Creo la Santa iglesia católica.

In uoczicuol le cilich iglesia católica.

LETI *utzul ɔáanil nucul cú káatic cáach*, cù yáalic San Agustin (a) *cá ti le tohpulil ti le oczahbenilóob ti c okolal, t pachil ti unchic ù mentáal tohpul ti ù oczahuoltáal ti le kultabil oxpelil, ù huntul halili Dios ti oxpel personaóob, c mentiɔi tohpul ti oczahuoltic ù iglesia,* hebic caten h kaholtic ti leytióob tħanóob ti le Símbolo: *in uohzicuol le Cilich iglesia Católica.* Hebac lay ti ú chicultáal, in yamail cristianos, cá táan tohpultic ti leti Símbolo cá c ocziuol ti Dios Yumbil Yuchucil zinil, ti Jesucristo ú pel Mehen, iix ti leti Espíritu Santo, mà á alicéex ti le iglesia, tumencá leyti tħan lay ú tilil ti Dios halili, uamá cá oczahuoltic le iglesia, tumencá Dios ú chicbezahmá, iix c oczahuol ti le iglesia, leyti lay, ti le báax le iglesia cú ɔáic ti c okolaléex, tioklal cá Dios cú tħanicóon tioklal nucul ti letié. Utial oheltabal, túun ti máax á paymaéex á uozahuoltic, c ilá le ú helantacóob uyahulóob ti leyti kaba *iglesia*: iix le helanóob kabaóob y cá Dios ú tzicmá ti ú iglesia ti le cilichóob ɔibóob.

I. Leti ú kaba *iglesia* cú talel ti humpel griego tħan cá cú ɔanúuctic *ú tħanabal yabóob ti humpel cuchil. Le iglesia lay humpel ù molcabil uincóob*, cú yáalic San Agustin (b), *ti ù helanil ti le Sinagoga, báax kabail ti ù zayabil má utz ù tal cáach tu laiil, uamá ti hun tzuc ti báalcheóob*, iix tioklal bahun t ɔábi ti le ú iglesia le judióob, máax cahal bakelháan iix chech cú bay-

---

(a) Enchirid. c. 36. (b) In Ps. 77. et 81.

táal ti le balcheóob xmá náat, cù páacticóob cáach halili lùum utzilóob, iix cù haualóob; iix ti ú helanil le cristianóob táan ú kaholtic cá layóob uincóob mentahanóob utial leti cáan, tu pelel cú caxticóob le balóob cáanalilóob iix maxulunteóob.

Le cilich ɔib cù ɔáic uabáax tenelóob leti ú kaba iglesia ti le tzuc cahóob, uaix molcabilóob hehelanilóob iix inaix molcabilóob cahóob kazóob. Iix bay cú yáalal ti le meyhulóob ti le Apóstolóob: *Uá á káaticcéex ua báax ù yanal, ti iglesia hah unchac ù mentáal* (a); táan á tħanic iglesia hah ti ú cahal Efesó cá cú kultic cáach ti le diosa Diana. Iix leti Ahbobáat Ahau cú yáalic: *in pectah le ù iglesia ah lobilóob, iix má bin culacen y le ah lobilóob* (b).

Hebac leti ú meyhul le Apóstolóob, iix ti ú ah cambalóob, iix le naphánil ti le habóob t pachil ti letióob, ù ɔamá leyti kaba *Iglesia*, utial ú ɔanúuctáal le molcabil ti le ah okolalóob, uaix ú huntulcinticubaóob tumen ù okolalóob, ti báax núuctahulil cú yáalabal ti le Menhulóob ti le Apóstólóob, cá leti ù talamil tzecul ti Ananias, iix Safira *tu chupah ti zahcil ti tulacal le Iglesia* (c): cá le Apóstolóob *tu huntulcintahubaóob ti le iglesia* (d), utial ú ɔáic cuenta ti laé ti le ù xitħicuba tile Evangelio; iix ca le Iglesia *tu kamahoob, iix tu belintah y tzic hebic ti ù Yumóob iix ah Cananóobe*. Leyti ɔanucil tile ù kaba Iglesia humpelóob tenelóob lay hach cóomil iix ú yanaloob cóoch; tumen ñanacil cú ɔabal leti ú kaba iglesia má chenhalili ti le mulcahtal tu tulizil ti le ah okolalóob, uamá xan ti hnmpel molcabil pel tile ú mektanil Jesucristo: máax cú paybencuntic ù pilichtáal y nohoch tanlahul, utial má ú ɔabal ti humpel hatzul ti le Iglesia le zilolalóob mentahanóob ti ú uincil laé; iix ma utial ú cuch ti le Iglesia le zipilóob cá unchac uyiláal ti uabɔaxóob ti ú hatzulóob uaix ti humpelóob ti ú nuculil ú uincilóob ti leyti núuctah cú tħan leti Apóstol tu chiculanil tile Iglesia cá yan ti Corrinto (e), ti Galacia (f), ti Laudicea (g), iix The-

---

(a) Actor. 19. 33. (b) Ps. 25. V. 5. (c) Actor. 5. V. 11. (d) Actor. 14. V. 26. c. 15. V. 2. 3. (e) 1. Cor. 1. (f) Galat. 1. (g) Colos. 4.

salónica [a], iix táan ú ɔib ti le romanóob cù yáalictióob, cá *cù tezcunticóob tulacalóob le ù iglesiaóob Cristo* [b] iix San Juan ti leti Apocalipsis, uaix hach utz Jesucristo tioklal ú chí cù belintic ú tħanóob ti le ú úucpel iglesiaóob ti Asia [c] iix ti le *Angelóob*, leyti lay ti le obispóob cá cú mektanóob cáach.

Iix tioklal humpel tilil ti leyti nùuctah cú ɔábal xan leti kaba ti iglesia ti cuchil leyli ti túux le ahokolalóob cú tilizcunticóob ú huntulciuticubaóob ti okoltba, iix bay cáalic, cá le iglesiaóob layóob cilich cunanóob ti tùux c paymá c yantal y yáab utzcunlil iix tzic; cá layóob c *otoch ti okoltbá* [d], ú otochabilóob ɔabilahóob iix cicitħambilalóob, cá c paymá náapcunticba y yáab nibolal iix tzic, utial likzic tiló c puczikal ti Dios iix káatic utzóob.

Iix táan xulic inaix ú chucanil leyti ɔanúuctah, le leyli otochcabilóob ti le ahokolalóob yan kinil cú kabaticubaóob iglesiaóob: iix tu hahil cú kabaticóob bay San Pablo: tumen cù almahtħantic, cá tezcuntabac *ti le iglesia otochcabil* ti Prisca iix Aquila [e]. Iix tu yanal cuchil cú yáalic: cú ɔáic téex ú tħan tohuolal *ti leti Yumil Aquila iix Prisca y le iglesia cá yan tu yotoch*. Iix ti le Epístola uaix carta ti Filemon cú meyahticuba ti le ●yilióob tħanóob [f]: tħanóob, cá ti le hahil, má tu mináantal ti heɔáan nucul, hebac le otochcabilóob ti le yaxpaybeylóob Ahokolalóob layóob cáach hahalóob iglesiaóob; layóob otochcabilóob ti okoltba, iix ti yatzil túux cú ahauil cáach leti ú Espíritu Dios, iix cù chachitábal cáach leti ù cilich kaba Yumilé. ¡Oh iix bic cambezah utial téex, cristianos! Hóokzéex ti telá cá á mektan otochóob paybéen ú laytal humpel molcabil hochbilah ti ú tulizil ti le iglesia; cá le ú otochcabilóob le cristianóob cú paybental ú yanalóob bahunóon iglesiaóob, ti túux leti Yumbil, hebic ahcanan cá cú meyahticuba leti ú cúchil Dios, cú mektantic ti ú yotoch y pilich iix yacunahul, cú tzolic iix cú cambezic má chen halili y le tħanóob, uamá xan y leti ɔilib: iix túux le mehentzilóob la-

(a) 1. Thesal. 13. (b) Rom. 16. V. 16. (c) Apoc. 2. & 3. (d) Math. 21. V. 13. (e) Rom. 16. 1. Cor. 16. (f) Philem. 1. V. 2. 36

yóob helaláanti Yumtzil, iix le palibilóob ti ú Yumilóob máaxóob ú paymaóob ú laytal tulacalóob le ahokolalóob é ti le ù ahcananóob ti le iglesia, h kubáanóob, ahtzicóob iix h ɔocbezthanóob.

Uabáax tenelóob cú ɔanúucticóob xan tioklal leti ú kaba iglesia ú ahpolilóob iix ahcananóob. *Uá má tu yubcech,* cú yáalic leti Yumil (a) *chicbez ti le iglesia,* tioklal máax kabail cú chicultalóob le preladóob eclesiásticóob uaix Yumtzilóob ti le iglesia. Hebac leti ú kaba iglesia ti leti behelé oczahbenil cú ɔanúuctic tu chunil le molcabil tulul ti le ahokolalóob, cá thanáanóobhi tioklal le okolal ti le zazil ti le hah, iix ti kabolil ti le hahal Dios, utial ú kultáal iix ú meyahtàal ti tulacal puczikal. Bay le iglesia *lay leti cah tzayáan ti ù Sacerdote,* cú yáalic San Cipriano (b), *iix le mektaháan tzayáan ti ù Pastor uaix* ahcanáan iglesia; lay in uáalic: leti ú mektanáan ti Jesucristo utzcináan ti pastoróob cá cú mektáanticóob, iix ahokolalóob cá cú cambezicóob. *Lay leti ú okolal cah kitáan tioklal tulacal leti yokolcab,* hebic cú yáalic San Agustin ti picil cuchilóob ti ú meyhulóob (c). *Lay le ù molcabil le Santóob, leyti lay, ti le Ahokolalóob tzayanóob tumen le ù kaxlilóob ti le okolal, iix tioklal le tohpulil napháan ti humpel cuxtal cilich,* cù yáalic San Isidoro (d). *Lay le molcabil ti tulacalóob le ah okolalóob,* cú yáalic Santo Tomas (e).

Leti kaba ti iglesia hebix cú ɔanúuctic le molcabil ti tulacalóob le ahokolalóob, cú mekic leti cáan, le Angelóob iix le Santóob cá cú ahauóob ti leti cáan, le ahokolalóob cá cuxanóob ti le lúum, iix letileóob pixanóob tibilbeilóob ti leti purgatorio leti utal kinil ti cá ɔoantacóob ti ù comzipilóob; bin ú molcabtubaóob y Dios utial ù nahintic maxulunté ti leti cáan. Tioklal bahun cexcá le iglesia lay humpel tu hunali cú heláancunticubaóob ti laé capel chunilóob hatzulóob, ti yoheltabal, le iglesia ɔocáan ú batéel, iix igiesia táan ú batéel. Le ɔóoc ú batéel lay le cá cú ahau ti le cáanóob, t pachil ti unchic

---

(a) Math. 18. V. 17. (b) Ephes. 69. ad Florent, Pupian. (c) Ps. 34. et 149. lib. de Cathechi. rud. c. 3. (d) S. Isid Pelus. lib. 2. ep. 246. (e) Variis in loc.

ú hauzic ú kahualóob ti le lúum. Le cú batéel lay le máax cú cuxtal inaix ti le lúum tec chinil ti lobil ti le katunilóob tile yokolcab, cizin, iix baké. *Le huntul,* leyti lay, le cú batel, *yan inaix ti leti kinil ti ù numulbeil,* cù yáalic San Agustin (a) *le ù láak yan* ti le maxulunté ti ù ɔactal ti leti cáan. *Le huntul inaix cù meyah; le ù láak cù nahinticuba tile helel. Le huntul yan ti leti be, cá cù bizic ti cáan; le ù láak yan ti ù utzulyanil cahal. Le huntul cù puɔtic ti le kaz, utial ù mentic leti utz; leytia lay cù yezic cù meyah ti le lùum: le ù láak mináanti mixhumpel lobil báax ú uetħé, mix báal ú zahté, tumencá cù nahintic ti le hach tipáanil ti tulacalóob utzóob. Le huntul inaix cù batéel y leti kahual; le ù láak mináanti kahualóob y máax batéel. Le huntul cú cuxtal inaix ti le maheɔlil ti uá bin hokok ti ú hauzic ti le ù nuculóob ti uincil le lobil, ti maxóob cù batéeltic; le ù láak cù nahintic ti pumpel hatzuolal hah t pachil ti ù hauzic ù kahualóob;* iix leyti iglesia utzil, iix hahcunáan ti ú utztalil cú meyah tioklal le c tililé: *cù yantic y ù okoltbaóob,* cú yáalic leti leyli Santo (b), le ú iglesiail lúum. *Leytióob capel iglesiaóob bin layacóob halili humpel ti le maxulunteil tioklal le ú nahintáal humpel leyli utzulyanil, iix tacti leti helé layóob kumpel leyli iglesia tioklal leti kaxlil ti le yacunahul, tumencá huntul iix ù láak yantióob humpel leyli xul cá lay ù kultáal Dios iix ɔabilti gloria,* iix tilé leyli nucul le cilich pixanóob cá yanóob ti leti purgatorio cú menticóob humpel leyli iglesia y le Santóob ti le cáan, iix y c tóon. *Báaxten má ù oczahuoltáal* cú yáalic San Agustin (c) *cá le h tibilbeilóob cá ti cimióob, má tu tiilticóob ti le iglesia, cá lay leti ù ahaulil Jesucristo: ¿ua leyti layaci hah, cù mentici kahzah ik ti letióob ti leti altar, ti tùux yantóon hatzul tile uincil ti le leyli Jesucristo? ¿he le ú ɔabalnuculi y bahun tħabanilóob leti bautismo utial le maxóob yantacóob ti teclubul lobil, uaix le confesar utial le maxóob ù zatmaóob le gracia t pachil ti le bautismo? ¿hele ù ɔanuculintáali, ti ù yutzcintalóob y le iglesia mayli ti*

(a) Tract. 124. in Joan. (b) Euchir. cap. 56. (c) Lib. 20. de Civit. Dei c. 9.

ù cimilé? iix tioklal báax cù mentáal leytió, uamá tumencá le ahokolalóob, inaix cimenóob, layóob nucililóob uincil ti le iglesia?

Ti le iglesia cù batéel yan capel hatzulóob ti uincóob, *utzóob iix lobóob.* Tumencá le iglesia tile cáan cù helancunticuba ti le cú tiiltic lúum, ti cá ti leti cáan má bin yanacti tu hahil *mothlil, mix humpel bonlil* (a), hebac ti le lúum lay humpel káax ti túux yan oczaháan le zizania y leti trigo (b), lay le ú erail tùux yan xakan leti trigo y le zohol (c), lay leti bayiil caybal ti túux cú huntulcinticubaóob ti tulacal helanilóob ti cayóob, *utzóob iix kazóob* (d), lay humpel nohoch ná cù mentalóob *vasóob ti tzic iix vasóobt ti zubtzilil* (e): lay cù baytal ti le humpel zuhuyóob; hopel cuxuolalóob iix hopel ma cuxuol; lay hebic leti ú arca Noé, túux tu kalahubaóob má halili balcheóob mabonlil, uamá xan bonolóob (f). *Ti humpel leyli káax,* cú yáalic San Agustin (g) *cù yantalóob le zizaña, iix leti trigo, iix catmatilóob cù tzenulticubaóob y humpel leyli há. Le utzóob iix le kazóob cù menticóob tohpulil ti humpel leyli okolal; hebac le utzóob cù cuxtalóob tioklal le okolal,* leytı lay, tioklal letilé okolal *cú cù meyhul tumen le yacunahul,* hebic cú yáalic leti Apostol. *iix le kazóob cù nacunticóob, uaix tu comil cù pahcóob ù zubtal y ù cuxtal. Dios cù mukyahtic bay,* cú yáalic leti leyli Santo (h), *uaix utial cá le ahkazóob ualkahcóob ti Dios, uaix utial cá meyahnac ti ù meyhultic tile mukolal, iix tibilbeil tile ahutzóob.* Chen halili ti le cosecha cú paybencuntic ú hatzal le zizáña tile trigo (i); iix hetun loé *bin talac leti Yumil y leti vieldo uaix pictah* ti le kab utial ú lukzic *le zohol ti ù era uaixpeczaháan lùum* (j) iix táan ú bizic leti trigo ti ú cuchil *bin ù pul le zizaña, iix le zohol ti káak cá mix bikin cù paybentáal ù tupul* (k): lay cù yáalabal chen halili ti leti xul bin ú hatz Dios le ahkazóob ti le ahutzóob, bin thanac ti le utzóob, iix bin ú mentóob yocol ti ú Ahaulil, iix bin ú pulóob ti le ahkazóob ti káak maxuluntė.

(a) Ephes. c. V. 17. (b) Math. 13. V. 25. seq. (c) Luc. 3. V. 27. seq. (d) Math. 13. V. 47. (e) 2. Tim. 2. V. 20. (f) Genes. 7. (g) in Ps. 42. n. 2. (h) In Ps. 54. n. 4. (i) Math. 13. V. 39. 40. (j) Ibid. 3. V. 12. (k) Ibid. 13 V. 48. 49.

Calicil le ahutzóob cú cuxtalóob y le ahkazóob, tulacalóob cù tohpulticóob humpel leyli okolal, iix cú kamicóob humpelóob leylióob Sacramentóob. Le ú ohelil le uincóob má tu kuchul ti ù núucticóob; hebac *leti Yumil cù kaholtic le maxóob cù tiilticóob tié* (a) le maxóob cú cuxcinticubaóob ti ú espíritu, iix yanóob tzayanóob ti leti y leti kaxlil ti le yacunahul utial ú ɔáic ti hunhuntul hebix ú meyhulóob. Ti titelá cú bineltic, cá halilióob oxpel nuculóob ti le uincóob má cù tiilticóob ti uincil ti le iglesia: baytacóob le *h maokolalóob, leheregeóob, iix cismáticóob* iix leóob *excomulgadóob*. Le h maokolalóob, tumencá mix bikin tu kaholtahóob ti le iglesia, mix t kamóobhi ti leti tioklal leti ú Sacramentoil ti le bautismo uaix caput zihilé, mix t anhitióob hatzul ti uabáax Sacramentoil ti ú etaiil tile cristiano cah. Le heregeóob, iix cismáticóob, uaix cù hatzpahanóob ti le iglesia, iix cú pitholticubaóob ti ú kechlil okolal, iix cú ɔactalóob ti ú tabzahanilóob. Cexié lay kananil ú hahcunticuba ti cá leytiobá yanóob cáach yalan ù yuchucil iix mektanil ti le iglesia, tumen cú tħanicóob cá tacóob ú ɔácuenta cù tzeculticóob iix cú lolóob tħanticóob cù nacunticóob: ti nucul cá mix bikin unchacóob ú macunticubaóob ti ú yuchucil, hebic mix xan ti le ú *almahtħan Dios* ti túux cú talel: iix ti cù tazic cú tiilticóób tile iglesia hebic le desertoróob ti le soldadóob ti tùux t puɔióob, tu xulil le *escomulgadóob* tumencá yanóob hokzahanóob ti le ù molcabil ahokolalóob ti le iglesia tioklal leti ú sentenciail tile leyli iglesia, má cú tialticóob ti ù etmalkam, cálicil má tu paticóob ú lobilóob. Tulacalóob le ú chucanilóob cá ɔocáan ú yoclóob hun lik tioklal le ú hol le iglesia, cá lay leti bautismo, xmá capelcunlil cù ɔaccunticóobi ti laé cexbic lobilóob, cá layacóob; iix ti cú talel cexcá c Pastoróob iix c Yumtzilóob layacóob kazóob. Iix inaix talam lobilóob, cexié yanóob ti le iglesia, cú ɔacunticóob le yuchucil tu kamhóob ti Dios, iix c paymá h tzicóob ú tħan.

Hebac cexecá le okolal tu hahil cú heɔcuntic iix helel cá le ahutzóob, iix le ahlobóob cú tialticóob ti le iglesia, y tulacal leló, hebix le ú tzololilóob ti le layli okolal bin oczahuoltabac, cá lay hach heláan le nucul

---

(a) 2 ad. Tim. 2.

ti huntulóob, iix ú láakob. Tumencá bay hebic ti le *era* le zohol xakáan yanil y leti *grano*, iix matumahal ù laytal zohol; uaix ti tenelóob le ú nuculil uincilóob mochóob yanilóob tzayanóob y leti uincil, iix cexié cù ɔactalóob mochtacóob; bay le ahlobilóob ti le iglesia cexcá yanacóob tzayanóob ti leyti uincil místico, cú ɔactalóob mochtacóob iix cimenóob, tumencá má cuxanóob tioklal le yacunahul.

Ti báax alaháan cú tazic cá le chicáan iglesia cá Jesucristo ú heɔcunmá, iix máax *heɔanilóob* layóob le Apostolóob, yáalan Jesucristo *cá lay ù tunichil tiitz* (a) lay le ù molcahtal ti le ahokolalóob molcabanóob tumen le tohpulil ti humpel leyli okolal, iix le etkáam ti humpelóob leylióob Sacramentóob, yalan le ú yuchucil ti le hahalóob pastoróob, máax chicáan polil lay leti papa uaix Noh Yumcab, máax oci tu cucchil San Pedro, iix ú vicario Jesucristo ti le lúum, yokol máax bin zutnacen than ti téex ú chucáan tanilé. T mancóon behelé ti xelchitic le kabaóob cá le cilich ɔib cú ɔáic ti le iglesia, iix cá bin unchacóob ù meyah utial ú mentáal á núucticéex hach tipáan utzil ú zihnalil, iix nuculilóob.

2. P. Le cilich ɔib cú kabatic ti le iglesia; *ù yotoch Dios, ù tzucmehthanil Jesucristo, ú atantzil Jesucristo, iix ù uincil Jesucristo.* Leytióob layóob le campelóob chunilóob kabaóob cá cú ɔáictóon humpel canal nucul ti le iglesia.

3.° Le iglesia lay *ù yotoch Dios.* Bay cú kabatic leti Apóstol cabin cú yáalic ti ú ahcambal Timoteo: *inɔibtic tech leytia, utial cá á uohelt hebic á paymá á bizicaba ti le iglesia, cá lay le ù yotoch cuxul Dios, leti ù heɔcunlil iix ù ocomtunil ti le hah* (b). Otoch cá tu *mentah le cilich ohelil maxulunté*, hebic cú yáalic leti Espíritu Santo tioklal ú chi tile ahohel (c), tu likzah ti laé *ùucpel ocomtunóob* cá layóob le úucpel Sacramentóob; tu ɔanuculintah ú mesa, iix meyahnahi, *ù uah iix ù vino* cá layóob leti kultabil uincil iix ú kekel Jesucristo. Otoch cá tu mentah leti ahohel Menulil yokol *heɔáan*

(a) Ephes. 2 V. 20. (b) 1. Tim. 3. V. 15. (c) Prover. 9. V. 1. seq.

tunic (a) iix cá bin ɔaclah maxul ti cexi ti ù kamil chichil ti le ikóob, ti le yabalilóob tile haóob, iix pecanilóob ti le chac ikalóob. Na máax heɔcunlil lay Jesucristo leyli. Ti leyti cilich na caháan Dios, iix c tóon yantóon le ù utzil cahtal y leti, utial c matic tulacalóob ú yutzilóob, ti ú nuculil ú mehenóon, iix ahmatanóon ti ú Ahaulil. Hach otzilóob letileóob, cá táan ú ɔilibintic le coil tile mehentzil ahxupzah, cú hokolóob ti leyti na uaix otochcabil, iix cu binelóob ti humpel *cah hach nach* (b) (cá bay unchac ù kabaintalóob le ahkechelóob okolal hatzanóob ti le iglesia) ti ú xupzic ú nucul ù tzenulticuba. Ti leyti cilich otochcabil le ú mehenóob Dios, cá layóob le ahokolalóob, yantióob leti tzicil ti ú yilicuba hebic *tumbulbencunzahanóob ti olivóob* (c) ti ù zutpachil ti le mesa ti ú Yum, iix hebic mehenóob ti humpel leyli mektanil tulacalóob yantióob humpel *halili puczikal, iix humpel halili pixan* (d).

Chanúctéex, túun cristianos le báax layéex, iix le báax à menticéex ti leyti cilich na, tumencá ti xul *cù yantalóob ti laé vasóob ti tulacalóob helanilóob,* hach malobóob, iix chechóob, *yantacóob ti oro, iix ti plata, tiix ti che, iix ti kat* (e). Ux íixt hunhuntul iix ú yilé, ua ti leyti cilich na lay *palibil tiblilol iix cuxuolal* (f) cá cú meyah xmá helel tioklal le cú tiilticóob tile Yumil, iix tioklal leti utz ti ú mektanil, uaix tioklal leti helanil lay humpel *kaz palibil* cá cú xupic tu cuchil ú yáabcuntic tu comil lay *mapatlil palibil,* tioklal cá le mapatlil tioklal tuhunali lay yab zipil, táan ú paybencuntic tulacal ù mentic ú ɔálic yich le takinóob cá ú kammaóobé.

2.° Le iglesia cù kabatic xan *tzucmektánil ti Jesucristo, iix tzucmektanil ti Dios,* iix leyti kaba cú ɔáic ti San Pedro, cabin ù kubentic ti le ú ahcanalilóob ti le glesia, cá ú *ù tzenultóob leti ù tzucmektanil Dios* (g) má tioklal *kanalil,* mix tumen *bóol,* uamá y yacunah, iix táan ú meyah ti tulacal *ɔilib* iix ú belintáal ti ú mektanilóob. Leti ù Mehen Dios cú chicbezic tóon tile igle-

---

(a) Math. 7. V. 24 (b) Luc. 15. V. 13, (c) Ps. 127. V. 3. (d) Actor. 4. V. 32. (e) 2 Thim. 2. V. 20. (f) Math. 24. V. 45. seq. (g) 1. Petr. 5. V. 23.

sia yalan leyti nuculá, táan yáalic, cá *yanticáach ù yanalóob alakbilóob cá mú yanóob cáach inaix ti ú tzucmektanil*, hebac ú paymaóobi uabáax kinil ú tzayicuba tulacalóob, utial ú *mentic humpel halilí mektanil, yalan humpelili iix pel Pastor uaix ahpolil canan* iix ti leyti mektanil canan thanah xan cabin tu yáalah: cá leti leyli lay cáach le *hónail ti le mektanil*, iix macalmac *cá má cù yocol tioklal leti*, lay cáach xmá capelcunlil *h ocol*. Otzil mektanil, máaxóob alakbilóob unchacóob ú yáalicóob y David: *Leti Yumil ú mektanticen, iix cú bizcen, iix má bin minanac ten mixbáal ti le yabalilóob tzenulilóob, ti tùux ú ɔamáen. Xic ù tzenticen naklic tile haóob, utial ù tocicen ti le ukah, iix ti le kilcab* [a] Leytióob haóob layóob cilich haóob ti le bautismo cá cú ziɔolticóon. *Cú bizhen ti be toh tioklal humpel ú nuculil ti ú yatzil. Behelé, tùun Yumilé, cá yanech in uicnal, má bin in zaht mixbáal kaz. Leti bara cá yantech tá kab cù hahcuntic ten cù uethic le báax unchaci in zahtic. Tech yanhi á tzenulticen y humpel mukáanil tzenul, cù nacuntic le báax cù mentic ten in kahualóob.* ¿Iix báax tzenul lay leyti uamá le cilich Eucaristía uaix ú uincil Jesucristo? A cici *ɔanuculmá ten humpel cáliz hach malóob;* humpel cá cù ɔaccuntic le gracia uaix ɔabilah, iix le ú nahmatilóob ti le ú kikel Jesucristo. Yolt Dios cá c tóon layacóon leti xocol ti letileóob *maxóob cù kaholticóob ti utzul Pastor* uaix ahmektáan [b] Jesucristo, *iix cù yubicóob ù than* utial ú belintáal ti túux cú yoltic cá xicé.

3.° Le iglesia cù kabatic bay leyli *atantzil* ti Jesucristo, iix lay tu laiil letilé atantzil ti máax ú zebchibmá cáachi leti Yumil cú *tzayicuba utial maxul y laé ti le justicia, ti leti chabalcuenta, ti le yatzil ti le okolal*, hebic cú yáalic humpel Ahbobáat [c], Atantzil ti máax tu yilah *bonáan* kazháan, tu háan, iix *tu poah ti ù kebanóob* tioklal le nahmatilóob *ti ù kikel* [d], *iix tu zahcuntah y leti le ù háil tile bautismo, iix le thanil ti cuxtalé.* Atantzil ti máax tu caxtah *otzil,* xmanokil iix xuláan ti le hach talam otzilil, iix tu ayikalcuntah y ú ɔabilahóob, iix tu ciciɔanulintah y ú graciaóob. Atantzil, ti máax ú yacunmá tacti ú yemel ti le cáan, ú cahtal ti

---

(a) Joan. 10. (b) Ps. 22. V. 1. seq. (c) Joan. 10. (d) Oseæ. 2. V. 19. 20.

le lúum; cuxtal, iix cimil tioklal leti laé. Atantzil, ti máax ú ɔamauba humpulili ti ú leyliil iix y leti tulacalóob le utzóob ti le cáan, iix le lúum. Atantzil ti máax cú kabatic ú *Paloma* tumencá ú acam ti le lúum tac cá kuchuc leti kinil ti ú nahintïcuba y leti ti leti cáan: ù *yacunah*, tumen le munil yamail, iix ú *cic* [a], tumencá utial ú tzayicuba y letilaé ú mentahmauba ú baytal ti c tóon, iix tali ú laytal c *zucùnintic* [b]. Ti leyti Atantzil cú than cáach leti Apóstol cabin táan ú ɔib ti le ahokolalóob ti le ú iglesiail Corinto, cú yáalic [c], *in yacunticéex tu tamil in puczikal, in yamail zucunèex, iix tioklal ù tzicil Dios xokolalháan yanen ti téex: iix hebic yan letilé ti máax kubenaháan le doncella y novia ti ù amigo, cá cù canáantic ù kubic ti má bonlil iix má talani, ti leyli ǹucul in ɔanucultic in tichicéex ti Jesucristo mabonlil iix mazipiléex, hebic cá y leti tu kunali in ɔoczahmá á beléex, iix yanéex kubanéex ti in cananè.* ¡Be tzayanil utzyanil! ¡Be nahmatil talam! ¡Yetel báal yacunah má c paymá c zutic ù hel ti yacunah ti leyti ichamtzil cáanalil iix cilich!

4.° Tu xul, le iglesia cù kabatic *ù uincil ti Jesucristo,* uincil má zihnal namá místico naix ú molcabil ahokolalóob, máax meyhul cú tzolic tu hakobil S. Pablo. Jesucristo lay le ú polil ti leyti uincil; le ahokolalóob layóob le ú nuculilóob, iix le okolal iix yacunah layóob le kaxlilóob cá cú tzayicóob y le polil. *iix bay hebic ti leti uincil lùumil cù xitħicuba tac leti pachcá pol leti péec iix le cuxtal ti le, ù chucanilóob hatzulóob, iix mukxicħóob, cá yantióob ù zihnalil ti le leyli pol, iix cù tħoxic ti hunhuntul nucul le espíritulóob kananilóob utial le ù meyhulóob cá laytióob ù tiilóob; ti leyli nucul Jesucristo, hebic ahpolil ti le iglesia, cù ɔáic ti ù nuculilóob le ahokolalóob tzayanóob ti leti tumen le okolal iix yacunahul le cuxtal ti le gracia, iix le kananilóob ɔabilahóob, utial leti ɔobezahul ti le ministerio cá ù chiculmá ti hun huntul* [d].

Má á helancunticéex, in yamailéex, cá c áaltéex cá

(a) Ephes. 5. V. 26. Isaia. 54. V. 11. et seq. (b) Canti 2. V. 10. 14. V. 5. 1. (c.) Heb. 2. V. 11. (d) 2. Cor. 11. V. 2.

le iglesia lay leti uincil ti Jesucristo, iix le ahokolalóob ú nuculilóob. Tioklal cá hebic cú yáalic San Agustin, *¿Ua Dios cexi le maxul nachil cá yan ichil leti, iix c tóon, tu yoltah ù chincunahticuba tac û menticuba uinic iix ù tzayic c manbal lùumil ti le ù tiil ti humpel leyli persona, cá lay Jesucristo, lay hach matupattal oczahuoltáal cá le ahokolalóob talacóobi ti ù laytal le ù nuculóob uincil ti Jesacristo, iix layacóob y leti humpel halili Cristo?*

Ti leyti núuctah, á paymaéex á káatchiticabaéex ti téeex leyliéex; ¿báal paybéen le ù cilichtáal ti le cristianóob, báax kabail c bizic c tóon, táan c laytal ú nuculilóob ti le leyli Jesucristo? ¿Bin uchac ù bonicubaóob, xmá ú bonic leti uincil iix le nuculilóob ti Jesucristo? ¿*Bin ù ment le nuculilóob ti Jesucristo, ù nuculilóob ti humpel chuplal kubáan ti xibóob?* Má ú yoltic Dios, cú yáalic San Pablo (a), iix y bahun yacunah má bin paybenac ù yacunticubaóob tu batzil hebic nuculilóob ti humpel leyli uincil? ¿Yetel bic thabanil bin paybenacóob ú ɔánncultic le huntulóob leti utz ti le ú láakóob, iix tulacalóob leti batzil utz tile uincilé? Bay layóob, yailéex, le ùuyahulóob cá le ú kabailóob ti le iglesia cú pecuolalticóon. Uuyahulóob, cá le ú kabailóob ti le iglesia lay ù yotoch Dios leti cáan ti le lúum, iix le ú atantzil leyli Dios. Uuyahulóob ti yacunah iix utz, tumencá lay leti ú mektanil, iix leti uincil ti Jesucristo; ¿lay kanáan ú chucáan utial cá le yacuntéex tu munil?

H cicithambilal, tùun, ti Dios in yamailéex, tioklal unchic ú menticóon cahtal ti leyti cilich na. *Utzul yanilóob le maxóob cahanóob tilaé in Dios* (b), iix cuxanóob ti ú espíritu tumencá, ¿tibilaltóon cahtal ti le iglesia, c tialtic ti leti ú uincil Jesucristo, uá yanóon ti leti hebic nuculóob cimenóob, ua unchac ú yáalal cá má ú tialóon ti Jesucristo? Tumen *leti máax minánti leti ù espíritu Jesucristo má tu tiiltic ti léti* (c) cú yáalic San Pablò, iix máac lay leti ú espíritu Jesucristo uamá leti ú espiritual yacunah iix yatzilil, cá lay leti pixan iix le

---

(a) Ephes. 4. 15. 16. (b) 1. Cor. 6. V. 15. (c) Ps. 83. V. 5.

cuxtal ti le iglesia, iix ti tulacalóob le ahokolalóob? c *Meyhultic le hah tioklal le yacunahul*, cú yáalic leti Apóstol (a) *iix bin chihcóon ti tulacalóob le balóob ti Jesucristo c mektanil, iix c polil.* Má lay yáab le oklal x má le yacunahul, uaix tioklal hach utz ú yáalal ti mix báal cù meyaltóon le okolal xmá le yacunahul, iix leytia cexcá h okolaléex láayac bay, cá c unchaci *manzic* (b) *le kaxóob* ti hun hatzul ti u láak. ɔatóon Yumilé, leyti ú-espirituil yacunah tioklal á nohoch yatzil, utial cá táan cuxtal ti Jesucristo, iix tioklal Jesucristo ti le iglesia militante uaix cú batéel, h cicithambilaltech t pachil ti le ɔoc ú batéel tioklal le habóob iix ti le háabilóob. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXIX.

Sobre las mismas palabras del artículo nono.

Yokol le leyliòob thanóob ti le bolompel oczahbenil okolalé.

Propiedades de la verdadera iglesia.
U tililóob ti le hahal iglesia.

MA lay yáab, in yamailéex, leti cá á uoczahuoltéex humpel hahal iglesia; lay kabet ú chucanil cá á tohpoltéex, cá leyti iglesia *lay humpel hunali, cilich, católica, iix Apostólica.* Ilaéex ti teló le nuculilóob, iix chiculilóob ti hahal iglesia, cá cú ɔáicóob ti c okolal le padreóob tile Concilio ti Constantinopla ti leti Símbolo cá tu menthóob tumen ú pecuolil ti le Espíritu-Santo. *in uoczicuol humpel iglesia,* cù yáalicóob, iix báax c nùuctic tioklal leytióob thanóob, uamá cá cex bic nohoch layac le ù cochil ti le iglesia, lay xmá cexloé humpel halili, cú ɔocol ú molcabtic tulacal (c) Jesucristo, cá lay le tiitz *tunichil* ti leyti ná; iix cù ɔocol ù mentic ti tulalacalóob le ahokolalóob cá ú huntulcinmà *huntul halili mektanil* (d) tile máac leti leyli Jesucristo lay leti *huntul iix péel Pastor* uaix Ahcanan. Tu laiil le iglesia lay pel

---

(a) Rom. 8. 9. (b) Ephes. 4. V. 15. (c) Cor. 13.

paloma, *le pel ciichpamil, iix chucanil* (a) ti leti cáanalil icham: *lay tulacal ti ù yamá*, bay hebic ú *yamá lay tulacal ti letilaé*, iix má tu hatzic ú yutzilóob y ú yanal: lay leti uincil místico uaix tzanil ti Jesucristo, iix cexcá ti leyti uincil yan *helanilóob nuculóob, iix má tulacalóob yantióob humpel leyli meyhul* (b), mix humpel leyli' cuchil, Cexié tulacalóob pakteóob má tu yutzcinticóob uamá *huntul halili uincil* máax polil lay Jesucristo.

Iix ti báax ú heocunlil leyti tzayanil ti le iglesia? Leti Apóstol cú cambezicóon ti capel thanóob, cabin cú yáalic ti le ahokolalóob, cá layóob *humpel uincil, iix humpel espíritu* (c), *iix cá tulacalóob thanóobhi ti humpel leyli alabolal*: ti túux cú beneltic cá le iglesia, lay chucáan humpel tioklal le huntul ti uincil, iix tioklal le huntulil ti ú espíritu.

1.° Tumen le humpelili ti uincil, leyti lay, tioklal le kaxlilóob chicanóob cá cù tzaycóob ti tulacalóob le nuculóob ti le iglesia ti humpel leyli okolal, le matanil ti humpelóob leylióob, Sacramentóob le kubáanil ti humpelóob leylióob Pastoróob habtacóob, iix le huntulil ú polil cá cú mektantic ti le lùum.

Bay hebic lay *humpelili halili le okolal*, hebix leti Apóstol (d), bay xan lay humpelili leyti le ú tobpulil ti le okolal. Jesucristo *tu yukah ti leti ù hobnel ti ú Yum* (e) tulacal le hahóob cá tu cambezah ti le uincóob. Le Apóstolóob tu tzectahóob leytióob leylióob hahóob ti tulacal leti yokolcab (f): iix le maxóob tu t pathóob le Apostolóob tu cuchilé tu mentahóob ú manel tacti tóon leti ú kubenil ti le okolal. cá tu kamahóob ti leytióob yaxpaybeilóob ahcambezahóob, *Le ù okolal le iglesia*, cú yáalic San Ambrosio (g) *má tu mukyahtah mix humpel helbezah tumen le ketacilóob ti le beóob tioklal tùux t mani, míx tioklal ù helanil ti le ministròob cá le ù toxmaóob, uaix ti le cahóob cá le ù kammaóob*: iix bay le iglesia ú yoltahmá leyli cá ú yáalóob yanactióobi humpelóeb

(a) Ephes. 2. V. 20. (b) Joan. 10. V, 16. (c) Cant. 6. et 8, et 5. V. 2. S. Epiph. advers. Hères. 15. (c) Ephes. 2. V. 16. et c. 4. (d) Ephes. 4. (e) Ibidi 4. V. 5. (f) Joan. 1. V. 18. (g) 1. Cor. 1. V. 18 19.

leylióob úuyahulóob, iix humpelili than leylióob úuyahulóob, iix humpelili than bayti le oczahbenilóob ti le okolal, iix má tu ciboltah ti ú etmalkam ti le maxóob cú tohpulticóob helan okolal ti le ú tiilé.

Le ú yantal tóon hatzul ti le Sacramentóob lay ù yanal chicáan kaxlil y cá le iglesia cù molcabtic yicnal ti tulacalóob ù nuculóob. Tioklal leti bautismo cú kamicóob ti le humpelili ti ú uincil, iix minaan *uamá humpel bautismo*, cú yáalic leti apóstol [a]. Le ahokolalóob cá cù kamicóob leyti Sacramento cú caputcuxtalóob y Cristo, iix layóob *humpel leyli báal ti leti*: ɔoc mináan *helanil ichil leti Judío, iix leti h maocá, leti griego, iix leti Scita* [b], *uamá cá tulacalóob, layóob tumbulbenóob zizabilóob ti Jesucristo.* Tioklal máac, cú yáalic San Agustin, *cá má chenhalıli lay humpel leyli báal le báax cù poicóon, iix cù chalatic, uamá cá poantacóon utial laytal humpel leyli báal, cù ɔocol h kamic bautismo, má utial c laytal yabóob uincilóob uamá humpel halili uincil.* Leti ú Sacramentoil ti le Eucaristía uaix ù uincil Jesucristo mentab hi utial ú ɔoczabal leyti c humpeltáal, tumen ti leti cù ɔabal tóon ti Jesucristo hebic tzenul, iix cù yoltic leyti Yumil, cá *c hant leti leyli uah, iix c uke tile leyli cáliz, utial cá tulacalóob layacóon humpel leyli uincil* [c]. Le chucanilóob Sacramentóob cú molcabticubaóob ti le leyli tzayanil, amal hunhuntul hebix le pel gracia cá lay cú tiiltícé, cú ɔocol ú heɔcuntalóob tulacalóob, utial tulacalóob le ahokolalóob; iix halilióob cú hatzalóob ti etmalkan ti letileóob le maxóob má layóob ti le humpelili iglesia.

Le mektahanóob ti hnmpelilióob leylióob Pastoróob má lay com kananil utial ú matic hatzul ti le humpelili tile uincil ti le iglesia. Tioklacá le iglesia lay humpel halili mektanil canambil tumen humpelilóob leylióob Pastoróob, ichil le máac laóob Jesucristo lay leti Ahau Pastor, *iix leti obispo ti c pixanóob* [d]. Tulacalóob le yanalóob heɔcuntabóob hi tumen leti utial ú mektantic iix cambezic ú iglesia, iix payben ú yantal kubanóob ti leti

(a) 1. Cor. 1. V. 18. 19. (b) Ephes. 4. V. 5.. [c] 1. Galat 3. V. 28. et 6. V. 15. (d) 1. Cor. 10. V. 17.

hebic ti ú ahmektan iix má chicáan Pastor. Leyti Ahau Pastor ú ɔamá ti hunhuntul ti le cahal Pastoróob leti ɔacal ti yuchucil, cá utz ú tal ti leti cuchil cá yan, iix ti leti ministerio cá cú meyhultic, iix tioklal bahun leti máax cú yubicóob, cú yubic ti Jesucristo, iix leti máax cú mambalcunticóobé *cù mambalcuntic ti leyli Jesucristo* [a], iix má tu ɔocbezicóob ú than paybene, lay *ù xachicba ti almakthan iix ti yuchucil* [a], cá ú kubenmá tióob.

Hebac cexcá Jesucristo lay leti obispo molcab, iix gobernador machicáan, ti máax ú Maxulunté Yum tu heɔcuntah polil ti le iglesia, cá lay ú uincil [b], y tulacal leló lay cáach kanáan ù heɔcuntal humpel chicáan pol utial ú ɔaccuntáal le ú humpeltal ti le iglesia, hebic cú cambezicóob tu chicanil San Gerónimo [c], San Irineo iix San Cipriano [d], San Optato Milevitano [d], San Basilio [e], iix San Ambrosio [f] iix uamáax cù yalici, cá le iglesia ma tu kanáantalti ú yanal pol, mix ú yanal ichamtzil éma Jesucristo: cú núucal, cá bay hebic Cristo h c Yumil lay leti ú ah menul, iix leti máax cù meyhultic ti tulacalóob le Sacramentóob, tumencá leti lay máax cú záat-zic keban, iix xmá cexi tu heɔcuntah le uincóob ú chicáan Ministróob ti le Sacramentóob; bay xan cexi leti leyli Jesucristo cú mekthantic le iglesia y ú ichilil Espíritu, kabet càach, má cexló, cá ú heɔcuntici ti humpel uinic tioklal vicario, iix Ministro ti ú yuchucil, tumencá hebic le iglesia lay chicáan, kabeti chicáan pol cá yanacti yuchucil; ú cambezic iix ù mektáantic iix bay cú ɔocol ù tetic ti le Apostolóob, utial cá layacóob le heɔcunlilóob ti ú iglesia, iix cú ɔocol ú menticóob cetililóob ti le ú tzicbenil ti le apostolado, iix le tuchicáanil cá tu ɔah tióob utial ú ualkezcóob ti Dios ti tulacal leti yokolcab, tu tetah ti Pedro [g], utial polil ti letióob, iix tu ɔah ti le yaxpaybeil, má chen halili ti tzic, uamá xan ti yuchucil ti tulacal le iglesia, iix tu yoltah cá ú silla layaci leti ú chumucil ti le humpelil, iix cá leyti yaxpaybeil manaci ti le cú ɔabalóob tu

(a) Luc. 10. V. 16. (b) Rom. 13. V. 2. (c) Ephes. 2. (d) Lib. 1. ad Med. et ep. 57. ad Dam. (e) De unit Ecles. (f) lib. 2. cont. Parmen. (g) Hom. 29. de Pænit.

cuchil ti San Pedro utial ú ɔaccuntáal le humpelil ti ú iglesia.

Táan ú yantal ti túun, le iglesia humpel halili uincil, hebic ɔoczah ti áalic, lay cáach kabet cá yanaciti xan humpel leyli Espíritu *iix ua cú baytal ti le molcabilóob chen halili mambal lùumilóob, iix halili cù molici ù nuculilóob y kaxlilóob chicunóob, layaci bayleylíil humpel molcabil chen halili lúumil.* Hebac ¡bic helanil ichil leyti tzayanil, iix le cá Jesucristo cú yoltic cá ú ahcambalóob yanactióob tu batzil, cabin cú tichictióob le *humpelili* cá leti leyli yanti y ú Yum (a), hebic leti ɔilibil iix tzolol ti le tzayanil, iix humpelili cá payben ú yantal ichil letileóob! Bay cá lay ti le tulacal cú kanáantal, cá le iglesia yanacti *humpel leyli Espíritu* hebic cù yáalic leti Apóstol, ti leti máac yan ú heɔáan humpelil. Ti leyti Espíritu cilich cù talel letilé tzayanil ichilil iix chucanil y cá le ú nuculilióob cuxanóob ti le iglesia cù tzayicubaóob ú yutzilóob ti pixanóob, iix cú tiiltıcóob tu laiil ti Jesucristo (b), tumencá cú talelóob ti ú Espíritu. ¡Be! U yolt leti Yumil cá c tacunt tu cananil, hebic cú yáalic leti Apóstol, *le ù humpelil espíritu tioklal leti kaxlil ti le hatzuolal* iix má c utzac uol y yantal ti le humpelil ti le *uincil* ti le iglesia, cá le cú mentic chicáanil ti le lúum; uamá cá c ɔibolt xan ti le humpelili ichilil tile Espíritu má chicáan cá le cú cuxcinahuol, iix cú cuxcintic ti tulacalóob ú nuculilóob, uaix ti le máax má tu uethcóob ti pecuolalóob, tac ti ú bizicóon ti cáan. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXX.

Continúase el mismo asunto, y se demuestra que la iglesia es Santa.

Xi cú belintic leti leyli tzolol iix cú tiililtic cále iglesia cù chicbezáal lay cilich.

UA humpel ti le nohochóob ú tiililóob ti le iglesia

(a) Lib. 6. in Luc. c. 9. (b) Joan 17. V. 21.

lay leti laytal humpelili hebic ɔoc c ilic, ú gloria payben ú laytal cilich. Le cilichtalil lay le nucul hach nucteil, leti ɔabilah hach cichcelem cá ù mentahmati ú ichamtzil Jesucristo, iix leti ɔáich ti tulacalóob le yanalóob ɔabilahóob. Tioklalcá ¿ti báax xulil tali ti yokolcab, iix tu mentahuba uinic, uamá utial *ú poic y ù hikel* (a), *ù zakcuntic y leti bautismo tile há iix le than ti cuxtal* iix cù meyhultic humpel iglesia *xmá mothlil*, iix má bonlil (b), *iix humpel cah cilich, utz tac ti ù pacatóob, iix ù kubmauba ti utzul meyhulóob* (c)? Tu lail utial ú hóopzic cù uethic, iix ú ɔoczic meyhulil ti ú cilichcuulil ú ɔamá ti ù Espíritu, cá lay le zayabil ti tulacal cilichtalil; tu ayikaltah y ú Sacramentóob; ú ɔamati *humpel almahthan cilich*; (d) iix le tzolol nucul ti tulacal cilichtalil, cá lay leti Evangelio; iix ú heɔcunma ti laé pastoróob uaix ahcananóob utial ú cilichcuntic, iix ù mektantic tac leti xul ti le habóob. Le iglesia lay ú kulmá, *iix leti kulnail tile Yumil lay cilich*, cú yáalic leti Ahbobáat (e) *lay hakobil tumen leti yacunah cá cú péeccuolalticóon ti le justicia. Téex, tùun*, cú yáalic cáach ti le ahokolalóob leti ú ahpalil le Apóstolóob, *layéex leti kilacabil tetáan, le máac cilich* (f); tioklalcá le cilichtalil lay leti ɔabilah tetanil ti le atantzil, lay leti habal nucul ti le herencia uaix matan ti ú yalóob.

Tumen, hebic leyti ù Atantzil Jesucristo uuchac ú nanauoltáal ti capel yantal nucul helánilóob, ti le lúum, iix ti leti cáan, ú cilichtalil lay tu tiblil ti le helanil ti leytióob capelyantalóob nucul. Lay in uáalic, le iglesia lay tu hahil cilich ti le lúum, iix ti leti cáan, hebac ú cilichtalil lay inaix machucáan ti le lúum tioklal le comzipilóob ti ú yáalóob, iix halili láayac cetil iix ɔocbezaháan ti leti cáan.

Lay cilich ti le lúum, tumencá ù pol lay cilich, ú doctrina uaix ú cambezah cilich, ù almahthanóob cilichóob, ú kultah cilich, leti Espíritu cá cú cuxcinahuol

---

(a) San Agust. in Ps. 142. (b) Apocal. 1. V. 5. (c) Ephes. 5. V. 16. (d) Ephes. 5. V. 27. (e) Tit. 2. V. 14. (f) Ps. 18. V, 8.

lay espíritu ti cilichtalil, ù Sacramentóob cilichóob, iix cú mentic ù cilichtalóob, iix ti céx ti le tuhánil ti le kinilóob leyli yanhi iix bin yanac nuculóob cilichóob cá cú heláancunticóob, iix mix bikin yanhi mix bin yanac cilich uabal tamcab ti laé.

U pol lay cilich, tumencá ù pol lay Jesucristo, cá lay leti ú *cilich Dios, leti cilich ti cilichóob* [a]. Tioklal le cilich ti leyti cilichil pol paybéen ú tucláal ti le cilich ti leyli cilichil ti ú uincil cá lay le iglesia. Tumencá, ¿bic unchaci ú laytal uincil ti humpel pol hach cilich, ua laé má layaci xan cilich? ¿Má tu tzayicti leyti cilich pol le *antahulóob* ti ú cilichtalilé? tioklal leytió San Agustin táan ú chanúuctic letileóob thanóob ti le Ahbobáat *Tacunt, Yumilé, in pixan, tumencá layen cilich* [b], cú yáalic tu hach chicanil: *ù cibolt yáalici leti uincil ti Cristo, ù cibolt yáalici xan leti uinic hunali, cá cú acam tacti le ù xulilóob ti le lùum ti yáalic y ù pol, iix yalan ù pol: cilich layen: tumen tu kamah le ɔabilah ti le cilichtalil, le ɔabilah tile bautismo uaix caput zihil, iix leti záat-zahul ti le kebanóob, iix ɔeɔec t pachil: ua mentabóob hi nuculilóob ti ù uincil, iix cù yalicóob cá má layóob cilichóob cù menticóob zalcunah ti leyli pol, máaxóob nuculilóob layóob cilihóob* [c].

U cambezah lay cilich, tumencá tù cambezah má lay ú tiili, uamá ti Jesucristo, leti máac tu yukah ti leti hobnel ti ú Yum [d], iix tu cambezah ti le Apostolóob: tumen le Apostolóob tu manzah ti le iglesia, iix tioklal le iglesia ti tulacal leti yokolcab. Xocéex leyti cilich cambezah, ¡yan! uamá ti c naphäan cuxtal tumencá layóob cú nacunahticóob ti laé, xocéex ti tu cómil ti le libróob cá cù molcabticóob: xocéex ti leti Evangelio, xocéex ti tulacalóob le nuculilóob ti le okolal. ¿Báax ú yanal báal lay kanáan utial laytal cilichóob, hebac báax cú baycuntic h cuxtal y le cilich cambal, cá le iglesia cú cambezictóon? ɔaten humpelóob cristianóob máax cuxtal láayac tú tzolol ti leyli doctrina uaix cambezah, iix bin á uilaóob ú meyahtic Dios iix ximbal *tu*

---

[a] Ps. 64. V. 5. [b]. 1. Petr. 2. [c] Luc. 1. V. 35. Dam. 6. V. 24. [d] Ps. 85.

tanti leti ti le cilichtalil, iix justicia tulacalóob le kipilóob ti ù cuxtal [a].

U almahthanilóob layóob cilichóob. ¿Báax balil hach cilich emá le almahthanilóob heɔáantacóob ti ú conciliόob? ¿Báax balil hach cilich tu tilil utial ú chapaytáal ti le ahokolalóob ti ú kultáal Dios ti Espìritu uaix t pixan, iix ti hah, emá le tilizcunlil cá ú mentahmá uabáax kinilóob, utial leti tzicebal ti hach cáanal talamil Dios? ¿Báax balil hach utz utial ú pecuolaltáal tióob leti Espíritu ti yayatulul keban, iix yatzil, emá leti chiculáan, cá ú ɔamá ti uabáax kinilóob utial le okoltba iix leti zukin? ¿Báax balil hach yuchucil emá utial ú cumcintic leti ú yalcabil ti le lobilóob, cá le kochol cá ú ɔamá tióob ti ú poic ú pixanóab ti uabáax kinilóob tumen leti ú Sacramentoil ti le confesar uaix yayatulul kebané? ¿Báax báal hach kanáan utial ú tzayic ú yalóob ti Jesucristo emá ù thanicóob, iix inaix ú ɔalpachticóob ti ú tzenulticubaóob ti ú cilich uincil ti le Eucaristía? iix eti ti ù ministróob. ¿Báax balil hach cilich cá le báax leti cù almahthantic utial ú ɔalpachticóob cá ti cilichtalil ti ú nuculóob cuxtal láayac tulacal baylac ti le ú ministerio?

U kultah lay cilich. Ti laé cú yantal leti hahal kulná, leti Tich tu hahil, *le ù tichil, mabonlil,* cá cú paybental *ù tichil ti Yumil ti tulacalóob cuchilóob,* hebix le ú zebchilah ti Malachías (b) *le iglesia lay cilich ti ù zebchilahóob, lay cilich ti ù tichóob; lay cilich ti ú ministerio, lay cilich ti ù ti ezahulóob, cilich ti tulacalóob le meyhulóob, cá cù mentic utial ù ɔáic tzic ti. Dios, iix ù ɔaic ti le kultah cá lay paybenil ti ù ahau tzicbenil talam* tu yáalah San Optato (c).

U Sacramentóob layóob Cilichóob, iix tioklal letióob cú cilichcuntic Jesucristo ti ù iglesia hebic ú zazilcuntic leti apóstol táan ú than ti le bautismo tu pelel. *Jesucristo* cú yáalic, *tu cilichcuntah ti ú iglesia, táan ú poic y leti há ti le ú thanil ti cuxtal, utial cá layac cilich, iix mabonlil* (d). Iix Lactancio táan ù than tu

---

[a] Joan 1. V. 18. Ibid. 7. V. 16. (b) Luc. 1. 75. (c) Malach 1. V. 11. lib. cont. Parmen. (d) Ephes. 5. V. 27. 26.

molcabil cù yáalic, *cá ti le hahal iglesia cù caxtalóob le okolal iix le tohpulal, iix le yayatulkeban cá cù ɔac y ɔacóob tohuolalóob le yailóob ti h kebanóob, cá c mentahmá ti leyli c tóons tioklal humpel nucul ti c ɔoyanil.*

Mix á tuclicéex, cá le cilichtalil cá Jesucristo cù ɔáic ti ú iglesia, layac chenhalili chicanil; má toklal hah. Jesucristo cú ɔáic ti ú Espíritu, iix ú Espíritu lay Espíritu ti cilichtalil. Leyti cilich Espíritu lay leti le cá cú cuxcintic, iix leti máax cú topzic, iix ú topzahmá ti tulacalóob le halkolbilóob kinilóob ɔaichóob ti justicia, iix cilichtal, cá cú ayikalticóob le iglesia, cá cú menticóob ti laé leti Paraiso ti le Yumil (a), iix layóob ú tililóob ti laé tu hunali.

Xmá capelcunlil cristianos. Leytióob ɔá ichóob ti cilichtalil layóob ú tililóob, ti le iglesia hebic leti Espíritu ti cilichtalil cá le cú cuxcinahtic, iixmá á tuclicéex á caxticéex tancab ti laé. *Leti máax cù zipiltic le humpelili ti le iglesia, cù yáalic* San Agustin (b) *má unchac ù yantalti le yacunahul ti Dios, iix tioklal bahun unchac ù yáalabal y nucul, cá má tu kamic ti Espíritu Santo tancab ti le iglesia.* Iix ti le layli nùuctahul layóob ú yanalóob yabóob Padreóob (c). Le hahal cilichtalil chenhalili cú caxtáal ti le iglesia hahal: iix lay heɔáan cá ti cex tile ú tululil tuháanil cá ú bulmá má helel ti yokolcab, le iglesia leyli hi cilich, iix bin layac maxul ti ú chunilóob nuculóob cá layóob le ahtibilbeilóob iix cilichóob cá bin *lelemciacòob hebic tzabóob ti humpel akab ekhochéen* (d), iix ua leti xocol ti leytióob lay cabal ti etcetlil tile xocol ti le ahlobóob cá cú tukolalcóob, lay cexi tu hahil nohoch ti ú leylil, cù yáalic S. Agustín (d).

C tohpultic cexié cá le ú cilichtalil ti le iglesia ti le lúum lay inaix machucanil tioklal leyti xakanil cá cú mukyahtic ti utzóob iix kazóob, hebac cá mix bikin cú patic ti ú laytal hah. Tumencá, ¿báax lay le iglesia ti le lúum? Lay hebix le cilich ɔib, iix le Padreóob, leti ú Arca Noé cá yan ti cáach tú *laiil balcheóob mabonlilóob, iix bonlilóob* (e); cexbicac leti pel cuchil ti boy-.

(a) Lib. 4. inst. c. 30. (b) Genes. 13. V. 10. (c) Lib. de Patient. c. 26. (d) S. Ciprian. lib. de unit. Eccles. S. Fulgent. lib. 1. de remis. pec. c. 22. et lib. de fid. ad Petr. S. Hieron. ep. 57. et S. Ag. ep. 185. al. 1. et Serm. 71, de verb. Evang. n. 30. (e) Phil. 2. V. 15.

benzah le maxóob Dios cú yoltic cáach ú lohic ti le tulal bulcabalé. Lay leti *lúum tùux leti kahual uinic tu pakah zizaña yokol leti trigo* (a) cexcá leyli lay leti lúum pel tile Yumil. Lay le era uaix túux leti trigo uaix ixim yan xakáan y le zohol (b): *le red* uaix le báayil cá *cù chucic cayóob utzóob iix kazóob* (c): le na ti túux yánóob vasóob *ti oro iix ti plata, ti ché iix ti kat vasóob ti tzic, iix vasóob ti zubtzilil* chiculanóob ti le meyhulóob hach chechóob, iix inaix le vasóob ti tzic lay cú yáalal, inaix le leyli ahtibilbeylóob cá cuxanóob ti le iglesia má yanóob humpulili hatzanóob ti le zipilóob. Leti apóstol Santiago táan ú than ti le ahtibilbeylóob, cù yáalic: *Tulaclóon h kebachahal ti yabalóob balóob* (d) iix leti Apóstol San Juan cú yáalic tóon xan; *ua c áalic cá yanóon xmá keban, c tabzicba ti leyliáob tóon, iix le kah ma yan ti c tóon* (e) iix bayil ti leytia cú ɔib San Agustin (f): *cá le ú chucanilóob ah tibilbeilóob cú yáalicóob ti Dios tulacalóob le kinilóob y bahun kah, hebic chincunahul c zatez tóon c paxóob.*

Hebac mix le xakanil ti le lobóob, mix le comil zipilóob ti le utzóob cú uethicóob cá le iglesia layac tu hahil cilich: bay hebic le ú hach lobil ti Judas má tu uetkah le ú cilichtal le molcabil ti apostolóob, ti maxóob tu yáalah Jesucristo cá yanóob cáach má bonlil uaix poanóob, cexcá má tulacalóob (g). Le tzayanil ti le ahlobóob ti le tohpulil ti le okolal, iix ti le meyhulóob chicanóob, má tu bonic leti ahutzóob, mix cú mentictióob ú maticóob ti ù kebanóob; leti trigo leyli lay trigo uaix ixin, cexi xakáan y le zohol. Bay le iglesia leyli lay cilich, cexicá yabóob ti û nucul uincilóob má layacóob cilichóob. Mix le ahtibilbeylóob cù haualóob ti ú laytal h tibilbeylóob ti cex yanactióob le comzipilóob uaix záal kebanilóob,cá cù thilcóob ú chucáantal ú cilichtalil; tumencá humpel lay le cilichtalil ti le lúum iix yanal le cu tialtic le cáan, iix chenhalili leytiá chucáan, iix ɔocáan. Ti tela lay cá le iglesia chenhalili ti leti cáan bin layac hach

---

(a) lib. de unit. Eccles. c. 14. (b) Genes. 1. V. 2. S. Agust. in Ps. 8. n. 13. (c) Math. 13. V. 25. S. Agust. in Ps. 41. n. 1. 2. Serm. 74. de Verb. Ev. Math. n, 4. (d) Math. 13. V. 12. S. Agust. serm. 15. n. V. 8. S. Ps. 25. n. 6. (e) Math. 13. V. 41. (f) 2. Tim. 2. V. 20. (g) Jacob. 3. V. 2.

cichcelem hebic leti Apóstol cú hochic, leyti lay, *xmá mothlil, iix mabonlil* (a). Ti teló ú cahal bin layac humpel cah cilich (b), iix tu ciciɔáanil cilich. Leti ah bonáan, iix leti má *zuhuy zutkupáan* má bin ù yilacóob titeló, tumencá má bin náacac ti leyti káax ti le Yumil namá leti máax yanacti leti puczikal má bonlil iix le kabóob má zipilóob (c), iix leytiá lay le báax cù yezáal tóon ti leti libro ti le apocalipsis, cabin cú yáalabal: cá letilé cah cilich yanti calah capel honaóob, *iix yan calahcatul Apostolóob, huntul ti amal hora utial ù tacunticóob*, (d), leyti lay, utial kamal y tzic ti le maxóob paybéen ù kamalóob ti laé. iix utial ù uethel le yocol ti le matunahmaticóob. Utzul yanil molcabil le cú tiiltic ahtibilbeilóob cabin ù nahmatóob yocol ti le cáanalil Jerusalem, iix bin ú yutzcintóob le iglesia cú báatel; iglesia tulacal cichpamil, ti máax má bin caxtáac mix humpel ú tzotzel ú pol, cá unchac ú pochic le ú pactáal ti ù Atantzil: mix báal bin yanac ti laé emá útzacti. Le iglesia ɔoc ú batéel lay letilé *cah cilich iix tumbulben Jerusalem*, cá tu yilah San Juan ti leti Apocalipsis (e) *ciciɔáan iix bucbezaháan y ayikalil hebic le Antan utial ù yicham*. Ti le lúum cú ɔanuculintąal, hebac ti leti Cáan ɔanuculáan yanil, cici ɔáan. Antantzil tu hahil yacumbil iix *chup ti gloria tioklal ù chicanil chapayil tioklal le talam nohochil tzicbenil, iix heláantacilóob ti ù ciciɔáanilóob: hebac tu maxulil hach cichpamil tioklal ù hach utzulil tù ichilil* (f). Tulacal lay ti laé utz cetil tumencá yan ti leti ahaulil ti le utztalil, iix tzayan maxul ti le leyli utztalilé, iix chupil ti cilichtalil cá lay Dios. He tun, tioklal, bin layac tu chucáanil cilich ti tulacalóob ú nuculilóob uincilóob, iix cetlil ti tulacalóob, iix tioklal le leylió tu hahil chup ti gloria (g).

Calicil paymá h kahzic leyli cá le cilichtalil chucáan cá le iglesia bin yanacti ti leti cáan heɔcunáan yanil yokol le hahal cilichtal, cá yanhi ti le lúum. Le cilichil ti le lùum tu bizah ti le iglesia ti le cilichtalil ti le

(a) 1. Joan. 1. V. 8. 8. (b) Ep. 187. al 57. ad Dardan. (c) Joan. 13. V. 10. S. Agust. lib. 2. cont. lib. Petil. cont. Crescon. Donatis. lib. 4. V. 26. (d) Ephes. 5. V. 27. (e) Isaiæ 52. V. 1. (f) Ps. 23. V. 3. 4. (g) Apocal. 21. V, 12.

cáan iix le cilichil ti le cáan lay le talam xulil, le bóolil, iix coronail tile báax yanhi ti le lúum (a) iix titelá unchac á nùucticéex máac payben cú laytal h cilichtal; iix leti tanlahul ti h cilich cuncticba, utial laytal ú nahmatil yalóon ti le iglesia. C tóon h kubmaba ti Dios, iix cilichcunáanóon hi tumen le ú ɔabilah ti le bautismo uaix caput-zihilé: c mentahmá tohpulil ti cilichtal, iix h kocholmá ti c meyah xmá helel utial laytal cilichóob iix cetilóob, hebic lay cáanalil h c Yum. Ti leytiá cú molcabticóob le zebchilahóob cá c mentahmá ti leti bautismo, ɔocoo túun meyhultic y thabanil utial c nahmatic ti ú laytal ú yalóon le cilich iglesia, u tial c matic ti ù cilichtalil, utial taɔmanel iix c bizic yetel laé iix ti ú hobnelil ti le cetlil cilichtal ti cá cù nahintic maxulunté ti téel cáan. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXXI.

Continuacion del mismo asunto.

Xi cú binel ú tzolol ti le leyli Oczahbenil okolalé.
Iix cú tzolol cá le iglesia lay *Católica.*

LE Iglesia ti Jesucristo má chenhalili lay humpel iix cilich uamá xan Católica. Cá ù yoltóobi, uaix má ù yolticóobi *le heregeóob, iix le Cismaticóob,* cú yáalic San Agustin (b). *má unchacóob ù macunticóob ti ù kabatic bay ti le hahal iglesia, ti le máac ù hatzmaubaóob, tu comil ua ù káatóob ù ɔaybaóob nùuctáal ti le kebanóob, tumcucá leyti lay leti kaba cá le cù ɔaic tulacal leti yokolcab. Ua á uocléex ti uabáax cahil,* cú yáalic S. Cirilo (c), *má á káaticéex, ¿ti tùux yan le ù yotoch Dios? tumencá le ahkechlilóob okolalóob hach kazhanóob má tu zahticóob á ɔáic leyti kaba ti ù iglesiaóob, iix unchaci á laytaléex tabzaháan. Mix á káaiicéex chenhalili, ¿ti tûux yan le iglesia, uamá ti túux yanil le iglesia Católica? tumencá leytiá lay leti cù kabatic tiilil iix ziluolalháan ti le hahal iglesia.*

(a) Cant. 4. (b) Apoc, 21. V.10. seq. Ps. 44. V. 15. (b] Ephes. 5. V. 27. (c) Vib. S. Aug. Serm. 181. de Verbis. ep. 1. Joan.

Católica, cù ɔanùuctic tululmolcab, iix cú ɔabal leyti kaba ti le hahal iglesia, *má chen halili tumencá cù cambezic tu tululil tulacal hah, hebic cù* yáalic leti leyli Padre (a); *má chen halili tumencá yanti ɔacóob ulial tulacalóob le kohanilóob ti c pixanéex* iix lay le hahal *probática piscina* (b) ti túux cú ɔacal tulacal helanil ti kohaanilóob; *ma chen halili tumencá cù molcabtic tu tululil tulacalóob le ɔabılahóob ti le Espíxitu Santo: uaix tumencá cù pecuolaltic le yatzil ti tulacalóob le uincóob ti máacalmáac nuculyanil iix cex bic nucul luyacóob;* uamá xan iix cú chuniltic 1.° tumencá cú mekik tulacalóob le kinilóob 2.° iix cú xitħicubà ti tulacalóob le cuchilóob.

1.° Ua c tuclici le meyhulóob chicanóob ti le okolal, le iglesia cù chicpahal cabin paybenac ú heláan cunticuba ti ú leyliil hebix le helanilóob ti le kinilóob ti ú tħilil. *Le Sacramentóob, le ezahulóob le chiculóob chicanóob ti le okolal,* cú yáalic San Agustin [c]. *layhióob heláanóob; hebix le heláanil ti le kinilóob. Huntulóob hióob le Sacramentóob cá cù hochicóob cáach le cù talel tile Mesias, iix ù láakóob le maxóob cù ɔaic tóon le tohuolal t pachil ti ù talé.* Hebac leyti heláanil chicáan mix báal cú ɔáic ti le ù lail le okolal, iix ti le iglesia, ua c tuclic ti tulacal ú xitħanil. Bay cú yiláal ti le ú almahtħanil ti zihnalé, cá Cain iix Abel cú tichicóob tichoob leti huntul *tile ɔáichóob ti le lùum,* [d] *iix leti ù láak ti le ú yaxpaybeil ù mehen uacxóob* [e] Cá Enos *cù hopol ù chachitic leti kaba tile Yumil* [f], tioklal humpel kultah heɔáan, iix tu tiblil: cá Noé ti ú hokol ti le *Arca tu tichah le balcheóob mabonlilóob,* cá Dios tu ɔáaccuntah cáachi ti le bulcabal [g]: cá le Melchisedech cú tichic ti hachcáanalil uah iix vino [h]: cá le nohyumóob, le ahauóob, le ú yaxmehenóob ti le kilacabilóob cù meyhulticóob cáach tioklal ù nahmatil ti le ú meyhulóob ti le Sacerdocio. Tulacal leti yokol-

---

(a) S. Aug. lib. de Ver. Relig. c. 7. et. cont. ep. fundament. cap. 4. et 5. (b) Cathec. 17. (c) Ibid. (d) Joan 5. V. 2. (e)Enarr. in Ps. 72. n. 2. [f] Genes. 4. V. 3. [g] Ibid. V. 4. [h], Ibid, V. 26.

cab cú meyah cáach lúum ti altar, [a] iix hunhuntul cú mentic cáach tohpulil ti ú okolal tioklal nucul ti chiculilóob pecuolalhanóob tumen Dios, tioklal kubenbil ti ù mektanilé.

Ti le ú almahthanil Moysés, Dios leyli cú almahthantic, iix cù tzolic le nuculilóob ti le thibóob, leti kinil, leti cuchil iix le ezahulóob ti le tichóob, le ú yutzcintal ti le pulutóob, iix humpel yabahil ti meyhulóob chicáanóob cá cú molcabticóob ti Judío cah ti humpel uincil ti okolal, cá lay leti *ɔalbil ti le ù yacunah Dios y* Abraham (b), cú hatzic ti leyti cah ti tulacalóob le kilacabilóob ti le lúum. Tumen le tumbulben yacunah Jesucristo tu lukzah tulacal leyti ɔáanil ti ezahulóob; cú ɔabal tu cuchil ti leyliil ti le ahbolóob almahthanilóob: hochbilah humpel tumbulben cah, cá lay ú iglesia, ti le máac cú thanic ti tulacalóob le cahóob ti le yokolcab; cú helbezic le chiculóob chicanóob, iix ti leytióob *hohochilóob nuculilóob, iix ma topzahóob* [c] ti le uchben almahthanil tu cuchil cú ɔáic le Sacramentóob: *comóob tu xocol* cú yáalic San Agustin [d] *hach canilóob ti le ù meyhultáal, iix ti leyli kinil hach talam tzibenilóob ti le báax cù menticóobé.*

Ti le hah ua c thilicbaéex ti le ú pach, pel c unchaci c kaholtic humpel leyli iglesia, yalan hochbilahóob hach helanilóob, cexié, ti leti ú lail lay le leyli, iix ti nucul cá leti uinic leylié, cexcá báyac helanil ti ú holáantacilóob habilóob; bay le iglesia leyli hi tu laiil, ti cex ti tulacal le heláantacil ti ú chicanilé.

Le ú lail ti le iglesia cháan ti tulacal le ú xithanil ti ú ɔactal heɔáan ti le humpeliliil ti ú okolal, ti ú tzanil y Jesucristo, cá lay ú pol, iix máax cú ɔáic ti ù cilich zayabilóob, iix cù mentic ti cuxtal y ú cuxanil ¿iix máax bin unchac ú macuntic cá le okolal tile iglesia ti tulacalóob le kinilóob hi humpel leyli, cá mahelel yanhi ti humpel leyli pol, cá lay Jesucristo, iix cilichcunáan hi tumen ú ɔabilah? Jesucristo lay le máax

---

[a] Genes. 8. V, 20. [b] Ibid. 14. V. 18. [c] Genes. 12, V. 8. 22. V. 9. 31. V. 54. [d] Ibid. 17. V. 10.

cú alaboltáal tí le capel Testamentóob, zebchiáan ti leti uchben iix ɔáan ti leti tumbulben. Leti leyli Ahzáatzahul ú mentahmá ti le capel humpel, iix tu zebchitah le hatzuol, bay ti le maxóob yanóob cáach naɔ, hebic ti le máaxóob yanóob naché. Leti lay *leti xul ti le almahthan* [a], le zayabil ti le ɔabilah leti ù cilich chun ti le zebchian lúumé [b], cá lay bizaháan tumen leti Judío cú bin tu tane, iix tioklal leti cristiano cá cù belinticé. Leti máax zebchibtabhi ti Adan, ti Abraham, ti David, iix le chucanilóob Ahnohyumóob, leti leyil yanhi ú ɔabal ti yokolcab, utial cá layacóob ú cithananóob ti leti le macóob. Mináan ú yanal *Ahboybenzah ichil Dios, iix le uincóob*, cú yáalic San Pablo [c] *mináan ù yanal kaba emá leti ù tilil ti leti máac unchac ċ patac záat-záal*, cú yáalic San Pedro [d]. *Bay hebic tulacalóob t cimióob ti Adan, bay tulacalóob bin láayac ú cuxtalóob ti Cristo*, cú yáalic leti Apóstol [e]. Tumen hebic ti tulacalóob kinilóob yanhi uincóob h tibilbeilóob, iix Santóob, cá ù meyahmaóob Dios, iix hióob *hahalóob* ahkultahóob *ti le Yumil ti Espíritu iix ti hah* [f], iix *má* patacóob ú laytal uamá tioklal Jesucristo, tumencá *xmá le okolal* ti leti, *lay mináan yuchucil ù yutzcintúal ù yol Dios* [g]; lay cáach kabetil cá yanacóobi tzayanóob ti Jesucristo hebic nuculóob ti ú pol, ti le máac cú kamicóob cáach tulacal leti antahul iix pecilé: tu hahil le iglesia ti tulacalóob le kinilóob lay humpel leyli kabcheil, báax motzil layóob le noh Yumóob, iix le Judío cah chouac hi kinil leti chun, ti cá yanhi *ù yoczáalóob* [h] le h má okolalóob; iix cú ɔocol ú yantal ti humpel ɔeɔec calicil tioklal humpel chouac tzolol ti habóob, ti xul tu xithah *ù kabcheilóob* tioklal tulacal leti yokolcab, iix *cù pizic* y *ù boyil tulacal le ù tanyic ti le lùum* (i). Lay humpel leyli cosecha pakáan tioklal humpelóob, *iix moláan* tumen ú lakóob [j] *humpel leyli viña uaix col*, cú yáalic Cyrilo [k], *cá ù bizakmá ɔáichóob ti tulacalóob le kinilóob; ti com bahunil ti leti Testamento uchben, cá má lay cáach tu hachkinil uamá leti kinil ti le ù ɔánucu-*

(a) Galat. 4. V. 9. (b) Enar. in Ps. 73. n. 2. (c) Rom. 10. V. 4. (d) Num. 18. V. 24. (e) Tim. 2. V. 5. (f) Actor. 4. V. 12. (g) Rom. 5. (h) Joan. 4. V. 24. (i) Hebr. 11. V. 6.

lintáal iix inah; ti yabalil ti leti tumbulben, cá lay leti hahal ɔáich ti le cosecha.

Utial ú chicultáal tu tiblil leytióob capel kinilóob cú paybentic ú nanaoltáal leti ú heɔcunlil ti le cristiano, iix iglesia, iix ú hahal talic ti le Espíritu-santo, ti le tzéecil tile Evangelio, iix leti unchic yoclóob ti tulacalóob le cahóob ti le ú okolal Jesucristo. Tacti letilé iztic c payben tu laiil pizic ù chupil, iix ú ɔactal. Hetúun hi cabin Jesucristo tu kaytah ú almahthanilóob, iix tu ɔah le Sacramentóob ti le tohuolal ti tulacal leti yokolcab, táan ú patic humpel cah ɔáan tu belil cá cú paybencuntic cáach ù ɔáal tac leti ú xul ti le habóob. Utz helanil ti letilé uinic *ma cuxuol cá tu mentah ú yotoch yokol lùum* (a) leyti ah ohel menulil tu heɔcuntah leti ú pakil ti ú iglesia *yokol heɔáan tunich nacunlil leti máac má unchacóob ù ɔactalóob le ikóob mix le chac ikalóob* (b). *Bay, mix le ù hach talamilóob túculóob ti le ahohelóob,* cú yáalic S. Bernardo (c), *mix le ù macuxuolalil ti le heregeóob mix le ù espadail ti le ahnacunahóob páathióob mix bin patacóob ù hauzic mix bikin le iglesia.* Jesucristo ú Ichamtzil cú tocic ti tulacalóob lobilóob, tumencá ú mentahmá y letié humpel *tzayanil maxulunté, iix le ù atantzilmá yicnal ti leti mektanil, ti le justicia iix yatzil,* hebic cú yáalic leti Abbobáat (d). Ti nucul ú zebchibmá ti ú yantal y letié *tacti le ù xul le habóob* [e] iix ú ɔáic ú cilich Espíritu utial maxul. *Leyti lay in than maxulunté,* cú yáalic tioklal Isaías (f), *in Espíritu cá yan ti tech, iix in thanóob cá in ɔamá ti ta chí bin yanacóob maxul ti tá chí, iix ti leti á mekenóob, behelé, iix ti le ù tzolol ti le habóob. Leytiá cù yáalic leti Yumil,* báax thanil cú ɔactal maxulunté. Tumen ú yuchucil le iglesia cú ɔactal heɔáan hebic humpel chaltun má tu péec tu chumucil le ú cuculilóob há. *Dios yan chumuc ti laé, iix má bin yanac ú péec* (h) iix tioklal bahun cexcá humpel *kilacabil manac, iix ù*

(a) Rom. 1. V. 17 (b) Ps. 79. V. 11. 12. (c) Joan. 4. V. 38 (d) Catechc. 17. n. 10. (e) Math. 7. V. 26. (f) Math. 16. V. 18. (g). Serm. 79. in cant. Tertul. in Apolog. (h) Osæ 2. V. 19. et 20.

láak *talac tu pach, leyti ù lùum ti le Yumil bin ɔaclac maxulunté* [a].

2. P. Hebac ua lay hah cá le iglesia cú mekic ti ù ɔactal tulacalóob le kinilóob, tumencá ú ichamtzil lay maxnlunté; lay tu cetil, cá cú xithicuba ti tulacalóob le cuchilóob, tumencá tulacal le lùum cú tiiltic ti ú Ichamtzil tioklal herencia uaix matáan *káat ten*, cú yáalic ti leti Yumbil [b], *iix ten bin in ɔátech tulacalóob le kilacabilóob ti herencia uaix matan, iix á tilil bin ù xithuba tacti le xulilóob ti le lùum*, iix ti leti t áalabi xan: *cá ù Ahaulil bin ù xithuba tac ti humpel kanab tac ti ù láak, iix tac ti leti ukum tac leti xul yokolcab* [c].

Tu hahil le iglesia cù heláantal ti le Sinagoga, má chenhalili ti ú ɔáctal, tumencá le Sinagoga bin paybenac cáach ú tohláal ti le ú talel ti le Mesìas; umá xan ti cá leti kultah chicáan iix tilixcunáan ti le Sinagoga yancáach heɔáan ti humpelili cuchil, cá lay cáach le Nohcah, iix leti kunail ti Jerusalen, iix cú chicultabal cáach ti humpel halili kilacabil, cá lay cáach leti Jacob, iix ti humpel halili cah cá lay cáach leti judío. Le iglesia cú mekic ti ú hobnel ti tulacalóob le kilacabilóob, iix lay le *x chuplal, x mayal, cá cù talel ti ù laytal maxulunteil hach yuchulcináan topzah emá le cá yan cáach ti ù yalóob*, hebic tu zebchitah Isaías [d]: ti leyti nanaol cú yáalic leti leyli ahbobáat [e]. *Chaéex humpel cuchil tipáan nohchil utial ù nentáal á tiendaóob, xithéex tu yuchucil le keulóob cá cù pixcóob, caxtéex cuerdaóob hach chouacóob, iix cicitetacóob á clabóob; tumencá bin thilacéex tile nóoh iix tile ɔiic, iix le á kilacabiléex cù talel bin yanac ti le kilacabilóob tioklal herencia uaix matan, iix bin cahlacóob ti le tocoy cahóobé, iix ti ù yanal cuchil: Tulacal le lùum paybéen ù kaholtic ti Yumil* [f] *iix tulacalóob le kilacabilóob paybéenóob ù páatic ti leti máax bin yanac ù zihil ti le ù kilacabil José.* Ti tulacalóob hatzulóob paybéen *ù ɔalol Israel, iix bin ù chup tulacal le lùum y ù ɔáichóob. Tacti leti Lakin, tacti leti Chikin*, cù yáalic Dios tioklal Malachías, *lay nohoch in kaba ichil le macòob: ti tula-*

---

[a] Math. 28. V. 20. [b] Isaiæ. 59. V. 21. [c] Ps. 45. V. 6.
[d] Eccles. V. 4. [e] Ps. 2. V. 8. [f] Ps. 71. V. 8.

calóob le cuchilóob cù tichil, iix cá tich ti in kaba humpel ahbóol xmá bonlil (a). Iix utial cá má unchacī ú capelcuntáal, cá leytióob hach nohochóob zebchilahóob cú mentalóob cáach ti le ú iglesia Jesucristo, tu mentah Dios yiláal ti Daniel le ù chinil ti ù tabanil, le hakobil ti ú mactzilóob, iix leti talamil mactzil ti ú xithicuba yalan le hochbilah ti letilé *chichan tunich, cá lacáan tile káax*, xmá ú yoczicuba le ú kab tile uinic, *tu mentahuba humpel nohoch káax, cá cú chupic cáach tulacal le lùum*, iix tu patahuba *humpel ahaulil maxuluntè* cá t culahi tu cuchil ti tulacalóob le ù chucanilóob, iix ekhochenhi tulacal ù gloria (b).

Leti ù Mehen Dios tu hahcuntah tóon tu cetil leyti hah, má cheuhalili cabin tu yáalah tóon; cá ù *Evangelio láayaci ù kaytáal ti tulacal leti yokolcab* (c), iix le ú ziluolal ti letilé x chuplal cá *tu uecah yokol leti* le unguento hach cóoh, layaci ù cicithantáal ti tulacal leti yokolcab, uamá xan cabin tu lail tu tulchitahti ú Apostolóob ù kam heɔcunlil ti tulacal leti yokolcab ti máax tu mentah ú kubicuba cáach tumen ú cimil: *Zenéex*, tu yáalah tióob, *tioklal leti yokolcab, iix tzèectéex leti Evangelio ti tulacal zihzabil, leti máax bin uoczahuolnac, iix yanaci ti ú bautizáartal, uaix ù kamaili caput-zikil bin záut-zabac, iix leti máax má tu uoczahuoltahi bin ziic ti metnal* (d) Iix ti núuctabul ti leytiá Simeon tu kabatah ti ú Mehen Dios *zazil cá paybéen cáach ù zazilcuntic ti le Maokolalóob, iix ú laytal ù gloriail ti ù cahal leti hahal Israel*. (e).

Yokol leyti nucul ú cambezahmaóob le cilich Yumóob, cá le ú xithlil ti le iglesia tioklal tulacal leti yokolcab lay leti ziluolal, iix leti hach chupil gloria kabail cá cú heláancuntic ti le iglesia cristiana ti tulacalóob le ahkechlilóob cú belinticóob ù heláantacilóob; iix tioklal, leyti nucul tu kabathóob *Católica*, leyti lay, huntulul yokcabil, tumencá hebic cú yaalic San Cirilo (f) *cù yilicuba xitháan tacti le ù xulilóob ti le yokolcab*

(a) Isaiæ 54. V. 1. (b) Ibid. V. 2. et 3. (c) Ibid. 11. V. 9. 10. et 27. V. 6. (d) Malach. 1. V. 11. (e) Dan. 2. V. 34, 35. 44. 45.

iix tioklal leyti chunil ulaháanóob lolob thanóob ti cexmáac cá ù kaholt ù yanal iglesia, emá letilé ti máax ótkamil t *ociciòob tulacalóob le kilacabilóob ti le lùum* cù yáalic San Agustin (a) Cù yet than ti leyti nucul leticáan y leti le lùum, tumen cà le Santóob cú kayicóob cáach ti le kayóob cá tu yubah San Juan, iix cú yáalicóob cáach ti Cordero, cá hi tichàan: *cá ù lohmaóob cáachi y ù kikel, iix ù hokzahmaóob ti tulacal kilacabil, uakil, cah, iix zihnalil* tile yokolcab, utial ú *páatic leti Akaulil ti c Dios* (b).

Lay hab cá le iglesia má ú mentahmá leytióob hakobilóob meyhulóob ti humpel iztic. Dios cá tu xupzah uacpel kinilóob ti ú zihzic ti yokolcab, unchac ú ɔocol ú mentic ti hun iztic, má tu mentah ú yocol tec zeb tulacalóob le kilacabilóob uaix cahóob ti ú iglesia. Hebac t ilab utz zeblacil, cá le iglesia lay le viña uaix col cá paybéen cáach ú ɔáic ich, iix *ichnaki* tu habil *ti tulacal leti yokolcab.* San Pablo cú hahcuntic leytióob ichóob tile Evangelio ti ú kinil, táan ù than ti le okolal ti le colosenseóob, ti máaxóob cù ɔibcáach (c) tacti leti oxpelil xocol habóob, leti yokolcab yan cáach chup ti cristianóob, iix cú *páctalóob cáach,* cú yáalic Tertuliano (d) *ti le cah iix ti leti káax ti leti katun, iix ti le kochbenzahóob ti mektanil,* ¿iix bic chihióob meyahóob má ú mentahmá t pachil le iglesia Católica? ¿Bic cahóob cex nachóob cá layacóob, ti tùux má yanac ù tuchitáal xibblalóob apostólicóob ti ú chicbezic leti Evangelio? ¿iix ua maxóob má tu yubahóob ú than le ú yiláal tulacalóob le kinilóob má tu paybencuntic ù hahcuntic tóon, ti cá bin ú ɔocbez leyti nohoch meybul ti le kinilóob chiculanóob tumen le cilich ɔanucul? Dios tu zebchitah bay, iix le báax c ilic ɔoc ucháan, má tu paybencuntic h capelcuntic tile cú ɔocbezáal tile báax cú bineltic inaix ti ú zebchilahóob.

C ɔocez, túun, cá le habal iglesia lay católica uaix hantulul ti tulacalóob le úuyahulóob cá ɔáan ti leyti kaba Católica ti ú heɔáanil, tumencá matuxulicuba ti uabáax

(a) Math. 24. V. 14. cap. 26. V. 13. (b) Marc. 16. V. 15. 16. [c] Luc. 2. V. 32. (d) Catech. 18.

kinil t zihéan y le Apostolóob, iix inaix y leti leyli yokolcab paybéen ú ɔáctal ú láak bahun hebic leti yokolcab. Católica ti ù xithanil, tumen ua utz t hopi *ti Jerusalem, ti le Judea, ti le Samaria* (a), tu xithahuba t pachil ti le ú xulilóob ti le lúum. Tulacalóob le kilacabilóob, iix tulacalóob le cahóob cá cù ɔibolticóob ú nahaltic le tohuolal maxulunté, paybenóob ú ɔáicubaóob yalan ú boybéenzah ti laé, iix t ocol ti ú etkamil, tile leyli nucul cá le maxóob tu boybenzahubaóob ti Arca utial má ú zatul ti leti bulcabal. Le iglesia lay humpel boybenzah cá cú xithicuba ti tulacalóob iix ti mix máac cú macuntic ú kamic t yicnal, mayli utz *tacti lakin ti chikin cù yoczicuba y leti lelemcil ti humpel okolal*, (b), ti leti ɔibolah ti cú mekic ti tulacalóob ti leti ú hobnel ti ú yacunahul ti cexhic yantal, iix nucul cá layacóob. Tioklal cú tazic ti le iglesia católica, iix tumen le iglesia católica, cú ɔocbezáal le báax cú yáalic leti Ahbobáat, *kilacabitéex, cicithambilaltéex Yumil cahéex cicithantéex tulacaléex. Tumencá lay nohoch ú yatzil yokol c tóon, iix ù hah heɔáan maxulunté* (c). Ti le iglesia católica cú lelemcital leyti yatzil; tumen ti letié iix tioklal laé cú *chupic tulacal* le lúum (d): iix ti laé cù *ɔactal le hah ti le Yumil* iix bin ɔáclac *maxulunté*. Cahéex, cú yáalic cáach leti leyli Ahbobáat [e] *cicithambilaltéex in uicnal ti Yumil, iix c ɔatéex gloria ti tulacléex pakteil*. Tumencá, ¿bic cimaccunzah utial c tóon bic utztalil leti c ántal ti leyti cilich etailcunah mahelpahal ti máax má unchacóob ú pecuolaltáal tumen tulacalóob le ú xaktalóob tile yokolcabé? ¡Bic tohcinahuol leti yantal ti leyti chen mektantaháan tioklal Jesucristo, iix hahcunáan utial maxul ti ú boybenzah! ¡Bic kahol utzil paybéen laytal leti tóon ti le yatzilóob ti Dios, tumen leyti *ɔabilah* hach pel, báax má ú mentahmá [f] inaix ti *yanalóob* yabóob? C tichéex ti zut zah yacunahóob mahelel humpel tich ti cicithambilal, tumencá tu nohochcintah y c tóon ú yatzil, iix táan ú ziluolalticóon

---

[a] Ep. 107. [b] Apoc. 5. [c] Colos. 1. V. 6. [d] Apolog. c. 37. [e] Ps. 117. Ps. 118. V. 64: Ps. 33. V. 4. Ps. 147. V. 9. Actor. 1. V. 8. [f] San Aug. Serm. 131, de Temp.

tu yatzilóob ú ɔabilahóob, cá ú ment tóon c nahaltic c máatic ti le utzóob cá ú zebchibmá ti ú iglesia, utial ú bizic ti le lúum ti lo cáan. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXXII.

Continùase el mismo asunto, y se hace ver que la iglesia es verdaderamente apostólica.

Xic ú binel le ú tzolol leti leyli nucul, iix cú mentáal yiláal cá le iglesia lay tu hahil apostólica.

CEXICA le Apostolóob, má tu ɔahóob leti kaba ti apostólica ti le iglesia hahal iix tioklal tiblil cuxuol, iix chincunah, iix tumencá yohlóob cáach utz cá letióob mix báal layóob cáach, iix mix báal unchacóob cáach, uamá tioklal Jesucristo, ti máax cú kamicóob cáach tulacal leti alil ti ù yuchucil, iix tulacal le utzil ti ù ministerio; iix ti xul tumencá má lay cáach kananil, cá ú ɔaóobi leyti kaba ti le iglesia, táan ú laytal chicáan cá letióob layóob cáach túun ú ahmenulóob heɔcunlil, iix ù heɔánilóob (a) yalan Jesucristo: cexié le. Yumbilóob ti le Concilio ti Nicea, iix tile ti Constantinopla yanhitióob tumen kabetil ú ɔáic ti ú Simbolo leti kaba ti apostólica ti le hahal iglesia: utial ú heláancuntic ti tulacalóob le cù menticóob kechel ti le heregeóob tumen ú zihnalil, iix yatzilóob yantióobé. Tumencá tu laiil halili le iglesia cristiana lay tu hahil apostólica tioklal ù heɔcunlil tioklal ú tzolol, iix tumen ú doctrina uaix ú cambezahé.

1.° Tioklal ú heɔcunlil. Ti hah táan ú laytal le iglesia humpel cáanalil pakal iix cilich, lay kabet ú caxtáal ú heɔcunlilóob ti leti cáan. *Leti leyli hach cáanalil tu heɔcuntah,* cú yáalic David, (b) iix tioklal leytié cú káabatic *matambil uaix heredad* (c) *iix ù cahal Dios* (d). Jesucristo, leti pel Mehembil ti Dios t émi ti le cáan utial ú heɔcuntic ti le lúum, ú meyhultic ú cilich mektanil, utial ú ɔáic *le cuxtal ti ú alakbilóob, iix ù ɔáicti tu yabalil* (a). Zihnalil tu hahil nucteil ti le igle-

(a) Ephes. 2. V. 20. (b) Ps. 86. (c) Ps. 2. & 126. (d) Ps. 27. & 94.

sia! ¡Heɔcunlil tu bahil cilich! Hebac Jesucristo tu yoltah ú meyhultic leyti nohoch meyhulá tioklal à nucalil ti ú Apostolóob, ti máaxóob tù tetah hebic heɔcunlilóob ti ú iglesia, yalan Pedro, cá lay le ú polil chicáan ti laé, iix máax sillail ú ɔacunmá tioklal talam nucteil leti kaba ti *Santa, iix apostólica* (b).

Utial ú menticubai, tumen, humpel cah cilich, utzil *ti à pacatóob, iix ɔaoláan* ti le utzulóob meyhulóob (c), iix ú heɔcuntic ti leti nucul kanáan, *tu thanah ti yicnal ti le maxóob tu yoltah*, cú yáalic leti Evangelio (d); *iix taliòob yicnal* iix tu tetah *lahuncatul*, ti yoheltáal, ti *Simon, ti máax tu ɔah leti kaba ti Pedro, Santiago à mehen Zebedeo, iix Juan à zucùun Santiago, ti máaxóob tu ɔáh le kabaóob ti boanerges, cá cù yoltic yáalic: mehenóob ti le hum: iix Andres: iix Felipe, iix Bartolomé, iix Mateo, iix Tomas, iix Santiago à mehen Alpheo, iix Tadeo, iix Simon Cananeo, iix Judas Iscariote, leti máax tu kubah.* Ahotzil Judas tumen unchic ú ualkezic hach kaz ti humpel hach cilich oficio, iix unchic ù meyhul kaz utial ú zaticuba ti báax ú paymá cáach ù mentic cuxuoláan. Utial ú ·ɔabal ú hel ti leyti ahotzil, iix ú chucbezic (e) leti xocol ti le Apostolóob, *tetab ki* tioklal Apostol *Matías*, iix Dios tumenlah ú kaholtáal cá leti leyli tu tetah cáachi utial cá yanaci ú cutal tu nahmatil humpel cuchil hach talamil ti ú iglesia.

Ti leyti com xocol ti Apostolóob, ti maxóob *tu tetah utial cá yunacóobi yicnal* (f), iix ti humpelóob Ahcambalóob cá tu tzayahubaóob ti, tu patah leti ú Mehen Dios ù iglesia. *Com mektanil*, hebic leti leyli Jesucristo cù kabatic, hebac cabin kuchuc ti laytal hach yabalil ú xocol, cabin le alakbilóob ti le hahal Jacóob ú tzolóob *ù yuchucil topzah* (g), ti cex ti le zauinolal ti Laban, leyti lay, cabin le Apostolóob ù chapaytóob ti le iglesia ti tulacalóob le kilacabilóob tioklal le tzéec tile Evangelio, ti cex le ú nacunah ti le Sinagoga, iix ti le ú lobil tile Judióob maoczahuolóobé.

---

[a] Ephes. 2. V. 20. [b] Ps. 86 [c] Ps. 2. et 126. [d] Ps. 27. et 94 [e] Joan 10. (f) Ephes. 2. V. 20.

Ti leyti xul cú heɔcnntic ti le Apóstolóob Pastoróob, *iix Ahpolilóob yokol tulacal le lùum* (a), cù tuchitiçóob, hebic ú Yum tu tuchitah cáachi ti leti (b); cú kubic tióob ú iglesia; iix cú ɔáictioóob yuchucil má chenhalili utial ú ɔáic tohuolal ti le kohanóob, *ù caputcuxcintic le cimenóob*, iix ú tohlic le ciznóob ti le uincilóob, cá ù chamaóob cáach (c), uamá, le báax lay chucanil, utial *cambezáal* le hahóob ti le okolal ti *tulacalóob le kilacabilóob* [d], ú poicóob ti le kebanóob tumen leti bautismo uaix caput-zihil, iix ú Sacramentoil confesar uaix yayatulul keban [e], ú tzenulticóob y le cilich Eucaristía uaix ù uincil Jesucristo, cá lay leti uah ti le cáan, iix leti hahal uincil tile Yumil [f], ù tzayictióob leti Espíritu-santo, *iix ɔáic ti ú láakóob le báax letióob ú kammaóob cáachi* [g] ti le ù ziluolalil ti Dios. Ti nucul cú ɔáic tióob yuchucil ti ù ɔáic almahthanóob utial leti ú mektánil ti le iglesia, iix cú almahthan ti le ah okolalóob cà ú tzicóob: *máax cù yúubicéex, cú yùubicen*, cú yáalic tióob, *iix máax cù macunticéex cù macunticen* [h]: iix y leti tuculil ti ú ɔánucultic, iix ù uethic cexbáal nuçul ti hatzpahal ichil ti letióob, cú ɔáic ti Pedro le yaxpolil yokol tulacalóob le Apóstolóob, iix cú kubentic tióob leti canan ti tulacal leti alakbil mehthanil, táan almahthantic ti ú tzenultic má chenhalil le *corderóob* uaix obispóob, cá layóob le okolalóob, uamá xan le *ovejaóob*, cá layóob le Pastoróob uaix ah cananóob, hebix le cú tzolic San Epifanio (i). Jesucristo ú zebchimá cáachi leyti le yaxpolil cáach ti San Pedro, táan yáalic ti: *Tech lay Pedro, iix yokol leyti tunichá bin in ment in iglesia, iix bin in ɔátech le llaveilóob tile Ahaulil ti le cáanóob* (j); iix tu ɔocbezah ú zebchiblah t pachil ti ú caputcuxtal táan ú kubentic ti leti *mektanil* ti ú canan (k) iix San Pedro tu meyhultah leyti kuben ti tulacalóob le nuculóob, cexicá tu hach chicánil t pachil ti le ù náacal ti le Yumil (l); láayac cabin ti le

(a) Ps. 44. (b) Joan. 20. V. 21. (c) Math. 10. V. 28. (d) Luc. 10. V. 9. (e) Math. 28. V. 19. (f) Luc. 22. V. 19. 1. Cor. 11. 24. (g) Math. 10. V. 8. Actor. 8. V. 17. (h) Luc. 10. V. 16. (i) Heres. 75. (j) Math. 16. V. 18. 19. (k) Joan. 21 V. 15. seq. (l) Actor. 1. V. 5.

Cenáculo tu bizah le than utial ú ɔánucultic ti le ah cambalóob le kananil ti ú tetáal humpel Apóstol tu cuchil tile ah lobil Judas. iix *tu yáalah*, cú yáalic leti Crisóstomo [a], *hebic leti Ahpolil ti letilé molcabanil, iix hebic letilé ti máax ú kubenmá cáachi tulacal le iglesia*, láayac cabin ti ú hokol tile Cenáculo *tu líkzah le than* [b], iix tu yáalah leti paybeil utial ú chicbezic leti Evangelio. *táan ù laytal*, hebix le ú thun tile leyli Yumbil, *hebic le ù chi le ù láakóob, cù heɔcuntic ù hahalthan tioklal leti ù tiil:* yáalah tu xul cabin ti leti Concilio ti Jerusalen tilizcunáan tumen le Apóstolóob, tu yáalah leti paybeil utial ù lukzic ti le h maokolalóob maunchac ú ualkezmaubaóob tile okolal ti álil kochbezah, iix má ɔáich kochol ti le et-zahulóob almahthanilóob [d]. Bay cá tulacalóob le Yumtzilóob ti le iglesia [e] yanóob ti kahzah ti leyti nucul, iix cú hahcunticóob ti ú ɔibóob le ù yaxpaybeil ti San Pedro.

Hebac cexi San Pedro lay leti yaxpaybáal, iix leti ah polil ti le nohoch meyhul ti le heɔcunlil ti le Iglesia, má lay leti tu hunali leti heɔcun ti laé, tumen San Pablo cú cambezic tóon, *cá c tóon layóon meyhuláanóon* tioklal le okolal, yokol leti heɔcunlil ti le Apóstolóob [f], *iix ti le Ahbobáatóob* molcabanóob *ti Jesucristo, cá lay le yaxchunil tunich tile tiitz, yokol leti máax yan mentaháan yan tulacal leti pakanil tile Iglesia; iix* San Juan ti leti Apocalipsis: cá le calahun tunichóob hach utzóob, cá layóob le *heɔunlilóob* ti le cílich cah, cú bizcóob le kabaóob ti le *lahucatul Apóstolóob tile Cordero* [g]. Jesucristo, tumen, tu etailcuntah le ú láakóob Apóstolóob ti San Pedro, utial le ú heɔcunlil, iix leti mektanil ti le Iglesia; iix tu ɔáhtióob yuchucil utial *cambezah* [h], *ù ɔaic buatismo, iix ù záat-zic le kebanóob*, iix *tu tuchitah tulaclóob hebic leti tu tuchitah cáachi* [i]. Tioklal tu laiil

---

(a) Hom. 3. in Act. (b) Actor. 1. V. 14. (c) Actor. 15. V. 7. (d) Origent in diver. Evamg. hom. 2. San Basil. ep. 32. ad Athan. San Chrisost. hom. 86. in Joan. San Cyprian. lib. 2. de unit. Eccles. San Ambros. lib. 3. de Sacris. c. 3. San Hierom. lib. 1. cont. et obinian. San Aug. in Evang. Joan. tract. 56. cont. ep. fundament. c. 4. (e) Ephes. 2. V. 20. (f) Apocal. 21. V. 14. (g) Math. 28. V. 19. 18 V. 18. (h) Joan. 20. V. 21. (i) Ibid. Vid. San Cypr. ep. 66.

cú ɔocol ú xitħicubaóob, iix ú uecic tioklal tulacal le lúum hebix iix tùux cú bizicóob cáach leti Espíri-santo tioklal tulacalóob hatzulóob cú heɔcunticóob Iglesiaóob, cú xitħicóob le okolal, iix cú heɔcunticóob leti Ahaulil ti Dios.

2. P. Hebac c bic Jesucristo tu heɔcuntah ú Iglesia, utial cá yanaci ú ɔactal ú láak bahun hebic leti leyli yokolcab, lay cáach ú kabetal cá ú ɔánuculte ti ù ɔactal, iix ú mektantáal tac leti xul ti le habóob. Tioklal leytió cú ɔocol ú tulchitic ti ú *Apóstolóob, hebic leti tuchiltab hi tumen leti Yumbil* (a), tu ɔahtióob yuchucil utial ú tulchitáal ú yanalóob, iix ú ɔabal hel tucuchiilóob, cá layacióob herederóob ti ú yuchccil, ti nucul cá le ɔabal hel mahelel ti le Pastoróob uaix ah canaпóob láayaci humpel ɔanucul chicàan ti le hah ti ú Iglesia.

Tu laiil, bay hebic Dios ti yaxchunil tile yokolcab, cú ɔocol ù ayikalcuntic, iix ù ciciɔáic le lùum y tulacal helantacilóob ti xiuóob, iix kabcheóob, tu ɔáh ti hunhuntul humpel *inahil hebix ù etpachil* (b) utial ú yáabcuntuba, iix ú topzicubai, tioklal báax nucul ú paymaóob cáach ú ɔaccunticuba utial utzil ti uinic, ti báax xulil zihzabhióob: uaix ti nucul cá Dios cú ɔocol ú zihzic ti yaxpaybeil uinic, iix ù patic ti le yaxpeybe xcħuplal, tu tzayahóob y humpel matrimonio uaix ɔocolbel cilich, tu *cicitħantahòob*, iix tu yáalah *á cħiczicabaéex iix yabcunticabaéex* (c), bay leti ú Mehen Dios táan ú yoltic ù patic ú iglesia, iix cú ɔocol ú tetic ú Apóstolóob, utial cá layacióob ú polilóob ti humpel tumbulben cah, iix yumtzilóob tile pixanil yokolcab, *tu cicitħantahóob* (d) ti ú Náacal ti cáan, iix tu ɔahtióob yuchucil má *chen ħalil* utial *cambezah iix bautizar,* iix cú nuculintic utial ú ɔáic mehentzilóob ti le iglesia, uamá utial ú ɔáic tióob ti *tulacalóob kinilóob,* táan taɔmanzic ù ministerio ti maxóob cù yoclóob tu cuchilóob, ti xul ti cá ú mentóobi le báax letióob ù mentahmaóob cáachi, iix ú menticóob le ú meyhul Dios cá ú chumbezahmaóob cáachi. *Xenéex,* tu yaálahtióob, *cambexéex ti tulacalóob le macóob táan á ɔai-*

(a) Genes. 1. V. 11. (b) Genes. 1. V. 28. (c) Luc. 24. V. 11. (d). Math. 28. V. 19. 20.

céex bautismo tióob ti leti ù kaba tile Yumbil, iix tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo. Iix ilaéex cá ten yanen tá uicnaléex tulacalóob le kinilóob tac le xulil ti le habilóob (a): ti báax tħanilóob cù tobpultic tióob leti ministerioil pastoral uaix mektanil pixan, má tioklal uabáax kinil chiculáan uamá utial maxul, tumen cá cù ꜩebchibtic tióob *ù yantal yicnalóob tac le ù ɔocol ti le habóob.*

Tu meyhul ti leyti yuchucil cá le Apostolóob tu kamahóob ti ú ah cambezah, tu tetahóob ti Matías tu cuchil Judas, *iix tu etailcuntahóob ti le ùuluctul Apóstolóob* (b): iix tu hatzhóob ti *Pablo* iix *Bernabe, iix ɔab yokoltióob le kabóob,* utial chicultalóob ti leti cilich ministerio (c), ti máax Dios ú tħanmaóob cáachi. Iix má chenhalili San Pedro táan ú patic Antiochia tu heɔcuntah tiló San Evodio tioklal ú heliut tu cuchil, iix San Márcos ti Alejandria; uamá xan Pablo (d) tu heɔcuntah t Ebeso ú ah cambal Thimoteo, iix tu patah Tito ti le ú Isla creta (e), iix ti huntul iix ti ú láak tu ɔah tióob yuchucil utial *tzetzecthan* iix meyah ti le ú meyhul Dios iix ù kubic leti *kuben* ti le cú talel ti ah *okolalóob uincóob,* cá layáciόob cuxuolóob ti ú ɔaccuntic, *iix ù manzic* (f), iix ú ɔáicuba antahulóob. iix maxóob bin culacóob tu cuchil tioklal le *ɔábal ti le kabóobé* (g): leyti lay, ú ɔabal yuchucil órden má chenhalili Sacerdoteóob cá ú yanticióob ti ú bizic leti ú áalil ti ú ministerio, uamá xan Obispóob, cá ú ɔaccuntezóobi le ú meyhul Dios, iix cá ú ɔáubaóob ti xitħil le okolal ti ú yanalóob cuchilóab tile yokolcab.

Mix bikin tħilcnnzab hi ú ɔabal ù hel tu cuchil ti le ministróob ti le iglesia, tumen le iglesia, tumencá le iglesia paybéen ú ɔactal maxul, iix má unchaci ú ɔactal xmá yantal ú hel ti le ú ministróob. Bay ú hahcunmá tóon Jesucristo,táan ú ɔáic ù hahil ú tħan ti ù iglesia, cá le *yuchucilóob tile metnal má unchacóobi ù ɔactal ù nacuntic laé* (h) iix cá leti leyli yanaci y ú ministróob *tac le ù haual le habóob.* Leyti leyli cú chicbezic tóon leti Apóstol ti ù carta ti le Epheso, ti le

---

(a) Actor. 1. V. 23. 26. (b) Actor. 13. V. 2. 3. (c) 1. Thim. 1. 3. (d) 2. Thim. 2. V. 2. (e) 1. Thim. 5. V. 22. (f) Math. 16. V. 18. seq. (g) Ephes. 4. V. 11. seq. (h) Tit. 1. V. 5.

máac t pachil ti unchic ú yáalic tóon, cá Jesucristo tu ɔáh ti ù iglesia *huntulóob utial ú laytal Apóstolóob, ú yanalóob utial ù laytal Ahbobúatóob, ù lakóob utial ù laytal Evangelistaóob. iix ù yanalóob utial ù laytal Pastoróob uaix ah Cananòob, iix ah Miatzóob* (a), cú tzolic tóon leti xul ti ú ministerio, iix leti kinil ti ú ɔactal: *ti xul,* cú yáalic, *ti cá meyahnacóob ti le ù yutztalil ti le santóob,* iix ti le ù meyhultáal tile *uincil ti Jesucristo.* Ilaéex tiló leti xul cá cú ɔánúuctic tióob, iix cá letióob ú paymaóob ú ɔánucultícubaóob ti leti meyhulil ti ú ministerio ¿iix tac bikin bin yanac ú mentáal ti leytióob cilichóob meyhulóob? *tac cá tulacalóob kuchcóon ti le tzayanil ti humpel leyli okolal,* xic ú bin yáalic leti Apóstol, *ti humpel leyti kaholil tile ù Mehen Dios, ti yanil uincóob cetilóob, ti le piz ti le cuxtal, iix chupil, hebix le máac paybén ú laytal patáanil Jesucristo ti c tóon,* leyti lay, tac cá kuchuc leti kinil ti cá Dios bin ù chucbez le cilichcunlil ti ú ah tetáanóob ti le ú ɔocbezic ti tulacalóob le balóob. Tac hetúun bin talac Pedro ù helilóob le balóob ti leti mektanil ti le iglesia: tacti tùun, cù yáalicóob San Cipriano (b), San Gerónimo iix San Gregorio leti nohoch, *le Obispóob bin layacóob ù cutalóob tu cuchil ti le Apóstolóob:* tacti túun bin yanac Pastoróob uaiix ah cananóob, iix ah Miatzóob cá ú cambezóob, iix ú ɔábel ti le ah okolal cah iix tioklal leti tzolol mahel ti le cútal cuchil ti le ministróob cú helancunticuba le hahal iglesia ti tulacalóob le kechlil okolal iglesiaóob: mináan ù chucanil cá áalac tióob le báax cú yaalic cáach Tertuliano (c) ti le heregeóob ti ú kinilé: *Cá ù chicultóon leti tùux tali ù tabanil ti ù iglesiaóob: cá ù chicult c tóon lé ù tzolol ti ú ɔabal cuchil ù hel ti ù Obispóob; cá ú mentóon c ilic táan ù náacal ti Obispo ti Obispo tacti le ù yaxpaybeilóob kinilóob ti le iglesia, cá mináan tióob ù yanalóob ah heɔcunahóob, mix ah menulóob, emá ti le Apóstólóob, uaix ti letileóob uincóob Apóstolicóob cá talióob ti ù kinil.* Tumencá cexmáac iglesia cá má tutalel ti ú zayabil ti le ú yuchucil ti le Apóstolóob, má lay iglesia Católica, mix cù hatzultic ti le hahal iglesia.

(a) San Cipr. ep. 66. San Hieron. ep. Evang. S, Greg. hom. 26. in Evang. (b) lib. de Præscript. c. 20. (c) Joan. 4. V. 29.

3. P. Hebac ua le iglèsia lay Apostólica tioklal tzolol helbezah cuchil, má lay com tumen ú doctrina uaix ú cambezahé. Le iglesia má tu kaholtic ù yanal doctrina, emá le *cá tuyubah leti ù Mehen Dios ti leti hobnel ti ù Yum* (a), mix ù yanaloób ah cambezahóob iix ah miatzóob, emá ti Jesucristo, iix ti le Apóstolóob, ti maxóob tu tuchitah leti leyli Jesucristo ti *cambezah, iix bautisar* ti tulacalóob le máacóob: tioklal bahun le Escritura, iix le tzololóob kuben thanóob ti le Apóstolóob layóob le capel zayabóob ti tulacalóob le hahóob, cá le iglesia cú cambezic ti ú yalóob. Utial letié tu ɔibtahóob le Apóstolóob leti cilich Evanhelio, leti máac cú molcabtic le nuculóob, iix doctrinail ti le Ahlohil; le ú tzololil ti ú leylióob meyhulóob, ti túux cú yilalóob ɔocbezahanóob le cetlilóob tuculóob ti Dios ti leti heɔcunlil ti ú iglesia; le cilich cartaóob cà layóob leti molcabil, iix cú tzolic tile Evangelio; iix leti Apocalipsis, cá hebix cú yáalic San Agustin (b), cù molcabtic tulacalóob le uchbenóob nohchóob ti le iglesia tacti le yaxpaybeil talel ti Jesucristo tac le ú xul yokolcabé. Tumen cexcá le hach tipáan nohochil hatzul ti leytióob ɔibóob yanóob cú belinticóob ti pelelóob iglesiaóob uaix ti máacóob chiculanóob ti maxóob le Apóstolóob cú yolticóob cáach ú cambezic, xmá cexloé, le Apóstolóob cú tuclicóob cáach ú cambezic tulacalóob le ah okolalóob tioklal nucul ti letióob, iix ti leyti xul lepelelóob iglesiaóob cú thanicóob cáach huntulóob ti ú láakóob, iix San Pablo cú yáalic tióob cáach cú menticóobi bay (c): ti nucul, cá táan ù ɔib ti le iglesiaóob iix ah okolalóob ti tulacal kinilóob, utial cá ti tulacalóob layacóobi le hah le ú lecheil ti le ɔoyanóob, iix leti uahil ti le mukanóob.

Mix chenhalili tu cambezahóob ti le iglesia y ú ɔibóob, uamá xan ti cuxan thanil, iix tioklal leti beil ti le tzolkuben tu cetil mentaháan tumen le Apóstolóob leylióob. *ɔaccuntéex*, cú yáalic San Pablo. *le kubennanóob cá camzabhanóob téex ti thanil, iix tioklal ɔib* (d). Le tzolol kuben ti leyti nùuctah bay humpel hach uchben emá le ɔibóob, tumencá le Apóstolóob tu tzéectahóob

(a) Joan. 1. V. 18. (b) De Civit. Dei lib. 2. c. 8. (c) Colos. 4. V. 16. (d) Thesalon. 2. V. 14.

mayli ti ú ɔib: lay hach napháan ti le Apóstolóob, tioklalcá tulocalóob tu tzéectahóob, iix má tulacalóob tu ɔibtahóob: iix lay tipáanil nohoch cochil ti le hahóob cá cú cambezic, tumencá le Apóstolóob tu tzéectahóob tulacal le báax tu ɔibtahóob; iix má tu ɔibtahóob tulacal le báax tu tzéectahóob. Ti leytióob capel zayabóob tu cetil cilichóob çá cù yukic le iglesia ú doctrina bahun ti nucul ti le okolal, hebic ti nucul ti le nanacilóob, iix cú yilic y cetil tzic ti humpel iix ú láak. Bay, tioklal humpel meyhul hach uchben hebic le iglesia leyli, cú mentic ú káayal, uaix ù xocol ti cáanal tħanil ti téel kulna le ɔibóob ti le Apóstolóob, utial cá tulacalóob cambalnahóob le hahóob, cá ú paymaóob ú canic, iix le tzolóob cá yanóob kocholanóob ti ú belintic, iix mixbáal cú ɔiboltic y hach tħabanilnolah, emá leti cá ú yalóob cambalnacóob ti leóob iix meyhulnacóob hebic ti le kaħolilóob cá cú nahalticóob.

Yetel leti leyli tzic cú yilic le kubenahóob cá talaħanóob tóon ti le Apóstolóob, tumen cá táan ú talelóob ti humpel zayab, cú paybéencuntic ù yantal cet yuchucil. Baytacóob yabalóob meyhulóob okolalóob iix cilichóob, cá ú meyhulmaóob ti tulacal kinbezah, iix cá mináan tióob nucul heɔáan pel ti le ɔib, hebic le chicul ti le cruz, le tzol cicitħanilóob &c. ú tzolbentħanil layhi má ú hatzicuba ti mixbáal ti le báax tu kamah ti ú Yumóob, iix ú yilic hebic hahal Cátolico, iix Apostólico le báax oczahuolháan ti tulacaloob, ti tulacalóob hatzulóob, iix leyli (a) y leyti oheláan canan ú ɔaccummá tu mahalil le mábonlil ti ú okolal. Cambezaháan tumen le Apóstolóob ù mambalcunzahmá h má helel tulacal *tumbulben má utz tħanóob,* cá chenhalili cú meyah ti ù balic *humpel má hah ohelil* (b). Leyti lay le nucul cá ù patmá San Pablo, iix cá leti santo cú caten yáalic nanacil ti ú cartaóob uaix ɔibhunóob. *In káatictéex,* cú yáalic ti le Romanóob (c), *cá á tacuntabaéex ti letileóob, cá cú menticóob hatzpahalóob, iix kazil ɔilibóob ichiltéex cù nacuntic doctrina uaix cambezah, cá in cambezahmá téex, iix á uetħéex ù tialcunah.* ¿Bic ú tzectzectħantic leti leyli Após-

---

(a) Vicent. Lyrin. comonit. l. c. 3. (b) 1. Thim. 6. V. 20. (c) Rom. 16. V. 17.

tol ti le Galataóob (a), uamá cá *táan ù xulpatic ti máax le ù thanmaóob cáachi ti le ù gracia uaix ù ɔábilak ti Jesucristo, tu patahubaóob t bizáal ti ù yanal Evangelio? Má layac ù yanal, uamá cá yan uamaxóob cá cù zatuolalticéex, iix cú yolticóob ù helbezicóob leti Evangelio ti Cristo.* Iix utial ú balubaóob ti leyti tuntah, cù tzayic: *Hebac cabin c tóon, uabáax Angel tile cáan ù chicbez téex ú yanal Evangelio heláan ti le báax in chicbezahmá téex, layac lobthanáan.* Iix hebic uamá layaci yáab unchic ù yáalic hunlik, cú caten yáalic: *Bay hebic in uáalahmá téex, in uáalic tu catéen: uá máax cù chicbezic ù yanal Evangelio heláan ti le cá á kammaéex layac lolobthanáan.* Iix ti xul ti ú ah cambal Timoteo, ti máax cú cambezic y bahun tanlahul, hebic paybéen ú nanaoltáal ti le iglesia, *cá lay le ocomtun uaix yocmalil, iix leti heɔcunlil tile hah: culacech heɔáan*, cú yáalicti, *ti le balóob cá á canmá, iix kubenaháanóob tech, táan á uoheltic ti máax á canmaóob* (b). *Leyti lay* le ù tzolol cambezah cá le iglesia tu belintah mahelel, iix tioklal báax nucul tu ɔaccuntah tu belil leti kubembil ti le habal doctrina, cá tu kamah ti le Apóstolóob. Ti leytióob lay ú pax ti ú zihil, ti ú ɔaccunlil, iix ti ú chihilóob, iix leyti lay le báax cú mentic ú hach tipáanil gloria. U cimaccunzubaóob ti malob hora le cahóob tile yokolcab, iix *yanacóob pectzil* (c) leti nucteil ti ú ah menulóob, cá ti xul leytióob chuchucboyilóob. Núucteóob layóob cáach *uincóob,* iix yantenelóob uincóob pecanóob, iix kakaz ɔilibóob. Léti ɔábil utz ti le iglesia ley leti unchic ú heɔcuntáal tumen le *Apóstolóob tile Cordero* (d), máax okolal, iix cilichtalil cú ɔáicti humpel gloria maxulil tipáan nohochil emá tulacal le gloria tile yokolcab. Bay lay, cristianos, le ú nucteil ti c zayabil tùux talel ti nucul ú yalilóon le iglesia. Núucte ti cá mix báal yantióob le bakel, iix le kikel, uamá cá tulacal lay ti laé cáanlil, iix cilichil. Bay layóob le yaxpaybeóob Yumóob ti maxóob c paymá cimacuolalticbaéex, ná ti ah numulbeylóon h matanóon ti ú okolal c ɔáicuucul c ɔilibtic ú cilichtalil. Hebac ¡bic zubtzil utial c tóon, bic zatuolil,

---

(a) Galat. 1. V. 6. seq. (b) Thim. 3. V. 11. 2. Thim. 3. V. 14. (c) Ps. 86. V. 5. (d) Apoc. 21. V. 14.

bic nucul ti yantal ti metnal, uá helbezic le okolal, ti le cilichtalil, ti le xokolal ti leóob xiblalóob hachcilichóob cá Jesucristo tu chicultah utial Yumtzilóob, iix ah cambezahóob c tóon? *Culanóob yokol lahucapel tronóob* utial *à chaic nucul cuxtal ti le lahucapel kilacabilóob ti Israel* (a), ti le máacóob layóob polilóob, iix ah mektanilóob ¿má bin ú ɔaubaóob ú nacunahticóon hebic testigóob, utial ú ɔáic tóon sentencia hebic juezóob? Ti mixbal, tumen, cimaccunzicba ti laytal ú yalóon le Iglesia Católica iix Apóstolica, ua cuxtalécx mixbáal yanti naphaan y leti le Apóstolóob. Tioklalcá má c paybéen c utztaluoli y c mekic le ú okolal Iglesia uamá c belintic y le meyhulóob leti ɔilib cá tu ɔahóob tóon le báax tu cambezahóob tóon. Le okolal xmá le meyhulóob lay humpel okolal cimen, iix le okolal ti le h c Yumóob lay cáach humpel okolal cuxáan *cá cù meyhul tumen le yacunahul.* Leti lay le okolal cá c paymá c mekic; ti leyti okolal c paymá cuxtal, tacti cá c layac páayal ti h kamic ti le herencia uaix matanil, cá yan tóon ɔanuculáan ti leti cáan.

INSTRUCCION XXXIII.

Sobre las ùltimas palabras del artículo nono: Creo en la comunion de los Santos.

Yokol le ù ɔocthanóob tile bolon Oczahbenil okolál: in uoczicuol ti le etkam ti le Santóob.

T pachil ti unchic in than ti le Iglesia ti ù nuculilóob iix chiculilóob, cù bineltic cá thanaceu téex ti le tipáanóob utzóob iix pixanilóob ayikalilóob cá tu láiil cú molcabtic, iix báax heɔcunlil lay le *etkam ti le Santóob.* Leyti than *etkam* cú ɔanúuctic le tzayanil, uaix etailcunah tú batzil ti yabalóob máacóob, cá cú menticóob humpel halili uincil; iix cú ɔabal tupelelil ti le tzayanil ti le ù nuculilóob ti Jesucristo cá cú menticóob leti uincil místico ti le Iglesia, máax polil lay leti leyli Jesucristo; ti leyti tzayanil cú kabatic *etkan ti le Santóob,* tumencá le Santóob layóob le ù nuculilóob tzayanilóob ti Jesucristo ti máax cú

(a) Math. c. 19. V. 28.

kamicóob ú *cilichtalil* (a) iix tioklal le Santóob c núuctic ti le utzulyanilóob cá yanóob ti leti cáan, ti le ah tibilbeilóob cá yanóob ti leti Purgatorio, iix le ah okolalóob cá cuxanóob ti le lùum, tumencá tulacalóob yanóob tzayanóob ti humpel leyli pol cá lay Jesucristo, leti máac *cù ɔáic ù péecil ti tulacal leti uincil* (b); tulaçalóob layóob nuculilóob ti le hakobil etcahtal ti Dios; iix cuxanóob tunichóob cá cú yoclóob ti le ú meyhultáal le hahal *Jerusalen cá lay c náiléex* (c). Chanuculintéex, túun, tulacal le báax ti le cú molcabtic leyti hach cichcelem tzaylil ti le Santóob, utial á cambal iix tá utziléex.

1. P. Le yaxpaybe cá cú ɔaicuba actan pacatóob ti c tóon ti le etkam ti le Santóob, lay le tzayanil, iix etkam chicanil ti le ah okolalóob ti le Iglesia: tzayanil cá cú chuniltic ti le tohpulil ti humpel leyli okolal, tumencá má lay yáab *ù uoczahuoltáal y leti puczikal,* lay kanáan xan *ú tokpultáal le okolal y le chi utial ù nahaltáal gloria* (d): ti le kubbail tzic ti le Pastoróob uaix ah Cananóob tu belilil ɔáanóob: ti le etkamilóob ti humpelóob leylióob Sacramentóob, cá layóob zayabilóob ti le graciaóob uaix ɔabilahóob; iix ti le yaualóob meyhulóob chicanóob iix náphanilóob ti le cristiano okolal. ¡Bé iix bio ti tipáanilóob caxticéex ti leyti etkam chicanil ti le Iglesia, iix ti leytióob kaxlilóob chicanóob cá cú tzayicóon ti laé!

1°. Tioklalcá ¿báax lay le Iglesia? Lay humpel ejército ciciɔáan ti katun cá cú batéel yalan le ú estandarteilóob Jesucristo, iix tioklal ú boybenzahul cú nicic cizin. Le cilichóob Pastoróob uaix ah Cananóob pixan cú menticóob ti léti capitanóob iix ah okolalóob soldadóob; iix amal hunhuntul ú paymá báatel ti ú leyli cuchil, tumencá ti le tzayanil ti tulacalóob cú tialtic le ú mukil ti le ejército. C thanacóon xmá hochbilahóob. Ti le etcahtal ti le Iglesia humpelóob cú meyhulticóob le tilizcunlil, uaix leti ministerioil ti le *Apóstolóob,* ú yanalóob ti *Evangelistaóob* (e), iix ú láakóob ti *Pastoróob uaix ah cananóob,* iix ah miatzóob; humpelóob cù almahthanóob, iix ú láakóob cú ɔocbezicóob; huntul cú kamic leti *ɔabilah*

(a) Hebr. 2. V. 11. (b) Ephes. 4. V. 16. (c) Galat. 4. 26. (d) Roman. 10. V. 10. (e) Ephes. 4. 11.

ti uakóob, ù láak leti *ɔabilah ti ù nùuctal le cilich ɔibóob* (a); letilé cú kamic leti ɔabilab *ti ohelil*, leytiá *leti tibliluolal*, iix tulacalóob utial leti utz molcabil ti le Iglesia. Ti le etkam batzil ti leyti ɔabilahóob pixanóob, iix cex ti leti meyhul chicáanil cá cù mentáal ti letióob tumen leti utz molcab, cú caxticóob tulacalóob ú yantahul, iix le ú yabalil ti huntulóob cù payic ti le ú kananil ti ù láakóob. Hunhuntul tumen hunaliil lay otzil iix ɔoyáan, hebac tzayáan ti ú uincil le Iglesia lay ayikal iix mukáan: tu hunali, lay humpel soldado tamcab ti le tzolanilóob cá yan ɔáan ti ú tec cimzáal, iix xmá ú yantal máax ú tocé; tzayan ti uincil ti le Iglesia cú batéel y le mukóob ti tulacal leti uincil ti máax lay nucul tumen le okolal. ¿Báax in uáalic ten? Le tohpultah ti humpel leyli okolal cú mentic cá le huntulóob *layacóob nuculóob ti le-ù láakóob*, hebic cú yáalic leti Apóstol (b), xmá cá ti le ú nachil ti le cuchilóob, mix le ú heláanil ti nuculóob unchacóob ú heláancuntic leyti hach cichcelmil etkam. *Leti Mazeual, iix leti Box leti halkab, iix leti pentac talacalóob layóob humpel ti Jesucristo*, cú yáalic leti leyli Apóstol (c).

Ichil le nuculóob ti leyti uincil místico le cilich Pastoróob uaix ah Cananóob cù ɔáicóob hach tu chunil ti utz molcab ti tulacal leti uincil. Tumencá ti le hah, ¿cá cú yantic, cá cú boybenzic má tu caxticóob le ah okolaloob tzayanóob ti ú uincil ti le Iglesia ti le pilichil ti ù Pastoróob uaix ah Cananóob, cá cú *pilichóob yokol letióob, hebic cá paybenóob ù ɔáic cuenta ti Dios ti ù pixanóob* (d), cú okoltbaóob tumen letióob, iix cú yutzcinticóob y Dios pocháan tioklal ú kebanóob? *Tetáanóob ti ichil le uincóób, layóob heɔcunanóob utial le uincóob ti le báax cù tiiltic ù kultáal Dios, ti xul ti cá ù tichóob ziluolalóob iix tichóob tumen le kebanóob* (e). Iix hebic layóob ah boybenzahóob ichil Dios iix le uincoob, utial ú mentictióob ú kaholtic le cilichóob uolahulóob, tu batzil cù tichcóob ti Dios le okoltbaóob ti le ah okolalóob, iix le cú tichcóob ti ú kaba ti le Iglesia.

Bay lay, layóon boybenzahánóon ti le okolal tioklal le yuchucil ti ú ministerioil. Jesucristo, cù yáalic San

---

(a) 1. Cort. c. 12. (b) Rom. 12. 5. (c) Colos. 3. 11. (d) Hebr. 3. 17. (e) Hebr. 5. 1.

Pablo (a), tu ɔah ti ú Iglesia *Apóstolóob, iix Ahbobáatóob, Pastoróob uaix ah Cananóob, iix ah Miatzóob, utial cá huntulóob iix ù lúakóob meyahnacóob ti le ù yutzcintúal ti le Santóob, ti le ù meykulilóob ti le ú ministerio, iix ti le ù mentáal tile uincil mistico ti le Iglesia, tac cá kuchcóon tulacalóon ti le tzayanil ti humpel leyli okolal, iix ti humpel leyli kaholil tile ù Mehen Dios, ti yantal ti humpel uinic chucáan, ti le chumucil ti le halkabilcuxtal iix chupil, hebix le múac Jesucristo paybéen ù paticuba ti tóon, ti xul utial má layacóon hebic menhenpalalóob* ti máaxóob cú mentáal ù Oczahuoltic tulale báax cú yoltáalé; *mix hebic uincóob mú heɔlilóob*, iix ɔeɔec heɔáanóob ti le okolal, *cá cù paticubaóob, t bizáal ti tulacalóob ikóob, ti le tulacalóob* manbal lúunmilóob *tumen leti tabzah, iix lobil* ti le máaxóob tu *nuçultabzah, cù ɔalpachticóon ti le lobilé.*

2.° Tu ɔocil cú ɔáic tóon le cilichóob Sacramentóob, cá layóob le beilóob tumen túux le kamic le ú sábilahóob Dios. ¡Bé iix bic tohcinahuóol utial humpel ah keban yayatululháan, cabin leti Sacerdote cú yáalic ti tu kaba Jesucristo: *t kubá alabolal in yamail, á kebanóob layóob tech záat-zahánóob* (b)! ¡Bic cimac olal utial humpel ah okolal, cabin le Iglesia cú yáalic ti: *kam leti Espíritu-santo,* hebic Jesucristo tu yáalah ti ú Apóstolóob (c)! ¡Bic chahucil mactziláan ti le máat hatzul ti le cilich Eucaristía uaix ù uincil Jesucristo! ¡Beeech ù Sacramentoil ti tzayba! ¡bic hahil lay, cá tulacalóob layóon humpel leyli uincil, tumen cá tulacalóob c hantic ti humpel leyli uah, iix c ùukic ti humpel leyli cáliz (d)! ¡Bic utz utial humpel koháan tukoláan tilé ú álil ti ú yailóob, iix lemcech yanil ti le zahcilóob ti le cimil ti ú yilic ú naɔal titelá le ú ministróob ti le Iglesia cá cù *okoltbaóob tioklal leti, iix cù ɔalcóob ti y leti cilich oleo* utial ú nahaltic ti Dios leti ú *yantahul* ti ú kohanil ua layaci kanáan, iix *leti záat-zah ti le kebanóob, ua yanacitióob* (e), hebic hach chouacil bin c tzol ti le ú cáhatzulé!

3.° ¡Iix bic ti ciciłhanbilóob, iix zut-zah ɔábilalióob má c nahalticéex xan tioklal le yanal meyhulóob okolalóob

---

(a) Ephes. 4. 11. seq. (b) Math. 9. 2. (c) Joan. 20. 22. (d) 1. Cort. 10. 17. (e) Jacob. 5. 14. 15.

cá le Iglesia tu kamah ti le Apóstolóob, uaix le leyli Iglesia tu cambezah utial leti utzil ti ú yalóob? ¿Le etkam chicáanil ti le mèyhulóob náaphánóob ti le okoltba, má lay mayuchucil yáalabal hach tipáan nohchil utial letióob? Jesucristo cú cambezic tóon, cá *ua capel uaix oxpel cù huntulcintictubaóobi ti ù kaba leti bin* yanac *chumuc ti letióob* (a); *iix cú ua ù káatóobi uabáax ti ù Yum bin ù nahaltóob* (b): ti báax ú ɔanucul má unchac ú capelcuntáal, *cabin le ah okolalóob cú hunmulcinticubaóob ti le okoltba cù menticóob humpel baytal ti ɔalpach ti cáan, iix mixbáal lay hach utz ti Dios emá leyti ɔalpach* (c). Ti titelá lay, cá leti Apóstol cú nanaóoltic hebic hah *puɔul, iix zubtzílil ù zutic ù pach* leti ú hatizcuba ti le. molcabilóob nanacilóob ti le ah okolalóob (d): titelá le ú heɔcunlil ti bahunóob meyhulóob nanacilóob ti yatzilóob ti le ú Iglesia Dios: iix titelá ti xul le heɔcunlil ti le misaóob ti le Parroquiaóob, cá layóob ú lakóob bahunóob pelóob Iglesiaóob cá cú chiebezicóob le tuliz Iglesia, iix ti cá ú paymaóob tanlah le ah okolalóob (tumen tu comil ti le euchilóob ti túux yan leyti napcunzah) hebix le yabalóob almahthanilóob, cá le Iglesia tu manzah utial leyti nuculá (e).

Leytióob okoltbaóob nanacilóob, ti le ah okolalóob má chenhalili layóob utzóob ti le máaxóob cá cú menticóob, uamá xan ti ù zucuntzilóob cá ɔoc ú cimilóob ti leti Yumil, ti máaxóob le Iglesia cú ɔáic ú yoheltáal ti leóob, táan ù yokticuba tioklal le h okolalóob cimentacóob. Tumencá bay hebic le h okolalóob cú okoltbaóob tioklal le Iglesia ixan le Iglesia cú yokticuba tioklal letióob, cú náaczic tioklal letióob leti ù tichil ti xmá bonlil Cordero, iix cú ɔacóob tu tan ti ú Ychamtzil hebic leti ɔáich ti ú yacunahul iix ti ú yáalilóob ich. ¡Ah! Ti tulacalóob leytioob kabetilóob ti tohuolal uethanóob yanilóob le maxóob cá tu hatzubaóob zubtzilil ti le etkam tile uincil ti le Iglesia, tumen mix cú mentabal kahzah ti letióob ti le okoltbaóob naphanóob, mix cú tucla-

(a) Math. 28. 20. (b) Ibid. V. 19. (c) Tertulian. Apolog. c. 19. (d) Hebr. 10. 25. 26. vid. Carrier. hic. (e) Conc. Trid. sess. 2. & 24. c. 4. de Ref. Conc. Turon. an. 1583. Burdigal. an. 1624. Ligon. an. 16. 19.

lóob hebic nuculóoh ti leyti mulcahtal, mix cú patalóob ú kayicóob le *cánticóob ti Sion* ti le molayil ah okolalóobé.

2. P. Tumen le ú kaxlilóob chicanóob cá cú tzayicóon ti uincil ti le Iglesia hach utz ti tóon iix tipáanóob, báax yacumbil c pamay c mentic ti le tabánil etkam t batzil ti ú espíritú, leyli lay, ti le et-tzayanilóob ti le utzóob t pixanilóob cá lay leti hatzul hach cichcelemil ti le etkamil ti le Santóob, iix leti habal ɔáich ti le etkam chicáan ti le Iglesia? Tumencá le Iglesia lay letilé ù yixmehenil Ahau, máax *cichcelmil iix gloria* yaxchunil yan ti leti *ichilil* (a), iix le ciciɔáanílóob iix chanilóob halili cú meyahóob utial ù ɔaccuntic, iix ú cáanalcunzicé. C occóon tioklal hun iztic ti ichilil ti leyti cilich Santuario, utial hakoltic le ayikalilóob pixanilóob cá cú molcabtic, iix cá le yacunah cú mentic náan ti le ah okolalóobé.

Leti yaxchunil ti le batzil etkam ti le utzilóob pixanóob ti le Iglesia lay le humpelili ti le leyli Iglesia: humpelil má chenhalili ti uincil, uamá xan ti ú espíritu: humpelili; tioklal le máac tulacalóob layóon *humpelili leyli báal* ti Jesucristo, hebix le ú than tile Apóstol (b), iix tumen cù tazic leti utz ti huntul lay leti utz ti tulacalóob. Leyti cetlil tzayanil humpel ti le ah okolalóob lay leti ɔáich ti letilé hakobil okoltba cá tu mentah Jesucristo ti ú maxuluntè Yumbil ɔeɔec kinil mayli ti cimil: *má in káutic tech*, cù yáalic, *chenhalili tioklal letióob*, leyli lay, tioklal in ah cambalóob, uamá xan *tioklal letileóob cá bin yanac ù oczahuolóob ti ten, tioklal nuculil ti ú than: utial cá tulacalóob layacóob humpel halili báal hebic tech, Yumé, yanech ti ten, iix ten ti tech, utial cá xan letióob layacoob humpel halili báal ti c tóon, iix uoczahuolnac leti yokòlcab cá tech tá tuchitahen. Ten in ɔahtióob le gloria cá tá ɔah ten, utial cá layacóob hebic c tóon layóon, humpel halili báal. Ten ti letióob, iix tech ti ten, utial cá layacóob ù chucbezalóob ti le humpeliliil, iix ù kaholt leti yokolcab cá tech tá tuchitahen, iix tá yancuntahóob, hebic tech tá yacuntahen* (c):

(a) Ps. 44, 14. 15. (b) Galat. 3. V. 28. (c) Joan. 17. V. 20. seq.

ti nucul cá le cet humpelililal ti le ah okolalóob lay leti nucul cá cú helàancunticóob, iix le hah hach heɔáan ti le ú talel Jesucristo ti yokolcab. *Humpel Dios, humpel okolal, iix humpel bautismo* (a), humpel uincil, iix humpel espíritu, iix humpelili polil cá lay Jesucristo, máax *cù ɔáic* ti tulacalóob le nuculóob *leti espíritu, le cuxtal, iix leti chihil, hebix le piz cá le cù tiilticóobé* (b).

Iix ¿máacóob layóob le nuculóob cù tazcóob ti leyti humpelili, iix máacóob le ɔáichóob pixannilóob ti etkam ti le Santóob? Yaxpaybeil cú bineltic ti leyti tzay, cá tulacalóob c páatic humpel leyli uincil, iix yan c tóonéex humpelóob leyli utzóob. Leti leyli ú kinil justicia cú zazilcuntic ti tulacalóon, iix leti layli cilich Espíritu cú cuxcintic iix cú cilichcuntic ti tulacalóon tioklal cù uecic le ú yacunah. Cexcá le *ɔábilahóob layacóob helanóob* cú yáalic leti Apóstol (c), *humpel leyli lay leti Espíritu cá cú ɔáic tióob*, iix táan ú cahcunzic tulacal ti tulacalóob hebic ti ú kunail cù tal ú mentic leti ayikalil ti tulacalóob.

Mix á tuclicéex cá tumen nanacil ti tulacalóob leyti hach utz ayikalil, layac tioklal leló com yáabil ti hunhuntul ti tóon tupelel. Tumen yan leyti helanil ichil le utzóob pixanilóob, iix kinlilóob, uaix lúumilóob, cá leytióob cú tzayicubaóob táan ú hatzicubaóob, iix cú comcinticubaóob tioklal cutazic ti ú pizil cá cú thoxicubaóob. Tumen leti helánil, leti utzóob ti pixánóob má tu comcinticubaóob cabin cú tzayicubaóob, tumen layóob ti leyti hatzul hebic le ù zazil kin, cá cù tzayicuba ti tulacalóob xmá ú comcinticuba mixbáal, xmá cá le cú topolóob má ú hokzic ti laé, unchacóob ú mentalóob ti ú láak. Bay cá tioklal ú laytal nanacilóob ti tulacalóob, má tumen leytió layóob comilóob ti hunhuntul, iix hebic cú cambezic tóon leti Apóstol, cabin t pachil ti unchic ú yáalic cá *Jesucristo t cimi tioklal tulacalóob* (d), cù acam y cú yáalic: t *cimi, iix tu kubahuba ti in uoklal* (e). Ti telá cù bineltíc ti ú cáhatzul cuchil cá leti utz ti huntul lay leti utz ti tulacalóob. Bay lay leti ɔáich ti humpelilital ti leti uincil ti Jesucristo, tumen le máac *tulacalóob layòon nuculilóob* (f)

(a) Ps. 44. 14. 15. (b) Galat. 3. V. 28. (c) Joan. 17. V. 26. seq. (d) Ephes. 4. V. 4. seq. (e) Ibid. V. 16. (f) Cor. 12. V. 4. seq.

ti humpel leyli uincil, iix inaix nuculóob ti ù yanalòob nuculilóob. Tumencá ti nucul cá ti leti uincil lúunil leti utz ti humpel nucul cú tzayicubati leti uincil tuliz, iix ti tulaçalóob ú nuculilóob, iix ua huntul cú nommia tulacalóob le nuculóob cú yubicóob tumen le tzayanil iix xakanil cá yantióob tubatzil, ti le leyli nucucul, iix inaix hach tu cetil ti Iglesia cá lay leti uincil ti Jesucristo, leti utz ti humpel nucul lay leti utz ti tulacalóob le Iglesia, iix ti le ú láakóob ah okolalóob.

Leyti hakobil etmanel utzóob cù mentáal ti capel nuculóob helánóob; tumen le ú hach utzil tile okoltba, iix tumen le etkam ti le nahmatilóob. *Tulacal cú ɔábal ti le okoltba,* cù yáalic San Agustin (a). *Hebac ¿ti báax okoltbail,* cú káatic leti leyli Santo? ¿ti le okoltba nanacil pakziz, iix ɔoyáan ti le pelelóob? Má tumen hah. Tulacal cù ɔabal *ti le acamilóob mactzilánóob,* tumen le máac lóob *leti Espíritu-santo cù okoltba* ti c tóon, *iix tioklal c tóon; ¿Iix lay mactziláan á acamiléex, uaix le in tililé? ¡Ay! tu nanacil mix téex, mix ten c acamtic, uaix halili acamticéex hach tu zizil c puçzikal: uamá tumencá mináan kinil, mix iztic ti cá le Santóob má tu yokticubaóob ti Dios, le máacóob cú yutzcinticóob leytì pel paloma, máax hinki okolóob layóob máactzilánóob, iix utzilóob ti tulacalóob le máaxóob yanóob ti leti uincil ti le Iglesia. Tumen le yalilóob ich, iix tamuk okolóob ti leyti paloma,* cú yáalic San Ambrosio (b), *tumen le okoltbaóob, iix utzulóob meyhulóob ti le tuliz cah, cù pobolóob le ah yayatulóob h kebanóob, iix tumbulbençunzahánóob le ah kebanóob, tumen le gracia ti leti uinic ichilil. Bay lay leti pel ɔabilah cá Jesucristo tu mentah ti ù Iglesia, cá tulacalóob cù molcabticubaóob, iix cù ɔáicóob ti le tohuolal ti humpel halili, bay hebic Jesucristo tu hunalé tu nahmatah, iix tu meyhultah le tohuolal ti tulacalóob.* Le Iglesia lay le hahal Ester, cá cú okoltba iix cú nahmatie ti ú ichamtzil le cuxtal iix halkabil ti ú cahal. ¿Mix hebic unchacóob com ti ù laytal utzóob ú okoltbaóob, táan ú laytal okoltbaóob ti tulacalóob le ah tibilbeilóob, má chenhalili ti le maxóob cuxánóob ti le lúum, uamá xan ti le ma-

---

(a) Tract. 32. in Joan. & lib. 1. cont. Maxim. c. 9. (b) Lib de Penit. c. 15. & lib. 5. Comment. in Luc.

xóob ɔoc ú ahauinticubaóob y Jesucritto ti leti cáan, le máacóob cú páaticóob humpel leyli uincil y le Iglesia ti le lúum, iix cú yacanticóob tu cuxanil tumen laé?

Ti leyti utzil tzayanil c paymá le hatzul ti le ù nahmatilóob ti tulacalóob le ahtibilbeilóob iix santóob. Má chenhalili layóob nanacilóob ti le Iglesia leti ɔábilah ti ohelil, iix zebchilah, iix leti ɔábilah ti yakóob, iix ti ú mentáal mactzilóob, le máacóob unchacóob ú ɔábal iix ú ɔáblóob inaix tile ah lobóob, cexcá má tioklal ú pel yutzil, uamá tumen le kabetil, iix ú cambezahul ti tulacalóob le ah okolalóob; uamá xan leti ɔábilah ti cilichtalil cá Dios cù tzayic tioklal le gracia ciliché; iix le leyli le utzulóob meyhulóob, iix nahmatilóob cú tiilticóob le ah tibilbeilóob, ti nucul cá c unchac áalic, cá leti utz ti huntulóob lay leti utz ti tulacalóob, ɔoc tumencá leti utzul ɔilib cú cħapaytic ti ú láakóob ti utz táan ú cħapayticóob ú ɔilibintàal; iix ɔoc tumen leti batzil tilil, cá cú ɔáictóon le tzayanil tile ú uincil Cristo ti máax layóon nuculóob, bahun ti le utzóob pixanilóob le huntulóob ti le ú láakóob, hebic ti le nahmatilóob ti c polil cá lay Cristo. Tioklal máac táan ú tzolic San Ambrosio letilé cuchil tile salmo: *Ten lay ah matanil ti tulacalóob le maxóob cù zahticòob tech* (a), cú yáalic: *Bay hebic c áalic, cá hun huntul nucul lay hatzul ti tulacal leti uincil, bay lay leti máax yan tzayáan y tulaculóob le máaxóob cù zahticóob Dios. Iix tumen leytió tu cambezahóon Cristo leyti nucul ti okoltba: cá c áaléex leti c uahil, má leti c tial, iix le leyli ti tulacal le ù ckucanil, táan ù ɔaból má halili c tóon, uamá ti le tohuolal, iix utztalil ti tulacalóob.* Iix cú yáalic San Agustin: *ua á yacunticen yantech, le báax yan ten, uá in yacuntic cech, yanten le báax yan tech* (b), tumen leti yacunahul, cá má tu caxtic ú kabetilóob (c), cú mentic cá tulacalóob le utzóob layacóob ettililóob.

Cexi ¿bahunóob cù cuxtalóob ti leti hobnel ti le Iglesia cá má layóob etmatanilóob ti tulacalóob le utzóob ti le etkam ti le santóob? Ten in uohel, cristianos, cá le okoltbaóob ti le ah tibilbeilóob layóob kabetilóob ti le ah kebanóob cá cuxanóob y letióob ti le etkam ti le Iglesia:

(a) San Ambr. in Ps. 118. Serm. 8. (b) Tract. 32. in Joan. (c) 1. Cor. 13.

tumen tioklal le ú yoklóob ti leyti ú nathnil puczikal ti ú ná cù ɔáic Dios le cuxtal ti ù yalóob cimenóob, hebic Jesucristo tu ɔáh ti le ù yanal kinil *ti le ù yal ti le ù x viuda Nain*, ti nananolil ti yauolal iix le yalilóob ich ti ú ná: iix hebic tumen le okoltbaóob ti Maria iix Marta, tu mentah leti mactzil ti le ú caputcuxtal ti Lázaro t pachil ti campel kinilóob cimen: tioklal máax tu yáalah San Ambrosio (a), *¿A kebanéex layóob hach nohochóob, utial ú laytal záat-zahanóob tioklal c tialilóob c ichóob? Cá le Iglesia á náéex okoltbanac, iix ú yokte tá uoklaléex, iix bin ù ɔá le cuxtal tumen le ù tililóob.* Hebac má á paymaéex á patic tamcab ti culpach ti le tzayanil cá yantéex y leti uincil ti le Iglesia. Le chunlilóob utzóob tile uincil, halili ettililóob ti le cuxanóob nuculóob. Leti ù kabil cá cù náacal tioklal leti chun tile che, má tu xithicuba ti le ú kabóob cimentacóobé. Uá le tzayanil y le utzóob lay kabet ti le ah kebanóob, lay utial ú nahaltáal tióob ú ualkahal ti Dios, utial okoltba ti Dios cá ú caputcuxcintic tióob ti tumbulben cuxtal, iix ú matóob leti espíritu cá cú cuxcintic ti tulacal leti uincil. ¡Iix báax espíritull lay leyti uamá leti ti Jesucristo? Tumencá *leti máax minâanti leti ù espirituil Jesucristo, má cú tiiltic ti Jesucristo* (b), cá yáalic leti Apóstol. Hebac leti espíritu ti Jesucristo lay espíritu ti yacunah, iix tumen leló *leti ah tibilbeil cuxáan tumen le okolal* (c), *cá cù meyah tumen leti yacunahul, cá leti Espíritu-santo cù uecic ti c puczikaléex.* Leti cristiano túun, cá má yanti yacunahul, má tu matic le cuxtal tile ú uíncil le Iglesia, mix ti le utzóob pixannilóob cá cù nahmatalóob ti laé, iix cexcá *bayac cuxan,* yanti hahili *cimen* (d), tumencá leti máax *má cà yacunah, cù ɔáctal ti le cimil* (e), hebic cú yáalic San Juan. ¡Nucul otzilil! Má graciail muculyanil ti leytióob nuculóob! Cá ti máan, cá paybéen ú pecuolaltic ti letióob humpel zahcil tohuolal; lay hach tubelil cá péecnac c yatzililéex, ti ɔáic tióob tulacal nucul ti yantahulóob, tu hach tipáanil nohoch táan ù laytal hah, cá le etkam leyli ti le santóob, cù belintic ti le nucullóob ti le Iglesia humpel

(a) Lib. 5 Comment. in Luc. (b) Roman. 8. V. 9. (c) Hebr. 10. V. 38. (d) Apocal. 3. V. 1. (e) I. Joan. 3. V. 14.

talam kochol ti ú tanlahticuba tu batzil, iix ti ù yantic ti tulacalóob hebix le kananil ti hun huntul; tumen leti máax táan ù yilic ti ù láak ti kananil, má tu yantic, cú yezic tu zazilil cá má yan ti leti ú yacunahul Dios (a). ¡Ah! leti láak lay nucul tile leyli uincil ti máax c tóon xan layóon nuculilóob, iix inuix lay *nucul ti le yanalóob nuculilóob,* hebic cú yáalic leti Apóstol, ¡c unchac laytal hach chichléex ti puczikal cá má c yanticéex ti ú kananilóob y tulacal heláantacil ti kananilóob? Má, cristianos. Le nuthilóob kaxlilóob y cá yanóon tzayanóon cú kocholinticóon ti paybeil cuchil ti yantic ti c zucuntzilóob y le utzóob pixannilóob, iix má laytal tióob nucul kaz ɔilib. Tumencá leti máax *bin cù kaz ɔilib ti uamac ti le maxóob cú uoczahuolóob ti Jesucristo, layaci tipáan utz, cá káaxaci ti humpel tunich ti molino ti ù cal, iix t puluci ti kanáab* (b). ¡*Ay tile yokolcab tumen le kazil ɔilibóob! Tumencá lay kananil, cá yanac kakaz ɔilibóob, hebac ay ti letilé uinic tioklal máax cù talel leti kazɔilib! Ten in hahcuntic téex,* cú yáalic cáach San Pablo (c), *cá mixbikin bin in hant ú ciiluah, máax meyhulil unchac ú mentic kaz ɔilib ti in láak, tioklal mà in ɔáic ti nucul ti cá ù ɔilibinté.* U capel, ua cú yuchul than ti le kinilóob utzóob, ¿bin unchac c pactic y nayuolal le ú kananilóob ti c laakéex? Le nuculilóob tile uincil lùumil má tu yanticubaóob iix ú zilolalticubaóob le huntulóob ti le ú láakóob? Ua tulacal etcahtal cú káatic cá le kananilóob, iix antahulóob layacóob t batzililóob ¡má bin ú ment leyli ti le nuculóob ti Jecsucristo leti etailcunah cá yantóon yicnalé? Má ɔilibintic, in yamailéex, le ú chicil puczikal ti letileóob ah lobilóob soldadóob ti David, cá má ú yolticóob cáach ú hatzal le balóob tu chahóob t katun y le ú etailóob cá má yanhióob tióob cáachi thahil utial ú belinticóob, iix ú katuntic y letióob (d). C ɔilibint hach utz ti David, máax tu ɔánucultah tioklal leti heláanil cá le ɔoyanóob occóobi ti ú hatzlil y le mukanóob, iix cá leti yacunahul ú pay leti macetlil ti ù mukóob cá yan cáachi ichil letióob: iix tac ti túun t culahi leytiá heɔcunáan *hebic humpel almahthan*

(a) I. Joan. c. 3. V. 17. (b) Math. 18. V. 6. (c) 1. Cor. 8. V. 1. 13. (d) 1. Reg. 30. V. 12.

ti Israel (a). Tumen cá layac xan leyti humpel almahthanil ti leti Israel ti Dios, ti le Iglesia cristiana, cá lay leti Ahaulil ti le yacunahul.

Hebac, ua le tzayanil cá yantóon y c xucuntziléex tumen ú laytal nuculóob ti humpel leyli uincil, cú kocholinticóon ti yacunticóob iix uanticóob, ¿báax yacunah iix kahol má bin c paymá ti ú Mehen Dios cá lay le ú polil ti leyti uincil? ¡Báax zut-zah yacunah ti le oxpel cilich personaoob, y máaxóob c ocbal ti etailcunah tioklal le etkam ti le santóob? Lá, cristianos. Tumen le etkam ti le santóob ocléex ti ù etailcunah *y leti Yumbil* (b), tumencá layóon *ù mehenóob;* y leti Mehembil, tumencá *leti máax cù ɔactal ti le doctrina ti Jesucristo, cú nahinticuba ti ù laiil ti Yumbil, iix ti Mehembil,* hebic cú yáalic San Juan (c); iix y leti Espíritu-santo, tumencá layóon *ù kulnailóob* (d). Iix bay cú yáallc leti leyli San Juan (e): *In chicbezic téex le báax c ilah, iix ùuyah, utial cá* yanácéex tzayánéex *y c tóon ti humpel leyli etailcunah, iix layac c etailcunnahéex y leti Yumbil, iix ù Mehen Jesucristo.* ¡Bic etailcunnahul, in yamailéex! ¡Bic gloria utial c tóon! ¡bic cimacil! ¡Bic tohcinahuol! Yantal tzayanóob ti Dios, ù matáal ti tulacalóob ú ayikalilóob, ti ú cilichtalil, ti ú espíritu, tile leyli Dios. ¡Bic utztalil! ¡Bic utzyantal! Malob unchac áalic y David: *¡Bé bic yacumbilóob layóob tabernáculóob, Yumil, Dios ti yuchucilóob! le cahtalóob tile Yumil. Iix Utzulyanilóob, Yumil, le maxóob cahanóob ti á uotoch* (f).

Unchac ù ɔabal-nucul hach mukáan utial ú kocholinticóon ti cilichtalil cuxtal, iix ti ú cilichcunticóon ú chucáan iix chucanil, ti xul ti ɔáic ú hel ti le gracia uaix ɔabilah ti unchic ú menticóon h matanil ti humpel etailcunah hach cilich? C Diosloé lay santo; baytunó c tóon c payma c laytal xan. *U beilóob layóob hah iix justicia:* Ilaéex titeló tioklal túux c paymá c ximbal utial c menticba nahmaticéex ti léti. Mixbáal hokzic cimaccunzicba ti ú yantal etailcunticba ti Dios, ua tumen h kebanóob cuxtaléex hach hatzanóon ti léti. *¡Báax tzayanil yan,* cú yáalic leti Apóstol, *ichil le justicia iix xma-*

(a) 1. Reg. c. 30. V. 25. (b) Roman. 8. V. 16. (c) 1. Joan. 2. V. 23. 24. (d) 1. Cor. 6. V. 19. (e) 1. Joan. 1. V. 3. (f) Ps. 83.

justicia? ¿Bic tzay ichil le zazil iix le ekhocħenilóob! ¿Báax etailcunah ichil Jesucristo iix Belial? *Ua c áalicéex,* cù ɔib San Juan (a), *cá yantóon etailcunnah y Dios, iix c ximbaléex ti le ekhocħenilóob* tile tabzah iix tile keban, *c tuzéex, iix má c meyhultic le hah. Hebac uá c ximbaléex ti le zazil* ti le okolal, iix le utzulóob meyhulóob, *hebic Dios lay le zazil leyli* ti le hah iix cilichtalil, *yantóon humpel etailcunah t batzilil yicnal, iix le ù kikel Jesucristo ù Mehen, cù poicóon ti tulacal keban.*

INSTRUCCION XXXIV.

Sobre las mismas palabras del artículo nono: Creo en la comunion de los santos.

Yokol le leyliòob tħanóob ti le bolom oczahbenil okolal: in uoczicuol ti le etkam ti le santóob.

De la intercesion é invocacion de los santos.

Ti le boybeuzah iix ú cħachitáal ti le santóob.

TUMEN le etkam ti le santóob machenhalili yanóon tzayanóon y le ah okolalóob cá cuxanóob ti le lúum, uamá xan y le ah utzulyanilóob cà cú ahaulilóob ti leti cáan, iix y le ah tibilbeilóob, cá páattahóob ti leti Purgatorio leti utzul iztic ti ú halkabil. Le etailcunnah cá cú tzayicóon y tulacalóob letileóob cá layóob ú tilil, ti cexmáac nucul cá layacóob, iix ti cex máax cexbic ylacóob: iix lay heɔanil cá tulacóob le h okolalóob cú tialticóob Yumil: *tumencá Jesucristo t cimi, iix caputcuxlahi utial cá ahaunac yokol cuxanóob iix cimenóob* (b) hebic cù yáalic leti Apostol.

Utzul etailcunah, cá cú tzayicóon hach takanil y le santóob ti le cáan, y le ù yacunahóob Dios, iix cú ɔaicóon ti nucul ti h kamic leti ɔáich ti ù *yuntzil boybéenzah.* C tóon cħachitic tióob iix okticba ti le lùum, iix letióob cú boybencicóon iix cú yokticnbaóob tioklal c tóon ti le cáan: iix leyti cucul iix capacacax cucul ti yacunah lay utial c tóon humpel zayab yáab ti cicitħambilalóob iix ɔabilahóob. Chicbez, túun, utial á tohcinah óoléex, 1.° le

(a) 1. Joan. 1. (b) Roman. 14. V. 9.

habil ti le boybéenzah ti le santóob, 2.° kabetil ti ú chachitáal.

1. P. Leti cá le santóob Angelóob okoltbanacóob tioklal c tóon, cú hahcuntáal tu zazilil tioklal leti libro ti Tobías. Tiló cú yiláal, cá San Rafael huntul ti le yaxpaybeilóob ministróob ti le cáanalil corte uaix audiencia, huntul ti le úuctul Angelóob, *cá cù tanlahóob mahalel actan ti leti ù tronoil Dios* cú yáalic tumen tu leyliil ti Tobías: *cabin á okoltba cáach y yalilóob ich, iix á mucicóob cáach le cimenóob, iix á patic cáach le hanal tioklal á balicóob ti kinil, iix á mucicóob ti akab, ten in tichic cáach á okoltbaòob ti Yumil* (a). Le leyli cù xocol ti leti Ahbobáat Zacarías. Humpel Angel tile cáan cú okoltba ti Yumil tioklal Jerusalen iix tuumen le ú cahilóob Juda, táan yáalic: *Dios ti le katunóob, ¿tac bikin má yanactech yatzil ti Jerusalen, iix ti le ù cahalóob Juda, máax laóob á nacuntic yanhi á lepolal? Ilá ti telá ɔoc leti káab ùuclahun* (b). ti pentaculil ti á cahal. ¿Iix báax ù yanal báal cú ɔánúuctic letilé ú naytah mactziláan Jacóob, ti cá tu yilah ti le Angelóob cá cú náacalóob cáach iix cú yemelóob tioklal humpel escala uaix xakabche cá tacti le lùum cù kuchul cáach ti cáan (c), uamá cá leytióob espírituóob utzulyanilóob cú meyahticubaóob tù cetil ti ú mentic tóon c nùutic le ù yolahul Dios ti le lúum, iix ti ú tichicóob ti Yumil c okoltbaéex, iix utzulóob meyhulóob ti leti cáan? ¿Máax bin unchac ú oczahuoltic cá ti ximbal cá leti *cizin, máac tacxicin tu hach coiil, cù ɔáic zutpachilóob ti ù zutpachil ti c tóon utial ù kauzicóon* (d) iix ú zaticóon; iix cá le *espírituóob ti kazil* yanóob *uecanóob tioklal leti ik utial ù kalic tóon lechóob, iix ù chucicóon;* le santóob Angelóob cá yanóob chiculánóob utial *ù meyhultic ù ministerioil ti boybenzah ti le maxóob cù paybencunticóob laytal h matanilóob ti le tehuolal* (e), ú canantóob tu comil ti ú boybensicóon, iix okoltba tioklal c tóon ti ù Diosil yatzilóobél

Ti telá cú tazic tu canil cá le santóob cú ahanilóob ti leti cáan cú tanlahóob tumen c tóon, iix cú yanticóon y ú okoltbaóob. Báaxten má layóob hebix ti le *Angelóob ti Dios* bahun ti le yacunahul, hebic ti le má bonlil hebix

---

(a) Tobiæ. 12. V. 12. (b) Zacharias. 1. V. 12. (c) Genes. 28. V. 12. (d) 1. Petr. 5. V. 8. (e) Ephes. 6. V. 12.

le ú than Jesucristo ti leti Evangelio (a)? ¿Má unchac cú yáalabal, cà cexmáac cá ú yolt ti ú capelcuntic leytiá, *má tu nùuctic le yacunahul* ti le santóob, mix *leti núuctahul ti le cilich ɔibóob* (b)? tu láil le cilich ɔib cú cambezic tóon mahelel leyti hah, iix cù mentic tóon c ilic ti le libróob ti le Macabeóob ti cilich Pontífice *Onias* cá cú okoltba tioklal leti Judio cah t pachil ti ú cimil, *iix cù xithic le kabaóob* utial ú boybenzic, le leylióob kabóob cá calic ù cuxtal ú tzichmaóob cáachi leti incienso, iix táan ú uecic le kik ti leah bolóob ti yutzil tile cah (b). Leti leyli cilich ɔib cú yezic tóon ti Ahbobáat Jeremías cá cú káatic t pachil ti ú cimil tioklal leti leyli cah (c). Iix ti tulacal le santóob tile cáan c payma c tuclic le báax Onias cù yáalic ti Jeremías ti leyti cuchil, ti ú yohetáal, *cá layóob le hahalóob yacunahóob ti ù zucùunóob, iix ti tulacalóob, iix tulacalóob leti cah*, iix cú okoltbaóob *yáab tumen ù cahal, iix tioklal tulacal le cilich cah.*

Bay tu yubahóob, iix tu hahcuntahóob le Yumtzilóob ti tulacalóob le habilóob ti le Iglesia. ¿*Máax cù capelcuntic*, cù yáalic Origenes (d), *cá le santóob, iix h c Yumóob ti le okolal, cù yanticóon ti behele y ù okoltbaóob, bay hebic tu cambezahóob, iix tu mukáancuntahóon y leti ú ɔilib ti ù cuxtal*? h kahez ikéex huntul ti *ù láak*, cù yáalic cáach San Cipriano (e), *iix ua huntul ti le capelóob cù cimil mayli* le ú láak ɔaclac c ɔibolah naɔ ti Dios, iix má *c paticéex ti h káatic le yatzil ti h c Yum cáanal ti ù yutzil ti Zucuntzilóob, iix cictzilóob. H c Yumil Jesucristó*, cú yáalic San Agustin (f), *cù okoltba inaix tioklal c tóon ti leti cáan, iix leyli le santóob Mártiróob, cá yanóob y leti Ahualil. U cananóob; iix okoltbailóob má bin helcóob, calicil cá c tóon h okoléex mahelcóobi utial maxul.* Leyli cú yáalicóob le ú chucanilóob cilichóob Yuntzilóob, máax hahóob layaci makanáan ú cayalabal titelá. *Hebac le cilichóob ah Miatzóob*, cù yáalic leti leyli San Agustin (g), *tu yoczahóob uóol le báax tu caxtahóob ti le Iglesia: le báax letióob leylióob tu canahóob tu cambezahóob ti ù láakóob*: le báax *tu kamahóob ti le maxóob talahúnóob*

(a) Marc. 12. V. 26. Ibid. 24. (b) 2. Machab. 15. V. 12. (c) ibid. V. 12. 13. 14. (d) In Num. Homil. 31. (e) San Cypr. ep. ad. Cornel. (f) In Ps. 85. (g) Lib. 2. Cont. Julian.

cáachi; *tu patahóob ti le maxóob tu belintahóob*: tioklal túun okolal cú paybéencuntic ú laytal tu belil ti le c tiiléex, tumen lay ɔá hahil, iix nucul ti le báax cú tiiltic le Iglesia.

Iix tu hahil, ua le santóob yanhi tióob yáab yacunahul ti le lúum utial ú yokticuba tumen c tóon, ¿bin yanacóob tióob com ti leti cáan, cá lay leti Ahualil tile yacunah, iix ti túux le yacunahul yan tu chupil? ¡Ah! cabin in xocic ti le ɔib, cá Abrahan cú yocticuba tioklal le otzililóob cahóob ti Sodoma, iix Gomorra, utial ú tocicóob ti le ú háil ti káak, iix azufre, cabin ú cáaĥ cáach ú hauezóob (a); cá Moisés cú yokticuba tioklal humpel ah cħacachtħanil cah, iix chich puczikal utial ú nahaltic ti leti záat-zahul ti ú kebanóob (b); cá leti Pontífice Aaron cú cħaic leti incensario, iix ichil cimenóob, iix cuxanóob cú zebchitic ticħóob iix okoltbaóob, utial ú tħilic le ú lepolal Dios (c), iix ú záat-zal ú cahal ti le cimil; cá ú yanalóob santóob ti le uchben Testamento (d) cú yokticubaóob tu cuxanil-uol tumen tulacal Israel ti ú kananilóob; cá humpel San Estéban ti leti tumbulben Testamento cú yokticuba tu cuxaniluol tumen le verdugóob leylióob cá cú ɔáicóobti cáach le cimil (e), ti ɔib ti ú Ahlohil iix Dios: tén má unchàac tu comil ti in acamil: ¡máac bin layac le yacunahul ti le santóob ti leti cáan, tumen cá hi hach cħayatzil iix munil táan yilic inaix ti le lúum! Tumencá le *thanóob paybénoob ù uincil*, cú yáalic leti Apóstol (f), *le zebchilahóob má bin ù ɔactalóob* ti pachil ti unchic ú ɔocbezáal tu tutulil; le okolal iix le alabolal má bin yanacóob ú cuchil ti leti cáan, tumen cabin ù yiluba tiló le báax cú oczahuoltàal cáach, iix bin nahintáac le báax cú páatáal cáach, hebac le yacunahul *mixbikin bin hauac*. Halili yan leyti helanil ichil le yacunahul tile cáan, iix le cutiiltic le lúum. cá le ú tilil le cáan bin layac hach má bonlil, hach tħabáan uolal, iix chucánil. Iix ti ú pactáal ti leytiá ¿màax unchac ú capelcuntic ti le utzil ti le yacunahul ti le santóob iix ti le okoltbaóob, cá ú yacunahul cù kocholticóob ti ú mentic tioklal c tóon? Tumen le ú okoltbaóob Job tu ɔah Dios ti ú yacuuahóob leti záat-zah ti ú tuculóob má utzóob

---

(a) Genes. 18. V. 23. seq. (b) Exod. 32. V. 30. (c) Num. 16. V. 47. 48. (d) Ps. 27. V. 9. 79. V. 1. seq. (e) Actor. 7. V. 59. (f) 1. Cor. 13. V. 8.

iix majusticiailóob (a). Tumen ú okoltbaóob Moysés cú huazic cáach Dios ti ù tzecultic ti ú cahal (b) iix cabin leyti santo cú likzic cáach ú kabóob, iix cú okoltba cáach ti leti káax, cú ɔáic cáach leti Yumil le ú hokol yolah ti ù kahualóob Josue, iix ti Israel yokol Amalee (c). Ti le okoltbaóob ti San Estéban cú tuclicuba paxanil le Iglesia ti le ú ualkezicuba San Pablo (d), iix ti le ú yabalilóob ɔáichóob ti ú ministerioil. Iix tioklal leyti yaxchunil leti leyli Apóstol cú kubenticuba cáach nanacil ti le okoltbaóob ti le ah okolalóob (e); iix leti Apóstol Santiago cù kubentic tóon cá okoltbanacóon t batzilil *huntulóob tioklal ù láakóob, ùtial cá tulacalóob c nahalt le záat-zahul keban. Tumencá le okoltba mahelel tile ah tibilbeil lay hach yanyuchucil utial y Dios* (f). ¡Iix bic! ¿Uá le ú okticticuba tile santóob hi hach utz ti le lùum, bin layac com ti leti cáan? Uá ú okoltbaóob layóob cáach hach yan yuchucilóob, cabin yanóob cáach tzayanóob ti le zipilóob ti le ú ɔoyanil lùumilé, ¿má bin layacóob ti leti cáan túux má unchac ú yantal mixhumpel zipil? ¿Uá yanhitióob bahun bilal utial y Dios ti le numulbeil ti leyti cuxtal, má hele ú yantali tipáan nohoch ti le cahal túux cú nahmaticóob tulacal kubuolal iix boybenzah tile ù Ahau ti le gloria? Chachitcéex, túun, ú boybenzah, cristianos, utial kamic tac behele le ɔáichóob ti ú okoltbail.

2. P. Le Iglesia ti téel ú cilich concilioil Trento cú molcabtic ti capel balóob le báax le okolal cù kocholtic ti oczahuoltáal bay ti le ú chachitáal ti le santóob. Lay *utz iix kabetil*, cú yáalic, *leti ù chachitáal ti le santóob*. Iix hach tu belil ti le ùuyahulóob cá le yatzil cú pecuolaltic. Lay *kabetil* utial ú nahaltáal le ɔáichóob ti ù antahul.

1. U chachitáal ti le santóob, lay ú yoktabalóob ú boybenzah, ú katáal tióob cá ú yoktubaóob y Dios utial cá ɔabactóon tumen le ú nahmatilóob Jesucristo le báax c tóon má nahmatic kamic. ¿Báax yau ti leytiá cá má layac tubelil ti le báax cú pecuolaltic tóon yatzil hach heɔanil iix zazilcunáan? Le okolal cú mentic tóon h kaholtic c nah-

---

(a) Job. 42. V. 8. (b) Exod. 33. V. 17. (c) Ibid. 17. V. 11. seq. (d) Actor. 7. V. 59. c. 22. V. 20. seq. (e) Colos. 4. V. 8. &c. (f) Jacob. 5. V. 16. 17.

matil, iix cú yezic tóon le yacunahul ti le santoob, iix leti kabetil cá yantióob y Dios; iix le ɔibolah ti laytal ú yubalóob cú peczic cóon ti chachitic ú yoktubáóob.

Balá bin ú yáal uamac cá má unchac ú macuntáal ti le ú yutzil Dios, mix ti le ú yutzil ti le ú nahmatilóob Jesucristo: cá Dios lay yáab yatzil utial ú yanticóon tioklal ti ù leyliil, iix cabin cú kanáantal tóon ah boybenzahóob utial yicnal, c yantóon ti Jesucristo, cá lay hah okoltba, iix *ah boybezah* y *leti Yumbilé* (a).

Lay leyli hahil, cá le ù yokticticuba ti le santóob má unchac ú laytal kaz ti Jesucristo. H kaholticéex, cá Jesucristo lay leti hunali Ahboybenzah cá pathi ú yutzcinticóon y Dios, iix ú lohicóon ti h kebanóob: iix cá le santóob halili unchacóob ú kabaticóob ah boybenzahóob ti bahun cù yokticubaóob y Dios, iix cú yokticubaóob tumen tóon, cú heɔcuntáal tulacal ti ú yutzil ti ù okoltbaóob ti le ú nahmatilóob ti Jesucristo, ti máax c nanaóol cú yubalóob tile Yumbil (b). Tioklal bahun lay habil, cá Jesucristo ɔocáan c tóon, iix cá tioklal leti c unchac cú yúbáal tile Yumbilé (c): hebac xan ɔocáan cáach ti Centurion, iix cexie t ciciáalabhi ù okolal tumencá táan ú tuclicuba matunahmatic ti ú thanic ti Jesucristo, tu meyahtuba ti ú ah yacunahóob utial ú yoktubaóob yicnal (*d*). Jesucristo ɔocáan tóon, iix cexie leti leyli cú almahthantic tóon cá *c ment yacunahóob cá ù kamóon cáach ti le tabernáculóob maxulunteóob* (e). Cabin okoltbanacóon ti le santóob, má okticba tióob ú cá ɔatóon, uamá cá ù káatóob tioklal tóon, tumencá tulacalóob c payma c kamic *ti le chupilil* tile Ahlobil (f), iix bay cú cambezic tóon le Iglesia tumen le leylióob thanóob ti cá cú meyhulticuba ti ú okoltbaóob: tumen cabin cú belinticuba ti Dios, iix ti Jesucristo, cú yáalic: *Yanactech yatzil ti c tóon,* iix cabin cù belinticuba ti le santóob, cú yáalic: *okoltbanacech tioklal c tóon.*

Tioklal leti helánil ti thanóob, ti cá leyli yanhi ti ú meyhul ti le Iglesia, cú mentáal ú pactáal, cá táan ú meyhulticuba le Iglesia, ti le okoltbail ti le santóob, tu yoc-

---

(a) 1. Joan. 2. V. 1. Hebr. 13. V. 18. 2. Cor. 13. V. 7. Ephes. 6. V. 18. 19. 2. Thes. 3. V. 12. (b) Job. 42. V. 8. (c) Joan. 16. V. 23. seq. (d) Roman. 5. V. 2. (e) Luc. 7. V. 3. seq. (f) Luc. 16. V. 9. Joan. 1. V. 16.

zah uol túbelil cá ti le santóob cú tzicic ti Dios cá tu mentahóob nahmatilóob ti leti. Ti titela bahunóob altaróob mentahánóob tacti le ú yaxchunilóob habilóob yokol le ú mucnalóob ti le Mártiróobé. *Altaróob*, cú yáalic San Agustin, *cá le Iglesia má tu tichic ti le Mártiróob, uamá ti Dios ti le Mártiróob* (a), iix yalan le ú chachitáal ti le Mártiróob. Ti titelá leti hach unchbenil meyhul ti ú chachitáal ti le santóob ti leti ù kultabil tich ti le Misa. *Tich*, cú yáalic leti leyli Padre (b), *cá le Iglesia má tu tichic ti le santóob, uamá ti Dios, iix bay má tu yáalic: San Pedro iix San Pablo c tichic têex leyti tichic*, uamá cá cú tichil ti Diós, iix cù tazic ti le kahzah ti le santóob, iix cú chachitic iix cù kahzic tióob ú boybenzah. Ti titelá ti xul bahunóob cilich meyhulilóob heɔcunanóob tumen le Iglesia utial ú tzicil ti le santóob, iix ú pecuolaltáal ti le ah okolalóob ti le tzic cù paybentáal ú ɔabal tióobé.

Ti cú tazic le ah Miatzóob hach yatzilóob iix zazilcunanóob ti le Iglesia tu meyhultahóob leyti leyli cilich nanacil ti ú chachitàal ti le santóob. Cú yilabal ti San Basilio cá cú yokticuba iix cù yoltic cá uchuc okoltba ti le cakal Mártiróob ti maxóob cù cicithan tioklalóob: ti San Gregorio Nacianceno, cá cú chachitic ti San Basilio, San Cipriano, iix San Atanasio, iix cimenóob. *Lay kabetil okoltba ti le Angelóob*, cù yáalic San Ambrosio (c), *tumen cá tu ɔahóob tòon utial canilóob iix ah boybéenzahóob c tóon*. Hebac lay utz okoltba ti le Angelóob, y hach tipáan nohoch nucul c payma okoltba ti le hach cilich zuhuy Maria ù Ná Dios, iix le Nohyumóob, ti le Apóstolóob, iix chucanilóob santóob cá layóob c nuculilóob ti humpel nucul hach pel emá le Angelóob, iix hióob hebic c tóon ah numulbeilóob ti le lùnm, iix cú ɔibolóob ti hele y yáab thabanil óol cá chucpahac leti xocolil ti ú Zucùuntzilóob. *C tzicêex ti le Mártiróob*, cú yáalic leti leyli San Ambrosio, *ù uincilóob cú cù ɔactalóob inaix ichil c tóon, layóob le ù prendail ti ù boybenzah*. Ti le leyli nucul cú thanóob San Crisóstomo San Agustin (d), iix le ú yanalóob Nohyumóob.

(a) Lib. 22. de Civ. Dei. c. 10. (b) Lib. de Viduit. (c) S. Crist. Hom. 66. ad Pop. Antioch. c. 8. (d) S. Aug. lib. de cur. pro. mortu. c. 4.

2.º Má h capelcuntic cá lay utz chachitic ti le santóob iix calicil cá in mentic téex ú yiláal cá lay xan hach kabetil utial c tóon, iix utial tulacalóob le ah okolalóob. Lot tu oktuba ti Angel cá ú toc ti Segor, iix tioklal le ú okoltba Lot tu tocahuba leyti cah ti le yakilóob káak ti Sodoma (a). Leti Apóstol San Pablo má tioczicuol cáach mabilali leti ù kubenticuba ti le okoltbaóob ti le ah okolalóob cá cuxanóob cáach ti le lúum; ¿Iix bin layac com kananil ú kubenticuba ti le okoltbaóob ti le santóob, cá cù ahaulilóob ti téel cáan? Xocéex le ú meyhulóob le Padreóob iix tu pelelóob le tuculóob cá tu zebchitahóob ti le tilizcunlilóob ti le santóob, iix bin á uilaéex ú yanalóob bahunóob nuculóob ti ú okolal yokol le kabetil ti le ú chachitáal ti le santóob. Ten má bin in tzoltéex uamá humpel chichan hatzul ti le báax tu yáalah San Basilio ti le ú fiesta le cakal Mártiróob. *¿Báax má bin á mentícéex téex*, cú yáalic leyti santo, *utial ù yantal naɔ tì Dios humpel yacumbil, cá ú yoktuba tá uoklaléex? He tùun ilaéex titelá ti cakal cá cù tzayicubaóob ù yanticéex y ù okoltbaóob*. Ti túux bin ú molcabtubaóob capel uaix oxpel ti ú kaba *Yumil tiló* yan leti *leyli Yumil* tu *chumucil ti leóob* (b). *Tumen ti túux* cù yantal *cakal ¿má bin yanac leti leyli Yumil utial ú yanticóon, tumen le okoltbaóob ti letióob? ua máax cù okomminticuba, ù belintuba ù yoktic ti le cakal Mártiróob, uá máax cù cimacuolal, talac xan ti letióob: leti huntul utial ù nahaltic le halkabil ti ù kohanilóob, iix ù láak utial ú hahcunticuba le ù ɔactal iix ù heɔcunlil hatzuolal ti ù balubaóob* (c).

Layaci kabet ù yalcabtáal titelá le ú tzolol balóob ti le Iglesia utial ù mentáal á pacticéex picilóob ti nahmatilóob ti le ú chachitáal le santóob ti humpel maxocolil ti mactzilóob cá Dios tu meyhultah ti hunhuntulóob habilóob yokol ú mucnalóob utial ú cilichóob reliquiaóob, iix le h maokolalil leyli má unchac ú nucic iix ú ɔáic capelcunlil. ¿Máax bin ú yóolt, tumen ɔilib, ti ú ɔáic ti capelcunlil le mactzilóob cá San Agustin cú tzolic (d), iix cá ti leti leyli santo testigo hi, le máacóob hióob mentabilacóob

---

(a) Genes. 19. V. 21. (b) Math. 18. V. 20. (c) S. Basili. hom. 20. de quadrag. Martir. (d) Lib. 9. Confes. c. 7. & lib. 22. de Civit. Dei. c. 8.

tioklal leti ú takal ti le reliquiaóob ti San Gervasio iix Protasio: uaix le cá hióob meyhulanóob tumen le uuchic ú caxtáal San Estéban tu tan yich ti tulacal le Africa, ti le unchic ú manzáal ú cilichóob reliquiaóobé?

Oczahuoltéex, ah okolaléex, le báax le Iglesia cù cambezic tóon bayti le le ú yokticuba iix ú chachitáal ti le santóob. Oczahuolte cá layóob h Boybéenzáhóob iix ah okoltbaóob, iix c tzicóob y letilé yacunah iix munil cá cú káatic ti c tóon le etkam ti le santóob; iix c leyli h kananil paybéen ú bizcóon ti letié. Báaxten ¡ay! ¿báax layaci ti c tóon xmá leti ù antahul le santóob? ¡Bic otzil layacióon uamá utzayictóoni ú aylkalilóob! ¡Bic má uokilóob c bayacóoni ti le ù pacatóob Dios, iix ɔeɔec manahmatilóob ti utzuolaltic, uamá ú menticóoni ah matanilóob ti ù nahmatilóob! ¡Bic layacóoni má yuchucil ti c ɔáic ich c okoltbaóob, uá le santóob má ù yokticubaóobi tioklal c tóon! Ua Moyses má yanaci ú likzic ú kabóob ti téel káax, ¡Israel yanaci ú nicic ú kahualóob ti téel taxil! Okoltbanacóon y okolal ú yokticubaóob, c kayéex ú cicithambilalóob, c tilizcuntéex ú ciotzililóob, iix c tilizcunt y cilichtalil cá cù nahmatic ti le fiesta cá cù tilizcunticóob letióob maxulunte ti téel cáan. C tichéex tióob c okoltbaéex, iix c méntba h nahmatilóon ti ú yokticuba tioklal nucul ti hampel cristiano iix yayatulul cuxtal. C nahmat tóonéex, ua h káatéex ú yantal tóon hatzul ti ú nahmatilóob. ¡Ah! tulacal ú yikel cab makol má tu nahmatic yanacti hatzul ti le cab cá cú meyhulticóob ú etailóob. Otzil ti letilé máax táan ú kabicuba ti leti ù meyah ti le ù láakóob cú cimaccunticuba unchac ù nahmaticuba ti léti, xmá ú mentic mixbáal tié. Le ú nahmatilóob iix le ú yokticuba le santóob má unchacóob ù ɔáic tóon le yayauolal keban ti le confesar; tumencá mixbáal lay yuchucil ti ú macuntic ti ah keban ti laé: mayli utz cú paybéencuntic meyaticba utial c méntic hach malóob iix tu nahil. Le antahulóob cá h kamicéex tioklal ú okoltba má ù paybéencuntic ù macuntic meyah ti c leyli cilichcunlil, uamá cá ù cuxcintóon ti leyti kabetil meyah, iix cú yantóon ti nahaltic leti bolil cá letióob cú nahmaticóob tioklal tulacal le maxulté ti le gloria.

INSTRUCCION XXXV.

Sobre las mismas palabras del artículo nono: Creo en la comunion de los santos.

Yokol le leylióob thanóob ti le bolon oczahbenil ti okolal: in uoczicuol ti le etkam ti le santóob.

De la Oracion por los difuntos.

Ti le okoltba tioklal le cimenóob.

TIOKLAL le ú etkam ti le santóob má cheuhali yanóon tzayanóob ti le ah okolalóob cá cuxanóob ti leti yokolcab, iix ti le santóob cá yanóob ti leti cáan, uamá xan tiletileóob cá má táan ú yilicubaóob ti ú cimil yab mabonlilóob utial ú yilicóob Dios, layóob chiculanóob ti Purgatorio ti ú mukyahtic le tzeculóob cá cú kocholintic tióob le cilichtalil, le justicia, iix le ú yatzil Dios: le cilichtalil. tumencá mixbáal bonlil unchac ú mukyahtáal ti leti cáan: ú justicia, tumencá má ú káat cá leti kebau culac xmá tzecul; iix ú yatzil, tumencá y le leylióob nummiaóob cá cú ɔáic ù cuchóob, cù piocóob, iix cú mentic ú nahmaticóob tile cáané. Ti yuchucil tì leyli hakobil tzayáanil tulacalóob le cristianóob cú tzayanticubaóob tu batzil hebic nuculóob ti humpel leyli uincil: le santóob tile cáan cú boybenzicóob le ah okolalóob, cá cuxanóob ti le lúum; le ah okolalóob cá cuxanóob ti le lùum cú tzicicóob iix cù chachiticóob le santóob cá cú ahauilóob ti téel cáan; iix huntulóob iix ú láakóob cú yanticóob y ù okoltbaóob ti le ah tibilbeilóob cá yanóob tì téel Purgatorio. Le tibilbeilóob tile Purgatorio; t pachil cá poanóob hi, cú chiczicóob leti cimacolal ti le santóob tile cáan cù ɔocol ú etailcunticubaóob ti ú gloria, iix cú heɔcunticubaóob ah okoltbaóob iix h boybenzahóob ti le ah okolalóob cá cuxanóob ti le lúum. Bay lay le okolal ti le Iglesia yokol le etkam ti le santóob, iix tupelel yokol le okoltba tumen le cimenóob cá lay le cú nuculintic ti leytì cambezah; ti le máac bin á uilaéex 1.º cá le okoltba lay kabetil ti le cimenóob. 2.º iix cá cú tazic tulacal cristiano ú payma ú okoltba tioklal letióob.

1.° P. Leti xul ti le uincóob pachil ti ú cimil lay hach heláan, hebic layhi ú cuxtal, uaix tioklal tipáan utz ú yáalabal, lay hach heláan hebic leti nucul ti cá cú yilicubaóob ti téel iztic leyli ti le cimil, leti máac cú xotic ti ú maxulunteil. Yan humpelóob, cá táan ú cimilóob má chenhalili ti ú gracia Dios, uamá xan tu cetlil poanóob ti tulacal boulil ti keban, iix cú ɔocol ú botic tu chupil ti leyti cuxtal tumen le cá unchacóob ú mentice; cú yocolóob ti leti iztic leyli ti ú cimil ti leti cáan, *iix ti leti cimacil ti ù Yumil*. Ti leyti xocol layóob tulacalóob le Mártiróob cá *tu poahóob ù bucóob ti le ù kikel ti le cordero* (a) iix ti ú tiil kikel. Iix xan Lázaro cá cú ɔocol ú poicuba y ú nummiaóob, *bizab hi* ti leti iztic ti ú cimil ti *ù hobnel ti Abrahan* (b). Yan ú láakóob cá cú cimilóob ti keban talam iix tu magraciail ti Dios, iix tu zebal cú kamicóob sentencia ti metnal utial leyli ti le ú yakilóob káak maxulunteilóob, hebic hi leti ah ayikal coczioilé, leti máac ti téel iztic ti ú cimil *mùuc hi ti leti metnal* (c). Yan ù láakóob ti xul cá cú cimilóob, ti ú gracia Dios, hebac má táan ú yantalóob inaix yáab poanóob utial yocbalóob ti leti cáan, *ti túux mixbáal cù yocol bonáan* (d), layóob ah paxóob ti le cilich justicia cá cú ɔocol ti ú poicóob y le nummiailóob ti Purgatorio (e). Tioklal le yaxpaybeilóob, leyti lay tioklal le santóob, má c okolticba, tumencá mináan tióob kabetil ti c okoltbaéex. *Lay ù mentáal zalcunah ti kumpel mártir*, cú yáalic San Agustin, *leti okoltbail tioklal leti tumencá ti ù helanil c tóon c payma h kubenticba ti ú okoltbaóob* (f). Mix xan bin okoltbanacóon, tioklal le yanóob metnal zotáan ú setenciaóob maxul, tumencá c okoltbaóob layaci mabilal tióob. Iix halili okoltbaéex tioklal letileóob cá cú ɔocol ú cimil ti ú gracia uaix ú ɔabilah Dios má cú nahintticóob inaix ti ú utzul cuchil. *Tumencá má unchac ù macuntáal cá ah okoltbaéex layóob hach utziliòob, tu pelel cabin c tichic tioklal letióob leti ù tich Ahlohil uaix cù tichilóob limosnaóob ti le Iglesia utial ù antahul* (g).

(a) Apocal. 7. V. 14. (b) Luc. 16. V. 22. (c) Ibid. (d) Apoc. 21. V. 27. (e) Conc. Trid. Sess. 6. can. 30. (f) Lib. 21. de Civ. Dei. c. 13. (g) Serm. 159. al 17. de Verb. Apost. n. 1. Enchir. c. 120.

Le cilich ɔib, le ɔáan tzolol, iix le *o*kolal ɥ le Iglesia cú ɔaicóob hah heɔäanil leyti hah. ¿Báax cú yáalic tóon le ɔibanil ti téel ú libroil le Macabeóob? Cá cù ɔocol ɥ cimil ti le *k*atum humpelóob soldaóob, Judas Macabeo táan ú yataltiól tu *k*ahil ti unchic ú zatic, iix táan ú ɔiboltic ú yanticóob ti bahun layaci yuchucil, tu yalmahtħantah ti cah cá *o*koltbanaci tumen letióob, iix leti leyli tu yo*k*tuba hach ti puczi*k*al ti Yumil, cá ú tubezic le *k*ebanóob cá letileóob soldaóob ù mentahmaóob cáachi. Iix má utz yóol y ú *o*koltbaóob iix ti le cú tiilticóob cah, tu tuchitah ti Jerusalen lahuncapel picóob dragmaóob uaix tuminóob ti ta*k*in ti xul ti cá tichic tio*k*lal le *k*ebanóob ti letileóob t cimióob, *táan ù yantal*, cú yáalic le cilich ɔib, *utzóob iix yatzilóob ùuyahulóob ti le caputcuxtal. Tumencá uamá ù páatici cá le máaxóob ɔoc ù cimilóob cáachi caputcuxlacóobi uabáax kinil, yanaci ù pactic hebic humpel báal mabilal iix má kabetil leti ù mental okolbaóob tioklal leytióob cimenóob. Lay, tumen, cilich iix tohuolal háan tucul leti ù mental okoltba tioklal le cimenóob, utial cá toccóob ti ù numiaóob* (a).

C nanauoltéex, ah *o*kolaléex, tulacalóob le uuculilóob pelelóob ti leyti yatzil tzolol uchhána, cá leti Espíritu-santo tu mentah ú ɔibtáal utial h cambal. ¿Máax lay leti cá cú yo*k*ticuba iix cú mentic *o*koltbail tio*k*lal le cimenóob? Lay Judas Macabeo, le ù h matanil tubelil ti le ú *o*kolal ti le ah Nohyumóob iix Ahbobáatóob, leti máax cù ɔocbezic tu belil ti le tzolóob *k*ubenahanóob ti ú mayli letióobé, máax tu ɔilibtah y tħabanil xo*k*olal iix tanlahul emá Abrahan, Joseph iix Tobías yanhi tióob ti le cimenóob. Lay humpel uinic chup ti le Espíritu-santo cá cú tuclic ti ú lohol le cimenóob, tumencà yanti, hebic cú yáalic le ɔib, *utzóob iix yatzilóob ùuyahulóob yokol le caputcuxtal,* iix ti cú talel ú yo*k*ticuba iix cú almahtħantic ú *k*atabal le yatzilil ti Dios utial cá ù nahmatuba û zɔat-zic le zipilóob ti letilé macóob cá ɔóoc ú cimilóob cáachi ti leti *k*atun; iix ti le *o*koltbaóob cú tzayic le tħibaóob iix tichóob. Baytuno ú *k*ubma yóol cáach ti cá le *o*koltbaóob ti le cuxanóob layóob *k*ananilóob ti le cimenóob.

(a) 2. Macab. 12. V. 40. seq.

¿Unchac ú yilábal, ¿balá leyti nanacil meyhul okolal ti Judas Macabeo hebic pel nibolal ti humpel yatzil uinic, hebac cá táan ú laytal uinic unchac hach utz ù tabzicuba? ¡Ah! Dios leyli, cristianos, tu hahcúntah le yatzil ú meyhultáal ti leyti cilich uinic, tumencá Dios leyli tu yáalah tóon y leyti nucul ti le cilich ɔibóob, cá *lay santo iix yatzil leti tucul ti ù mentáal okoltba tioklal le cimenóob, utial cá halkabtacóob ti ù kebanóob.* ¿Máax bin unchac ú káatchitic ti Dios, iix ti ú ɔáic ti capelcuniil le báax leti Yumil cú zazilcuntic tóon?

Hebac cabin le Iglesia má yanaci ti ú yatzil, yokol leyti oczahbenil ti le okoltba tioklal le cimenóob, le yuchucil ti le ɔibóob, paybéeni ú ɔocantal yab le tzolol kubáan, tioklal máac yanti iix ú ɔaccuntic le leylióob ɔibóob. Iix ¿báax tzolóob kuban hach heɔáan, hach tulul, hach uchben emá le Iglesia le cú baytal ti le okoltba tioklal le cimenóob? Tertuliano leti cú chicbezic hebic ɔilib ti le tzolol heɔáanóob (a), cá má cù kabetcunticóob ù yuchulcintalóob tioklal leti ɔib; iix cú meyahticuba ti leyti nucul utial ú chicbez yóol ti humpel viuda ti cá má ú kamic tumbul matrimonio uaix ɔocolbel, ti xulil ti ú ɔaccuntic tulacal ù halkabil utial okoltba tioklal ú yaxpaybe yicham. Xococ le uchbenóob Liturgiaóob, iix ichil ti laóob le máaxóob cú kabatalóob ti Santiago, ti San Basilio, ti San Crisóstomo, iix ti San Ambrosio, iix bin ilacóob ti letióob le okoltbaóob tioklal le cimenóob (b). Xococ le Conciliòob molcabilóob: leti ú yoxpel iix ù campel ti Cartago (c), leti ti Letran (d), leti ti Florencia (e), leti ti Trento (f), cá ú heɔcunmaóob tu belil leyti hah, iix utial ú heɔcuntáal má ù mentahmaóob ù chucáanil emá cú molcabticóob le tzololkubanóob uchbenóob ti le Iglesia yokol leyti nucul, hebic unchac ú yiláal ti letileóob. Xococ le ú tzolol ti le Iglesia, iix bin caxtac cá tacti leti ú campel xocol habilóob xóot ù sentencia Aëiio hebic herege, tumencá cù maccuntic cáach cá unchaci ù mentáal okoltba tioklal le cimenóob (g).

(a) Tertul. de Monogam. c. 10. (b) Liturg. Græc. (c) Conc. Carthag. 3. Can. 29. Carthag. 4. Can. 79. (d) Conc. Lateran. c. 66. (e) Florenti. sess. ultim. (f) Trident. sess. 25. (g) S. Epiphan. heres. 75.

Lay hah, cá le Iglesia má tu heɔcuntah taeti leti lahun habilóob ti humpel pel kinil utial le cilichcunlil kahzah ik ti le cimenóob, táan ú tuclic ú kocholmá leti ù molic ti tulacalóob ú yalóob utial cá okoltbanacóobi tumen le ah okolalóob cá cimióob cáachi ti ú gracia ti Dios, hebac y humpel zipilóob cá ú paxmaóob cáach cú boticóob ti le ú yanal cuxtal. San Odilón Abad ti Cluni hi leti yaxpaybe cá tu heɔcuntah leyti tilizcuulil ti ú Convento ti San Benito; iix le iglesia tu kamah hach zéeb leyti yatzil meyhulá, utial ú ɔáic ti nùuctáal chenhalili ù úunchben okolal, iix le báax tu meyhultah càachi ti tulacalóob le kinilóobé.

Tu hahil le Iglesia leyli okoltbanahi tioklal le cimenóob, iix tu kubentah ti le ah okolalóob leyti nanacil meyhul ti yacunahul. Xocéex le ú ɔibóob Uchbenóob Yumóob, hebic ti San Clemente, San Dionisio Areopagita (a), San Atanacio, San Gregorio Nacianceno (b), San Crisóstomo (c), iix San Teodoreto ichil le griegóob; ti Tertuliano (d) San Cipriano, San Ambrosio (e), San Gerónimo (f), San Agustin (g), San Gregorio leti Nohoch, iix San Bernardo (h) ichil le Latinóob, iix ú yanalóob yabóob cá unchac in chachitic; tulacalóob cú ɔáicóob hah ti yutzil iix ti leyti meyhul ti cá yanhi leyli le Iglesia ti ú mentic okoltbail tumen le cimenóob. Tulacalób cú kubenticóob ti le ah okolalóob leyti cilich meyhul hach ùuchben hebic le okolal, iix má unchac ú mambáalcuntáal, xmá ú mambáalcuntáal le leyli okolal. ¿Máax bin unchac túun, ti ú núucic humpel hah heɔáan yokol heɔcunlilóob hach talamóob? ¿Máax unchac ù capelcuntic t pachil ti leyti báax layac utzil iix kabetil ú mentáal okoltbail tumen le cimenóob? Hebac lay kanáan ú tohpultáal cá má chenhalili lay kabetil, iix malob ú okoltbatáal tumen le cimenóob, uamá xan kanáan ti tulacal, cristiano, ua c ɔáoltic ti le báax le okolal cú pecuolaltic tóon, ti le báax le yacunahul cú tzolic tóon, iix ti le báax h kananil cú káatic c tóon.

(a) Dion. in fin. Eccles. hierarch. (b) Greg. Naz. orat. in Sancta. lumin. (c) Chris. Serm. 3. in ep. ad Philip. (d) Tertul. sup. S. Cipr. ep. 55. al 52. ad an. (e) Amb. Serm. 20. in Ps. 118. (f) Hier. ep. 54. al 26. ad Panmac. (g) Enchir. c. 10. lib. pre mor. (h) S. Ber. Ser. 66. in cant.

2. P. Ti le tiah, ten má in uohel hebic unchac ú yoczahuoltáal le báax le okolal cú cambezic tóon ti nùchl ti le macimilil tile pixan, iix tì le caputcuxtalil tile cimenóob, iix ti le hakobil tibblil cá Dios cù tacuntic ichil leti yanil ti le cá cú yilicubaóob le maxóob cú cimilóob. iix le tzeculóob, uaix bolilóob cá cú thoxictióob, xmá ú yatziltícuba tu cuxanil tile yanil ti letileóob h tibilbeilóob pixanóob cá cú mukyahóob ti téel Purgatorio talamóob nummiaóob, utial ú tupic humpulili ú zipilóob, iix ù bóotic tioklal letióob ti le ú justicia Dios. Bay le cilich ɔib táan ù than ti le ù okoltbaóob iix tichóob cá Judas Macabéo tu almahthantah ú mentáal tioklal le cimenóob tu belil le cú ɔabal ù cuch ti le okolal ti leyti nohoch uinic, ti letilé cuxan okolal ti cá yan cáach lamkahàan tu puczikál ti bayil tì le cuxtal cú talel, iix le caputcuxtalil ti le cimenóob.

Iix tu tulakil táan c thanic, téex leyliéex unchac á chiculticéex, na á xocéexi le cilich ɔibóob, cá tulacalóob letileóob cá cù paticubaóob cáach ú chapahalóob tile ú espíritual okolal cù cananticóob cáach tu meyhul okolal tí le cimenóob iix cú yanticóob cáach y ú utzulóob meyhulóob. Nanauoltéex ti Abrahan, iix leti tanlahul y cá cù ɔáic nucul le mucnal ti ú Yatan (a), utial máac tu mànah le pel lùumil cá tu yoltah utiiltic ti leyti yokolcab. Ilaéex ti José tu hach tanlah iix ɔaolal ti ú manzic leti ú uincil ti ú Yum Jacóob, iix cù mentic ú bizáal leti ú tilil ti le lúum zebchiané (b); Pactéex le ù ah cahtalóob ti le Galaat ú yoktic iix ù zukin tioklal Saúl; iix ti David tumen Abner (c). Cáananilóob yatzilóob, meyhulóob okolalóob cá cú pecuolaltic tióob ú okolal, iix má layóob cáach chen thanilóob ti ú yaiil, namá núculóob utzóob utial ú ɔáatubultic ti le cimenóob le utztalil cá unchaci ù mentictióob ú xantal ú zipilóob, iix bay cú kahzabal cá má ú kàaticóob cáach ti leytióob ɔácóob cabin leti ú yantal cimenóob má ŭ ciboltic cáach ú capeltic cá layacióob mabilal tióob. David t haui ti ú zukin tioklal ú mehen tuzebal cá t cimi (d), má chenhalili tumencá ú yohel cáach

(a) Genes. 23. V. 13. (b) Ibid. 50. V. 5. seq. V. 24. (c) 1. Reg. 31. V. 13. 2. Reg. 3. V. 35. (d) Ibid. 12. V. 23. S. Agust. ib. 42. cont. Faust. c. 66.

cá má unchac cáach ú ɔáic ti le cuxtal, uamá tumencá táan ú laytal pal, iix má táan ú yantal kebanóob ú meyahmaóob, má yan cáach ti kabetil ti leyti antahul utial laytal ù pobol ti letióob: leyli le báax cú mentic le Iglesia ti le mucnal ti le mehen palalóob, má táan ù yokoltbal tioklal letióob, uamá táan kayic kayóob ti cicitambılalóob.

He ua le okolal cú pecuolalticóon leyti yatzil y le cimenóob, ¿báax bin ú payma ú mentic le yacunahul, cá cú tzayicóon y letióob hebic nuculóob ti humpel leyli uincil cá lay le Iglesia? ¿Bin yanac uamáax cristianoil hach maúuyahul, cá unchac ú tuclic ti le nummiaóob cá cú muhyahticóob le pixanóob ti le h okolalóob ti téel Purgatorio, xmá ú mentic mixbáal utial ú yanticóob; yokol tulacal, ua cú tuclabal cá leytióob h okolalóob layóob balá c Yumóob, c oneltzilóob, c etailóob c yacunahóob iix ah meyah utz c tóon? ¿Má unchac ú ɔabal titelá le báax cú yáalic San Pablo: cá *leti máax mináan ti canan ti le cá tiilticóob, tu nachcuntahuba ti le okolal, iix lay tipáan lob emá humpel h má okolal* (a)? ¿Bin unchac ú tucláal cá yanóob hatzanóob ti Dios, cá lay leti ú pel nucul ti ú ɔibolahóob, nacunanóob tile cáan tioklal humpel kinil chiculáan, cá c tóon c unchac zebcuntic y h okoltbaóob, uethàan tióob le mactziláanóob utzóob, tukolalhanóob y hach talamóob nummiaóob, cá le santóob Padreóob uaix cilich Yumóob páathióob ú tzolic, tɔan yáalic, cá mináan mixbáal yan etcetlil y letióob ti leyti cuxtal, iix cex ti tulacal leytió ù pactalóob y macunzah xmá ú ɔánucultáal ù yantalóob y c ziluolalóob, c payalchióob misaóob, confesar iix etkam ú uincil Jesucristo, c ɔáic limosna ti otzilóob iix ú chucanilóob okoltbaóob tioklalóob?

¿Unchaci ù yantal h maúuyahul hach lobil? ¿Túux yanaci leti yacunahul? ¿Túux leti yacumbil cá le okolal má tu lukzic, uamá cá le ú cilichil ti okolal cú chucbezic? ¡Bic! ¡Ua humpel balche cú lubul, cú chabal ti yatzil, iix cú likzáal! ¡Ua humpel uinic cú pecuoltáal ti cimil cú yantáal! ¡Ua humpel ah lobil cú xotol à sentencia ti cimil, cú ɔánuculintáal ú záat-zabal! ¿iix bin layacóon h maúuyahul ti le ú kabelilóob tile pixanóob tile Purgatorio cá cú

(a) 1. Timot. 5. V. 8.

páaticóob y c tóon humpel leyli etcahtal ti Jesucristo, iix cú káaticóob c antahul? Má, le yacunahul má cú ciboltic ú baytal nucul. Iix bay á uilaéexi ti le ú tzolol meyhul ti le Iglesia, iix ti le ú naphanilóob ti le cristianóob ti tulacalóob le habilóob, cá bahun hach cuxáan biac ú yacunahul, bahun hach cú ɔánnculinticóob ti ù yantic ti le cimenóob y ú okoltbaóob. Titelá leti cananil cá ti tulacal kinil yanhitióob le cristianóob. ti ú tichic ti Dios leti cilich. Tich ti le Misa tioklal le ah okolalóob cimenóub; ti ú thoxic yabalilóob limosnaóob ti leti ú kinil ti ú cimil, iix ú kahzicuba ti letióob ti ú habil: báax meyhulil lolnahi t pachil ti le ú yaxpaybeilóob kinilóob ti le Iglesia, hebix leti ú ɔáhah Tertuliano. Iix cex mayli tile cristianóob ¿má c ilcéex cá le ah Nohyumób iix Ahbobáatóob cú yantaltióob cáach hatzul ti meyhulóob ti le yacunahul y le cimenóob? ¿Má cú kubentic Tobías leyti kochol ti ú mehen, táan ú yáalic ti cá *ù ɔáicci ú uah iix ù vino yokol le ù muchal tile h tibilbé* (a)?

Hebac ua le yatzil iix yacunahul má layóob yabóob, utial c ilicba ti c okoltbail tioklal le cimenóob, c leyli h kananil paybéen c ɔáicba ti laé tu hach yuchucil. Tumencá, ¿báax ù yanal báal c mentic táan okoltba tioklal le ah okolalóob cimenóob, uamá c ɔánucultic ú yoktubaóob, iix c mentic *yacunahóob*, cá ú kamóob *tóon ti le Tabernáculóob maxulunteòob* (b)? ¿Báax má bin ú mentóob tioklal c tóon, ua c tóon c mentic tioklal letióob le báax c unchac mentic, iix báax hakobil bin unchac ú baytal ti ú tiilé? iix tioklal tu helánil, ¿má lay cú nahmatic ti ú yáantáal uabáax kinil y le ú okoltbaóob ti le ah okolalóob leti máax cù mambalcuntic ti behele ú yokticuba tioklal le cimenóob, cá cú tzecultalóob ti téel Purgatorio?

Má tu nahmatic ú patal xmá yatzil ti le ú yakilóob káak, cá cexi má layóob maxulunteóob, má tioklal leló cú paticóob ti ú laytal hach talamóob, iix cá *pizicti y le leyli pizil cá leti tu pizah ti yanalóob* (c)? Ximbalnacéex, cristianos, yokol le ú beilóob ti á yuméex, ɔilibtéex ù yatzil iix yacunahul y le cimenóob. Kaléex le á xicnéex ti le ú thanóob ti le heregeóob iix halkabilóob ti ú kazil cuxtal

---

(a) Tobiæ. 4. V. 18. (b) Luc. 16. V. 9. (c) Math. 7. V. 2.

bic maxulbtalil cú páazticóob ti le meyhal hach cilichóob. Uuyéex ti le Iglesia (a), belint ú cambezah iix ú mey. halóob. Thoxéex limosnaóob, zebchitéex okoltbaóob, iix tu pelel leti cilich Tichil ti le Misa ti ú yantahul ti le ah okolalóob cimenóob. Mentéex tioklal letióob le báax bin á ɔibok nabáax kinil cá mentabac tá noklaléex. ɔá tanil lé gloria ti letileóob, cá bin nnchaeóob nabáax kinil ú ɔáic mayli le atiiléex. Kultabil Jesus, cá layech le zayabil ti le yacnnahul, iix máax á mentic ti ntzóob, péecnolaltóon leytióob únyahulóob ti yacunah ntial y c láakóob. ɔá ti le cimenóob, iix ti c tóon c leylióon t pachil ti h cimil, leti helel maxulunté. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXXVI.

ARTICULO DECIMO DEL CREDO.

Creo el perdon de los pecados.

U la humpel oczahbenil tile noczahnolé. In nozicnol leti záat-zah ti le kebanóob.

De la potestad que Jesucristo ha dado á la Iglesia para perdonar los pecados.

Ti le yuchucil cá Jesucristo tu ɔáh ti le Iglesia ntial ú záat-zic le kebanóob.

MA unchac ú capelcuntáal cá le maxulunte ohelil cá tu ɔánucultah, iix tu tzolah leti hakobil nucul cá cú ahautáal ti téel yokolcab, ú tzolmai xan leti báax cú ahauil ti leti Simbolo; iix tioklal cù tazic cá le Apóstolóob yanaci tióob tu habil nabáax pel nucul, iix cú nahmatic tile Espíritu-santo, cá cú zazilcnnticóob cáach ntial ú ɔáic ti leyti cuchil leti oczahbenil ti le ú záat-zahul ti le kebanóob. Ilaéex ti telá le báax tacti zéeb cú yezicuba. Leyti oczahbenil t ɔabi t pachil ti le oczahbenilóob cá cù tiilticóob ti Yumbil, tioklal le ú nahmatilóob tile Mehembil, iix tioklal le ú gracia tile Espíritu-santo. ɔáb hi xáax t pachil tile oczahbenil cá cú páatic ti le Iglesia, iix le etkam

(a) S. Cris. hom. 21. in Act. Apost. S. Aug. lib. de cur. pro mort. c. 18. serm. 172. al 32. de Verb. Apost. c. 2. n. 2. & 3.

ti le santóob, tumencá ti le Iglesia, iix halili ti le Iglesia cú caxtabal le záat-zah ti le kebanóob, iix tioklal le záat-zah ti le kebanóob cù yuchul ocol ti le etkam chucáan ti le santóob, iix cú maticóob hatzul ti ú yabalilóob. Ti xul t ɔábhi mayli tile oczáhbenil ti le caputcuxtal ti le bakel, iix ti le cuxtal maxulunte, tioklalcá le caputcuxtal má unchac ù laytal utz, ua le kebanóob má záat-zahanóobi, iix ti le cuxtal maxul lay leti ù hach utzil ɔáich ti leyti záat-zahul. Cambalnacóon túun, ti leyti oczahbenil, iix c ilá báax lay le çá çú yóoltic ú ɔánúuctic humpel cristiano, cabin cú yáalic: *in uoczic uol leti záat-zah ti le kebanóob.*

Lay kabetil confesar, in yamail ah okolaéex, çá halili Dios yanti tioklal ù leyliil yuchucil iix ú tilil utial ú záat-zic le kebanóob. Leytiá lay humpel meyhul hach hakobil cá má unchac ú yantal ú yanal ah menulil emá le maxulil utzil, iix ú yuchucil Dios: iix tioklal bahun cú yáalic leti Yumil tioklal ú Ahbobáat: *Ten lay, ten leyli layen leti máax tù tupah á lobiláex* (a). Halili letilé máax tu zihzah uinic, unchac ú poic ti ú kebanóob, *ù tzenultic* ti leti *humpel puczikal mabonlil, iix ù tumbulbencunzic leti espíritu ti tokil ti téel ù tamil ti ù hobnelóob* (b). Iix hebic cú yáalic San Agustin (c), inaix unchaci bin yanac ù tucláal tipáan nohochil ú meyhultic ti humpel ti ah lobil h tibilbeil, emá ú zihzic ti le mambal casanóob iix lúum: táan ú kanantal humpel yuchucil maxul utial ú zihzáal leti yokolçab ti le mambal, ¿bic yuchucil má bin layac kabet utial ú mentáal ù ualkahal ti Dios le uincóob iix ú mentalóob ah tibilbeilóob ti ah lobiloób? Tuclabac leti keban ti ú leyliil, iix bin núuctabac tu canil cá cú nahmatic humpel tzecul maxul, tumencá cú pechic Dios tu maxulunteil nohoch, iix tumenó cú mentic humpel zaculúah maxul. ¿Iix máax uamá humpel yutzil maxul bin yanac ù záat-zic ti uinic leyti zakunah maxul, iix tzecul maxulunté cá cù nahmatic tumen ti laé? iix cabin le pochil má layaci maxul, lay zazil cá leti uinic cá nahmhtic tioklal letié ah pax ti Dios, iix tioklal leló c áalic ti Yumil: *c zatez c tóon c paxóob:* baytunó Dios lay leti bahal ú yumil ti máax c payma c bóotic, iix tumen leylió leti máax

(a) Isaias. 43. V. 25. (b) Ps. 50. V. 12. (c) Tract. 72. in Joan.

unchac ú záat-zicóon; tumencá balili leti cù nahmatic ú yuchucil ti ú záat-zic le paxóob.

Leyti yuchucil utial záat-záal le kebanóob cá cú tiiltic ti balili Dios tumen tu laiil, cú tiiltic xan ti Jesucristo hebic Dios, tumencá lay hompel leyli Dios y leti Yumbil, iix *tulacalóob le balóob tile Yumbil layóob ù tililóob* (a): iix cù tialtic hebic uinic tumen hompel nucul ti le tsayanil ti ú hach cilich lúumil y le ú personail tile Verbo, hebix tu cambezah tóon leti leyli Yumil ti le unchic ú ɔáccic leti paralítico uaix ah móoch tu yáalah ti le ju tióob: *utial cá á uoheltéex, cá leti ù Mehen tile uinic yanti yuchucil ti le lúum ti ù záat-zic le kebanóob: liken* (tu yáalah túun ti ah Móoch), *cha á cama, iix xen ti á uotoch* (b). Ti xul Jesucristo yanti leyti yuchucil hebic ah ɔaul záatzah tumencá tu manah, tioklal in uáalic bayó, y leti ù tohol ti ú kikel, táan ú yutzcinticóon y Dios, iix táan ù bóol tioklal h kebanóob. Iix tioklal bahun kabatab hi ah ɔaul záat-zah, tumencá cú talel cáach *ti ù lokic ti ú cahal ti ù kebanóob* (c), *táan ú bahal ti ù cruz leti decreto ti cimil* (d) cá yan cáach ɔáan ú firmail cú nacuntic le ah kebanóob. *Cù kabetic cáach tùun* hebic tu yáalah leti leyli Ahzáat-zah keban (e), cá *Cristo ù manezi nummia, iix cá ti yoxpel kinil caputcuxlaci ti le cimenóob, iix cá téectabaci ti ù kaba le yayatulul keban, leti Záatzahul ti le kebanóob ti tulacalóob le macóob.* Kabet cáach, hebic cú yáalic Isaias (f), cá *ù ɔáic ù cuxtal tioklal le kebanóob tile yokolcab,* utial cá ú *yiláii leti ɔáich ti le báax ù pixan tu mukyahtah cáachi* (cá lay h cilichtalil). Kabet cáach hebic cù yáalic San Pedro (g), cá *Dios ù náacézi y ù yuchucil ti ah Ahau iix ti Ahlohil, utial ù ɔáic le yayaolal ti Israel, iix le záat-zahul ti le ah kebanóob* ¿iix hebic tu náaczah uamá ti le cruz, tacti tùux paybéen cáach ú chapaytic tulacalóob le balóob ti yicnal? Ti leyti nucul chucpahi le báax ú zebchibmaóob cáachi *tulacalóob le Ahbobáatóob,* cú yáalic leti leyli Apóstol (h), cá *tulacalóob le maxéob ù uoczahuoltóobi ti téel Mesías ù kammaóobi ti ù kaba leti Záat-zahul ti le kebanóob.*

(a) Joan. 17. V. 10. (b) Math. 9. V. 6. (c) Math. 1. V. 21. (d) Colos. 2. V. 14. (e) Luc. 24. V. 47. (f) Isaiæ. 53. V. 10. seq. (g) Actor. 5. V. 31. (h) Ibid. 10. V. 43.

Hebac má lay leyti tulacal, in yamailéex. Jesucristo, ti máax tioklal bahunóob nuculóob útilil le yuchucil ti ù záat-zic le kebanóob, ú ɔáma leyti leyli yuchucil ti le ú Iglesia ú Yatantzil, utial ú meyhultic tioklal nucul ti ú mistróob tacti le ú xul ti le habóob. Má utz yóol y unchic ú nahmatic tóon leti záat-zah ti le kebanóob ti tohol ti ú kikel, tu yoltah ú canilcuntic tóon leyti gracia uaix ɔábilah, táan ú kubentic ti ù Apóstolóob, iix tioklal letióob, ti le cú ɔabalóob tu cuchilóob le yuchucil ti záat-zàal le kebanóob ti tulacal leti kinil ti le cuxtal ti le maxóob ú menticóobi yayauolal ti letióob.

Xenéex, tu yáalah ti ú Apóstolóob (a), *bay hebic leti Yumbil tu tuchiltahen, bay in tulchilti céex ti téex.* Leti Yumbil tu tulchiltahen *utial in lohic yokolcab* (b), xenéex téex ti á ɔoczic le nohoch meyhul ti le ú cilichcunlil ti le pixanóob; yayancil tioklal tulacalóob tuxóob le záat-zah ti le kebanóob, cá lay leti ɔáich ti in cimil. Iix utial cá ú oczahuoltabac chenhalili á paymaéex á chicbezic, ten in káat cá téex leyliéex á záat-zéex le kebanóob ti in kaba, iix y in úuchucil, iix in zebchitic téex in bahcuntic ti téel cáan tulacal le báax bin á zebchitéex ti le lúum. *Tech lay* Pedro, tu yáalah ti ù ah Polil ti le Apóstolóob (c), *iix yokol ti leyti tunich bin in ment in Iglesia, iix le ù honailòob tile metnal má bin ɔáclacóob tu nacuntic laé. Iix ti tech bin in ɔá le yaveilóob tile Ahaulil ti le cáanóob, iix tulacal le báax bin á kaxéex yokol le lùum, bin layac xan kaxan ti le cáanóob,* iix tulalacal le báax bin á *uachéex yokol le lùum, bin layac xan ù uachal ti le cáanóob.* Le leyli zebchiblah tu mentah t pachil ti le ú chucanilóob Apóstolóob táan yáalic tióob: *tulacalóob le búalóob cá bin á kaxéex yokol le lùum, bin layacóob xan ù kaxalóob ti téel cáan; iix tulacalóob le búalóob cá bin á uachéex yokol le tùum, bin layacóob uachalóob xan ti téel cáan* (d). Iix utial cá má ú capelcuntáal tile nuctahul ti ù zebchilahóob, mix ti le ú zihualil ti le yuchucil cá cú zebchitic tióob cáach, *tu hopzah yokol letióob,* ti ù kinil ú ɔabal, *iix tu yáalah tióob: kaméex ti Espíritu-santo: iix ti letileòob maxóob kebanóob bin á záat-zéex, bin layacóob*

(a) Joan. 20. V. 21. (b) Ibid. 3. V. 17. (c) Math 61. V. 18 19. (d) Math. 18. V. 18.

t zäat-zalóob; iix *ti lotiléob*, *ti* [illegible] *bin* *á thilez tióob, bin layacóob* ù *thilil tióob* (a): ti nucul, cá táan ú ɔábal tióob leti Espíritu-santo: tu ɔáh tióob humpel hahal yuchucil, iix kochol utial ù záat-záal le kebanóob, utial ú cachal le cadenaóob ti le ah kebanóob, letileóob *cadenaóob ti lobil* (b) y cá yanóob kaxanóob hebic pentacóob, utial ú hokzalóob ti le petaculil tile cizin iix ú ɔáic tióob le ú hach cichcelmil halkabil ti ú mehenóob Dios, utial ú lukzic tióob ú cuchil *ti le á alilóob ti ù lobilóob* (c) cá cú nathicóob ù puczikal, iix ú ɔaic tióob le ɔábilah, cá ú zatmaóob cáachi. Le Apóstolóob hahcunanóob ti leyú yuchucil (d) cú binóob ti ù chicbezic tioklal tulacal leti yokolcab le záat-zahul ti le kebanóob, iix ti ú záat-záalóob le ah kebanóob, cá ú menticóobi yayaolal ti letióob. ¿Bin alabac t pachil ti leytiá, *cá leti uinic unchac hach utz ù yutzcintic ti humpel uinic y ti ù láak, hebac báax ua humpel uinic t kebanchah tu nacuntic Dios mix máac unchac ù yutzcinticti yicnal* (e)? Má cristianos, Jesucristo tu mentah ù yuchulcital, táan ú ɔáic leyti yuchil ti le Apóstolóob. Iix má halili ti le Apóstolóob, namá ti le ú Iglesia ti ù laiil ti le Apóstolóob, utial ú mentic ù manel ti le Apóstolóob ti maxóob cú cutal ú helinticóob. Cù ɔocol ú etailcunticuba leti ú Mehen Dios ti le Iglesia, iix táan ú chaic tioklal Yatantzil, tu mentah ti yochel ti tulacalóob ù tililóob iix tu ɔáhti ù yuchucilóob, tu pelel leti ù záat-záal le kebanóob ti le hahalóob yayauolal ah kebanóob, utial ú meyhultal tioklal nucul ti ú ministróob. Leyti lay ù mukolalóob, iix leti ɔabilah matumahal cá ú mentahmá ti ú ychemtzil, leti *máac má tu zut tu yuch ti ù ɔábilahóob* (f). Hebic leti ɔáich ti le ú cimil Jesucristo, cá lay le ú cilichtalil ti le pixanóob paybéen cáach ú ɔactal maxul ti le Iglesia, lay cáach kabetil, cá le yuchucil ti ú záat-záal le kebanóob manaci ti le Apóstolóob ti ù helóob cú cutalóob tu cuchil; iix tioklal bahun leti Yumil tu zebchitah tióob ù yantal yicnalóob tacti le ú ɔocol ti le habóob (g), leyti lay y le Apóstolóob, iix ú helóob táan ú cambezic, táan ú ɔáic bautismo uaix caput-

---

(a) Joan. 20. V. 22. 23. (b) Isaias. 58. V. 6. 61. V. 1. (c) Hebr. 12. V. 1. (d) Actor. 2. V. 38. (e) 1. Reg. 2. V. 25. (f) Roman. 11. V. 29. (g) Math. 28. V. 19. 20.

zibil, iix táan ú záat-zic le kebanóob tioklal nucul ti letióob, hebic ú ministróob, *tumencá le sacerdoteóob*, cú yáalic leti Crisóstomo, cú *thozicóob ú yáak, iix ù kabóob ti Jesucristo, hebac Dios lay máax le cù mentic tulacal ti letióob, iix tioklal letióob.*

Bay le Iglesia t pachil ti le cimil ti le Apóstolóob, cá layóob ú Yumóob, yanhi iix bin yanac mahelel yalóob herederóob ti ù tiilóob, ti máaxóob Dios leyli cú heɔcuntic ti ú cuchil utial cá layacóob Ahauóob ti le lúum, ti leyti hahal lúum ti promision uaix zebchiáan, cá tu ɔáh ti ù cah, iix ti túux ú heɔcunmá ú kultáal iix cú thozic ú yutzilóob. *San Pedro,* cú yáalic San Agustin (a), *cù hochic cáach leti uincil tuliz ti le Iglesia, cabin Jesucristo tu zebchitahti, cá le báax bin ù uach yokol le lùum, layaci ù uachal ti téel cáan. Iix ti telá lay*, cú tzayic leyti Padreá *cá le hatzuol iix le tzayanil tile Iglesia lay le cá cú záat-zic le kebanóob; iix cexmáac cá má yanac ti le tzayanil ti ù uincil, má unchac ù yantal hatzul ti leyti záatzahul.* Tumencá le Iglesia lay le hahal Jerusalen ti túux yanil leti hahal kunail, iix le hahal probatica piscina *uaix há*, cá cú ɔácic tulacalóob le kohánilóob (b); ti le Iglesia cú yantalóob le hahóob háóob tile Jordan, cá cú poicóob ti Náanam ti ú hauayil (c); le Iglesia lay leti hach mactzil meson ti túux leti hahal Samaritano cú ɔácic uinic cá cú yilic kiláam ti leti be ti Jerico (d). Le Iglesia hunali tu kamah Espíritu-santo, tioklal máax yuchucil cù záatzáal tóon le kebanóob: ti le Iglesia hunali cú caxtalóob le Sacramentóob, cá *layóob le ù hailóob tile Ahlohil* (e), tuux c paymá c ukikc le gracia uaix ɔabilah tumen leti ministerioiil ti le sacerdoteóob, cà cù ɔáic tóon tu kaba iix tioklal yuchucil ti Jesucristo. Cicithantéex Dios, in yamailéex, cá tu ɔáh leyti yuchucil ti le Iglesia. Hebac u'ial yacuntabal hebic c payma, c nanauolticéex tioklal humpel iztic ú talamil.

¡Bic yuchucil hach talam, in yamailéex, ti le ú záatzáal le kebanóob! Cilich yuchucil ti ù leyliil: hakobil yuchucil ti le ú tazah nuculóob iix tu maxuliil tohuóol.

(a) S. Aug. lib. 3. de Bautism. cont. Donat. c. 17. (b) Galat. 4. V. 26. (c) Joan. 5. V. 2. (d) 4. Reg. 5. V. 14. (e) Luc. 10. V. 30. et seq.

¿Ix báax yuchucil ti le lúum unchac ú etcetcuntáal ti leytiá? Yuchucil cilich, tumencá Dios leyli tu oáh ti le uinecóob. Tioklal leti cù cuchilticóob le uincóob leti cuchil ti le Ahau juez, cú yáalic San Gregorio papa, leyóob ú vicarioilóob ti ú yuchucil, hebic xan ti ú yacunahul, iix cú menticóob ú meyhulóob, cabin ti ú kaba, iiix tumen ú yuchucil cú záat-zabálóob le kebanóob ti buntulóob, iix cú thilcunticóob ti ú láakóob. Bay utz cáach, cù tzayic leyti Santo Papa táan ú than ti le Apóstolóob, cá Dios ù tzice iix cáanalcunt ti le maxóob tioklal tilil ú yacunah bin layac tu talamil ú hach chincunahtalóob cáach. ¡Yuchucil mactziláan! ¿Lay yuchucil cá Dios ù yoltici hebic ú kubicuba ti le ú than tile uinic, ú tzolic ú tucul tioklal leti humpel zizahil, iix ú yantal yalan ú kab, tioklal in uáalic bayló, ti le sentencia xotáan tioklal ú palibilóob? Ti leyti nucul o núuctic le zebchilah cá Jesucristo tu mentah ti ú Apóstolóob, iix ti ú leyliil ti le ministróob ti le Iglesia. *Leti leóob,* cú yáalic, *maxóob kebanóob hi á záatextióob, bin layacóob tióob záat-zahanóob; iix ti letileóob ti maxóob bin á thilcuntex tióob, bin layacóob ú thilcuntáal tióob* (a).

Yuchucil tu hahil hakobil ti ú nuculilóob! ¡*Bic,* cú yáalic San Gerónimo, *le uincóob, le uincóob cá cù cuxtalóob ti le lùum yantióob le zipiltuolal ti le ayikalilóob tile cáan! Dios tu oahtióob humpel yuchucil cá má tu oáh mixbikin ti le Angelóob, mix ti le Arcangelóob. Má ti le Espíritusóob ah utzulyanilóob, mix ti le nuctahulóob talamóob; má ti le Angelóob, uamá ti le uincóob, iix ti ah cimil uincóob, tu yáalah leti Yumil: le báax bin á kaxéex yokol le lùum, bin layac ù kaxal ti téel cáan, iix le báax* bin á wachéex yokol *le lùum, bin layac ù uachal ti téel cáan* (b).

Tumen ¿báax yuchucil ti le lúum unchac ú etcetcuntáal ti le cú tiiltic le Iglesia? *Le Ahauóob ti le lùum,* cú yáalic leti leyli santo (c), *unchacóob hach utz ù meyhultáal le yuchucil ti káaxal, iix uachal: hebac yokol li uincilóob. Le yuchucil ti le Sacerdotéóob lay ti humpel tiknalil hach keléan. Lay humpel yuchucil cá cù meykultáal yokol leti pixan, iix cù xithicuba tacti le cáanóob, tumen*

(a) Isaias. 22. V. 8. (b) Joan. 20. V. 23. (c) Lib. de Sacerdot. n. 5.

cá Dios cù cahzic ti téel cáan lę báax letióob bin ù mentóob tì le lùum.

Mix xan unchac ù etcetcùntáal y laé le yuchucil ti le sacerdoteóob ti le uchben almahthanilé. *Leytióob*, cù yáalic San Crisóstomo, *unchacóob cáach ù* poic *le hauay, uaix tioklal utz ù yáalal, ù zazilcuntáal cá leti ah hauayil yan cáach ɔacáan. Hebac le ministróob ti le Iglesia católica yantióob yuchucil yokol lè ú hauayil pixan, cá leti keban, iix má chenhalili utial ú chicbezic le ɔácanil, uamá utial ù ɔácic, iix ù* poic *tu hahil ti pixan ti ù bonlilóob. Cex máac tùun, cá cù mambalcuntic ù ministerioil*, cù xulic ú yáalic leyti Padre, *lay hach tipáan lobil emá Coré, Dathan, iix Abiron.* Halili unchac ú etcetcuntáal leyti yuchucil y le cú tiiltic Jesucristo, hebic cù mentic leti leyli santo tioklal leytióob thanóobá: *Leti Yumbil tu ɔáh tı ù Mehen tulacal leti yuchucil ti ù chaic nucul cuxtal, iix leti ù Mehen Dios tu ɔáh ti ú Apóstolóob leyti leyli yuchucil. Iix hebìc ua letióob yanacóobi ti téel cáan, iix cáanalcunanóob yokol tulacalóob le kohánilóob ti le zihnalil, tu ɔáh tióob humpel yuchucil humpulili cáanalil* (a).

Cá layac ù cicithantáal Dios, in yamailéex, tioklal unchic ù ɔáic leyti yuchucil ti ú ministróob, iix unchic ù ɔáic utial c tohuolal iix ɔácil. Tioklal leti meyhulil ti leyti yuchucil cú ɔabal tóon le ú nahmatilóob Jesucristo, iix cù lamkalti tóon le cilich gracia uaix ɔábilah cá cú ɔácic c yailóob, cú tumbulbenzic tóon c ichilil iix cù mentic tóon h páatic leti ɔáich tulizil ti le ú záat-záal le kebanóob cá h kamic ti téel cáan. Tumencá *le záut-zahul ti le kebanóob*, cú yáalic San Pedro Crisólogo (b), *má bin chucpahac tulaiil uamá cabin má unchac ù yantal á chucanil keban;* cabin *c tuhanil bin layac ù xuchal tumen le má tuhanil, cabin h bakel bin layac tu tulizil cilichcunáan, iix cabin lukzahanóob tile álil ti le meyahul lùumil bin c nahint le gloria tile Ahualil tile cáan.* Iix tioklal leytió cú yáalic xan San Agustin (c), cá *leti nucul ti le Sacramentóob ti Jesucristo cù yilic hach le utzóob* cú talelóob cá c páatic, *emá le behele cá nahinticéex.* ¡Bic nucul ti tohcinahuol, ti alabolal, iix ti cimacil utial c tóon! !Bic

(a) Ibid. n. 5. lib. 3. de Sacerd. (b) Serm. 95. (c) Enchir. c. 16.

utzil ti humpel ah keban yayaolal cá tù yubáh le tiléóob thanóob ti Jesucristo tioklal ú chi ti ú ministróob: *cù záat-zabalóob tech á kebanóob* (a)! Báax zut-zah yacunah, báax kaholil bin layac yab utial ú zutic ù hel ti humpel utz hach aohoch! ¡Be yacunahul! ¡Be mactzil yacunah! ¡Be utz ti humpel tóohol maxul tumen leti utz cá cù ɔanu-culintic tóon, tumen cú ɔáic tóon c tiiltic tile nahalil ti tulacal humpel Dios ti téel cáan! ¡Utz maxulunté, tumen leti tohol cá tu toholtah, tumencá le ú kikel Dios lay ú tóohol! ¡Utz maxul tioklal le nucul ti cá tuxcutalel cá lay leti maxulunte yacunah Dios! ¡Utz macetlil tumen le nuculóob tioklal túux cú ɔábal tóon! tumen ti xul cá má yanac tóon *kabetil ti náacal ti cáan* (b), utial nahaltáal leti záat-zahul ti le kebanóob, cú ɔáic tóon ti le lúum, iix ú ɔamá yuchucil ti le uincóob cá cuxanóob c icnal utial ú záat-zahóob, iix ti xul ú bulic y ú kikel ti tu-lacalóob le ah kebanóob, iix ú poicóob ti tulacalóob, cú mentic ú yalcab tioklal tulacal le lùum tumen nucul ti le Sacramentóob, hebic tioklal ù yanalóob bahunóob be-canilóob tohuolalóob. Ti le hah cexcá má yanaci ú heɔ-cuntic ú chucanil Sacramentóob emá cá leti tile bautismo uaix caput-zihil, cá Dios yanaci ú chicbezic tóon tu tiblil ú maxulunté yatzil, layaci leyti Sacramento utial c tóon humpel utz mayacumbil; tumen tioklal leti layóon caput-zihanóon ti Jesucristo, iix ti *mehentzilóob ti lepólal* tu-men c zihnalil (c), talióon ti laytal ù *mehenóob Dios* tioklal ú gracia uaix ɔabilah: tumen leti cú ɔabal tóon humpel záat-zah hach chucáan cá mixbáal cú cutal tioklal ú záat-záal ti le zipil, layac zihnalil, uaix tioklal báal mamen-taháan uaix zipiláan tioklal tilil uolah, cabin cú kamal leti bautismo uaix caput-zihil t pachil tile inaix cú meyhultic tohil náat; mix ti le tzecul t paxan ti le kebanóob. Hebac bic mixhantul cú tocicuba tioklal le gracia tile bautismo ti tulacalóob le kohanilóob tile zihnalil, mayli utz tulaca-lóob yantóon báal c batéeltic le ú pecilóob ti le tzucil cá xmá helel cú pecuolalticóon ti keban, tioklal bahun táan ú kaholtic hach yatzilil Dios báax tzeculóob yanaci máax machaci ú uethic tulacalóob kilahóob ti leyti talam kahual, tu

---

(a) Math. 9. V. 2. (b) Deuteron. 30. V. 12. (c) Ephes. 2. V. 3. & seq. Roman. 1. V. 15. seq.

heɔcuntah chucáanil leti Sacramentoil yayatulul utial ú záat-záal ti le hahalóob yayatulóob le kebanóob mentahanóob t pachil tile bautismo. Leyti Sacramento lay le ù cahatzul tabla uaix ù háatche t pachil tile chacikal t kanab uaix tile numulbeil ti le lúum, le cahatzul penitencia uaix yayaolal confesar, hebic cú káatic Tertuliano, cá Dios ú ɔamá ti ú Iglesia ti yutzil ti le ah kebanóob. ¡Bic tohcinahuol utial letióob! ¡Bic nucul utial ú mukanintáal ú alabolal ti le ú yatzil Dios! Lá; amal in payalchitic leyti oczahbenil tile simbolo uaix in uoczicuol, amal in mentic tohpulil ti in oczauoltic leti záat-zahul ti le kebanóob, in kaholtic cá in kebanóob tioklal yabóob iix nohchóob cá layacóob, má layóob kazóob xmá ɔacil; cexbic lepolalháan cá in Dios unchac ú yantal kuxháan ti in uoklal, unchaci iix in paymá in páatic tu heɔanil cá cex *tu chumucil ti ù lepolal, má bin ù tubez ù yatzilóob* (a): cá yanten ti in ùutztal humpel ah bóol cá ú ɔemez yóol, iix humpel ah bóol ti humpel tohol maxul: humpel ah *Boybéenzah* (b) Yuchucilzinil cá cú tocicen, humpel ah *Okoltba* (c) ti máax Dios mixbáal unchac ú macuntic; cexbic kohanil cá yanacén, yanten humpel ɔácyah cá cú tichic ten humpel ɔác mactziláan cù nacuntic tulacalóob le kohanilóob, tioklal cex talamóob cá layacóob, iix cexi le leyli cimil; iix cá unchac in ɔácicimba y leyti ɔác má hun lik, uamá yanalóob bahunóob tenelóob hebic leyti koháan, uaix cimen tumel leti keban, tumencá má chenhalili bin yanac ú záat-zabal *tacti ùupel tenelóob, uamá tacti oxkal catac lahun tenelóob úucpel* (d), hebic tu nucah Jesucristo ti San Pedro. Otzilóob tiletióob ah kebanóob, cá cú mambalcunticóob humpel ɔác hach cilich, iix hach kabetil utial ú nahaltáal leti záat-zahul ti le kebanóob, tumencá *má ti mixbalil ɔáan ti le Iglesia le ù llaveilóob tile cáan* cù yáalic San Agustin. ¡Bic mayacunah ti humpel utz hach nohoch! Má in pixan, má á belintic tech ú ximbaloob: *cicithant ti Yumil* (e), *iix má á tùubzic mixbikin ù yutzilóob. Leti Yumil cù záat zic tech tulacalóob á kebanóob, cù ɔácic tulacalóob á yailó b, iix cù ɔácic tulacalóob á kohanilóob: cù lohic á cuxtal, iix cú tocic cech ti*

(a) Habc. 3. V. 2. (b) 1. Joan. 2. V. 1. (c) 1. Tim. 2. V. 5. (d) Math. 18. (e) Ps. 102. V. 2. seq.

le cimil, iix cù chupic cech ti ù yatzilóob: cù chupic iix náachcunzic tulacalóob á ɔibolahóob y le yabalilóob utzóob cá cù uecic ta uokol: cù ualkezic tech á yanpaibeil lelemcil iix cichcelmil hebic le Aguila ù tamcelmil. Malóob unchac á uáalic y leti Ahbobáat: *Ten in Dios, bin in cicithanbilah ti tulacal in puczikal, iix bin in ɔá gloria ti á cilich kaba maxul: tumen á mentahmá ten i in tuntic le nohchil* ti á yatzil *iix á tocmaen tile metnal hach tame* (a). Leytióob layóob, in yamail cristianos, le úuyahulóob yatzilóob cá cú pecuolaltic tóon le okolal ti leyti oczahbenil tile záat-zahul ti le kebanóob. Cicithanbilaltéex túun tulacalóon ti Dios tumencá *ù thibmá ù cahal, utial ú ɔáic ti le ohelil ti le tohuolal ti le ù záat-zahul ti. le kebanóob; utial ú zazilcuntic y ù zazil ti le maxoob yanóob cáach ti le ekhochenilóob iix boyil ti le cimil, iix utial tocinahtáal c ximbaléex ti téel ú beil le hatzuolal* (b). Cá cú bizcóon tu tohil ti le gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXXVII.

ARTICULO UNDECIMO.

La resureccion de la carne.

Buluc oczahbenil ti le okolal. Le caputcuxtalil ti le bakel.

De la verdad y utilidad de este artículo.

Ti le hah iix kabetil ti leyti oczahbenil.

CEXI leti ù menulil místico ti le Iglesia mentab hi, ti le lúum, tioklal le tzayanil ti ú núculilóob ti humpel leyli uinçil chicáan: cexie lay hahil cá má mentab hi utial le lúum, uamá utial ahaunac ti leti cɔan. Le ú meyhultáal tile pakbil ná, cú yáalic San Agustin (c), mentab hi yokol le lúum, hebac le ú ɔalkaba ti leti bin mentac ti téel cáan. Titelá cú mentáal iix cú utzcintáal le tunichóob y leti *cincel* ti le nummiailóob: ti leti cáan bin layac ú babalóob hunhuntul ti ù cuchil xmá humil, ɔix yail. Tiló bin layac utz le etkamil ti le santóob, leti ú xocol

(a) Ps. 85. V. 11. 12. 13. (b) Luc. 1. (c) San Aug. in Ps 19. Enarrac. 2.

ti leytióob chucáan, ú yacunahul xmá xakanil, ú tzicbal xmá mucul. Leti záat-zah ti le kebanóob cá cú ɔabal ti le lúum, bin layac ú chucpahal ti téel cáan, iix bin ú ment tuutic maxul le cimacolilóob mactzilanóob ti le ù gloria.

Hebac yan humpel ximbal cá cú ɔábal tacti le lúum ti cáan iix leyti ximbal lay le cimil. Ximbal matumahal ti tulacalóob le ù mehenóob Adan, cá xotantacóob hi ú sentencia ti cimil ti le ù persona ti ú yum iix cá cuɔocol ú heredartic uaix ú matic tulacalóob *ù keban,* tu heredarhóob xan *le cimil cá lay ù bóolil* (a). Lay *humpel decreto* matumahal sentencia *ti tulacalóob le uincóob,* cá *tulacalóob paybenóob ù cimil,* cú yáalic leti Apóstol (b). Ti mixbáal c tuclic ú hokzic ti leyti nanacil almahtħanil, tumencá mix máac macunzaháan ti laé. ¿Báax cú yuchul túun? Cabin leti uinic cú cimil, cú yáalic le cilich ɔib, *leti uincil cù zut ti le lùum ti báax mentab hié,* iix *leti pixan cù zut ti Dios cá ù ɔáma cáachi tié.* Leti uincil cù cimil, iix ualkahal ti ú tantil lúum; leti pixan cú ɔáctal, tumencá h macimil, iix ti le ú cimil uincil má tu mentic ú chucanil emá ualkahal ti otochcabil, utz uaix kaz, hebix ú nahmatilóob. Bay leti pixan má tu cimil cabin cú cimil leti uinic, iix hebic mix máac unchac ú caputcuxtal uamá cimci, tumen leytió má tu yá-labal y tilil cá caputcuxlac leti pixan. Hebac leti helanil, hebic leti uincil cú cuxtal tumen leti pixan, iix ti le cimil tile uinic leti pixan cú hatzpahal tile uincil, tu hahil cú cimil leti uincil, iix leyti lay leti máax bin yanac ú caputcuxtal ti leti ù ɔoc kinil, hebic tohpultic ti leti behele oczahbenil: *in uóczicuol le caputcuxtal ti le bakel.* Hebac táan ù caputcuxtal leti uincil tile uinic, lay kabet cá caputcuxlac tulacal leti uinic, tumencá má unchac ù caputcuxtal leti uincil uamá táan ú tzayicuba y leti pixan ti máax cú kamic le cuxtal, iix tumen leti uinic má lay chucáanil emá leti pixan iix uincil tzayanóob tubatzil, lay zazil cá tumen le tzayanil tile pixan y leti uincil cabin mentac ti le caputcuxtal ti le bakel, cú talel ti ú caputcuxtal leti uinic cá mayli cimen cáachi. Leyti lay leti hach kananil mactzil

---

(a) Roman. 5, V. 12. 6. V. 23. (b) Hebr. 9. V. 27.

cá le Apóstolóob cú ɔáicóob ti c oklal, iix leti hach yuchil nucul cá paybéen ú cuxcintic uol iix c alabolal. C chichez, túun, ú hahil; iix c núucte ú kabetil.

1. P. Le caputcuxtal ti le bakel lay hah hebix leti ú than Dios leyli, iix ú hahile lay leti heɔcunlil tile okolal. *A cimenóob,* cù yáalic tioklal Isaias (a), *bin cuxlacóob, le ti in cahal cá yanacióob ù cimil, bin caputzuxlacóob. Ti leóob cá cú uenlóob ti téel ù tantil ti le lùum,* cú yáalic Daniel (b), *bin ahcóob huntulóob utial le cuxtal maxulunté, iix ú láakóob utial le zubtzil maxul. Ahbobáat,* tu yáalah leti Yumil ti Ezequiel táan ú yezicti humpel táax lùum chup ti bacelóob ticinóob, iix kitanóob (c), *Mehen tile uinic, ¿á uozicuol, cá leytióob bacóob bin caputcuxlacóob? Yumé, tech á uohel,* tu nucah leti Ahbobáat. *Almakthan, túun, ti leytióob bacóob cá ù tzayubaóob, iix ten bin in càah ti in cuxcinticóob.* Tu tzicah leti Ahbobáat, iix tac t mentabi, hebic Dios ù yalahmá cáachi: Lay hah cá leyti páatah lay cáach hobilah tile cah heɔcunlil cú talel, iix hah tile cah ti Israel: ¿Hebac máax cú capelcuntic cá cú hochic cáach xau le caputcuxtalil tulul ti le cimenóob, iix cú chicultic cáach tu cetil le báax Dios unchac ú mentic, iix bin ú menté uabáax kinil, má ti humpel bé tu bunali, uamá ti tulacal leti yokolcab?

Mináan tu hahil. Hah hach tu láiil ɔaccunáan ti le cilich ɔib. Xocéex leti uchben Testamento, iix bin á uilaéex inaix cá Job cú yáalic: cá *leti leyli ti ù bakel bin yanac ù yilic Dios* (d): bin á uilaéex ti humpel maxócolil ti cuchilóob ti le salmóob, cá Dios má bin ú pat ti ú santóob ti le *tutal* tile mucnal, iix cá le báax ɔóoc ú zebchitáal tu pelel ti Cristo (e), iix ɔocbezabi paybe ti le ti hebic ti le polil, bin ɔocbezáac xan uabáax kinil ti ú nuculóob: cá Dios bin ú ɔaccunt le *bacelóob* ti le santóob, iix má bin ú cibolt cá zatabac uabáax ti letióob (f): cá le Macabeóob cú tohcinahuolticubaóob cáach ti le ú zatal ti ú nuculilóob, y le alabolal ti ú cakamicóob (g): iix t pachil ti leytió bin ɔoccéex tu canil cá utial á ú capelcuntáal ti le caputcuxtal ti le bakel lay kabetil *má ù kaholtáal*

(a) Isaiæ. 26. V. 10. (b) Dan. 12. V. 2. (c) Ecceh. 37. V. 3. seq. (d) Job. 19. V. 26. (e) Ps. 15. V. 10. (f) Ps. 33. V. 20. (g) 2. Machab. 7.

leti ù yuchucil Dios, mix leti ù nùuctal le cilich ɔibóob, hebic cú yáalic cáach Jesucristo ti le Saduceos (a).

Yetel tulacal lay hahil, cá leyti hach kananil hah cú lelemcital tu chunil ti leti Testamento tumbulben ti tulacal zazil. Jesucristo t tali ti yokolcab utial ú chicbezic ti le uincóob, iix bay táan ú lemcech yáalic: *tu hahil in uáalic téex, cá cú talel le hora, ti cá le cimenóob bin ù yubóob le ù than tile ù Mehen Dios, iix le maxóob bin ù yubóob, bin cuxlacóob: tumencá bay hebic leti Yumbil yanti le cuxtal ti ù leyliil; bay xan tu ɔáh ti Mehembil yantal le cuxtal ti ù leyliil,* iix tu ɔáh ti leti yuchucil *ú chaic cuenta ti nucul cuxtal, tumen lay ù Mehen tile uinic. Má á hakolticéex ti leytió, tumencá bin talac kinil, ti cá tulacalóob le maxóob yanóob ti le mucnalóob bin ù yubóob le than ti le ù Mehen Dios. Iix le maxóob ɔoc ù menticóobi utzulóob meyhulóbb, bin caputcuxlacóob utial le cuxtal; hebac le máaxóob ù mentahmaóobi kaɔóob, bin caputcuxlacóob utial sentenciail ti metnal* (b). Iix utial ú hahcuntáal ti le Saduceóob ti le caputcuxtalil tile cimenóob, tu yáalah tióob: *Yoklal le ù caputcuxtal ti le cimenóob. ¿Má á xocmáéex cáachi le báax tu yáalah téex Dios: Ten lay leti ù Dios Abrahan, iix leti ú Dios Isáac, iix leti ù Dios Jacob? Má lay ù Dios cimenóob, uamá ti cuxánóob* (c) iix ti xul cá má layaci ù capelcuntáal ti leyti hah, leti leyli Jesucristo tu yoltah ú laytal ú tuntáal ti leti táan ú caputcuxtal, iix táan ú hokol chup ti gloria tile mucnal. Báaxten ¿bin uuchac ù capelcuntáal ti le caputcuxtal ti le nucililóob t pachil cá le polil t caputcuxlahi? Hach hah lay, ca c tóon bin caputcuxlacóon hebic lay hah, cá Jesucristo caputcuxlahi. Iix báax balil hach hah, emá le ú caputcuxtal Jesucristo? Tulacal le okolal cú cambezic, iix cú hahcuntic, Ahbobáatóob, Apóstolóob, mactzilóob, le ù ualkahal tile yokolcab, cá lay leti hach tipáanil máactzil tile yuchucil iix ú yacunahul Dios: baytuno lay heɔáanil cá c tóon bin c caputcuxlacóon xan ti leti ù ɔockinil, hebic Maria cú yoczicnol cáach ti ù zucúun Lázaro ɔoc ù cimil (d). Ti leyti nucul cù tucul cáach leti Apóstol,

---

(a) Math. 22. V. 29. (b) Joan. 5. V. 25. seq. (c) Math. 22 V. 31. &c seq. (d) Joan. 11. V. 24.

táan ú ɔib tile Thesalonicenseóob: *táan c tuclic c tóon* cú yáalic (a), *cá Jesucristo t cimi, iix caputcuxlahi, c paymá xan oczahuoltic, cá leti leyli Dios cá tu zutahti le cuxtal, bin caputcuxlac bay leyliil ti le màxóob t cimióob táan ù yoczahulóob ti leti, iix cá bin ù bizóob y ù Mehen ti le gloria. Bay, tùun in uáalic téex, hebic cá yokol leyti pelel cambezaben tumen Jesuceisto, cá.... ti ù yubàal le ù almahtħan Dios, iix leti hum ti le talam tħan ti humpel Arcangel cù baytal ti humpel trompeta bin émec tile cáan leti leyli Yumil, iix bin caputcuxlacóob ti humpel iztic le maxóob yanacióob ù cimil táan ù yoczahuolticóob ti Jesucristo.* Ti leyti leyli tħan cú meyhulticuba leti Apóstol ti ú yaxpaybe carta ti le Corintióob. *Ua ti tulacalóob hatzulóob*, cú yáalic (b), *cù tzéectabal, cá Cristo caputcuxlahi ti ichil cimenóob, ¿hebic lay, cá yan ichil téex humpelóob, cá cù yáalicóob cá le cimenóob má bin tu caputcuxtalóob? Ua leytióob cá layóob ù nuculilóob Cristo, má bin yanac ù caputcuxtal, bay xan mix Cristo caputcuxlahi. Iix ua Cristo má caputcuxlahi: baytunó lay mixbáal c tzéec, iix xan lay mixbáal c okolaléex: iix tumen tùun layacióon má hahal testigóob ti Dios: tumen cù ɔocol ù hahcuntàal, cá leti Yumbil maxulunte tu caputcuxcintah ti ù Mehen Jesucristo, c mentah ù cuchic ti Dios humpel báal cá má ú mentahmá. Ua le cimenóob má bin yanacóob ù caputcuxtal, lay hah cá Cristo má caputcuxlaci. Uamá lay hah le ù caputcuxtalil ti leyti Yumil, lay mábilal c okolaléex, tumencá á kebanéex má yanóob záat-zahanóob. Ua leyti tumbul tucul layaci hah, lay zazil cá ɔoc ú zaticóob cáachi leti ɔáich ti ù alabolal le maxóob cimlahóob táan ù tohpultic le ù okolal Jesucristo. Hebac má, má á capelcunticéex in yamailéex le cuputcuxtal ti Cristo, tumencá lay hach hah cá caputcuxlahi tu hahil, iix cá lay leti yaxpaybe cá caputcuxlahi, iix t pachil bin ù belintóob le maxóob cù tialticóob ti leti tumen unchic ù' uoczahuolticóob ù talel.*

Mix tioklal léytiá á tueléex cá chenhalili bin yanac ú caputcuxtal le maxóob cú oczahuolóob ti Jesucristo, tumen hebic cú yáalic leti leyli Apóstol (c), *tioklal humpel uinic t oci le cimil ti yokolcab, iix tumen ù láak uinic*

(a) 1. Thesalon. 4. (b) 1. Cor. 15. (c) 1. Cor. 15. V. 21. 22.

le caputcuxtal ti le cimenóob: iix bay hebic tulacalóob cù cimilóob ti Adan, bay tulacalóob bin yanac ù caputcuxtal ti Jesucristo. Iix ɔeɔec pachil *tulacalóob bin yanac ù caputcuxtal utzóob iix kazoob:* le utzóob *utial le caputcuxtalil ti le cuxtal;* iix le kazóob *utial le caputcuxtalil tile tzecul* (a). *Tulacalóob*, cù yáalic leti Apóstol, nohchóob iix chichanóob, ayikalóob iix otzilóob, ah ohelóob iix h má ohelóob, Ahauóob iix mektanilóob; tulacalóob maxóob ɔoc ú mantóon, le maxóob cú cuxtalóob icnaléex, iix le máxóob bin cuxlacóob t pachil tacti leti xul ti le habilóob, tumencá tulacalóob bin yanacóob ù cimil xmá ú cutal huntul, hebic cú yáalicóob San Gerónimo (b), San Agustin (c), iix San Ambrosio (d). *Tulacalóob*, tumen, bin caputcuxlacóon ti leti ú ɔocil kinil y leyti leyli uincil, y leyti leyli bakel, y leylióob pacatóob, y leytióob leylióob h ocóob, y leylióob h kabóob, y leytióob leylióob h nuculilóob cá yantóon. *Ten in uohel*, cú yáalic cáach Job (e), *cá in Ahlohil cuxáan iix cabin caputcuxlacen ti le lùum ti leti ù ɔoc kinil cá tu caten bin layac in bucbezáal ti in keulel, cá ti in bakel bin in uilá Dios, ten leyli, iix má ù yanal, iix bin yanac ú yilic in tiil pacatóob.*

Iix ¡hebic unchac ù mental leytió, bin ú katóob le h má oczahuolóob? ¡Ah! ¡Bic! ¡Bin ú tucul leti uinic ú káatic ti Dios nucul ti mactzilóob, iix ú núuctic le mactzilanóob ti ú yuchucil? Leti máax tu yoheltah ù hokzic leti yokolcab ti le mambáal iix leti máax *cù kabatic le báax má lay hebic ua layaci*, ¡mà bin unchac ú mentic ú yubal ú than ti le cimenóob, ú molic ú tánilóob, iix ú ɔáic tióob tumhulben cuxtal? Leti máax cú caputcuxcintic le xiuóob iix le nicteóob ti amal yaxkin, iix cú mentic tióob ù hokol ti le lúum ti túux yanóob cáach mucanóob, ¿má bin unchac ú ɔocbezic le báax ú zebchibmá, iix ú caputcuxcintic ti ú tulizil yokolcab? *Uinic macuxuol*, (bay ú nucic leti Apóstol ti le káat: *¿hebic bin yanac ù caputcuxcintáal le cimenóob, iix báax uincil bin ù chaóob ti le caputcuxtal*)? *Uinic macuxuol, ¿má á uohel cá uamá tu tutal le inah cá cù pakal, mix bikin cú kuchul ti ù*

(a) 1. Thes. 4. V. 14. &. seq. (b) Ep. 152. (c) Lib. 20. de Civ. Dei. cap. 20. (d) Sup. ep. 1. ad. Thesal. c. 4. (f) Job. 19. V. 25. seq. & cap. 9. V. 6.

hokol mix ù tóopzic mix humpel ɔáich? *Tumen leyti leyli cù yuchul ti le caputcuxtal ti le cimenóob. Cex cá le uincilóob cù muculóob cù tutalóob, l in caputcuxlacóob k ma tukanilóob* (a). *Cù pulul leti tr go uaix inah ixim* ti le júum, cú yáalic San Cirilo ti Jerusalen (b), *iix leyti inah kum, iix tuháan cù tóopzic ti ú k nil, iix cù nahaltic humpel ciich elmil cá cù pulyahtic á uichéex. Hebac leti trigo iix le ù yanalóob inahóob má tu mentahóob utial ù tiil, vamá utial c tóon. Iix cá ua le báax mentaháan utial c tóon cù cá cu tal hay, iix uabíax nucul cú caputcuxtal, ¿má bin caputcuxlacóon c tóon utial maxóob mentahanóob tulacalóob le bulóob*? *Táan ú yilic Dios c mauoczahuolil, iix táan ù yoltic c bin ti laé, ù mentahmá téex á kaholtic tume naphanóob ti le balóob hach ùuyahanóob le báax paybéen ù mentic uabáax kinil ti le zizabilóob yan ù natóob cá tu patah ti ù hochanil. Iix* xmá *hokolti á leyliiléex, má Dios tu zihzah á pixanéex, iix tu ɔáh le yaxpaybeil cuxtal, ¿má bin patac ù ɔàic ù meykul* iix ú caputcuxcinticéex *t pachil ti à cimiléex*? iix báax lay chucáanil, ua le uincóob tioklal le ú yuchucil Dios pathióob ú caputcuxcintic humpelóob cimenóob, hebic tu mentahóob Elías (a), le Eliseóob, le Apóstolóob, iix ú yanalóob santóob, ¿bahun hach utzil bin páatac Dios ú caputcuxcinticóob tumen ti ú leyliil? ¡Ah! ca le caputcuxtalil ti le cimenóob ti ú leyliil uincilóob lay hach yuchucil ti le ú tululzinil Dios. Iix má cheobalili hach yuchucil ti ú tululzinil, uamá xan kabetil ti nuculil ti ú cilich justicia.

Tumencá cù ɔocol ú heɔcuntáal leti hach cilich Dios tzeculóob utial le ah lobilóob, iix bóolilóob, utial le utzóob, iix táan ú hoklóob huntulóob ti leyti cuxtal xmá ú bóotic le tzeculóob cú nahmaticóob tioklal ú kebanóob, iix ú yanalóob xmá unchic ú kamic leti bolil ti ú utzulóob meyhalóob, lay kanáan cá le pixanóob zutnacóob ti ú tzayicuba y le uincilóob, utial cá *túan ù ɔáic cuenta hun huntul tile utz uaix tile kaz cá tu mentah ti leyti uincil*, hebic cù yáalic leti Apóstol (d) táan ú than ti leyti nucul ti cah Antioquino; iix tile leyli ú meyahtuba cáachi leti Apóstol táan ú tzolic ti le caputcuxtal tioklal leytióob

---

(a) 1. Cor. 15. (b) S. Cyrili. Cathec. 18. in 2. (c) 3. Reg. 17. (d) 4. Reg. 4.

thanóob: *iix ti le hah, cá c tóon layóon le hach otzilóon tile yokolcab,* ua táan ú *yantal chenhalili ti Jesucristo c alabolaléex cálicil cuxtaléex, má h kuchul ti c nahaltic t pachil ti leyti cuxtal leti bóol cá c páaticéex* (a). Mix leti pixan tu hunali unchaci ú nahaltic le utztalil chucáan, iix chupil ti tulacalóob le utzóob; tumencá má mentaháan tu laiil, iix utial tilil, uamá utial cuxtal ti leti uincil, iix tioklal tunó payben ú yutztal ti leti iix y leti. Ti túux cú chucpahal xan cá táan ù yantal chinil zihnal ti uincil, má unchaci ú ɔactal hatżáan maxul ti leti, tumencá le báax cú·nacuntic ti le zihnalil, lay pecáanil, iix le pecanil má unchac ú ɔactal, iix heɔanil.

Lá, in yamailéex. Utial leytióob xulóob bin yanac caputcuxtaléex tulacalóob ti uincil iix pixan, iix ti le uincilóob caputcuxlahànóob mixbáal bin yanac ú mináanchahal ti le báax·cù kabettal le tulizil ti ú zihnalil, iix le ú cichcelmil iix ú ciciɔáanil tile uinicil: tumencá le caputcuxtalil cù xocol ichil le ú chunilóob meyhulóob ti Dios, leyli cá le zihzah, tumen máac bay hebic ti le zihzah tumentah Dios tulacal le balóob chucanilóob, bay xan bin paybéenac ù mentalóob ti le caputcuxtalé. *Hetunloé,* cú yáalic San Agustin (b), *mixbáal má utz bin ilabac ti le uincilóob. Ua t anhi uamacóob poloctacóob, iix hach tipanil polocóob, má bin ù chaóob tulacal letile nohoch uincil, uamá cabin tuclabac má bilal le báax tipanil le tibil cú paybéentic. Iix tu helanil: bahum le kohanil, uaix le ù chihanil ù ɔoczóob ti leti uincil, bin utzcintabac tumen le ù cilich yuchucil Cristo, kebic uamacóob layhióob zacpilénóob, iix hach bekchóob. Tioklalcá má chenhalili bin ú yutzcint leti Yumil leti uincil; uamá tulacal le báax ɔoc ù lukzáal c tóon tioklal le otzilil ti leyti cuxtalà.* Iix táan ù than ti le Mártiróob cú yáalic leti leyli Santo: *Má bin yanacóob xmà letileóob nuculilóob uincil cà lukzabóob tióob ti leti martirio: tumencà leyti minàanchahal mà unchaci ú patic mà utzil tile uinicile. Hebac bin culacóob le ù xotlilóob ti ù nuculilóob uincil le chiculóob tile cuchillóob lelemcilóob yokol tulacal oro, iix hach cichcelemóob tunichóob, hebic lè ú chacachilóob le ù yailóob ti Cristo* (c).

(a) 2. Cor. 5. (b) Hom. 49. 50. (c) 1. Cor. 15. lib. 22. de Civ. Dei. cap. 19.

Mix cheahalili le utzóob bin yanac ú cáanalticóob ú nuculilóob ti ú uincilóob, namá tulacalóob, utzóob iix h lobilóob. Le utzóob utial ù hóotalóob ti tulacalóob letióob, iix le lobóob utial ú *kàaxlóob* (a) ti yocóob iix kabóob, iix táan ú tukoltaba óob y nohochóob yailóob.

Iix tile leyli nucul: cexcá le uincilóob caputcuxlahánóob bin layacóob tu aiil le leylióob cabin layóob cáach, cexló ú nucul bin paybéenac ú laytal hach beláan, tumen cú ɔocol u yantal mayli kocholánóob ti le almahthanilóob ti le cimil t pachil ti ù molcabtalóob ti le cuxtal, tulacalóob bin ɔáclacóob h macimilóob iix h matutalilóob Xmá ú yantal ti leytió ú helanil iix utzóob iix lobilóob. Tumencá ɔibáan yanil: *bin ù pecez leti Yumil le cimil utial maxul* (b). Iix leti Apóstol cú yáalic: leti ú ɔocil kahual cabin layac ú hauzáal lay le cimil (c): iix San Juan c xocic: *ɔoc mà bin yanac ù chucanil cimil* (d). Tu lail lay cáach hach kabetil ti le nahmatilóob ti h c Yumil Cristo cá layici ú nicil leti ahauil ti le cimil, utial cá leti keban ti Adan culaci hauzabáan y hach nohochilóob utzóob: iix bay leyli hach beyac ti le ú justicia Dios cá le ah utzóob ú nahintóobi maxul le cuxtal utzulyanil, iix cá le ah lobóob ú botóob ú zipilóob y tzeculóob máxuluntoóob; cá ú caxtóobi le cimil, iix má ú nactanticóobi, cá ú ɔiboltóobi cimil, iix puɔci ti letióob le cimil (e).

Cexicá leyti macimilil bin layac xmá capelcunlil cetil ti ah utzóob iix ah lobilóob; cexie bin yanac yáab belanil ichil letióob, tumencá le uincilóob caputcuxlahanóob ti le santóob bin yanac tióob ú chucanilóob hahóob chiculóob iix ciciɔáanilóob zazilóob cá cú mentic ú cichcelentalóob ma yuchucitáal ù oczahuoltáal. Ichil leytióob le ú chunilóob layóob campel, cá cú kabaticóob *doteóob* uaix ɔabilahóob hebic cú tzolicóob le Yuntzilóob ti le doctrina uaix cambezah ti le Apóstol. Leti ú yaxpaybeil lay le *mâ unchac cù manzic nummia* tumen le maac má unchacóob ú yubicóob tukolal, mix kinam, mix humpel canzah. Ti leytiá cù bineltic le *zaziltal* y le máac bin lelemcilacoob hebic leti kin le uincilóob ti le santóob, tumen bay tu zebchitah leti Ablohil táan yáalic: *bin lelemciacóob le ah tibilbeilóob*

(a) In Enchir. c. 20. (b) Math. 22. V. 13. (c) Isai. 25. (d) 1. Cor. 15. (e) Apoc. 21. ibid. et c. 9. V. 6.

hebic leti kin ti téel ù Ahaulil ti in Yum (a). Hebac má tulacalóob bin yanacóob tu cetlil ciciɔáanóob y leyti ɔábilah, hebic bin yanacóob y leti yaxpaybe, tumencá cexi tulacalóob bin layacóob tu cetlil *mú tu manzic nummiaóob*, má tulacalóob bin yanactióob humpel leyli lelemcil uaix zazilil, iix tioklal bahun cú yáalic leti Apóstol; *humpel lay le zazilil tile kin iix ú yanal ti le tzabóob, tumen humpel tzáab cù heláantal ti ù láak ti le zazilil, iix bay bin layac le caputcuxtal ti le cimenóob* (b). Leti ú yoxpel ɔabilah lay leti cá cú káaticóob *thakil* uaix pecanil, tumen le máac halkab leti uincil ti tulacal álil bin ú peceznba y bahun pecanil ti túux cú yoltic leti pixan, cá má unchac ù ɔábal báal hach pecanil emá leyti péec, hebix le doctrina uaix ú cambezah San Agustin (c), iix San Gerónimo (d): iix tioklal leyti tu yáalah leti Apóstol táan ú than tile uincil ti le ah tibilbeilóob: *lay puláan ti le lúum tocàan ti péec iix bin caputcuxlac chup ti thakil* (e). Leti ù campel ɔábilah cú kabatic *lamkahal*, iix tioklal leti bin yanac leti uincil tzayán ti tulacal le ú yuchucil tile pix hebic cú ɔanùucticóob letileóob thanóob tile Apóstol: *lay puláan ti le lùum hebic humpel uincil balche; iix bin caputcuxlac hebic humpel uincil espiritual uaix pixanil* (f).

2. P. Ilaéex titeló, in yamailéex, le báax le okolal cú cambezic tóon ti le caputcuxtal ti le uincilóob, c ilá le nuculóob c payma c hokzic ti leyti doctrina uaix cambezah utial c ɔáic be nuculiléex. Tioklalcá má lay yáab oczáal le hahóob ti le okolal, iix halili meyahnacióob utial ú xotol c sentencia ti metnal uamá c menticéexi ti letióob le tzolol ti nanacilóob cuxtaléex, ¿Báax ɔáich, túun, c paymá hokzic ti le hah tile behele oczahb ꝫ il? ¿Báax, uamá cá le cuxtal behele lay humpel ɔánucul ti yanal cuxtal? cá má bin yanac ú haual, iix cá cú ɔocol ti caputcuxtal ti uinciléex utial laytal maxul c utziléex, c paymá c mentic humpel meyhul ti letióob tu nahmatil ti leyti xul hach chup ti gloria? C unchac mentic ù meyah ti yanal báal ti le justicia humpelóob nuculóob, cá paybenóob yanac hatzul ti le ú bóolil ti le ah tibilbeilóob? ¿C unchac kazcuntic

(a) Math. 13. (b) 1. Cor. 15. (c) Lib. 13. de Civit. Dei. c. 18. & 20. sup. (d) Cap. 40. Isaiæ. (e) 1. Cor. 15. (f) Ibid. V. 44.

ti pacatóob tzucilóob humpelóob pacatóob cá *bin yanac ú pactic Ahlohil* (a)? ¿Yetel bic tzicil c payma meyahtic leytióob uincilóob cá paybenóob ú laytal humpulili *le ù kulnailóob Dios leyli* (b)? ¿Yetel bic ɔáolal c paymá h canantic ú ɔactalóob má kazil iix mabonlil? ¿Yetel bic xokolal c paymá tzecultic le nuculilóob ti c bakel utial h cumcinticóob ti pixan, iix c menticóob bay nahmatilóob ti laytal t pachil chupóob ti gloria? ¡Ah!, Ua yanacóon tu cuxáanil hahcunáanóon ti le caputcuxtal cú talel ti le uincilóob, ¿bic unchaci tóon ú baytal má canil ti le cuxtal cristiano yayaolal ti unchic pochic Dios? ¿Hele zahtici c tukuolalticóob y pilichóob iix zukinóob, ua c nanauoltic leti ú ɔáich ti leytióob nummiaóob? ¿Má c áalici y leti Apóstol *ua in tzecultic in uincil, iix in zulic ti meyhul;* ua hebic *humpel soldado in meyhulticimba ti le katunóob* utial in nahaltic nicic le kahualóob; *uaix in tocicimba ti tulacalóob le balóob,* iix in culpachcuntic inaix ti le mazipilóob nayolalóob; in uohel cá in meyah bin layac utzil; *in uohel ti máax in kubmà in kubenil, iix leti justo juez lay Yucucilzinil utial ù ɔaccuntic ti téel ɔocil kinile* (c): in uohel cá in uincil lay humpel inah trigo uaix ixim, cá paybéen ù *pulul ti le lùum iix cimil, utial ù tóopzic hokal tioklal humpel* (d).

Tu habil *mix báal yan utz utial ú péccuolalticóon ti utzulóob meyhulóob, emá le okolal iix alabolal ti le caputcuxtal,* cú yáalic San Cirilo (e). *Tulacal ah conkin cù meyah y hach thaban olil, cabin ù tuclic le ù bolil ù meyah. Humpel soldado cù páatic ù bóotal, cú ɔáicuba y hach thabáan uolah ti le katunóob iix chinil ti lobilóob: iix leyli lay leti cristiano eti le caputcuxtal. Leti máax cù yoczahuolticé, cù meykul tu cilichil ti ù uincil, iix cù canantic yáab ti má ù bonic. Tu helanil leti máax má tu yoczahuoltic tu canil cù patic ù bizáal tile ù lobilóob, iix má tu zaktic ù lukzic ù pectzil ù uincil, hebic ua minanaci kabetil ti ù ɔáccuntic má bonlilé.*

¿Bic mukáanil, in yamailéex, má ú paybéen ú pecuolalticóon le okolal ti le caputcuxtal, utial ú chaic ú hóol le meyhulóob hach má cáanilóob, iix ú mukyahtic le tipáan

(a) Job. 19. V. 26. (b) 1. Cor. 6. V. 19. (c) 1. Cor. 9. V. 2 5.et seq. (d) Joan. 12. V. 24. (e) S. Cyril. Jerosol. Catech. 18. n. 1.

nohchóob meyahóob? ¿Leyti okolal cú mentic cáach ú yuchultalóob ti le Mártiróob ti kubbail tulacal, ti ú mukyahtic tulacal, iix ú mukyahtic y cimacuóol? Testigóob le nucteóob Macabeóob. *Ahlobil Ahau*, cú yáalic cáach huntul ti letióob ti Antioco (a), *tech bin á ment c zatic le cuxtal behelé, hebac leti Ahau tile cáan bin ú caputcuxcin tóon uabáax kinil utial le cuxtal maxulunté. Ten in kammá leytióob nuculóob uincil tile cáan*, cú yáalic ú láak (b), *hebac le mambalcunzah ti behelé tioklal le ù tocol le ú almahthanilóob Dios, tumencá in páatic cá leti bin ù ɔátenóob uabáax kinil.* Leyti leyli okolal cú mentic cáach ti tulacalóob le Mártiróob ú má zahcilóob ti le chinil lobilóob, manicilóob ti le nummiaóob, iix cú chupulóob cáach ti macilóob tu chumcil ti nummiailóob hach talamóob. ¿Tioklal báax, tumen, má bin paybenac c mukanintáal ti c tóon, iix c tohcinahuoltacóon ti tulacalóob le tukuolalóob ti le cuxtal, ti le kohanilóob, ti le cimil ti c oneltzilóob, ti h cimil, iix ti le naɔlilóob ti le ú c ɔocil horaé? ¿Báax ú yanal tohcinahuol cù cuxcintic cáach yóol ti Job, mà chenhalili ti le zatlil ti tulacalóob ú balóob, iix ti le cimil ti ú mehenóob, uamá xan ti le tileóob yailóob talamóob cá tu kazcuntahóob ú uincil, táan á mentic ti léti humpel cuchil ti xnokolóob? Ti le cimil ti c onelóob *má c paymá c okomticba*, cù yáalic leti Apóstol (c), *hebic le h má okolalóob cá má yantióob alabolal tumencá ua c oczahuoltic cá Jesucristo t cimi iix caputcuxlahi, c payma oczahuoltic xan, cá Dios bin ù caputcuxcint y Jesus ti le máaxóob tu oczahuoltahóob ti léti.* Iix ti c leyliil cimil, paybéen ú laytaltóon ti nohoch tohcinahuol leti yoheltal hebic Job cá bin caputcuxlacóon ti leti ɔocil kinil utial yilabal Dios. ¡Ah! ¡Bic alabolal hach chahuc iix tohcinahuol! c heɔcuntéex, cristianos, le ú pacatóob pixan ti c ɔocil xul. Má c zaticéex mixbikin ti pactic le ù caputcuxtalil ti le bakel, iix cuxlacóon behelé hebic cabin yanac caputcuxtaléex t pachil utial cuxtal maxulunté y Dios ti le gloria. *Bay layac.*

(a) 2. Machabeor. 7. V. 9. seq. (b) 2. Machabeor. ibid. V. 11. (c) 1. Thesal. 4. V. 12. 13.

INSTRUCCION XXXVIII.

ARTICULO DUODESIMO DEL CREDO.

Y la vida perdurable.

U lahuncapel oczahbenil tile in uoczicuol. Iix le cuxtal maxulunté.

LETI oczahbenil lahuncapel tile Simbolo bay hebic leti ú ɔocil ti le oczahbenilóob, bay xan cú molcabúc humpel hah, cá lay le ú ɔocilil iix leti ù talel ti tulacalóob le yanalóob, leti xul ti tulacalóob le ú yolahulóob Dios, iix ti le mactzilóob ti ú ɔánucul, iix leti ɔocbezahulil ti tulacalóob ù meyhulóob. Tulacal le báax ù mentahmá Dios ti leti kinil, iix tulacal le báax bin ú ment ti le ú tzolol le habóob, tulacal lay utial ù bizcóon ti xul utzil ti le cuxtal *ɔactal maxulunté*, cá c páaticéex, iix cá *lay leti tulacal tile uinic* (a). Iix llaéex titeló ti túux á paymaéex á hokzic le kananil ti leyti oczahbenil.

Le cuxtal heɔáan uaix maxulunteil, hebix cú nucticóob cilichóob Miatzóob tile Iglesia, má ɔanúuctic ù yanalbáal emá letilé utzul cuxtal cá c páaticéex t nahiutic maxulunte ti ú etailcunah Dios; tumencá má ú uozahuolmaóob cá unchaci ú ɔabal leti kaba ti cuxtal, iix cuxtal lóob cá cú paybéencuntic ú laytal maxulunté le herencia tile ah lobóob. ¿Iix lay cuxtal tu laiil, in Dios, yantal hatzan maxulunteil *ti tech, cá layech le cuxtal* tu habil iix *maxulunte* (b). Bayil cuxtal má lay hach kaz, emá tulacalóob le cimilóob? *C tóon má caxticéex cuxtal maxulunté*, cú yáalic San Agustin (c), *uamá ti letilé utztalil, cá mixbikin cù paybéencuntic ù ɔocol.*, *Tumencá ua* leti pixan cú cuxtal ti le tzeculil cá paybenóob *ù nummiatáal maxulunte ti le bonlilóob espírituóob, leyti lay ti cizin iix ù Angelóob leyti cuxtal otzil talam iix hach okomil emá letilé, cá tu leyli cimil ma tu cimil mixbikin:* iix bay le ɔib cù kabatic ti leyti cuxtal, *ù cahatzul cimil* (d). Cimil

(a) Eccles. 12. 13. (b) Joan. 17. V. 3. (c) Lib. 6. de Civ. Dei. c. 12. (d) Apoc. 2. V. 11. & 20. V. 6. 14. & 21. V. 8.

macimilil, ti cá mixbikin cú cimil, utial unchic ti ú mukyahtic maxul. Bay cú núuctic cáach le cuxtal heɔánil letilé ah Miatz ti le almahthanil cá tu káatah ti Jesucristo: ¿*Báax unchac cáach ù mentic utial ù nahintic le cuxtal maxulunté* (a)? Hebic ua bin ú yáale ¿Báax bin in ment ten utial kuchul ti in nahaltic ti humpel utztalil heɔáan iix maxule? Iix ti leyti núuctahul cú yuchul than nanacil ti le cilich ɔibóob (b) ti le cuxtal maxulunté. ¡Bé utztalil cuxtal! ¡Bé cuxtal tu chucánil utzil! ¿Báax bin unchac in náalic ten ti leyti mactzilánil cúxtal, ti letilé yalcabil ti le cimacilóob utzóob, cá halili unchacóob ú núuctic le maxóob cú xupzicóob? *Ua leti pacat má tu yilah, mix leti ùuyah tu nùuctah, mix leti puczikal tile uinic tu nùuctah mixbikin le nokchil ti le utzóob, cá Dios ù ciciɔamá ti le maxóob cá cù yacunticóob* (c): ¿Ti báax thanilóob bin in meyahtimba, in yamailéex, utial in mentic á núuctéex leytióob manucul núuctabilóob utzóob? Le cilichóob ɔibóob cù ɔácóob yabóob kabaóob ti leyti cáanlil utzulyanil, máacóob layóob, *Ahaulil ti Dios* (d), *Ahaulil ti Cristo* (e), *Ahaulil ti le cɔanóob* (f), *Paraiso* (g), *cilich cah* (h), *tumbunilben Jerusalen* (i), *Yotoch tile Yumbil* (j); Hebac mix humpel ti letióob, mix tulacalóob pakteóob layóob yabóob, utial ú menticóon núuctic ú nohochil. Le santóob Padreóob tu yoltahóob ú ɔáic tóon uabáax nucul ti laé, táan yáalic cá lay humpel cuxtal mináan ti le lobilóob, iix ti cá cú nahintalóob tulacalóob utzóob, iix leytiá lay le sentencia, cá bin in cáah in tzoltéex, utial in mentic téex á pactéex ti uabáax nucul ti cá ú heɔcunlil le utzil yantal, cá Dios ú ciciɔánulmá ti ú tetanilóob.

1. P. Ti leti metnal yanóob tulacalóob le lóob xmá xakanil ti mixbáal utz: ti le lúum yanóob xakanóob le utzóob y le lobilóob; iix ti leti cáan cú yantalóob tulacalóob le utzóob xmá xakanil ti uabáax lobil. Utial in menticéex á pacticéex uabáax núuctah ti leytióob utzóob, c tzeléex paybe le lobóob cá cu macunticóob, tumencá

(a) Luc. 10. (b) Math. 19. & 25. Joan. 17. & Rom. 2. (c) 1 Cor. 2. V. 9. Isaiæ. 64. V. 4. (d) Math. 6. (e) Joan. 18. (f) Math. 5. (g) Luc. 23. V. 43. (h) Isaiæ. 52. (i) Apoc. 21. V. 2. (j) Joan. 14.

lay hach canil, hebic cú ɔibtic San Agustin (a), tzolol le lobóob ti cá bin yanac c zatic ti leti cáan, cá c tzolic le utzóob iix cimacuolalóob, cá Dios tu mucultah utial c utztaliléex. Bay tile lobóob ɔibáan yanil ti leti Apocalipsis: *Má bin ù nummiatóob ù chucanil uih, mix ukah, mix bin ù tukolaltóob leti kin, mix ù yanal uabáax kilcab* (b). Iix yanal cuchil: *Bin ù cho Dios tulacalóob le ù yalilóob ù yichóob*, iix ɔoc má bin *yanac ù chucánil cimil mix okol, mix kilcab, mix uabáax kinamil, tumencá ɔoc ù manel leti yaxpaybe yantal* (c). Tiló má bin yanac *ù chucáanil cimil*, cú yáalic San Juan tumencá leti cáan lay leti ú Ahaulil ti le cuxtal. Má bin yanac ú chucáanilóob kohanilóob, tumencá le kohanilóob, uaix layóob ú nuculilóob ti le keban, uaix tuntahulóob ti le tibilbeil; iix ti téel cáan mináan kebanóob báax tzecultáal, tumencá *mixbáal cù yocol tiló bonáan* (d); mix tibilbeil báax tuntáal, tumencá má lay cuchil ti tuntahulóob namá ti bolóob. Má bin yanac chucáanil *kananilóob* cá ú mentóon okol (e) iix máax *kochol lay hach álil* ti le lúum *ti le ú mehenóob Adan* (f); tumencá tulacalóob le balóob bin molcabacóob ti le utztalil ti le h tibilbeilóob. Tiló má bin yanactióob cuchil le ɔoyanilóob ti le palil, tioklalcá tulacalóob bin yancobi ú kuchul tile babil chucáan (g): mix le nummiailóob ti le nuxibtal, tumencá tulacalóob bin layacóob *ù tumbulbenzalóob hebic leti águila* (h): iix le tohuolal má bin ú manez mixhumpel nummia, tumencá leti uinic cimnil *bin layac ù xuchúal tumen le macimilil, iix bùucbezaháan ti matutalilé* (i).

¡Utzul caxtalil, cá leti uincil mixbáal bin yanacti cá ú mukyahte, iix chucáanil utzil inaix tioklal le má tacbezahanil ti tulacalóob le lóob tile pixan! Lobóob bahun chucáanil yailóob tile uincóob, bahun leti pixan lay tu má etcetlil chucáanil hach malóob emá leti uincil. Tiló, tumen má bin yanac ú chucáanil má obelil, mix zatuolil, mix chucáanil capelcunzahóob, iix má heɔanilóob, tamen bin úukucuc le hah ti ú zayabil, iix má bin patac ú likil ua-

(a) Serm. 64. de Verb. Dom. (b) Apoc. 7. (c) Ibid. 21. 4. (d) Ibid. V. 27. (e) Ps. 14. V. 5. 24. V. 27. (f) Eccles. 4. V. 1. (g) Ephes. 4. V. 13. (h) Ps. 102. V. 5. (i) 1. Cor. 15 V. 53. 54.

báax muyalil cá ú zatuolté. Má bin yanac chucanil keban, tumencá leti cáan lay leti ahaulil ti le justicia. ¡Ah cristianos! má bin yanac ú chucáanil kebanóob; ¡bic utzilil! Má bin yanac chucáanil taɔmáanzah lobilóob, mix chucáanil ú likil bakel ú nacunt leti pixan, cá ù ment tóon c ɔiboltic hebic ti Apóstol, c ilicbaéex tocanóon *ti leyti uincil ti cimil* (a). Má bin yanac ú chucáanilóob tuntahóob, mix ú chucáanil katunil chicáan, tumencá leti cáan lay leti Ahaulil ti le hatzuolal, iix tulacal bin layac tiló hach tubelil ti le ú yolah ti le santóob, le uolahul ti le ú santóob Dios. ¡Bé yutztalil! ¡Bé cuxtal utzulɔáanil! ¡Bé hatzuolal tile pixan mináan yuchucil ú tukolaltáal, mix ichilil, mix tancabil!

2. P. Hebac ¿ti túux cú talel le ú yantal ti tulacalóob le lobóob uamá ti le ú nahinma ti tulacalóob le utzóob? Le santóob ti le cáan bin ú nahintóob Dios: *iix Dios bin ù chó ú yalilóob ù yichóob*, cú yɔalic San Juan (b). Bin ú nahintóob Dios: iix tulacalóob le utzóob bin layac tióob ɔáanóob ti leti y leti, iix tioklal nucul bin yanacóob tocánóob ti tulacalóob le lobilóob. Bin ú nahintóob Dios, iix ti leyti utzul cuchil bin ú caxtóob ú cimacuolal iix utztalil maxulunté. Iix tu hahil cristianos ¡báax ú yanal utz tamcab ti Dios unchaci ù chupic puczikal? ¡Ah! Occouéex tioklal humpel iztic ti c tóon leylion, c xixtéex c puczikal iix h kaholtéex tu zebil cá mentabhi utial Dios halili, tumencá halili Dios unchac ú chupicé. Le ɔibolahóob ti humpel utz maxulunté, leti hoholchil cá caxtic ti le nahalil ti cexmáac yanal utz; le mayuchucil ti nahaltal c ɔibolahóob, tioklal cex bic yáabcunticéex le cimacuolalóob chicanóob, leyti tamil ti maheɔcunlil cá ùuyicéex ti c tóon laylióon, cálic cá má c nahinticéex leti utz ahauil, cú mentic tóon h kaholtic tu yáabil báax halili Dios unchac ú ɔocáantal ti uinic, iix cù kocholinticóon ti c than y San Agustin (c): *Tech in Dios yanki á menticóon utial tech, iix c puczikal yan mahelel iix tukolalkáan tacti cá helec ti tech.* Iix y leti Ahbobáat: *¡báax yan utial ten ti téel cáan, iix báax bin in ɔibolt ten ti le lùum uamá tech, uaix in Dios, tech lay leti Dios ti in puczikal, iix in herencia maxulunté* (d)!

(a) Rom. 7. V. 24. (b) Apoc. 21. V. 4. (c) Lib. 1.Con. c. 1. (d) Ps. 72. V. 25 26.

Caxtéex, ah okolaléex, bahun utziltéex ichil tulacalóob le báalóob zihzahanóob, tamcab ti Dios má bin á uiléex utz xmá bonlil; cexmáac yanal utx lay tu kananil má chucáan tumen lay xuláan, iix má unchac ú náabcuntic á ɔibolahéex: lay thanthanpóol iix hanalil, iix má unchac ú ɔactal ti leti *le cuxtal maxuluntê: lay canalolal iix chicknacil ti espíritu* (a), iix má unchac ú menticéex utztalil. Náach ti leló, letilé yan hach náach ti le habal utztalil cá cú patic ú bizáal ú chucáanil tile yacunah iix ɔibolah ti le balóob lúumilóob, tumencá ɔibáan yanil: *má á uoltic á yacuntic ti yokolcab, mix le balóob cá yan ti letié. Ua máax cú yacuntic ti yokolcab, má yan ti leti yacunahul ti Dios Yumbil.* Iix ɔeɔec t pachil: *t manaci leti yokolcab iix ù tzucil ɔibolah* (b).

Dios tuhunali lay leti pel utz cá unchac ù chupic c puczikal, *tumencá lay tipáan nohock emá tulacalóob*, cù yáalic S. Juan (c); lay humpel ahau utz iix maxuluntê, cá cú molcabtic tu laiil tulacalóob le utzóob, iix cú tipil tu maxulil tióob, tumencá lay maxilil cetil. Ah utsilóob, túun, le máaxóob cá cù nahinticóob, tioklalcá cú nahinticóob y leti, iix mix humpel utz unchacóob ú ɔiboltic, cá mà ú caxtal ti leti tu chucanil. ¿A ɔiboltìcéex zazil? Tumen Dios leti *Yumbil ti le zazililóob*, cù yáalic Santiago (d), iix ti téel cáan mináan kabetil *ti le zazil tile kin, iix ti le luna, tioklalcá Dios lay le zazil cá cù zazilcunah* (e). Zazil hah beléan ti le cá cú zazilcuntic le lúum (f), tumen má bin *layac ù belintáal ti le akab, mix bin ekhochentabac y uabáax muyalil* (g). ¿A ɔiboltìcéex ohelil? Dios lay leti chunil, iix zayab ti tulacal ohelil, *ti tech in Dios cù caxtabal leti zayabil ti le cuxtal*, cú yáalic David (h), *iix tí á zazil, bin c ilá le zazil*. ¿A ɔiboltic le cilichtalil? Le Querubinóob, iix Serafinóob *cù cicithantcóob* (i), iix cú kulticóob le ú cilichtalil Dios ti téel cáan. ¿A ɔiboltìcéex leti molcabil ti tulacalóob le utzóob? *Ten bin in etez tech tulacal utz* (j), cù cálic Dios ti Moyses táan ú than ti ú leyliil, iix táan ú zebehiticti leyti utz maxuluntê

(a) Ecoles. 2. (b) 1. Joan. 2. V. 20. (c) 1. Joan. 2. (d) Jacob. 1. V. 17. (e) Apoc. 21. V. 23. (f) Ibid. c. 22. V. 5. (g) Ibid. c. 4. V. 4. (h) Ps. 35. V. 10. (i) Isaiæ. 6. V. 3. (j) Exod. 33. V. 19.

cá c páaticéex. ¿Báax unchac ú minantal, in Dios, ti máax cù nahinticech? ¿Má bin layacech tech *tulacal utial tulacalóob* (a), iix le hach chahuc yantal ti tulacalóob ti *ùyahulóob iix cimacilóob* (b); ¿báal bin layac leti hahal maná, cá Dios cú tacuntic ti ú ah tetanóob, leti máac má lay ú yanal cá leyli Dios? *¡Bé Israel bic ayikal lay á cuchil* (c)! Ah okolaléex palibiléex ti Dios, ¡bic malóob á herenciaéex, bic nohochil lay á bóolil ti téel cáan! *Abrahan* [bay thanahi Dios ti'leyti Nohyum, iix ti ú persona ti tulacalóob le maxóob bın layacóob ù laytal ú herederóob ti ú okolal] *má á zahtic, ten lay á boybenzahul, iix á bóolil: bóolil maxulunté nohoch* (d) bóolil mactziláan, ahauil utz ti máax cúchil heɔáanil le utztalil ti Dios, iix le c tialé.

Lá, ciistianos; Dios yan ú utztalil ti ú leyliil tumencá cú nahinticuba tu maxulil, iix le santóob layóob utzulyanilóob, tioklalcá cù nahinticóob ti leyti leyli maxul utz cá lay Dios. ¿*Hebic tùun* [cú yáalic San Agustin] *má bin ɔocanac leyti nohoch utz ti uinic, cú tuclal cá ɔocáan ti leyli Dios?* Hebac ¿Bic bin layac leytió? ¿bic le santóob bin unchac ú tzolic leyli ú nahintáal mactziláan, cá *mix pacatóob tu yilahóob, mix xicnóob tu yubahóob, mix unchac ù nùuctic leti náat lùumilé*? Tulacal le báax ten unchac in uáalic téex lay, cá le santóob bin ù nahintóob Dios ti le nucul cá Dios cú nahinticuba ti ù leyliil, iix ti leyti kahobil iix yacunah cú heɔcuntic ù nahintáal iix utztalil maxulé. Tumen ti leyti nucul le utztalil ti le santóob cú heɔtal ti ú yiláal tu zazilil Dios iix ú yacuntáal tu tohil, iix tioklal leyti kaholbila iix yacunah cú nahinticóob utz iix cú menticubaóob baytalóob ti leti. *Le cuxtal maxulunté* ti le santóob, cú yàalic leti Ahlohil (e), *cú chunintic cá ù kaholtcechóob ti tech cá layech leti kunali hahal Dios, iix ti Jesucristo, ti máax tech ta tuchitah.* Iix ti leyti sentencia, cú yáalic San Juan (f): *cabin Jesucristo bin ù chicbezuba ti ù gloria, bin layacóon bay hebic ti leti, tumencá bin c ylá hebic lay ti ù laiil,* leyti lay ti ú zihnalil, iix tu laiil bin c ylá má hebic ti le lúum

(a) 1. Cor. 15. V. 28. (b) Sap. 16. V. 20. (c) Baruc. 3. V. 3. V. 24. (d) Genes. 15. V. 1. (e) Joan. 17. V. 3. (f) 1. Joan. 3. V. 2. 3.

ti *ɔanáat* (a) iix hebic ti humpel *néen*, ti túux ú yoltahmá, ú chicbezicuba, uamá ti ù leyliil, iix má pixanil. Titel cabal má h kaholtic Dios *uamá ti hatzul*, cù yáalic leti Apóstol; ti leti cáan bin h kaholte *hebic leti cù kaholticóon ti c tóon*. Ti le lúum c ylic *ti nachil, hebic h numulbeilóob tile Yumil* (b); ti leti cáan bin c ilaé *taklahich* (c), iix bin ú hakoltba tu yutzilil ti le chenchen tucul ti ú maxulilóob utzilóob. Ti le lúum *leti pacat má tu náhaltáal ti pacat* (d), cú yáalic le cilich ɔib, mix leti náat ti kahóol, iix titelá cú talel leyti ziɔil nahmatáal ti yilic tulacal, iix ù yoheltic tulacal: hebac ti téel cáan Dios bin ú chup tulacal ú ziɔilti c náat, tumencá táan ú kaholtic hebic lay tu laiil, bin c nahalté le hah maxulunté iix ahaulil.

Bay le santóob táan chenchentucljcóob leyli hah ti ú zayabil, bin ú yilaóob ti laé tulacalóob le balóob hebic ti humpel néen lelemci iix hahil: bin ú kaholtóob le mactzilóob ti le ú ohelil Dios, le nuculilóob ti ú ɔánucul, le ú meyhulóob ti ú yatzil iix justicia, le muculilóob ti le zihnalil, iix ti le gracia, hebix le pizil ti ú ohelil, cá leti Yumil ú káat ú ɔá ti huuhuntul. Bin ú kaholtóob tioklal báax beil Dios ú bixzahmaóob ti le gloria iix tioklal báax le huntulóob bin yanacóob ti téel cáan hach cáanalcunzahanóob emá le ú láakóob. Bin ú kaholtóob le tacthanilóob ti le nincóob, iix le muculóob beilóob tioklal, tùux cú bizicubaóob cáach tile lobilé. Hetun má bin meyhultac tióob tumen Dios hebic *ah palibilóob*, uamá hebic *ah yacumbilóob, tumencá leti palibil má yohel le báax cù mentic ú Yumil* (e), iix bin ú chicbezuba ti ú leyliil ti ù hach hakobil zazil, le máac cú molcabtic ti ú laiil tulacalóob le zazilóob, hebic cú yáalic San Agustin (f). Hetun bin ú yoheltóob le báax má uncáah ú yohelticóob cáachi tacti tuue; hebac ú yutztalil bin heɔlac tu chuuilil, hebic cú yáalic leti leyli Yumbil, ti in uilcech ti tech, *be hah leyli uchben, iix leyli tumbulben!* Leyli uchben, tumencá layech maxulunté; iix leyli tumbulben, tumen bin ylacech leyli y humpel tumbulben kubbail; *maxulunté ui-*

(a) 1. Cor. 13. V. 12. (b) 2. Cor. 5. V. 6. (c) 1. Cor. 13. V. 12. (d) Eccles. 1. V. 8. (e) Joan. 15. V. 14. 15. (f) Aug. de Doct. Christ. c. 5.

hóob iix maxulunté náahóob ti tech (a). ¡Bé hah hakobil! ¿Bikix bin in uilaech? *iix bikix bin chicpahcen tu tan ù yich ti in Dios* (b)? Tacti bikin bin alabacten ti leyti káaz yalil ich Eva ti túux yan á Dios (c)? ¿Bin cahlacen inaix chouac kinil ichil le *ah cahtalóob ti Cedar* (d), iix ti leyti cuchcabil ti ekhochenilóób, ti túux á caxtabal hebic *ti tatalkab* (e), iix má tu ùuyal, uamá tu zutpach ti boyóob? Bé Dios *in puczikal cù thancech, Yumé, ten bin in caxté xmá helel á uich* (f), *iix bin náahacen cabin cá chihpacech ti á gloria* (g).

Hetuné Dios má chenhalili bin ú chup tulacal le yuchucil tile náat ti le santóob, uamá xan tulacal leti ú yolah, tumencá lay humpel utz maxulil, humpel utz xmá pizil, iix yokol tulacal piz. Ti nucul le santóob bin ú yacuntóob y tulacal ú uolahul, iix tioklal leyti yacunah bin mentacóob ú baytal ti leti, bin layacóob ú mentalóob hebic Diosóob: tumencá cá cú nahinticóob ti leti, cexicá ú thilcuntcuntióob ú tiliil zihnalil, hebic cá cú helbezicubaóob hakolbil mactzil, iix hach cú baytalóob Diosóob, emá uincóobe. Tumen bay hebic leti hierro puláan ti leti káak, cù chacolental, iix cexicá má tu helbezic ú zihzanil, y tulacal leló cú ɔáicuba ti nucul cá cù baytal káak; tile leyli nucul le santóob ti leti cáan, thabanóob y leti ú yacunah Dios, ti bay nucul cú helbezicubaóob, cexicá má cú paticóob ú laytal uincóob, cá unchac ù yáalabal y nucul, cá hach náach yanóob le maxóob cá cuxanóob ti le yokolcab, emà leti hierro mentaháan cachcoléen tile cá yan tile humpulil ziiz.

¡Bé in puczikal! ¡Bé puczikal leyli ú mahelel iix hach ɔibolal! ¿Báax bin yanac tech cá á ɔibolté, cabin tzayan ti ahaulil utz, tzayáan tu hach talamil ti Dios y leti kaxlil tile yacunah, á uahint tu utzilil! ¿Bin yanacech túun utz á uóol? ¡Bé Dios! C tóon bin *layacóon chupóon ti le utzóob ti á uotoch*, cú yáalic cáach leti Ahbobáat (h): ¿Báax ù yanal báal bin ú binelt tóon báax ɔiboltáal? Utial ú mentáal tóon kaholtic le ɔibóob, cá tulacalóob le ɔibolahóob tile uinic bin náahcuntacóob tumen ú nahintal Dios, cú

(a) Ecli. 24. V. 29. (b) Ps. 41. V. 3. (c) Ibid. V. 4. (d) Ps. 119. V. 5. (e) Actor. 17. V. 27. (f) Ps. 26. V. 8. (g) Ps. 16. V. 15. (h) Ps. 64. V. 5.

yilabal ti le tħan ti *calchakanil*, cabin cú tzolic le tulu-lil ti leyti cilichtalil: *Bin layacóob*, cú yáalic (a), *calchakanóob y le yabalil ti á uotoch, iix bin á mentióob á yukik tile becanil ti á cimacuolalóob*. Tu belil cu etcetcuntic ti leytū cuchil leti cimacil ti le santóob ti téel cáan ti humpel becan cá cú cħapayticóob, iix cù xuchalóob tu yutzılil, tumen hakolanóob iix zatolanóob, tioklal in náalic bayó, ti leyli Dios, cá lay leti ú becanil ti cimacuolalóob, tulacalóob ù ɔibolahóob bin layacóob ú nahaltalóob iix chupáantalóob. ¡Bé cimacil ti le santóob ciciɔánuculáan ti leyti nohoch utz! ¿Bin unchac ù tzolic tech iix ú nùuctic cech? ua le ú nahintáal tile utz cú meyhultic humpel nohoch cimacil; ¿máac bin layac leti cimac cabin ú meyhulté le ú nahintáal humpel utz maxul, le ú hunilil tile leyli Dios? Leti Evangelio cù ɔáic tóon uabáax nucul ti leti, táan ú mentic tóon c ylic cá leti Yumil bin ú yáal ti ah palibil utzé, cabin ù tħan utial ú bóotic ti ú utzulóob meyhulóob: *cuxcint á uol, ah palibil utz iix cuxuol, tumencá layhiech cuxóol ti ɔeɔecóob balóob, ten bin in heɔcuntech yokol yabalóob: ocen ti leti ù cimacil ti á Yumil* (b). Ocen, cú yáalic, má chenbalili ti leti Palacio ti á Yumil, uamá ti *ù cimac*. *Ocen ti leti*, cù yáalic humpel Santo Padre, *leyti cimacil lay hach nohoch utial yocbal ti tech, tech má unchac á cuncintic*. Mix bin layac yuchucil ti ú naioltic leyti cimacil ti le ah tibilbeilóob le má cetlil ti ú gloria; tumen cexicá bin layac *heláan leti lelemcil ti le ekóob* (c), iix le ú pizil ti ú gloria bin layac tu belil ti le nahmatil, xmá cexi hunhuntul bin yanac tu xulil boláan y ú pizil, tumencá táan ú nahintic Dios, cú nahinticóob leti utz ahaulil cá ɔocáan tióob; iix leti yacunah ti le justicia cá lay leyli Dios bin ú tacunt y ú ah tibilbeilóob cuxuolanóobé.

Ti le ú nahintáal iix ti leti cimac ti humpel utz maxul, cú ɔocbezáal le cetlil, le heɔáanil, iix má unchac ú helbezáal ti le cetlil utz ti le santóob. Ti leyti cuxtal cex bic ah tibilbeilóob layacóon, Dios má tu chupic c puczikal ti bay nucul, cá má c patic, hatzpahal ti leti, iix c zutic h pacatóob, iix ɔibolahóob bay ti leti ɔáich uetħáan,

---

(a) Ps. 35. V. 9. (b) Math. 25. V. 21. (c) 1. Cor. 15. V. 41.

tumen le máac h cuxtal leyli ti humpel mahelel zahcilé. Hebac ti téel cáan, hebic bin c nahintic ti utz maxul, cá cú molcabtic tu laiil tulacalóob le utzóob, hebic bin c yacunt y humpel yacunah ti cimacil cá ú tzayóob tu cetlil ti leti, má bin yanac zahcil ti zatic; má chenhalili tumencá leyti utz maxul, cá lay Dios, bin ú tzayóon. tulacal leti hebic lay lá, uamá xan tioklalcá ti leti tu hunali leti bin unchac ú yutzcinticuóol, iix mix báal bin yutzcinté uamá ti leti tu hunali. Iix ti le hah ua c unchaci h káatic ti Dios ti téel cáan, leyti zahcil cú chupicóon ti okomolil, le máac layaci humpel talam lobil má unchac ú cetel y le utztalil, iix le ú nahintáal ti tulacalóob le utzóobé. Baytuno le ù nahintáal Dios lay nahalil maxulunté, cuxtal maxulunté.

¡Bé utzulyanilóob picil tenelóob le maxóob bin ú nahmatechóob, in Dios! ¡utzóob le máaxóob *bin cahlacóob ti á uotoch*! ¡Utzulyanilóob, le maxóob *cuɔocolóob ú chihlóob ti tibilbeil, ti tibilbeil, bin ú yilaóob Diosóob ti Sion* (a) *iix bin ù tuntóob*, iix bin ú kaholtóob maxulunté *bic chahuc lay leti Yumil* utial le maxóob cú yacunticóob (b). !Bé chahucil, cá halili unchacóob u núuctic le maxóob cù tunticóob! ¡Yoltici Dios cá c tóon c pataci c tuntic ti behele tu comil tioklal humpelóob izticóob, hebic tu tuntah San Pedro ti leti Tabor táan ù yilic ti Jesacristo ti ú gloria! Hetúun lá, cá kaholticéex zeb utz, cá *humpel halili kinil*, humpel halili iztic, *ti le ù yotoch tile Yumil cù hach toholtic emá picilóob* ti le habilóob ti le cimacilóob, *iix Tabernáculóob ti le ah kebanóob* (c): Iix bin c thanacóoni y leti leyli Apóstol: ¡*Bic utzil lay yantal titelá* (d)! Cahcunticba titelá maxulil. ¡Ah! Ua layaci kananil ú mukyahtáal picilóob cimilóob utial tuntáal tumen humpelóob izticóob leyti ú cimac Dios, c payma c ɔáicbai t uolahul ti letióob; ¿báax c bin mente utial c túuntic iix nahaltic tioklal humpel maxulunteil tulacal tuliz? Bé ua pataconi c núuctic le báax lay ú nahintáal Dios, *nahinticba y Dios, ti Dios, iix ù tilil Dios* (e), hebic cú yáalic San Agustin, ¿C unchac c uolaltic páatic leyti mactziláan cimac, uaix ɔáic nucul ti c zatic, tumen tulacalóob le cimacilóob,

---

(a) Ps. 83. V. 5. seq. (b) Ps. 33. V. 9. (c) Ps. 83. V. 11. (d) Math. 17. V. 4. (e) S. Aug. lib. 10. Confes. c. 22.

iix uolalulóob ti le lúum? Ua bahun c yacnntic leyti xebcuxtal, nummiabáan, iix otzilil, cá hach nachac ú yóoltáal cimil emá cuxtal, ¿y bahun thabanil uol c paymá c ɔiboltic, iix caxtic letilé cuxtal maxulunté iix cimacil, cá cú molcabtic tu laiil tulacalóob le utzóob, iix tocáan yanil ti tulacalóob le lobóob? Ti leyti yokolcab, cristianos, chenbalili c unchac utztaléex ti alabolal, iix leytió, *uá táan culpachcuntic le lobil, iix ɔibolahóob tile yokolcab, bin cuxlacóon tu tiblil, xmá kebanil iix c yatzilil:* tumencá hetúun c paymá h páatic le *utzulyanil, iix cuxtal chup ti gloria ti Jesucristo* (a), *máax bin ù ment tóon t cutal ti le hach cichcelmil ti hatzuolal ti le Tabernáculóob ti le kubuolal, iix ti humpol keldl nohochil* (b). *Ah utzulyanil leti máax cù páaticóob* ti leti Yumil, cú yáalic leti Ahbobáat. Páatéex y kubbauolal ti le *cuxtal tile habil cù talel,* hebic cú yáalabal ti téel Simbolo ti le Padreóob, iix ɔánuculintéex tioklal ú nuculil ti le utzulóob meyhulóob. Caxtéex le utztalil, hebac caxtéex tioklal leti bé ti le tibilbeil, cá cú belintic Dios, tumencá má ta caxticéex tancab ti leti iix má hebic ú yoltici á paymaéex á ɔánuculiatic á nahalticéex le utztalil; he cú ɔocol túun ú yáalic Jesucristo: *ti le ù yotoch ti in Yum yan yabalóob caktalóob,* ti le máacóob bin thoxcóob le bolilóob hebix hunhuntul yanhi ú nahmatahili; *tumencá leti máax cù yoczah y ɔeɔec inah, bin ù mol xan ɔeɔec: iix leti máax cù pakal y yabil, iix bin ù mol xan y ù yabalil* (c), bin yanaci á ɔáéex uolal ti á meyhulticéex tulacalóob le utzul meyhulóob cá yanaci téex ú yuchucil *kebix le piz ti gracia* uaix ɔabilah cá yanaci ɔáan téex tioklal Jesucristo, utial ù cicioanuculintic téex bolilóob ti le gloria. *Bay layac.*

INSTRUCCION XXXIX.

Sobre el mismo artículo.

Yokol leti leyli Oczahbenil.

DIOS cá leyli lay *hakobil ti ù santóob, iix ayikal ti yatzilóob,* lay inaix hach tu pelel ti leti cáan utial y le-

---

(a) Tit. 2. (b) Isaiæ. 32. (d) Lib. 4. Conf. c. 12. 2. Cor. 9.

maxóob cú meyahticóob. Hebic uamá layaci yáab ti ù yutzil, iix nohochil leti ú kubicuba tióob, utial ú nahintáal, ú herencia, ú ayikalil maxul, cú kubicuba tióob ti humpel nucul leti hach pel, iix tiilil utial ú nohochcintic ù gloria. Má chenhalili cú ɔáic ti ú laiil leyli utial cá ú nahintóob, uamá xan cá ú nahintóob iix cuxlacóob tumen leti maxulunté. ¡Bé cuxtal maxul! ¡Bé utztalil cá má bin yanacti muxul! ¡Ah! cristianos! Lò, hebix leti tucul ti San Gerónimo, c paybenaci c yantal c pecanóon ti c tichic le hach nohochilóob tichóob, iix ù mukyahtáal le hach talamilóob nummiaóob ti xul ti ú tuntahultáal le ciilóob tile cáan tumen humpel halili kinil, iix ua hetun c paymai c áalic y leti Ahbobáat: *humpel halili kinil ti á uotoch, be in Dios, lay tipáan utzil, emá picilóob ti le habilóob* (a) ti le cimacilóob ti le lùum, ¿Báal bin layac, ua c nanauolnaconi cá leti utztalil hach chucáan ti ù laiil leyli, hach minanil yuchucil ú núuctal, hach mactzilàan, lay xan maxulunte? ¡Maxulunte in yamail cristianos! ¡Bé utztalil nucul! ¡Bé nuculil cá cú paybencuntic ú mentic le hach nohoch pecuolal yokol c pixanéex, iix cá tioklal leyli cú nahmatic tioklal laiil tu hunali tulacal c ɔaóol! ¡Maxulunté! Bay cú cambezic tóon le okolal, iix leyti lay ú yaxpaybe cabin in ɔanucultic in chicbezic téex, utial in hahcuntic t pachil le yáab cabin ú chihez leyti nucul le gloria ti le ah tibilbeilóob; iix le yáab cá paybéen ú chihil c ɔanuculilóob utial t kuchul ti laé.

1.° Le okolal cù cambezic tóon mahelel cá le cuxtal utzilil; cá zebchitahan tóon, bin layac ú maxulunté, iix bay c tohpultic ti leti Simbolo, cabin c áalic: *in uoczicuol le cuxtal maxulunté*. Má chenhalili zebchitahán tóon humpel Ahaulil cá má bin yanac ú xul, tumen cá cú yáalic Jesucristo: *Cabin ahaunac maxulunté ti le ù yotoch Jacóob, iix cá ù Ahaulil má bin yanac ú xul* (b). Le utzilóob tile cáan má tu helpahlóob, iix cú haulóob, hebic le ú tililóob ti le lúum, ti tùux tulacal cú haual: Tulacal lay maxul ti téel cáan; utzóob maxulunteóob, cimacil maxulunté, nahmatil maxulunté ti Dios, helel maxu-

(a) Ps. 83. V. 11. (b) Luc. 1. V. 32.

lunté. *Le Ahtibilbeilóob*, cú yáalic Jesucristo, *bin xicéob ti le cuxtal maxulunté* (a). Ichil letióob, iix le ah lobilóob yan humpel lemcech hatzul maxul, ti nucul cá má unchac ú manel tile cáan ti metnal, mix tile metnal ti cáan, hebic cú yáalic cáach Abrahan ti le ah ayikal coczioilé (b). Iix leyti leyli cú oabal tóon ti núuctáal ti le thanil ti le ah zuhuyóob. Tu zebal cá leti Ychamtzil t oci ti le sala oocolbel ti le ulailóob y le zuhuyóob ti maxóob tu caxtahóob cicioáanilóob utial ú kamicóob, *kalan ki le hona* utial maxul (c), iix bay, hebic bin layac má ynchucil hokol ti tiló ti le maxóob kamóob hi, bay xan bin layac mayuchucil t ocol ti le maxóob má kamlahóob hi; tumencá le tzecul ti le ah lobilóob lay maxulunté, iix le gloria ti le ah tibilbeilóob lay xan maxulunté.

Layaci hach tukol ua yanaci ti in chicbezic téex tulacalóob le cuchilóob ti le cilich oibóob, cá cú oáic tóon nucul ti h gloria. Tulacalóob ú thanóob cú belinticéob ti ú mentic tóon c nanaoltic leti cáan hebic humpel *cah keoáan matuhaual* (d), tu helanil ti cahóob ti le lúum, cá tioklal ú tilil laytal, iix tioklal le mahelóob numiailóob cá cú mukyahticóob, cú belinticóob mahelel ú xul: hebic *Tabernáculóob maxulunteóob* (e), cá Dios tu patah tumen tu leyliil utial ù ah tetanilóob: hebic *octoch maxulunté* (f) mentaháan tumen Dios utial cahtalil *ti le ah tibilbeilóob*; iix cabin ú than ti le utztalil ti le santóob cú kabatic; *Gloria maxulunté, tohuolal maxulunté, herencia cá má unchac ù haual, mix ù* tutal, mix ú *chechtal, iix Ahaulil maxulunté ti Jesucristo* (g).

Iix tu hahil, ¿hebic unchaci ù minantal le gloria ti le ah tibilbeilóob? ¿Balá tumen le cimilé? San Juan cú cambezic tóon ti leti Apocalipsi, cá *ti téel cáan má bin yanac cimil* báax mukyahtáal mix báax zahtáal (h). ¿Layaci tumen le hauzahul uaix ú yacunah tile Ahau utz cá cú mentic ù yutztalilé? Le okolal cù yáalic tóon cá leyti Ahau utz lay leti leyli Dios máax má tu mukyahtic *mix kelbezah, mix le camil bóoyil ti nummiail* (i). ¿Layaci tioklal

---

(a) Math. 25. V. 46. (b) Luc. 16. V. 26. (c) Math. 25. V. 10. (d) Hebr. 13. V. 14. (e) Luc. 16. V. 9. (f) 2. Cor. 5. V. 1. (g) 1. Petr. 5. V. 10. Hebr. 5. V. 9. c. 9. V. 15. 1. Petr. 1. V. 4. 2. Petr. 1. V. 11. (h) Apoc. 21. V. 4. (i) Jacob. 1. V. 17.

uabáax xmá olil ti le yacunah ti Dios, utial y le santóob, uaix ti le santóob utial y Dios? ¡*Ah! Dios ma tù ualkezicuba t pachil ti ù ɔábilahóob*, (a), iix tu hach nohchil ti leyti ɔábilah cá lay le ú chucpahalil ti tulacalóob le ú yanalóob. Iix ti le cú tiiltic ti le santóob, lay mináan yuchucil cá patacóob ti ú yacuntic letilé utztalil maxul, iix maxulunté, cá cú yilcóob tu zazilil, iix maxóob chakucilóob cú nahcunticóob tulacalóob ù ɔibolahóob: ɔaytunó má unchac ú comtal le utzulil ti le ah tibilbeilóobé.

2.° ¿Hebac báax cú chiczic ti gloria má tu chicbezic tóon ti le ah tibilbeilóob leyti maxulunteil ti le ú utztalil? Ten má in than chenbalili ti le nuculil cimac ti humpel utzalil xmá xul, uamá ti le heɔáan hahil cabin yanactióob le santóob ti cá ú yutztalil mixbikin bin yanac ú ɔocol. Ua leti chupil ti le chichnacil coiil ti le yanóob metnal cú heɔtal ti má unchacóob ú páaticóob cá yanactióob uabáax xul ú nummiaóob iix yailóob, ¿má bin layac utial le santóob, ti amal iztic ti le maxulunteil, leti chupil ti ú cimac iix utztalil, leti cú yoheltic cá leyti cimac iix utztalil bin yanac ú xantal maxulunté?

Yan leyti helanil ichil le cimacilóob ti le cáan, iix cú tiilticóob le lúum; cá le ú cimacilóob ti le lúum cú patalóobi ti ú laytal cimacilóob, iix talacóobi ti ú laytal tzeculóob, ua yanaci ú ɔáctalóob mahelel. Mináan pactabil hach utzil emá ú canzah, iix talac ti má ú mukyahtáal ua lay kabetil ú pactáal mahelel iix leyli: mináan hach etcetlil than, emá ú pactáal ú xul, iix talac ti ù laytal humpel tzecul, ua lay kabetil ú yubáal leyli: mináan Palacio hach nohoch emá ù laytal humpel hahil prision, uamá lay ú zipitoltáal hokol ti leti: mináan cuchil chital hach ɔuɔuci emá ú ɔáic tukuolal: ua yan chilicbal ti leti tulacal le cuxtal: mináan cimacilóob emá ù ɔáicóob tukolal utz zéeb, uamá cú tumbulbenzic leti uolah y uabáax tubulbenil iix helanil. Iix leytiá cú yuchul tumen capel nuculóob: le yaxpaybe, cá mináan utz uabáax ti le lúum xmá lobil, iix leyti lob ti xul lay leti cá cú cáanzicóon, iix cú tukolalticóon. Le ú capel lay, tumencá yantóon ú yanalóob kananilóob cá cú tukolticóon tu chumucil ti le ciolalóob,

(a) Roman. 11. V. 29.

iix cú mentic tóon c zatic bay leti tuntah tile cimacil leyli. Tu helanil cú yuchul ti le cimacilóob cáanalilóob; tumen hebic leti utz cá cú nahintabal ti leti cáan lay. humpel utz hach chucàan cetlil, tumencá lay Dios leyli, mixhumpel báal bin yanac ú cánzicóon, mix ú tukolalticóon ti ú nahintáal: iix hebic mináan kabetilóob ti téel cáan, mix xan bin yanac mixbáal ú nayóoltóon ti téel cimacil ti le utzóob mactzilanóob, cá cú tuntahultalóob tiló: tioklal bahun le báax cù mentic leti chupil ti leytióob utzóob, lay cá titeló má bin yanac helbezah, mix thilcunah, mix xul ti ú nahintáal. Tiló, in Dios, má bin hauac mixbikin ti á pactáal, ti á cicithambilaltáal, ti á yacuntáal, ti á nahintáal, iix ti ù kayal á yatzililóob. ¡Be mixbikin! ¡Bé than hach chahuc utial le santóob ti téel cáan, hebic yaiil, iix má alabolil utial le uincóob yanóob ti metnalóob! ¡be mixbikin! ¡bé bic cimacil ú nahintáal humpel utztalil mactziláan, iix ù yantal heɔcunáan cá mixbikin bin yanac ú ɔocol! Le báax hach cú tukolaltic ti le ù palibilóob Dios ti leyti cuxtal lay le maheɔánil ti cá yanóob ti ua bin ɔaclacóob, uaix má ti leti utz, ua tioklal xul bin ú nahintóob ti Dios: ¿tumen máac bin layac leti cimac ti le santóob ti téel cáan táan ú yantal hahcunanóob ti cabin ù nahintóob utial maxuló? ¡Be bic utz leti unchac ú yáalic, má hebic San Pablo tumen humpel nucul ti kubba, emá ú nachcuntic tulacal zahcil, uamá y tuliz hahcumbil: *Layen hah, cá mix le cuxtal, mix le cimil, mix le uincóob, mix le Angelóob, mix uabáax ù yanal zizabil bin patac ù hatzcen ti le ù yacunahul Jesucristo* (a). Iix y le Atantzil ti le kayóob (b): *in caxtahmá in Ychamtzil, iix mixbáal bin unchac ù hatzcen ti leti.* ¡Bé maxulunteil! ¡Bé utzil maxulunté! ¡bé ú kanabil ti cimacilóob xmá tamil, iix xmá xulóob! ¡bé ú chikanab heɔecnac, ti túux mináan báax zahtáal leti zatalil! ¿Bikix bin kuchcen ten ti leti? uaix *¿máax bin ù ɔaten xikóob ti paloma utial popocxik iix helel ti leti* (c)?

3.° Hebac ¿báax nanaolóob, yamail cristianos c payma c mentic titelá téex iix ten, iix bic pecuolal paybéen ú mentic ti c ɔibolahóob, c meyhul c nucul cuxtal? Ten

---

(a) Roman. 8. V. 38. 39. (b) Cant. 3. V..4. (c) Ps. 54. V. 7.

má unchac tu comil ti in káatictéex mayli tulacalóob le balóob, ¿uá á uoczahuolticéex le báax le okolal cú cambezic bay ti le utzóob maxulunteóob, uaix má ta uoczahuolticéex? Ua uozicéex uol cá Dios ú ɔánucuimá leytióob utzóob maxulunteóob ti le maxóob cú yacunticóob iix meyahticóob, ¿Báaxten á cuxtaléex bebic uamá á uoczicéex uolé? Tu hahil, cabin in uilic ti le tipáan nohochil hatzul ti le cristianóob hach ɔáanóob ti yokolcab iix hach má heɔanilóob utial leti cáan; hach cù yayancilóob utial ú nahinticóob le comilóob utzóob ti le lúum, hach má olilóob utial ú nahaltic le utzóob tile cáan; ú tichic tulacal tumen humpel cuxtal cá pecanil cú manel, tioklal humpelóob habóob, tioklal ciotzil ti uabáaxóob izticóob, tioklal chechilóob, tioklal mix báal; calicilóob cá má unchacóob ú xulicóob ú yol ti ú tichic le comil báal ti ú chaic leti comil meyah utial ú nahaltic leti cáan, iix habcuntic ù nahaltic ú záat-zal; ¿báax á káatéex cá in uáale, uaix cá in tucle? ¿Layóob cuxuolóob, uá layóob cristianóob? Layóob cristianóob, uá layóob cuxuolóob? Mehenilóob ti le zazil ¿Tùux yan á zazililéex? ¡Báaxten layéex com tiblilolaléex emá le mehentzilóob ti le habil? Báaxten má á menticéex tumen Dios le báax mahelel cù mentáal tioklal leti yokolcab, le báax cú mentic humpel le h conkin tumen ú nahaltic leti uah, humpel ah man, humpel uinic ti baltacóob tioklal ú chiczic ù ayikalil; humpel palibil tioklal ú salario, humpel soldado tioklal ú bóolé? ¡Le báax cú mentic humpel ah ziɔil tumen leti pectzil, humpel ah coczioil tumen le ayikalilóob, humpel ah tzucil tumen ú cimacilóob? Núuctenéex téex cristianos, áaltenéex ti utzul cuxuolal, ¿uá á menticéex tioklal le utzóob tile cáan, le báax á menticéex tumen le utzóob ti le lúum?

Cexié, ¿báax layóob le utzóob tile yokolcab ti ú etcetlil ti le utzóob maxulunteóob? ¡Ah! Ua c etcetcuntéexi le utzóob tile kinilóob behelé y le kazóob ti le maxulunteil, iix le kazóob cú manelóob ti leyti cuxtal y le utzóob maxulunteóob ti le yanal, ¿báax tiblil c caxticéexi ichil letióob? Báax unchaci yáalabal ti humpel uinic cá ú yacuntubai yáab leti ú manzic tulacal ú cuxtal ti cimacuolalóob, iix xmá humpel ti letileóob lobóob, cá layóob matumahal ú uethelóob cex ti le cuxtal ti le uincóob

bách u'tzulyanilóob, uamá letilé tucul tu belil ti le sentencia ti humpel uchben: *¡Tioklal humpel iztic ti cimacilóob, humpel maxulunteil ti yail!* ¿Iix báax áalabilaci ti yanal, máax cuxtal layaci humpel cadena mahelel ti tzeculóob iix nummiailóob, hebac mukyahtahanóob tumen Dios iix utial ú nahmatáal le utzóob maxulunteóob, uamá le báax cú yáalic leti Apóstol: cá leti *iztic cóon iix záal ti nummiailóob ti le cuxtal bekele, cù tóopzic ti c tóon humpel álil maxulunteil ti gloria, iix humpel cáanal yokol tulacal pizil* (a)? ¿tumen áaltenéex, lay tiblilóob, uaix coiil leti ú etcetcuntáal humpel iztic ti cimacilóob ti le yokolcab tumen humpel maxulunteil ti tzeculóob; uaix má ú ciboltáal humpel iztic *cóom iix záal* ti nummiaóob, utial ù nahaltáal humpel maxulunteil ti utzóob? iix báax cú bineltic titelá, uamá cá c paymá c pactic ti yokolcab hebic *humpel hochbilah cá cù manel* (b), iix culpachcuntic ú yutzilóob *hebic ù tá miiz* (c), hebic mixbáal ti ù etcetlil ti le maxulunteil? Bay cú pactic cáach leti Apóstol, cabin cú yáalic cáach: *c tóon má c nanaoltic le balóob chicanóob, uamá le machicáanóob*, iix baáx ten? *Tumencá le balóob chicáanóob, layóob t kinilóob, iix le machicáanóob layóob maxulunteóob* (d). ¡Oh! le alabolal ti le maxulunteil cú mentic tóon macunticba ti le utzóob ti le yokol lúum, iix cú ɔáic tóon mukóob iix thaban uolil utial má zahtic le canzahóob iix nacunahóob, tioklal túux cú yuchul kuchul ti laé. Iix ti le hah ua le *ah Mukanilóob cù uethicubaóob ti le balóob tumen ù nahalticóob humpel corona cú labal*, ¿báax c paymai c mentic c tóon *ti le alabolal ti humpel corona má tu labalalé?* Le alabolal ti le utzóob maxulunteóob cú boybenzicóon iix cú cuxcintictéol ti meyhultic y mahelel utial h nahmalticóob. Tumencá c ohelmá cá *leti bóol* tile ah coakin má tu ɔabal tac t pachil tile ù meyah (e); leti *bolil tile ah Mukanil* t pachil tile katun; *le bolil iix corona tile máax tu nahaltah* t pachil ti le katun. *Mixhuntul,* cú yáalic leti Apóstol (f), *bin ɔabac ù corona,* ua má t pachil *ti unchic ù batéel tu hahil,* iix hebix tzolanil. ¿Iix máac lay le tzolol chunil

---

(a) 2. Cor. 4. V. 17. (b) 1. Cor. 7. V. 31. (c) Philip. 3. V. 8. (d) 2. Cor. 4. V. 18. (e) Math. 20. V. 8. seq. (f) 1. Cor. 9. V. 24. seq.

tile batéel, uamá le ú ɔactal tacti leti xulé? Leti máax *cú ɔac tal tac leti xul bin ú nahaltic gloria*, cù yáalic Jesucristo (a).

Má c bayacóon, cristianos, ti le Israelitaóob h má oczahuolóob, uaix zahcóob, ti máaxóob le makubbail óol má justicia ti le ù zebchilahóob Dios, uaix leti zahcil ti le thilcunahóob tu uethah ú kuchul ti le lúum zebchiáan, iix tu mentah tióob ú zatal ti téel tocoy káax (b). Cáanalcuntéex tumen le okolal, iix tioklal le kubba ti Dios yokol tulacalóob le pecuolal ti lobil: tumencá leti leyli cá cú almahthantic tóon bateltic *tu patah h kab utial le katun* (c), iix y le ú mukil ti ú kab bin ú ment tóon c nahaltic hokol utz ti le katunil. Leti máax tu yoheltah û heic be ti ú cahal tioklal chumuc ti le haóob ti le chachac kanab (d): leti máax tu mentah u hokol *leti há ti le tunich, iix leti aceite ti le chaltunóob hach chichóob* (e); leti báax tu mentah lúubul le cahóob hach mukanóob ti halili ú hum ti le trompetaóob (f), bin ú yohelt xan ú lukzic le thilcunahóob, iix ù mentic tóon hauzic thilcunahóob hach mayuchucilóob.

¿Hebac tulacal bin ú ment Dios tioklal halili tu hunali? Má, in yamailéex, lay kabet cá t meyahnacóon ti c hatzul, táan c hatzic c yacunah ti tile utzóob iix cimacilóob ti le lùum, utial má c hokol tioklal le ú ceballailóob ti Egipto ti le leche iix cabil ti le lúum zebchiáan. Thananóob ti le ú naháanil ti humpel Ahaulil maxulunté, c paymá c heɔic ti leti tulacalóob c tuculéex, ɔibolahóob. Culucbalóob ti le ú chióob ti le ukumóob ti Babilonia h kahzéex ti le cilich Sion, ti le cáanlil Jerusalen, c hahal cahal (g), le máac paybéen ù laytal ú nuculil ti c ɔibolahóob, ti c acamilóob, ti h kayóob. Cá c uakéex ù *takuba ti c nabcáan, iix c nóoh ù tubezuba ti ù leyliil*, mayli cá c tubez ti letilé cahal utz ti le tu hunali c unchac caxtic helel maxulunté, ti *etaiilcunah* tile Yumbil, tile Mehembil, iix tile Espíritu-santo. *Bay layac.*

(a) Apoc. c. 2. V. 7. 11. 17. 26. c. 3. V. 5, 12. 21. (b) 2. Thim. 2. V. 5. (c) Math. c. 10. V. 22. c. 24. V. 13. (d) Num. 32. V. 10. et seq. Hebr. 4. V. 1. seq. (e) Ps. 143. (f) Exod. 14. 16. 17. (g) Deuter. 32. V. 13. Exod. 17. V. 6. Josue. 6.

FIN DE LA PRIMERA PARTE.

INDICE.

Pág.



NÓMINA

DE LAS OBRAS EN IDIOMA YUCATECO.

Cartillas ó silavario y explicacion de su prounnciacion.

Catecismo del P. Fleuri.

Catecismo del P. Maestro Gerónimo de Ripalda, con afectos para auxiliar á los enfermos.

Castecismo explicado en treinta y nueve instrucciones sacadas del Romano, primera parte.

Devoto en el Santo sacrificio de la misa con afectos de Fé, esperanza y caridad.

Gramática yucateca.

Ritual, Romano y yucateco.

Sermones en cuatro tomos de las Domínicas del año, cuaresma, semana santa, festividades del Señor, de la Vírgen santísima, de algunos Santos y del dogma del Purgatorio, cuatro.

Viasacra del divino amante corazon de Jesus.

ꝗK

